MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS ABTEILUNG KAIRO

BAND 22

1967

MIT 40 TEXTABBILDUNGEN UND 72 TAFELN

1967

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN


EGYPTOLOGY
ARCHIVE

MITTEILUNGEN
DES
DEUTSCHEN ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS ABTEILUNG KAIRO

BAND 22

1967

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN



MIT 40 TEXTABBILDUNGEN UND 72 TAFELN

Gesamtherstellung: Hubert & Co., Göttingen
Printed in Germany

INHALTSVERZEICHNIS

Hans Goedicke, Ein Brief aus dem Alten Reich (Pap. Boulaq 8) (Tafel I) 1

Hartwig Altenmüller, Ein Opfertext der 5. Dynastie 9

Dieter Arnold und Jürgen Settgast, Dritter Vorbericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut Kairo im Asasif unternommenen Arbeiten (4. Kampagne) (Tafeln II—IX) 19

Wolfgang Helck, Einige Bemerkungen zum Mundöffnungsritual 27

Labib Habachi, An Embalming Bed of Amenhotep, Steward of Memphis under Amenophis III. (Tafeln X—XII) 42

Winfried Barta, Der königliche Totenopfertempel und seine Entstehung 48

Hassan S. K. Bakry, Was there a Temple of Horus at Heliopolis? (Tafeln XIII—XVI) 53

Rosemarie Drenkhahn, Ausländer (Hethiter und marijannu?) in Amarna 60

Ramadan M. Saad, New Light on Akhenaten's Temple at Thebes (Tafeln XVII—XXIV) 64

Mahmud Abd El-Razik, Some Remarks on the Great Pylon of the Luxor Temple (Tafeln XXV—XXVIII) 68

Wolfgang Schenkel, Adversarien zu Attribut, Apposition und Genitiv-Relation des Ägyptischen 71

Helmut Satzinger, Zu den Umstandssätzen im Altägyptischen 84

Theodor Kraus, Josef Röder und Wolfgang Müller-Wiener, Mons Claudianus — Mons Porphyrites. Bericht über die zweite Forschungsreise 1964 (Tafeln XXIX—LXVI) 108

Wolfgang Müller-Wiener, Abu Mena — 5. Vorläufiger Bericht (Tafeln LXVII—LXXII) 206

TAFELVERZEICHNIS

I: Papyrus Boulaq 8 (Kairo, *Jd'E.* 15000)

II: Asasif: a) SO-Ecke der Intefvorhofmauer
b) Durchgang am Ende der Mentuhotep-Vormauer

III: Asasif: a) Aufzeichnung einer Gebäudeecke auf dem Kiosk-Unterbau
b) Sandfüllung der Grube Gr 3

IV: Asasif: a) Beigaben in der Grube Gr 3
b) Geräte in der Seitennische der Grube Gr 3

V: Asasif: Beispiele aus dem Inhalt der Grube Gr 3
a) Dechsel b) Geflochtene Siebe
c) Flaschen d) Becher mit Metallproben

VI: Asasif: a) Beile aus der Grube Gr 3
b) Sägen aus der Grube Gr 3

VII: Asasif: a—d) Relieffragmente des Kiosks Thutmosis' III.

VIII: Asasif: a—b) Fragmente einer Intef-Stele

IX: Asasif: a) Relieffragmente von der Wandverkleidung
b) Fragment einer MR-Stele

X: The embalming bed of Amenhotep
The inscription on the foot-side

XI: a) The inscription on the left side
b) The inscription on the right side

XII: a) Embalming bed from Medinet Habu
b) Wooden couch from Assasif

XIII: a) The Ḳûṣûn fragment (Section B)
b) The two Ḳûṣûn fragments (Section A and B)

XIV: a) Two of the Ṭaḥanûb fragments
b) The third fragment of Ṭaḥanûb

XV: a) The column in the British Museum
b) Sections of columns in Turkumâny's Mosque

XVI: a) Ḳûṣûn section in Wekâleh
b) Block as threshold in Ḳûṣûn Wekâleh
c—d) Fragment of Horus-falcon

XVII: Karnak: a) Western wing of Pylon IX
b) Tut-Ankh-Amun offering to Amunra

XVIII: Karnak: a) Talatat showing hands of enemies
b) Talatat showing the face of an enemy

XIX: Karnak: Scene from Pylon VII

XX: Karnak: a—b) Talatat with name of temple of Aten

XXI: Karnak: a—c) Talatat covered with mud and plaster

XXII: Karnak: a) Talatat showing cartouche of Amenhotep IV
b) Talatat with the name of Amun

XXIII: Karnak: a—b) Talatat with erased cartouches
c—d) Parts of inscribed architraves

XXIV: Karnak: Tut-Ankh-Amun offering to Amunra

XXV: Luxor: a—b) The façade of Luxor Temple

XXVI: Luxor: a—b) Inscription on the back side of the Great Pylon

XXVII: Luxor: a) Representation of the pylon
b) The pylon on the south wall

XXVIII: Luxor: a) Name of Luxor Temple on the south wall
b) Dated inscription on the Triple Shrine

XXIX: Mons Claudianus: a) Südost-Eckturm von Süden
b) Nordost-Ecke des älteren Lagers

XXX: Mons Claudianus: a) Hauptraum eines der Wohnhäuser
b) Deckenkonstruktion in den Wohnhäusern

XXXI: Mons Claudianus: a) Blick vom Dreiecksplatz auf die Magazinbauten
b) Einblick in den Innenraum des kleinen Tempels

XXXII: Mons Claudianus: a) Gebäude T von Osten
b) Apsidenraum des Bades

XXXIII: Mons Claudianus: a) Südwadi: Lager und Hydreuma von Nordosten
b) Südwadi: Lager vom westlichen Talhang aus

XXXIV: Mons Claudianus: a) Südwadi: Lagerstraße gegen Westen
b) Südwadi: Lager und Wasserstation

XXXV: Mons Claudianus: a) Südwadi: Tor der Wasserstation von Osten
b) Südwadi: Nördliche Trogreihe

XXXVI: Mons Claudianus: a) Südwadi: Wasserbecken vor Ostmauer der Wasserstation
b) Südwadi: Inneres der Wasserstation

XXXVII: Mons Claudianus: a) Südwadi: Die obere Zisterne
b) Südwadi: Blick auf Arbeiterdorf

XXXVIII: Mons Claudianus: a) Südwadi: Kommandantenhaus von Süden
b) Südwadi: Tempel, Treppe von Westen

XXXIX: Mons Claudianus: a) Südwadi: Tempel, Granitstumpf (Altar?)
b) Südwadi: Tempel von Süden

XL: Mons Claudianus: a) Südwadi: Wächterhaus (?) südlich d. Tempels
b) Südwadi: Westlicher Turm von Süden

XLI: Mons Claudianus: Südwadi: Lange Mauer im Seitenwadi

XLII: Mons Claudianus: a—d) Spaltspuren des 1. Jh.s in Bruch 5, 139, 124, 71

XLIII: Mons Claudianus: a—b) Spaltspuren des 1. Jh.s in Bruch 135
c—d) Spaltspuren des 2./3. Jh.s in Bruch 29, 33

XLIV: Mons Claudianus: a) Bruch 145 Spaltspur 2./3. Jh.
b—c) Bruch 49 Spaltspur Wende 3./4. Jh.
d) Bruch 71 Spaltspur 4. Jh.

XLV: Mons Claudianus: a) Bruch 134, Einteilung zur Gewinnung von Rohbalken
b) Bruch 104, Säulenrohling
c) Bruch 104, Säulenrohling mit durchgehendem Keilschrot
d) Bruch 76, Säulenrohling, geköpft

XLVI: Mons Claudianus: a) Bruch 35, Säulenrohling
b) Säulenreste im Pillar-Wadi
c) Bruch 120, Riesensäule
d) Bruch 33, Säulenschaft

XLVII: Mons Claudianus: a) Bruch 49, Verhauene Säule
b) Bruch 113, Säulenreste
c) Bruch 3, Säulenrest
d) Bruch 113, Reste von Herzsäulen

XLVIII: Mons Claudianus: a) Bruch 34, Basis
b) Werkstück auf Laderampe vor Bruch 24
c) Bruch 24, Säulenbasis (?)
d) Bei Bruch 34, Säulenbasis (?)

XLIX: Mons Claudianus: a—b) Bruch 144, große Wanne
c) Bei Bruch 31, Rohstück für ein Becken
d) Bruch 56, Zersprungenes Becken

L: Mons Claudianus: a) Laderampen ostwärts des Hauptlagers
b) Bruch 131 mit Laderampen
c) Laderampe Bruch 98
d) Bruch 24 mit Rutsche und Laderampe

LI: Mons Claudianus: a) Hütte oberhalb Bruch 97
b) Hütte bei Bruch 113
c) Hütte bei Bruch 113
d) Hütte in Bruch 98
LII: Mons Porphyrites: a) Nordost-Eckturm der Lagerbefestigung von Osten
b) Innenfront der Südmauer mit Haupttor
LIII: Mons Porphyrites: a) Außenfront der Ostmauer
b) Mauerwerk an der Südost-Ecke
LIV: Mons Porphyrites: a) Gesamtansicht des Lagers von Norden
b) Einblick in die große Innenhof-Anlage
LV: Mons Porphyrites: a) Gesamtansicht des Sarapis-Tempels von Westen
b) Cella des Sarapis-Tempels
LVI: Mons Porphyrites: a) Kapitell des Sarapis-Tempels
b) Säulenbasis
LVII: Mons Porphyrites: a) Architektur-Glieder im Vorhof des Sarapis-Tempels
b) Altar im Vorhof des Tempels
LVIII: Mons Porphyrites: a) Nordost-Brunnen, Tröge
b) Nordost-Brunnen, Brunnenschacht und Zisterne
LIX: Mons Porphyrites: a) Saqiya, Pfeiler von Osten
b) Saqiya, Querrinne von Süden
LX: Mons Porphyrites: a) Saqiya, Kreuzung von Ringkanal und Querrinne
b) Saqiya, Ostteil der Wassertröge
LXI: Mons Porphyrites: a) Granitsteinbruch bei Umm Sidri
b) Granitsteinbruch bei Umm Sidri, Keilspuren
c—d) Übungsblock in der Nähe des Lagers
LXII: Mons Porphyrites: a) Ansicht des Lykabettos von Osten
b) Ansicht des Lykabettos von Norden
LXIII: Mons Porphyrites: a) Blick auf Lykabettos-Vorberge und -Dorf
b) Lykabettos-Dorf
c—d) Lykabettos-Steinbrüche, Spaltspuren d. 1. Jh.s
LXIV: Mons Porphyrites: a—b) Lykabettos-Steinbrüche, Spaltspuren der mittleren Kaiserzeit
c) Lykabettos-Steinbrüche, Block mit Keilspuren des 3./4. Jh.s
d) Lykabettos-Steinbrüche, Großes Keilschrot
LXV: Mons Porphyrites: a) Lykabettos-Steinbrüche, Keilschrot in Nordbruch
b) Dorf an der Laderampe der Lykabettos-Steinstraße
c) Laderampe an der Lykabettos-Steinstraße, Säulenschaft
d) Laderampe an der Lykabettos-Steinstraße, Spaltblock
LXVI: Mons Porphyrites: a) Lykabettos-Steinbrüche, Widderdarstellung
b) Zentrale Laderampe
LXVII: Abu Mena: a) Baptisterium, Westvorraum
b) Baptisterium, Reste der alten Beckeneinfassung
LXVIII: Abu Mena: a) Doppelbad, Ostapsis des Saales A_1
b) Doppelbad, Sondage in Hof B_{1D}
LXIX: Abu Mena: a) Palast, Überblick über Hof E und Badeanlage
b) Palast, Hof E und Diensträume
LXX: Abu Mena: a) Palast, Baderäume F_3 und F_4
b) Lehmziegelhäuser
LXXI: Abu Mena: a—b) Palast, Fragmente der Wanddekoration
LXXII: Abu Mena: a) Karm Šağâna, Baureste in Kanalisationsgraben
b) Karm al-Aḥbârîya, Wandquader aus Kirche

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

AA	= *Archäologischer Anzeiger*
AASOR	= *Annual of the American Schools of Oriental Research.* New Haven
AAW	= *Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften*
AE	= *Ancient Egypt (and the East).* London, New York
ÄF	= *Ägyptologische Forschungen.* München
AJSL	= *The American Journal of Semitic Languages and Literatures.* Chicago
AR	= Altes Reich
Ar Or	= *Archiv Orientální.* Prag
ASAE	= *Annales du Service des Antiquités de l'Égypte.* Le Caire
BAe	= *Bibliotheca Aegyptiaca.* Bruxelles
B*AR*	= BREASTED, *Ancient Records of Egypt*, 5 vol. Chicago
Beiträge Bf	= *Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde.* Kairo
BIFAO	= *Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale.* Le Caire
BM	= British Museum
BMMA	= *Bulletin of the Metropolitan Museum of Art.* New York
BRUGSCH, *DG*	= HENRI BRUGSCH, *Dictionnaire géographique de l'Ancienne Égypte.* Leipzig
Cairo *CG*	= *Catalogue Général du Musée du Caire*
CASAE	= *Cahier N^o.. Supplément aux Annales du Service des Antiquités de l'Égypte.* Le Caire
CdE	= *Chronique d'Égypte.* Bruxelles
CRAIBL	= *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres.* Paris
CT	= DE BUCK, *The Egyptian Coffin Texts*, 6 vol. Chicago
DG	= HENRI GAUTHIER, *Dictionnaire des noms géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques*, 7 t. Le Caire
DLZ	= *Deutsche Literaturzeitung.* Leipzig
EEMM	= *The Metropolitan Museum of Art, The Egyptian Expedition. Supplement to the Bulletin of the Metropolitan Museum of Art.* New York
EES	= Egypt Exploration Society. London
ER	= *Egyptian Religion.* New York
FIFAO	= *Fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale.* Le Caire
GARDINER, *AEO*	= GARDINER, *Ancient Egyptian Onomastica*, 3 vol. Oxford
GGA	= *Göttingische Gelehrte Anzeigen.* Göttingen
IFAO	= Institut français d'Archéologie orientale. Le Caire
JAOS	= *Journal of the American Oriental Society.* Baltimore
JEA	= *The Journal of Egyptian Archaeology.* London
JNES	= *Journal of Near Eastern Studies.* Chicago
JPOS	= *Journal of the Palestine Oriental Society.* Jerusalem
LÄS	= *Leipziger Ägyptologische Studien.* Leipzig
LD	= LEPSIUS, *Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien*
MDIK	= *Mitteilungen des Deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo*
MDOG	= *Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft.* Berlin

MFA	= Museum of Fine Arts. Boston
MIFAO	= *Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire*
MIO	= *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung.* Berlin
MMAF	= *Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire*
MR	= Mittleres Reich
MVAG	= *Mitteilungen der Vorderasiatisch(-Ägyptisch)en Gesellschaft* (Berlin)
NR	= Neues Reich
OIC	= *Oriental Institute Communications.* Chicago
OLZ	= *Orientalische Literaturzeitung.* Leipzig
OMRO	= *Oudheidkundige Mededeelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden*
PETRIE, *RT*	= PETRIE, *The Royal Tombs of the First Dynasty*, 2 vol. London
PM	= PORTER and MOSS, *Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings*, 7 vol. Oxford
PSBA	= *Proceedings of the Society of Biblical Archaeology.* London
PW	= PAULY-WISSOWA, *Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft.* Stuttgart
Pyr. (PT)	= SETHE, *Die altägyptischen Pyramidentexte*, 4 Bde. Leipzig
RANKE, *PN*	= RANKE, *Die altägyptischen Personennamen*, 2 Bde. Glückstadt
RdE	= *Revue d'Égyptologie.* Le Caire
Rev. Egyptol.	= *Revue Égyptologique.* Paris
RGG	= *Die Religion in Geschichte und Gegenwart.* Tübingen
RM	= *Römische Mitteilungen*
RT	= *Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes.* Paris
SAW	= *Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften*
TB	= Totenbuch
ThLZ	= *Theologische Literaturzeitung.* Leipzig
UGAÄ	= *Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens.* Leipzig
Urk.	= *Urkunden des ägyptischen Altertums.* Leipzig
VIO	= *Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung. Berlin*
Wb.	= ERMAN und GRAPOW, *Wörterbuch der ägyptischen Sprache*
WZKM	= *Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.* Wien
ZA	= *Zeitschrift für Assyriologie.* Berlin (Leipzig)
ZÄS	= *Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde.* Leipzig
ZAW	= *Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft.* Berlin
ZDMG	= *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.* Leipzig bzw. Wiesbaden
ZDPV	= *Zeitschrift des Deutschen Palästinavereins.* Wiesbaden (Leipzig, Stuttgart)
ZfSem.	= *Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete.* Leipzig

Ein Brief aus dem Alten Reich (Pap. Boulaq 8)

Von HANS GOEDICKE

(Tafel I)

Es ist nur natürlich, daß die Anzahl der aus dem Alten Reich erhaltenen Papyri geringer ist als die aus späteren Perioden. Trotzdem wäre der Bestand des Erhaltenen recht beachtlich, würde er in vollem Umfang zugänglich sein. Gerade die Publikation von Papyri aus dem Alten Reich ist immer noch völlig unzureichend, was um so bedauerlicher ist, als gerade diese frühen Dokumente schon wegen ihres hohen Alters besonderes Interesse verdienen würden.

Am längsten bekannt von den Papyri des Alten Reiches ist ein Brief, den MARIETTE 1871 in einer Handkopie veröffentlichte[1]), weshalb die Bezeichnung „Papyrus Boulaq 8" bei den spärlichen Nennungen des Textes üblich ist. Das Stück wurde nach MARIETTE nördlich der Stufenpyramide im Sand gefunden, doch erscheint es fraglich, wie genau diese Angabe zu verstehen ist[2]). Es gehörte bereits zum Bestand des alten Museums in Boulaq, von wo es in das Kairiner Museum übernommen wurde. Neben einer älteren Registrierung im *Journal d'Entrée* no. 15000 führt es nun die Inventarnummer 58043. Der Papyrus besteht aus einem einzigen Blatt von 33 × 28 cm[3]). Die rechte Kante mit dem Anfang ist weggebrochen; daneben bestehen auch einige kleinere Lücken. In der früher üblichen Art ist der Papyrus auf starkes graues Papier aufgeleimt, so daß nicht entschieden werden kann, ob die Rückseite (verso) beschrieben war oder nicht. Im Hinblick auf den Charakter des Textes ist dort die Adresse zu vermuten.

Der erhaltene Text besteht aus zwei waagerechten und elf senkrechten Zeilen. Wie bereits gesagt, ist der Anfang des Papyrus, d. h. die rechte Kante, abgebrochen. Dadurch ist nicht nur die Datierung stark in Mitleidenschaft gezogen worden, sondern auch die Nennung des Senders auf einen Rest reduziert, während die des Adressaten völlig fehlt. Die Lücke kann aber kaum sehr umfangreich sein, wie sich aus den Ergänzungsmöglichkeiten der Datumsangabe schließen läßt. Vermutlich ist außer der Kolumne mit dem Namen des Adressaten nichts weggebrochen. Trotzdem wurde der Brief als unverständlich angesehen, da mehr impliziert als expliziert ist. Das Verhältnis der genannten Personen zueinander läßt sich aber mit Sicherheit erstellen, wodurch auch der Inhalt faßbar wird. Der Brief betrifft einen Erkrankten, über den an einen Vorgesetzten durch einen behandelnden Arzt berichtet wird. Dieser braucht für seine Kur gewisse Materialien, bei deren Beschaffung er um die Unterstützung des Höherstehenden ersucht, da es ihm nicht möglich gewesen war, die Materialien selbst zu beschaffen. Der Stil des Schreibens zeigt eine beachtlich ausgeschliffene Form, die

[1]) MARIETTE, *Les Papyrus égyptiens du Museé de Boulaq* I, pl. 39, p. 10.

[2]) Das Gebiet nördlich der Umfassungsmauer der Stufenpyramide ist mit Gräbern der V. Dynastie belegt. Im Hinblick auf die Datierung des Textes erscheint die Umgebung der Pyramide des Königs Teti, d. h. der Nordosten von Zosers Anlage, ein wahrscheinlicheres Herkunftsgebiet.

[3]) Das fast quadratische Format ist die Vorstufe zum liegenden Rechteckformat des späteren Alten Reichs; vgl. GOEDICKE, *JARCE* 3 (1964) 31 ff.

auf eine hoch entwickelte und weit verbreitete Epistologie am Ende des Alten Reichs schließen läßt.

Die Datierung des Briefes ist durch die Nennung des Königsnamens *Nfr-sꜣ-Ḥr* gegeben. Dieser Name wurde von Pepi I. in den frühen Jahren seiner Regierung geführt, bis er durch den Namen „Pepi, Sohn der Hathor, Herrin von Dendera" ersetzt wurde[1]). Leider fehlt die Jahresangabe, aus der sich ein Anhalt für die zeitliche Verwendung der Königsbezeichnung gewinnen ließe.

Übersetzung:

[1] [Jahr . . . . . .] 3. Monat der Überschwemmungsjahreszeit, Tag 5.[a]).

[2] [An . . . . *Mrrj*.] [. . . . . *Mḥ*]*w*, (er sagt):[b])

[3] [Der Bote an] deinen Diener [sagt]:[c]) Wie ist es mit deinem Kranksein[d]), wo *Mḥw* dort ist[e]), [4] nachdem er zu dem Ort kam, an dem der Diener da ist? Ist die Krankheit gewichen?[f]) [Es sagt] [5] der Diener hier zusammen mit der angehörigen Dienerin:[g]) ‚Leben den Augen des *Mrrj*, des Herrn!'[h]) [6] Die Dienerin des *Mrrj* — ihr Herz lebt fürwahr, wennimmer sie [7] einen Boten ihres Herrn sieht[i]). *Mḥw* aber erstellte seine Forderung für ihre Krankenpflege [8] [wie] folgt[j]): Man veranlasse für (mich) seine Belieferung mit etwas Honig (und) *ἰšd*-Früchten[k]). Es ist dies der Bedarf des Arztes [9] für den angehörigen Diener[l]), den Gefolgsmann der Königsgräberverwaltung *'Ir-n-ꜣḫt*[m]). (Ich) sagte jene Angelegenheit dem Boten an deinen Diener[n]), [10] damit er (es) veranlasse in der Verwaltung des Landes der *Mrt* des *Nfr-sꜣ-Ḥr*[o]). Er ist dort abgewiesen worden [11] wegen des Fehlens eines Auftrags des Boten an diesen Diener hier[p]). Fürwahr, möge *Mrrj*, der Herr, es veranlassen[q]). [12] ‚Wahrlich glücklich wäre *Nbt*, die Dienerin des Hauses ewiglich[r]), über das Hören der Rede [13] betreffend diesen angehörigen Diener: Komm zu (mir), komm zu (mir)[s])! Frisch sei der Herr mit Leben[t])!

Anmerkungen:

a) Die Lücke beim Datum kann nicht sehr groß sein, da nur die Jahresnennung fehlt, die bei Privatbriefen nur in der Kurzform *rnpt-ẓp X* vorkommt. Die Nennung des Datums in einer horizontalen Zeile ist für Briefe geläufig, während bei königlichen Dekreten die vertikale Anordnung vorherrscht.

b) Die Ergänzung des Personennamens, der dem Briefschreiber gehört haben muß, ist aus der erkennbaren Situation zu lösen. Die Lesung *Mḥw* wird durch das erhaltene *w* sowie durch die aus Platzgründen notwendige Kürze des Namens gestützt. Dieser Name kommt zweimal im Text vor. Dieser *Mḥw* ist von *Mrrj* als Arzt zur Hilfe von dem Untergebenen des *Mrrj* namens *'Ir-n-ꜣḫt* geschickt worden und sollte dessen Frau *Nbt* beistehen. Er ist aber nicht mit dem „Boten" identisch, den *Mrrj* sandte, um sich nach den Fortschritten in der Genesung zu erkundigen. Dieser Bote wird nicht namentlich genannt. *Mḥw* war vielmehr bei Eintreffen des Boten bereits am Krankenbett; er übernimmt dort die Beantwortung der Anfrage des *Mrrj*, und zwar in eigenem Namen. Ein Titel ist für ihn kaum anzunehmen und auch sonst nicht bei seiner Namensnennung gebraucht; auch würde dies den vorhandenen Raum überschreiten. Die Häufigkeit des Namens *Mḥw* und das Fehlen eines Titels macht eine Identifizierung unmöglich.

c) Der Brief beginnt mit einem Zitat der durch den „Boten" überbrachten Anfrage, wobei das einführende *ḏd* hier, wie auch sonst, ausgelassen ist. Die von *Mrrj* gesandte Person wird als *wpwtj n ḥm.k* bezeichnet; sie wird in dieser Form auch in Zl. 9 und 11 genannt, woraus sich die Ergänzung in der Lücke am Anfang von Zl. 3 erstellen läßt. Die Formulierung ist m. W. sonst nicht belegt, die Lesung steht aber außer Zweifel[2]). Die Konstruktion enthält offensichtlich einen Dativ, wobei *ḥm* als Selbstbezeichnung des schreibenden *Mḥw*

[1]) Siehe unten Textanmerkung o).

[2]) Für die Zeichenform vgl. Möller, *Hieratische Paläographie* I 483.

zu werten ist, im Unterschied zu dem von ihm gepflegten Kranken und dessen Frau, die als *b3k* bzw. *b3kt* bezeichnet werden. Auf diese Weise wird vor allem das unterschiedliche Dienstverhältnis gegenüber *Mrrj* ausgedrückt, das in einem Fall direkter als im anderen ist[1]).

d) Für die Konstruktion *in ir*, vgl. Gunn, *JEA* 16 (1930) 152; Edel, *Altägyptische Grammatik* § 843; James, *The Ḥeḳanakhte Papers* p. 102f.

Die Lesung der halbzerstörten Kolumne bereitet einige Schwierigkeiten. *Mn* ist sicher und im Hinblick auf den Inhalt des Briefes kann eine Verbindung mit *mn* „leiden" (*Wb.* II 66f.) angenommen werden. Das Wort ist ein Substantiv und als mit dem *Wb.* II 67, 19 angeführten Ausdruck zu identifizieren.

e) Für das Zeilenende ist eine überzeugende Ergänzungsmöglichkeit. Grammatikalisch ist das auf den Namen folgende *im* als Parallelkonstruktion zum Selbstverweis *b3k-im* zu werten[2]) mit *ij* als zugehörigem Prädikat. Zur Konstruktion, vgl. Edel, *a.a.O.* 909f.

f) Zur Frageform mit *in* + *iw*, vgl. Edel, *a.a.O.* § 1005. Zu *mrt* als Krankheitsdämonen, vgl. Gardiner-Sethe, *a.a.O.* III 3; Anthes, *Die Felseninschriften von Hatnub*, Gr. 24,7. Die Schreibung von *rwj* kommt in dieser Form mehrfach in den Pyramidentexten vor[3]). Der intransitive Gebrauch wird *Wb.* III 406,4 genannt.

g) *B3k-im* verweist stets auf den Erkrankten, zu dessen Pflege *Mḥw* gesandt worden war. Aus Zl. 9 ergibt sich, daß der Mann den Namen *Ir-n-3ḫt* hatte. *B3kt-im* bezeichnet seine Frau, die in Zl. 12 *Nbt* genannt wird. Zu *b3k-im* vgl. Donadoni, *ACME* 4 (1951) 217ff.; Drioton, *RdE* 11 (1957) 39ff.; Edel, *a.a.O.* § 202 N; James, *a.a.O.* 128f.

Snnwt kann nur auf *b3kt* verweisen; parallel dazu ist in Zl. 9 und 13 *snnw* mit Bezug auf das männliche *b3k-im* gebraucht. In beiden Fällen verweist es auf ein Zusammengehörigkeitsverhältnis von zwei Personen mit gleicher Stellung[4]). Es handelt sich sicher um ein imperfektisches Partizip, wobei das zugrunde liegende Wort das aus den Pyramidentexten bekannte Wort *snj* „sich gesellen zu jemanden" (*Wb.* IV 148,5) ist[5]).

h) Zur Konstruktion des Wunsches vgl. Edel, *Altägyptische Grammatik* § 915. Für die Formulierung ist m. W. keine genaue Parallele nachgewiesen.

Mrrj läßt sich aus dieser Nennung deutlich als Vorgesetzter aller im Brief genannten Personen erkennen, wie sich insbesondere auch aus dem nachgestellten *nb* ergibt. Zu diesem vgl. Gunn, *JEA* 31 (1945) 107.

i) Vgl. Edel, *a.a.O.* § 821; 910.

j) Zu *swt*, vgl. Edel, *a.a.O.* § 841; Gardiner, *Egyptian Grammar* § 254. *Wdj ˁ* kann hier wohl nur medizinisch als „(Behandlungs)vorschrift aufstellen" verstanden werden. *ˁ* ist gerade im Alten Reich häufig im Sinne von „Anspruch", „Urkunde" nachgewiesen; vgl. dazu Gunn, *JEA* 34 (1948) 28; Goedicke, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, 26f. *Wdj* findet sich in ähnlicher Verwendung in *Urk.* I 282, 5, 10 für die schriftliche Abfassung eines Textes; vgl. dazu auch den späteren Gebrauch von *rdj* in *Wb.* II 466, 8. Für *sˁnḫ* „Kranke pflegen" vgl. *Wb.* IV 46, 12. Die Lesung des Suffixes *.s* ist nicht völlig gesichert, aber auf Grund der erhaltenen Spuren wahrscheinlich. Aus dieser Lesung ergibt sich, daß die Pflege in den Händen der Frau lag, die dafür nötigen Vorschriften aber von *Mḥw* als behandelndem Arzt gegeben wurden. Anschließend wird der Inhalt der von *Mḥw* veranlaßten Verfügung zitiert; zur Form, vgl. Goedicke, in: *Ägyptologische Studien* (Grapow-Festschrift) 93ff.

---

[1]) Dies bedeutet keineswegs, daß *ḥm* hier im Sinne eines sozial tiefstehenden Dieners zu verstehen ist, da *ḥm* auch für die königlichen Beamten gebraucht wird (*Urk.* I 233, 14; vgl dazu auch Goedicke, *Die Stellung des Königs* 25).

[2]) Vgl. dazu Grapow, *Anreden* IV 131, wo verschiedene Bildungen mit *im* angeführt werden, sowie Gardiner-Sethe, *Letters to the Dead* III, 2. Die kuriose Formulierung ist wohl durch die Beziehungen der im Brief genannten Personen zu erklären. *Mḥw* schreibt wohl den Brief, ist aber nicht Hauptperson, sondern der erkrankte *'Ir-n-3ḫt*, auf den die Verwendung von *b3k-im* beschränkt ist.

[3]) *Pyr.* 1005b; 2014a; vgl. dazu Sethe, *Das altägyptische Verbum* I 397, 8.

[4]) Es scheint verlockend, in dem Ausdruck die Bedeutung „verheiratet sein" zu vermuten, ohne damit bestimmte religiöse oder soziale Aspekte zu verbinden. Dies wiederum würde eine Verbindung mit dem späteren *sn-snt*, das üblicher Weise mit „Bruder" bzw. „Schwester" wiedergegeben wird, möglich erscheinen lassen.

[5]) *Pyr.* 577c; 645b. Das Wort ist mit dem von Edel, *Phraseologie* (*MDIK* 13) § 37 besprochenen juristischen Ausdruck wohl nicht identisch, wenngleich eine Verbindung damit kaum bezweifelt werden kann; vgl. auch Edel, *Altägyptische Grammatik* § 406 N.

k) Der zitierte Satz ist durch hervorhebendes *in* eingeleitet. ist eine eigenartig anmutende Konstruktion, wobei *int.f* nach der Schreibung nur als Infinitiv angesehen werden kann[1]), der hier nominal gebraucht ist. Bei der Verwendung von *inj* bleibt es unklar, ob es im Sinne von „beliefern" (*Wb.* I 90) oder aber im absoluten Gebrauch für „kaufen"[2]) zu verstehen ist. Zur Konstruktion mit *nhj* vgl. Edel, *Altägyptische Grammatik* § 383. Die gewünschten Ingredienzien sind zu allgemeiner Art, als daß daraus die Art der Erkrankung erschlossen werden könnte[3]). Auffällig bleibt jedenfalls, daß die Belieferung mit Süßstoffen durch eine strenge Verwaltung geregelt war.

l) Zur Konstruktion, vgl. Edel, *a.a.O.* § 969. Seine Lesung *nb.i* am Zeilenende erscheint zweifelhaft. Erstens wird bei *nb* keine Ligatur zwischen den Zeichen vorgenommen, wie ein Vergleich mit den Schreibungen in Zl. 11, 7, 13 zeigt. Zweitens würde bei einer derartigen Lesung die Bezeichnung *nb.i* „mein Herr" innerhalb des Briefes für zwei verschiedene Personen gebraucht sein, was im höchsten Grade unwahrscheinlich ist. In den anderen Nennungen dient es als Epithet für *Mrrj*, der dadurch als Vorgesetzter und auch als Empfänger des Briefes gekennzeichnet ist. Eine Lesung **dbḥw n nb.i* würde bedeuten, daß der Herr um seinen eigenen „Bedarf" ersucht wird, was keinen Sinn ergibt. Die hier vorgeschlagene Lesung *zwnw* „Arzt" ist wegen des schlechten Erhaltungszustands nicht vollauf zu bestätigen; zur Zeichenform ließe sich *Ḥeḳanakhte* V, 28 vergleichen. Die hier vorgeschlagene Lesung *dbḥw n zwnw* „Bedarf des Arztes" im Sinne der vom Behandelnden zur Kur benötigten Materialien hat ihr Gegenstück in *dbḥw n ḫrj-ḥb* „Bedarf des Vorlesepriesters", womit die vom Priester zur Ausübung seiner Funktionen benötigten Materialien zusammengefaßt werden. Die vorgeschlagene Erklärung wird ferner durch den Zusammenhang gestützt, da die Nennung des „Dieners" *'Ir-n-3ḫt* mit dem Vorhergehenden verbunden werden muß. Eine derartige Verbindung, die nur durch die Präposition *n* erfolgt sein kann, setzt aber voraus, daß der Personenverweis nach *dbḥw* nicht den „Herrn" nennt, da sonst keine sinnvolle Beziehung zwischen den beiden Personen erstellbar wäre. Indem *dbḥw* „Bedarf" ein Begriff introvertierter Natur ist, das Verhältnis eines „Herrn" zu seinem Untergebenen aber nur extrovertierter Art sein kann, muß die mit *dbḥw* verbundene Personenbezeichnung einer Person gehören, die mit dem anschließend genannten Diener sozial gleichrangig ist, wobei ihr Verhältnis durch den „Bedarf" (*dbḥw*) bestimmt ist.

m) Aus den angeführten Gründen muß am Zeilenanfang eine Präposition ergänzt werden, wofür nur *n* in Frage kommt[4]). Eine ähnliche Konstruktion liegt *Urk.* I 147, 14 vor. Für *b3k snnw* vgl. oben Anm. g. Der Name *Ir-n-3ḫt* ist häufig; vgl. Ranke, *Personennamen* I 39, 24. Die Lesung des Titels ist durch die Lücke erschwert. Wegen der Zusammensetzung mit *pr-ˁ3* ist aber der Kreis der möglichen Ergänzungen beschränkt, wobei die vorhandenen Spuren nur die Lesung *imj-ḫt pr-ˁ3* „Gefolgsmann der Königsgräberverwaltung" zulassen. Diese Bezeichnung ist mehrfach belegt[5]), darunter auch für einen *'Ir-n-3ḫt*[6]). Sie ist kein Amtstitel, sondern spiegelt vielmehr eine soziale Stellung wieder, die in Anrechten an die königliche Totenversorgung bestand[7]).

n) Das Suffix 1. Person ist, wie üblich, ausgelassen. *Wpwtj n hm.k* wie in Zl. 3 bezeichnet den an den Briefschreiber gesandten Diener.

---

[1]) Vgl. Gardiner, *Egyptian Grammar* § 303; Westendorf, *Passiv* 58f. Das Suffix der 1. Person in *in rdj.tw n(.i)* ist, wie üblich im frühen Briefstil, unterdrückt; vgl. Edel, *a.a.O.* § 160. Eine ähnliche Konstruktion liegt *Heḳanakhte* I, 15 (James, *a.a.O.* 24) vor.

[2]) Vgl. James, *a.a.O.* 94; das Fehlen jeglicher adverbialer Spezifizierung läßt eine derartige Erklärung recht zweifelhaft erscheinen.

[3]) Vgl. v. Deines-Grapow, *Wörterbuch der ägyptischen Drogennamen* 156ff.; 63ff.

[4]) Dies ist möglich, da *dbḥw-n-zwnw* allem Anschein nach als zusammengesetzter Ausdruck gewertet wurde, wie auch die genannte Parallele den Dativ aufweist.

[5]) Kairo 156; 1418; 1420/21; 1461; de Morgan, *Fouilles à Dahchour en 1894—1895* p. 6., fig. 9.

[6]) Mariette, *Mastabas* E 12, p. 380. Dieser ist im Grabe eines *S3bw* dargestellt, das chronologisch mit dem Datum des Briefes übereinstimmen würde. Trotzdem läßt sich keine sichere Identifizierung durchführen, da der Name *Mrrj* in diesem Zusammenhang fehlt. Es besteht aber die Möglichkeit, daß *Mrrj* ein Rufname war und im Grab nicht genannt wurde, bzw. daß *'Ir-n-3ḫt* später den Herrn wechselte oder vor seiner Verbindung mit *S3bw* bereits einen Herrn namens *Mrrj* gehabt hat.

[7]) Zur Erklärung von *pr-ˁ3*, vgl. Goedicke, *MDIK* 21 (1966), 24.

o) Zur Auslassung des pronominalen Objekts vgl. EDEL, *Altägyptische Grammatik* § 998. Die Lesung der durch die Lücke entstellten Stelle ist problematisch. Die vorhandenen Spuren passen zu [hieroglyphs] *Mrt-Nfr-sȝ-Ḥr*, doch läßt sich dies nicht endgültig erhärten. Vor allem ist *ẖnw* als Sitz der Verwaltung sonst immer undeterminiert[1]), während hier eine detaillierte Spezifizierung gegeben wird. Gerade die Präzision der Abgrenzung scheint den Schlüssel für das Verständnis des Ausdrucks zu bieten, indem eine Notwendigkeit für ihre Anwendung vorausgesetzt werden kann. Mit anderen Worten, die als *ẖnw* bezeichnete Verwaltung hatte keine allumfassende Jurisdiktion, sondern war in ihrem Amtsbereich beschränkt. Diese Überlegungen passen mit der Nennung des Königsnamens *Nfr-sȝ-Ḥr* zusammen; er läßt sich nur für die früheste Regierungszeit von Pepi I. nachweisen, d. h. jene Zeit, in der er gegen den Usurpator im Norden, den König *Wsr-kȝ-Rʿ*, kämpfte und noch nicht seine Herrschaft über das ganze Land aufgerichtet hatte[2]). Entsprechend ist die vorliegende Angabe dahingehend zu verstehen, daß die Verwaltungsbehörde bzw. der Verwaltungssitz, der hier genannt wird, nur für das von *Nfr-sȝ-Ḥr* kontrollierte Land zuständig ist. Dieses ist sicherlich im Süden zu suchen, ohne daß eine Lokalisierung mit Anspruch auf Sicherheit vorgenommen werden könnte. Die juristische Begrenzung der königlichen Herrschaft ist allem Anschein nach durch den Ausdruck *mrt* gegeben, der mehrfach in Verbindung mit Königsnamen vorkommt, und zwar *Snfrw*, *Wsr-kȝ.f*, *Sȝḥw-Rʿ*, *Mn-kȝw-Hr*, *'Izzj*, *Wnis*, *Ttj*, Pepi I. -*Mrj-Rʿ*. *Wb.* II 108, 9—10 sieht darin eine Tempelbezeichnung insbesondere in Verbindung mit Hathor. Eine ähnliche Ansicht wird von JUNKER vertreten[3]), der annimmt, daß die *mrt* „dem Kult der Hathor und dem Andenken des Stifters" geweiht war, worin ihm ALLAM folgt[4]), während HELCK die Möglichkeit einer Identifizierung der *mrt* mit dem Taltempel ins Auge faßt[5]). Eine derartig kultische Erklärung gibt aber im vorliegenden Fall keinen befriedigenden Sinn, da offensichtlich ein sekulärer Verwaltungsbegriff vorliegt[6]). Es ist daher eine Verbindung mit dem späteren *mrrt* „Residenz" (*Wb.* II 110, 11) vorzunehmen, wobei dieses mit dem Wort für „Quartier" identisch ist. *Mrt* ist daher m. E. als Bezeichnung der Königsresidenz zu verstehen, wobei der Ausdruck allem Anschein nach auf jene Fälle beschränkt ist, wo der König nicht in der traditionellen Residenz Hof hielt, sondern freiwillig oder durch Umstände gezwungen eine persönliche Residenz errichtete[7]). Entsprechend ist die Angabe *ẖnw n tȝ n mrt-Nfr-sȝ-Ḥr* als „Verwaltung des Landes der Residenz des *Nfr-sȝ-Ḥr*" zu übersetzen und als Bezeichnung der Verwaltung des von *Nfr-*

[1]) Vgl. *Wb.* III 370, 10; *Urk.* I 106, 7; 214, 17; 259, 14 etc., sowie GOEDICKE, *Königliche Dokumente aus dem Alten Reich*, 234, 236.

[2]) Eine ausführliche Darlegung der Frage erfolgt in meinen *Untersuchungen zur sog. Ersten Zwischenzeit.*

[3]) JUNKER, *Gîza* VI 7. Vgl. auch BAER, *Rank and Title in the Old Kingdom*, 256 f.

[4]) *Beiträge zum Hathorkult* (*MÄS* 4), 9 ff.

[5]) HELCK in PAULY-WISSOWA *REALENCYCLOPÄDIE* XXIII Sp. 2208. Seine These wird von RICKE, *Das Sonnenheiligtum des Königs Userkaf*, Band I (*Beiträge Bf.* 7) 45 ff. als eine Möglichkeit der Deutung des am Fuße des Sonnenheiligtums in Abu Gurob gefundenen Bauwerks genannt. Die von HELCK vorgenommene Rekonstruktion von *Urk.* I 240, 16, von RICKE als stützendes Argument genannt, besitzt geringe Wahrscheinlichkeit; die erhaltenen Spuren weisen vielmehr auf ein senkrechtes Zeichen wie *ḥwt* und passen nicht zu *mr*. Auch würde eine derartige Lesung voraussetzen, daß *mrt* eine spezifische Bezeichnung des oder eines Hathorheiligtums war, was aber durch keinen Beleg erhärtet werden kann. Aus diesen läßt sich auch nicht ableiten, daß *mrt* ein bestimmtes Gebäude war. Andererseits gibt es die Determinierung durch die Hieroglyphe [hieroglyph] gerade bei der Königsverwaltung (*pr-nswt*) und der Königsresidenz (*ʿḥ*), obwohl diese sicherlich mehr als ein Gebäude umfaßten.

[6]) Die Verbindung mit *ẖnw* schließt die Möglichkeit der Erklärung von *mrt* als Tempel aus, da in einem solchen Fall die Tempelbezeichnung als *pr* genügen würde. Wenn aber die Materialverwaltung gemeint wäre, sollte das *pr-šnʿ* genannt sein, während *ẖnw* nicht in Verbindung mit der Tempelverwaltung nachgewiesen ist.

[7]) Die Verbindung mit einem Kult der Hathor widerspricht in keiner Weise dieser Erklärung, da ein Hathorkult grundsätzlich zur Residenz gehörte. Wegen ihrer Verbindung mit Horus („Haus des Horus") ist Hathor engstens mit dem irdischen Aspekt des Königtums verbunden, was ihren Ausdruck in ihren verschiedenen Kultstätten findet, die alle mit dem Königtum in Beziehung stehen. Bei den Nennungen von *mrt* läßt gerade die Hinzuziehung eines individuellen Königsnamens erkennen, daß es eine persönliche Einrichtung ist, doch besteht kein Anlaß, deshalb in *mrt* eine Gedenkstätte für den genannten König zu sehen. Diese ist in der Grabanlage vorhanden, neben der ein weiteres Gebäude keinen ersichtlichen Zweck erfüllen könnte.

sȝ-Ḥr kontrollierten Teils von Ägypten zu verstehen, das vor allem das südliche Oberägypten umfaßte. Für weitere historische Schlüsse siehe unten.

p) Für die Schreibung von *ỉw.f*, vgl. EDEL, *Altägyptische Grammatik* § 881, für die Konstruktion *ibid.* § 909. *Šwt* ist Infinitiv, das Verbum somit IIIae inf.[1]). *Tz* kann hier geradezu die Bedeutung „Auftrag" haben, obwohl dem Ausdruck sonst kein Befehlscharakter innewohnt.

Dieser Satz beinhaltet die eigentliche Begründung für den Brief des *Mḥw* an seinen Dienstherrn *Mrrj* über die Schwierigkeiten in der Kur des erkrankten *'Ir-n-ȝḫt*. Allem Anschein nach hat der Behandelnde versucht, die benötigten Materialien in der für ihn räumlich und wohl auch politisch zuständigen Verwaltung zu erhalten, jedoch ohne Erfolg, da der ausgesandte Bote keinen entsprechenden Auftrag hatte. Welchen Inhalt dieser haben sollte, bleibt ungesagt, ist aber wohl eher ökonomisch, d. h. über Fragen der Bezahlung, als administrativ zu vermuten. Diese Vermutung läßt weitere Rückschlüsse auf die politische Situation zu (s. u.).

q) Zu *ỉn rrj*, vgl. EDEL, *a.a.O.* § 838. Das Objekt der erbetenen Intervention bleibt erneut ungenannt, wie oben Anm. o).

r) *Nḏm N m* ist hier als kürzere Form des besser belegten *nḏm ỉb N m* (*Wb.* II 380, 10) zu verstehen. Zum Gebrauch von *nḏm* vgl. *Ḥekanakhte* I, 7, zum Gebrauch von *rf* ohne Kongruenz mit dem Subjekt siehe EDEL, *a.a.O.* § 821. *Nbt* ist die Frau des erkrankten *'Ir-n-ȝḫt* und ist mit der in Zl. 5 genannten „Dienerin" identisch. Zu *bȝkt nt pr ḏt*, vgl. JAMES, *The Ḥekanakhte Papers* p. 128. Der Ausdruck wird seit GARDINER, *Notes on the Story of Sinuhe* 77 und SCHARFF, *ZÄS* 59 (1924) 37 f. als *pr-ḏt* „Besitz" erklärt, doch ist *ḏt* besser adverbial zu verstehen, welche Verwendung gerade bei *ḏt* häufig ist.

s) Zur Verwendung der Präposition *r* vgl. EDEL, *a.a.O.* § 760e. Der doppelte Imperativ ist ein Zitat der erwünschten Antwort des Herrn an seinen Diener.

t) Zum hortativen *ḥn m ʿnḫ*, das bis in die Sargtexte vorkommt, vgl. insbesondere ERMAN, *Reden und Rufe* 8.

Inhaltlich ist der Brief wenig mehr als ein Dokument des täglichen Lebens, das das Interesse eines Vorgesetzten für einen erkrankten Untergebenen widerspiegelt. Über administrative Vorgänge läßt sich nur wenig gewinnen, außer daß eine reichlich komplizierte Verwaltung der königlichen Versorgung bestand, wie sie durch die Schwierigkeiten beim Erwerb von Honig und *ỉšd*-Früchten illustriert wird. Über diese relativ beschränkte Bedeutung hinaus vermittelt der Brief auch wesentliche historische Informationen, indem aus der Zeit des *Nfr-sȝ-Ḥr*, der frühen Regierungszeit von Pepi I., sonst keine gesicherten Inschriften bekannt sind. Aus dem Text ergibt sich, daß *Nfr-sȝ-Ḥr* nicht in der traditionellen Königsresidenz etabliert war, sondern in einer persönlichen Residenz Hof hielt. Er übte wohl die traditionellen Funktionen eines Königs gegenüber seinen Untertanen aus, war aber mitunter unfähig oder unwillig, diese durchzuführen. Sein Herrschaftsbereich war auf Teile des Niltals beschränkt, doch lassen die Implikationen des Briefes einen weitgehend störungsfreien Verkehr zwischen den Hoheitsgebieten der rivalisierenden Herrscher erschließen. Es muß allem Anschein nach ein gewisses Anerkennungsverhältnis zwischen ihnen bestanden haben, wobei beide die traditionellen Ansprüche der Gefolgsleute zu befriedigen bereit waren. Wichtig ist, daß die Forderungen des *'Ir-n-ȝḫt*, dich sich aus seiner Stellung als *ỉmj-ḫt pr-ʿȝ* „Gefolgsmann der Königsgräberverwaltung" ableiten, erst an die Verwaltung des *Nfr-sȝ-Ḥr* gerichtet wurden, anschließend aber dem offensichtlich im Norden sich aufhaltenden *Mrrj* weitergeleitet werden, der sie vermutlich bei der für ihn zuständigen Residenzverwaltung honorieren lassen soll. Der am Ende des Briefes ausgesprochene Wunsch des Erkrankten, von *Mrrj* zu sich berufen zu werden, läßt nicht nur auf eine friedliche Koexistenz zweier Herrschaftsbereiche schließen,

[1]) *Wb.* IV 426 behandelt das Wort als zweiradikalig, doch siehe dazu EDEL, *a.a.O.* § 481.

sondern auch Vermutungen auf das politische Klima im Lande zu, indem traditionalistische Elemente sich vorzugsweise nach der im Norden gelegenen Residenz auszurichten scheinen. Dies würde bedeuten, daß die Herrschaft von *Wsr-kꜣ-Rꜥ* nicht so sehr eine Usurpation als vielmehr ein Ausdruck einer bestehenden politischen Strömung war. Die politische Konstellation ist darin der späteren Situation mit dem Nebeneinander der X. und XI. Dynastie verwandt, wo gleichfalls friedliche Beziehungen bestanden, bis eine Herrschaft die andere überwältigte. Der genaue Zeitpunkt läßt sich für den Erfolg von Pepi I. nicht festlegen, wie auch die Gründe, die zur Auseinandersetzung führten, im einzelnen nicht greifbar sind.

Ein Opfertext der 5. Dynastie

Von Hartwig Altenmüller

In *ZÄS* 57, 1922, 92ff. hat H. Kees einen religiösen Text des Alten Reichs herausgegeben und bearbeitet, der in insgesamt sechs Niederschriften aus dem Mittleren und Neuen Reich und aus der Spätzeit erhalten ist. Die Bearbeitung des Textes durch Kees ist grundlegend und dient der folgenden Untersuchung als Ausgangspunkt.

Die älteste Niederschrift des Textes befindet sich auf einem Sarg des Mittleren Reichs[1]). Sie schließt dort an das frühzeitig abgebrochene, ohne Vermerke geschriebene Opferritual der Pyramiden an. Mit Ausnahme einer spätzeitlichen Kopie aus Horbeit[2]) haben auch die Exemplare des Neuen Reichs und der Spätzeit[3]) Verbindung zum Opferritual. Ihre Niederschriften füllen 28 Spalten der Opferliste und verdrängen 19 Stichworte des Opferrituals.

Die Stellung des Textes inmitten der Opferliste ist so auffallend, daß es berechtigt ist, nach dem Grund für die Anbringung des Textes an so exponierter Stelle zu fragen. Dieser Frage soll im folgenden nachgegangen werden, indem die Bestimmung und die Bedeutung des Textes neu untersucht werden.

1. *Übersetzung*

(§ 1) Der Größte ist dieser hier, der aus der Erde hervorgekommen ist, (§ 2) eine *snw*-Pflanze (?)[4]), die hervorgekommen ist aus Nut, (§ 3) ein großer Mächtiger, der erzeugt ist von Geb; (§ 4) einer, der Seth abwehrt in seinem Wüten, (§ 5) einer, der gesetzt ist auf die Fremdvölker, damit sie entweichen, (§ 6) einer, bei dessen Namen die Götterneunheit aufschrie, als sie ihn erfuhr; (§ 7) einer, der aufgewachsen ist im Leib dieser herrlichen Gefildegottheit, (§ 8) die der Leib des Ostlands ist, (§ 9) die unter dem Schutz des Antj ist, (§ 10) die Sopdu, der Herr des Ostlands, beschützt, (§ 11) und die (Wache hält) an Bord des Schiffes des Osiris; (§ 12) einer, über den die beiden Herren des Ostlands ihre Arme geknüpft haben, (§ 13) und bei dessen Ausreißen aus dem Feld die Hände der „Kinder ihrer Väter" abgeschnitten werden.

(§ 14) Siehe, gebracht wird dir alles ganz vollständig, das auf den Landschaften vereint wurde.

---

[1]) J. Gautier — G. Jéquier, *Mémoire sur les fouilles de Licht* (*MIFAO* 6), Taf. 23; *CT* VI, Spell 607.

[2]) E. Naville, *ASAE* 10 (1910), 191, Taf. 2; Ders., *ASAE* 16 (1916), 187—190.

[3]) H. Kees, *ZÄS* 57 (1922), 93; vgl. W. Barta, *Die altägyptische Opferliste* (*MÄS* 3), 104 mit Anm. 224.

[4]) Vgl. dazu *Wb.* IV, 157. 6: [hieroglyphs] „eine wohlriechende Pflanze", mit Belegen aus dem Neuen Reich: Kairo 20564, S. Sauneron, *Rituel de l'embaumement*, 19. 8, 19. 11. Für eine Deutung als Lotospflanze könnte die Darstellung der Pflanze in der Vignette auf dem Bruchstück aus Horbeit (E. Naville, *ASAE* 10 [1910] Taf. 2) sprechen. Dazu wäre *snw*, das in dem Regierungsbericht des Königs Nastesen in Z. 65 begegnet, als Wort für „Lotosszepter?" zu vergleichen (H. Schäfer, *Die äthiopische Königsinschrift des Berliner Museums*, 1901, 134).

(§ 15) „O König", sagte deine Mutter Isis, (§ 16) „ich wünsche, daß du dein Auge befreist von dem, der gegen dich gehandelt hat."

(§ 17) „Erkenne und veranlasse für uns das lebende Machtwesen, (§ 18) daß es dem Horus dieses bringt für dieses Jahr, (§ 19) daß es ihm den Himmel in Regen und die Erde in Befeuchtung bringt, (§ 20) so daß der Fuß gekühlt und die Sohle bedeckt ist."

(§ 21) „Nicht soll *Nbḏ*, der Sohn der Nut, den Weg zu ihm[1] finden. (§ 22) Er, der gegen deinen Vater in der Schwäche gehandelt hat, ist feindlich gegen dich, Horusauge, (§ 23) und du bist feindlich gegen ihn, Horusauge. (§ 24) Dein rechtes Auge ist die Abendbarke, dein linkes Auge ist die Morgenbarke."

(§ 25) „Deine beiden Horusaugen sind hervorgekommen aus Atum. Schu ist das und Tefnut. (§ 26) Ihr Abscheu ist, wenn die Gotteshand auf sie fällt, und der Gottesschatten sie geschlechtlich mißbraucht. (§ 27) Nicht tritt sein Same in sie ein."

(§ 28) „Ich habe die Morgenbarke entfernt wegen deiner beiden Horusaugen. (§ 29) Dem Horus von Manu habe ich sie als Abendbarke gegeben, und habe ich sie als Morgenbarke gegeben. (§ 30) Vor dem Horus von Manu befindet sich der Blinde, der reich an Ausfluß ist, und der mit getrübtem Augenlicht, der arm an Sehkraft ist. (§ 31) Unter den Fingern des Horus von Manu entkommen sie nicht und entfliehen sie nicht."

2. *Analyse*

Der hier vorliegende Text besteht aus zwei verschiedenen Teilen. § 1—13 bringen aneinandergereihte Appositionen, die einen bestimmten Gott charakterisieren. § 15—31 enthalten Reden, die von einer oder mehreren Gottheiten an den Besitzer des Horusauges gerichtet sind.

Der Gott, der im ersten Teil genannt wird, ist ein Kind der Göttin Nut und des Erdgottes Geb. Damit gehört er der 4. heliopolitanischen Göttergeneration an. Durch die Apposition *wr* „der Große" (§ 1) wird er, wie der Sonnengott Re, trotz seiner Abstammung von den heliopolitanischen Göttern Nut und Geb als „Uralter", „Uranfänglicher"[2]) gekennzeichnet. Er hat die Gestalt einer *snw*-Pflanze (§ 2), in der, nach der Vignette auf dem Bruchstück aus Horbeit[3]), wohl die Lotospflanze erkannt werden darf (vgl. § 13). Sie wächst im Ostland auf (§ 8) und wird dort von Antj und Sopdu beschützt (§ 12). Kees[4]) hat diesen namenlosen Gott der Lotospflanze als solaren Gott bestimmt und in ihm den memphitischen Gott Nefertum vermutet.

Der Gott des zweiten Teils erscheint als Besitzer des Horusauges. Obgleich auch er nirgends eindeutig benannt wird, ist er viel klarer determiniert. Er ist Sohn der Göttin Isis (§ 15) und eines nicht genannten Gottes. Erkennbar ist, daß sein Vater von *Nbḏ*, dem Sohn der Nut, feindlich bedrängt wurde (§ 21f.). Da aber, wie Kees mit Recht gezeigt hat[5]), *Nbḏ* in dem vorliegenden Zusammenhang nur eine andere Benennung für den Gott Seth sein kann, darf als sicher gelten, daß Osiris als Vater des Gottes angesehen wird, dessen Namen damit als Horus zu bestimmen ist.

[1]) Vgl. H. Kees, *a.a.O.* 107.
[2]) H. Kees, *a.a.O.* 116 mit Anm. 2; E. Otto, *Saeculum* 14 (1963) 273.
[3]) E. Naville, *ASAE* 10 (1910) Taf. 2; Ders., *Rev. de l'Eg. anc.* 1 (1925) 34.
[4]) H. Kees, *a.a.* 116ff. [5]) H. Kees, *a.a.O.* 106f.

Die in beiden Teilen des Textes angesprochenen Gottheiten sind verschiedener Herkunft und gehören einer verschiedenen Göttergeneration an. Der Gott des ersten Teils ist Sohn der Nut und des Geb, der des zweiten Teils Sohn der Isis und des Osiris. Der eine konnte mit Kees als solarer Gott, der andere als Horus bestimmt werden.

Beide, an sich verschiedene Gottheiten werden in dem Text zusammengebracht und durch Gleichsetzung miteinander verbunden. Die Gleichsetzung der beiden geschieht, wie es scheint, erst nachträglich über die Muttergottheiten, als die auf der einen Seite die Feldgöttin des Ostlands (§ 8ff.) und auf der anderen Seite die Göttin Isis (§ 15) gelten. Denn es ist zu beobachten, daß im ersten Teil bei der Charakterisierung der Feldgöttin, bei der der solare Gott aufwächst, eine Apposition (§ 11) verwendet wird, die durch ihre unmotivierte Einschaltung nur sekundär sein kann. In ihr wird die Feldgöttin des Ostlands mit Isis gleichgesetzt, die den Schutz des Osiris übernommen hat.

Der erste Teil des Textes von § 1—13 wirkt geschlossen und einheitlich. Beim zweiten Teil (§ 15—31) zeigen sich dagegen bei einer Analyse des Textes viele uneinheitliche Züge, obwohl die Rede fast durchweg an Horus gerichtet zu sein scheint. Die Heterogenität der verschiedenen Abschnitte ist sogar so deutlich, daß die einzelnen Teile aus sich heraus bestimmt werden können.

Ein erster, in sich geschlossener Abschnitt liegt in § 15—16 vor. Isis spricht zu ihrem Sohn Horus, der vergleichbar zu *Pyr.* § 912 und *Pyr.* § 1109 den Titel „König" führt.

Von diesem Spruch völlig unabhängig sind § 17—20. Wie § 18 und § 19 zeigen, wendet sich die Rede nicht mehr an Horus, sondern an einen Gott, der nicht genannt ist. Auch ist keineswegs sicher, daß immer noch die Göttin Isis die Rede führt. Vielmehr ist an eine pluralische Gruppe zu denken, da in der Anrede von § 17 die Formulierung „Veranlasse für uns"[1]) vorliegt.

Ein neuer Abschnitt beginnt in § 21—24. Angeredet wird Horus, der vor *Nbḏ*, dem Sohn der Nut, gewarnt wird. Dieser Gott, hinter dem sich Seth verbirgt, bedroht aber nicht nur Horus, sondern auch die beiden Horusaugen, die als Abend- und Morgenbarke über den Himmel ziehen.

Anknüpfend an die Erwähnung der beiden Horusaugen wird in einer Abschweifung in § 25—27 ein neuer Mythos erzählt. Die beiden Augen werden als Götterpaar Schu und Tefnut verstanden, die auf unnatürliche Weise aus Atum hervorgekommen sind. Hier scheint eine Anspielung an den Mythos vom Sonnenauge vorzuliegen, die in dem folgenden Abschnitt weiter ausgeführt wird.

Gleich zu Beginn dieses Abschnittes (§ 28—31) heißt es, daß das linke Auge, die Morgenbarke, entfernt worden sei. Da aber daran anschließend erzählt wird, daß beide Augen, die Abend- und die Morgenbarke, dem Horus von Manu übergeben werden, ist zu vermuten, daß die Morgenbarke zurückgeholt worden ist. Das erinnert an die Rückführung des Sonnenauges, das von einem Onurisgott aus der Fremde geholt worden ist[2]). Die Übergabe des Auges vollzieht sich, soweit eine lokale Gebundenheit der Sage zu erkennen ist, vor allem in Letopolis[3]). Dort wird das Auge an den blinden Ortsgott überreicht, der Horusgestalt hat. Daher haben bereits Kees[4]), und ihm folgend Junker[5]) angenommen, in dem in § 29—31 genannten „Horus von Manu" den Ortsgott von Letopolis erkennen zu dürfen. Diese Interpretation

[1]) E. Edel, *Altägyptische Grammatik* I, § 607f., § 481.
[2]) H. Junker, *Der Auszug der Hathor-Tefnut aus Nubien.*
[3]) H. Junker, *Die Onurislegende*, 40ff. [4]) H. Kees, *a.a.O.* 112.
[5]) H. Junker, *Der sehende und blinde Gott*, 23ff.

scheint das Richtige zu treffen und zeigt zugleich, daß in § 28—31 ein Abschnitt vorliegt, der zu den vorhergehenden Teilen nur lockere Verbindung hat.

Erst im letzten Abschnitt des zweiten Teils, in dem eine Anspielung auf einen solaren Mythos enthalten ist, wird die Beziehung zwischen den beiden Hauptteilen deutlich. Vom geschilderten mythologischen Geschehen her haben jedoch weder die beiden Hauptteile, noch die einzelnen Abschnitte des zweiten Teils ursprünglich miteinander viel gemeinsam. Ihre Zusammenfügung ist locker, aber dennoch wahrscheinlich nicht zufällig.

3. *Bestimmung des Textes*

Das älteste Exemplar des Textes befindet sich auf einem Sarg des Mittleren Reichs[1]) aus Lischt. Es zeigt, daß auch dieser Text zur Totenliteratur gehört. Die Tatsache, daß an keiner Stelle des Textes Raum für den Namen des Verstorbenen gelassen wurde, braucht nicht zu befremden. Denn aus der Totenliteratur der älteren Zeit können einige Beispiele herangebracht werden, bei denen eine Namensnennung des Verstorbenen nicht vorgesehen war[2]). In solchen Texten wird gewöhnlich der Verstorbene in die Rolle des Gottes versetzt, auf den die Prädikationen zielen.

Auch die Stellung des Textes in dem ihn umgebenden Kontext läßt seine Bestimmung für den funerären Gebrauch erkennen. Er ist stets mit dem Totenopferritual verbunden. Während des Mittleren Reichs folgt er unmittelbar und ohne erkennbare Zäsur den Sprüchen 39 und 40 des Opferrituals der Pyramidentexte. Im Neuen Reich steht seine Niederschrift mitten in der Opferliste, die ebenfalls ursprünglich dem Totenkult diente. Kees hat ihn daher auch als Begleittext zur Opfertafel interpretiert[3]). Daß er jedoch nicht nur Begleittext ist, sondern innerhalb des Opferrituals eine bestimmte Aufgabe zu erfüllen hat, legt § 14 nahe, der den ersten mit dem zweiten Teil verbindet. Dort heißt es: „Siehe, gebracht wird dir alles ganz vollständig, das auf den Landschaften vereint wurde."

Von dieser Nahtstelle aus läßt sich auch eine Deutung des Textes finden. In allen Fällen, in denen er innerhalb der Opferliste erscheint, sind bei den Vermerken der Opferliste gleich große Auslassungen zu beobachten. Jedes Mal fehlen 19 Stichworte, die an die Übergabe von *zrw šmˁj*, *zrw mḥwj* und *šjk* anschließen. Die Vermerke der Opferliste setzen erst wieder bei der Nennung der heiligen Salben *sṯj ḥ3b*, *ḥknw* und *sfṯ* ein[4]). Die gleichbleibende Auslassung der für das Opferritual nicht unwichtigen Stichworte ist so auffallend, daß sie nicht zufällig sein kann. Da auch bei dem Text des Mittleren Reichs das Opferritual bei den gleichen Vermerken wie bei denen der Opferliste abbricht, darf nicht mit Barta[5]) angenommen werden, daß in allen Fällen auf die betreffenden Stichworte der Opferliste aus Raummangel verzichtet wurde. Eine sehr wahrscheinliche Erklärung für die Auslassung der Vermerke ist die, daß der statt ihrer geschriebene Text die wichtigsten Stichworte bedeutungsmäßig ersetzte. Dann dürfte aber der Text als ein bisher unbekanntes Opferritual angesehen werden, dessen Vermerke ausgefallen sind[6]).

1) *CT* VI, Spell 607.

2) Als bestes Beispiel dafür kann das „Amduat" gelten, dessen Entstehung wahrscheinlich im Mittleren Reich liegt (vgl. dazu S. Morenz, *Ägyptische Religion*, 241 Anm. 77).

3) H. Kees, *a.a.O.* 119f.

4) *Pyr.* § 50ff.

5) W. Barta, *Die altägyptische Opferliste*, 104.

6) Vgl. dazu unseren Text in *CT* 607, bei dem im vorhergehenden Opferritual (*CT* VI, 219f—h = *Pyr.* § 31) ebenfalls die Vermerke ausgelassen wurden.

Die Wiedergewinnung der verlorengegangenen Vermerke bringt große Schwierigkeiten mit sich. Dennoch gibt es auch hier Methoden, durch die die Vermerke mit verhältnismäßig hoher Sicherheit wieder bestimmt werden können.

Die Texte des Opferrituals sind wie die anderen Ritualtexte auf zwei Grundformen zurückzuführen. Sie bestehen aus den Vermerken, die die Ritualgegenstände benennen und an manchen Stellen auch die tatsächlich ausgeführte Handlung beschreiben, und aus dem begleitenden Text, der kurze Sprüche mythologischen Inhalts bringt, die in irgendeiner Weise Gegenstände oder Handlungen des Kults verklären. So sind z.B. die Vermerke des großen Opferrituals der Pyramiden isoliert in der sogenannten „Opferliste" erhalten, während der begleitende Text, der die Mythologisierung der Kultgegenstände des Opferrituals ausspricht, fast nur in Gemeinschaft mit den Vermerken begegnet.

Die Kultgegenstände gehören einer diesseitigen Welt an, und die Handlung des Opfers spielt sich im irdischen Bereich als rituelle Tätigkeit ab. Erst dadurch, daß zu diesen Handlungen Begleittexte rezitiert werden, die auf mythologische Vorgänge anspielen, tritt die mythische Überhöhung ein, die sich der Gegenstände, der Handelnden und der Tätigkeiten des Kults bemächtigt. Einmal können die Gegenstände der Handlung oder die Handlung selbst direkt mit mythologischen Vorgängen verglichen werden. Das geschieht im Opferritual häufig dadurch, daß die Opfergabe mit dem „Horusauge" identifiziert wird und sich die Handlung als Geben und Empfangen des Horusauges durch göttliche Wesen abspielt. Zum anderen aber ist es möglich, durch eine Assoziation, die durch einen Wortgleichklang oder eine Wortähnlichkeit mit dem Namen des Kultgegenstandes oder mit der Handlung bewirkt wurde, die Erinnerung an einen mythologischen Vorgang oder an ein göttliches Wesen zu erwecken. Das durch solche Assoziationen herangezogene mythologische Ereignis weist aber nicht mehr direkt auf die Ritualhandlung hin, sondern deutet über den Kult hinaus in einen mythischen Bereich hinein[1]).

Ähnlich hat auch der vorliegende Text keinen direkten Bezug mehr zur ausgeführten Handlung. Obwohl im zweiten Teil immer wieder die „Horusaugen" genannt werden, mit denen in Ritualen häufig die Kultgegenstände gleichgesetzt werden, erwähnt der Text nicht, wie zu erwarten wäre, eine Übergabe der Augen. Daher ist anzunehmen, daß vor allem durch Wortspiele auf die zu übergebenden Kultgegenstände hingewiesen wird. Diese Wortspiele sind nun aber mit verhältnismäßig großer Sicherheit zu ermitteln. Aus der Stellung des Rituales inmitten der Opferliste ist zu erschließen, daß nur solche Wortspiele in Frage kommen, die auf diejenigen Vermerke hinzielen, die sich ursprünglich in dem Teil der Opferliste befanden, der durch den Ritualtext verdrängt wurde. Voraussetzung ist natürlich auch hier, daß der Ritualtext die ausgelassenen Stichworte der Opferliste bedeutungsmäßig ersetzte.

4. *Das Ritual*

Der eigentliche Ritualtext kann erst nach § 14 beginnen, in dem beschrieben wird, daß eine Opferhandlung eingeleitet wird. Das Ritual beschränkt sich also auf den zweiten Teil des religiösen Textes. Dann ist anzunehmen, daß die Zahl der Stichworte der Zahl der Szenen entspricht, die durch die Analyse des Textes festgestellt werden konnten. Das bedeutet, daß von den insgesamt neunzehn in der Opferliste fehlenden Stichworten nur ein geringer Teil in dem neuen Opferritual aufgeführt werden konnte. Unter den verwendeten Stichworten

1) E. Otto, *Das Verhältnis von Rite und Mythus im Ägyptischen* 5ff.

werden daher diejenigen besonderen Vorrang haben, die auch in der folgenden Opferliste nicht mehr genannt werden.

Wenn der Vermutung entsprochen wird, daß das in der Opferliste nach den ersten zehn Stichworten abgebrochene Opferritual an der Stelle fortgeführt wird, an der die Auslassungen in der Opferliste beginnen, müßte als erste Kulthandlung die Übergabe von Milch stattfinden. Im Opferritual der Pyramiden steht als Begleittext zur Übergabe der Milch[1]): (Rede an Isis[?]:) „Gib die Spitze der Brust dem Horus seines Leibes." (Rede an Horus:) *m n.k jr r3.k* „Nimm (sie) dir an deinen Mund". Davon verschieden ist die Formulierung des Begleittextes zur Milchübergabe im Opferritual Sethos I., in dem zur Handlung gesprochen werden soll[2]): „O König S., nimm (sie) dir, ergreife (sie) dir" *jṯ n.k r r3.k* „bring (sie) dir an deinen Mund". Das Wortspiel, das in den beiden verschiedenen Ritualen in gleicher Weise auf die Übergabe der Milch hindeutet, wird bei *jr r3.k* zu suchen sein. Eine ähnliche Wortgruppierung ist in § 16 unseres Textes zu beobachten. Dort steht *jr r.k* am Ende von *jmr.nj nḏ.k jr.t.k m-ˁ jr r.k*. Daraus ergibt sich die Möglichkeit, den Ritualvermerk als *jrṯ.t, mr 1* = „Milch, 1 Topf" entsprechend dem Vermerk in *Pyr.* § 32a wieder herzustellen.

In § 17—20 folgt ein Abschnitt, in dem eine unbekannte Gottheit aufgefordert wird, dem Horus durch Regen Kühlung zu bringen. Der erfrischende Regen, der nach der mythologischen Ausdeutung für Horus niedergehen soll, mag in der neben der Rezitation des Spruches ausgeführten Kulthandlung symbolisch verwirklicht worden sein. Als solche symbolische Handlung könnte aber nur eine Wasserspende dienen, die ja auch im Opferritual der Pyramiden als übernächste Handlung auf die Übergabe der Milch folgt[3]). Die Restitution des Vermerks müßte dann nach *Pyr.* § 23b geschehen. Sie würde *rdj.t ḳbḥ mḥ.t* = „Geben von Libationswasser aus der Deltamarsch"[4]) lauten. Daß tatsächlich an dieser Stelle eine Libation anzusetzen ist, wird durch das Wortspiel in § 20 bestätigt, wo in *rd ḳbw ṯb.t h3p.tj* eine Formulierung vorliegt, die auf *rdj.t ḳbḥ* vorausdeutet und vom Wortbestand her an *Pyr.* § 22b im Libationsbegleitspruch der Pyramidentexte erinnert.

Auf den Libationsspruch folgt im großen Opferritual des Alten Reichs als Spruch 43 der Pyramidentexte die Übergabe von je einem Krug aus weißem und schwarzem Stein. Der zur Handlung rezitierte Spruch lautet: „Nimm die beiden Horusaugen, das weiße und das schwarze. Bring sie dir an dein Antlitz, damit sie dein Gesicht erhellen." In diesem Begleittext werden die beiden im Vermerk genannten Krüge als weißes und schwarzes Auge des Horus mythologisch ausgedeutet. Im Hinblick auf die im Spruch getroffene Ausdeutung nennt daher ein zusätzlicher Vermerk, der zuerst im Opferritual bei Pepi II. begegnet[5]), als mythisches Äquivalent zu den beiden Krügen, die im Kult herangetragen werden, das rechte und linke Auge. Die Äquivalente sind so verteilt, daß der weiße Krug mit dem rechten, der schwarze mit dem linken Auge gleichgesetzt wird[6]).

Auch in § 24 unseres Opferrituals wird wie in den Pyramidentexten der Kultgegenstand als rechtes und linkes Auge des Horus mythologisch erklärt. Das bedeutet, daß die Mythologisierung der Opfergaben in beiden Ritualen übereinstimmt. Da zudem die in § 21—24 ausgeführte Handlung wie die von Spruch 43 der Pyramidentexte auf eine Libation folgt, ist naheliegend, für beide Texte die gleiche Ritualanweisung anzunehmen. Dann erscheint es

1) *Pyr.* § 32a.

2) A. Calverley, *The Temple of King Sethos I. at Abydos* II, Taf. 32 u. 35; vgl. dazu E. Schiaparelli, *Il libro dei funerali degli antichi Egiziani* II, 330 Nr. 41 und E. Otto, *Das ägyptische Mundöffnungsritual* I, 91f.

3) *Pyr.* § 23b.

4) W. Barta, *Die altägyptische Opferliste*, 79, 95, 102: Stichwort B/13.

5) *Pyr.* § 33.

6) *Pyr.* § 33b.

möglich, sie für unser Opferritual nach dem Muster von *Pyr.* § 33b wieder herzustellen. Als Vermerk zu dem Abschnitt § 21—24 wird damit bestimmt: *mnw ḥḏ h3ṯs — mnw km h3ṯs* = „ein Krug aus weißem Stein, ein Krug aus schwarzem Stein"[1]).

An die Übergabe der beiden verschiedenfarbigen Gefäße schließt in § 25—27 unseres Opferrituals eine weitere Übergabe von zwei Kultgegenständen an. Auch diese werden als Horusaugen bezeichnet, mythologisch jedoch als Schu und Tefnut, die aus Atum hervorgekommen sind, näher bestimmt. Glücklicherweise liegt für diesen Abschnitt ein außerordentlich klares Wortspiel vor, das erlaubt, mit Sicherheit die überreichten Kultgegenstände zu erschließen. So heißt es in § 26: *bwt.sn ... mnz3 šw.t nṯr ḥr ẖt.sn* „Ihr Abscheu ist, ... wenn der Gottesschatten sie geschlechtlich mißbraucht". Dabei ist in den Worten *mnz3 šw.t nṯr* der Hinweis auf die überreichten Gegenstände gegeben. Sie lassen sich als „zwei leere Mensakrüge" bestimmen.

Hier ist eine Abweichung zu dem Opferritual der Pyramiden zu beobachten, das bisher die Vergleiche zu unserem Text lieferte. Bei der in Frage kommenden Szene (*Pyr.* Spruch 42) steht als Vermerk[2]): *mnz3 šw 1* = „1 leerer Mensakrug". Dennoch ist nicht außergewöhnlich, daß in unserem Opferritual, im Gegensatz zu dem Ritual der Pyramiden, plötzlich zwei Mensakrüge überreicht werden sollen. Denn es ist mehrfach aus anderen Opferritualen zu belegen, daß zwei Krüge dieser Art, die meist Wasser enthalten, dargebracht werden[3]).

Wie zwei parallele Stellen im Amun-[4]) und Mutritual[5]) zeigen, können die Mensakrüge dem heliopolitanischen Gott Atum zugeordnet werden. Wenn sie gefüllt sind, mag das Wasser als Same des Gottes gedeutet worden sein, aus dem das Geschwisterpaar Schu und Tefnut entstand. Aus dieser Vorstellung heraus wird wohl auch zu erklären sein, daß in unserem Ritual die beiden Mensakrüge mit diesen beiden Göttern mythologisch verbunden werden.

Schwieriger zu deuten ist, ob in unserem Ritual tatsächlich zwei leere Mensakrüge überreicht werden sollen[6]). Doch hilft auch hier die Mythologisierung der Ritualhandlung zu einer Erklärung. Durch sie werden die beiden Mensakrüge mit Schu und Tefnut gleichgesetzt. Innerhalb der mythologischen Rede wird in § 26—27 ausgeführt, daß es ein Abscheu für Schu und Tefnut sei, wenn die Gotteshand auf sie, die Götter, fällt, der Gottesschatten sie geschlechtlich mißbraucht[7]), und der Samen des Atum in sie eindringt. Diese Erwähnung hat nach der kurz zuvor (§ 25) ausgesprochenen Mythologisierung der Ritualgeräte nur dann einen Sinn, wenn die im Kult herangetragenen beiden Krüge leer bleiben sollen. Damit scheint aber auch die Deutung des Vermerks als „zwei leere Mensakrüge" völlig gesichert zu sein.

Als letzte Szene des Opferrituals sind die § 28—31 zu betrachten, in denen das Opfer mythologisch als Übergabe der beiden Horusaugen an den letopolitanischen Horus von Manu ausgedeutet wird. Auch hier sollen zwei Opfergaben überreicht werden. Um welche Gaben es sich handelt, bleibt allerdings ungewiß. Sie können weder durch einen Vergleich dieser Szene mit mythologisierten Handlungen aus anderen Opferritualen des Totenkults mit Sicher-

1) W. Barta, *a.a.O.* 102: Stichwort B/14—15. Nach diesem Beleg ist die Deutung der Vermerke B/14—15 bei Barta, *a.a.O.* 81 zu korrigieren.

2) *Pyr.* § 32b.

3) E. Schiaparelli, *Il libro dei funerali* II, 330 Nr. 40; W. Barta, *a.a.O.* 116, 119, 121, 125, 126: Stichwort C/22; Ders., *a.a.O.* 141, 143, 144, 183 Abb. 8: Stichwort E/4, E/23.

4) Pap. Berlin 3056, II, 5.

5) Pap. Berlin 3053, I, 6.

6) Die Übersetzung *mnz3 šw* „leerer Mensa-Krug" ist die allgemein übliche, die auch vom *Wb.* Belegstellen II, 87. 8 angegeben wird. Andere Deutungen des Vermerks bringen G. Jéquier, *BIFAO* 19 (1922), 186; W. Barta, *a.a.O.* 81.

7) H. Kees, *a.a.O.* 111.

heit wieder gewonnen werden, noch erscheint es möglich, innerhalb des Ritualtextes ein Wortspiel auf irgendeinen Kultgegenstand zu entdecken. Dennoch soll versucht werden, auch dieses Stichwort wieder zu gewinnen.

Zunächst ist daran zu erinnern, daß unser Ritualtext insgesamt 19 Stichworte der Opferliste verdrängt, von denen offensichtlich die fünf ersten durch ihn bedeutungsmäßig ersetzt werden. Was mit den 14 übrigen Stichworten geschieht, bleibt noch offen. Sie bestehen hauptsächlich aus Vermerken, die die mehrfache Übergabe von verschiedenen Brotsorten[1]) und Getränken[2]), und die einmalige Darbringung von fünf Zwiebeln[3]), einem Anrichtetisch[4]) und einem Fleischstück[5]) nennen. Da die ersten fünf Stichworte, die in der Opferliste verdrängt wurden, durch unseren Text bedeutungsmäßig ersetzt werden, ist allerdings die Möglichkeit nicht auszuschließen, daß die noch ausstehenden 14 Stichworte durch eine einzige Ersatzhandlung zusammengefaßt werden. Als solche summarische Handlung käme nur das Überreichen der *šbw*-Mahlzeit in Frage, die als Hauptmahlzeit aus der Übergabe von Speise (*šns*) und Trank (*ḏwjw*) besteht. Diese Mahlzeit erscheint im großen Opferritual als Spruch 94 und 95 der Pyramidentexte und schließt dort, zusammen mit der Übergabe eines Fleischstücks, eine Gruppe von Opferhandlungen ab[6]).

Auch im Ritual des Dramatischen Ramesseumspapyrus erscheint als abschließende[7]) Speiseopferszene die *šbw*-Mahlzeit. Obwohl dort die Benennung der Opfergaben zerstört ist, läßt sich aus der Darstellung des Bilderzyklus unter dem Ritualtext[8]) die Gestalt der Gaben eindeutig bestimmen. So hat bereits SETHE[9]) mit Recht die dort überreichte Opfergabe als *šbw*-Mahlzeit gedeutet und in der Lücke im Text den Ausdruck *šns* und *ḏwjw* ergänzt. Diese Szene, die freilich aus einem Königsritual stammt, hat für unseren Text eine gewisse Bedeutung. Denn dort wie hier wird die Übergabe der *šbw*-Mahlzeit mythologisch als Übergabe der beiden Horusaugen an den Gott von Letopolis erklärt. Darin zeigt sich eine Übereinstimmung, die der Rekonstruktion des Vermerks für die letzte Szene unseres Opferrituals dienen könnte.

Die Wiederherstellung des Vermerks läßt sich nur mit Indizien begründen. Sie rechtfertigen aber dennoch in einem bestimmten, wahrscheinlichen Grade eine Nennung der *šbw*-Mahlzeit, bestehend aus Brot und Getränk[10]). Denn diese Speise ist in allen Opferritualen, in denen sie auftritt, Hauptmahlzeit, und kann als solche die vierzehn durch unseren Text verdrängten Stichworte der Opferliste zusammenfassend ersetzen.

Der religiöse Text, den noch KEES[11]) als Begleitspruch zur Opfertafel interpretierte, erweist sich damit als ein altes Opferritual, dessen Vermerke in späterer Zeit nicht mehr geschrieben wurden. Er trägt in der Verschiedenartigkeit seines inneren Aufbaus das Kenn-

[1]) *Pyr.* §§ 34d, 35c, 38a, b. [2]) *Pyr.* §§ 36b, c, 37a, 39b, c, 40a, b.

[3]) *Pyr.* §§ 35a. [4]) *Pyr.* § 37d. [5]) *Pyr.* § 38c.

[6]) Daß hier der Abschluß einer Gruppe von Opferhandlungen liegt, hat bereits S. SCHOTT, *Beiträge zur ägyptischen Bauforschung* 5, 158 vermutet. Eine neue Gruppe von Opferhandlungen beginnt mit *Pyr.* § 72b. Das hier aufgezeichnete Opferritual könnte der Vorläufer des Listentyps C (W. BARTA, *a.a.O.* 111ff.) sein, da nur die Stichworte dieses Opferrituals (*Pyr.* Spr. 108—171) im Ritual vom Listentyp C verwendet werden.

[7]) Nach der neu getroffenen Anordnung der Szenen des Rituals des Dramatischen Ramesseumspapyrus (H. ALTENMÜLLER, *JEOL* 19 (1967)) ist Szene 17 jetzt Szene 25.

[8]) K. SETHE, *Dramatische Texte* (*UGAÄ* 10), 250, Bild 11, Taf. 5, 16.

[9]) K. SETHE, *a.a.O.* 162f.

[10]) Die Rekonstruktion des Vermerks als Nennung von Speise und Trank könnte auch durch die Mythologisierung des Textes gestützt werden, wenn angenommen werden darf, daß der Trank mit „reich an Ausfluß", die Speise mit „arm an Sehkraft" mythologisiert worden sind.

[11]) H. KEES, *a.a.O.* 119.

zeichen aller Ritualtexte. Bei jeder einzelnen auszuführenden Handlung wird auf einen neuen mythologischen Vorgang angespielt. Die Handlung, die nach den einleitenden Worten (§ 1—13), die sich an den Verstorbenen richten, durchgeführt wird, ist aus der Deutung der mythologischen Vorgänge und aus Wortspielen weitgehend zu gewinnen. So kann die Übergabe von Milch (§ 15—16) und eine Wasserspende (§ 17—20), die Darbringung eines weißen und schwarzen Gefäßes (§ 21—24) und der beiden Mensakrüge (§ 25—27) mit Bestimmtheit ermittelt werden, während die das Ritual beendende Szene (§ 28—31), die wohl in dem Darreichen der *šbw*-Mahlzeit bestand, keineswegs sicher gedeutet ist.

5. *Datierung des Textes*

Obwohl der Text in sich abgeschlossen ist, darf kaum erwartet werden, daß das rekonstruierte Opferritual einst Selbständigkeit hatte. Ihm fehlen die einleitenden Libations- und Reinigungsszenen, mit denen gewöhnlich die Opferrituale beginnen[1]). Viel wahrscheinlicher ist, daß es nur innerhalb des großen Opferrituals des Alten Reichs Bedeutung hatte, an das es sekundär herangetreten ist, indem es einen bestimmten Abschnitt des Opferrituals verdrängte.

Das große Opferritual, dessen Vermerke nach der Einteilung von BARTA[2]) den Listentyp B/A der Opferliste bilden, ist während des Alten Reichs zum ersten Mal in der Pyramide des Königs Unas inschriftlich belegt. Es muß jedoch ein höheres Alter besitzen, da die Vermerke des ausführlichen Rituals während der 5. Dynastie bereits vor Unas in den königlichen Opferlisten vom Typ B/A erscheinen[3]).

Die früheste eindeutige Niederschrift der Opferliste vom Typ B/A ist auf Fragmenten von der Nord- und Südwand aus dem Allerheiligsten des Totentempels des Königs Neferirkare zu erkennen. Die Opferliste der Nordwand ist dabei durch ein Bruchstück vertreten, das die Stichworte B/13—14 besitzt[4]). Zwei weitere Fragmente sind erhalten, die einst zur Opferliste der Südwand gehörten[5]). Das eine besitzt den Vermerk A/1, das andere in zwei Reihen untereinander die Stichworte A/15—21 und A/47—53. Da beide Listen, die der Nord- und die der Südwand, gewiß ursprünglich parallel gegliedert waren[6]), darf mit Sicherheit für Neferirkare die Opferliste vom Typ B/A angenommen werden[7]).

Noch ältere Exemplare einer königlichen Opferliste vom Typ B/A liegen in den beiden Opferlisten aus dem Allerheiligsten im Totentempel des Königs Sahure vor. Auch von ihnen sind nur Fragmente erhalten[8]). Da jedoch auf einem Bruchstück, das von der Südwand des Allerheiligsten stammt[9]), die Stichworte A/15—16 und A/47—48 in der gleichen Weise wie bei der Opferliste des Königs Neferirkare untereinander angeordnet sind, wird deutlich, daß

[1]) Reinigungen liegen am Beginn des Opferrituals vom Typ B/A (W. BARTA, *a.a.O.* 47ff.), vom Typ C (DERS., *a.a.O.* 111ff.), vom Typ D (DERS., *a.a.O.* 136ff.) und vom Typ E (DERS., *a.a.O.* 140ff.).

[2]) W. BARTA, *a.a.O.* 61.

[3]) Vgl. W. BARTA, *a.a.O.* 78 Anm. 123.

[4]) L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Neferirkere*, 28, Abb. 27.

[5]) L. BORCHARDT, *a.a.O.* 30, Abb. 32.

[6]) Vgl. die Opferliste im Totentempel Pepi II: G. JÉQUIER, *Le monument funéraire de Pepi II*, II, Taf. 61, 81.

[7]) Vgl. die Opferaufstellung in den Abusirpapyri aus der Zeit des Königs Neferirkare (P. POSENER-KRIÉGER, *Nachr. d. Ak. d. Wiss. Göttingen, phil.-hist. Kl.* 1965, 177ff.), die bei J. R. HARRIS, *Lexicographical Studies in Ancient Egyptian Minerals*, 228f. mitgeteilt wird.

[8]) L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahure*, I, 126; II, Taf. 63.

[9]) L. BORCHARDT, *a.a.O.* II, Taf. 63 links oben.



bereits vor Neferirkare im Totentempel des Sahure die Opferliste vom Typ B/A existierte. Damit ist aber das große Opferritual, das während des Alten Reichs im königlichen Bereich vor allem aus den Pyramiden bekannt ist, indirekt durch die Fragmente der Opferliste des Sahure schon zu Beginn der 5. Dynastie nachgewiesen.

Unser rekonstruiertes Opferritual, das teilweise die Vermerke des großen Opferrituals benützt und sekundär an jenes herantritt, wird etwas jünger sein. Seine Entstehung im Alten Reich hat KEES[1]) jedoch mit Sicherheit ermittelt. Auch stellte er fest, daß die Niederschriften des Neuen Reichs noch weitgehend die alte Orthographie des Stammtextes bewahren. Damit zeigt sich eine Datierungsmöglichkeit, die die Entstehungszeit unseres Totenopferrituals ziemlich genau festlegt.

Seit der 6. Dynastie werden im Alten Reich bei funerären Texten figürliche Wortzeichen und Determinative durch rein phonetische Zeichen und nicht figürliche Determinative ersetzt[2]). Unser religiöser Text kennt bei aller altertümlichen Orthographie solche Ersatzschreibungen nur in der Niederschrift des Lischter Sargtextes. Damit darf angenommen werden, daß die Abfassung des Stammtextes, auf den die Kopien des Neuen Reichs und letzten Endes auch die der Spätzeit zurückgehen, vor der 6. Dynastie liegt. Das Opferritual, an das unser religiöser Text herantritt, scheint aber in seiner ausführlichen Form erst seit dem Beginn der 5. Dynastie zu existieren. Für die Entstehung des Textes ergibt sich daher als Datierung eine Zeitspanne, die vom Beginn bis zum Ende der 5. Dynastie reicht. Damals wurde in Ägypten allen anderen Religionssystemen der Sonnenglaube vorgezogen. Mit der starken Betonung des solaren Glaubens zu dieser Zeit wird wohl auch zusammenhängen, daß zu Beginn unseres Textes der Verstorbene mit einem solaren Gott gleichgesetzt wurde.

[1]) H. KEES, *a.a.O.* 96.
[2]) P. LACAU, *ZÄS* 51 (1914), 1ff.

Dritter Vorbericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut Kairo im Asasif unternommenen Arbeiten

(4. Kampagne)

Von DIETER ARNOLD und JÜRGEN SETTGAST

(Tafel II—IX)

Die 4. Grabungskampagne[1]) im Konzessionsgebiet des Deutschen Archäologischen Institutes im Asasif dauerte vom 7. 1. 1966 bis 1. 4. 1966. An ihr nahm neben den Berichterstattern wiederum Frau Dr. D. ARNOLD teil. Als Grabungsphotograph arbeitete Herr JAN ROEWER/Frankfurt vom 3. 2. bis zum Kampagnenschluß am Grabungsplatz. Herr K. BECK war vom 15. 1. bis 14. 3. wiederum mit der graphischen Aufnahme der Keramik beschäftigt. Als Inspektor der ägyptischen Antikenverwaltung war Herr SALAHEDDIN RAMADAN der Grabung beigeordnet. Reis Kamel Sadiq aus Quft leitete in den Grabungstagen vom 29. 1. bis 10. 3. die Grabungsmannschaft, die aus über 60 Hackenmännern und Korbjungen bestand.

Verlauf der Grabung

Der mit Abschluß der vorjährigen Kampagne erreichte Stand der Grabung erforderte zur Klärung gewisser Fragen verschiedene über den Grabungsplatz verteilte Einzeluntersuchungen, wobei das Hauptaugenmerk nach Möglichkeit auf die eigentliche Intef-Grabanlage der 11. Dyn. gerichtet werden sollte.

1. Der Versuch, die in der letzten Kampagne erkannten verschiedenen Bauphasen der Intef-Hofumfassungsmauer in ihrem Verhältnis zum benachbarten Mentuhotep-Aufweg zu untersuchen[2]), setzte die Reduzierung eines die südliche Umfassungsmauer des Grabhofes sowie das südlich anschließende Areal bedeckenden, mehrere Meter hohen Schutthügels voraus. Mit dieser zeitraubenden, jedoch für die erwähnte Untersuchung unerläßlichen Räumungsarbeit wurde die Kampagne eingeleitet.

Schon während dieser Arbeit ließ sich durch die Auffindung einer ungestörten spätzeitlichen Bestattung[3]) direkt unter der Kuppe des Hügels das Ergebnis gewinnen, daß es sich bei diesem fast fundlosen Schutthügel um eine antike Abraumhalde handelt, die hier nach dem Auflassen der königlichen Aufwege und nach dem Abbruch der entsprechenden Aufwegsmauern aufgeworfen worden war. Es kann sich durchaus um den bei der Anlage eines der saïtischen Gräber angefallenen Abraum handeln, der hier abgelagert wurde.

[1]) Zu den Vorberichten der 1. und 2. Kampagne s. *MDIK* 20, S. 47ff., der 3. Kampagne s. *MDIK* 21, S. 72ff.
[2]) Vgl. *MDIK* 21, S. 77.
[3]) Es handelt sich um einen aus dünnen Brettern zusammengenagelten und bemalten anthropoiden Holzsarg einer Frau namens *'Irrw*, deren Mumie noch unberührt in dem mit Lehm „versiegelten" Sarg ruht.

Wichtiger ist freilich das Ergebnis, das nach Verlagerung der antiken Abraumhalde gewonnen wurde: Freigelegt werden konnten Reste der aus Ziegeln bestehenden Vormauer des Mentuhotep-Aufweges, die — eindeutigen Spuren nach zu urteilen — nie über die Umfassungsmauer des Intef-Vorhofes hinweglief, vielmehr unmittelbar vor der Südostecke des Intef-Vorhofes endend einen Zugang zum Intef-Osttor erkennen läßt. Somit hat die Frage des Zuganges zur Intef-Grabanlage mindestens eine erste für uns überraschende Lösung gefunden (s. u. S. 21).

2. Weniger Erfolg hatte die eingeleitete Untersuchung an der Nordfront des Intef-Vorhofes, mit der festgestellt werden sollte, welche der sich in der Felsenwand zeigenden Graböffnungen zur Anlage der 11. Dyn. gehören. Die unter dem spätzeitlichen Bezirk *M* liegende Öffnung erwies sich zwar als älter als die Thutmosiden-Füllung des Intef-Vorhofes, war aber unvollendet und unbenutzt (s. u. S. 23).

Im Zuge dieser Untersuchung wurde auch der Grabeingang vom Bezirk D_2 = Grab 411[1]) erneut geöffnet, doch wurde die Arbeit dort aus zwei Gründen nach kurzer Zeit wieder eingestellt: Einmal war dem Grabeingang im vorgefundenen Zustand kein Anhaltspunkt dafür zu entnehmen, daß er bereits in der 11. Dyn. angelegt und in der Spätzeit lediglich wiederverwendet worden sein könnte. Zum anderen tat sich unmittelbar hinter der den Intef-Vorhof begrenzenden Felswand, durch die der Eingang in das Grab 411 führt, die Mündung eines nahezu quadratischen kleinen Lichthofes auf, in den das Geröll des ansteigenden Hanges zu rutschen drohte. Eine Fortführung der Arbeit hätte hier — neben der notwendigen Räumung des Hanges — mit der Reinigung des Grabes 411 ein Eindringen in die Spätzeitanlagen bedeutet, was für diese Kampagne weder vorgesehen noch entsprechend der zur Verfügung stehenden Mittel durchführbar war.

Dennoch war auch in diesem Abschnitt unseres Grabungsplatzes eine Entdeckung zu machen, die für die 11. Dyn. von Belang sein kann: Hart nordwestlich neben der sich abzeichnenden Mündung des Lichthofes von Grab 411 kamen Reste einer schmächtigen Lehmziegelmauer zutage, die — nach Ziegelformat und -struktur zu urteilen — mit großer Wahrscheinlichkeit der 11. Dyn. zuzuweisen ist. Dies ist um so interessanter, als auch gleichaltrige Keramik im erwähnten Lichthof geborgen werden konnte, die von oben in den Hof abgerutscht sein dürfte. Eine Reinigung dieses Grabungsabschnittes in einer der nächsten Kampagnen mag also sowohl für die Spätzeit als auch für die 11. Dyn. von Interesse sein.

3. Zur Untersuchung der Aufschüttung, auf der die Mutirdis ihren östlichen Vorhof begründet hatte[2]), wurde ein Nord-Süd-Schnitt durch die Aufschüttung gelegt. Wie vermutet, fanden sich zahlreiche Fragmente der Intef-Grabdekoration, vor allen Dingen Relief- und Stelenfragmente (s. u. S. 25 f.), aber auch Putzfragmente, die ohne Zweifel aus der Pfeilerhalle der Intef-Anlage stammen und trotz ihrer Verwendung als Füllmaterial zwischen scharfkantigen Kalksteintrümmern wertvolle Details der Wandmalereien bewahrt haben.

4. Zahlreiche kleinere Sandsteinbrocken, von denen manche Reste von bemaltem Relief zeigten, waren uns seit der 1. Kampagne im Oberflächenschutt auf dem Felsendach des Intef-Grabes aufgefallen. Sie ließen auf Grund ihres Materials, ihres Reliefstils und ihres Fundplatzes im Bereich des Thutmosis-Aufweges auf ein benachbartes Bauwerk von Thutmosis III. schließen.

[1]) S. dazu *MDIK* 21, S. 80f. und *a.a.O.* Abb. 1 (Plan).
[2]) S. dazu *MDIK* 21, S. 82f.

Die letzten Tage dieser Kampagne wurden dazu benutzt, das Gelände über dem Intef-Grabdach nach Herkunft der erwähnten Sandsteinfragmente zu untersuchen. Das Ergebnis dieser Unternehmung war vollauf befriedigend: Es konnte durch spärliche doch eindeutige Reste der Beweis erbracht werden, daß auf dem als Prozessionsstraße geglätteten Felsendach des Intef-Grabes ehemals ein Stationstempelchen Thutmosis' III. stand (s. S. 23 f.). Da dem ehemaligen Bauwerk heute selbst die Fundamentblöcke — mit einer glücklichen Ausnahme — offensichtlich fehlen, gelang es bisher nicht, den Plan des Gebäudes zu ermitteln. Statt dessen konnten zwei Gründungsgruben entdeckt werden, von denen eine uns ihr vollständiges Inventar überlieferte (s. S. 24f.). Der Inhalt der Grube, dessen vorzüglicher Erhaltungszustand hervorgehoben sei, konnte am vorletzten Tag der eigentlichen Grabungszeit unversehrt geborgen werden. Die Aufnahme des Grundrisses des Tempelchens selbst aber wird eine der Aufgaben der nächsten Kampagne sein.

Das Grab des Intef

a) Südlich und östlich der Südostecke des Intef-Vorhofes konnten nach der Reduzierung einer antiken Abraumhalde Reste einer Ziegelmauer freigelegt werden, die sich durch Ziegelformate und durch ihren zum Mentuhotep-Aufweg parallelen Verlauf als die bisher nur am Mentuhotep-Tempel in Deir el-Bahari nachgewiesene Lehmziegel-Vormauer des Aufweges zu erkennen gab[1]). Sie verlief in einem Abstand von 3,40 m (= 6,5 Ellen) neben der eigentlichen steinernen Hauptmauer des königlichen Aufweges. Diese Ziegelvormauer wurde bei dem Bau der südlichen Flankierungsmauer des Thutmosis-Aufweges, die nur 70 cm nördlich davon errichtet wurde, abgebrochen. Glücklicherweise beließ man bei diesen Abbruchsarbeiten an vielen Stellen noch die unterste Ziegellage der südlichen Außenreihe, aus der wir nun heute den Verlauf der Mentuhotep-Vormauer ablesen können (Taf. IIa).

Für die Untersuchung der Baugeschichte der Intef-Anlage ist die folgende Entdeckung von großer Bedeutung: Besagte Mentuhotep-Vormauer endet — von Osten kommend — bereits 3,70 m vor der Intef-Ostmauer in einem sauber gesetzten Mauerkopf, der an seiner Schmalseite noch deutliche Spuren des ursprünglichen weißen Wandputzes trägt. Damit ist erwiesen, daß die Vormauer des königlichen Aufweges weder gegen die Intef-Umfassungsmauer anstieß noch über sie hinwegführte, sondern einen Durchgang zwischen den beiden Mauern zum Osttor der Intef-Anlage hinunter gewährte (Taf. IIb). Da das Osttor um 1,5 m tiefer als das Aufwegsniveau lag, wurde entlang der Intef-Ostmauer eine noch heute deutlich sich abzeichnende Rampe aufgeschüttet, die den Abgang ermöglichte (s. auf dem Plan: Rampe).

Der hier geschilderte Baubefund birgt in der unerwarteten Verbindung von Mentuhotep-Aufweg und Intef-Grabanlage eine überraschende Lösung der Frage nach dem Zugang zum Intef-Osttor in sich. Man scheint demnach den Zwischenraum zwischen Haupt- und Vormauer des königlichen Aufweges auch als „Aufweg" zum Intef-Grab benutzt zu haben. Unseres Wissens konnten derartige Beobachtungen im Asasif bisher nicht gemacht werden, so daß wir nicht sagen können, ob der Zugang zu den dem königlichen Aufweg benachbarten Privatgräbern generell über den zwischen königlicher Vor- und Hauptmauer gelegenen „Nebenaufweg" möglich war, oder ob dieses nur dem Truppenführer Intef als Privileg zustand — eine Frage, die für die Beurteilung von Intefs Stellung zu seinem König nicht unwichtig ist.

Von der Hauptmauer des Mentuhotep-Aufweges, die vermutlich in ihrem gesamten Verlauf völlig beseitigt sein dürfte, ließ sich lediglich der nördliche Außenrand des Fundamentgrabens

[1]) Vgl. *MDIK* 21, S. 77 mit Anm. 1.

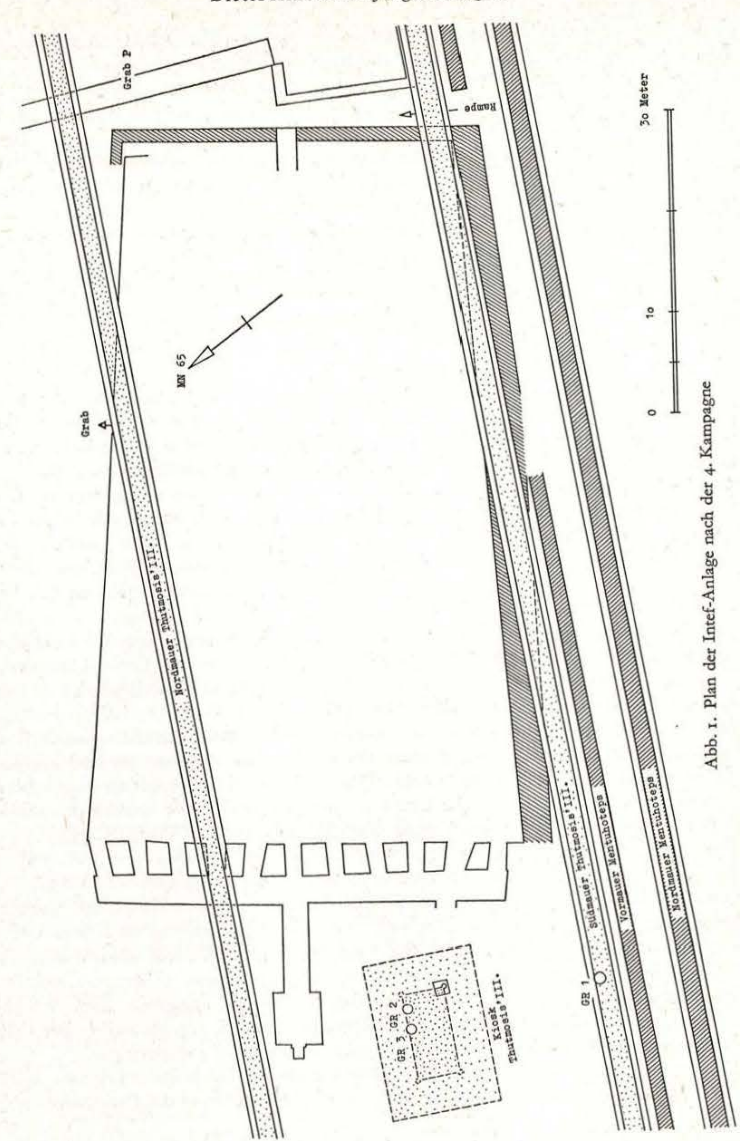


Abb. 1. Plan der Intef-Anlage nach der 4. Kampagne

erreichen; der eigentliche Bereich der 2,80 m breiten Mauer ist — wie der Aufweg selbst — unter der eingangs erwähnten antiken Abraumhalde begraben (Taf. IIa: MH).

b) Die Intef-Südmauer[1]) nimmt, wie aus dem Plan zu ersehen ist, von der Südostecke ab nach Westen hin an Stärke — von 2,85 m auf 3,45 m — beträchtlich zu. Da sie aber an ihrem Westende wieder wesentlich schmaler (2,75 m) ist, ihre Innenkante (Nordseite) in einer durchgehend geraden Flucht verläuft, muß angenommen werden, daß die Mauer an ihrer Außenkante (Südseite) aus irgendeinem uns unerfindlichen Grunde einen Knick macht. Zur Untersuchung dieser Frage wurde etwa 18 m westlich der Südostecke ein Suchschnitt über die Mauer gelegt, der aber ergebnislos blieb: Die Mauer nimmt auch hier noch an Breite zu, der gesuchte Knick muß noch weiter westlich — unter der spätzeitlichen Schuttauffüllung neben dem östlichen Vorhof der Mutirdis — liegen und war damit für uns in dieser Kampagne nicht erreichbar.

c) Unbekannt war bisher das genaue zeitliche Verhältnis zwischen dem Intef-Grab und dem diesem im Nordosten vorgelagerten Grab *P*[2]) (s. Plan). Zur Klärung dieser Frage wurde ein Schnitt angelegt, der den Nordflügel der östlichen Umfassungsmauer des Intef-Vorhofes mit der leicht schräg dazu verlaufenden Ziegelmauer des Grabes *P* verband. Das hier gewonnene Profil zeigte, daß die Intef-Ostmauer (an dieser Stelle die Phase B der Mauer) auf einer Aufschüttung steht, und daß dieselbe Aufschüttung sich gegen die Mauer von Grab *P* legt; die Mauer von *P* selbst dagegen ist auf gewachsenem *ṭafl* errichtet. Daraus ergibt sich, daß die Mauer des Grabes *P* älter ist als die Intef-Ostmauer der Phase B. Grab *P* dürfte damit mit der ältesten Phase (A) des Intef-Grabes zeitlich gleichzusetzen sein.

d) Die Frage, ob zur ursprünglichen Intef-Anlage Nebengräber gehörten, konnte in der vergangenen Kampagne noch nicht eindeutig geklärt werden. Zwar wurde unter dem Spätzeit-Bezirk *M* ein Eingang in die den Intef-Vorhof begrenzende Felsenwand freigelegt, dessen anschließender Stollen mit *ṭafl* der Thutmosiden-Aufschüttung gefüllt war und damit älter als die 18. Dyn. sein muß. Doch war der Stollen bei einer Länge von 4,20 m unfertig aufgegeben worden und als Grab unbenutzt geblieben, so daß eine genauere Datierung nicht gewonnen werden konnte. Der Grund zur Einstellung der Steinbrucharbeiten im Stollen ist in dem Bruch der Felsendecke über dem Eingang der jetzigen Höhle zu suchen, der als klaffender Riß den späteren Einsturz des geplanten Grabganges ankündigte.

Der Kiosk Thutmosis' III.

Bei der eingangs erwähnten Untersuchung des Geländes auf dem Felsendach des Intef-Grabes mußte zunächst eine durch Raubgrabungen und Straßenanschüttungen entstandene fast mannshohe Schuttschicht abgenommen werden. Danach konnten eindeutige Reste eines Bauwerks Thutmosis' III. freigelegt werden. Eingebettet in einer rund 50 cm dicken Schicht von Sandsteinabschlägen, die beim Abbruch des Gebäudes entstanden war, fanden sich Fragmente von in leuchtenden Farben bemalten Reliefs (Taf. VIIa—d), von Hohlkehlen, Rundstäben und rechteckigen Pfeilern[3]). Als einziger *in situ* liegender Stein war glücklicherweise ein schwerer

[1]) S. dazu *MDIK* 21, S. 75. [2]) S. dazu *MDIK* 21, S. 78.

[3]) Diese Pfeiler hatten mindestens eine Seite mit Hochrelief in bunter Bemalung und an den übrigen Seiten versenktes Relief in gelber Ausmalung. Das gleiche System z.B. auch im Tempel der 18. Dynastie in Medinet Habu: U. Hölscher, *The Temples of the 18th Dynasty* (*OIP* XLI) pl. 18—19 und p. 19.

Sandsteinblock vom Unterbau oder Podium des Bauwerkes erhalten, der an seiner Oberseite die Aufzeichnung der Ecke eines Schreins mit einem Rundstab trägt (Taf. III a) und damit Lage und Orientierung des Baues einigermaßen sichert. Andere Blöcke des 80 cm hohen Unterbaues waren einzeln in den Felsuntergrund eingepaßt und haben die entsprechenden Spuren hinterlassen. Wenn in der kommenden Kampagne der gesamte Bereich der Anlage geräumt sein wird, läßt sich wahrscheinlich mit Hilfe dieser Einarbeitungen die Ausdehnung des Bauwerks ermessen. Nach dem bisher zu beurteilenden Befund muß es sich um einen „Tempel mit Umgang"[1]) handeln, um einen auf einem Podium errichteten Schrein, umgeben von einem Pfeilerumgang, wie er aus anderen Beispielen bekannt ist. Zweifellos war er ein Bestandteil des Aufweges Thutmosis' III., in dessen Mittelachse er halbwegs zwischen dem rund 500 m entfernten Taltempel[2]) und dem Haupttempel in Deir el-Bahari[3]) stand. Wie bei der in entsprechender Situation benachbarten Anlage der Königin Hatschepsut[4]) wird es sich auch bei dem Kiosk Thutmosis' III. um eine Barkenstation gehandelt haben, wo am „Schönen Asasif-Fest" die vom Taltempel heraufziehende Amunprozession haltmachte.

Die Gründungsgruben

Während der Reinigung der erwähnten Einarbeitungen im Felsen im Bereich des Kiosks wurden wenig nördlich der Achse des Aufwegs zwei in ostwestlicher Richtung dicht nebeneinander gelegene Gründungsgruben aufgedeckt[5]) (Plan: Gr. 2 und Gr. 3). Ihre Tiefe betrug 1,15—1,35 m, ihr Durchmesser an der Mündung 1,05 m. Die östliche der beiden war restlos ausgeplündert, die westliche (Gr. 3) noch völlig unberührt. Mehr als die Hälfte ihres kreisrunden Schachtes war mit reinem Kieselsand gefüllt (Taf. III b), darunter erst lagen dicht gedrängt die Grundsteinbeigaben: Zuoberst eine Rinderkeule (Taf. IV a), darunter etwa 88 Gefäße, meist ungebrochen, nur wenige beim Einfüllen in die Grube zertreten. Es handelt sich um Flaschen (Taf. V c), Krüge, Näpfe und Becher (Taf. V d) in insgesamt 14 Typen oder Variationsformen, überwiegend Flaschen und Krüge[6]). Ein Teil der Gefäße wies noch Reste des ursprünglichen Inhalts auf, meist eingetrocknete Flüssigkeiten, die von einem Spezialisten untersucht werden sollten. Am Boden des Schachtes befindet sich eine kleine, nach Westen orientierte Seitennische, die mit ungewöhnlich gut gearbeiteten und hervorragend erhaltenen Modellgeräten angefüllt war (Taf. IV b). Von jedem Typ der Gerätschaften waren vier Exemplare beigegeben, insgesamt 72 Gegenstände: Ziegelformen, Erdhacken, Dechsel mit Bronzeblatt und Lederbindung (Taf. V a), ebensolche Beile (Taf. VI a), Sägen (Taf. VI b), Meißel, Stichel verschiedener Formen, Holzschlägel und Pflöcke, geflochtene Körbe und Siebe (Taf. V b), Metallproben (Taf. V d) und Mustersteine mit in blau aufgemalter Kartusche *Mn-ḫpr-Rꜥ* und ein Karneolkettchen. Skarabäen und Amulette fehlten völlig. Soweit es die Geräteform zuließ, trugen die Gegen-

[1]) Beispiele bei L. Borchardt, *Ägyptische Tempel mit Umgang* (*Beiträge Bf.* 2), seitdem sind noch weitere hinzugekommen.

[2]) Winlock, *Excavations at Deir el-Bahari* p. 7 fig. 1 (in der rechten oberen Ecke des Plans).

[3]) Zwischen den Tempeln des Königs Mentuhotep und der Hatschepsut, vgl. L. Dabrowski, *ASAE* 58 (1964), p. 43—47.

[4]) Unveröffentlicht, vgl. *PM* I² Part II, p. 624.

[5]) Gründungsgruben dieses Typs aus der Zeit Thutmosis' III. z.B. bei H. Ricke, *Beiträge Bf.* 3, S. 32f. und H. Ricke, *Kamutef-Heiligtum* S. 28ff.

[6]) Ähnliche Formen auch bei H. Ricke *a.a.O.* S. 28 Abb. 10.

stände auf den Holzgriffen eingeschnitzt oder in die Metallteile getrieben Weihinschriften, und zwar in zwei verschiedenen Fassungen:

a) *Nṯr nfr Mn-ḫpr-Rꜥ mrj Jmn, ḫft pḏ šs ḥr Jmn Ḏśr-ꜣḫ.t* „Der vollendete Gott Mencheperre, der von Amun Geliebte, anläßlich des Strickspannens für Amun von *Ḏśr-ꜣḫ.t*"[1]).

b) *Nṯr nfr Mn-ḫpr-Rꜥ mrj Jmn* „Der vollendete Gott Mencheperre, der von Amun Geliebte".

Eine weitere geplünderte Gründungsgrube war schon in der zweiten Kampagne neben der westlichen Umfassungsmauer des *Bꜣśꜣ*-Grabes (Nr. 389) gefunden worden (Plan Gr. 1)[2]), genau unter der südlichen Flankierungsmauer des Aufwegs gelegen. Ihr Pendant unter der nördlichen Mauer wird in der kommenden Kampagne noch zu suchen sein.

Funde

Ohne Frage gebührt der glücklichen Entdeckung einer ungeplünderten Gründungsgrube unter dem Kiosk Thutmosis' III. mit dem gesamten Inventar vorzüglich erhaltener Modellwerkzeuge und den zahlreichen Tongefäßen der erste Rang in der kurz gefaßten Liste der während der 4. Kampagne geborgenen Funde (s. o. S. 24f.).

Doch auch für die 11. Dyn. konnten beachtenswerte Funde gemacht werden. So ist unter den neu gefundenen Reliefragmenten das hier publizierte Stück — aus der Aufschüttung unter dem östlichen Mutirdis-Vorhof stammend — für die Rekonstruktion der Wandbilder auf den Verkleidungsblöcken des Intef-Tiefganges von großer Wichtigkeit (Taf. IX a). Vereinigt mit zwei anschließenden Fragmenten[3]) haben wir ohne Zweifel den Unterkörper eines tanzenden *Mww* in der charakteristischen Beinhaltung und dem *šndjt*-Schurz vor uns. Unmittelbar vor ihm (auf dem Inschriftsfragment) sind die Reste von Hufen erkennbar, die ihrerseits mit den Hufresten eines bereits publizierten Fragments[4]) zusammen betrachtet werden müssen. Wir gewinnen damit also die ersten identifizierbaren Reste der Darstellung eines Bestattungszuges[5]), ein für uns neues Motiv im Szenenkatalog des Bildprogramms der Intef-Anlage, ein Motiv, das entsprechend späterer Parallelen in einem der oberen Register der Tiefgangverkleidung — möglicherweise im obersten Register der Tiefgang-Südwand — zu lokalisieren sein wird. Intefs Beleg einer Bestattungsdarstellung ist somit mit denen in den Gräbern des *Ḫtjj* (311)[6]), *Dꜣrj* (366)[7])

[1]) Diese Formel mit dem Namen des Tempels Thutmosis' III. ist schon bekannt, vgl. z.B. Brugsch, *Thesaurus* VI p. 1298; Wilkinson *MS* V 69.

[2]) S. *MDIK* 20, S. 57.

[3]) Das Fragment mit dem Namen der Intef-Gemahlin wurde in der 2. Kampagne oberhalb vor den Pfeilerstümpfen VII/VIII, das untere Fußfragment in der 3. Kampagne im Bezirk *L* gefunden.

[4]) *MDIK* 21, S. 85 mit Taf. XIX c.

[5]) Die vorliegende Szene gehört zum „Sargschlittenzug der Frühen Gruppe" (J. Settgast, *Bestattungsdarstellungen*, S. 26ff. mit Taf. 2).

[6]) Reste vom Beisetzungszug auf Fragmenten von Verkleidungsblöcken, unpubliziert (MMA Photo M_7C 148).

[7]) Veröffentlicht ist lediglich die Szene der fünf Klageweiber hinter dem Sargschlittenzug, s. M. Werbrouck, *Les Pleureuses dans l'Egypte Ancienne*, pl. II. Der Sargschlitten mit Kastensarg und unter einem Baldachin aufgebahrter Mumie sowie agierenden Totenpriestern: MMA Photo $M_{12}C_{41-2}$ und $M_{12}C_{81}$ (unpubliziert).

und *Ḥtjj*[1]) mehr oder minder gleichzeitig, sein *Mww* der bisher älteste Beleg in der thebanischen Nekropole.

Nicht weniger wichtig sind die gleichfalls mit der Schüttung unter dem ersten Vorhof der Mutirdis-Anlage aufgefundenen zahlreichen Stelenfragmente, von denen sich einige zu Fragmentgruppen zusammensetzen ließen. Eine dieser Fragmentgruppen (Taf. VIIIa), die an ein bereits publiziertes Fragment[2]) — das seinerseits inzwischen um zwei weitere Anschlüsse vermehrt werden konnte — anschließt, besteht nunmehr aus 15 Fragmenten mit den Resten von 10 Inschriftszeilen und einem Stück einer rechten Stelenkante. Von einer linken Stelenkante rührt eine Gruppe von acht zusammengehörenden Fragmenten her (Taf. VIIIb). Beide Gruppen stammen sehr wahrscheinlich — nach Gesteinsart, Zeilenhöhe und Hieroglyphenform zu urteilen — von einer Stele. Eine Verbindung beider Gruppen miteinander war — obwohl die Stelenbreite durch neun existierende, in ihren Breitenmaßen nur geringfügig schwankenden Stelennischen gegeben ist — bisher ebenso unmöglich wie die Zuweisung dieser Fragmentgruppen zu einer bestimmten Nische.

Ebenfalls in der Mutirdis-Schüttung fand sich ein Randfragment einer Stele mit den Resten eines (vor dem Opfertisch) sitzenden Mannes — in erhabenem Relief im versenkten Bildfeld dargestellt — und den Enden einer sechszeiligen Inschrift in vertieften Hieroglyphen (Taf. IXb). Es gehört im direkten Anschluß an eine bereits in der 2. Kampagne gefundene Gruppe von zusammenpassenden Fragmenten, auf denen der Name von König Mentuhotep innerhalb der Opferformel erwähnt ist. Stelenform — mit Hohlkehle und umlaufendem Rundstab — wie Paläographie der Inschrift sind weit von den Entsprechungen bei Intef entfernt, die Personennamen — soweit erhalten — in der 12. Dyn. gebräuchlicher als in der 11. Dyn. Immerhin haben wir mit dieser Stele den ersten Anhaltspunkt dafür, daß auch in der Zeit nach Intef — jedoch längst vor dem Ausklang des MR — in der Intef-Anlage oder in ihrer nächsten Umgebung Bestattungen vorgenommen wurden. Denn daß diese Stele ehemals im Bereich unserer Grabung ihren Platz hatte, wird durch die Anzahl der verstreut aufgefundenen, doch zusammengehörenden Fragmente nahegelegt.

[1]) Das Grab, 1913/14 von Lord CARNARVON und H. CARTER am Taltempel der Hatschepsut freigelegt, ist heute ohne erneute Ausgrabung nicht auffindbar. Seine Szenen sind beschrieben in *JEA* 4, S. 33.

[2]) *MDIK* 21, Taf. XVIIIb.

Einige Bemerkungen zum Mundöffnungsritual

Von WOLFGANG HELCK

Nachdem E. OTTO in seinem Buch „*Das ägyptische Mundöffnungsritual*" (Wiesbaden 1960) das Material dieses wichtigen Rituals zugängig gemacht und den Weg zur Interpretation und Ausdeutung gewiesen hat, ist es möglich geworden, Einzelprobleme aufzugreifen und Vorschläge zu machen. Das soll hier für zwei Spruchgruppen geschehen, von denen die eine das eigentliche ursprüngliche Mundöffnungsritual umfaßt. Zeigt doch schon eine oberflächliche Betrachtung des Textes, daß hier Spruchgruppen vorliegen, die teilweise aus anderen Ritualen hinzugefügt worden sind. Darauf ist von OTTO immer wieder hingewiesen worden, so daß hier nur kurz die Einteilung wiederholt zu werden braucht:

1. Szene 1 ist ein späterer Zusatz.
2. Szene 2—7 gehören zu einem Reinigungsritual und sind nicht ursprünglicher Teil des Mundöffnungsrituals selbst.
3. Szene 8—18 gehören dem ursprünglichen Ritual an, wobei wir jedoch mit Variantenbildung zu rechnen haben, so daß wir auch die Szenen 24—34, 36, 42, 45 mit heranziehen müssen.
4. Szene 19—21 sind Übergangsszenen, die als Verbindungsstücke eingefügt wurden, als die ursprüngliche Mundöffnung mit dem Schlachtritual verbunden wurde. Da der *Šm* in den beiden Ritualen verschiedene Kleidung trägt, mußte er sich umziehen.
5. Das Schlachtritual, das OTTO[1]) grundlegend gedeutet und als altes Jagdritual erklärt hat. Es besteht ebenfalls aus zwei Varianten:
   22 Draußen Stehen :
   23 Schlachten : 43 Schlachten
   24 Herz/Schenkel : 44 Herz/Schenkel
   25 : 45 sind späte Verknüpfungssprüche, die mit Hilfe von Verklärungssprüchen des eigentlichen Mundöffnungsrituals das Schlachtopfer, genauer das Bringen des Schenkels, mit dem Mundöffnungsritual verbinden.
6. Szene 35 ist ein Einsprengsel aus einem Opferritual, das ebenfalls in gleicher Weise wie eben bei Spruch 25 : 45 geschildert mit Szene 36 unter Inanspruchnahme von Verklärungssprüchen des Mundöffnungsrituals angeknüpft worden ist.
7. Szenen 37—39 gehören zu einem alten Opferritual, ebenso Szene 41 zu einem anderen. Hierüber soll ebenfalls einiges gesagt werden, da sich hier interessante Probleme der Überlieferungsgeschichte zeigen.
8. Was folgt, ist ein Sammelsurium von Sprüchen verschiedenster Herkunft, die uns hier nicht interessieren sollen, wenn sicherlich auch manches über die Art und Weise von Spruchüberlieferung und -veränderung dabei zu erkennen wäre.
9. Den Abschluß bildet das Bringen der Statue in die Kapelle, Spruch 73/74 mit der Horusaugenlitanei Spruch 75.

[1]) OTTO, *JNES* 9, 164ff.

Zunächst soll versucht werden, das Verständnis der Sprüche unserer dritten Gruppe etwas weiter zu führen. Hier liegt deutlich das eigentliche Mundöffnungsritual vor. Dabei ergibt sich allerdings, daß die Abfolge der Handlung nicht überall gewahrt geblieben ist: Spruchvarianten haben die Textfolge aufgelöst. Außerdem stehen die Sprüche in verschiedenen Entwicklungsstadien. Einmal haben wir die ganz einfachen Regiebemerkungen, die nur angeben, was geschieht. Daneben — und das sind in unserer Gruppe die meisten Sprüche — werden die Regiebemerkungen „verklärt", indem die Handlung geschildert wird, dann aber die einzelnen in der Handlung notwendigen Personen und Gegenstände in Ritualvermerken aufgezählt, dazu aber durch einen Spruch, der mit einem Wortspiel zwischen ihm und dem Gegenstand die Verbindung herstellt, gedeutet werden. Drittens sind dann die Ritualvermerke weggefallen und nur der Verklärungsspruch erhalten, so daß wir mit Hilfe des Wortspiels den gemeinten Gegenstand bzw. die Person erschließen müssen. Endlich finden sich Litaneien, die unter Benutzung alter Verklärungssprüche einen Gegenstand des Rituals mythologisieren und preisen; diese Sprüche sind für den Gang des Rituals unwichtig, da sie statisch bei einer schon aufgeführten Szene verharren.

Versuchen wir zunächst für das eigentliche Mundöffnungsritual die Abfolge der Szenen herzustellen, wobei wir durch die Varianten und besonders von den Sprüchen unterstützt werden, die später aus bestimmten Anlässen heraus mit alten Verklärungssprüchen neu aufgebaut worden sind, dabei aber den alten Ablauf der Verklärungen beibehalten haben, und dabei über die Spruchgrenzen greifen können. Zunächst soll hier nun die Aufstellung der Sprüche gegeben werden; die Begründung für diese Abfolge dort, wo sie nicht der Spruchfolge des Rituals entspricht, soll dann bei Besprechung der betreffenden Sprüche gegeben werden.

Wir haben zu unterscheiden zwischen dem Hauptritual, wozu ich die Sprüche rechnen möchte, die noch ihre Ritualvermerke erhalten haben; dann werden die Varianten angegeben und endlich die Sprüche, die — teilweise wieder als Variante — für ein Privatritual geschaffen worden waren: Sie führen den „Sohn, der liebt" ein.

Hauptritual	Varianten		Privatritual
8 Kommen			31 Einführen
9 Schlafen			
10 Einfangen			
11 Aufstehen			
12 Material			
13 Handwerker			
14 Meißel	(25 Meißel		(32 Meißel
	Goldhaus	28 Goldhaus	—
33 Mund/Auge	Mund/Auge)	(36 Mund/Auge)	Mund/Auge)
15 2 Handwerker			
16 Handwerker		30 Handwerker	
17 Bote		29 Bote	
18 Eilen des Sohnes			42 Weggeleiten

Dabei ist für diese Aufstellung zu wiederholen, daß Spruch 25 und Spruch 36 sekundäre „Verknüpfungssprüche" sind, wie bereits geschildert, die nicht echte Varianten darstellen, sondern nur die Verklärungssprüche in größerem Zusammenhang erhalten haben. Spruch 32

ist nachträglich für das Privatritual geschaffen unter Benutzung der alten Verklärungen. Spruch 26 und 27, die oben nicht aufgeführt sind, sind Hymnen[1]).

Man erkennt also aus dieser Aufstellung schon, daß die Abfolge in der Mitte des Rituals gestört ist, indem zwei Szenen, Spruch 28 und 33, aus der Abfolge herausgelöst und an eine andere Stelle verschoben worden sind. Dabei handelt es sich bezeichnenderweise gerade um die Kernszene, nämlich die wirkliche Mundöffnung.

Doch folgen wir dem Ritual:

Betrachten wir die erste Szene des eigentlichen Mundöffnungsrituals, also die von Otto als Nr. 8 gezählte Szene[2]). Der Gesamtritualvermerk lautet:

„*Imj-ḫnt, ḥrj-ḥb.t.* Gehen zur Werkstatt. Eintreten. Ihn sehen". Mehr liegt nicht vor — es fehlen also irgendwelche Einzelritualvermerke mit ihren Verklärungen. Das „Ihn" der letzten Bemerkung bezieht sich, wie der folgende Szeneneintrag erkennen läßt, auf den *Śm*.

Die zweite Szene, Nr. 9 des Gesamtrituals[3]): Hier ist eine besondere Art der Textformung, als der Gesamtritualvermerk nicht geschlossen am Anfang des Spruches steht, sondern sich satzweise durch den ganzen Spruch zieht, verbunden mit Verklärungssätzen, die als Reden gefaßt sind. Die Handlung herausgelöst lautet:

„Abschirmen (*ḏśr*) im Goldhaus. Schlafen des *Śm*" (a)
„*Śm*. Ihm gegenüber Sitzen" (b)
„*Imj-is*. Hinter ihm Stehen" (c)
„*Imj-is*. Viermal Sprechen. Sprechen durch den *Imj-is*: Mein Vater, mein Vater".
„Aufwecken des Schlafenden, des *Śm*. Finden der *imjw-ḫnt*."

Die Schilderung ist eindeutig: der *Śm* schläft in der Handwerkerstube, dem „Goldhaus", wie es auch in den Szenenbildern erkennbar ist, nur müssen wir annehmen, daß ursprünglich die Statue noch nicht vorhanden war. Er wird durch den *imj-ḫnt* geweckt, der zusammen mit dem Vorlesepriester eingetreten war.

Ritualvermerke stehen bei (a), (b) und (c), doch ist der bei (a) fehlerhaft, ihm fehlt auch der bei (b) wie (c) hinzutretende Verklärungssatz. Sie lauten *śḏr* und *qdd*, womit angegeben wird, daß während der geschilderten Handlung der *Śm* „schläft". Diese Worte werden in üblicher Weise verklärt, indem ein Wortspiel mit dem Ritualvermerk hergestellt wird. Die Frage ist nun, inwieweit der Sinn der Verklärungssätze eine Bedeutung hat bzw. worauf sich diese Bedeutung bezieht. Im Dramatischen Ramesseumspapyrus versetzen die Verklärungsreden das Ritual in die Osirismythe; davon kann aber beim Mundöffnungsritual keine Rede sein, wenigstens nicht in seinen hier besprochenen ältesten Teilen. Eher scheint es, als führe die Verklärungsrede den Vorgang etwas über den punktuellen Ritualvermerk hinaus, jedoch ohne mythische Bezüge. So gibt uns also einmal das Anspielungswort in den Verklärungssätzen einen Hinweis auf die Lesung des Ritualvermerks, andererseits malt der Satz den Vorgang etwas aus.

In unserem Fall bezieht sich *śḏ* „zerbrechen" (so nach dem besseren Text bei Sethos I. gegenüber dem schlechteren *śḏw* bei *Rḫ-mj-Rʿ*) als Anspielungswort auf *śḏr* „schlafen" und *śqd* (so bei *Rḫ-mj-Rʿ*) bzw. *ḏḏw*, beide unbekannter Bedeutung (Otto: „stoßen"), wahrscheinlich auf das Wecken des *Śm*.

[1]) Die unterstrichenen Nummern haben Ritualvermerke — Spr. 8 und 11 bestehen nur aus dem Regievermerk ohne Ritualvermerke.

[2]) Otto, *Mundöffnung*, p. 52ff. [3]) Otto, *Mundöffnung*, p. 53ff.

Szene 3 (Szene 10 des Gesamtrituals, OTTO p. 55):

„*Śm* gegenüber den *imjw-ḫnt*“

„Rede des *Śm*: Ich habe meinen Vater in jeder Gestalt gesehen“.

Dies ist der Hauptritualvermerk, der erkennen läßt, warum der *Śm* geschlafen hat: Er ist im Traum seinem Vater begegnet[1].

Es folgen nun fünf Ritualvermerke mit verklärenden Reden der Anwesenden. Das entspricht dem Dramatischen Ramesseumspapyrus, nur daß dort die Reden den mythischen Verkörperungen der Handelnden zugeschrieben werden, die es in unserem Ritual — außer an einer Stelle — nicht gibt. Betrachten wir die einzelnen Ritualvermerke:

a) Es werden *wnw* genannte Wesen aufgeführt, wie sich auch aus dem Wortspiel ergibt. Leider erhalten wir von den Determinativen keinen Hinweis auf genauere Deutung; das Determinativ „schlafender Mann“ ist wohl aus den vorhergehenden Vermerken hineingekommen, das „Horus“-Zeichen scheint aus altem Tier- bzw. Vogeldeterminativ entstanden. OTTOS Deutung „Boten“ (von *wnw* „eilen“) scheint die beste Deutung, wenn wir festhalten, daß es sich um Tiere zu handeln scheint.

b) *šḫt.t* sicher mit OTTO (p. 56) „Spinne“.

c) *qd.t* (!), nach dem Determinativ die „Raubheuschrecke“.

d) Bienenartige Insekten, die in Var. 83 *ḫnś* geschrieben werden; also liegen „Mücken“ (*ḫnwś*) vor.

e) Schwierig ist die Lesung und damit Deutung des letzten Vermerks: Dargestellt ist deutlich ein Schirm, durch Determinative in der Bedeutung „Schatten“. Auf die Lesung wird angespielt mit dem Satz *nn ḫnn.t im.f*. Daraus möchte ich nicht die Lesung *ḫ3jb.t* ableiten, da dieses Wort anscheinend nur neuägyptisch belegt ist und nicht mit dem Schirmzeichen geschrieben wurde[2], sondern ich möchte eher aus diesem Satz die Lesung *św.t nṯr* „Gottesschatten“ herauslesen. Diese Erwähnung dürfte auf den „Geist“ des Vaters hinweisen, der eingefangen werden soll.
Allerdings möchte ich nicht Spinne, Raubheuschrecke und Mücke als Erscheinungsformen des väterlichen Geistes ansehen, sondern eher mit dem ersten Ritualvermerk „Boten“ verbinden: diese Insekten sind als „Boten“ des Sohnes daran beteiligt, den „Gottesschatten“ des Vaters einzufangen. Dafür sind sie durch den räuberischen Charakter ihres Wesens prädestiniert.

Die Verklärungen weiten den Vorgang aus, indem sie nicht nur das „Sehen in jeder Gestalt (*qd*)“ wiederholen (zu *qd.t*), sondern auch vom „Einfangen durch die Spinne“ (hier Identität der Beziehungsworte) sprechen, daß der Vater „sich nicht entferne“ (*wn*) und nicht unvollständig (*ḫw swn.f* zu *ḫnś*) und unordentlich (*ḫnn*) sei, wenn er eingefangen wird.

4. Szene (Nr. 11 des Gesamtrituals, OTTO p. 11) ist eine Nebenszene, die keine Einzelritualvermerke und damit auch keine Verklärungen hat: „Aufstehen durch den *Śm*. Ergreifen seines Stockes. *knj*-Umhang ist auf ihm.“ Wie OTTO zeigt, ist der *knj*-Umhang ein vorgeschichtlicher Königsumhang aus Schilf, den der *Śm* hier als „König“ umlegt.

Die 5. Szene (Nr. 12 des Gesamtrituals, OTTO p. 60) ist in seinen Einzelritualvermerken schwierig. Der allgemeine Vermerk lautet: „*Śm* gegenüber den Handwerkern. Sprechen durch

[1]) OTTO, *Mundöffnung*, p. 57. [2]) Nach GARDINER, *Grammar*[2], 508.

den *Śm*.“ Hier sind also die Handwerker für die Herstellung der Statue herbeigeholt und erhalten Anweisungen. Im einzelnen sagen die Ritualvermerke folgendes:

a) *3bw*, mit Determinativen, die auf ein Tier hinweisen: Fell, Panther, Horus (wie in Szene 3) — dabei ist eine Glosse, die das Wort ausführlicher schrieb, mit in den Text geraten, so daß das Wort nun zweimal dasteht. Das Wortspiel der Verklärung stützt die Lesung *3b*. Nach dem Gang der Handlung erwartet man zunächst, daß jetzt die Handwerker genannt werden — da diese jedoch erst in der folgenden Szene eingeführt werden, ist zu erwarten, daß Materialien genannt und verklärt werden. Daher möchte ich das *3bw* hier als „Elfenbein“ übersetzen und darin das Material für die Statue sehen. Es wäre also dieser Teil des Rituals aus einer Zeit, als man kleine Elfenbeinfigürchen als Ahnenfigürchen benutzte.

b) Der zweite Vermerk ist nicht sicher zu deuten. Die von den späteren Schreibern vorgenommene Deutung „Gottesgestalt“ hat OTTO mit Recht als sekundär erkannt. Ich möchte in [Hieroglyphen] eine altertümliche Schreibung für [Hieroglyphen] Farbe[1]) sehen. Das Gotteszeichen bleibt dabei allerdings unerklärt.

c) Die *tjw*-Leute des dritten Vermerks hat OTTO richtig als „Zerstampfer“ gedeutet; es sind dies die Leute, die das für die Farbe benutzte Mineral zerstampfen. Ähnlich mahlt (*nḏ*) man später den Farbgrundstoff[2]).

d) Der Ritualvermerk der folgenden Zeile ist *štt*, sicher „eine nicht bekannte handwerkliche Sonderbedeutung des Verbums *štj* ‚schießen‘ oder *štj* ‚knüpfen‘“[3]). Die eigentliche Bedeutung läßt sich nur aus dem Zusammenhang erschließen: Wenn in den vorhergehenden Zeilen die Materialien „Elfenbein“ und „Farbe“ herbeigebracht und letztere „pulverisiert“ worden ist, bleibt die Frage offen, wozu diese Farbe notwendig ist. Man erwartet etwa das Auftragen der Hilfslinien für die Vorzeichnung, so daß *štj* hier das „Aufschnellen“ der Linien mit Hilfe eines Fadens bezeichnen könnte. Diese Deutung ist allerdings durch keine Parallele zu belegen, paßte aber zum letzten Ritualvermerk:

e) „Bild“ (*twt*), wenn damit nun die Vorzeichnung auf der Statuette gemeint ist.

Für diese Deutung sprechen auch die Anspielungsworte in den Verklärungen, die mit *irj* „tun“ und dreimaligem *štwt* eindeutig das „ähnlich machen“ erkennen lassen, also auf eine Zeichnung hinweisen. Selbst das *3b* in der Verklärung der ersten Zeile, von OTTO als „abstempeln“ gedeutet, könnte mit in diese Gruppe von Bedeutungen gehören.

Zur 6. Szene, der 13. des Gesamtrituals, sind mehrere Parallelen erhalten. Szene 13 selbst beginnt:

„*Śm*. Sprechen zum Schnitzer und Polierer (?).“ Es liegen hier die uralten Titel [Hieroglyphen] und [Hieroglyphen] vor[4]), deren Lesung unbekannt ist. Im ersten Vermerk bei 13b (der Vermerk

[1]) Vgl. auch [Hieroglyphen] *Wb* II 403, 12. [2]) Ostrakon GARDINER-ČERNY 69, 1.

[3]) OTTO, *Mundöffnung*, p. 61.

[4]) In diesem Zusammenhang möchte ich auf die bekannte Statuenbasis König Zosers hinweisen (*ASAE* 26, 177ff. pl. 1 B), auf der Titel und Name des berühmten *Ij-m-ḥtp* stehen. Dabei führt er zunächst seine Rang- und Amtstitel ((*śḏ3wtj bjtj, ḫrj-tp nsw, ḥk3 ḥw.t-ʿ3, rpʿt, m33w wr*); hinter dem Namen aber steht noch der Titel „Vorsteher des Schnitzers und des Polierers (?)“. Der *rpʿt* ist wahrscheinlich als modernere Parallelbezeichnung des *Śm* als Leiter der Statuenherstellung im „Goldhaus“ anzusehen (vgl. OTTO p. 12), als der er die beiden Handwerker anleitet. *Ij-m-ḥtp* hat also seinen Namen auf die Königsstatue nicht etwa als Stiftender oder Weihender gesetzt, sondern weil er ihre Herstellung und Belebung überwachte, also den „Sohn“ dabei gespielt

bei 13a steht fehlerhaft) geben die Texte 3 und 5 mit dem Titel (so zu korrigieren!) wohl den Polierer (?) als den zuerst genannten Handwerker an. Der Verklärungssatz lautet: *m ḫśf.tj.śn m itf.j* (Otto p. 63: „Wer sind die, die sich meinem Vater nähern wollen?"). Aus ihm muß sich der Titel des Polierers (?) ergeben, wobei wohl *m ḫśf.tj.śn* das Anspielungswort ist. Es ist schwierig, daraus den Titel zu erkennen; mir scheint möglich, hier eine *m*-Bildung vom Verb *sḫ* zu erkennen, das „(Feuersteinmesser) zurechtschlagen" heißen kann — also *msḫw* der „Feuersteinbearbeiter". Ob das die ursprüngliche Lesung des geschriebenen Titels ist, bleibt allerdings offen; die seit Wilson übliche Übersetzung „Polierer" ist geraten.

Den folgenden Titel hat der Redaktor der Verklärungen mit dem Satz *m nḏr ḏꜣḏꜣ.f* „Packe nicht seinen Kopf" verklärt. Daraus ergibt sich, daß er wohl die Lesung *mḏhw* „Axtarbeiter" verklären wollte. Auch hier ist nicht sicher, ob das die ursprüngliche Lesung des Titels ist, bei der man eher an *gnw.tj* oder *ḳś.tj* zu denken pflegt. Vielleicht war die Lesung schon dem Verfasser der Verklärungen nicht mehr gegenwärtig.

Nur die beste Textfassung des Grabes Sethos' I. verklärt als einen einzigen Handwerker; die anderen Fassungen haben anscheinend aus dem Titel zwei Gestalten abgeleitet und zu dem nun neu entstandenen „zweiten" (sic!) die Verklärung zugefügt, die eigentlich zum abschließenden Ritualvermerk „Viele Handwerker" gehört, wo aus dem Wortlaut der Verklärung *m ḥw jtf* klar die Lesung *ḥmw* „Handwerker" herzuleiten ist.

Es ergibt sich also, daß ursprünglich nur verklärt waren der „Polierer"(?) und der „Schnitzer", und zwar unter den Bezeichnungen *msḫw*(?) und *mḏhw*, und dann noch einmal zusammenfassend „alle Handwerker" mit dem Verklärungswort *ḥmw*. Erst sekundär sind die zwei Schnitzer entwickelt worden.

Mit Szene 14 ist die Abfolge des Rituals im uns erhaltenen Text zum Teil gestört, und wir müssen, um die richtige Abfolge feststellen zu können, die Variantensprüche mit aufführen, um die richtige Verknüpfung der Szenen ablesen zu können. Dabei nenne ich in der folgenden Aufstellung die Szenen nach dem Anspielungswort, das durch die Kürze der Verklärungssätze meist eindeutig erkennbar ist. Wir können also etwa folgende Spruchfolge herstellen:

14	25	45	28	33	32	36
m śḫn.k	*m śḫn.k*	*m sḫn.k*				
mḏd.nj	*mḏd.nj*	*mḏd.nj*				
	(*wp.nj*) (a)	(*wp.nj*)				
	ḥw św	*ḥw św*	*ḥw św*			
	ḥw św	*ḥw św*	*ḥw św*			
	ḥnꜣg	*ḥnꜣg*		*ḥnꜣg*	*ḥng*	
	mḫꜣ	*mḫꜣ*		*mḫꜣ*	*mḫꜣ*	
				snṯ (c)	(*snṯ*)	
				sk	*sk*	*sk*
				snṯ	*snṯ*	*snṯ*
	(*wp*) (b)	(*wp*) (b)		(*wp*) (d)	(e)	*wp*

hat. — Entgegen Wilson, *JNES* 6, 237 ist ein einziger Titel (und nicht zwei); ferner stand er auch in dieser Form im Mundöffnungsritual und ist nur späterhin in u. ä. mißverstanden worden (wir dürfen ihn also nicht mit Otto p. 14 als interpretieren).

(a) Der Satz *ink sꜣ.k mrj.k wp.nj n.k rꜣ.k* ist sekundär eingeschoben worden, wie ein Vergleich mit Spr. 14 erkennen läßt, wo *ink sꜣ.k mrj.k* als Zusatz zu *mḏd.nj n.k rꜣ.k* steht.

(b) Dies sind die Verknüpfungssätze, die die alten Verklärungssätze in 25 an das Schenkelüberbringen, in 45 an das *ꜥb.t*-Bringen anschließen.

(c) Der beste Text, der Sethos' I., teilt hier in zwei Szenen.

(d) Hier sind zwei Zeilen in der Weise zusammengeschoben worden, daß von der ersten der Verklärungsspruch, von der zweiten der Ritualvermerk erhalten geblieben ist: *snṯ* / —
— / *śmn-wp*,
so daß klärlich für die letzte Zeile ein Verklärungsspruch *wp.nj n.k rꜣ.k* zu ergänzen ist.

(e) Spr. 32 hat die Abfolge der Szenen in falscher Reihenfolge, was dadurch geschehen ist, daß eigentlich zwei Sprüche zusammengewachsen sind. Das zeigt sich darin, daß Textzeugen (Nr. 46 bei Otto) hinter *snṯ* abbrechen. — Die beiden Verklärungssprüche mit den Worten *sk* und *snṯ* sind hier durch sekundäre Zusätze (*mḏd.nj n.k rꜣ.k*) verlängert worden, die keine ursprünglichen Anspielungen enthalten.

Betrachten wir nun, um den späteren Fortgang des Rituals verfolgen zu können, die Spruchgruppe 15, 16: 30, 17: 29 und 18, so stellen wir keine Verbindung mit den eben aufgeführten Szenen fest — wir dürfen sie daher mit Sicherheit hinter ihnen einordnen.

Setzen wir die Besprechung der einzelnen Szenen fort. Es folgt Spr. 14 mit der Parallele in Spr. 25, die beide keine Ritualvermerke besitzen; wir müssen also diese aus dem Anspielungswort erschließen. Die beiden dafür in den beiden Zeilen in Frage kommenden sind *m śḫn.k* und *mḏd.nj*; daraus ergeben sich mit großer Wahrscheinlichkeit die Regievermerke *mśḫ.tjw* und *mḏf.t*, beides Bezeichnungen von Werkzeugen, „Dechsel" und „Meißel". Nachdem im vorhergehenden Spruch also die Handwerker aufgeführt und „verklärt" worden sind, folgen nun ihre Werkzeuge. Bei *mśḫ.tjw* handelt es sich um eine sehr altertümliche Bezeichnung, die in klassischer Zeit nur noch als Sternbild („Großer Bär") erscheint und als Schenkel des Seth mythologisiert wurde. *mḏf.t* oder, wie der Text immer schreibt, *mḏdf.t* wird im Spr. 32 ausdrücklich neben dem Finger aus Gold erwähnt. Die dort vorliegende Hauptritualbemerkung am Anfang des Textes: „Geliebter Sohn; Öffnen von Mund und Augen, zuerst mit dem *mḏdf.t*, dann mit dem Finger von Elektron" hat gegenüber dem Text 33 die vollere Form erhalten, obwohl auch Spr. 32 dann die Gegenstände nennt und verklärt, die für den „goldenen Finger" notwendig sind. Spr. 32 hat damit also eine Regieanweisung erhalten, die eigentlich bei dem Spr. 14 stehen müßte. Das Auftreten des *mḏdf.t* aber macht sicher, daß wir das Anspielungswort *mḏd.nj* mit *mḏdf.t* verbinden dürfen. Der Meißel ist also das ursprüngliche Mundöffnungsinstrument. Hier ist gleich einzufügen, daß die ebenfalls als Mundöffnungsinstrumente interpretierten Bezeichnungen *nṯr-tj* (Spr. 26) und *dwꜣ-wr* (Spr. 46) aus einer ganz anderen Bezeichnung sekundär entstanden sind — das wird im Zusammenhang mit der sog. *pśškf*-Spruchgruppe dargestellt werden. Die Benennung von *dwn-ꜥ* ist mit Otto[1]) eine entwicklungsgeschichtlich sehr späte Bildung. Wenn in Spr. 27 ein *wr-ḥkꜣw*, ein „Zauberstab", für die Mundöffnung benutzt wird, so haben wir hier eine späte Deutung und Benennung des alten Meißels

[1]) Otto, *Mundöffnung*, p. 19.

vor uns, die verständlich ist. Es bleibt also nur noch die Frage, um was es sich bei dem *nwꜣ* handelt, das auch *Pyr.* 13c im Zusammenhang der Mundöffnung erscheint. Dabei ist das Zeichen des *Wpwꜣw.t* auf der Standarte ein Determinativ, da es ein Wort *nwꜣ* „bewachen" o. ä. gegeben hat, wozu es gut paßt. Es wird sich hier um einen „Decknamen" des Meißels handeln, vielleicht sogar um eine mythologische Bezeichnung, da es anscheinend auch einen Gott *Nwꜣ* gegeben hat, mit dem *Pyr.* 1747a der Tote identifiziert wird. Eins ist jedoch klar: die Sprüche 26, 27 und 47, in denen diese angeblichen oder wirklichen Nebenbezeichnungen des Meißels erscheinen, sind entwicklungsgeschichtlich späte Texte, in denen bereits durch Mißverständnis neugeschaffene Namen des Gegenstandes der Mundöffnung benutzt werden und die auch nicht mehr die alte Form der Verklärungen haben, sondern Litaneien darstellen. Da *Pyr.* Spr. 21 dem Mundöffnungsspruch 26 entspricht, haben wir damit einen zeitlichen Anhaltspunkt: bereits zur Pyramidenzeit war also das Mundöffnungsritual in seiner Entwicklung an einem Punkt angelangt, der weitgehend dem erhaltenen Zustand entsprach — wenn wir von dem in der Überlieferung noch erkennbaren Hinzuwachsen von Sprüchen aus anderer Umgebung absehen.

Spr. 32 verbindet im Hauptritualvermerk das Benutzen des Meißels mit dem Berühren des Mundes mit dem kleinen goldenen Finger. Es tritt also eine zweite Handlung hinzu, die wir nun in den folgenden Einzelritualvermerken verfolgen dürfen. Auch Spr. 14 spricht vom „Berühren des Mundes mit dem kleinen Finger". Dabei zeigt der Text eine Besonderheit, auf die auch Otto[1]) aufmerksam macht: im Gegensatz zu allen anderen Hauptritualvermerken würde im Hauptritualvermerk statt des Infinitivs ein Imperativ stehen, da „dein kleiner Finger" ([Hieroglyphen]) genannt wird. Diese Lesung stützt anscheinend *Pyr.* 1330a, wo unsere Stelle als [Hieroglyphen] erscheint. Und doch dürfte nichts anderes als ein Verlesen vorliegen, indem wir [Hieroglyphen] zu lesen haben, also das Adjektiv *kt* „klein". Auch hier zeigt es sich wieder, daß die Pyramidentexte verhältnismäßig spät in der Textentwicklung stehen: in der Textüberlieferung hat sich der Strang, der zum Mundöffnungsritual führte, eher abgespalten als die Pyramidentexte; außerdem zeigt es sich, daß wir im Mundöffnungsritual wenigstens an bestimmten Stellen (also etwa im Hauptritualvermerk, aber auch in den Einzelritualvermerken) mit sehr archaischen und unklassischen Schreibungen zu rechnen haben.

Spr. 25 fügt zu den *sḫn*- und *mḏd*-Sätzen noch zwei weitere hinzu mit dem Anspielungswort *ḥw*; aus Spr. 28 ergibt sich, daß hier das Goldhaus und das Natronhaus als die Orte der Mundöffnung verklärt werden. Spr. 28 hat also voll erhalten, was in Spr. 25 nur noch verkümmert erkennbar ist. Doch dürfen wir die Nennung und Verklärung der Örtlichkeit sicherlich hier ursprünglich einfügen.

Für die Handlung ergab sich bisher aus den genannten Sprüchen 14, 25/45, 28 und dem Hauptritualvermerk von Spr. 32, daß im Gold- und Natronhaus der Mund der Statue mit zwei Werkzeugen geritzt wurde und darauf der kleine Finger des Herstellers in Tätigkeit treten mußte. Was es damit auf sich hat, ergibt sich aus den folgenden Sätzen mit den Anspielungsworten *ḥnꜣg* — *mḥꜣ* — *snṯ* — *sk* — (*wp*), für die in Spr. 33 auch die Ritualvermerke vorliegen. Betrachten wir zunächst die beiden ersten Vermerke [Hieroglyphen] und [Hieroglyphen], verklärt durch die Sätze *hng.wj rꜣ.k* und *mḥꜣ.wj n.k rꜣk r ḏrśw.k.* „Waagen", wie nach den Deter-

[1]) Otto, *Mundöffnung*, p. 66.

minativen zunächst anzunehmen, gibt es unter diesen Bezeichnungen nicht. Auf den richtigen Weg führt die Bezeichnung *ḥmꜣg*: hier werden Mineralien aufgeführt, und zwar *ḥmꜣg.t* „Karneol" und *mḫn.t* ([Hieroglyphen]) „Jaspis". Beides sind rotfarbige Mineralien; wir dürfen aus dieser Farbe folgern, daß es sich um „Lippenschminke" handelt, die hier mit dem kleinen Finger aufgetragen werden soll.

Wie dies vor sich geht, ergeben die folgenden Ritualvermerke. In Spr. 33d ist wohl *snṯ rꜣ* zu lesen, wobei es sich bei *snṯ*, mit dem Meßstrick determiniert, um das Zeichen des „Grundrisses" handelt, also beim Mund um den Umriß, der vorgezeichnet wird. Mit dem folgenden Vermerk *sk* wird nun die rote Farbe in diesen Umriß hineingewischt, d. h. er wird ausgemalt.

Spr. 33 zeigt, daß ein Ritualvermerk *snṯ* zweimal erschienen sein muß, wobei die ältesten Texte sogar eine Szenentrennung zeigten. Leider haben sich am Ende des Spr. 33 (f) Verkürzungen im Text ergeben, die aber dadurch zu erkennen sind, daß zwischen Verklärung und Ritualvermerk kein Anspielungszusammenhang besteht. *snṯ.wj rꜣ.k mꜣꜣ.tj*(!) *snṯ.tw.śn*(!) hat keine Verbindung mit *śmn-wp*. Wir müssen rekonstruieren:

mꜣꜣ.tj snṯ.tw.śn — *śnṯ mꜣꜣ.tj* (alte Lesung *mꜣꜣ.t* „Auge": BAA)

wp.wj rꜣ.k — *śmn wp* (vgl. Spr. 32 und 36!)

und erhalten damit eine weitere „Umrißzeichnung", diesmal der Augen der Statue, die aber anscheinend nicht „ausgemalt" werden, sondern das *śmn-wp* bedeutet „Einlegen der Augenbrauen (*wp*)".

Diese Gruppe von Ritualvermerken, die sich auf das Herstellen der Augen bezieht, ist auch in Spr. 36 erhalten. Jedoch ist das Ende mit dem Spruch, der sich in Spr. 33 auf das Einlegen der Augenbrauen bezieht, ungeändert in ein „Öffnen der Augen mit den 4 *ꜥb.t*". Damit ist dieser Spruch parallel zu Spr. 25, in dem ebenfalls die Verklärungen für das Herstellen des Mundes (*ḥnꜣg-mḥꜣ*) benutzt werden, um am Ende ein „Öffnen des Mundes mit dem Schenkel (*ḫpḫ* — *ḫpš*)" anzuschließen; die Darstellungen zeigen beide Male diese Zusatzszene: Überreichen des Schenkels bzw. der 4 *ꜥb.t*. Es ist damit ganz deutlich, daß diese Szenen sekundär sind. Spr. 25 zieht die vorherstehende Schlachtung, in der die Überreichung des Schenkels schon vorhanden ist, durch diese Parallelhandlung in die Mundöffnung hinein, indem sie nun die Verklärungsworte der Mundöffnung für die Mundherstellung mit der Schenkelüberreichung verbindet, wobei die Verklärungssprüche nichts mehr mit der neu damit verbundenen Handlung zu tun haben. Ebenso liegt es bei Spr. 36: Auch hier wird das Bringen der *ꜥb.t*-Körner, das in Spr. 35 aus einem Opferritual (*Pyr.* 101e/f) in richtiger Weise, d. h. mit Ritualvermerk und passendem Verklärungsspruch, herübergeholt worden war, durch Benutzen der typischen Mundöffnungsverklärungen (Anspielungsworte *snṯ* — *sk* — *snṯ* — *wp*), die aber zum Gegenstand (*ꜥb.t*) überhaupt nicht passen, an das Mundöffnungsritual sekundär angeschlossen. Daraus ergibt sich einmal, daß wir die *ꜥb.t* von Spr. 36 trotz andersgearteter Determinierung nicht von den *ꜥb.t*-Körnern von Spr. 35 trennen dürfen, ferner daß Spr. 36 keine Handlung gibt, die zum eigentlichen Mundöffnungsritual gehört hat, außerdem daß die Zeichnungen und die Hauptritualvermerke der Sprüche nicht unbedingt alt zu sein brauchen, sondern sowohl die Darstellung wie Nennung des Überreichens des Schenkels in Spr. 25 wie der 4 *ꜥb.t* in Spr. 36 sind erst nachträglich geschaffen worden, als man zur Verknüpfung sekundär herangetragener Ritualszenen (Schlachtung bzw. Körnerüberreichen) die geschilderten Anschlußszenen schuf. Szene 35 ist also nicht wegen Szene 36 hinzugezogen und

aus ihrem ursprünglichen Verband des Opferrituals gelöst worden, sondern man hat zuerst diese Einzelszene Spr. 35 an das eigentliche Mundöffnungsritual herangeholt — wohl um eine Speisung anzufügen — und hat dann Spr. 36 neu als „Verknüpfungsspruch“ geschaffen.

Da somit klar ist, daß die *ʿb.t* von Spr. 36 mit den *ʿb.t*-Körnern von Spr. 35 identisch sein müssen, können wir uns jede Überlegung, was man sich später unter ihnen vorgestellt hat, schenken: denn sie gehören nicht zu den ursprünglichen Geräten der Statuenherstellung, wie sie im Kernritual der Mundöffnung geschildert werden.

Überlieferungsgeschichtlich ist vielleicht noch anzumerken, daß Spr. 25 bereits in den Pyramidentexten als Spr. 20 erscheint. Das bedeutet, daß ein deutlich sekundär geschaffener Spruch, wie Spr. 25 als „Anknüpfungsspruch“, bereits in der Zeit der Pyramidentexte zum Mundöffnungsritual gehörte. Also ist wahrscheinlich, daß damals der Hauptteil des Rituals bereits so vorlag, wie es dann in der 18. Dyn. an die Wände geschrieben wurde. Ja, wir konnten an einigen Stellen sogar erkennen, daß die Pyramidentexte entwicklungsgeschichtlich jünger waren als unser Mundöffnungstext. Die in den Pyramidentexten aufgenommene Überlieferung und die des Mundöffnungsrituals müssen sich also noch früher getrennt haben. Wir kommen damit für die Hauptredaktion des Textes (unter Auslassen der Sprüche von Spr. 40 an) in recht alte Zeiten, wobei wir die anscheinend schon eingetretene Auflösung der Kernszenen (*nwš*) auch noch anzusetzen haben. Damit wird verständlich, daß die Verklärungen keine osirianische Anspielungen haben; da diese Verklärungen aber die Titel der 3. Dyn. nicht mehr verstanden haben, können wir die Hauptredaktion mit Verklärungen kaum höher als ans Ende der 4. Dyn., aber auch kaum später, ansetzen. Daß das Ritual als solches vorgeschichtlich gewesen ist, werden wir noch zeigen müssen.

Spr. 15 führt wieder die Handwerker ein; jedoch dürfen wir in diesem Spruch wegen der zum Teil unterschiedlichen Verklärungen nicht etwa eine Variante zu 13 sehen. Leider sind die Ritualvermerke verloren, und sie sind nur aus den Verklärungen zu erschließen. Der erste Vermerk, *m ḥw itf.j*, der auch in Spr. 13 erscheint, kann nur auf *ḥmw* „Handwerker“ gehen. Der zweite Verklärungssatz lautet *m ḥw ḥwtw.šn itf.k* (Otto p. 66: „Laß geschützt sein die, die deinen Vater schlagen wollen“). Auch hier ist sicher ein Handwerker verklärt worden, wahrscheinlich der *ḥmw*[1]).

Deutlich zeigt Spr. 16 schon in der Darstellung, daß hier ein einzelner Handwerker auftrat und verklärt wurde: die Verklärung *n d.j šḥḏ.k ḏ3ḏ3 n itf.j* („Nicht lasse ich zu, daß du meines Vaters Haupt weiß machst“) verklärt mit Sicherheit den *mḏḥw*, den Arbeiter mit der Axt, der auch im Hauptregievermerk genannt wird. Das „Weiß Machen“ hat nichts mit dem Ritual zu tun, sondern ist allein Anspielungswort. In diesem Spruch liegt einmal eine Mythologisierung vor, indem der Sprechende sich als Horus und den Angesprochenen als Seth erklärt. (Übersetze: „Ich bin Horus: o Seth, nicht lasse ich zu etc.“)

Der Grund, daß hier die Handwerker noch einmal erscheinen und genannt werden, dürfte der sein, daß sie jetzt nach Fertigstellung der Statue entlassen werden. Es zeigt sich also in den bisher besprochenen Sprüchen ganz deutlich, daß der Kern des Mundöffnungsrituals eine Herstellung einer Statue ritualisiert, ausgehend vom Einfangen des Vaters, dem Bringen der Handwerker, Aufführen der Werkzeuge; dann folgt ausführlich das Herstellen des Kopfes

---

[1]) Belegt bei Gardiner, *Onomastica* I 71* Nr. 179; seine Bedeutung im Alten Reich ist jetzt von Goedicke, *CdE* 40, 128ff. klargestellt worden.

mit den lebenswichtigen Teilen Mund und Augen. Nun ist die Statue fertig, die Handwerker sind entlassen, und nun muß ein Bote abgesandt werden, um den Sohn zu holen. Der Gesamtritualvermerk lautet nach dem besten Text: „*imj-ḫnt*; Sprechen zu “. *Rḫ-mj-Rʿ* hat die letztere Bezeichnung zu dem alten Titel *imj-ḫt-Ḥr* mißverstanden. Auch unsere Szene hat wie die vorhergehende ein Mythologisierung des Boten vorgenommen, und zwar deutet man ihn als Isis. Somit kann der genannte Bote also nicht männlich sein und die Lesung *imj-ḫt-Ḥr* ist unrichtig. Damit ergibt sich aber auch die richtige Lesung, wenn wir einen weiblichen Boten erwarten müssen: es handelt sich um eine Schwalbe (*mn.t*), die als Bote ausgesandt wird. Wieder tritt ein Tier im Ritual handelnd auf, wie in der Szene des Einfangens des Vaters oder im Schlachtritual. Dies verweist auf eine sehr alte Zeit als Entstehungszeit des Rituals in der zwischen Mensch und Tier noch keine Trennungswand errichtet war, wo die Menschen die Tiere noch verstanden und diese zusammen mit den Menschen noch handeln konnten[1]).

Bemerkenswerterweise handelt es sich bei den Vermerken dieses Spruches nicht um echte Ritualvermerke, was sich schon daraus ergibt, daß die Verklärungen auf sie nicht mit einem Wortspiel anspielen, sondern die Nennung von „geheimen Land“ (*t3 št3*) und „*Ḫrsk.t*“ dürften Mythologisierungen der verlorengegangenen Ritualvermerke gewesen sein. Dabei haben sie später auch ihre Plätze vertauscht, denn *Ḫrsk.t* gehört wohl zu 17b, „geheimes Land“ zu 17c, wie sich aus den Verklärungen ergibt. Denn aus dem Satz 17b *I3.t šm n Ḥr* dürfen wir wohl die Anspielung auf die *mn.t* herauslesen; daß aber die Schwalbe mit der Schutzgöttin *Ḫrsk.t* mythologisiert werden konnte, liegt wohl auf der gleichen Ebene wie die in der Verklärung durchgeführte Mythologisierung mit Isis[2]). In dem Satz 17c wiederum (*sḫn.nf itf.f*) mag man eine Anspielung auf *ḥmw* „Ruheplatz“ sehen, der nun als *t3-št3* „geheimes Land“ mythologisiert ist.

Die Schlußszene, 18 des Gesamtrituals, gibt nur die letzte Rede des *ḫrj-ḥb.t* gegenüber dem herangeholten Sohn (*:Sm*); besondere Ritualvermerke und Verklärungen liegen nicht vor. Damit ist das Kernstück des Mundöffnungsrituals beendet: es ergibt sich aus dem Gesagten, daß hier die vollständige Herstellung einer Elfenbeinstatuette geschildert wird. Die Statue ist also nicht, wie die späteren Darstellungen anzeigen wollen, von Anfang an da. Dies ist erst dann der Fall, als aus dieser rituellen Herstellung ein Belebungsritual geworden war, mit dem man die alten Herstellungshandlungen mehr oder minder mißverstanden zur Belebung nachahmte.

Die beiden Privatvarianten, die den „Sohn, der liebt“ aufführen (Einführung Nr. 31, Weggeleiten Nr. 42), sind einfache Beschreibungen der Handlung ohne Ritualvermerke oder Verklärungen und ergeben für unsere Untersuchung nach dem ursprünglichen Ritual nichts.

Zweck dieser kurzen Untersuchung war also, darauf hinzuweisen, daß bei einer erneuten Betrachtung der Ritualvermerke und auch der Anspielungsworte in den Verklärungssprüchen sich doch etwas zusätzlich zur Frage der eigentlichen Ritualhandlung in der Hauptszenen-

---

[1]) Zu der Mythologisierung der Schwalbe als Isis verweist mich E. Otto auf die bekannte Stelle bei Plutarch, *de Iside* 16, an der Isis als Schwalbe klagend den Eireke-Baum umflattert. H. Altenmüller führte für die Schwalbe als Botin die Sargtexte *CT* Spr. 283 und 296 mit ihrer Fortsetzung im Totenbuch Kap. 86 an. — Vgl. auch *CT* Spr. 293/94 und S. Schott, *Göttinger Vorträge* p. 191 n. 6.

[2]) Zu den Belegen für *Hrsk.t* bei Otto, *Mundöffnung*, p. 70 weist mich E. Otto noch auf die Stellen Sauneron, *Inscriptions romaines à Eléphantine* in Ricke, *Beiträge Bf.* 6, p. 47 hin.

gruppe des Mundöffnungsrituals ergeben kann. Dabei wird deutlich, daß diese nun erschlossene Herstellung der Ahnenfigur aus Elfenbein in vorgeschichtliche Zeiten zurückgehen muß, in eine Epoche, wo Tiere noch in der Welt des Menschen mithandeln können. Zeitlich steht dieses Ritual der Statuenherstellung und das der Jagd (Spr. 22—24) also nebeneinander.

An die Betrachtung des „eigentlichen“ Mundöffnungsrituals, das man also eher als Ritual einer Statuenherstellung bezeichnen sollte, sollen noch einige Bemerkungen über die Sprüche 37—39 angeschlossen werden. Otto weist bereits darauf hin, daß diese Sprüche nicht zum eigentlichen Statuenritual gehören, schon wegen der ganz anderen, knappen Form der Verklärungsreden. Diese Tatsache ist deshalb von Wichtigkeit, weil in ihnen das *pššk f* erscheint, das allgemein als „das“ eigentliche Mundöffnungsgerät angesehen wird. Zunächst muß darauf hingewiesen werden, daß der beste Text des gesamten Mundöffnungsrituals, nämlich der im Grab Sethos' I., diese Sprüche nicht enthält; sie sind also nicht von Anfang an zugeordnet gewesen. Sie gehören zu einem Opferritual, wie es in den Pyramidentexten ab Spr. 34 vorliegt und später in der Abfolge der gebrachten Gegenstände in Gräbern dargestellt wurde[1]. In den Pyramidentexten sind „echte“ Mundöffnungssprüche und diese Opferliste erst unter Phiops II. zusammengefügt, während die Mundöffnungssprüche etwa bei Onnos noch fehlen; diese Tatsache dürfte für die Überlieferungsgeschichte des Endtextes von Wichtigkeit sein, sie zeigt aber auch, zusammen mit dem Fehlen der *pššk f*-Sprüche bei Sethos I., daß hier eine sekundäre Verbindung mit einem ursprünglich nicht dazugehörigen (Opfer)ritual vorgenommen worden ist.

Allerdings hat diese Gruppe von Sprüchen schon frühzeitig auf das Mundöffnungsritual eingewirkt. Betrachten wir die in der Endredaktion vorhandenen Einzelsprüche Spr. 37—39, so zeigt ein Vergleich mit den Pyramidentexten und dem Opferritual, daß nur eine Gruppe unzusammenhängend übernommen worden ist; wir werden aber bald erkennen, daß in auch sonst üblicher Weise ein einzelner Gegenstand des Opferrituals vielleicht schon eher auf das Mundöffnungsritual eingewirkt hat, weil sich eine Verbindung ziehen ließ. Nach den Pyramidentexten beginnt das Opferritual nach einer Ortsreinigung mit einer Natronreinigung mit 5 o. ä. und 5 u. ä. Weihrauchkügelchen (Spr. 34/35); Spr. 36 verklärt eine einzelne Weihrauchkugel. Mit *Pyr.* Spr. 37 tritt dann das „*pššk f*“ auf, das man mit dem gut belegten und in zahlreichen Grabungen gefundenen sogenannten Fischschwanzmesser verbindet. Allerdings erscheint mir die Lesung dieses Gerätes als *pššk f* nicht sicher, da sie sich allein auf die Benennung in den Opferlisten stützt. Es gibt, das muß betont werden, neben der Gruppe der Opferlisten *keinen* selbständigen Beleg für diese Bezeichnung[2]: Auch ist die im *Wb* vorgenommene Trennung in ein *pššk f* genanntes Gerät und ein gleichnamiges Brot wahrscheinlich unrichtig. Ausgehend von *Pyr.* 30a muß festgestellt werden, daß die Teile des Wortes, aus denen es zu bestehen scheint, beide determiniert sind und in verschiedener Reihenfolge geschrieben werden können. So gibt *Pyr.* 30a W. *pšš* [Hieroglyphe] *k f* [Hieroglyphe], Phiops II. *k f* [Hieroglyphe] *pšš* [Hieroglyphe]. Das Determinativ [Hieroglyphe]

[1]) Barta, *Altägypt. Opferliste* (*MÄS* 3) p. 78 ff.

[2]) Harris, *Lexicographical Studies in Ancient Egyptian Minerals* 228 erwähnt die Meinung Černys, aus einem unpublizierten Abusir-Papyrus entnommen, daß *k f* „Obsidian“ bedeuten könne bzw. eine andere Art Stein sei, weil in dem Text, in dem in zwei Kolumnen Material und Gegenstand aufgeschrieben sind, *k f* unter den Materialien steht. Jedoch scheint es sich an der gegebenen Stelle um eine Art Opferliste zu handeln, bei der in der schematisierten Aufstellung Handlungen mit in der Kolumne der Materialien stehen. Es liegt also kein neuer Beleg für *k f pšš* vor, sondern der gegebene gehört zu der bisher einzigen Beleggruppe der Opferlisten.

gehört also fest zu *pšš*, das [Hieroglyphe] zu *k f*. Diese verschiedene Schreibung kann man nicht mit der Bemerkung, daß sie „bei mehrgliederigen Bezeichnungen jederzeit möglich“ sei[1]), beiseite schieben. Eher könnte man daran denken, daß das Wort *k f* ein Verb ist, parallel zu dem *f3.t* „hochheben“ in *Pyr.* 33b (W), das die mit dem *pšš* durchgeführte Tätigkeit angibt. Für dieses Verb käme nur *kfj* „enthüllen“ in Frage, wodurch sich auch das Determinativ [Hieroglyphe] erklärt, das nicht das „Brot“[2]) darstellt, sondern ein Stück Stoff[3]). Die Eintragung bedeutet also in der Opferliste „Das Fischschwanzmesser aus der Scheide ziehen“, um es benutzbar zu machen. Das Messer selbst heißt also ursprünglich nur *pšš*, das „Geteilte“; ob spätere Schreiber die Regieeintragung im Opferritual nicht mehr verstanden haben und das Messer *pššk f* genannt haben, mag als möglich offenbleiben. Wozu das *pšš* gebraucht worden ist, wird nicht gesagt; der Verklärungsspruch spricht davon, daß „Ich dir deine beiden Kinnbacken befestige, die geteilt sind“ — das Anspielungswort ist also *pšš*. Möglicherweise wird hier in der Tat auf eine „Mundöffnung“ an einer Statue hingewiesen, die zwischen den vorausgehenden Reinigungen und der folgenden Speisung steht und die Statue zum Essen befähigen soll.

Dies gilt auch für den folgenden Vermerk in den Pyramidentexten, der jedoch nicht innerhalb der hier besprochenen Spruchfolge 37—39 des Mundöffnungsrituals erscheint. Jedoch hat der in diesem Pyramidenspruch angesprochene Gegenstand auch auf das Mundöffnungsritual eingewirkt. Die Schreibung ist in *Pyr.* 30b wohl in ihrer ursprünglichsten Form erhalten: [Hieroglyphen]. Sie kann nur als „o. ä. und u. ä. Gotteserz“ erklärt werden. Nach den Determinativen sind es „Stücke“, keine „Werkzeuge“, um die es sich hier handelt. Da späterhin für Mundöffnungsgeräte Meteoreisen benutzt wurde, so werden wir wohl in dem *bj3 nṯrj* wie später im *bj3 n p.t* Meteoreisen erkennen dürfen. Diese Meteoreisenstücke wurden zur Mundöffnung benutzt, und zwar in magischer Weise, wobei der im Text stehende Spruch „Ich öffne dir den Mund“ dabei gesprochen wurde; er ist deutlich kein Verklärungsspruch, da kein Anspielungswort erscheint.

Im Gegensatz zu dem „eigentlichen“ Mundöffnungsritual, d. h. dem Statuenherstellungsritual, wird hier magisch unter Benutzung eines Himmelsmetalls eine Benutzbarkeit des Mundes einer schon bestehenden Statue erzwungen. Dabei werden also ganz andere „Werkzeuge“ benutzt (*pšš* und Meteoreisenstücke) als beim Statuenherstellungsritual, wo die tatsächlich für eine solche Tätigkeit notwendigen Werkzeuge auftreten. Das ist also der Unterschied zwischen der einmaligen „Mundöffnung“ bei der Herstellung der Statue und der magischen, bei jedem Opfer zu wiederholenden. Die Gleichheit des Zweckes hat nun dazu geführt, daß das „göttliche Erz“ bereits früh in das Ritual der Statuenherstellung Eingang gefunden hat, und zwar indem dieses „Werkzeug“ als Parallelwerkzeug zum Meißel aufgefaßt wurde. Dabei kommt es jedoch zu auffallenden Veränderungen und Mißverständnissen des Namens dieses „Werkzeugs“, so daß verschiedene Varianten des Wortes entstanden und nebeneinander ins Statuenritual übernommen wurden. Dabei wird der Vorgang noch dadurch kompliziert, daß das Wort ja in der Opferliste noch eine eigene Entwicklung erfährt, von wo wiederum auf das Statuenritual Einfluß genommen wird. Auf diese Vorgänge hat Otto (p. 17) bereits hingewiesen — hier soll der Entwicklungsstammbaum graphisch gegeben werden:

[1]) So Barta, *a.a.O.* Anm. 198.

[2]) Gardiner, *Grammar* List N 18 post X 4.

[3]) Gardiner, *Grammar* List N 18 post S 26.

Mundöffnung — Opferliste

26a, 7

26a, 5

26a, 32

26a, 62

26a, 6

Der Anstoß der Veränderungen scheint daran zu liegen, daß das Erzzeichen in den „Stern" umgedeutet worden ist[5]), ob über das Hieratische?

Es zeigt sich also, daß auch die Bezeichnung *dwꜣ wr* letztlich eine Umdeutung ist. Allerdings erscheint diese Bezeichnung schon *Pyr.* 1329c (P): . Dies macht jedoch nur deutlich, daß zu Beginn der 6. Dyn. die Entwicklung, die wir dann durch die Niederschriften in Beni Hasan und Meir und im Totentempel Phiops' II. erkennen, unter Phiops I. bereits durchlaufen war. Die ursprüngliche Bezeichnung der Meteoreisenstücke, wie sie *Pyr.* 30b sich gehalten hat, war in einer danebenlaufenden Überlieferung, aus der dann einmal die zitierten Opferlistenvarianten wie *Pyr.* 1329c stammten, bereits bis zum Endpunkt der Entwicklung verändert. Dieses Nebeneinanderbestehen unveränderter und bereits veränderter Überlieferung zur gleichen Zeit zeigt etwa *Pyr.* 30b (N) und die von Otto (p. 17) angeführte Variante aus dem 6. Dyn.-Grab des *Ḥꜥ-bꜣw-Ḫnmw*[6]). *Pyr.* Spr. 39 mit den o. ä. und u. ä. *srw*-„Körnern" ist ebensowenig ins Mundöffnungsritual übernommen worden wie Spr. 40 mit den *šjk*-„Körnern"; wir können sie hier übergehen. Dann aber folgt mit Spr. 41 ein „Krug (*mr*) Milch". Damit ist einwandfrei sicher, daß wir im Spr. 38 des Mundöffnungsrituals nicht mit *Rḫ-mj-Rꜥ irr.t* „Weintrauben", sondern mit späteren Texten (Butehai-Amun) *irt.t* „Milch" zu lesen haben; die Schwierigkeiten, die Otto (p. 99) in dem Auftreten von Weinbeeren sah und aus denen er schloß, daß „es sich ursprünglich um etwas ganz anderes gehandelt habe", lösen sich durch das Hinzuziehen von *Pyr.* Spr. 41. Wozu die Milch notwendig war, wird zwar nicht gesagt, doch halte ich eine Benutzung zur Reinigung für wahrscheinlich.

Auch Spr. 39 der Mundöffnung läßt sich aus dem in den Pyramidentexten folgenden Spr. 42 deuten. Wieder liegt in der Mundöffnung eine Mißdeutung vor: die dort überreichte

[1]) *Pyr.* 30b (W). [2]) *Beni Hasan* I, 17. [3]) *Mon. fun.* III. pl. 52. [4]) *Meir* II, pl. 6.

[5]) Das ergibt der Vergleich der Pyramidenstelle mit der Angabe aus Beni Hasan. Es ist daher kaum möglich, mit Caminos-James, *Gebel es-Silsilah* I 46 hier als *šb* zu lesen.

[6]) *Mon. fun.* III pl. 52.

„Straußenfeder" (*šw.t njw*) ist aus der Bemerkung des Opferrituals (*Pyr.* 32b) (W) bzw. (N) entstanden. Das ist natürlich nicht als „*mnsꜣ*-Krug und Feder"[1]) zu übersetzen, sondern ist wieder ein Ritualverweis, den ich verbal „den *mnsꜣ*-Krug entleeren" übersetzen möchte. Im *mnsꜣ*-Krug ist Wasser anzunehmen, das für die Reinigung ausgegossen wurde. Anscheinend recht spät scheint in der Überlieferung, die dann in die Mundöffnung übernommen wurde, das Wort *mnsꜣ* verlorengegangen und die Umdeutung des Verbs *šw* „entleeren" zu *šw.t* (*njw*) „Straußenfeder" vorgenommen worden zu sein. Ob man dann tatsächlich gedacht hat, man brauche sie zum Augenauswischen (so *Wb*), mag offen bleiben. In Wirklichkeit handelt es sich um einen klaren Fall von Fehlinterpretation auf Grund eines einmal eingetretenen Überlieferungsfehlers.

Die weiteren Angaben der Pyramidentexte und der Opferlisten brauchen uns hier nicht zu interessieren, weil sie nicht ins Mundöffnungsritual übernommen worden sind. Wir können also für die Spr. 37—39 des Mundöffnungsrituals erkennen, daß sie nicht zur ursprünglichen Statuenherstellung gehörten, sondern später aus einem Opferritual hineingenommen worden sind, und zwar wohl deshalb, weil es sich hier gerade auch um „Werkzeuge", wenn auch magische, handelte, mit denen die Statue zum Essen befähigt wurde. Diese Parallele zog diese Sprüche, zunächst den über das „Enthüllen des *pšš*", damit verbunden aber auch die über *mnsꜣ*-Krug und Milchkrug, in die Mundöffnung hinein. Schon früher scheint man die „Meteoreisen" ebenfalls aufgenommen zu haben, was zu Spruchvarianten verschiedenster Art geführt hat.

Damit beginnt die Übernahme einzelner Sprüche aus anderen Ritualen, wofür etwa Mundöffnungsspruch 41 ein gutes Beispiel ist, das unverbunden aus einer zusammengehörigen Gruppe von Opfersprüchen entlehnt worden ist[2]). Das setzt sich mit Spr. 47 zum Teil noch während der uns sichtbaren Überlieferung fort. Eine Klärung dieser Vorgänge erforderte aber eine neue Untersuchung.

[1]) So Barta, *Opferliste* p. 80/81. [2]) *Pyr.* 72a/b.

An Embalming Bed of Amenhotep, Steward of Memphis under Amenophis III.

By LABIB HABACHI

(Tafeln X—XII)

Despite the importance attached by the Ancient Egyptians to mummification and the preservation of the body for its resurrection in the after-life, and despite the elaborate ritual and the varied equipment involved in the process, it is strange how little we know for certainty of its details and how little we possess of the actual equipment used. It is of some interest, therefore, to be able to identify what must have been a costly item in the funerary equipment of a high Memphite official of the New Kingdom, a fine alabaster embalming bed. No other such named object is known.

The bed that forms the subject of this article has been lying in the south-west corner within the surrounding walls of the Rest-House of the Antiquities Department at Memphis (formerly the house of the Oriental Institute of Chicago University) for the last fifty years. Working in this area in 1949—50 as Keeper of the Saqqarah region, my attention was attracted to it by its beautiful material and carving and by its rather interesting inscriptions. My enquiries about when and where it had been discovered did not meet with a satisfactory answer. Still, an old guard of the Antiquities Department assured me that some thirty years earlier it had been found during the removal of *sebakh* from a place to the south of the ruins of Apries' Palace.[1]) Whether this is true or not, there is no doubt that it came from Memphis, where the owner held office and chose his resting-place.

The bed is of alabaster, 41 cm high, 198 cm long and 78 cm wide at foot, but 98 cm wide at the head. Only a small part at the head and a few fragments at the edge and the foot of the bed are missing. On the top is a sort of frame, 12 cm broad, the space within is sunk for about one centimetre, but becomes deeper in the middle and as it proceeds from the head to the foot, where there is a hole in the middle leading outside. On the corners of the foot is a hole carved about 3 cm deep; a similar hole must have been carved on the corners of the head (pl. Xa). We are reproducing here a plan of the bed (fig. 1a), a section of the side (fig. 1b) and another of the foot side (fig. 1c), all kindly made for me by my friend JEAN JACQUET.

On each of the four sides, near the top, is a horizontal line of inscription, but owing to the fact that a fragment at the head of the bed is missing, the inscription on the smaller side in this part and at the beginning of the two inscriptions on the longer sides are missing. The more complete of these reads (see fig. 2a and pl. XIa):

"[May the king give offering to Anubis], foremost of the god's booth and who is over his mountain, lord of the Sacred Land, that he may cause a candle to be lit for you during the night and that light may shine on your own body.[2]) May it be said to you 'Welcome to the Osiris, the royal scribe, and chief steward, Amenhotep, justified'."

[1]) PORTER-MOSS, *Bibliography* III, p. 217, and J. DIMICK, in R. ANTHES, *Mit Rahineh 1955*, p. 82 (Note 2), see map under No. 2.

[2]) For this phrase, see *Wb*, 4, 513 : 7.

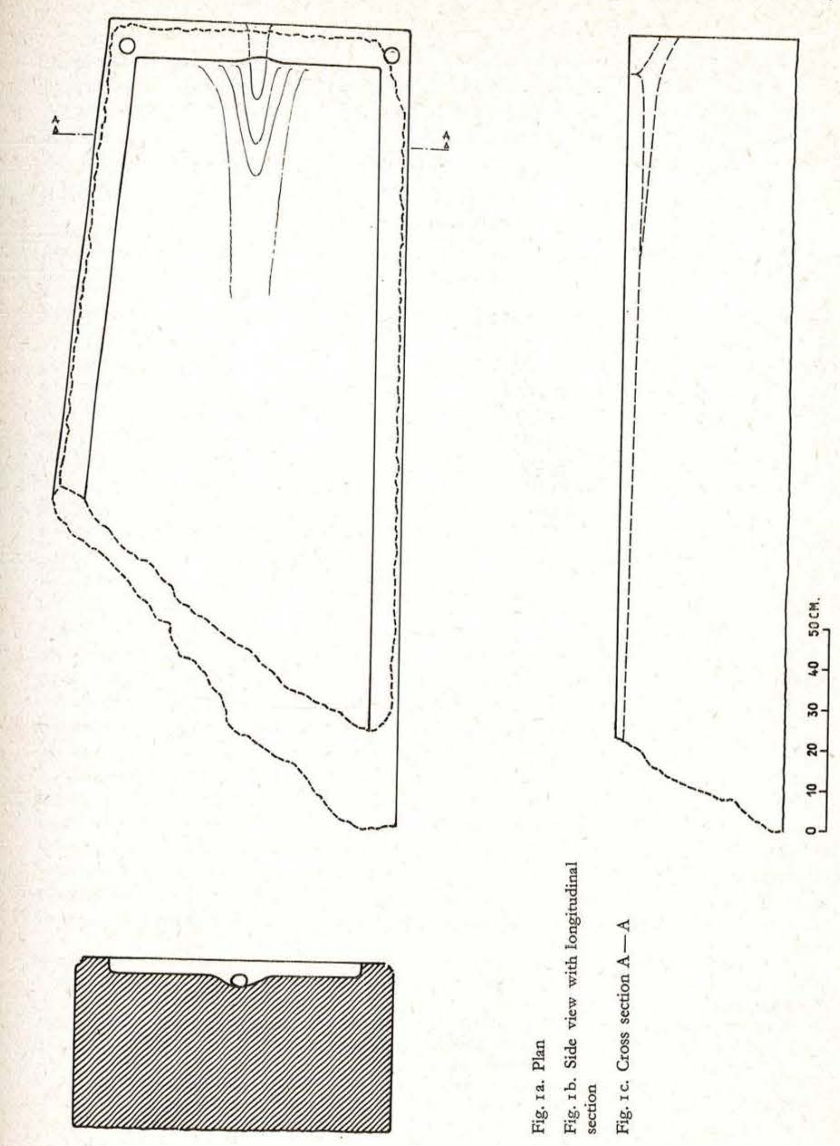


Fig. 1a. Plan

Fig. 1b. Side view with longitudinal section

Fig. 1c. Cross section A—A

On the other side is the inscription (see fig. 2b and pl. XIb):

"[May the king give offerings to Osiris, foremost of the Westerners, that he may cause that he may cross] heaven[1]) in peace and mount up to the great god, lord of heaven, and that he may cause the noble and governor, the chancellor of the king of Lower Egypt, the sole friend, the beloved of the lord of the Two Lands [on account of] his [good], character, [the chief] steward, [Amenhotep, justified] to appear in glory."

At the foot of the bed is an inscription of which the beginning is missing and which is interrupted in the middle by the outlet. It reads (see fig. 2c and pl. Xb):

"[Utterance of Isis] I encircle my son, the royal scribe and steward, [Amenhotep], justified."

On the head side, there must have been a similar inscription with Nephthys instead of Isis.

The text on the bed is purely funerary. Here we have Isis and Nephthys, declaring that they encircle Amenhotep, as they usually do on sarcophagi.[2]) Osiris, on one side, is asked to cause the owner to traverse heaven, to mount up to the great god (who must be Osiris himself) and to appear then in glory. But the text accompanying the invocation of Anubis is even more instructive. This god, known as the god of mummification, is asked here to cause that a candle be lit during the night for the owner, and that light may shine on his own body.

Judging from its form, the bed must have been used for embalming; its top is sunk and sloping in the middle from the head towards the foot, where there is a vent through which liquids would flow. Also it resembles somewhat the beds discovered in Memphis and originally used when embalming the sacred bulls of the god Apis.[3]) The beds discovered up till now and known to have been used in embalming human bodies are few. One of the known beds is that discovered during the removal of *sebakh* from Medinet Habu at the beginning of the present century and removed to the Rest-House of the Antiquities Department nearby, then to the Cairo Museum, where it is now kept (J. E. No. 69417). This bed resembles ours, only it has the conventional lion's bed, and a hole in the middle of the foot flowing in a semicircular catch-basin projecting from that side (pl. XIIa).[4]) For WINLOCK, who gave a description of that bed, it is of late dynastic date, though he could not decide whether it was a part of the equipment of an embalmer's establishment or used for the funeral of a particular person.[5])

In publishing this bed, WINLOCK refers to two other beds, which he himself had discovered in the neighbourhood of Deir el-Bahari temples. One of these was found near the Tomb of the vizier Ipy of the end of the XIth Dynasty. This is a simple wooden platform measuring 216 × 148 cm with four wooden blocks of ghastly similarity to those on the dissecting table of medical schools.[6]) The second is a wooden couch found in Assasif to the east of Pabesa's tomb (No. 279, tem. Psammetichos I).[7]) During my work in the Metropolitan Museum of

[1]) Before *ḥrt. nmi* would be the verb; sometimes this phrase is preceded by another phrase with almost the same meaning: *dꜣ·f bꜣ*, but it seems that there was no room for it; for the two phrases, see *Wb*, 2, 265 : 7 and *Belegstellen*.

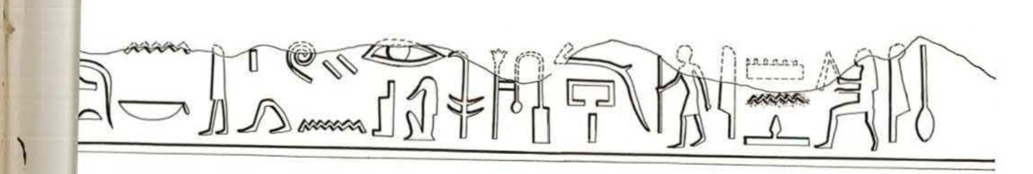
[2]) On the sarcophagi of kings of the XVIIIth Dynasty, Isis is shown or mentioned at the foot and Nephthys at the head, see HAYES, *Royal Sarcophagi of the XVIIIth Dynasty*, pp. 74f. and 89, also *ASAE* XLIV, p. 184.

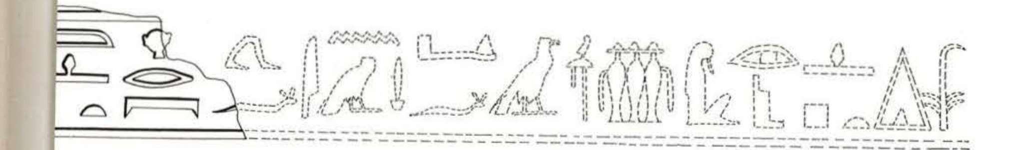
[3]) DIMICK in ANTHES, *op. cit*, pp. 75ff. and pls. 41—45.

[4]) H. E. WINLOCK, *A Late Dynastic Embalmer's Table*, in *ASAE*, XXX, pp. 102ff. and plate.

[5]) *Ibid.*, p. 103f. [6]) *Ibid.*, p. 103 and *MMA Bulletin*, December 1922, II, p. 34.

[7]) *Ibid.*, 1928, and WINLOCK, *op. cit*, p. 103.





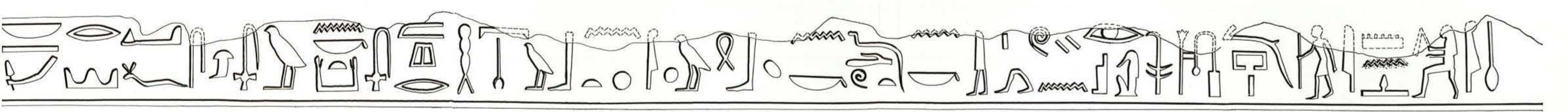


Fig. 2a. The inscription on the left side

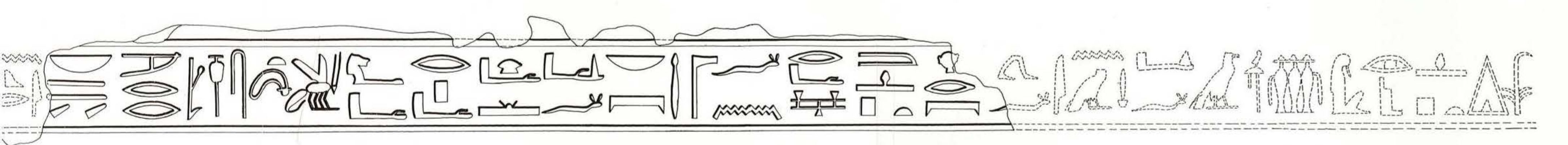
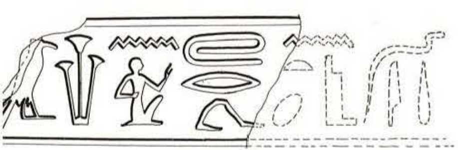


Fig. 2b. The inscription on the right side



n the foot side



Fig. 2a. The inscription on the left side

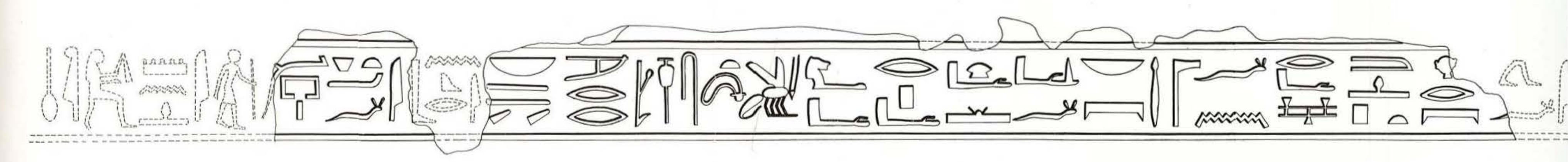


Fig. 2b. The inscription on the right side

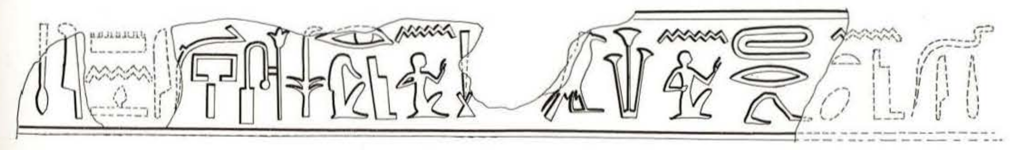


Fig. 2c. The inscription on the foot side

Art in New York at the end of 1965, I was able to study this bed, thanks to HENRY FISCHER and ERIC YOUNG, who put at my disposal WINLOCK's field notes and provided me with the photograph of the bed reproduced here (pl. XIIb). It is 172.5 cm long by 52.5 cm wide and 34.5 cm high and made of a door valve formed of two sycamore planks to which are fitted two lion's heads at the front. Of the four legs, only the pair in front have survived; these are better carved than the remaining parts of the bed, and it is quite probable that they were taken from a piece of furniture. The stretcher connecting the two front legs, on the contrary, is made of a rough piece of sycamore; this might have replaced the original one. A mat was found close by; this is of the same dimensions and might have been used on the bed.

Quite recently Mr. MITAWI BALBUSH, Inspector of Antiquities for Giza and Cairo, while working on a chapel erected by Ramesses II and restored by Ramesses IX to the north-east of the Obelisk of Sesostris I at Heliopolis, found an embalming bed. This proved to be in limestone (now in Cairo Museum J. E. No. 90859), 42 cm high and 220 cm long and 105 cm wide. It seems originally to have been uninscribed, then reused as the lid of sarcophagus by a certain Ramessunakhtu, called Reduty, who was 'royal butler, clean of hands and great of the Chamber'.[1]) That it was discovered close to the temple may mean that it was reused for the second time as a building material.

Apart from the embalmers' beds, WINLOCK discovered, also in Deir el-Bahari area, several embalmers' caches including one in Maketre's Tomb (No. 280) one in Ipy's Tomb (No. 279) and seven in the Senmut Quarries.[2]) None of these caches were found inside the tombs, but usually far enough away from them not to be mixed with the body or the funeral equipment. Long before the discovery of the Tutankhamen tomb, the cache containing the materials used in embalming the body of the king was unearthed at a certain distance from it.[3]) The reason for placing the materials and objects used in the embalment far from the burial was due to the belief that such objects were impure.

But were the embalming beds, mentioned in this study, considered to be impure? This seems quite improbable, especially as regards the one inscribed with the name of Amenhotep. This bed needed in its making much work, which would not have been done if it were to be used once and then thrown away. Only a few such beds have been discovered, and that of Amenhotep is the only one which one can be sure was made for a particular person. As we have seen above, on the two corners at the foot of the bed were cut two holes to the depth of about 3 cm and most probably two more holes were cut in the corners at the head of the bed. These were possibly used to hold four candles, as suggested to me by my friend ZAKI ISKANDER. This idea may find support in the text on one side where Anubis, the god of mummification, is asked that a candle may be lit for the owner during the night. It is known that Egyptians sometimes used candles and sometimes torches, especially in the rites applied to the dead.[4]) Lamps with one wick or more and candles in conical form are shown sometimes in funerary banquets or in processions towards the dead.[5]) But they were also placed on stands or altars, and thus it would not be strange that they should be placed on a bed of embalmment. It is known

[1]) Of this man we have a canopic jar in faience found at about 3 km to the east. This is now kept in Giza Inspectorate.

[2]) *MMA Bulletin*, Pt. 11, Dec. 1928, figs 30, 34. pp. 25—27.

[3]) H. E. WINLOCK, *Materials Used at the Embalming of King Tūt-'Ankh-Amūn* (*The Metropolitan Museum of Art Papers*, No. 10).

[4]) DAVIES, *A Peculiar Form of New Kingdom Lamp* in *JEA*, X, pp. 9ff.

[5]) *Ibid.*, figs 6—14 in pls. V—VII.

that a candle was lit during the mummification of Osiris so that powers of evil would be driven away. On a stela from the reign of Ramesses IV, Osiris is addressed in the following words:

> "O Osiris, I have lit for you a candle the day of wrapping your mummy, I have repelled Seth from you when he robbed your limbs."[1])

Another possibility for the use of these holes was to place four amulets in the shape of *ꜥnḫ*-sign. In his description of the mummification equipment used in the tomb of Ipy, WINLOCK said that on the four platforms used for the embalment four wooden talismans of this form were placed.[2])

The platform of Ipy may be the first known embalmment bed used by the Ancient Egyptians. It was simple and practical, ours was more luxurious. But it was still practical, it becomes thinner as it proceeds from head to foot, following the size of the body. Operators were squatting round it during their work, as was the case with the other beds mentioned here. Beds became more elaborate later, when they were modelled in the form of the conventional lions' beds. In her publication of the funerary bed from the Roman period, in the Royal Ontario Museum in Toronto, Miss W. NEEDLER gives a detailed description of it, and this must have been used for exposing the body to be seen by the relatives and when reciting prayers before the interment.[3]) She refers to the three huge beds found in Tutankhamen's tomb, and proposed that three similar ones were in Haremhab's tomb. According to her, these became standard burial equipment in the New Empire, especially for kings.[4]) Embalming beds were usually represented in hieroglyphic writing by the sign of a conventional lion bed with the branch of tree as determinative, the whole called *nmj·t*.[5])

There were two stewards of Memphis with the name of Amenhotep, the first lived during the reign of Amenophis III and the second during that of Ramesses II.[6]) The owner of our bed must be the former person. Amun's name is erased in every place where it occurs, a fact which shows that it is to be dated before the reign of Akhenaten. Amenhotep erected a tomb in Memphis. About 1881, it was found by NIZZOLI who, together with other early explorers such as SALT, DROVETTI and ANASTASI, was able to obtain its contents and sell them to various museums abroad.[7]) It was said that the tomb lay on the hilly ground at the edge of the desert. This would place it, with other tombs of the New Kingdom, as HAYES has proposed, in Ras el-Gisr, leading from the cultivation to the great cemetery of Saqqarah. It was formed of two undecorated subterranean chambers. The sarcophagus was found broken and the tomb plundered in ancient times, but some important objects were nevertheless found inside.[8]) These together with other monuments found later in the Memphis area, are now scattered in many museums, such as Leiden, Florence, the Louvre, the British Museum, Turin, the Metropolitan Museum and Cairo.[9])

---

1) For this stela, see MORET, *Le rituel du culte journalier en Egypte*, pp. 9ff., cf. p. 12f.

2) *MMA Bulletin*, December 1922 II, p. 34.

3) *An Egyptian Funerary Bed of the Roman Period in the Royal Ontario Museum*, pp. 26ff.

4) *Ibid.*, p. 6. 5) *Wb*, 2, 266 : 2; see also S. SAUNERON, *Rituel de l'Embaumement*, p. 56.

6) He was the steward in the Temple (called) 'Ramessu-meramun-*ḫnm-mꜣꜥt-n. Ptḥ*' and governor of Memphis, see A. BADAWI, in *ASAE*, XLIV, pp. 199ff.

7) HAYES, *A Writing-Palette of the Chief Steward Amenḥotpe, and Some Notes on its Owner*, in *JEA*, XXIV, pp. 12ff.

8) *Ibid.*, pp. 16ff.

9) For the monuments he left, see *Ibid.*, pp. 10ff. and HELCK, *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reiches*, pp. 368f. and 483ff.

Amenhotep, steward of Memphis in the prosperous days of Amenophis III or Amenophis the Magnificient, was a great personality. He came from an important family, most members of which occupied some important posts. He was the son of Heby, governor of Memphis, cousin or even half-brother of Ramose, the famous vizier and relative of his namesake Amenhotep, son of Hapi, deified after his death.[1]) He could afford many monuments, including this embalming bed, in a way unique in its inscriptions. He made a generous endowment to a statue of his king in Ptah Temple, but it was through his king that he became very wealthy.[2])

---

1) N. DE GARIS DAVIES, *The Tomb of the Vizier Ramose*, pp. 1ff.; for his titles, p. 44.

2) HAYES, *op. cit.*, pp. 30ff.

Der königliche Totenopfertempel und seine Entstehung

Von WINFRIED BARTA

Von alters her heftete sich an die regelmäßige Darbringung des Totenopfers das ganze Hoffen des Verstorbenen auf ein wohlversorgtes Weiterleben im Jenseits, und schon zu Lebzeiten galten die Gedanken der Sicherung dieser Vorsorge. Vornehmste Aufgabe des Sohnes und Nachfolgers war es deshalb, seinem verstorbenen Vater an dessen Grabe in Form eines feierlichen Rituals Opfergaben niederzulegen. Die Kultstelle als Ort des Geschehens wurde dabei anfangs beim König — und allein von seinem Grabmal soll hier gesprochen werden — durch hohe, frei stehende Stelen bezeichnet, die den Horusnamen trugen und oben mit einer Rundung abschlossen. Das beste Beispiel dafür bietet uns der kleine, vollständig erhaltene Kulttempel an der Pyramide von Medum. Vor der Mitte der Ostseite der Pyramide gelegen, besteht er aus einem Hof mit zwei hochragenden, allerdings unbeschriftet gebliebenen Stelen und einem Opferaltar dazwischen. Dem Hof sind zwei überdeckte Kammern mit versetzt angeordneten Durchgängen vorgelagert. Das Ganze wird von einer geböschten, oben abgerundeten Mauer umschlossen[1]). Einfacher und wahrscheinlich nur aus zwei Stelen und dem Opferaltar bestehend werden die Kultstellen der Frühzeit und der 3. Dynastie angelegt gewesen sein[2]).

Der Pyramide in Medum vergleichbar gestaltete dann Snofru seinen Totenopfertempel an der Knickpyramide von Dahshur[3]), und auch bei den Pyramiden des Cheops und des Chephren werden wir denselben Bauplan zugrunde legen dürfen. Von ihren Totenopfertempeln in Giseh sind uns allerdings keine verläßlichen Spuren erhalten geblieben[4]). Erst am Ende der 4. Dynastie wird die Entwicklung wieder verfolgbar: Mykerinos stellt vor die Ostseite seiner Pyramide nur mehr eine einzige Stele in einen ummauerten Hof mit überdecktem Vorraum, und seit Schepseskaf schließlich entfällt die Errichtung einer frei in einem offenen Hofe stehenden Stele gänzlich[5]). An Stelle dessen tritt ein überdeckter Raum mit Scheintür, die in der Regel in der Mitte der westlichen Rückwand sitzt und sich damit genau in der Tempelachse befindet[6]). Gleichzeitig damit beginnt man, den Totenopferraum, dessen Decke regelmäßig in gewölbter Form erscheint, mit Wandreliefs und Inschriften zu schmücken. Ganz offensichtlich war für die Anbringung der Darstellungen, die an dieser Stelle von nun an als notwendig angesehen werden, ein geschlossener Raum vonnöten[7]). Während wir von der Beschaffenheit

[1]) A. BADAWY, *A History of Egyptian Architecture* Vol. I, Kairo 1954, S. 95.

[2]) Vgl. W. WOLF, *Die Kunst Aegyptens*, Stuttgart 1957, S. 49, Abb. 13; für die Kultstelle Djosers an der Stufenpyramide von Saqqara vgl. H. RICKE, *Beiträge Bf* 4 (1944) S. 104ff.

[3]) A. FAKHRY, *The Monuments of Sneferu at Dahshur I*, Kairo 1959, S. 75ff.

[4]) Vgl. A. BADAWY, *op. cit.*, S. 95ff.

[5]) H. RICKE, *Beiträge Bf 5*, (1950), S. 26ff.

[6]) Da bei Neferirkare der Totenopfertempel etwas nach Norden verschoben ist, wird die Scheintür in die südliche Ecke der Westwand gesetzt, um in der Tempelachse zu verbleiben; L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Nefer-ir-ka-Re*, S. 9 und Bl. 10. Die Angabe bei A. BADAWY, *op. cit.*, S. 106, nach der sich die Scheintür in der Nordwand befinden soll, ist zu emendieren.

[7]) H. RICKE, *op. cit.*, S. 32 und 47.

der königlichen Totenopfertempel des Mittleren Reiches nur sehr wenig wissen[1]), läßt sich die Tradition des Alten Reiches ohne Bruch am Anfang der 18. Dynastie in den westthebanischen Totentempeln wieder aufnehmen und beweist damit, daß wir während der dazwischen liegenden Zeit mit ähnlichen Gegebenheiten rechnen dürfen. So haben zwischen dem Totenopferraum Pepis II. und dem der Hatschepsut in Der el-Bahri weder in der Anlage noch vor allem in der Ausschmückung wesentliche Unterschiede bestanden[2]). Erst im weiteren Verlaufe des Neuen Reiches tritt beim Bildprogramm eine grundlegende Wandlung ein, während die entscheidenden baulichen Elemente, gewölbte Decke und Scheintür, bis zu Ramses III. erhalten bleiben[3]).

Im folgenden sollen nun zunächst als Beweis ihrer Zusammengehörigkeit die formalen Gemeinsamkeiten der Totenopferräume in den königlichen Totentempeln seit dem Ende der 4. Dynastie zusammengestellt und im einzelnen aufgezählt werden. Zeitliche Lücken sind dabei auf das Fehlen sicherer archäologischer Quellen und nicht auf eine bewußte Unterbrechung der geheiligten Tradition zurückzuführen.

1. Die *Scheintür* des Totenopferraumes: seit Schepseskaf (Saqqara) als Bauelement erwiesen[4]), ist sie uns während des Alten Reiches, z.B. bei Sahure (Abusir)[5]), Neferirkare (Abusir)[6]), Neuserre (Abusir)[7]) oder Pepi II. (Saqqara)[8]), in Fragmenten erhalten; während des Neuen Reiches findet sie sich im Tempel von Der el-Bahri bei Hatschepsut und ihrem Vater Tuthmosis I.[9]), in den Totentempeln Tuthmosis' III. (Theben-West)[10]), Sethos' I. (Qurna)[11]) und Ramses' III. (Medinet Habu)[12]) sowie in der Königskapelle des Tempels Sethos' I. in Abydos[13]); außerdem haben sich Reste der Scheintür aus dem Totentempel Amenophis' II. (Theben-West) gefunden[14]).

2. Die *gewölbte Decke* des Totenopferraumes läßt sich im Alten Reich eindeutig bei Sahure (Abusir)[15]), Neuserre (Abusir)[16]) und Pepi II. (Saqqara)[17]) belegen und dürfte auch im Mittleren Reich bei Amenemhet IV. (Mazghuna) nachweisbar sein[18]); im Neuen Reich erscheint sie dann bei Hatschepsut (Der el-Bahri)[19]), Tuthmosis III. (Theben-West)[20]), Sethos I. (Abydos)[21]) und Ramses III. (Medinet Habu)[22]).

[1]) Vgl. A. BADAWY, *op. cit.* Vol. II, London 1966, S. 59ff.

[2]) G. JÉQUIER, *Le monument funéraire de Pepi II*, Vol. II, pl. 61/62, 81/82, 97; E. NAVILLE, *The Temple of Deir el Bahari IV*, pl. 107—115.

[3]) Vgl. U. HÖLSCHER, *The Mortuary Temple of Ramses III*, Part I, (*OIP* 54, Chicago 1941), pl. 2.

[4]) H. RICKE, *op. cit.*, S. 30.

[5]) L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahu-Re*, Bd. I, S. 21/22 und 57/58.

[6]) Ders., *Das Grabdenkmal des Königs Nefer-ir-ka-Re*, S. 30/31.

[7]) Ders., *Das Grabdenkmal des Königs Ne-user-Re*, S. 60.

[8]) G. JÉQUIER, *op. cit.*, S. 65/66.

[9]) G. JÉQUIER, *Les temples memphites et thébains, L'architecture I*, pl. 36/2 sowie H. E. WINLOCK, *JEA* 15, (1929), pl. 11—13.

[10]) H. RICKE, *Beiträge Bf* III/1 (1939) pl. 2.

[11]) *LD* III/131b.

[12]) G. DARESSY, *Notice explicative des ruines de Médinet Habou*, Kairo 1897, S. 154/5.

[13]) GARDINER-CALVERLEY, *The Temple of King Sethos I at Abydos II*, London 1935, pl. 34.

[14]) H. RICKE, *op. cit.*, S. 11/12.

[15]) L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahu-Re*, Bd. I, S. 21 und 57.

[16]) Ders., *Das Grabdenkmal des Königs Ne-user-Re*, S. 59/60.

[17]) G. JÉQUIER, *Le monument funéraire de Pepi II*, Vol. II, S. 54.

[18]) PETRIE-WAINWRIGHT-MACKAY, *The Labyrinth Gerzeh and Mazghuneh*, S. 48 und pl. 39.

[19]) E. NAVILLE, *The Temple of Deir el Bahari IV*, pl. 114, 116.

[20]) H. RICKE, *op. cit.*, S. 10/11

[21]) GARDINER-CALVERLEY, *op. cit.*, pl. 45/46.

[22]) G. DARESSY, *op. cit.*, S. 155.

3. Die *Wandbilder* des Totenopferraumes

a) bei Pepi II. (Saqqara)[1])

Südwand: der König vor dem Speisetische sitzend; Riten ausführende Priester mit Opferliste; Darstellungen von Opfergaben; Gabenträger

Nordwand: gegengleich mit Südwand

Ostwand: Darstellungen von Opfergaben; Schlachtungsszenen

Westwand: Scheintür

Decke: Sterne auf blauem Grunde

b) bei Hatschepsut (Der el-Bahri)[2])

Südwand: die Königin vor dem Speisetische sitzend; Riten ausführende Priester mit Opferliste; Darstellungen von Opfergaben; Gabenträger

Nordwand: gegengleich mit Südwand

Ostwand: Darstellungen von Opfergaben; Schlachtungsszenen

Westwand: Scheintür

Decke sowie halbkreisförmige Fläche über der Scheintür auf der Westwand: die Königin im Sonnenschiff; Sonnenhymnus; Stundengöttinnen

c) bei Ramses I. (Abydos)[3])

Südwand: der König opfert mit Königin und Gefolge vor Osiris, Isis und Hathor

Nordwand: der König vor dem Speisetische sitzend; Riten ausführende Priester mit Opferliste; Darstellungen von Opfergaben; Gabenträger; Sethos I. im Rufegestus das Ritual zelebrierend

Ostwand: vom Eingang durchbrochen gehören die erhaltenen Reliefs der Südhälfte zum Bildprogramm der Südwand, die der Nordhälfte zu dem der Nordwand

Westwand: Ramses I. und Sethos I. opfern Osiris, Isis und Horus

d) bei Sethos I. (Abydos)[4])

Südwand: der König vor dem Speisetisch sitzend; Opferliste; Thoth im Rufegestus das Ritual zelebrierend; darüber opfern Thoth und Inmutef vor der Königsbarke (Westhälfte); Krönungsriten (Osthälfte)

Nordwand: im wesentlichen gegengleich mit Südwand

Ostwand: der hereintretende König und andere Szenen

Westwand: Scheintür; König mit Standarten

Decke: Titulatur unter Geier und geflügeltem Skarabäus

e) bei Ramses II. (Abydos)[5])

Südwand: der König vor dem Speisetische sitzend; Opferliste; Thoth und Inmutef das Ritual zelebrierend

[1]) G. Jéquier, *op. cit.*, pl. 61 ff.

[2]) E. Naville, *op. cit.*, pl. 107 ff.; in ähnlicher Weise war die Kapelle Tuthmosis' I. im gleichen Tempel geschmückt, Ders., *op. cit.*, Vol. V, pl. 129.

[3]) H. E. Winlock, *The Temple of Ramesses I at Abydos*, New York 1937, pl. 3 ff.

[4]) Gardiner-Calverley, *op. cit.*, pl. 29 ff.

[5]) D. Arnold, *Wandrelief und Raumfunktion in ägyptischen Tempeln des Neuen Reiches* (*MÄS* 2, 1962) S. 60.

Nordwand: der König opfert vor der Hathorkuh in der Barke

Westwand: König(?) vor thronendem Gott

Das Thema der Wandbilder entspricht bis zur 18. Dynastie genauestens dem Zweck, dem der Raum dient, nämlich der Überweisung des Opfers an den Verstorbenen, d. h. der Durchführung des Speiseopferrituals. Erst während der Ramessidenzeit, z. B. bei Sethos I. in Qurna oder bei Ramses III. in Medinet Habu, tritt insofern eine Änderung ein, als das Opfer nicht mehr dem Verstorbenen, sondern immer öfter einer Gottheit, vor allem Osiris, gilt und dadurch das alte Bildprogramm gänzlich verdrängt wird[1]). Der königliche Totenkult hat damit einem reinen Götterkult Platz gemacht. Der Annäherung und Verschmelzung von königlichem Totenkult und Götterkult entspricht es dann wohl, wenn im Neuen Reich auch reine Götterkapellen mit den baulichen Elementen des königlichen Totenopferraumes — also mit Scheintür und gewölbter Decke — ausgestattet werden können[2]).

Im Gegensatz zum Neuen Reich, das Grab und Totentempel trennt und außerdem dem Totenopferraum seine beherrschende Stellung in der Mittelachse des Tempels nimmt, liegt im Alten Reich der Opferraum direkt an die Pyramide anschließend im hintersten Teil des Totentempels. Er ist damit im Grunde an derselben Stelle verblieben, wo während der 4. Dynastie und vorher die Stelen mit dem Opferaltar standen: im Osten zu Füßen der Pyramide. Aber nicht nur hierin und auch nicht nur nach seiner Funktion entspricht der Totenopferraum der alten Kultstelle; denn auch seine wesentlichen Elemente, gewölbte Decke und Scheintür, lassen sich weiter zurückverfolgen. Die gewölbte Decke, in elliptischer Form als Ziegeltonne gebildet[3]), stellt dabei nichts anderes als eine Übertragung des gewölbten Abschlusses der alten Namensstele auf die Raumarchitektur dar. Daß wir uns dabei den Bogen sowohl bei der Stele wie im Raum als Himmelsgewölbe vorstellen müssen, zeigt die Ausschmückung der Decken deutlich; denn wir finden dort nicht nur Sterne[4]), sondern ebenso das Sonnenschiff und Stundengöttinnen dargestellt[5]).

Und auch die Scheintür läßt sich ohne jede Schwierigkeit an ein Element der Namensstele anschließen; denn wir haben in ihr nicht die übliche Form mit glatten Pfosten und Architraven vor uns, sondern die reich gegliederte sogenannte Prunkscheintür, deren Gestaltung eine Palastfassade nachbildet und sich während des Alten Reiches nur in den Gräbern von Königen bzw. von Mitgliedern der königlichen Familie oder hohen Würdenträgern findet[6]). Sie läßt sich mühelos mit der Palastfassade des Horusnamens etwa auf der Stele des Königs Wadji vergleichen[7]) und deutet darauf hin, daß der König seinen Palast als äußeren Ausdruck der Herrschergewalt nicht nur im Zusammenhang mit dem Horusnamen darstellen läßt, sondern ihn und sein Abbild darüber hinaus als entscheidenden Bestandteil seiner Kultstelle am Grabe

[1]) Ders., *op. cit.*, S. 58/59.

[2]) Z.B. im Amunsanktuar der Hatschepsut von Deir el-Bahri oder in den Götterkapellen des Sethos-Tempels von Abydos.

[3]) L. Borchardt, *Das Grabdenkmal des Königs Ne-user-Re*, S. 59/60. Zum Gewölbe- und Kuppelbau siehe auch H. Larsen, *True Vaults and Domes in Egyptian Architecture of the Early Kingdom*, *Acta Archaeologica* 21 (1950), S. 211 ff., H. Junker, *Giza* V, S. 30 ff. und *Giza* XII, S. 40 f. sowie A. Badawy, in A.-M. Abu-Bakr, *Excavations at Giza 1949—1950*, Kairo 1953, S. 129 ff.

[4]) Z.B. bei Pepi II. (s. o.) oder bei Neuserre (L. Borchardt, *op. cit.*, S. 59).

[5]) Z.B. bei Hatschepsut (s. o.); vgl. auch W. Westendorf, *Altägyptische Darstellungen des Sonnenlaufes auf der abschüssigen Himmelsbahn*, (*MÄS* 10, 1966) S. 22.

[6]) L. Borchardt, *ZÄS* 36 (1898) S. 93 ff.

[7]) W. Wolf, *Die Kunst Aegyptens*, Stuttgart 1957, S. 99; siehe dazu schon Fl. Petrie, *A Season in Egypt 1887*, S. 21 f. und pl. 20.

ansieht. Auf derselben Linie liegt es, nur ins Grandiose gesteigert, wenn sich Djoser in Saqqara seine Palast- und Regierungsbauten monumental in Stein nachgebildet neben seiner Pyramide aufstellen läßt. Der Palast war Sinnbild des Königtums und durfte als solcher am Grabe nicht fehlen. Der Horusname selbst, also die Bezugnahme auf „Horus NN im Palaste", die zusätzlich auf den Namensstelen zu finden ist, dürfte sich im späteren Totenopfertempel in einer Statue des betreffenden Herrschers manifestiert haben. Denn wie H. RICKE[1]) feststellen konnte, waren während der 5. Dynastie in den dem Totenopfertempel zugehörigen Vorräumen Statuen aufgestellt.

Den Grund für die Veränderung, die die Opferkultstelle am Ende der 4. Dynastie erfuhr, können wir nicht mit Sicherheit fassen. Vielleicht ist er in dem Wunsch zu suchen, Reliefs und Inschriften geschützt in einem geschlossenen Raum anzubringen. Entscheidend dabei bleibt jedoch die Feststellung, daß die wesentlichen Elemente der Namensstele auf den Totenopferraum übertragen werden: die gerundete Stelenbekrönung auf das Deckengewölbe und die Palastfassade des Horusnamens monumentalisiert als Scheintür auf die Westwand des Raumes. Während das Gewölbe auf einen jenseitig-solaren Bezug hindeutet, soll die Palastfassade den Herrscherstatus des Diesseits verewigen und ihm dauerhaften Ausdruck verleihen.

[1]) H. RICKE, *Beiträge Bf* 5, S. 29.

Was there a Temple of Horus at Heliopolis?

By HASSAN S. K. BAKRY

(Tafeln XIII—XVI)

In his report to the Antiquities Department, dated 12. 4. 1943 the Inspector of Cairo and Gîzeh stated that he had found inside the Ḳûṣûn Wekâleh,[1]) Gamâleyyeh District, two sections of a column of bazalt (sic) each 1.10 m high, consisting of eight stems (pl. XIII b). The two sections of column, together with a column of marble from the Graeco-Roman times, were used as a roof-support in one of the Wekâleh ware-houses: one section was employed as the base of the marble column, while the other had been placed on top of it as if it were its capital (pl. XVI a). They remained there till May 1956, when the Chief Inspector of the Islamic Section, Mr. Ḥassan 'Abdu 'l Wahhâb, reported that they should be transported to the Egyptian Museum.[2])

Section A:

The first section belongs to a lotus-bud column consisting of eight stems, each with a slightly suppressed and fairly smoothed edge on the outer side to accomodate the hieroglyphic inscriptions. The bottom is bulbous and is set round with incised painted leaves. Therefore

[1]) Al-Amîr (Prince) Ḳûṣûn, named Saifud-Dîn, came to Egypt in 720 A. H. = 1320 A. D. as a hawker at the age of eighteen. Sultan An-Nâssir Moḥammed Ḳalâwûn admired his good looks and employed him as a cup-bearer, or "Sâḳy". Ḳûṣûn brought his family to Egypt and ultimately the Sultan married his sister. Meanwhile Ḳûṣûn married the Sultan's daughter. Ḳûṣûn was so popular that he was made guardian of the Sultan's children after the Sultan's death. Yet Ḳûṣûn forced the Sultan's son to abdicate and to flee to Upper Egypt. When he tried to go away with the late Sultan's children he was arrested by the Mamelukes in 742 A. H. = 1341 A. D. and was executed in Alexandria. See 'ALY MOBÂRAK, *Al-Khitat*, Vol. V (Cairo, 1306 A. H. = 1888 A. D.) pp. 87—88.

As to the Ḳûṣûn Wekâleh it was used by merchants coming from Syria. It stood between the Ḥâkemy Mosque and the Mansion of Sa'îd el-So'adâ. (See: *Map of Cairo, Mohammedan Monuments* (1 : 5000), H_3 [No. 11]). The Mansion was torn down and converted into a spacious hotel by Prince Ḳûṣûn which contained several warehouses. The Wekâleh at that time was a busy place with its tremendous heaps of merchandise and buzzing crowds. Unfortunately its commercial importance deteriorated with the invasion of Timurleng in 805 A. H. = 1402 A. D. See AL-MAḲRIZY, *Al-Khitat*, p. 93.

[2]) In describing them, Mr. 'Abdu 'l Wahhâb said that they were made of limestone. In fact they were daubed with plaster and whitewashed like the rest of the building, so that their inscriptions were hardly identifiable. Eventually when they were brought to the Department and placed in the Museum court-yard, they drew the writer's attention.

The Wekâleh had already been demolished; the beautifully decorated Islamic door had been preserved together with its Pharaonic threshold (pl. XVI b) and had been moved a little farther from its former location where a Government school was to be built.

The threshold measures 3.50 m in lenght, 0.73 m in width and 0.48 m in height. The remaining inscription, visible only above the street-level, runs as follows:

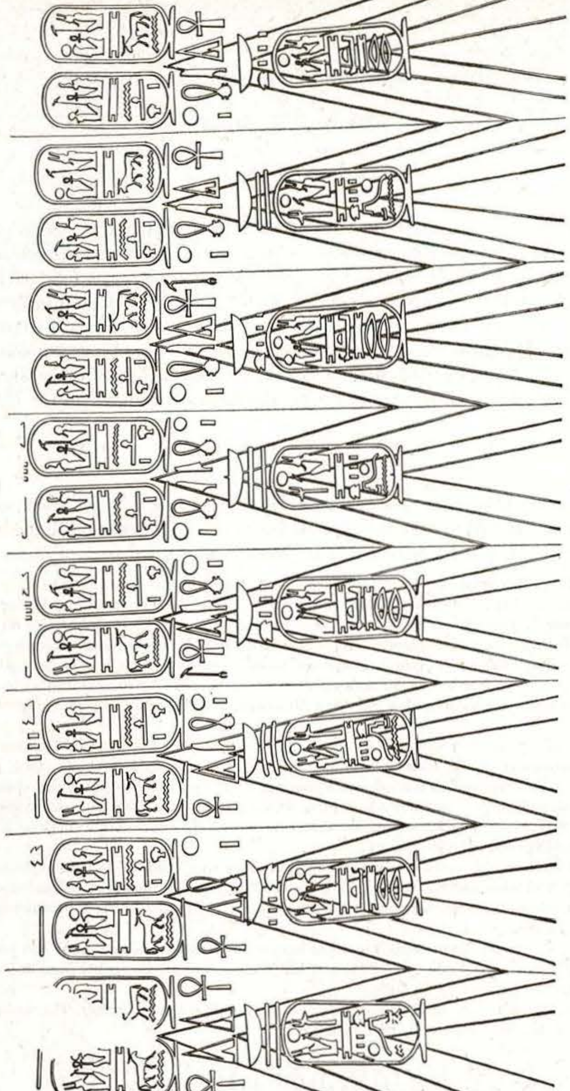


Fig. 1. The inscription of the first Ḳuṣun fragment (Section A)



Fig. 2. The inscription of the second Ḳuṣun fragment (Section B)

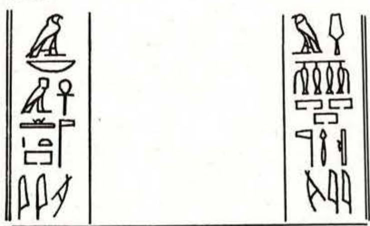
doubtlessly it is the lower part of a column. The measurement of this section had been noted as follows: Height 106 cm; Diam. 63 cm; Top square cavity 17 × 17 × 3 cm.

Above each stem appear the cartouches of King Merenptah; his prenomen (introduced by his title of *nb tȝwy* "the Lord of the Two Lands") is *bȝ-n-Rꜥ mri-(n)-Imn*, and his nomen (with his title as *nb ḫꜥw* "the Lord of Diadems" in front) is *Mrỉ-n-Ptḥ ḥtp-ḥr-Mȝꜥt*. Following his titles there is: *dỉ ꜥnḫ mỉ Rꜥ* "May he be given life like Reꜥ!" Below this are the cartouches of king Setnakhte: "The Lord of the Two Lands" *Wsr-ḫꜥw-Rꜥ mrỉ-Imn stp-n-Rꜥ* "the Lord of Diadems" *St-nḫt mrr-Rꜥ mrỉ-Imn* (fig. 1).

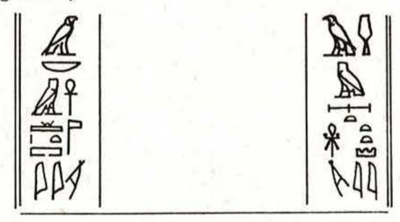
Section B:

This section is undoubtedly the middle part of a column (pl. XIIIa). Its contour is exactly the same as the upper part of section A and there is only a little doubt whether these two sections belong to each other or not.

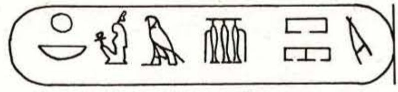
Here again the cartouches of king Merenptah appear. But of more importance is the existence of an inscription of king Amenophis III (fig. 2). Inside a frame, the top of which we have to complete by means of a ⊏⊐-sign, we find prenomen and nomen of Amenophis III flanked by the following titles:



Comparable with this inscription is that of the column in the British Museum, London well known since a long time:[1]



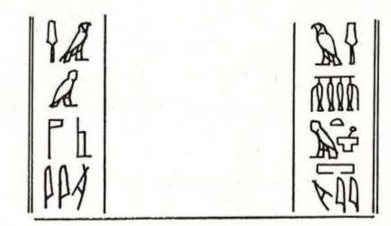
The king's nomen on two opposite sides of the abacus of the British Museum column (pl. XVa) is followed by the title *mrỉ Ḥr ḫnty prw* „Beloved of 'Horus chief of the houses'".



[1]) E. A. W. Budge, *Egyptian Sculpture in the British Museum* (London 1914), p. 14, pl. XXIII: "Found in an eighteenth century house in Cairo. Height 13 ft 11 in. No 419."

In 1933 three other fragments of columns were brought to the Department from Ṭaḥanûb, Ḳalyûbeyyeh Governorate.[1]) Two of them are exactly the same as the Ḳûṣûn sections and form about half of its original column (pl. XIVa); the third one is only a fragment of the lowest bulbous section, and unfortunately badly damaged (pl. XIVb). They are bearing the temporary number $\frac{15|8}{33|1}$ A, B, C, and their height have been registered as follows: A: 1.05 m; B: 0.98 m; C: 0.90 m.

On that Ṭaḥanûb section which forms the middle part of a column,[2]) the following words occur, flanking the king's prenomen and nomen:



In addition to all these parts of columns, mentioned above, there are three sections of the same kind of column asymmetrically fitted together to support the roof of Al-Turkumâny's Mosque at Ḍarb el-Turkumâny, Bâb el-Baḥr, Cairo (pl. XVb).[3]) They bear the same inscriptions of Amenophis III and Merenptah, but their abacus and bulbous bottom bearing the names of Setnakhte are unfortunately missing.

[1]) An excerpt from the Chief Inspector's letter reads:

> Comme suite aux lettres de l'Omdah de Noub (Taha) Markaz Chibine-el Kanater (Kalioubieh) et aprés examen sur les lieux j'ai constaté:
>
> Pendant qu'on approfondissait une rigole d'irrègation dans le voisinage de la terre prise en location par un certain Saied Moustafa Matbouli celui-ci a trouvé un gros bloc en granite. C'est le fut d'une colonne, le bloc a la forme d'un cylindre cannelé (8 cannelures) d'une hauteur de 97 cm. Sur chacque cannelure on voit deux lignes verticales d'inscription en creux ...
>
> File 4. 7/54 Pt. 1 (Abbas Bayoumi 14/2/33)

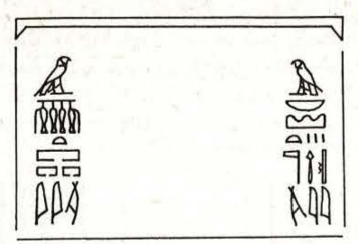
[2]) Inv.-No $\frac{15|8}{33|1}$ B.

[3]) Height of column with capital 4.35 m, without capital 3.36 m. Curiously enough there is not the slightest homogeneity not only among the sections of the same column but also among the columns of the Mosque themselves. See Daressy, *Notes sur des pierres antiques du Caire*, in: *Rec. de trav.* XXXV (1913), 46 = Gauthier, *L. R.* III, 121 n. 3; Porter-Moss, *Top. Bibl.* IV, 70.

The Turkumâny Mosque was built by Al-Amîr Badr ed-Dîn Moḥammed, son of Al-Amîr Fakhr ed-Dîn 'Isâ al-Turkumâny at Darb el-Turkumâny (Al-Turkumany Lane), Bab el-Baḥr district, Cairo. (See: *Map of Cairo, Mohammedan Monuments* (1 : 5000), F_2). He was appointed "Shâd", "Superintendent", and was afterwards appointed Governor of Gîzeh. Sultan King Nâssir Moḥammed, son of Kalâwûn, appointed him "Shâd" of the Departments (Dawâwîn). As the country lacked a vizier, he governed Egypt independently for years. After his death (738 A. H. = 1337 A. D.) he was most probably buried in the Mosque. See *Al-Khitat*, Vol. III (Cairo, 1306 A. H. = 1888 A. D.) p. 77; Vol. IV, pp. 69—70.

Among the columns of the Mosque (of which no two are identical) is "a column of eight stems on each of which are some hieroglyphic inscriptions". *Ibid.*, 69.

The inscription of the largest fragment of the middle section,[1] according to Amenophis III, runs as follows:



From all the above-mentioned data one may group the Horus titles of Amenophis III in the following manner:

(Ḳûṣûn Wekâleh and London BM)

(Al-Turkumâny's Mosque)

(Al-Turkumâny's Mosque and London BM)[2]

(Ḳûṣûn Wekâleh)

(Ṭaḥanûb)

(Ṭaḥanûb)

(London BM)

These titles seem to refer to Horus worshipped at Heliopolis, especially his title as "Horus, chief of the houses". We know of several other instances all over the different historical periods of the pharaonic Egypt, where Horus is entitled with this epithet[3]) occasionally further developed in attributing the deity to Heliopolis.[4])

Hence there must have been a temple dedicated to Horus, the number of whose columns cannot be determined for certain. The temple must have stood at Heliopolis and not at Memphis as sometimes stated.[5]) That the temple might belong to the Middle Kingdom could be based

[1]) Facing east in the mosque.

[2]) On the two opposite sides of the abacus.

[3]) *Pyramid Texts* 133c (K. SETHE, *Die Altägyptischen Pyramidentexte* I, p. 79); Chapel of Sesostris I at Karnak (P. LACAU-H. CHEVRIER, *Une chapelle de Sésostris Ier à Karnak*, p. 181); *Book of the Dead*, chap. 178, 23—24 (E. NAVILLE, *Das Aegyptische Todtenbuch* I, pl. CCII = BUDGE, *Book of the Dead*, Vol. III. p. 84); Stela Louvre C 119. — Cf. C. KUENTZ in: *BIFAO* 30 (1931) pp. 848f. and H. KEES, *Horus und Seth als Götterpaar*, 2. Teil in: *MVAG* 29 (1924), p. 57 with n. 1.

[4]) Pyramid Texts 695b (SETHE, *op. cit.* p. 376 and *Übersetzung und Kommentar* III, pp. 269ff.).

[5]) BUDGE, *Guide to the Egyptian Galleries (Sculpture)*, London, 1909, p. 117, No 419.

on the supposition that the type of column in question was common in the Middle Kingdom.[1]) In this case Amenophis III might have either usurped or restored the temple.

Similary both Merenptah[2]) and Setnakhte had their names inscribed on the columns. Moreover, it is remarkable that the figure of Seth—especially the deity's head—was deliberately hacked out, and that Setnakhte did not hesitate to mutilate the stems and break the incised lines of the long pointed leaves in order to have his name inscribed on them.

Further evidence that a temple of Horus existed at Heliopolis was the discovery of a large red-granite statue of a Horus-falcon in March 1964, at Maṭrâwy Street, Maṭareyyeh, about 1 km south of the Obelisk. Unfortunately the falcon's beak, left wing and legs are broken off, and according to the local inhabitants the statue had been found by workmen digging sewers about a year before. The statue measures 72 cm (at right side), 70 cm (at front) in height, 45 cm wide (at chest), 32 cm wide (at face), 30 cm wide (at top of head) (pl. XVIc—d).

The Ḳûṣûn Wekâleh lies about 1.5 km from Bâb el-Baḥr which is about 9 km from Maṭareyyeh. As to Ṭaḥânûb it lies about 18 km north of Maṭareyyeh. The calculation of the distances supports the theory that the stones of the temple must have been scattered all over an area of 20 sq. km.

220

[1]) G. FOUCART, *Histoire de l'ordre lotiforme*, Paris, 1897, pp. 221—222.

[2]) It is worth noting that Merenptah had some monument at Heliopolis, since the name of the city occurs in his stela at Silsileh. See: GAUTHIER, *L. R.* III, 121, with n. 3. That Amenophis III also had a temple there has been proved by the king's architectural elements found in the 'Arab el-Ḥisn excavation (season 1966).

Ausländer (Hethiter und marijannu?) in Amarna

Von Rosemarie Drenkhahn

Schon im Alten Reich haben die Ägypter fremde Völker in ihrem charakteristischen Aussehen als fest geformte Typen dargestellt. So findet man beispielsweise in dieser Zeit den Typ des Semiten, Libyers und Südländers im Totentempel des Sahure.

In dem Augenblick, in welchem neue Völker mit besonderen äußeren Merkmalen auftraten, die sich meist auf Kleidung und Haartracht beziehen, schuf der Ägypter neue Typen[1]). Dies läßt sich deutlich am Beispiel der Kreter zeigen, als diese in das Blickfeld der Ägypter gelangten[2]). Während in diesem Fall allerdings der Typ im Grab des Senmut voll ausgebildet erscheint und seine Entstehung nicht erkennbar ist, läßt sich der Typ des Hethiters in seiner Entwicklung an einzelnen Beispielen verfolgen. Bezeichnenderweise wird der Hethiter zunächst in die große Gruppe der vorderasiatischen Völker eingeordnet und etwa in dem Grab des Mencheperraseneb[3]) (Zeit Thutmosis III.) in der Gestalt abgebildet, mit der man die Hurriter charakterisierte, d. h. mit kurzgeschorenem Haupthaar und Spitzbart.

Bisher hatte man angenommen, daß die älteste Darstellung des hethitischen Typs in seinem charakteristischen Aussehen (bartlos — gebogene, vorspringende Nase — weit aus der Stirn liegender Haaransatz — langes, auf den Rücken fallendes Haar, das das Ohr freiläßt) im Grab des Generalissimus Haremheb aus Memphis vorläge[4]). Weiter findet sich ein typischer Hethiter am Ende der Reihe von Gefangenen, die Haremheb an der Ostwand des Hofes, zwischen dem IX. und X. Pylon in Karnak vorführt.

Es zeigt sich allerdings, daß dieser Typ nicht in der Zeit dieser Denkmäler neu geschaffen ist, sondern mindestens bis in die Amarnazeit zurückgeht.

So ist im Grab des Meryra II. in Amarna[5]) (Abb. 1) innerhalb der ausländischen Tributbringer ein fremder Typ dargestellt, der in dieser Weise vorher noch nicht belegt ist. Sechs Personen knieen in einer Reihe hintereinander mit aufgerichtetem Oberkörper und mit im Adorationsgestus erhobenen Armen. Sie sind mit einem glatten wadenlangen Rock bekleidet; Oberkörper, Schultern und Oberarme werden von einem breiten Umhang oder Cape bedeckt. Das füllig wirkende Haar ist auffallend lang und endet auf dem Rücken in einem dünnen Zipfel. Vor der ersten Figur ist eine Anzahl von Gefäßen (Schalen mit Pflanzen oder Stierprotom) aufgebaut. Außerdem befindet sich jeweils zwischen den knieenden Figuren eine

[1]) Das bedeutet nicht, daß der Typ — einmal geschaffen — nun unverändert bleibt, sondern er erfährt durchaus „Korrekturen" und Abwandlungen geringfügiger Art. Ganz allgemein läßt sich feststellen, daß jeder Ausländer-Typ (sei es Neger, Asiat oder Puntbewohner) Wandlungen bezüglich der Kleidung und Haartracht unterworfen ist. Mehrere Varianten eines Typs können in ein und demselben szenischen Zusammenhang dargestellt sein (z.B. erscneinen drei verschiedene Punt-Typen in Deir el-Bahari).

[2]) J. Vercoutter, *L'Égypte et le monde égéen prébellénique. Étude critique des sources égyptiennes.* (*Du début de la XVIII*[e] *à fin de la XIX*[e] *Dynastie*). Kairo 1956.

[3]) Grab in Theben Nr. 86; N. de G. Davies, *The Tombs of Menkheperrasonb, Amenmose, and another*, London 1933, pl. IV.

[4]) H. W. Helck, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.* (1962) S. 342.

[5]) N. de G. Davies, *Amarna* II, pl. 40 (= pl. 37).

Kanne oder Amphore. Die Kleidung wie auch die Gefäße weisen auf eine Herkunft aus dem nordöstlichen Raum hin. Davies[1]) meint zu der Darstellung, daß es sich bei den Fremden auf Grund ihrer Frisur um Hethiter handeln könnte, verwirft aber diese m. E. richtige Deutung mit folgender Überlegung: Wegen der intensiven Verbreitung der hier abgebildeten Gefäßgattung, die sowohl von Keftiu-Leuten als auch von Asiaten und Chatti-Leuten in den Fremdvölkerdarstellungen gebracht werden[2]), sei es möglich, daß hier irrtümlich Hethiter anstatt Keftiu-Leute dargestellt seien; denn a) die Hethiter seien bei dieser Tributlieferung[3]) nicht inschriftlich genannt (die erwähnten ‚Inseln des Meeres' aber sprächen für Kreter), und b) auf Grund der Entfernung sei es weniger wahrscheinlich, daß die Hethiter Tribute nach Ägypten entsenden.

Einmal davon abgesehen, ob hier Hethiter wirklich gemeint sein sollen oder nur stellvertretend für ein anderes Volk wiedergegeben sind, bedeutet diese Darstellung immerhin, daß den Ägyptern bereits zu dieser Zeit der Typ des Hethiters bekannt gewesen sein muß,



Abb. 1

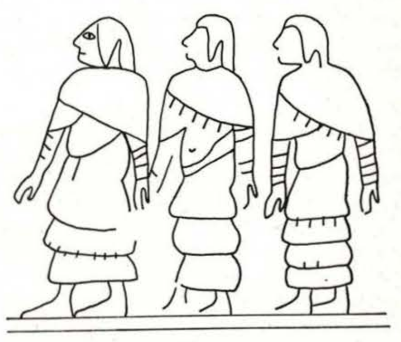


Abb. 2

da sein charakteristisches Aussehen berücksichtigt wurde und er weder als Kreter, Semit noch als ein Phantasie-Typ erscheint, wie noch zu zeigen sein wird. Andererseits ist nicht einzusehen, warum hier in Zusammenhang mit den Tributbringern keine Hethiter gemeint sein sollten. Diese Darstellung muß keineswegs die historische Konsequenz beinhalten, daß das Hethitische Reich tatsächlich Ägypten tributpflichtig war. Vergleicht man die Gruppe dieser Hethiter mit Neger- oder Syrer-Tributen[4]), so fällt auf, daß hier weder Gefangene, Frauen und Kinder noch eigentliche Tributbringer, die Gaben in den Händen halten, dargestellt sind, sondern eine Reihe knieender, in Anbetung befindlicher Fremder, deren Habitus dem der Häuptlinge und Anführer von Asiaten und Negern entspricht[5]), so daß es sich hier

[1]) *A.a.O.* p. 41 und p. 42.

[2]) Vgl. Anm. 3, S. 60.

[3]) Es spricht nichts dagegen, die Tribute der Fremdländer im Grab des Meryra II. mit der entsprechenden Szene im Grab des Huya (*Amarna* III pls. 14f.) zeitlich gleichzusetzen. Letztere ist durch Beischrift in das Jahr 12 datiert und nennt Tribute von *Ḫ3rw*, *Kš*, von Osten und Westen und von den Inseln inmitten des Meeres.

[4]) Z.B. *Amarna* III pl. 37. [5]) *A.a.O.*

eher um eine Gesandtschaft[1]) handeln wird, die dem ägyptischen König die Reverenz ihres Landes erweist, als um eine der üblichen Tributbringerszenen.

Der Typ des Hethiters in der Amarna-Zeit ist nicht singulär. Aus Luxor stammen zwei Reliefblöcke aus der Zeit Echnatons[2]). Der eine zeigt die Köpfe von drei Hethitern, der andere zwei Hethiterköpfe und zwei gezäumte Pferdeköpfe. Die Köpfe auf diesen Blöcken stimmen mit der von Helck gegebenen Beschreibung des Hethiter-Typs überein[3]).

Eine weitere Darstellung aus dem Amarna-Grab des Meryra II[4]) meint wahrscheinlich ebenfalls Hethiter. Am Sockel längs des Kiosks, von dem aus der König die ihm vorgeführten Tribute besichtigt, befindet sich eine Gruppe von drei stehenden Figuren mit leicht vorgeneigtem Oberkörper. Die Frisur, der etwas „füllige" Körper sowie die lange Kleidung stimmen mit dem Typ des Hethiters überein. Auch hier handelt es sich nicht um Unterworfene, sondern um Gesandte.

Es zeigt sich also, daß bereits in der Amarna-Zeit der Typ des Hethiters als bekannt vorauszusetzen ist[5]). Die Tatsache, daß der Hethiterkönig Šuppiluliuma Amenophis IV. zu Beginn seiner Regierung einen Brief schreibt[6]), weist auf den diplomatischen Verkehr beider Länder hin und rechtfertigt die Anwesenheit der Hethiter in Amarna-Darstellungen auch von historischer Seite.

Es gibt noch einen weiteren ausländischen Typ in Amarna[7]), der sonst erst auf einem Fragment aus dem Haremheb-Grab dargestellt ist[8]). Der szenische Zusammenhang ist hier wieder das Vorführen von Tributen. Die eine Figurengruppe zeigt zwei gefesselte Semiten, die von einem Ägypter geführt werden. Danach folgen jene drei Gestalten, die zweifellos eine Übereinstimmung mit denen des Haremheb-Fragmentes aufweisen (Abb. 2). Sie sind mit einem mehrstufigen, fußlangen Rock bekleidet. Das breite Schultercape hat einen Fransensaum. Die Frisur zeigt deutlich zwei Zipfel. Auffallend sind die Querstreifen, welche den ganzen Unterarm bedecken. Es könnte sich hierbei um Ringe als Schmuck oder um eine Umwicklung in der Art von Armschützern handeln. Die Szenenreihe schließt mit dieser Gruppe ab. Auf dem Haremheb-Fragment führen diese Leute Pferde am Zügel mit sich. Helck[9]) hält es für wahrscheinlich, daß dieser Typ, da er Pferde mit sich führt, vielleicht als marijannu anzusprechen sei — jene churritische Oberschicht, die als wagenkämpfende Kriegerkaste bekannt ist. Möglicherweise könnte die ungewöhnliche Umwicklung an den Armen auch als Hinweis auf eine kriegerische Tätigkeit gedeutet werden; demnach hätte die Bandagierung dazu gedient, die Unterarme zu schützen und zu kräftigen, wenn sie für längere Zeit eine

1) Daß Ausländer als „Gesandte" erscheinen, ist ein Topos, der erst in der Amarnazeit beginnt. Der früheste Beleg stammt aus dem Ramose-Grab (Theben Nr. 55); vgl. N. de G. Davies, *The Tomb of the Vizier Ramose*, London 1941, pl. 37, p. 34.

2) *ASAE* 35 (1935) p. 50, fig. 19 (pl. II), fig. 20 (pl. III).

3) Helck, *a.a.O.*, S. 342.

4) *Amarna* II, pl. 38 (= pl. 37).

5) Wie bereits angedeutet (s. Anm. 1 S. 60) ist auch der Typ des Hethiters nicht in allen Einzelheiten einheitlich. So tragen die Hethiter in *Amarna* II pl. 40 ein Cape, hingegen keins in *Amarna* II pl. 38.

6) Amarna-Brief 41.

7) Im Grab des Huya, *Amarna* III pl. 14, erste Figurengruppe rechts oben.

8) J. B. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts* (Princeton 1950), fig. 5; außer diesen beiden Belegen ist mir keine weitere Darstellung bekannt.

9) Helck, *a.a.O.*, S. 345.

angespannte Haltung einnehmen wie z.B. beim Zügelhalten. Die historischen Gegebenheiten dieser Zeit machen die Deutung als marijannu jedenfalls möglich.

Beide Typen, die hier erörtert worden sind und sich durch Tracht und Frisur eindeutig als Fremde aus dem asiatischen Raum ausweisen, gehören nach ihrer Darstellungsweise nicht in die Kategorie der eroberten und tributpflichtigen Stämme; zumindest aber repräsentieren sie eine sozial höherstehende Schicht wie Anführer oder Gesandte, denn sie sind weder gefesselt noch tragen sie Abgaben. Beide Typen, deren erste Belege sich auf Darstellungen aus dem Haremheb-Grab gründeten, sind demzufolge schon in Amarna anzutreffen.

New Light on Akhenaten's Temple at Thebes

By RAMADAN M. SAAD

(Tafeln XVII—XXIV)

During my work on the project of dismantling the Ninth Pylon of the temple of Amun at Karnak in the season 1966/67 more than one thousand decorated stones from the temple of Akhenaten at Thebes were found—in addition to the already known talatat[1])—filling the western wing of the pylon (pl. XVIIa).[2])

In the same wing of the pylon about 600 talatat had been discovered in 1964/65 and 1965/66 by the architects FATHI ABDEL RAHEEM, Director of works at Karnak and by FARAG ABDEL MOTTELEB, the resident architect of Karnak. The recently discovered group of talatat—1400 are registered now—will certainly count among the most beautiful and interesting talatat found sofar. They throw a new light on the design and history of Akhenaten's temple at Thebes.

We may be able to imagine the enormous size of the structure by the following considerations about the number of talatat already found and others hidden in still unexplored buildings. The above mentioned number of 1400 talatat represents but one third of stones found together in the same part of the Ninth Pylon, the remaining two thirds are undecorated or only dressed for decoration. This means a total number of about 5000 stones. But this again is only a small part of the blocks to be expected in the pylon which may still yield about 25.000 more. In several buildings at Karnak about 40.000 decorated talatat had already been discovered. Together with the undecorated stones this gives a total of 120.000 blocks altogether.[3]) A great number of stones of the temple of Akhenaten has also been collected from various excavations at Luxor and its neighbourhood[4]) bringing our total easily up to 200.000 stones.

The sanctuary appearently consisted of several single chapels but it is rather difficult to say if these were erected on the same site or scattered over the area of Thebes.[5]) From dif-

[1]) "Talatat" determines the stones of buildings of Akhenaten found reused in later structures, most of them having the size of 22 × 27 × 55 cm (cf. H. CHEVRIER, *ASAE* 49, 1949 p. 245 note).

[2]) A complete report about the dismantling of the Ninth Pylon will be published by the author and others in the *ASAE*. As to earlier work done in the Ninth Pylon cf. M. PILLET, *ASAE* 22, 1922, 249—251; 23, 1923, 129; 24, 1924, 81.

[3]) For example the Second Pylon, the great Hypostyle Hall, the Temples of Amenhotep II and of Khonsu and the Tenth Pylon. Bibliography by A. FAKHRY, *ASAE* 35, 1935, 38—39; MOHAMED HAMMAD, *ASAE* 54, 1956, 299—304.

[4]) *ASAE* 35, 1935, 39—51; R. COTTEVIEILLE-GIRAUDET, *Les Reliefs d'Aménophis IV Akhenaten* (*FIFAO* XIII).

[5]) H. SCHÄFER, *ZÄS* 55, 1918, 28—30; H. KEES, *Orientalia NS*. 18, 1949, 440—441; M. DORESSE, *Orientalia NS*. 24, 1955, 113—135.

ferent talatat the well known names of two of these chapels could be recognized. The first one reads as follows (pl. XXb)[1]):

The second which I collected from about one hundred talatat shows the title (pl. XXa)[2]):

Other names of temples were inscribed on the talatat which were excavated in the foundations of the great Hypostyle Hall, in a well under the Third Pylon, and also in the excavations in front of the temple of Luxor.[3])

The temple of Akhenaten was erected not only of the small talatat stones but also of many other bigger stones as for example some heavy blocks which were mainly reused in the outer walls of the Ninth Pylon. Two of them are still to be seen in the 27th layer of the pylon and another big one in the 30th. These probably were part of a huge architrave. The first one is 110 cm long and 100 cm high and bears the fragment of a text which is also well known from the talatat [...] (pl. XXIIId). The second block is 190 cm long and 100cm high and shows an inscription which I am tempted to complete in the following way [...] (pl. XXIIIc). The third block which is still in the 30th layer of the pylon is nearly completely defaced but some faint traces of the text were left which I was able to decipher as "The house of Aten in the Southern Heliopolis".[4])

Judging by the stones discussed in the following the temple must have had a mighty facade which can be considered as the temple's pylon[5]). One of the stones thereof showed four hands of prisoners holding each other around the waist in the traditional scene of the king

[1]) J. H. BREASTED, *ZÄS* 40, 1902/03, 107; *ASAE* 4, 1903, 148; *ASAE* 35, 1935, 43 fig. 2.

[2]) *ASAE* 35, 1935, 43 fig. 3; *ASAE* 4, 1903, 148.

[3]) Cf. the list of names in *Orientalia NS*. 24, 1955, 134—135.

[4]) Cf. the [...] in *Orientalia NS*. 18, 1949, 440.

[5]) In the temples of Aten at Amarna the pylons were an important part of the sanctuary cf. J. D. S. PENDLEBURY, *The City of Akhenaton*, Part III, pls. II—IX.

slaying his enemies (pl. XVIIIa). A second stone which had been discovered earlier and is kept in the store house near the temple of Khonsu shows another part of the same scene, representing the full face of a foreigner (pl. XVIIIb).[1] Because of the design and the white background of the relief which is characteristic for the talatat of Akhenaten found in the Ninth Pylon we can assume that this stone was taken down from the pylon some time ago. These two fragments prove that Akhenaten's temple had a facade decoration similar to that of the Seventh Pylon of Tuthmosis III (pl. XIX).

Among the stones found several seem to be of historical importance as they throw some light on the development of the temple and the cult of Aten and its fate during and after the reign of Akhenaten.

First of all there was a great number of cartouches of the king left in the original form of Amenhotep, without any traces of later alterations. They were mostly represented in small scale scenes (pl. XXIIa). Prevailing, however, are the inscriptions where the cartouches had been changed from Amenhotep to Akhenaten and one can clearly recognize the alteration from [hieroglyphs] to [hieroglyphs] and [hieroglyphs] to [hieroglyphs] (pl. XXIIb). In the large scale inscriptions the letters which had to be changed were erased and the new signs were inscribed after the gaps had been filled with plaster. Indeed, one scarcely finds cartouches showing in its original inscription the new form of the name. This may indicate that the decoration of the temple was nearly completed when the new form of the king's name was introduced, leaving only a few cartouches to be written. This fact is rather surprising if we recollect that the king did not stay at Thebes longer than six or seven years and that he finished quite a lot of buildings in this short time. He added, for example, a big part to the Third Pylon of his father and built the temple of Reharakhti, the stones of which were reused in the Tenth Pylon during the time of Haremhab.[2] There is, however, another possible explanation. When the royal court moved to Amarna, a number of artists remaining in Thebes in order to complete the temple may have continued to write the king's name as Amenhotep. As a consequence almost all the inscriptions had to be changed when the king's order to alter the name finally arrived. There was also found a lot of stones the surface of which was dressed but did not show any traces of inscriptions or reliefs. It could be assumed that they had formed the lowest layers of the walls but because of their great number I should think it more probable that they come from an unfinished part of the temple, an idea which is supported by some talatat bearing unfinished inscriptions from large and small scale scenes. This means that the work in the temple was broken off before the final completion either by the death of the king or perhaps sooner, when the influence of the priests of Amun increased and a part of the royal court returned to Thebes.[3].

The next step in reestablishing the power of Amun is probably represented in our talatat by the obliteration of the name of the god Aten as well as the figures of his worshipers Akhenaten and Nefertiti. This was done in two different ways and perhaps to different purposes. In one part all the unpopular names and figures were chiseled out as it was normally done in such a case (pl. XXIIIa—b). On the other hand we also found many stones where the disliked parts—the rays of Aten (pl. XXIa), the figures of Nefertiti (pl. XXIb), the king (pl. XXIc), and the lower

[1]) Mr. Ray Smith was kind enough to give me a foto of the fragment.

[2]) M. Pillet, *ASAE* 24, 1924, 81; *LD* III 110c.

[3]) Perhaps for erecting the mortuary temple of Semenkhkare and for the burial of Akhenaten cf. E. Hornung, *Untersuchungen zur Chronologie und Geschichte des Neuen Reiches* (*ÄA* 11) 89—90.

part of his throne—were simply covered with mud and a thin layer of plaster on top of it. The only reason for this peculiar treatment could have been the desire to preserve an undamaged surface of the temple wall which might lend itself to new decorations and inscriptions. And what else could that have been but the representation of Amun. There must therefore have been a period when the temple of Aten or at least part of it was prepared for the cult of Amun. These are probably the early years of the reign of Tut-Ankh-Aten when the king had returned to Thebes and reestablished the cult of Amun but was not yet taking serious steps against the cult of Aten.[1]) Later on when the king had already changed his name into Tut-Ankh-Amun he added new parts to the temple which were exclusively dedicated to Amun.[2]) As I found many big blocks showing Tut-Ankh-Amun offering to Amun (pl. XVIIb and XXIV) side by side with Akhenaten's blocks one might suppose perhaps that the new building was erected not very far away from the old one.

This policy of the time of Tut-Ankh-Amun did not conform with the building projects of his successor Haremhab. He started dismantling a considerable part of the buildings of Akhenaten and Tut-Ankh-Amun reusing the enormous masses of stones in his own buildings, the Ninth and Tenth Pylon. This work of destruction was continued by Ramses I during the building of the Second Pylon and further on by Seti I and Ramses II who used the remaining stones for the foundation of the great Hypostyle Hall and hid the last stones in good order in a well under the Third Pylon and in other places. So the temple of Akhenaten disappeared completely, leaving to the scholars many problems of its exact position, plan and decoration.

But the great number of talatat found in the last fifty years of excavation and restauration (and kept in different store houses) offer a unique possibility to reconstruct this important monument of the Amarna period.[3])

[1]) Cf. W. Wolf, *ZÄS* 65, 1930, 101; E. Hornung ib. 92.

[2]) G. Legrain, *Les temples de Karnak* 134, fig. 87; H. Chevrier, *ASAE* 49, 1949, 7—8, pl. VIII and p. 244; *ASAE* 52, 1952 pl. I opposite p. 242.

[3]) These talatat are being documented and studied now by Mr. Ray Smith and the University Museum of Philadelphia.

Some Remarks on the Great Pylon of the Luxor Temple

By Mahmud Abd El-Razik

(Tafeln XXV—XXVIII)

Being in charge of excavating the avenue of sphinxes east of the façade of the Great Pylon, I had the possibility to make some observations which could be of interest for Egyptology.

Every year thousands of tourists nowadays pass through the gate of the Great Pylon. Of course they do not bother about the details which are of some importance for the history of this temple. But I wonder if any scholar has even noticed that terribly damaged inscription consisting of three lines (pl. XXVIII b) just above the level of the entrance road on the northern part of the eastern outer wall of the Khonsu-Chapel which belongs to the Triple Shrine. Although this chapel was studied especially by von Bissing[1])—at last in 1936—there are as far as I know, no notes of that eastern outer wall at all, because that wall was completly covered by debris at that time.[2])

From the fragments of hieroglyphs from the first line, one cannot get any context. The second line starts with the beginning of the Horus-name of a king and the third line shows the date "year 1 under his majesty, the living Horus . . .".

Just around the corner of the wall of the Great Pylon we find what seems to be the continuation of this inscription. Here again we see three lines of inscriptions in the same scale, but each line ends with a cartouche. Although in a fragmentary state of preservation two of these cartouches are undoubtedly those of Ramesses II; the hieroglyphs of the third are illegible.

Looking at this inscription as a whole we may conclude that the inscription (including "year 1" mentioned above) refers to Ramesses II. We know that Ramesses II had been here in his very first year.[3]) But we know also by the studies of von Bissing[4]) that Ramesses II after having finished the Great Pylon rebuilt this Triple Shrine, that was originally erected by Hatshepsut/Thutmosis III, as was recently proved by our colleague Labib Habachi.[5])

If von Bissing's statement is correct, it would be difficult to uphold our suggestions. But I suppose, von Bissing was wrong for the following reason: Studying the wall of the Khonsu-Chapel—especially those blocks which touch the Great Pylon—we find, that some of these blocks are built into the wall of the Great Pylon, forming part of the chapel-wall as well as the wall of the pylon. There is only one way to explain this phenomenon: Both constructions, the Great Pylon and the Triple Shrine were built at the same time.

Now we understand why the inscription covers the wall of the chapel as well as the wall of the pylon and that the date "year 1" belongs to that very period. With this inscription we

[1]) von Bissing, *ACTA ORIENTALIA* VIII (1930), pp. 129ff. and XVI (1938), pp. 192ff.

[2]) See the photo in Jéquier, *Les Temples memphites et thebains*, pl. 10.

[3]) See the dated inscription in the tomb of Nebunenef in Dra Abu n-Naga (Nr. 157): Porter-Moss, *Bibl.* I, p. 147 (3).

[4]) *ACTA ORIENTALIA* XVI (1938), p. 197.

[5]) Labib Habachi, *The Triple Shrine of the Theban Triad in Luxor Temple*, in: *MDIK* 20 (1965), pp. 93ff.

have got a very early date in the 66 year long reign of Ramesses II. As far as I know, there are only two temples that show us dates of the same year:

a) The great rock temple in Abu Simbel with the "year 1 month 2 of *ꜣḫ·t* day 25"[1])

b) The great temple of Sethos I in Abydos with the "year 1 month 3 of *ꜣḫ·t* day 23".[2])

To continue these short remarks we would like to draw the attention of our colleagues to another inscription of some historical importance. This inscription can be found on the the back side of the eastern tower of the Great Pylon. This inscription exists in the lower register in the western part of this wall and consists of twelve columns (pl. XXVI a—b). Less than half of the text is preserved, but so badly that we cannot get the context. Although there is no mention of Ramesses II in the text itself, there can be no doubt that this inscription belongs with all the other scenes of this wall to the original decoration. The inscription looks like a dedication text and is tantalizing us especially because of a preserved date on the fragmentary end of the tenth column. There is clearly written:

[hieroglyphs]

"year 3 month 4 of *ꜣḫ.t*-season day 3"

Just above this date we read: "(all) work came to an end", and there is only little doubt, that this "work" means nothing but the very end of the erection of the Great Pylon.

* * *

In the same register more to the east of the inscription mentioned we find the representation of a procession of princes and princesses, moving towards a pylon of a temple (pl. XXVII a). Just above the gateway of this pylon, there is a sun-disk with two uraei enclosing the hieroglyphs [hieroglyphs], which doubtlessly means *Wśr-mꜣʿ·t-Rʿ Śtp-n-Rʿ*. Beside the pylon we are aware of an inscription inside a high rectangle with a freeze of *ḫkr*—sign on top. This inscription is only fragmentary, but fortunately we find parallels in the Triple Shrine[3]) and especially on the south-wall of the courtyard of Ramesses II (pl. XXVIII a). So it is easy to complete this inscription with certainty (fig. 1). It runs as follows: "The temple of Ramesses Meriamun, united with eternity, in the house of Amun."

The picture of the pylon, although badly damaged, is nevertheless clear enough. We can recognize the gateway and the two towers with corniches on top and slightly sloping walls. We have two obelisks with their bases and we notice the figures of two sitting statues, kings statues of course, with head-dress, uraeus, beard and crown most probably the combined crown of Upper and Lower Egypt. This drawing, as we have it here, is certainly the Great Pylon of our Luxor Temple, the very same on whose backside our picture is represented.

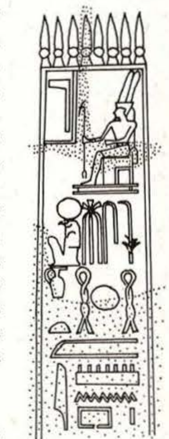


fig. 1: Reconstruction of the name of Luxor-Temple

[1]) Porter-Moss, *Bibliography* VII, p. 108 (92; *LD* III, 189a; Gauthier, *LR* III, p. 34 (II); J. Cerny-E. Edel, *Abou-Simbel*, *Salles Intèrieures*, p. 3 (G 14) (Centre de Documentation).

[2]) See for references: Porter-Moss, *Bibl.* VI, p. 3 (34—37); Gauthier, *LR* III, p. 35 (IV).

[3]) See von Bissing, *op. cit.*, p. 156 and Legrain, *op. cit.*, p. 60.

The fact that this picture is close to the above mentioned rectangle proves that this inscription means the name of the Luxor Temple.[1])

It is well known that there is another representation of the pylon (pl. XXVII b) on the western wing of the southern courtyard[2]) wall that Ramesses II added to the Luxor Temple. Similar to the scene mentioned above this pylon too is the target of a procession of princes and princesses whose names were published by DARESSY[3]) a long time ago. The pylon in this second scene is much more luxurious than in the first scene. Here we see a corniche on the top of the gateway too. Four flagstaves which are fastened to the pylon through four windows, are clearly seen in the picture. Behind each of the two sitting statues we find another two standing figures, adding up to six statues, all dressed in the same way with the double crown, the beard, the head-dress, the uraeus and the *šndyt*-apron.

Having compared the two representations of the pylon with each other, the differences between both are obvious. Do we have the right to think, that the second scene gives the picture of the rearranged pylon, which may have been revised after the original erection? Or did the artists or stone-cutters of the first scene—for one reason or the other—omit the details which we find added in the second scene? Anyhow, from the archaeological point of view the second scene comes closer to reality, (pl. XXV a-b)[4]) not only because of the recesses and windows for the tall flagmasts in the façade, but because of the results of the excavations in front of the temple. During these excavations a lot of larger and smaller fragments of statues were brought to daylight. These fragments belong mainly to four standing statues, which are now in the process of reconstruction. So at the end of this work we will have beside the two sitting statues, well known since long time, the four standing figures, completing the whole group of statues as it is depicted in the second scene we spoke about.

[1]) Compare E. OTTO, *Topographie des thebanischen Gaues*, p. 41.

[2]) CAPART-WERBROUCK, *Thèbes*, p. 41, fig. 23; at "30" in the plan of the Luxor-Temple, used by PORTER-MOSS, *Bibl.* II, p. 98.

[3]) *Rec. de Trav.* XIV, p. 31; see also GAUTHIER, *LR* III, pp. 81 ff.—In both processions prince *Mrj·n·Ptḥ*, the later successor of Ramesses II holds the 13th position.

[4]) Compare these photos taken in april 1967 with the photo in JÉQUIER, *Les Temples ramessides et saïtes*, pl. 31.

Adversarien zu Attribut, Apposition und Genitiv-Relation des Ägyptischen

Von WOLFGANG SCHENKEL

I. Wortgruppen subordinierender Relation aus Nomen + Nomen

Das sog. Mittelägyptisch kennt vier zweigliedrige Syntagmen subordinierender Relation der Formen $\text{Nomen}_1 + \text{Nomen}_2$:

1. die Genitiv-Relation, d. i. die Relation des sog. direkten Genitivs[1]);
2. das Attribut;
3. die Apposition; und
4. die Limitation, d. i. die Konstruktion „Adjektiv + bestimmendes Substantiv".

Eine besondere Badalapposition bzw. eine besondere Relation für diejenigen Unterfälle der sog. Badalapposition, die der Form $\text{Nomen}_1 + \text{Nomen}_2$ genügen, ist nicht anzusetzen. Wie ich andernorts nachzuweisen suche, gibt es keinen guten Grund dafür, neben einer „gewöhnlichen" Apposition die sog. Badalapposition in die Beschreibung des Ägyptischen aufzunehmen[2]).

Jeder der vier Konstruktionen kommen folgende drei Merkmale zu:

1. Beide Glieder des Syntagmas sind Nomina (Form: $\text{Nomen}_1 + \text{Nomen}_2$).
2. Die beiden Glieder stehen in subordinierender Relation zueinander: das eine Glied (der Satellit) ist dem anderen Glied (dem Nukleus) untergeordnet (Form: Nukleus + Satellit)[3]).
3. Der Nukleus, der „Repräsentant des ganzen Syntagmas", steht, wie im Ägyptischen auch sonst durchweg, vor dem Satelliten, d. h. Nomen_1 ist Nukleus, Nomen_2 Satellit; Nomen_2 hängt von Nomen_1 ab (Form: nominaler Nukleus — nominaler Satellit).

Die folgenden Ausführungen befassen sich mit der Frage der Unterscheidung der so weitgehend gleichgebauten Konstruktionen. Allerdings werden nur einige wichtigere Aspekte der drei ersten Relationen zur Sprache kommen; die Limitation ist ausgeklammert.

[1]) Die komplexe Relation des sog. indirekten Genitivs kann man bequem nach der Form als *nj*-Relation bezeichnen; vgl. W. SCHENKEL, *Die mittelägyptischen Nisben als Nuklei in präpositionaler, limitierender und Genitiv-Relation*, *CdE* XLI/81 (1966), 51, Anm. 1.

[2]) W. SCHENKEL, *Antizipation innerhalb der Wortgruppe und die sog. Badalapposition im Ägyptischen*, demnächst in *JNES*.

[3]) Zu Nukleus und Satellit s. H. SEILER, *Relativsatz, Attribut und Apposition* (Wiesbaden 1960), 5—18; zu den Nukleus-Satellit-Relationen des Ägyptischen vgl. W. SCHENKEL, *Die Konversion, ein Epiphänomen der kemischen (ägyptisch-koptischen) Sprachgeschichte*, *MDIK* 21 (1966), 123 ff.

II. Attribut versus Apposition

a) *Vorbemerkungen*

Man könnte, um Attribut und Apposition des Ägyptischen voneinander zu scheiden, versucht sein zu sagen: das Attribut ist die Hinzufügung eines Adjektivs zu einem Substantiv, die Apposition dagegen die Hinzufügung eines Substantivs zu einem Substantiv. Im Grunde ist damit die Frage aber nur auf die andere abgewälzt, was im Ägyptischen ein Substantiv und was insbesondere ein Adjektiv sei. Fast alle Adjektive können „substantiviert" werden, d. h. als regelrechtes Substantiv fungieren[1]). Solange es keinen Artikel gibt, den man als Funktionsanzeiger zum Substantiv hinzurechnen könnte, ändert die „Substantivierung" an der Lautform des Adjektivs gar nichts, wenigstens soweit dies erkennbar oder auch nur zu vermuten ist. Mit welchem Recht heißt dann *nfr.t* in *jḫ.t nfr.t* „ein schönes Ding" „attributives Adjektiv"? Warum sollte es kein „apponiertes Substantiv" sein können? Wie man sieht, lassen sich Attribut und Apposition auf diese Weise nicht bestimmen; Nomen$_2$ in Adjektiv und Substantiv zu differenzieren, hilft nicht weiter, weil diese Wortarten selbst wieder nur mangelhaft bestimmt sind, sich sogar, läßt man die semantische Hilfestellung der ägyptischen Schrift durch die Determinative einmal außer acht[2]), erst dann im Hieroglyphentext bestimmen lassen, wenn man ihre Funktion als Attribut oder Apposition erkannt hat.

Nomen$_1$ und Nomen$_2$ beider Relationen kongruieren im allgemeinen. Bei der Apposition ist die Kongruenz nicht obligatorisch. Beim Attribut wird sie zwar ziemlich streng durchgeführt[3]), aber, um einen besonders auffälligen Punkt herauszugreifen, ausgerechnet das Wort *nb*, das sich als Attribut par excellence erweisen wird, verliert im Laufe der Sprachgeschichte früher als andere Adjektive die Genusvariabilität, die Fähigkeit zu kongruieren. Die Kongruenz unterscheidet Attribut und Apposition wesentlich von den beiden anderen Syntagmen aus Nomen$_1$ + Nomen$_2$, der Genitiv-Relation und der Limitation. Attribut und Apposition lassen sich dagegen an der Kongruenz nur sporadisch voneinander unterscheiden.

Offensichtlich haben sich die Grammatiker des Ägyptischen bei der in allem wesentlichen zutreffenden Unterscheidung der beiden Konstruktionen letztlich allein von semantischen Kriterien leiten lassen. Welcher Art jedoch die semantischen Unterschiede sind, steht in den Grammatiken nur zwischen den Zeilen, d. h. ist vom Benutzer der Grammatik auf dem Hintergrund vergleichbarer Konstruktionen einer ihm geläufigen modernen Sprache intuitiv zu erfassen.

b) *Formales*

In der hieroglyphischen Fixierung der ägyptischen Sprache einen durchgehenden formalen Unterschied zwischen Attribut und Apposition zu entdecken, scheint schlechterdings unmöglich. Man muß hier schon auf die gesprochene Sprache rekurieren. Die Elemente, die wir suchen, sind in G. FECHTS Untersuchungen zur ägyptischen Metrik, vorwiegend vom Koptischen her erschlossen, mit genügender Klarheit fixiert[4]). Danach gilt die Grundregel,

[1]) Nicht „substantiviert" werden kann etwa *nb* „jeder, alles".

[2]) Dazu s. unten Abschnitt III.

[3]) Unpräzis, wenn auch nicht regellos, ist die Kongruenz oft, wenn ein Attribut von mehr als einem Substantiv abhängt.

[4]) G. FECHT, *Literarische Zeugnisse zur „Persönlichen Frömmigkeit" in Ägypten* (1965), 28—38; DERS., *Die Form der altägyptischen Literatur: Metrische und stilistische Analyse, ZÄS* 91 (1964), 30—36; DERS., *Die Wiedergewinnung der altägyptischen Verskunst, MDIK* 19 (1963), 65—70.

daß den beiden Nomina der attributiven Relation eine einzige Akzenteinheit (Kolon) zukommt, denen der appositiven Relation aber zwei Akzenteinheiten (Kola)[1]).

Die Regeln FECHTS gewinnen an Präzision durch einen Blick auf die Verhältnisse indogermanischer Sprachen, die denen des Ägyptischen mehr oder minder gleichen. Dort wurden die Probleme um Attribut und Apposition sowohl in ihrer Form als auch in ihrer Semantik grundlegend von H. SEILER behandelt[2]). Wir werden uns im folgenden an den Verfahren und Ergebnissen SEILERS orientieren[3]).

Formale Mittel der Unterscheidung zwischen Attribut und Apposition in den von SEILER betrachteten Sprachen sind, einzeln oder auch gleichzeitig verwandt, folgende:

1. die Reihenfolge der Konstituenten, d. i. des Nukleus und des Satelliten;
2. die Verteilung des Haupt- und Nebenakzents auf das Syntagma; und
3. die Pause oder das Fehlen der Pause zwischen Nukleus und Satellit.

Im Ägyptischen kommen von den drei genannten Mitteln von vornherein nur die beiden letzten in Betracht. Die Reihenfolge der Konstituenten ist bereits für die Kennzeichnung der Nukleus-Satellit-Relation aufgebraucht (Nukleus an erster Stelle, Satellit an zweiter). Oberflächlich betrachtet, lassen sich die Regeln FECHTS über die Akzentverhältnisse mit einer Kennzeichnung der Syntagmen durch unterschiedliche Verteilung des Haupt- und Nebenakzents nach Punkt 2 vereinbaren; es läge zumal wegen des bekanntermaßen starken expiratorischen Akzents des Ägyptischen[4]) nahe, an die Verhältnisse des Deutschen zu denken, das von diesem Mittel vielfach Gebrauch macht[5]).

Zwischen dem Deutschen und dem Ägyptischen besteht jedoch in der Kolonbildung, d. h. in der Bildung von Satzstücken, die unter einem Stärkeakzent zusammengefaßt sind, ein wesentlicher Unterschied: „Im Deutschen sind die Kolongrenzen nicht konstant, sondern abhängig von der Sinngebung, der durch wechselnde Umstände bedingten Betonung des Satzes."[6]) Im Ägyptischen dagegen sind „die syntaktisch bedingten Kolongrenzen in erheblichem Maße konstanter"[7]). Das heißt letztlich: obwohl die Kola durch einen Stärkeakzent ausgezeichnet sind, ist nicht der Akzent, die Lage des Akzents, distinktiv, sondern das Kolon, die Akzenteinheit, besser gesagt: distinktiv sind die Grenzen der Akzenteinheit.

Dies stimmt vortrefflich mit der Beobachtung zusammen, daß das Ägyptische trotz seines starken expiratorischen Akzents zum Zweck der Betonung eines Satzteils zum Mittel der Antizipation greifen muß. Die einzige Funktion des Satzakzents ist die Konstituierung der syntaktischen Perioden, nicht die Auszeichnung einer Periode gegenüber einer anderen oder eines Wortes innerhalb einer Periode gegenüber einem anderen. Man kann daher annehmen, daß die Akzenteinheiten durch Zäsuren, Pausen voneinander getrennt sind.

[1]) Regeln C 1 und B 1. Die Sonderfälle der Regeln B 2—B 5 sind im gegenwärtigen Zusammenhang ohne besonderes Interesse.

[2]) H. SEILER, *op. cit.*

[3]) Siehe SEILERS Kapitel „Klasse und Selektor" (S. 19—34) und „Attribut und Apposition" (S. 35—37).

[4]) G. STEINDORFF, *Koptische Grammatik*[1], § 41; K. SETHE, *Die Vokalisation des Ägyptischen, ZDMG* 77 (1923), 176f.

[5]) Wenn auch nicht unbedingt in allen Fällen der Unterscheidung von Attribut und Apposition.

[6]) G. FECHT, *MDIK* 19 (1963), 55.

[7]) G. FECHT, *Literarische Zeugnisse*, 14.

Am besten vergleichbar mit Attribut und Apposition des Ägyptischen sind unter den Beispielen SEILERS die attributiven und appositiven Relativsätze, als welche SEILER sie ausweist[1]:

(A) appositiv: Húnde | die bö́se sind | (gehören in den Zwinger);

(B) attributiv: Hùnde die bö́se sind (|) (gehören in den Zwinger).

Noch besser passen die französischen Beispiele, weil das Französische keine Unterscheidung durch den Akzent kennt, sondern nur die Pausensetzung:

(C) appositiv: les chiens | qui sont méchants | (. . .);

(D) attributiv: les chiens qui sont méchants (. . .).

Genau so hat man sich den Unterschied zwischen Attribut und Apposition des Ägyptischen vorzustellen, mit dem einzigen, insignifikanten Unterschied, daß die Kola des Ägyptischen nicht durch starre Grenzen allein, sondern dazu noch durch einen besonders starken expiratorischen Akzent zusammengehalten sind.

c) *Semantisches*

Wenn sich auch nachweisen läßt, daß im Ägyptischen Attribut und Apposition zum mindesten in einfachen Syntagmen formal klar unterschieden sind, so darf man diese Formalien doch nicht zu hoch einschätzen. Dem Leser von Hieroglyphentexten, altem Ägypter wie Ägyptologen, sind die beiden Konstruktionen normalerweise ohne weiteres erkennbar, obwohl Satzakzente, Pausen und Akzenteinheiten nicht aus der Schrift ersichtlich sind. Jene wirksameren Unterscheidungsmittel, die das Filter der Schrift passieren, die semantischen Relationen, wird man daher als wesentlicher für das Erkennen der beiden Konstruktionen einschätzen. Dies um so mehr, als die sehr einfach strukturierten Akzenteinheiten schon von Natur aus nicht sehr leistungsfähig sind und für die Kennzeichnung anderer Konstruktionen mitgenutzt werden, die mit den hier behandelten wenig oder nichts zu tun haben. Gegenüber der Semantik erfüllen sie nur eine dienende Rolle[2].

Nach der Demonstration SEILERS ist das Substantiv, an das sich das Attribut anhängt, d. h. der Nukleus des Syntagmas, „dargestellt als teilbar, m. a. W. als Klasse"[3]; das Attribut dagegen, d. h. der Satellit des Syntagmas, hat „die Funktion, aus der Klasse einen bestimmten Vertreter auszuwählen und zu den übrigen, andersgearteten Vertretern derselben Klasse in Opposition zu stellen". Der Satellit hat „die Funktion eines Selektors"[4]. „Hùnde die bö́se sind (|) (. . .)" bzw. „les chiens qui sont méchants (. . .)" sagt: nur die bösartigen unter den Wesen der Klasse „Hunde" sind aus der Gesamtklasse als so und so zu behandelnde ausgewählt; alle nicht-bösen Hunde sind nicht betroffen. Das allgemeine „Hunde" ist auf die bösen spezifiziert.

Bei der Apposition andererseits wird „aus dem Gesamt . . . eine Subklasse ausgewählt". Nicht der Nukleus, sondern umgekehrt „der Satellit . . . ist komposit, teilbar, eine Klasse; und der Nukleus . . .", nicht der Satellit, „wählt aus und identifiziert"[5]. „Húnde | die bö́se sind | (. . .)" bzw. „les chiens | qui sont méchants | (. . .)" heißt: die Hunde, die generell böse sind, die eine Subklasse aller Bösen darstellen, sind alle so und so zu behandeln. Die Hunde sind als „böse" charakterisiert.

[1]) Hauptakzent in den deutschen Beispielen durch ´ markiert, Nebenakzent durch `; Pausen durch |. Fakultative Pausenmarken stehen in Klammern.

[2]) In Grenzfällen können auch die Akzentverhältnisse einmal allein das schlüssige Unterscheidungsmerkmal sein, wenn nämlich die semantische Relation zweideutig ist.

[3]) H. SEILER, *op. cit.*, 19. [4]) H. SEILER, *op. cit.*, 20. [5]) H. SEILER, *op. cit.*, 21.

Das Attribut ist eine Spezifikation, die Apposition eine Charakterisierung[1], und nur in diesem Sinn sollte man „Attribut" und „Apposition" im Ägyptischen verstehen. Der Ansatz SEILERS paßt vorzüglich auf die ägyptischen Verhältnisse, wie sie sich zuletzt in den Regeln FECHTS darstellten, besser wohl noch als auf die etwas komplizierteren Verhältnisse des Französischen oder Deutschen.

Die formalen Mittel des Ägyptischen entsprechen der semantischen Opposition, wozu wieder auf SEILER zu verweisen ist: „Im attributiven Verhältnis (dessen semantische Funktion die Spezifikation ist) gehören Nukleus und Satellit enger zusammen, bilden eine stärkere Einheit als im appositiven (Charakterisierung). Dies dürfte, nachdem wir die enge Affinität zwischen Apposition und Parenthese (selbständigem, eingeschobenem Prädikat) aufgezeigt haben, nicht mehr zweifelhaft sein."[2])

d) *Zu den Wortklassen in Nukleus- und Satellitenstelle*

Attribute par excellence sind das Wort *nb* „jeder, alles" und die nachgestellten Demonstrativa wie z.B. *pn* „dieser". Sie sind die einzigen unter den sog. Adjektiven, die generell nicht „substantiviert" werden können. Bezeichnend ist nun, daß sich im Gegensatz zu allen anderen Attributen, bei denen Kongruenz in hohem Maße eintritt, gerade bei dem wohl häufigsten aller Attribute, dem Wort *nb*, das sich selbst bis ins Koptische in (äußerlich) gleicher Position hält, die Kongruenz bereits früh im Schwinden begriffen ist. Sein bloßes Vorhandensein ist offensichtlich hinreichend, seine (habituelle) Funktion als Attribut zu gewährleisten. Die überwiegende Mehrzahl der zu Attributen tauglichen Wortklassen kann dagegen noch in andere Funktionen eintreten, so daß die Kongruenz zur Festlegung auf die (okkasionelle) attributive Funktion nicht überflüssig, sondern geradezu das zuverlässigste formale Kennzeichen der Funktion ist.

Die Sonderstellung des Wortes *nb* und der Demonstrativa ergibt sich aus ihrem semantischen Gehalt: beide eignen sich von Hause aus vorzüglich zur Spezifizierung und viel weniger gut zur Charakterisierung, wozu die Ausführungen des Abschnitts II c zur Semantik zu vergleichen sind[3]).

Appositionen par excellence gibt es nicht, eine Beobachtung, die sehr schön zu der Feststellung SEILERS paßt, daß die Charakterisierung (Apposition) gegenüber der Spezifikation (Attribut) „weniger prononciert, weniger merkmalhaft ist"[4]).

Dagegen gibt es umgekehrt Wörter, die mit Vorliebe eine Apposition zu sich nehmen: die vorangestellten Demonstrativa wie z.B. *pꜣ* „dieser", das Wort *kj.j* „anderer" und die vorangestellten Numeralia. Für die ersten beiden ist bezeichnend, daß sie selbst nur dann als Apposition fungieren können, wenn sie selbst schon eine Apposition bei sich haben, satellitengesättigt sind; für die Numeralia gilt die Regel jedenfalls in der Alltagssprache[5]). Ähnlich können die Personalpronomina nicht Nukleus eines Attributs sein, wohl aber einer Apposition. Semantisch betrachtet, steht auch die Funktion dieser Wörter in Einklang mit der

[1]) H. SEILER, *op. cit.*, 21f. [2]) H. SEILER, *op. cit.*, 37; vgl. 27.

[3]) Vgl. H. SEILER, *op. cit.*, 22, zu den Adjektiven (des Deutschen); zu *nb* und den Demonstrativa in komplexeren Syntagmen s. unten Abschnitt II e.

[4]) H. SEILER, *op. cit.*, 22.

[5]) In der Kanzleisprache stehen die Zahlwörter allgemein nach.

Funktion des Auswählens und Identifizierens, die das Charakteristikum des Nukleus der appositiven Verbindung ist, wie oben ausgeführt.

In gleicher Weise charakteristische Nuklei eines attributiven Satelliten gibt es nicht. D. h. bei der Spezifikation (Attribut) ist gegenüber der Charakterisierung (Apposition) der Nukleus „weniger prononciert, weniger merkmalhaft".

Mit diesem etwas fragmentarischen Bild der Wortklassen soll es sein Bewenden haben. Bemerkungen zu dem, was man im Ägyptischen als „Adjektiv" zu bezeichnen pflegt, folgen in Abschnitt III.

e) *Zu den komplexeren Syntagmen*

Die Listen FECHTS verzeichnen neben den Generalregeln noch eine ganze Anzahl von Besonderheiten. Die Regeln sind allerdings, der Schwierigkeit des Stoffes gemäß, noch nicht so vollständig und zuverlässig, wie sie es für eine detaillierte linguistische Analyse sein müßten. Im Moment kommt es aber ohnehin mehr darauf an, die Rolle des ägyptischen Satzakzents in ihrer Bedeutung zu erfassen. Die folgenden Anmerkungen weisen nur auf drei immer noch recht einfache Fälle hin.

1. Hängen von einem Substantiv zwei oder mehr Attribute ab, so bildet nach FECHTS Regel C 2 jedes zweite und weitere Adjektiv ein eigenes Kolon[1]); z.B. *jḫ.t(-nb.t)-nfr.t wʿb.t* Diese Regel paßt sehr gut zu SEILERS Feststellungen über die Parallelschaltung mehrerer Spezifikationen im Deutschen, die nur dadurch möglich ist, daß vor jeder weiteren eine Pause eingeschoben wird[2]).

Die Aufstellung SEILERS läßt nun aber weiter vermuten, daß im Ägyptischen die Parallelschaltung mehrerer Appositionen gerade umgekehrt das Fehlen weiterer Kolongrenzen verlangt. Die Grundregeln der Akzenteinheiten wären dann folgende:

a) Nukleus und erster attributiver Satellit gehören der gleichen Akzenteinheit an; jeder weitere attributive Satellit bildet eine eigene Akzenteinheit.

b) Nukleus und erster appositiver Satellit gehören verschiedenen Akzenteinheiten an; jeder weitere appositive Satellit bildet keine eigene Akzenteinheit.

Die Regeln ergeben sich aus dem Sprachvergleich und wären am Material zu überprüfen.

2. Die eben besprochenen Regeln über die Reihung mehrerer Attribute gelten nicht für die Attribute par excellence, *nb* und die nachgestellten Demonstrativa. Beide Gruppen stehen immer als erster attributiver Satellit, niemals an späterer Stelle, und werden nach den Regeln FECHTS bei der Festlegung der Akzenteinheiten nicht mitgezählt[3]). D. h. der ihnen nachfolgende Satellit bildet noch keine eigene Akzenteinheit, sondern erst der zweitnächste. Diese Sonderbehandlung trifft sich mit der Sonderstellung der beiden Adjektivgruppen als Attributen par excellence. Ihre attributive Funktion ist bereits lexikalisch so sehr gesichert, daß eine Kennzeichnung ihrer Rolle im Satzakzent unterlassen wird.

3. Es ist zu erwarten, daß die diversen Konstruktionen, die man im Ägyptischen zu Recht oder Unrecht als Relativsätze zu bezeichnen pflegt, unter dem Gesichtspunkt Attribut

[1]) In dieser allgemeinen Fassung findet sich die Regel erst in der Liste der Literarischen Zeugnisse.
[2]) H. SEILER, *op. cit.*, 24 (Punkt A: Erweiterung).
[3]) Regeln C 3 und K 1.

versus Apposition besser zu fassen sind. Ich möchte hier nicht die Frage der Nebensätze in die Diskussion bringen und beschränke mich auf ein paar Elemente. FECHT hat zwar zu den Relativformen und den Relativa Regeln aufgestellt[1]); eine Deutung der wenigen Regeln aber ist nicht sehr einfach, weil in den Relativkonstruktionen Sätze oder satzartige Gebilde als Attribut (oder Apposition) auftreten, und dadurch mehrere Relationen sich akkumulieren. Auf jeden Fall müßten in die Diskussion die Parenthesen mit aufgenommen werden, die allgemein den appositiven Relativsätzen nahe stehen[2]). Doch wird man sich gleichzeitig davor hüten müssen, Parenthesen zu Relativsätzen zu stempeln, nur weil man sie meist so übersetzt[3]). Ich habe im übrigen den Eindruck, daß es im Ägyptischen sowohl attributive als auch appositive Parenthesen gibt, erstere ohne *jw*, letztere mit *jw* eingeleitet; doch wäre das Verständnis dieser Opposition noch zu überdenken und zu erproben[4]).

III. Das Adjektiv des Ägyptischen

Eingangs war bereits vom Adjektiv des Ägyptischen die Rede, davon, wie wenig es sich zur Definition des attributiven Verhältnisses eignet, und schließlich wurde die Behauptung aufgestellt, das Adjektiv sei umgekehrt erst mit Hilfe des Attributs definierbar. Was also hat es mit dem Adjektiv auf sich?

Die Adjektive der ägyptischen Grammatiken bestehen wesentlich aus drei Gruppen: aus Nisben, dem Wort *nb* „jeder, alles" und einer größeren Gruppe, die man für Partizipien bestimmter semantischer Verbalklassen halten muß oder kann; dazu werden schließlich aus englischer und französischer Sicht „possessive" und „demonstrative" Adjektive gerechnet[5]). Alles, was den Adjektiven sonst noch assoziiert wird, ist zu deutlich und zu bewußt auf die Verhältnisse unserer Sprachen bezogen, als daß es weiter besprochen zu werden braucht.

Morphologisch haben diese Gruppen nichts als die Genusvariabilität miteinander gemein, wenn man vom frühen Verlust dieser Variabilität bei *nb* einmal absieht. Gerade die Genusvariabilität ist indes durchaus keine Eigenheit, die nur den aufgezählten Gruppen zukommt, sondern z. B. auch der Form *sḏm.tj.fj*. In die Formenlehre gehören die Gruppen somit gegebenenfalls einzeln für sich, nicht aber unter gemeinsamer Marke.

Unter diesen Gegebenheiten ist der Vorschlag am Platz, auf das Adjektiv in der Formenlehre gänzlich zu verzichten und statt dessen diesen bequemen Terminus für eine Gruppe teilfunktionsgleicher Wörter, d. h. auf eine syntaktisch bestimmte Gruppe, zu verwenden,

[1]) Regeln L. I 1 (noch nicht in *MDIK* 19) und K 3.
[2]) Dazu vgl. H. SEILER, *op. cit.*, 27 (E); E. SCHWYZER, *Zur Apposition* (*Abh. d. Deutsch. Akad. d. Wiss.*, Jg. 1945/46, phil.-hist. Kl., Nr. 3), besonders 9; 11.
[3]) Das ist ein Fehler, der zuletzt in der Darstellung F. DAUMAS' wieder auftrat; s. F. DAUMAS, *La proposition relative égyptienne étudiée à la lumière de la syntaxe structurale*, *Orbis* 11 (1962), 21—32. Aus der Theorie L. TESNIÈRES, deren sich DAUMAS bedient, ergibt sich der Ansatz nicht notwendig.
[4]) Im Laufe der Sprachgeschichte nehmen die *jw*-Sätze gegenüber den *jw*-losen an Zahl bedeutend zu; sollte darin eine Verschiebung zugunsten der appositiven Relation liegen, so stimmte das vorzüglich damit zusammen, daß ja auch die einfachen attributiven Relationen mehr und mehr abnehmen, bis sie im Koptischen nur noch in wenigen Resten erstarrt erhalten sind, während die appositive Relation voll lebendig bleibt.
[5]) GARDINER, *EG*[3], 630, s. v. Adjectives; ERMAN, *ÄG*[4] §§ 219—233; LEFEBVRE, *GEC*[2] §§ 163—187; 94—110; EDEL, *AäG* §§ 332—349.

deren Mitglieder nicht zuletzt die bisher „Adjektiv" genannten Wörter sind[1]). „Adjektiv" soll alles das heißen, was als Attribut stehen kann, d. h.:

1. Partizip, wozu auch das Gros der bisher sog. Adjektive gerechnet wird;
2. Relativform;
3. Nisbe;
4. Relativpronomen;
5. Verbaladjektiv *sḏm.tj.fj*;
6. die Kardinalzahlwörter „1" und „2" und die Ordinalzahlwörter auf *-nj/nw*;
7. Die nachgestellten Demonstrativa, wie z.B. *pn*; und
8. das Wort *nb*.

Keine der Untergruppen ist mit einer anderen völlig funktionsgleich. Das Partizip, die Relativform und das Verbaladjektiv haben z.B. neben den nominalen Funktionen auch verbale Funktionen, die Nisbe zum Teil eine präpositionale[2]). Beschränkt man sich auf die Betrachtung der nominalen Funktionen, so ergibt sich folgende Schichtung:

1. Als Attribut stehen, definitionsgemäß, alle (1—8).
2. „Substantiviert" werden können nur die Gruppen 1—6, nicht also das Wort *nb* „jeder, alles" und die nachgestellten Demonstrativa[3]).
3. Prädikativ (Konstruktion *nfr sw*) stehen nur die Gruppen 1, 2[4]) und 3[5]).

Aus dieser Aufstellung ergibt sich, daß durch die attributive Funktion eine relativ große Gruppe von Wortklassen zusammengefaßt wird, der man deshalb vor anderen kleineren Gruppierungen einen Platz in der Grammatik anweisen muß.

Die syntaktische Funktion der Adjektive korrespondiert mit ihrer Bedeutung[6]). Sie stellen eine Klasse innerhalb des Wortschatzes dar. So scheidet sie ihre Rolle als Spezifikation von der Rolle, die die Substantive in den behandelten Konstruktionen einnehmen, d. h. der Rolle als Charakterisierung oder als Spezifiziertes. Die Rede von „Substanz" und „Akzidenz" in Zusammenhang mit der Opposition Substantiv versus Adjektiv mag spekulativ sein; nur auf eine Beobachtung sei hingewiesen. In der Hieroglyphenschrift zeichnet sich die größere Dinglichkeit der Substantive gegenüber den Adjektiven ab: Substantive haben häufiger Determinative als Adjektive; insbesondere die Dreifachsetzung eines Determinativs zur Versinnbildlichung des Plurals ist eine ausgesprochene Eigenart der Substantive, den allgemein ab-

[1]) Der Vorschlag, ausschließlich Partizipien von Eigenschaftsverben „Adjektiv" zu nennen (vgl. etwa R. O. Faulkner, *Plural and Dual in Old Egyptian*, 46, Anm. 2), dessen Brauchbarkeit zudem von einer genauen Umschreibung der Gruppe der Eigenschaftsverben abhängt (s. dazu U. Heckel, *Studien zum Eigenschaftsverbum und zum prädikativen Adjektivum im Altägyptischen*, *ZÄS* 81 [1956], 76—78), trifft nur relativ untergeordnete grammatische Tatbestände.

[2]) Siehe W. Schenkel, *Die mittelägyptischen Nisben als Nuklei in präpositionaler, limitierender und Genitiv-Relation*, *CdE* XLI/81 (1966), 51—54

[3]) Siehe W. Schenkel, *Die Konversion, ein Epiphänomen der kemischen (ägyptisch-koptischen) Sprachgeschichte*, *MDIK* 21 (1966), 123ff.

[4]) Falls man die sog. emphatische Form hier einreiht.

[5]) Selten (*n.j* „zugehörig").

[6]) Die folgenden Bemerkungen zur Semantik sind kurz gehalten. Weiterführen würden Untersuchungen im Anschluß an die methodischen Überlegungen L. Weisgerbers zu den „Denkkreisen" und „Gestaltungskreisen" der Wortarten. Siehe L. Weisgerber, *Grundzüge der inhaltbezogenen Grammatik*, [3]1962, 296—336; Ders., *Die sprachliche Gestaltung der Welt*, [3]1962, 297—342.

strakteren Adjektiven geht diese Möglichkeit anschaulicher Kennzeichnung grammatischer Funktion ab[1]). Wird aber ein Adjektiv „substantiviert", d. h. wird es in die Funktionsklasse der Substantive überführt und dabei seine Bedeutung konkretisiert, so kann es genauso wie andere Substantive mit dreifachem Determinativ versehen werden[2]).

In der späteren Sprachgeschichte ist die Funktionsgruppe „Adjektiv" äußerst instabil. Sie ist auf einem ständigen Rückzug gegenüber dem Substantiv. Neue Elemente treten sehr wenige in die Gruppe ein. Was im Koptischen als Adjektiv betrachtet wird, verdient zum guten Teil gar nicht diesen Namen. Streicht man die erstarrten, festen Verbindungen und die ganz wie Substantive „mit Genitiv konstruierten" ab, so bleibt nur eine sehr kleine Gruppe übrig, in der Hauptsache das alte *nb*, Verbindungen mit Suffix verschiedener Provenienz vom Typ des alten *ḏs.f* und das Zahlwort „2". Insbesondere die aktivsten Gruppen der älteren Zeit, die Partizipien (bzw. die von „Eigenschaftsverben" abgeleiteten Adjektive) und Nisben, fehlen. — Noch einen kleinen Schritt zurück steht im Verlust der Funktionsgruppe „Adjektiv" das Demotische[3]).

Das Adjektiv des Ägyptischen ist somit in erster Linie eine syntaktische Klasse, ausgezeichnet aber darüber hinaus durch die nicht ganz für diese Klasse monopolisierbare, auch nicht völlig obligatorische Genusvariabilität.

IV. Apposition versus Genitiv-Relation

a) *Formales*

Das auffälligste formale Kriterium zur Unterscheidung der Apposition und der Genitiv-Relation ist die Kongruenz. Das appositive $Nomen_2$ pflegt mit $Nomen_1$ zu kongruieren, nicht dagegen das $Nomen_2$ der Genitiv-Relation. Während jedoch für die Genitiv-Relation ausnahmsloses Fehlen der Kongruenz postuliert werden kann, gilt die Regel der Kongruenz für die Apposition, wie oben schon bemerkt, nur als Normalfall.

Die Kongruenz ist im übrigen für das Bestehen einer bestimmten syntaktischen Relation zwar notwendig, aber nicht genügend: sind Nukleus- und Satellitenstelle mit genusverschiedenen Wörtern besetzt, so sind solche Relationen ausgeschlossen, die Genuskongruenz verlangen; sind dagegen die beiden Stellen mit genus- (und evtl. numerus-)gleichen Wörtern besetzt, so ist diese Übereinstimmung entweder relevant oder nicht relevant. Der Form des Syntagmas in einem gegebenen Text kann man nicht unmittelbar ansehen, daß z.B. in *zꜣ nfr* „der gute Sohn" Kongruenz vorliegt, in *zꜣ Rʿw* „der Sohn des Re" dagegen nicht. Rein technisch ist die Frage jeweils ziemlich einfach durch die Substitutionsprobe zu entscheiden: statt *nfr* kann ohne bedeutende Sinnänderung kein Femininum eingesetzt werden (z.B. **zꜣ nfr.t*, allenfalls „der Sohn der Guten"); statt *Rʿw* jedoch ohne weiteres *Nj.t* „Neith". Eine Entscheidung ist nur nach semantischen Kriterien möglich, mit denen ja auch bei der Substitutionsprobe operiert wird.

Der Satzakzent hilft wenigstens für die Unterscheidung der einfachsten, zweigliedrigen appositiven und Genitiv-Relation weiter. Nach den Regeln Fechts stehen die beiden Konstituenten der Apposition, wie oben gesagt, in zwei verschiedenen Akzenteinheiten, die der

[1]) R. O. Faulkner, *Plural and Dual*, 43f. (§ 38); vgl. die Belege bei C. E. Sander-Hansen, *Ägyptische Grammatik*, 1960, § 184.

[2]) R. O. Faulkner, *op. cit.*, 55 (§ 54).

[3]) Siehe H. B. Stricker, *Het demotische adjectief*, *OMRO* 43 (1962), 26—49.

Genitiv-Relation dagegen in einer einzigen Akzenteinheit[1]). Sehr weit führt das Kriterium des Satzakzents nicht, da für komplexere Syntagmen diese Kennzeichnung mehrdeutig wird.

In Abschnitt IV c wird das Thema der formalen Kennzeichnung der verschiedenen Relationen noch einmal aufgegriffen. Wir wenden uns zunächst den semantischen Merkmalen zu, durch die die Opposition effektiv bestimmt ist.

b) *Semantisches*

Die Definition der („gewöhnlichen") Apposition in den mittel- und altägyptischen Grammatiken als Erklärung[2]), Beschreibung[3]) oder Präzisierung[4]) eines Substantivs durch ein nachfolgendes Substantiv trifft sich in etwa mit der oben gegebenen „Charakterisierung". Weiter führen die Definitionen J. SPIEGELS. Die „gewöhnliche" Apposition beschreibt er so: „Die Apposition ist die Hinzufügung eines Nomens zu einem anderen in dem Sinne, daß beide eine begriffliche Einheit bilden sollen."[5]) Diese Definition ist nicht ganz unrichtig, aber doch zu weit. Eine „Genitiv"-Verbindung wie z.B. *ḥm-nṯr* „Priester" — die sich überdies im Laufe der Sprachgeschichte vom Syntagma zum Wort verfestigt (kopt.: *hont*) — genügt den Bedingungen, insbesondere der begrifflichen Einheit, nämlich auch. Immerhin führt die „begriffliche Einheit" schon nahe an den Tatbestand[6]).

Die andere Formulierung SPIEGELS, die beiden Nomina der „gewöhnlichen" Apposition seien identisch[7]), bezieht sich, wie seine Erläuterung zeigt, überhaupt auf Außersprachliches, nämlich auf die s a c h l i c h e Identität der beiden durch die beiden Konstituenten bezeichneten Dinge oder Wesen. Für die semantischen Gehalte, mit denen es die Linguistik zu tun hat, ist eine solche Identität ausgeschlossen. Z.B. sind die semantischen Gehalte der beiden Wörter *smr-wꜥtj* „Einziger Freund" und *Jḫḫj*, eines Eigennamens, die in das Syntagma *smr-wꜥtj Jḫḫj* „der Einzige-Freund *Jḫḫj*" eingehen, natürlich niemals identisch; *smr-wꜥtj* ist semantisch immer nur *smr-wꜥtj* und nur das; *Jḫḫj* aber *Jḫḫj* und nur das. Trotzdem ist, wie sich zeigen wird, an der Rede von der Identität auch im Hinblick auf die semantischen Gehalte der Wörter etwas daran; nur ist damit allein das Problem noch nicht gelöst[8]).

Mit der folgenden Formulierung wird man der Schwierigkeiten wohl einigermaßen Herr werden: in der („gewöhnlichen") Apposition verbinden sich die semantischen Gehalte der

[1]) Zur Genitiv-Relation s. die Regel E 1. — Die attributive Relation unterscheidet sich, wie oben gesagt, im Satzakzent von der Apposition; für Genitiv-Relation und attributive Relation gilt die gleiche Regel.

[2]) WESTENDORF, *GMT* § 138; EDEL, *AäG* § 305; ERMAN, *ÄG*[4] § 210.

[3]) EDEL, *AäG* § 305; LEFEBVRE, *GEC*[2] § 135.

[4]) LEFEBVRE, *GEC*[2] § 135.

[5]) J. SPIEGEL, *Zum Gebrauch der Apposition im Ägyptischen und Arabischen*, *ZÄS* 71 (1935), 56 (§ 1).

[6]) In anderer Richtung kritisiert F. HINTZE, *Untersuchungen zu Stil und Sprache neuägyptischer Erzählungen*, 117f., die Definition SPIEGELS.

[7]) J. SPIEGEL, *a.a.O.*, 56.

[8]) J. SPIEGEL setzt die Apposition mit den sog. Nominalsätzen in Parallele (*a.a.O.*, 56). Auch dabei geht er mit dem Begriff der Identität zu großzügig um, indem er den sog. nominalen Nominalsatz und den sog. adverbialen Nominalsatz beide als Identitätssatz einstuft. Bei ersterem kann man allenfalls noch von Identität sprechen, bei letzterem aber nicht mehr; vgl. W. SCHENKEL, *Grundformen mittelägyptischer Sätze* (1965), §§ 30—54. Stimmt die Parallelität der von SPIEGEL herangezogenen Sätze und der Apposition, was nicht wenig plausibel ist, so gibt meine Charakterisierung der sog. adverbialen Nominalsätze als „Manifestationssatzes" ebenfalls einen Hinweis darauf, wie die „Identität" zu verstehen, bzw. wie sie abzuwandeln ist. Bei der „Manifestation" handelt es sich u. a. darum, daß sich ein Etwas als ein Etwas manifestiert, nicht aber dieses Etwas seinem Wesen nach unbedingt ist. So könnte man auch sagen, daß in einer Apposition sich das eine Etwas in dem anderen „manifestiert".

beiden Konstituenten des Syntagmas zu einer dritten semantischen Größe, die beide Gehalte zugleich ist. In diesem „Dritten" liegt die „begriffliche Einheit" SPIEGELS, in dem „Zugleich-Sein" seine nun abgewandelte „Identität". Erst beide Bestimmungen zusammen sind hinreichend. Die Art des „Zugleich-Seins" ist nicht sehr bestimmt und kann durchaus mit der Beziehung der Nomina in den „Manifestationssätzen" zusammengebracht werden; in Grenzfällen entspricht ohne weiteres der „Essenzsatz"[1]). Das oben genannte *smr-wꜥtj Jḫḫj* „der Einzige-Freund *Jḫḫj*" ist nicht nur *smr-wꜥtj* + *Jḫḫj*, jedes für sich, sondern die begriffliche Einheit *smr-wꜥtj* × *Jḫḫj*[2]); ein *smr-wꜥtj* × *Jḫḫj* ist aber immer noch sowohl *smr-wꜥtj* „Einziger Freund" wie *Jḫḫj*, eine Person dieses Namens. Ein *ḥm-nṯr* „Priester", wörtlich „Diener des Gottes", dagegen ist zwar ganz entsprechend nicht *ḥm* + *nṯr*, sondern die begriffliche Einheit *ḥm* × *nṯr*; ein *ḥm* × *nṯr* ist auch noch *ḥm* „Diener", er ist aber keineswegs *nṯr* „Gott". Gegenüber der Genitiv-Relation stellt die Apposition die I n t e g r a t i o n der beiden Konstituenten dar.

Der Sinn der Genitiv-Relation läßt sich gut anhand der Syntagmen veranschaulichen, in denen der Satellit ein Personalpronomen ist. In Satellitenstelle ist in den Syntagmen subordinierender Relation aus Nomen_1 + Nomen_2 nur in der Genitiv-Relation ein Pronomen (genauer: ein Suffixpronomen) statthaft. Noch weiter: jeder Satellit einer Genitiv-Relation ist durch ein Personalpronomen (Suffixpronomen) sinnvoll, jedenfalls theoretisch, substituierbar. Darin liegt rein technisch die Möglichkeit, zu bestimmen, ob ein gegebenes Syntagma aus zwei Substantiven eine Genitiv-Relation enthält oder nicht. Es ist damit aber auch gegeben, daß sich Nukleus und Satellit dieser Relation ähnlich zueinander verhalten wie ein Suffixpronomen zu seinem Nukleus. Die Bedeutung eines Substantiv-Suffixpronomen-Syntagmas ist diese: das Substantiv gehört in die S p h ä r e der durch das Suffixpronomen bezeichneten Größe, insbesondere als Besessenes („Mein [von mir besessenes] Buch") oder als Erzeugtes („Mein [von mir verfaßtes] Buch")[3]). Ein solches Verhältnis gilt für die Genitiv-Relation allgemein: das durch das erste Substantiv Bezeichnete ist in die dieses umfangende Sphäre der durch das zweite Substantiv bezeichneten Größe gestellt[4]).

Die beiden Substantive der Genitiv-Relation haben verschiedenen Umfang, das eine liegt semantisch ganz oder zu einem guten Teil in der Sphäre des anderen und wird von diesem ganz oder in einem wesentlichen Teil umfaßt. Wie das gemeint ist, läßt sich an Beispielen mit einem Blick auf die Suffixpronomina verdeutlichen, etwa für die Relation zwischen dem Wort *zꜣ* „Sohn" und dem Wort *njswt* „König", die in eine Genitiv-Relation *zꜣ njswt* „Königssohn" eingehen können. Man sagt geläufig *zꜣ.f* „sein (des Königs) Sohn"; nicht aber, jedenfalls

[1]) Siehe zu den Satzarten meine *Grundformen mittelägyptischer Sätze*.

[2]) Zu dem Zeichen × s. H. FREI, *L'unité linguistique complexe*, *Lingua* 11 (1960), 128—150.

[3]) Vgl. H. SCHUCHARDT, *Possessivisch und passivisch*, *SPAW* 1921, 651—662, besonders 656—659.

[4]) Genauso verhalten sich, nebenbei bemerkt, die beiden Substantive der *nj*-Relation, d. h. des „analytischen" sog. indirekten Genitivs, semantisch zueinander. Unter diesem weiten Blickwinkel ist es gar nicht so abwegig, die „synthetische" Konstruktion des sog. direkten Genitivs und die „analytische" des sog. indirekten Genitivs beide als „Genitiv" zu bezeichnen. Doch verwischt man hierdurch leicht den semantischen Unterschied (s. W. SCHENKEL, *Direkter und indirekter „Genitiv"*, *ZÄS* 88 [1962] 58—66) und wird auch der geschichtlichen Entwicklung nicht gerecht: der sog. indirekte Genitiv ist als eine der wenigen alten „analytischen" Konstruktionen gemäß der allgemeinen Tendenz der Entwicklung ungemein expansiv und dringt in Bereiche ein, die dem sog. direkten Genitiv nie gehörten; z.B. verdrängt er teilweise das adjektivische Attribut. Er ist also nicht lediglich ein Konkurrent und dann Nachfolger des sog. direkten Genitivs. An der üblichen Terminologie ist auszusetzen, daß die Charakterisierung „direkt" und „indirekt" auf der falschen Ansicht beruht, die beiden Konstruktionen, die nach ihrer semantischen Funktion als „Genitiv" bezeichnet werden, unterschieden sich nur in ihrer f o r m a l e n Ausprägung. Will man den „Genitiv" retten, so muß man in die Beiwörter den s e m a n t i s c h e n Unterschied der beiden Konstruktionen legen.

im Ägyptischen nicht, *nsj.f*[1]) „sein (des Königssohnes) König". Der Grund ist dieser: der König kann in seiner Eigenschaft als König einen Sohn „erzeugt" haben und „besitzen", nämlich einen Prinzen oder Kronprinzen; sein Sohn aber „besitzt" zwar die Person des Königs als seinen Vater, nicht aber als König, vom „Erzeugen" (etwa: zum König machen) schon gar nicht zu reden. Oder: das semantische Verhältnis zwischen dem Wort *ḥm.t* „Frau" und dem Wort *njswt* „König". Man sagt geläufig *ḥm.t njswt* „Königliche Gemahlin", was einem nur theoretischen, wohl nicht hoffähigen *ḥm.t.f* „seine (des Königs) Frau" entspricht, nicht jedoch *nsj.s* „ihr (der Frau) König" oder auch nur *njswt ḥm.t* (oder *njswt n.j ḥm.t*) „der Frau König". Ein König „besitzt" zwar in seiner Rolle als König ganz nach der Norm eine Frau, eine „Königliche Gemahlin", oder hat sie sich (zur Frau) „gemacht"; eine Frau aber, und sei es die Königin selbst, „hat" gewöhnlich keinen König, weder als Besitz (das wäre allenfalls „ihr Mann"), noch als Erzeugtes (das wäre „ihr Sohn"; zum König wird er im allgemeinen auf andere Weise, z.B. durch den königlichen Vater oder durch das Einwirken eines Gottes)[2]). Sohn und Frau gehören in die Sphäre eines Königs als Königs, nicht aber ein König in die Sphäre eines Sohnes als Sohnes oder einer Frau als Frau. „König" hat in dieser Opposition den weiteren Umfang und schließt „Sohn" und „Frau" mit ein[3]).

Die Sphärenzugehörigkeit ist keine Frage realer Verhältnisse, sondern der in der Sprache gesetzten Einschätzungen der Realität. Es stehen zum guten Teil allgemein-menschliche Beurteilungen des gegenseitigen Verhältnisses der Dinge dahinter, aber schließlich auch spezifisch ägyptische, die in der ägyptischen Kultur begründet sind[4]), und vermutlich bisweilen individuelle eines einzelnen Sprechers. Eine Bestandsaufnahme der Wortpaare, die im Ägyptischen in einen „Genitiv" eingehen können, müßte Einblicke in die Gliederung des ägyptischen Wortschatzes bieten; d. h. auch: man könnte davon erfahren, wie sich der Ägypter das gegenseitige Verhältnis der Dinge denkt, und sehen, wo er anders urteilt, als unsere eigene Sprache uns zu urteilen nahelegt[5]).

---

[1]) *nsj* dürfte der Status pronominalis des konventionell *njswt* o. ä. transkribierten Wortes sein. Wie man das Verhältnis von *n.j-sw.t* zu *nzw* auch beurteilen mag (s. G. Fecht, *Wortakzent und Silbenstruktur*, §§ 34—48), *njswt* ist im Mittleren Reich nicht mehr nach seiner Etymologie verstanden worden; vgl. *nsj.t* oder allenfalls *nsj.jt* „Königtum" und den Plural *nsj.w* (beide nicht vor dem Mittleren Reich belegt). Zum Übergang *w* > *j* im Status pronominalis und Plural vgl. W. Schenkel, *Frühmittelägyptische Studien*, §§ 18a; c; d; und allgemein 16a (der Singular *jmꜣḫ.w|j* ist sicher anders zu beurteilen, als ich damals dachte).

[2]) Was ein so unscheinbares Personalpronomen wie in **nsj.f* leistet, kann ein Blick auf die uns gar nicht so ungeläufigen Syntagmen vom Typ „Mein König" („Mein Führer") im zwischenmenschlichen Bereich zeigen. „Mein König" meint, daß ich den König, obwohl ich ihn eigentlich nicht „besitzen" kann, dennoch „besitze"; er ist etwa mein gnädiger König, der die Gnade hat, sich in seiner Eigenschaft als König selbst in meine privateste Sphäre zu begeben, und das heißt: mich in dieser privatesten Sphäre, die allein mir zugehört, zu leiten. „Mein König" setzt zunächst das Postulat einer privaten Sphäre voraus, über die der Untertan frei disponiert. Die nicht ganz lautere Mentalität, die sich hinter einem „Mein König" verbirgt, brauche ich nicht näher zu erläutern; dem Ägypter jedenfalls war sie wohl fremd, da dem König gegenüber schon gar nicht die Fiktion eines ihm an sich unzugänglichen Privatbereiches besteht. — Zur Abgrenzung: anders steht es z.B. mit einem, auch gut ägyptischen, „Mein Herr"; das Wort „Herr" selbst macht ohne Tücke offenkundig, in welcher Weise ich den Herrn „besitze". Nicht hierher gehört auch „Mein Gott", ägyptisch etwa „Mein Stadtgott"; quod licet Jovi, non licet bovi. — Ich verweise darüber hinaus auf die sorgfältigen und aufschlußreichen Beobachtungen über Setzung und Nichtsetzung von Suffixpronomina in der Heidelberger Dissertation von P. Seibert, die in den *Ägyptologischen Abhandlungen* als Bd. 17 erschienen ist.

[3]) Ausnahmen sind denkbar; doch muß dann der Kontext das Verständnis einengen.

[4]) Vgl. S. 74 Anm. 4 („Mein König"; Ausführungen P. Seiberts).

[5]) Für diese Richtung der vergleichenden Sprachwissenschaft verweise ich, um nur zwei Namen zu nennen, auf L. Weisgerber und B. L. Whorf.

Zusammenfassend: der „Genitiv" ordnet die eine Konstituente, den Satelliten, in die Sphäre der anderen Konstituente, des Nukleus; die Apposition stellt die Integration der beiden Konstituenten dar.

c) *Zu den Wortklassen in Nukleus- und Satellitenstelle*

Ein formales Kennzeichen, das Apposition und Genitiv-Relation unterscheidet, ist neben Kongruenz und Satzakzent die Besetzung der Planstellen mit der Wortklasse „Personalpronomen". Es gelten folgende Regeln:

1. Bei der Genitiv-Relation ist ein Personalpronomen in Nukleusstelle ausgeschlossen; in Satellitenstelle dagegen zugelassen (es steht das Suffixpronomen).
2. Bei der Apposition ist ein Personalpronomen in Nukleusstelle zugelassen (es sind alle Pronominalreihen möglich einschließlich der Personalendungen des Pseudopartizips)[1]); in Satellitenstelle dagegen ausgeschlossen.

Personalpronomina, insbesondere aber die Suffixpronomina, die eine kurze, überschaubare Liste ausmachen, gestatten ohne Berücksichtigung spezifischer semantischer Relationen zwischen den beiden Konstituenten der Syntagmen bereits eine Einengung oder eine eindeutige Festlegung auf eine bestimmte Relation. So wenig eine solche formale Kennzeichnung notwendig ist, so sehr wird dadurch doch die Art der Relation unterstrichen und damit eingängiger. Es nimmt deshalb nicht wunder, wenn die Mehrzahl der „Genitive" durch Suffixpronomina markiert ist. In der Sinuheerzählung beispielsweise sind Konstruktionen der Form Substantiv + Suffixpronomen sehr viel häufiger als der sog. direkte Genitiv (Genitiv-Relation) und der sog. indirekte Genitiv (*nj*-Relation) zusammengenommen[2]):

Art des Satelliten	Belege
Suffixpronomen	242 = 58%
Sog. direkter Genitiv	102 = 24%
Sog. indirekter Genitiv	74 = 18%
	418 = 100%

---

[1]) Aus welcher dieser Reihen die Pronomina im Einzelfall stammen, ist durch Faktoren bestimmt, die vollständig außerhalb des Syntagmas der Apposition liegen.

[2]) Die Auszählung ist ziemlich genau, gewiß aber nicht absolut richtig.

Zu den Umstandssätzen im Altägyptischen

Von Helmut Satzinger

I. Einleitung

Jede Darstellung der Syntax einer Sprache beantwortet unter anderem die Frage, wie erstens die Wörter, zweitens die Konstruktionen und Sätze zu klassifizieren sind. Die Klassifizierung der Wörter des Ägyptischen ist nicht ohne Probleme (man denke nur an Erscheinungen wie die Adjektive, oder die Überfülle der „Partikeln" verschiedenster Art), doch noch problematischer ist wohl die Klassifizierung der Konstruktionen und Sätze. Der Ausgangspunkt für einen diesbezüglichen Versuch ist die Frage nach den Gesichtspunkten, nach denen klassifiziert werden soll. Die folgenden Möglichkeiten können dafür *a priori* ins Auge gefaßt werden:

1. *Klassifizierung nach den Kategorien der Übersetzungssprache*

Moderne Darstellungen versuchen, dieses Prinzip n i c h t anzuwenden, das Bestreben geht danach, ausschließlich nach solchen Kategorien zu klassifizieren, die dem Ägyptischen inhärent sind. Nichtsdestoweniger finden wir es in Unterabteilungen der erstellten Systeme immer wieder angewendet. So konfrontiert die Lefebvre-Grammatik französische mit ägyptischen Kategorien[1]:

> ... Suivant la nature de ces circonstances, on distingue en français plusieurs sortes de propositions circonstancielles: temporelles (et temporelles-concomitantes), — conditionelles, — comparatives, — causales, — finales, — consécutives, — concessives, — restrictives.
>
> Ces diverses catégories de propositions circonstancielles sont représentées en égyptien:
>
> *a*) soit par des p h r a s e s v e r b a l e s ou n o n - v e r b a l e s, simplement juxtaposées ...
>
> *b*) soit par des phrases du type verbal (sauf quelques exceptions) introduites au moyen de p r é p o s i t i o n s ...

Dadurch wird allerdings eine deutliche Trennlinie gezogen zwischen den Kategorien des Französischen und dem Ägyptischen. Schwerer wiegen Beispiele selbst aus den neuesten Arbeiten, mit Gliederungen nach sozusagen „ägyptologischen" Kategorien, also traditionellen Kategorien, die vielleicht einmal den letzten Stand der Forschung repräsentiert haben, und die seither in kaum sich verändernder Form Anwendung finden — Gliederungen, die viel-

[1]) § 712f.

fach nichts anderes sind als Kategorien der Arbeitsübersetzung. Blättert man im Inhaltsverzeichnis von Edel, *Altäg. Gramm.*, so findet man Kapitelüberschriften wie:

Temporalsätze und Umstandssätze
Konditionalsätze
Beteuerungssätze
Kausalsätze
Komparativsätze
Relativsätze[1]).

Betrachtet man den Inhalt dieser Kapitel, so muß man feststellen, daß jedes von ihnen Konstruktionen verschiedenster Form aufweist, die oft auch keineswegs synonym sind.

Dabei ist eine Ordnung nach den Kategorien der Übersetzungssprache nicht prinzipiell abzulehnen[2]). Sie wäre etwa vorstellbar (und durchaus von Wert) als eine Art Register für eine Klassifizierung, die sich auf rein innersprachliche Gegebenheiten stützt.

2. *Klassifizierung nach dem Satzbau*

Eine Darstellung auf dieser Basis fehlt in keiner Grammatik, vgl. etwa Erman, *Äg. Gramm.*, § 469, Lefebvre, Kap. XXIIff., Gardiner, lessons X—XII, Edel, 6. Teil (§ 868ff.). Die jüngste und konsequenteste Klassifizierung nach dem Satzbau sind Schenkels *Grundformen*[3]): Sie sind auf rein formaler Grundlage erstellt, indem zunächst „an konkreten Sätzen des weggestrichen wird, was entbehrlich erscheint, ohne den dargestellten Sachverhalt ... entscheidend zu verändern"[4]). Die so gewonnenen Minimalsätze werden nach den Wortklassen der engagierten Elemente geordnet, sowie nach der Reihenfolge dieser Elemente, sekundär schließlich nach den möglichen Erweiterungen[5]), das Ergebnis ist die Liste der Grundformen. Gleichzeitig werden allerdings diese Grundklassen als Bedeutungskategorien definiert („Manifestationssatz" usw.):

		Formaler Bau:
I	Manifestationssatz	Nomen [+ adverbiale Bestimmung; also adv. NS]
II	Nichthaftigkeitssatz	Halbnomen + Nomen [nom. NS mit dem Prädikat *nn*]
III	Essenzsatz	Nomen + Nomen [nom. NS]
IV A	Introvertierte Vorgangssätze	Pseudopartizip [intransitiv]
IV B	Introvertierte Handlungssätze	Pseudopartizip + Nomen [als Objekt]
V A	Extravertierte Vorgangssätze	Verbum der Suff.-Konj. (oder Imp.) [intransitiv]
V B	Extravertierte Handlungssätze	Verbum der Suff.-Konj. (oder Imp.) + Nomen [als Objekt][6])

Es muß allerdings festgestellt werden, daß noch keine Grammatik mit dem Kriterium des Satzbaues ihr Auslangen gefunden hat, um damit das Gebäude der Satzlehre zu errichten. Im Anschluß an die Kapitel über den Satzbau finden wir in der Regel „ägyptologische" Kategorien wie die oben unter 1. besprochenen. Denn ein im Ägyptischen sehr wichtiger Gesichtspunkt ist bei diesen Beschreibungen des Satzbaues ausgeklammert; siehe im folgenden.

[1]) Kapitel XLIV—XLIX; ähnlich etwa Westendorf, *Gramm. d. med. Texte*, § 415ff.
[2]) Vgl. Schenkel in *ZÄS* 88 (1963), S. 117, Anm. 1.
[3]) Schenkel, *Grundformen mittelägyptischer Sätze* = *Münchener Ägyptologische Studien* 7, Berlin 1965.
[4]) *Grundformen* § 2. [5]) Vgl. *Grundformen* § 194,3. [6]) *Grundformen* § 185.

3. *Klassifizierung nach den Funktionen der Sätze*

Nach manchen Darstellungen hat es den Anschein, als hätten viele ägyptische Konstruktionen einen schier universalen Bereich von Anwendungsmöglichkeiten, als könnten sie jede Funktion erfüllen:

. . . In their particular contexts any of the following renderings may be legitimate:

wbn rˁ m pt
- the sun rises in the sky
- the sun rose in the sky
- the sun will rise in the sky
- when the sun rises in the sky
- when the sun rose in the sky
- if the sun rise in the sky
- let the sun rise in the sky
- that the sun may (might) rise in the sky, etc.[1])

Solche Kuriositätensammlungen haben nicht viel Sinn (abgesehen davon, daß sie sich nur auf die vokallose Schreibung beziehen, für die tatsächlichen Sprachverhältnisse also vielleicht keineswegs gelten), viel wichtiger ist das Aufzeigen der Fälle, wo dem Wechsel der Funktion auch ein Wechsel der Konstruktion entspricht. Tritt man mit dieser Haltung an die ägyptische Syntax heran — etwa mit dem Werkzeug der Grundformen ausgerüstet —, so kommt man zu der folgenden globalen Unterscheidung:

A. Funktionen, die Sätze aller Grundformen erfüllen können:	B. Funktionen, die nur Sätze der Grundform V erfüllen können:
Selbständige Sätze	Nomensätze (d. i., Sätze mit der Funktion eines Nomens)[2])

Dieser formale Unterschied rechtfertigt somit eine Unterscheidung der Funktionen A und B, die wir vereinfachend als Hauptsatz- und Nebensatz-Funktion bezeichnen können („Hauptsatz" und „Nebensatz" in einem speziellen, noch genauer zu umreißenden Sinn).

Anders herum kann man eine Unterscheidung treffen zwischen:

I. Konstruktionen, die vollständige Hauptsätze darstellen können: nominaler Nominalsatz (Grundform II/III), adverbialer Nominalsatz (Grundform I), Verbalsatz/Pseudopartizip (Grundform IV) und Verbalsatz/Suff.-Konj. (Grundform V), und

II. Konstruktionen, die vollständige Nebensätze darstellen können: Verbalsätze mit einem Verb der Suffixkonjugation als Prädikat (Grundform V).

In dieser Gegenüberstellung tritt also Grundform V hervor als einzig mögliche Nebensatz-Konstruktion, gleichzeitig als einzige Konstruktion, die sowohl einen Hauptsatz als auch einen Nebensatz darstellen kann. Eine wichtige Frage, die sich daraus ergibt, ist, ob nun diejenigen jeweiligen Verbalformen der Suffixkonjugation, die wir in Hauptsätzen antreffen, zu

[1]) Gardiner § 30.

[2]) Vgl. „. . . for we shall see . . . that noun clauses with adverbial, nominal, or adjectival predicates were conformed to the type of the verbal sentence . . ." (Gardiner § 183). — Die Feststellung, „verbal clauses, i.e. those which have a narrative verb-form as grammatical predicate . . ., are commoner than non-verbal . . ." (*ibid.*), ist bei weitem zu vorsichtig; tatsächlich kann Gardiner keinen Fall nachweisen, wo ein Satz mit nominalem, adverbialem (oder pseudopartizipialem) grammatischen Prädikat als Nomensatz fungiert.

unterscheiden sind von jenen, die wir in Nebensätzen antreffen, oder nicht. Es geht also darum, ob dem Wechsel der Funktion auch ein Wechsel der Form entspricht.

Dies erweist sich am klarsten, wenn man den Hauptsatz- und Nebensatz-Konstruktionen ihre Negierungen gegenüberstellt:

I. Hauptsatz-Konstruktionen: 1. Negiert durch Voransetzen der Negationspartikel *n*: nom. NS (Grundform III)[1]); Verbalsatz/Suff.-Konj. (Grundform V)[2]). 2. Für die Negierung ist nur eine Umschreibung möglich: beim adv. NS (Grundform I) durch *nn* + Nomen + adverbiale Ergänzung (zu Grundform II gehörig)[3]), beim Verbalsatz/Ps.-Pt. (Grundform IV) durch *n* + Form der Suffixkonjugation (Grundform V)[4]) — also faktisch wieder Negierung mit Hilfe der Negationspartikel *n*, oder aber des Negationsprädikates *nn*.

II. Nebensatz-Konstruktionen (Grundform V): Negierung nur mit Hilfe der *tm-f-sḏm*-Konstruktion[5]).

Es ist somit erwiesen, daß ein formaler Unterschied zwischen Haupt- und Nebensatz besteht, welcher Erweis deshalb notwendig war, weil in den meisten Einzelfällen ein solcher Unterschied nicht zu belegen ist. (Unveränderliche Verben zeigen immer die gleiche Form, Gemination ist sowohl in Hauptsatz- als auch in Nebensatz-Konstruktionen zu belegen, usw.) Es besteht aber die Möglichkeit bzw. die Wahrscheinlichkeit, daß in der Regel auch dort, wo wir den Unterschied nicht sehen, ein solcher bestand, nämlich in der Vokalisation. Es sei hier vor allem auf die „unregelmäßigen Verben" verwiesen, bei denen ein Unterschied der Formen einem Unterschied der Funktion im obigen Sinn zu entsprechen scheint[6]).

Nun ist es an der Zeit, darzutun, was als „Hauptsatz" bzw. als „Nebensatz" gelten muß und was nicht. Für bestimmte Fälle ist die Situation klar: Von Sätzen mit eindeutig nominaler Funktion — etwa Objektsätzen zu Verben wie *rḏj*, oder Sätzen, die von Präpositionen abhängig sind — wird man ausgehen als sicheren Fällen von Nebensätzen. Schwieriger ist die Situation im Bereich der Hauptsätze: Man könnte meinen, daß selbständige Sätze von indikativischer Aussage (also hier speziell: von nicht optativischer, jussivischer, potentieller . . . Aussage) ein sicherer Ausgangspunkt sind, wenn man den Bereich der Hauptsätze abstecken will. Es haben jedoch die Arbeiten von Polotsky gezeigt, daß viele anscheinend einfache Hauptsätze (mit anscheinend verbalem Prädikat) von komplizierterem Aufbau sind[7]): In dem

[1]) Vgl. Satzinger, *Die negativen Konstruktionen im Alt- und Mittelägyptischen* ≡ *MÄS* 11, Berlin 1968, § 42 ff.

[2]) Vgl. *Neg. Konstr.* § 5 ff. (In einzelnen Fällen sind nur Umschreibungen möglich, aber jeweils mit *n* + Form der Suff.-Konj.: bei Adjektiv/Partizip + Nomen (zu Grundform III gehörig), im Mä. bei unabhängigem *sḏm·n-f* (negiert durch *n sḏm-f*; zu Grundform V gehörig); dazu vgl. §§ 6 f. 19).

[3]) Vgl. *Neg. Konstr.* § 53 f.

[4]) Nach Gardiner § 311 *n sḏm·n-f* (dazu vgl. *Neg. Konstr.* § 30 ff.); es ist jedoch eher *n sḏm-f* anzusetzen, vgl. etwa Edel § 466; *Neg. Konstr.* § 7.

[5]) Vgl. *Neg. Konstr.* § 65 ff. Im einzelnen sind andere Umschreibungen möglich oder nötig, wie etwa *iwt* (oder *ntt n*) + Hauptsatz-Konstruktion, wie ja auch jede positive Nebensatz-Konstruktion entsprechend (mit *wnt*, *ntt*) umschrieben werden kann. Damit verlassen wir jedoch den Bereich der einfachen Konstruktionen, der Grundformen. — Es ist andererseits die umschreibende Negierung mit *tm* offensichtlich nicht zur Negierung von Hauptsatz-Konstruktionen gebraucht, vgl. § 80.

[6]) Vgl. *Neg. Konstr.* §§ 25. 75. — Dazu daß Formen verschiedener Funktion jedoch gelegentlich auch homonym sein können, vgl. etwa deutsch *ich bleibe* (Indikativ oder Konjunktiv Präsens); *wir blieben* (Indikativ oder Konjunktiv Imperfekt).

[7]) S. vor allem *Études de syntaxe copte.*

gegebenen Verbum ist nicht das Prädikat zu sehen, sondern ein Nomensatz (bzw. das Prädikat eines Nomensatzes) mit der Funktion des Subjektes in einem übergeordneten Satz. (Charakteristisch sind etwa Fragesätze der Form *sḏm-f ḥr-m* „daß-er-hört ist wegen was?" = „warum hört er?".)

Nichtsdestoweniger ist in solchen Fällen die dem Verbalsatz (nominaler Funktion) übergeordnete Konstruktion als Hauptsatz-Konstruktion anzusprechen (in dem angegebenen Fragesatz-Typ mit *ḥr-m* in Gestalt eines adverbialen Nominalsatzes). In Frage steht also prinzipiell nicht die Funktion des Satzes, sondern seine Form (Verbalsatz oder Nominalsatz)[1].

Solche weitgehend eindeutigen Fälle von Hauptsatz- oder Nebensatz-Konstruktionen konnten als Grundlage für die oben gegebenen Beobachtungen dienen, die ihrerseits nun als Kriterien dafür dienen können, welche von den nicht auf den ersten Blick klassifizierbaren Konstruktionen als Hauptsatz-Konstruktionen gelten dürfen, und welche als Nebensatz-Konstruktionen.

Die für die oben erwähnten Fälle von Hauptsätzen, nicht jedoch für die der Nebensätze erweisliche Negierungsweise durch die Negationen *n* und *nn* finden wir in Sätzen der folgenden „ägyptologischen" Kategorien:

Futurische oder optativisch/jussivische Sätze (EDEL[2]) §§ 475. 496. 521. 541. 546. 922. 1075. 1079. 1083. 1085b. 1086b. 1091. 1093; GARDINER §§ 105,2. 118,1. 120. 144,2. 418,3. 418 A. 455. 457; LEFEBVRE 258. 259. 268. 283. 284. 688a); in jussivischen und optativischen Sätzen finden wir allerdings auch eine Negierung durch die hier nicht aufgeführte Umschreibung mit *jm(j)* (dazu s. GARDINER § 345).

Umstandssätze (zum Terminus s. u. S. 89f.; EDEL §§ 465. 737. 738. 1029f. 1075. 1084. 1087. 1095. 1096. 1098; GARDINER 109. 120. 307,1. 402; LEFEBVRE 314. 384. 716. 745).

Einleitungslose Relativsätze (GARDINER § 196,2; LEFEBVRE §§ 314. 384).

Relativsätze mit *ntj* (EDEL § 1070; GARDINER § 201).

Andererseits finden wir die Negierung mit Hilfe von *tm* (außer in offensichtlichen Nomensätzen, wie Subjekts- oder Objektssätzen, in von Präpositionen abhängigen Sätzen) in den folgenden Fällen:

Finalsätze (EDEL §§ 1075. 1116; GARDINER § 347,4; LEFEBVRE § 376c),

Konsekutivsätze (LEFEBVRE § 376c),

Umstandssätze (GARDINER § 347,3),

Einleitungslose Konditionalsätze (EDEL §§ 1075. 1118; GARDINER § 347,3),

Konditionalsätze mit *jr* (EDEL §§ 553a. 1075. 1117; GARDINER § 347,6; LEFEBVRE §§ 376d. 727a),

Sätze mit Einleitung *jḫ* und *kꜣ* (GARDINER § 346, 4.5; LEFEBVRE § 376b).

[1]) Wenn der Satz *sḏm-f ḥr-m* durch die *tm-f-sḏm*-Konstruktion negiert wird, und nicht, als adverbialer Nominalsatz, durch die *nn*-Konstruktion (vgl. GARDINER § 346,1), so heißt das nur, daß sich die Negation nur auf das Subjekt *sḏm-f* erstreckt (*tm-f sḏm ḥr-m* „daß er nicht hört, ist warum"), nicht aber auf das Prädikat (*ḥr-m*). Ein Nebeneinander von *nn* und *ḥr-m* wäre übrigens nicht denkbar, da beide Wörter ihrer Natur nach prädikativisch sein müssen. — Klarheit darüber, in welchen Fällen das Verb eines Hauptsatzes als prädikativ anzusehen ist, und in welchen nicht, ist jedoch von größter Bedeutung für das Verständnis des ägyptischen Verbums und der Syntax.

[2]) Bei EDEL jeweils mit *n* oder *nj*, bei GARDINER und LEFEBVRE mit *n* oder *nn* negiert. (Vgl. *Neg. Konstr.* § 2ff.).

Nach den Kriterien der Negierungsmöglichkeit können also diejenigen Konstruktionen, die die Funktion von Finalsätzen, Konsekutivsätzen und virtuellen Konditionalsätzen erfüllen, sowie Konstruktionen, die auf konditionales *jr* sowie auf *jḫ* und *kꜣ* folgen, als Nebensatz-Konstruktion klassifiziert werden. (Gleichzeitig besagt der Befund, daß — zumindest in dieser Beziehung — die genannten ägyptologischen Kategorien über die wahren, dem Ägyptischen inhärenten Kategorien nicht hinausragen, jedenfalls soweit sie die reinen, einfachen Konstruktionen betreffen; denn nur von den Funktionen dieser, der „Grundformen", ist ja hier zunächst die Rede. Andererseits besagt er nichts darüber, ob vielleicht diese Kategorien zu eng gefaßt sind, ob etwa virtuelle Final-, Konsekutiv- und Konditionalsätze in Wahrheit eine einzige Kategorie — vielleicht sogar noch mit Einschluß weiterer ägyptologischer Kategorien — darstellen, oder doch zumindest einige der ägyptologischen zu einer einzigen ägyptischen Kategorie zusammenzufassen wären).

Diejenigen Konstruktionen dagegen, die in einleitungslosen oder durch *ntj* eingeleiteten Relativsätzen stehen, können als Hauptsatz-Konstruktionen gelten.

Einen entsprechenden Tatbestand fände man nun, als Probe aufs Exempel, bei einer Zusammenstellung 1. der Funktionen, die die Konstruktionen der Grundformen I—IV (formal eindeutige Hauptsatz-Konstruktionen) erfüllen können, und 2. derer, die sie nicht erfüllen können.

Unklar ist die Situation erstens bei den futurischen oder optativisch/jussivischen Sätzen, wo neben der Negierungsweise der Hauptsatz-Konstruktionen (mit *n* und *nn*) die spezifisch jussivische Umschreibung mit *jm(j)* festzustellen ist. Es soll hier aber für diese Sätze nur auf meine Darstellung in *Neg. Konstr.* hingewiesen werden[1].

Die zweite unklare Situation besteht im Bereich der Umstandssätze; hier einen Ansatz für eine Klärung zu finden, ist das Anliegen der folgenden, auf dem von EDEL gebotenen einschlägigen Material basierenden Darstellung.

II. Umstandssätze, Zustandssätze und Temporalsätze

in EDEL, *Altägyptische Grammatik*

1. *Zur Terminologie*

Das Register von ERMAN, *Aeg. Gramm.* kennt nur den „Zustandssatz" sowie den „Zeitsatz". In dem einschlägigen Kapitel lesen wir[2]):

> Charakteristisch für das Ägyptische ist es, daß man einem Satze oder auch nur einem Worte einen anderen Satz folgen läßt, der die Umstände angibt, unter denen die Handlung des ersteren erfolgt oder erfolgt ist. Wir nennen solche Sätze „Zustandssätze" . . . Bei wörtlicher Übersetzung kann man alle diese Fälle mit „indem" wiedergeben . . . Diese Zustandssätze benutzt man nun auch bei einfachen Zeitangaben . . .

Demnach charakterisierte der Ausdruck „Zeitsatz" eine spezielle Übersetzung mancher „Zustandssätze", ein formaler Unterschied bestünde nicht.

Das Register von EDEL, *Altäg. Gramm.* kennt keinen „Zustandssatz", nur „Umstandssätze" und „Temporalsätze". — In dem Kapitel „Umstandssätze und Temporalsätze" lesen wir[3]):

> Umstandssätze der Zeit (im Deutschen eingeleitet durch „als" oder „nachdem") und der Art und Weise („indem") können durch adverbiale Nominalsätze und Verbalsätze ausge-

[1]) §§ 13ff. 20f. 82ff. [2]) §§ 534. 534a. [3]) § 1028.

drückt werden ... Umstandssätze der Art und Weise stehen nach dem Hauptsatz, während die Zeitsätze vor und nach dem Hauptsatz stehen können ...

An anderer Stelle ist jedoch auch von „Zustandssätzen" die Rede[1]), ganz offensichtlich in der Bedeutung von „Umstandssätzen der Art und Weise".

Es ist also die Hauptkategorie der *Umstandssatz*, der in die Unterabteilungen *Umstandssatz der Zeit* („Temporalsatz") und *Umstandssatz der Art und Weise* („Zustandssatz") zerfällt. Die beiden Untergruppen unterscheiden sich voneinander nicht nur nach der Übersetzung, sondern auch nach dem formalen Kriterium, daß Temporalsätze sowohl vor als auch hinter ihren Hauptsätzen stehen, Zustandssätze jedoch nur dahinter.

Im folgenden werden die drei Termini *Umstandssatz*, *Temporalsatz* und *Zustandssatz* in der eben umrissenen Bedeutung gebraucht.

2. *Die Beispiele*

Wir führen nun diejenigen Beispiele an, die sich in Edel, *Altäg. Gramm.* direkt oder indirekt mit Hilfe des Registers auffinden lassen, wobei wir sie gleichzeitig nach ihrer Form ordnen. Von den Beispielen, die für einen und denselben formalen und bedeutungsmäßigen Typ stehen, zitieren wir je eines in Umschrift (mit Trennpunkten und, um einen Ersatz für das hieroglyphische Schriftbild zu bieten, unter Einklammerung aller graphisch nicht zum Ausdruck gebrachten Konsonanten).

I. Einfache Konstruktionen („Grundformen") ohne Einleitung

1. Adverbialer Nominalsatz

a (= vor dem Hauptsatz stehend[2])): Keine Belege.

b (= hinter dem Hauptsatz stehend)[2]):

jr rmṯ nb gm(j)·n(-j) m spꜣ·t tn ṯꜣb·t n(j)·t kjj (j)r-f „Jeder Mann, den ich in diesem Gau gefunden hatte, indem das Korndarlehen eines anderen zu seinen Lasten stand (dessen Gläubiger befriedigte ich)" Urk I 254, 17 (nach § 915 γ).

2. Nominale Nominalsätze

a: Keine Belege.

b: Ein Beleg mit prädikativem *n(n)* (Grundform II):

jn jrr·t(j) (j)r-j (j)r-gs-k n(n) jr(j)t·n ḏd·t⟨·n⟩ zꜣ-k jm(j) jn sn(-j) „Soll (schlecht) gegen mich vor dir gehandelt werden — obwohl es nichts gibt, was dein Sohn da gesagt oder getan hätte — durch meinen Bruder?" *Lett. Dead* Tf. II 4 (nach § 1091).

3. Verbalsatz/Ps.-Pt.

a: Keine Belege.

b — mit modaler Bedeutung:

sḏm(-j) (j)ẖ·t wꜥ(j)·k(j) ... „Ich führte das Verhör, indem ich allein war ..." Urk I 99, 5 (nach § 584); weitere Beispiele: G 2375 (zit. in § 465); PT 602b, Urk I 48,7, 202,10, 218,10. 12

1) §§ 1084. 1095.

2) Im weiteren a und b immer in dieser Bedeutung.

(zit. in § 584); PT 1180c, Urk I 125, 15—16 (zit. in § 585); Erman, *Reden* S. 18 (zit. in § 906cc); PT 244c, Urk I 16, 16—17 (zit. in § 1095).

— mit temporaler Bedeutung:

(„Ich schaffte diese Opfertafel herab ...") *wḥꜣ(·j) m ḥw·t-nbw* „nachdem sie in Hatnub gebrochen worden war" Urk I 108, 2 (nach § 587); ferner: *ibid.* 189, 18, ASAE 43 (1943) S. 499 (zit. in § 587); *Naga-ed-Dêr* 12, 3. 4 (zit. in § 906cc).

4. Verbalsatz/Suff.-Konj. — A: positiv

a: Es gibt Belege für *sḏm-f*, *n*-Form und *tj*-Passiv.

α) *sḏm-f*: Drei der Belege sind mit *wn-j m* gebildet, sie sind also „verbal eingekleidete" adverbiale Nominalsätze:

wn(-j) m ꜣṯ(j)w ḥw·t-ꜥꜣ(j·t) ẖr(j)-ḏb(w)·tj rd(j) w(j) (nj-)sw·t-bj·t mr(j)·n-rꜥw ... m ḥꜣt(j)-ꜥ (j)m(j)-rꜣ šmꜥ(w) „Als ich ein *ꜣṯjw* des ‚Großen Hauses' und Sandalenträger war, machte mich der König von Ober- und Unterägypten, *Mrj-n-rꜥw*, ... zum Grafen und Vorsteher von Oberägypten" Urk I 105, 11—12 (nach § 1030a, bb); ganz ähnlich: *ibid.* 105, 17—18 (§ 488bb); weiters 250, 15 (zit. in § 921). Mit anderen Verben: 186, 5, Siûṭ III 10 (§ 488).

β) *n*-Form:

gm(j)·n w(j) ḥm-f m (j)qd(w) n(j) ꜥšꜣ·(w)t nḏ n(-j) ḥm-f sḥḏ n(j) (j)qd(w·w) (j)m(j)-rꜣ (j)qd(w·w) „Nachdem mich Seine Majestät als gewöhnlichen Baumann gefunden hatte, sprach mir Seine Majestät (das Amt eines) Untervorstehers und Vorstehers der Bauleute zu" Urk I 216, 1—2 (nach § 1030b).

γ) *tj*-Passiv:

ḏd·t(j) wn·t btk·w nḫt(j·w) m ḥꜣstj·w (j)pn m šr·t-gsꜣ(?) *ḏꜣ(j)·k(j) m nmjw·w* ... „Als gemeldet wurde, daß starke Rebellen unter jenen Barbaren an der ‚Gazellennase' seien, fuhr ich (mit jenen Truppen) in *nmjw*-Schiffen los" Urk I 104, 12 (§ 1030a, bb); ferner *ibid.* 100, 13—14 (§§ 488cc. 1030a, bb).

b: Es gibt Belege für *sḏm-f*, *n*-Form und *w*-Passiv:

α) *sḏm-f* — mit modaler Bedeutung:

njj gm(j)·n(-j) rmṯ·w nb(·w) (j)šm-sn m wꜣ·wt „Nicht fand ich irgendwelche Leute, indem sie auf den Wegen gingen" Urk I 182, 15 (nach § 585); weiters PT 425a—c; 757a(?); N 1055 + 59; Urk I 41, 13 (vgl. § 488).

— mit temporaler Bedeutung:

(„*Hnntj* wird deinen Arm fassen") *jbꜣ(j)-k m wjꜣ rꜥw* „während du in das Schiff des Re steigst" PT 1709a (nach § 488); weiters *ibid.* 498b, 963b—c, 1394c, Urk I 129, 12 (vgl. § 488). Vielleicht final zu übersetzen: PT 795b, 1013a, 1712a, N 709 + 57 (vgl. § 526).

β) *n*-Form:

(„Ich kehrte zurück") *(j)nḏr(j)·n(-j) sn mr qd(w)-sn* „nachdem ich sie alle gepackt hatte" Urk I 105, 2—3 (nach §§ 540. 567); weiters *ibid.* 125, 8—9 (zit. in § 1031b, bb).

γ) *w*-Passiv:

(„Was die Menschen empfangen") *qrs(·w)-sn* „nachdem sie bestattet worden sind (ist ihr Tausend an Brot und ...)" PT 474b—c (nach § 567); ähnlich *ibid.* 977d, Urk I 105,4 *(smꜣ·w)* (zit. in § 567).

B: negativ[1])

a: Keine Belege.

b: Es gibt Belege für *n sḏm-f* (bzw. *njj sḏm-f*), *n sḏm·n-f* und *n sḏm·t-f*.

α) *n/njj sḏm-f:*

(„Der Prinz *N.* machte das Testament") *ꜥnḫ(·j) ḥr rd·wj-f(j) njj (j)mn-f jḫ·t* „indem er auf seinen Beinen lebte, und ohne daß er an etwas litt" Urk I 16, 16—17 (zit. in § 1095; dort allerdings temporal übersetzt: „als er (noch) . . .", doch ist wohl nicht so sehr der Zeitpunkt betont, als vielmehr die „Art und Weise", der Zustand: etwa „im Vollbesitz seiner Kräfte"); die übrigen Belege sind ebenfalls modal zu übersetzen: Urk I 202, 5, PT 323a—b (zit. in § 1084); PT 244c (zit. in § 1095).

β) *n sḏm·n-f:*

ꜥḥꜥ(·j) n wrḏ·n-f „der dasteht, ohne daß er ein Ermüden kennt" PT 1012d (zit. in § 545; zu der hier gegebenen Übersetzung s. *Neg. Konstr.* § 30ff.).

γ) *n sḏm·t-f*, aktiv:

(„Geboren worden ist *P.* . . .") *n ḫpr·t p·t* „ehe der Himmel entstand" PT 1466c (nach § 737; „ähnlich (PT) 1040b. d[N]; CT II 58c" [*ibid.*]).

—, passiv:

(„Du bist mächtig . . . geworden") *n ms(j)·t-ṯ* „bevor du geboren wurdest" PT 779b (nach § 738); ähnlich PT 1463c (zit. in § 738).

II. Sätze, die durch Präpositionen oder Präpositionsnisben eingeleitet sind

1. Präposition + Verbalsatz (alle Belege mit Verben der Suffixkonjugation)

a: Keine Belege.

b: Es gibt Belege mit *m*+*sḏm-f* („als", „wenn") und *sḏm·t-f* („als"); mit *ḏr*+ *sḏm-f* („bis", „sobald") und *sḏm·t-f* („bevor"); mit *(j)r*+*sḏm-f* und *sḏm·t-f* („bis"); mit dem als zusammengesetzte Präposition zu wertenden *(j)r-ṯnw*+*sḏm-f* („sooft").

α) Präp. + *sḏm-f*:

pr(j)·n N· m prj-k ws-jr(·t) „N. ist herausgekommen, als du herauskamst, Osiris" PT 2051a (nach § 485); ähnlich: *Lett. Dead* Tf. II 2—3 (zit. in § 485); Grab des *Ḥnw* (nach § 485 Nachtr.); weitere Beispiele: PT 958a. 1256c (vgl. § 485).

Ein Fall von „verbal eingekleideter" Pseudopartizipialkonstruktion:

(„Der Bote des *B.* kam wegen Leder") *m wn(-j) (j)ḥms(j)·k(j) ḥr-tp(j)-k* „als ich zu deinen Häupten saß" *Lett. Dead* Tf. I 2 (nach § 1032a).

Beispiele mit *ḏr*: *ḏr mꜣꜣ-sn* „seit sie sehen" PT 715c (nach § 487); ferner Hass., *Exc. Giza* II Fig. 219 (zit. in § 487; die ebenda gegebenen Belege Urk I 119, 11. 218, 2. 233, 17 sind „konditional" und „kausal").

Ein Beispiel mit *jr*: *jr jw(w) rꜥw* „bis Re kommt" PT 733b (nach § 501).

Ein Beispiel mit *(j)r-ṯnw*: *(j)r-ṯnw jw(w-j)* „sooft ich kam" Urk I 215, 14 (nach § 1032c).

1) Die *jm-sḏm-f*-Sätze von § 1105 sind keine Umstandssätze, sondern optativische bzw. finale Sätze; s. *Neg. Konstr.* § 83.

β) Präp. + *sḏm·t-f*:

m wn·t ḫrjj·t ḥnꜥ tꜣ-wrj „als Krieg war mit dem Gau von Abydos" Kairo [JdE] 46048 (nach § 735cc).

(„Melke, beeile dich") *ḏr jj·t (j)r-f ꜥwtj pw* „bevor der Hirt kommt" *Ti* Tf. 111 (nach § 735bb; dort weitere Beispiele, aber auch alle diese von III. inf.).

(„Ich veranlaßte nicht, daß meine Eltern mich für irgend etwas strafen mußten") *(j)r sḏꜣ·t-sn (j)r jz-sn n(j) ḫrj·t-nṯr* „bis sie in ihr Grab in der Nekropole gelangten" Urk I 216, 7 (nach § 734; dort weitere Beispiele, wieder von III. inf.).

2. Nisbe + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: Keine Belege.

b: Ein Beleg, mit *sḏm-f*:

šzp sn·wj n(j) mꜣꜣ-f W. šzp sn.wj n(j) dgg-f n W. „Der zweite Augenblick, nachdem er *W.* gesehen hat, der zweite Augenblick, nachdem er auf *W.* geblickt hat" PT 232b (nach § 500aa).

3. Präposition + Nomen/Pronomen + Verbalsatz/Ps. Pt.

a: Keine Belege.

b: Belege erst aus der 1. Zwischenzeit.

α) Mit pronominalem Subjekt:

(„Ihr beiden [Hände] sollt ‚die Abgetrennten des Horus' sein") *m-ḫt-ṯnj gm(j)·tjwnj* „(auch) nachdem ihr wiedergefunden worden seid" CT II 350a (nach § 1032b).

β) Mit nominalem Subjekt:

(„Ich gab . . . Getreide an *Jwnj* und *Ḥfꜣ·t*") *m-ḫt jw-jmj-jtrw sꜥnḫ·t(j)* „nachdem *J.* ‚belebt' war" Kairo 20001, 7 (vgl. § 1032b; ähnlich die dort genannten Stellen *Moꜥalla* IV 24 und BM 1671, 6).

4. *jr* + Präposition + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: S. u., V 3a.

b: Keine Belege.

III. Durch *sk* oder *st* eingeleitete Sätze

1. *sk/st* + adverbialer Nominalsatz

a: *st w(j) m zꜣb rꜣ-nḫn rḏ(j) w(j) ḥm-f m smr wꜥt(j)* „Als ich ‚Richter, Mund(?) von *Nḫn*' war, machte mich Seine Majestät zum ‚Einzigartigen Freund'" Urk I 100, 6—7 (nach § 1030a, aa; vgl. § 921). — Die *st*-Sätze Urk I 110, 15 und 109, 1 (genannt in § 929) sind vielleicht als Hauptsätze zu übersetzen.

b: („Dieses sein Grab, das ich für ihn erbaut hatte in einem Jahr") *sk sw m wbꜥ·t* „während er sich im Balsamierungshaus befand" Urk I 64, 6 (nach § 917); ähnlich (*temporal* übersetzbar): Urk I 9, 12; *Naga ed-Dêr* 12, 3. 4 (zit. in § 906); Urk I 101, 3 (vgl. § 1031a, aa).

Modal übersetzbar („indem"):

(„Wenn du zum Hofe gelangst") *sk dng pw m-ꜥ-k* „indem dieser Zwerg bei dir ist" Urk I 130, 17 (nach § 918); ähnlich: Urk I 133, 16 (zit. in § 918); 222, 8—9 (pseudoverbal; zit. in § 929); 102, 3—7 (vgl. § 1031a, aa).

2. *sk/sṯ* + nominaler Nominalsatz

a: Ein Beleg mit dem Prädikat *nn* (*-wn*):

sṯ n(n) wn mw ḥr ṯȝz·w m(j)nj(·w) (j)r ḫꜥ(j)-nfr-mr(j)·n-rꜥw m ḥtp „Obwohl kein Wasser auf den Untiefen war, wurde ohne Unfall bei (der Pyramide) ... gelandet“ Urk I 108, 8—9 (nach § 1030a, aa; zu *nn wn* s. *Neg. Konstr.* § 55 f.).

b: („*W*. selbst ist ein Heliopolitaner, der in Heliopolis geboren worden ist“) *sk rꜥw ḥr(j)-tp psḏ·tj* „als Re über die beiden Götterneunheiten herrschte“ PT 483a. b (vgl. § 1031a, aa).

3. *sk/sṯ* + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *sk ḫpr ꜥḥꜥ(-j) ḥr š rḏ(j) ḥm-f ṯȝz·t-f (j)r ḫḫ(-j)* „Als es geschah, daß ich der Bauarbeit vorstand, veranlaßte Seine Majestät, daß sie (die Auszeichnung) an meinen Hals gebunden werde“ Urk I 60, 2—3 (nach § 1030a, aa).

b: („Ich bin zur Nekropole gekommen ...“) *sk jr(j)·n(-j) ꜥḥꜥw(-j) mm ꜥnḫ(j)·w* „nachdem ich meine Lebenszeit unter den Lebenden verbracht hatte“ Urk I 223, 6 (nach § 1031b, aa).

4. *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Pseudopartizip

a: Keine Belege.

b: Mit Zustandsverben:

(„[mehr, besser, größer — o. ä. —] als jener mein Vater tat“ o. ä.) *sk sw ꜥnḫ(·j)* „als er noch lebte“ Urk I 21, 14 (nach § 908); weiters: Urk I 223, 5 (zit. in § 1031b, aa).

Mit einem Tätigkeitsverb:

(„Ich machte dies für meinen Vater“) *sk sw ḥp(j·j) (j)r jmnt·t* „nachdem er zum Westen gegangen war“ Urk I 9, 15 (nach § 908).

5. *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: Keine Belege.

b: *jr(j)·n(-j) ḫn pw sk w(j) jmn(-j) (j)ḫ·t* „Ich machte dieses *ḫn*, als ich krank war“ Urk I 152, 15—16 (nach § 1031a, aa); weiters: *Nt* 16, Urk I 222, 1—2 (zit. in § 1031a, aa).

6. *jr* + *sk/sṯ* + adverbialer Nominalsatz

a: S. u., V 4a.

b: Keine Belege.

7. *jr* + *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Pseudopartizip

a: S. u., V 5a.

b: Keine Belege.

8. *jḫr* + *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: S. u., VI 2a.

b: Keine Belege.

IV. Sätze mit der Einleitung *tj*

1. *tj* + Pseudopartizip

a: Keine Belege.

b: *ḏḥwtj ḥȝj W. tj kkj tj kkj* „Thot ist der Schützer des *W*., wenn es nachtet, wenn es nachtet“ PT 420b[W] (nach § 858e).

2. *tj* + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *tj (j)tm p·t m ȝḫȝḫw-s tj (j)tm srf jmj-k* „(Nur) wenn der Himmel seiner Sterne verlustig geht, wird (auch) die Glut in dir verlustig gehen“ *Nt* 654 (nach § 858e).

V. Sätze mit der Einleitung *jr*

1. *jr* + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *jr rḏj ḥm-f ꜥnḫ n fnḏ-f* ... „Als Seine Majestät ein *ꜥnḫ*-Zeichen an seine Nase hielt ...“ Grab des *Wȝš-ptḥ* (nach § 1029a, dd).

b: Keine Belege.

2. *jr* + *tr* + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *jr tr (j)mn-f (j)ḫ·t jm(j) rḏj ḥm-f šd(j)·t(j) n-f ḥwd⟨·t⟩ m ẖnw* „Als er dabei an etwas litt, ließ ihm Seine Majestät eine Sänfte vom Hofe bringen“ JEA 45 (1959) Tf. II (nach § 1029a, dd).

b: Keine Belege.

3. *jr* + Präposition + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *jr m wn-j m ẖrd wn-j m smr m z n(j) ꜥẖnwtj* „Als ich ein Kind war, war ich (schon) ein ‚Freund‘ und ein Mann des *ꜥẖnwtj*“ Hatn. Gr. 22, 2—3 (nach § 848); ähnlich *ibid.* 6—7 (vgl. § 485); ferner Urk I 303, 16, Hier. Pap. III Tf. 7, Str. Ba Rs. 4 (zit. in § 848); Pap. Smith 2, 6, 3, 7, 4, 10, 8, 4 (vgl. § 1032g).

b: Keine Belege.

4. *jr* + *sk/sṯ* + adverbialer Nominalsatz

a: *j[r] sk sw m rȝ šms(j)·w* ... „Während er sich in der Tätigkeit der Gefolgsleute befand ([wurde er gestützt — o. ä. — von der Jungmannschaft] des Palastes)“ JEA 45 (1959) Tf. II (nach § 1029a, cc).

b: Keine Belege.

5. *jr* + *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Pseudopartizip

a: *jr jsk st qb(·j) rḏ(j)·ḫr·tw r ꜥnḏw* „Nun, wenn es kühl ist, werde es in einen Krug gegeben“ *Smith* XXI 19; ähnlich XXII 1 (nach § 1029a, cc).

b: Keine Belege.

VI. Sätze mit der Einleitung *jḫr*

1. *jḫr* + Verbalsatz/Suff.Konj.

a: Belege mit *sḏm-f*, *sḏm·n-f* und *tj*-Passiv.

α) *sḏm-f*:

jḥr ḥd(j) (j)r-f bꜣk-jm (j)r ẖnw . . . „Als der Diener da zur Residenz fuhr (da schickte man ihm den *Ḥ*. entgegen)" Urk I 127, 12 (nach § 821a, aa); weiters: *ibid.* 178, 13 (vgl. § 488aa); 53, 1—2, 127, 4—7 (zit. in § 1029a, bb); 41, 8, 83, 13, 221, 9 (vgl. § 1029a, bb).

β) *n*-Form:

jḥr sḥtp·n(-j) ḥqꜣ jꜣm pf „Nachdem ich jenen Herrscher von *Jꜣm* zufriedengestellt hatte [stieg ich hinab . . .]" Urk I 126, 11—12 (nach § 1029b).

γ) *tj*-Passiv:

jḥr nḏ·tj n-f sḥḏ n(w) (j)qd(j·w) . . . „Als ihm (das Amt eines) Untervorstehers der Bauleute verliehen wurde . . ." Urk I 216, 11 (ebenso das hier Folgende; vgl. § 1029a, bb).

b: Keine Belege.

2. *jḥr* + Nomen + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *jḥr ms·w-njswt smr·w wn·w m stp-sꜣ sḏm-sn* . . . „Als die Königskinder und die Gefolgsleute hörten . . ." Urk I 41, 16 (vgl. § 1029a, bb).

b: Keine Belege.

3. *jḥr* + *sk/st* + Nomen/Pronomen + Verbalsatz/Suff.-Konj.

a: *jḥr sk ḥm-f ḥz(j)-f sw ḥr-s* . . . „Als ihn Seine Majestät deswegen lobte . . ." Urk I 41, 12 (nach § 1029a, aa). Ferner (mit pronominalem Subjekt): *ibid.* 41, 4 (zit. in § 850aa).

b: Keine Belege.

3. *Auswertung*

Dies also ist das Material, das untersucht werden soll. Es weist Konstruktionen verschiedensten Baues auf, und es soll festgestellt werden, ob wirklich alle diese „Umstandssätze" auch vom Ägyptischen her als eine einzige funktionsmäßige Kategorie zu gelten haben, bzw. inwieweit sie Hauptsatz-Konstruktionen darstellen und inwieweit Nebensatz-Konstruktionen.

Die einfachen Konstruktionen (I):

Die erste Diskrepanz begegnet schon innerhalb der einfachen Konstruktionen (I 1—4). Alle diejenigen Sätze, die nach dem oben Gesagten nur Hauptsatz-Konstruktionen sein können, finden wir vertreten, jedoch nur in Stellung b, d. h. nur im Anschluß an einen vorgeordneten Satz, nicht aber dem Hauptsatz (der Übersetzung) vorausgehend: Adverbialer und nominaler Nominalsatz (I 1 und 2), Pseudopartizipialsatz (I 3) und durch *n* negierter Verbalsatz/Suff.-Konj. (I 4 B). Diejenigen Sätze dagegen, die ihrer Form nach zunächst sowohl als Hauptsatz-Konstruktionen als auch als Nebensatz-Konstruktionen aufgefaßt werden können: nicht negierte Verbalsätze mit suffixkonjugiertem Prädikat, finden wir sowohl in Stellung a, als auch in Stellung b. Dies wird kein Zufall sein, zumal da der Großteil der in Stellung a belegten Sätze nichts anderes ist als mit Hilfe des Verbs *wnn* in Verbalsätze umgewandelte adverbiale Nominalsätze[1]). Dies zeigt deutlich genug, daß die Verwendung der charakteristischen

[1]) Isoliert ist das Auftreten von *wn-f* als Hilfsverb vielleicht kein sicheres Indiz für Nebensatz-Konstruktionen; nach Gardiner § 413, Edel § 533 könnte auch die *n*-Form von *wnn* vorliegen (die ihrerseits nicht eindeutig ist).

Übersicht

	Nominalsatz				Verbalsatz					
	Adv. Präd.		Nom. Präd.		Pseudop.		Suff.-Konj. (pos.)		Suff.-Konj. (neg.)	
	a[1]	b[1]	a	b	a	b	a	b	a	b
ohne Einleitung		I 1		I 2		I 3	I 4 A	I 4 A		I 4 B
jr[2] + / *jḥr* + / *tj* +						IV 1	V 1,2[2] / VI 1 / IV 2			
jr + Präp.[3] + / Präp. +							V 3	II 1,2[3]		
jr + *sk/st* + / *sk/st* +	III 1 / V 4	III 1	III 2	III 2			III 3	III 3		
jḥr + Nomen +							VI 2			
Präp. + Nom./Pron.[4] +						II 3[4]				
jḥr + / *jr* + *sk/st* + / *sk/st* + / *sk/st* + Nom./Pron. + / Nom./Pron. + / Nom./Pron. +					V 5	III 4	VI 3	III 5		

[1] a: Vor dem Hauptsatz stehend; b: Hinter dem Hauptsatz stehend.
[2] V 1: *jr* + Verbalsatz; V 2: *jr tr* + Verbalsatz.
[3] II 1: Präp. + Verbalsatz; II 2: Präpositionsnisbe + Verbalsatz.
[4] In diesem Fall ist das Pronomen ein Suffix.

Hauptsatz-Konstruktion des (reinen) adverbialen Nominalsatzes in dieser Stellung nicht möglich ist, daß hier eine Nebensatz-Konstruktion stehen muß.

Wir dürfen also einmal alle einfachen, einleitungslosen verbalen Umstandssätze, die einem Hauptsatz vorausgehen, als Nebensatz-Konstruktionen ansprechen.

Vergleichen wir nun alle Beispiele für Stellung a miteinander, so finden wir die (in Edel § 1028) festgestellte Gemeinsamkeit, daß sie allesamt temporal wiederzugeben sind (*wn-j* „als ich war" usw.); die Beispiele für Stellung b dagegen erweisen sich teils als temporal, teils als modal („indem", „ohne daß" usw.).

Wären nun unter den temporalen Beispielen für Stellung b nur Sätze mit verbalem, suffixkonjugiertem Prädikat, so läge die Erklärung nahe, daß eben alle modal zu übersetzenden Sätze Hauptsatz-Konstruktionen darstellen, die temporalen Sätze jedoch Nebensatz-Konstruktionen. Wir finden jedoch Sätze temporaler Bedeutung auch von charakteristischen Hauptsatz-Konstruktionen gebildet, und zwar Sätze mit pseudopartizipialem Prädikat (neben modalen Beispielen) und negierte *sḏm·t-f*-Sätze (durchwegs temporal zu übersetzen).

Bei den in Frage stehenden Pseudopartizipien, einer reichlich belegten Gruppe, machen wir darüber hinaus die folgende Beobachtung: Es sind ausschließlich Beispiele von Tätigkeitsverben, die temporal zu übersetzen sind, und zwar im Sinne einer Vorzeitigkeit („nachdem . . ."):

(„Ich schaffte die Opfertafel herab . . .") *wḥ3·j* „nachdem sie (in Hatnub) gebrochen worden war" Urk I 108, 2.

(„Möge ihm . . . gemacht werden") *js3ḫ·j* „nachdem er verklärt worden ist" *ibid.*, 189, 18.

(„daß er vom Vorlesepriester verklärt werde") *jsrwḫ·j* „nachdem er . . . einbalsamiert worden ist" *ASAE* 43 (1943) 499.

(„Ich war erfolgreich tätig — o. ä. — . . .") *jṯj·j* „nachdem . . . genommen worden war" *Naga ed-Dêr* 12, 4.

Die beiden übrigen Beispiele von Tätigkeitsverben haben einen *indem*-Satz als Ausdruck des Zustandes des Gefundenwerdens zum Inhalt; die geschilderte Tätigkeit ist wieder vorzeitig:

(„Ich fand X.") *jšm·j* „indem er gegangen war" Urk I 125, 16.

(„N. fand X.") *ḫsf·tj* „indem sie sich genaht hatte" PT 1180e.

Die Beispiele von Zustandsverben sind durchweg gleichzeitige *indem*-Sätze, z.B.:

(„N. fand seinen Thron") *šwj·tj* „indem er leer war" PT 602b^{T}.

(„alle Totenpriester, die für mich opfern") *wʿb·wj* „indem sie rein sind" G 2375.

(„Der Prinz machte sein Testament") *ʿnḫ·j* „indem er lebte (auf seinen Füßen, und ohne daß er an etwas litt)" Urk I 16, 16.

Diese scheinbar verschiedenen Bedeutungen können selbstverständlich auf einen Nenner gebracht werden: Das Pseudopartizip bringt eben durchwegs einen Zustand zum Ausdruck, ein Sein (und kein Werden) bei Zustandsverben, und das Ergebnis eines Vorgangs (nicht sein Geschehen) bei Tätigkeitsverben. Die logische Voraussetzung des Zustandes ist natürlich, daß er zuvor entstanden ist, und gerade bei den Tätigkeitsverben betont unsere Übersetzung dieses Zuvor-geschehen-Sein gegenüber dem erreichten Zustand unverhältnismäßig

stark: Ein Temporalsatz der Übersetzung ist das Ergebnis. Wir müßten also die oben gegebenen Beispiele in der folgenden Weise übersetzen:

„(Ich schaffte die Opfertafel herab . . .) indem sie im Zustand des Gebrochen-worden-Seins war";

„indem er im Zustand des Verklärt-worden-Seins ist"; usw.[1]).

Diese Beobachtungen und Überlegungen zeigen uns vor allem, daß die Kategorien der Übersetzung, ja selbst der Bedeutung, mit größter Vorsicht zu benützen sind. Im speziellen Fall zeigte sich, daß die mitunter temporale Bedeutung sich nur sekundär aus der jeweiligen Konstellation ergibt. Den Umstandssatz, der aus einer reinen Pseudopartizip-Konstruktion besteht, müssen wir als primär modal ansehen.

Ähnliches ist über die Sätze mit *n sḏm·t-f* zu sagen: Diese Konstruktion enthält in sich eine Vorzeitigkeit, und zwar mit dem Aspekt „noch nicht". Stellt man einen solchen Satz neben einen anderen, dessen Zeit im Fluß der Handlung liegt, so konkretisiert sich diese Vorzeitigkeit, und, da sie bewußt gesetzt, also betont ist, kommt ein temporaler Sinn zum Ausdruck, ohne daß die Konstruktion selbst primär als temporal gelten muß:

(„Geboren worden ist N.") *n ḫpr·t p·t* „indem noch nicht entstanden war der Himmel", oder: „ohne daß noch der Himmel entstanden war" (PT 1466c^{P}); wird sekundär verstanden als „bevor der Himmel entstanden war".

Daß dies richtig gesehen ist, zeigt ein Vergleich mit den Umstandssätzen, die die syntaktisch gleich zu bewertende Konstruktion *n sḏm-f* enthalten: sie sind alle modal aufzufassen. Da das Zeitverhältnis zum vorausgehenden Hauptsatz (der Übersetzung) ein gleichzeitiges ist, der Umstandssatz sich zeitlich im Rahmen des Kontextes befindet, kommt kein (relativer) Tempus-Aspekt zum Ausdruck, und somit kein temporaler Aspekt[2]):

(„. . . die da eintreten . . .") *n wʿb-sn* „ohne daß sie rein sind" Urk I 202, 5.

Mit parallelem Pseudopartizip:

(„in der Finsternis zu wandeln") *n m33-f jsḫd·w* „ohne daß er sehen kann, und indem er auf den Kopf gestellt ist" PT 323b.

Fassen wir zusammen: Alle in Umstandssätzen gefundenen eindeutigen Hauptsatz-Konstruktionen, die ihrer Natur nach eine zum Kontext gleichzeitige Handlung (oder einen solchen Zustand) ausdrücken (Nominalsätze, Pseudopartizipien von Zustandsverben, negiertes *sḏm-f*), haben modalen Sinn. Diejenigen Hauptsatz-Konstruktionen, die direkt oder indirekt eine zeitliche Distanz (Vorzeitigkeit) zum Kontext ausdrücken, sind vielfach temporal zu übersetzen (Pseudopartizipien von Tätigkeitsverben, *n sḏm·t-f*) — was sekundär ist.

---

[1]) Allerdings zeigt sich, daß auch die Ägypter die Konstruktion schon „temporal" empfunden haben, sehr schön an dem erstgenannten Beispiel: Daß die Tafel in Hatnub gebrochen worden war, ist keine Beschreibung des gegenwärtigen Zustandes, sondern einer vergangenen Handlung. Diese temporale Auffassung ist aber sicherlich sekundär.

[2]) Hierin unterscheidet sich der ägyptische Zustandssatz merklich von der arabischen *ǧumla ḥāliyya*: Während jener tatsächlich primär eine Aussage über den Zustand enthält, ohne daß — bei Gleichzeitigkeit — Gewicht auf dem Zeitverhältnis liegt, betont diese die Gleichzeitigkeit ungleich stärker; die Arbeitsübersetzung des ägyptischen Zustandssatzes bilden wir mit „indem", die des arabischen Zustandssatzes meist mit „während". Es ist also für das Ägyptische die französische Bezeichnung *propositions temporelles-concomitantes* (Lefebvre § 714ff.) ziemlich irreführend, die Bezeichnung *modal* (oder *Umstandssatz der Art und Weise*, Edel § 1028) empfiehlt sich eher.

Daraus folgt, daß wir alle nicht eindeutigen Konstruktionen in Stellung b (ihrem „Hauptsatz" folgend), die ihrer Natur nach eine zum Kontext gleichzeitige Handlung (oder einen solchen Zustand) ausdrücken (das sind: einleitungslose verbale Umstandssätze mit positivem *sḏm-f*), und die modalen Sinn haben, als Hauptsatz-Konstruktionen anzusprechen haben; alle ebensolchen Konstruktionen mit temporalem Sinn (*als*, *wenn* usw.) jedoch als Nebensatz-Konstruktionen.

Von den oben unter I 4 A b α angeführten Beispielen sind also die folgenden Hauptsatz-Konstruktionen:

Urk I 182, 15: („Nicht fand ich irgendwelche Leute") *jšm-sn m wꜣ·wt* „indem sie auf den Wegen gingen".

PT 425 b: („Er hat den Mund des *N.* gefüllt") *ꜥnn-f ꜥnn·t* „indem er sich wand ein Winden".

PT 757a: („Du findest Re *ꜥḥꜥ·j* indem er steht") *jzꜣj-f n-k* „und indem er dich erwartet"[1]).

N 1055 + 59: („Er hat seinen Mund gefüllt") *tmm-f tmm·t* „indem er verschloß ein Verschließen".

Die nachstehenden Konstruktionen dagegen sind als Nebensatz-Konstruktionen aufzufassen:

PT 1709a: („*H.* wird deinen Arm fassen") *jhꜣj-k m wjꜣ rꜥw* „wenn du in das Schiff des Re steigst".

PT 498 b: („Nicht sollen sie ihren Arm feindlich entgegenstrecken") *mḏr N. jr-k jww N. ḫr-k* „wenn *N.* sich zu dir wendet, und wenn *N.* zu dir kommt".

PT 963 b: („... die sich dem *N.* entgegenstellen sollten") *jww-f ḫr-k wsjr·t* „wenn er zu dir kommt, Osiris".

PT 1394c: („Die beiden Göttergaue brüllen vor [dem König]") *jhꜣ-f m tꜣ* „wenn er in die Erde herabsteigt".

Urk I 129, 12: („Gibt es Gleiches dem, was getan wurde für ...") *jhꜣj-f m jꜣm* „als er von *Jꜣm* herunterkam?".

PT 1013a: („... was Geb gesagt hat") *jsꜣḫ-f wsjr·t m nṯr* „als er Osiris als Gott verklärte", oder aber „damit er ... verkläre"; ebenso 795 b. 1712a (*sꜣḫ·w-f*).

N 709 + 57: („Die Beine, deren du bedarfst") *hꜣj·w-k jr n·t* „wenn du zum Gegenhimmel hinuntersteigst", oder aber „damit du ...".

Dieses Ergebnis wird zunächst befremden; sind doch in unseren Sprachen Nebensätze eben Nebensätze, und sie werden auch mit Nebensatz-Konstruktionen gebildet (soweit solche vorhanden sind, wie im Deutschen die Endstellung des flektierten Verbs oder Hilfsverbs), und wir vermögen zunächst keinen wesentlichen Unterschied zwischen Umstandssätzen der Zeit und solchen der Art und Weise zu sehen. Doch ignorieren wir dabei den Umstand, daß die ägyptischen Zustandssätze sich durch eine starke Betonung auszeichnen, die auf ihnen liegt (im Gegensatz zu den Zeitsätzen): Sie sind meist geradezu als logisches Prädikat anzusehen. Und tatsächlich ist, wie Polotsky jüngst gezeigt hat, oft der vermeintliche Hauptsatz,

[1]) Theoretisch ist auch eine finale Übersetzung möglich: „indem er steht, *um dich zu erwarten*". In diesem Fall müßte von einer Nebensatz-Konstruktion gesprochen werden. Vielleicht wird es sich erweisen, daß das (hier ausgeschriebene) „Vorschlags-*j*" auf eine solche Interpretation hinweist (vgl. *Neg. Konstr.* § 75: **m‿rdf* > **emrdf*).

also der vorausgehende Hauptsatz der Übersetzung, von Nebensatz-Konstruktionen gebildet, somit als *daß*-Satz aufzufassen:

ḏd·tw rꜣ pn wꜥb(·w) twr(·w) ... wdn·n-f „When saying this spell, one shall be pure, clean, etc., and one shall have offered up ..."[1]); oder, formelhaft: „Daß man diesen Spruch sagen soll, ist/sei, indem man rein ... ist" usw.

Das Kriterium der Bedeutung (modal oder temporal) versagt bei Vergangenheitsformen wie der *n*-Form und dem *w*-Passiv, da hier auf jeden Fall mit temporalem Sinn zu rechnen ist. Denn ebenso wie in der Konstruktion *n sḏm·t-f* ist hier ein Begebnis ausgedrückt, das in zeitlichem Abstand vom Kontext liegt. Beim *w*-Passiv deutet allerdings alles darauf hin, daß es nie Nebensatz-Konstruktion sein kann: Wir finden es nie in Stellung a belegt (im Gegensatz zum *tj/tw*-Passiv, das zumindest in dem zur Debatte stehenden Material nur in Stellung a vorkommt), und es ist auch nicht repräsentativ im charakteristischen Verwendungsbereich der Nebensatz-Konstruktionen zu belegen[2]), die *n*-Form dagegen ist in beiden Stellungen belegt, und auch sonst ist eine „emphatische" *n*-Form klar nachzuweisen[3]). Wenn hier entschieden werden soll, ob eine Hauptsatz- oder Nebensatz-Konstruktion vorliegt, können wir nur das Kriterium der Betonung heranziehen, was an einem der Beispiele demonstriert werden soll:

(„(Und zwar)[4]) stieg ich herab (*hꜣj·n-j*) in der Gegend (*hꜣw*) des Landes des Herrschers von ...",) *wbꜣ·n-j ḫꜣs·wt jptn* „nachdem ich diese Länder erkundet hatte" Urk I 125, 9.

Das logische und grammatische Prädikat des ganzen Satzes ist *hꜣw* ... „in der Gegend des ..."; das Subjekt ist *hꜣj·n-j* „daß ich herabstieg (war in ...)", „(und zwar) stieg ich herab"; *wbꜣ·n-j* ist — logisch gesehen — nur eine weitere Bestimmung, also vermutlich ein temporaler Nebensatz: „nachdem ich (also) ... erkundet hatte".

In dem zweiten angeführten Beispiel spricht schon die Parallelität einer *w*-Passiv-Konstruktion dafür, daß in der *n*-Form eine Hauptsatz-Konstruktion vorliegt:

(„(Und zwar) kehrte ich zurück (*jjj·n-j*)") *jnḏrj·n-j sn mr qdw-sn smꜣ·w btk·w nb jm-sn* „nachdem ich sie alle gepackt hatte, und nachdem jeder Rebell unter ihnen erschlagen worden war" Urk I 105, 3—4.

Das logische Prädikat dieses Satzes sind die beiden *indem*-Sätze (*jndrj·n-j* ... *smꜣ·w* ...), und zwar nicht als schlichte Angabe der Zeit der Rückkehr, sondern als Ausdruck des Perfektseins, Erledigtseins der beschriebenen Tätigkeiten bzw. des daraus resultierenden Zustandes.

Die Präpositionalsätze (II):

Der nächste zu behandelnde Komplex sind die mit Präpositionen eingeleiteten Umstandssätze (II 1. 3). Hier ist die Situation von vornherein klar: Ein von einer Präposition abhängiger Satz kann nur nominale Funktion haben, und als Nomensatz = Nebensatz kann er nur von einer Nebensatz-Konstruktion gebildet sein[5]), und dies bestätigt unser Befund. Es kann hier auf die Problematik der Formen (Wechsel der einfachen mit der *t*-Form, wobei die letztere fast nur bei Verben III. inf. belegt ist) und der Bedeutung (*ḏr* + *t*-Form: „bevor", nicht „seit",

[1]) Polotsky, *Egyptian Tenses* (*The Israel Academy of Sciences and Humanities*, Vol. II, Nr. 5), §§ 17—18.
[2]) Westendorf, *Gebrauch des Passivs*, S. 52. 60.
[3]) Polotsky in *Rev. d'Ég.* 11 (1957), 109—117.
[4]) Zu der Signifikanz der Möglichkeit, mit „und zwar" zu übersetzen, siehe Polotsky, *Tenses*, § 26.
[5]) Vgl. oben, S. 87.

usw.) nicht eingegangen werden. Wichtig ist hier nur, daß von Präpositionen nur Konstruktionen mit verbalem, suffixkonjugiertem Prädikat (*sḏm-f*, *sḏm·t-f*) abhängig sein können (also nur Sätze, die auch als Nebensatz-Konstruktionen aufgefaßt werden können).

Eine Ausnahme bildet hier die (allerdings erst aus der 1. Zwischenzeit belegte) Konstruktion Präposition + Nomen/Suffixpronomen + Pseudopartizip; die ihrerseits beweist, daß eine Hauptsatz-Konstruktion wie das Pseudopartizip keine nominale Funktion haben, somit von einer Präposition nicht abhängig sein kann. Wo aus stilistischen Gründen dennoch eine Pseudopartizip-Konstruktion so verwendet werden soll, muß ihr Subjekt, vorangestellt (gleichgültig, ob nominal oder pronominal), formal die Nomenfunktion erfüllen, während das Pseudopartizip selbst diesem Nomen als eine Art Zustandssatz beigeordnet wird:

(„Ich gab . . . Getreide an *Jwnj* und *Ḥfꜣ·t*") *m-ḫt jw-jmj-jtrw sꜥnḫ·tj* „nach *J.*, indem es (im Zustand des bereits) belebt(-Seins) war" Kairo 20001,7.

Daß dieser Satz jedoch gefühlsmäßig als einfaches „nachdem *J.* belebt war" aufgefaßt wurde, zeigt das folgende Beispiel — nichtsdestoweniger muß der Ursprung in einer derartigen Schachtelkonstruktion gesehen werden[1]).

(„Ihr beiden (Hände) sollt die ‚Abgeschnittenen des Horus' werden") *m-ḫt-ṯnj gmj·tjwnj* „(auch) nachdem ihr (wieder)gefunden worden seid" CT II 350a.

Wie gerade das letzte Beispiel — mit pronominalem Subjekt — zeigt, ist jedenfalls formal das Pseudopartizip auf keinen Fall von der Präposition abhängig, sondern vielmehr einem präpositionalen Ausdruck (*m-ḫt-ṯnj*) beigeordnet (im andern Fall lautete die Konstruktion **m-ḫt gmj·tjwnj*).

Die präpositionalen Konstruktionen sind, wenn nicht zusätzlich mit *jr* eingeleitet (V 3a), ausschließlich in Stellung b zu finden.

Das Beispiel II 2b, ein von der Präpositionsnisbe *nj* abhängiger Verbalsatz, ist in diesem Zusammenhang den von Präpositionen eingeleiteten Sätzen gleichzustellen: Denn auch von *nj* kann nur ein Nomen abhängig sein.

Die sk/sṯ-Konstruktionen (III):

Darüber, daß die Konstruktion *sk/sṯ* + (Nomen/Pronomen +) . . . eine Hauptsatz-Konstruktion darstellt, wird wenig Zweifel bestehen, finden wir sie doch häufig auch in selbständigen Sätzen, und es ist oft auch unklar, ob *sk/sṯ*-Sätze als Hauptsätze oder als Nebensätze zu übersetzen sind (vgl. etwa oben, zu III 3b). Wichtiger ist hier die Frage, ob die auf *sk/sṯ* folgende Konstruktion eine Hauptsatz- oder eine Nebensatz-Konstruktion ist (ob sie also dem *sk/sṯ* beigeordnet, oder von ihm abhängig ist). Anders als im Fall der Präpositionen wissen wir ja nichts Sicheres über die Natur dieser Partikel[2]).

Auf *sk/sṯ* folgt gewöhnlich entweder ein Substantiv, oder aber ein „Objektspronomen"; man könnte also meinen, daß *sk/sṯ* ein erstarrtes Verb darstellt, und daß das folgende Nomen

[1]) Man vergleiche als Parallele die Entstehungsgeschichte des lateinischen *accusativus cum infinitivo*: Aus einem *video patrem — venire* „ich sehe den Vater — indem er kommt/als kommend" wird *video — patrem venire*, im Deutschen ebenso „. . . den Vater kommen" (= „daß der Vater kommt"), dazu kommt schließlich in Analogie *scio patrem venire*, deutsch nur „. . . daß der Vater kommt". Im *video*-Satz kann *patrem* noch als Objekt gelten, im *scio*-Satz jedoch ist auf jeden Fall das Kommen des Vaters das Objekt.

[2]) GARDINERS Etymologie **js kw/ṯw > (j)sk/(j)sṯ* (§ 231) ist sehr suspekt, da auf eine solche Bildung nie ein weiteres Pronomen der *wj/ṯw*-Reihe folgen sollte (also **js ṯw wj*, **js ṯw ṯw*), was bei *sk/sṯ* jedoch die Regel ist. Und selbst wenn dies als Etymologie richtig wäre, würde es wenig über die Natur der Partikel besagen.

oder Pronomen sein Objekt ist, der Rest des Satzes schließlich Adverb, Apposition, beigeordneter Satz, o. ä.:

sk sw m pr *„siehe (oder entsprechend) ihn im Haus" (Typ III 1).

sk sw sḏm-f *„siehe ihn, indem er hört" (Typ III 3).

Daß dies nicht der Fall ist, zeigt ein einziges von unseren Beispielen, nämlich III 2a, wo auf *sṯ* das Negativprädikat *nn* folgt; dieses aber könnte nie Objekt sein (bzw. einen Objektsatz einleiten)[1]):

sṯ nn wn mw ḥr ṯꜣz·w „als kein Wasser auf den Untiefen war" Urk I 108,8.

Wir können somit feststellen, daß eine auf *sk* oder *sṯ* folgende Konstruktion eine Hauptsatz-Konstruktion ist[2]).

Bezüglich der Bedeutung ist festzustellen, daß temporal übersetzt werden muß, gelegentlich jedoch auch modal (III 1b; 2a[?]), ohne daß auch ein formaler Unterschied zu erkennen wäre.

An einfachen Konstruktionen finden sich nach *sk/sṯ* außer dem Pseudopartizip alle Hauptsatz-Konstruktionen, und zwar sowohl in Stellung a als auch b. Ferner finden wir: *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Pseudopartizip (nur Stellung b; in Stellung a stattdessen *jr* + *sk/sṯ* . . . [V 5a]) und *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Verbalsatz/Suff.-Konj. (nur Stellung b; in Stellung a stattdessen einmal *jḫr* + *sk/sṯ* . . . [VI 2a]). Neben *sk/sṯ* + adverbialer Nominalsatz (III 1) findet sich in Stellung a auch einmal *jr* + *sk/sṯ* + adv. NS (V 4a).

Es fragt sich nun, was eine mit *sk/sṯ* eingeleitete Hauptsatz-Konstruktion funktions- und bedeutungsmäßig von einer einleitungslosen unterscheidet. Es ist dies zweierlei: 1. der *sk/sṯ*-Satz kann auch vor dem Hauptsatz stehen, auf den er sich bezieht (wenn er einen Verbalsatz mit antizipiertem Subjekt enthält, allerdings nur bei Voransetzung von *jr* oder *jḫr* — V 4, VI 3); 2. während der einleitungslose Satz primär modale Bedeutung hat (und dies bei Gleichzeitigkeit auch der Fall ist), hat der *sk/sṯ*-Satz überwiegend temporale Bedeutung.

Wenn wir schließlich einen *sk/sṯ*-Satz von modaler Bedeutung in Stellung b finden (wo ebensogut ein einleitungsloser Satz stehen könnte), ist der Unterschied kaum erfaßbar:

(„Wenn du zum Hofe gelangst") *sk dng pw m-ꜥ-k* „indem dieser Zwerg bei dir ist" Urk I 130,17 (III 1b), und:

(„den ich gefunden habe") *ṯꜣb·t nj·t kjj jr-f* „indem ein Korndarlehen zu seinen Lasten stand" Urk I 254,17.

Die jr-Konstruktionen (V):

Die Partikel *jr* findet sich in Umstandssätzen vor den folgenden Konstruktionen:

1. Verbalsätze/Suff.-Konj. (V 1, 2)
2. Präpositionalsatz (V 3)
3. *sk/sṯ* + adverbialer Nominalsatz (V 4)
4. *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + Pseudopartizip (V 5).

Die Tatsache, daß von den einfachen Konstruktionen nur die zweideutige Konstruktion Verbalsatz/Suff.-Konj. nach *jr* zu belegen ist (oben, 1.), scheint zunächst darauf hinzuweisen, daß auf *jr* nur Nebensatz-Konstruktionen folgen können. Dem widerspricht jedoch, daß für

[1]) Vgl. *Neg. Konstr.* § 52.

[2]) S. auch POLOTSKY, *Tenses*, wo aus den Stammformen der Verben geschlossen wird, daß auf *sk/sṯ* Zustandssätze (also Hauptsatz-Konstruktionen) folgen (§ 41).

den Bedeutungsbereich der Umstandssätze[1]) kein Fall nachgewiesen werden kann, wo auf *jr* ein Nomen oder ein eindeutiges Nomenäquivalent folgt. Der Präpositionalsatz (oben, 2.) hat ja — als Ganzes — die Funktion eines Adverbs, und der *sk/st*-Satz (oben, 3. und 4.) wird eine Hauptsatz-Konstruktion sein, und es kann somit in diesen Fällen (V 3. 4. 5) keine Abhängigkeit von *jr* bestehen.

Es gibt also auch keinen Grund zu der Annahme, daß ein auf *jr* folgender verbaler Umstandssatz eine Nebensatz-Konstruktion darstellt. Dies wird nun erhärtet durch eine charakteristische Verbalform in einem unserer Beispiele, nämlich *W3š-ptḥ* (V 1a): *jr rḏj ḥm-f*; in Nebensatz-Konstruktionen zeigt dieses Verb ja die *r*-lose Form *ḏj* (𓏙, 𓂞)[2]).
Die Bedeutung der mit *jr* eingeleiteten Umstandssätze ist durchwegs temporal. Die Stellung dieser Sätze ist ausschließlich Stellung a.

Man könnte also dieses *jr* definieren als eine Partikel, mit deren Hilfe aus bestimmten Hauptsatz-Konstruktionen und Präpositionalsätzen ihrem Hauptsatz vorausgehende Temporalsätze gebildet werden können.

Die jḫr-Konstruktionen (VI):

Wenden wir uns nun den *jḫr*-Sätzen zu, so finden wir fast die gleiche Situation: Auch sie sind temporal zu übersetzen, finden sich gleichfalls nur in Stellung a und treten vor einfache Verbalsätze (VI 1) und *sk/st*-Sätze (VI 3), außerdem jedoch vor Verbalsätze mit antizipiertem Subjekt (VI 2), nicht aber vor Präpositionalsätze. Dabei ist es fraglich, ob diese Unterschiede ernstzunehmen sind, da die Zahl der Belege außerhalb der einfachen Verbalsätze für *jḫr* sehr gering ist. In *jḫr* ist also mit großer Wahrscheinlichkeit ein Synonym von *jr* zu sehen (s. aber unten, im Anhang). Bedenken dagegen, daß man die auf *jḫr* folgenden Konstruktionen als Hauptsatz-Konstruktionen ansieht, könnten sich daraus ergeben, daß nach *jḫr* nur das *tj*-Passiv belegt ist, nicht aber das *w*-Passiv (welches eine eindeutige Hauptsatz-Konstruktion ist); aber es gibt auch eine Hauptsatz-Konstruktion in Gestalt des *tj*-Passivs, wie das Vorkommen der negativen Konstruktion *n sḏm·tj-f* (*sḏm·tw-f*) zeigt.

Die tj-Konstruktionen (IV):

Was noch übrig ist, sind die Sätze mit *tj*. Unter IV 1b finden wir einen Beleg mit *tj* + Pseudopartizip; es liegt also eine eindeutige Hauptsatz-Konstruktion vor. Unter IV 2a finden wir eine konditionale Periode, in der sowohl Apodosis als auch Protasis mit *tj* eingeleitet ist, es folgt jeweils *sḏm-f*.

Es fragt sich nun, ob von IV 1 aus überhaupt auf IV 2 geschlossen werden darf. Dieser Punkt sollte also besser offen bleiben.

III. Zusammenfassung

Aus den zur Diskussion stehenden Umstandssätzen haben sich die folgenden Grundtypen ableiten lassen:

1. *Hauptsatz-Konstruktionen*:

Konstruktionen: Adv. Nominalsatz; nom. Nominalsatz; Pseudopartizip; Verbalsatz/Suff.-Konj. (*sḏm-f*, *n*-Form, *t*-Form, *w*-Passiv).

[1]) Wir müssen hier also die Präposition *(j)r* ausklammern, sowie *jr* „was ... betrifft", „wenn" (konditional).

[2]) Vgl. Gardiner §§ 452ff., insbes. (nach *jr* „wenn") § 454,5.

Negierung: Durch *n* (zur Negierung des Prädikates) und *nn* (als negatives Prädikat).
Stellung: Ausschließlich hinter dem „Hauptsatz".
Bedeutung: Modal; beim Pseudopartizip von Tätigkeitsverben, sowie bei *n*-Form, *t*-Form und *w*-Passiv oft (sekundär) temporal.

Die Bezeichnung *Zustandssätze* findet am besten nur für diese Sätze Verwendung.

2. *Nebensatz-Konstruktionen*:

Konstruktion: Nur Verbalsatz/Suff.-Konj. (*sḏm-f*, *n*-Form, *tj*-Passiv).
Negierung: Nicht belegt.
Stellung: Vor und hinter dem Hauptsatz.
Bedeutung: Temporal.

Als Bezeichnung empfiehlt sich *temporale Nebensätze*.

3. *Präpositionalsätze*:

Konstruktion: Präposition + Verbalsatz/Suff.-Konj. (*sḏm-f*, *t*-Form)[1]).
Negierung: Nicht belegt.
Stellung: Nur hinter dem Hauptsatz.
Bedeutung: Temporal, entsprechend den verwendeten Präpositionen.

Eine begriffliche Abgrenzung von Präpositionalsätzen nicht temporaler Bedeutung wird sich kaum rechtfertigen lassen.

Zusatz A. Vor viele Sätze des Typs 1 (Hauptsatz-Konstruktionen) kann direkt oder unter Einfügung eines antizipierten Subjektes die Partikel *sk* (oder *st*) gesetzt werden. Diese Konstruktionen haben meist temporale Bedeutung, und sie können auch vor dem Hauptsatz stehen.

Zusatz B. Die Partikel *jr* kann vor Sätze der Typen 1 (nur Verbalsätze/Suff.-Konj.) und 3, sowie vor mit *sk/st* eingeleitete Sätze treten, die Partikel *jḫr* vor Verbalsätze/Suff.-Konj. des Typs 1 (direkt oder unter Einfügung eines antizipierten Subjekts), sowie vor mit *sk/st* eingeleitete Sätze. Die Bedeutung dieser Konstruktionen ist durchwegs temporal; sie können ausschließlich vor dem Hauptsatz stehen.

IV. Anhang: Die sḏm-f-Formen in den untersuchten Konstruktionen

1. Zustandssätze (I 4 A b α (modal); B b α)

II. gem.[2]): *ꜥnn-f* „indem er sich wand" PT 425b
tmm-f „indem er verschloß" N 1055 + 59
n m33-f „ohne daß er sieht" PT 323b

III. inf.: ?*jz3-f* „indem er erwartet", oder „um zu erwarten" PT 757a

2rad.: *jsn*[*-f*] „indem er küßte" Urk I 41,13
šm-sn „indem sie gingen" Urk I 182,15
njj mn-f „ohne daß er krank war" Urk I 16,17
njj rḫ-f „ohne daß er wußte" PT 244c

[1]) Oder: Nomen/Pronomen + Pseudopartizip.

[2]) Die normalen 3rad. zeigen keinerlei Veränderung.

2\. *sk/sṯ* + Nomen/Pronomen + *sḏm-f* (III 3a; 5b; VI 3a)[1])

III. inf.: *jḫr sk . . . ḥz-f* „als . . . lobte" Urk I 41, 12
(j)ḫr sk sw pr-f „als er herauskam" Urk I 41, 4

(Anom.:) *sk s(j)* „wenn sie kommt" *Nt* 16

2 rad.: *sk w(j) jmn(-j)* „als ich krank war" Urk I 152, 15
sk w(j) ꜥq(-j) „während ich eintrat" Urk I 222, 2

3\. *jr* + *sḏm-f* (V 1/2a)

III. inf. (Anom.): *jr rḏj* „als . . . gab" *Wꜣš-ptḥ*

2 rad.: *jr tr mn-f* „als er krank war" JEA 45 (1959) Tf. II

4\. *jḫr* + *sḏm-f* (VI 1 a α/γ)

II. gem.: *jḫr mꜣꜣ* „als . . . sah(en)" Urk I 41, 8. 127, 4

III. inf.: *jḫr ḥz* „als . . . lobte" Urk I 53, 1. 83, 13
jḫr ḫd „als . . . fuhr" Urk I 127, 12

(Anom.): *jḫr* „wenn ich kam" Urk I 221, 9

2 rad.: *jḫr jmn(-j)* „als ich krank war" Urk I 178, 13
jḫr nḏ·t(j) „als verliehen wurde" Urk I 216, 11

5\. Temporale Nebensätze (I 4 A a α; b α [temporal])

II. gem.: (a) *wn(-j)* „als ich war" Urk I 105, 11. 17. 250, 15

III. inf.: (b) *hꜣ-f* „als er herunterkam" Urk I 129, 12
(b) *jhꜣ-k* „während du hinabsteigst" PT 1709a
(b) ?*hꜣ·w-k* „wenn du hinabsteigst", oder „um hinabzusteigen" N 709 + 57

(Anom.:) (a) „sooft ich kam" Urk I 186, 5
(a) „sooft . . . kam" Siûṭ III 10
(b) „wenn er kommt" PT 963 b. c
(b) „wenn . . . kommt" PT 498 b

kaus. 2 rad.: ?*sꜣḫ-f*, ?*jsꜣḫ-f*, ?*sꜣḫ·w-f* „wenn er verklärt", oder „um zu verklären" PT 795 b. 1013 a. 1712 a

6\. Präpositionalsätze (II 1 bα; 2 b; V 3 a)

II. gem. *m wn(-j)* „als ich (saß)" *Lett. Dead* Tf. I 2
jr m wn-j „als ich war" Hatnub 22, 2. 6
ḏr mꜣꜣ-sn „seit sie sehen" PT 715 c
n(j) mꜣꜣ-f „dessen, daß er sieht" PT 232 b

III. inf. *m prj-k*(!) „als du herauskamst" PT 2051 a
ḏr gmm-k „sobald du findest" *Smith* 2, 6. 3, 7. 4, 10
n(j) dgg-f „dessen, daß er blickt" PT 232 b

---

1) *sk* + *sḏm-f*: nur 3 rad. belegt.

(Anom.:) *m jn-k* „als du brachtest", und
m „als . . . kam" *Lett. Dead* Tf. II 2—3
(m) „wenn ich kam" *Ḥnw*
jr „bis . . . kommt" PT 733 b
jr ṯnw „sooft ich kam" Urk I 215, 14
ḏr wd(-j) „seit ich gelegt habe" HASS., *Exc. Giza* II Fig. 219

2 rad.: *m ḏd-k* „als du sagtest" PT 958 a. *Lett. Dead* Tf. II 3
m ḏd „als . . . sagte" PT 1256 c

Die Formen der Zustandssätze (1) entsprechen dem in POLOTSKY, *Tenses*, §§ 11. 41; *Neg. Konstr.* §§ 12. 25 Festgestellten; mit ihnen identisch sind die auf *sk sw* und *jḫr* folgenden Formen (2, 4):

3 rad.	II. gem.	III. inf.[1])	2 rad.[2])	„kommen"[1])
sḏm	*mꜣꜣ*	*mr*	*jḏd*	*jw*

Nach *Neg. Konstr.* ist die Silbenstruktur dieser Formen:

**s͜ḏ´m͜f*	**m͜ꜣ´ꜣ͜f*	**m͜r´j͜f*	**j͜ḏ´d͜f*[2])	**j͜w´j͜f*
**s͜ḏ´ms͜n*	**m͜ꜣ´ꜣs͜n*	**m͜r´js͜n*	**j͜ḏ´ds͜n*(?)[3])	**j͜w´js͜n*

Die auf *jr* folgende Form *rḏj* (3) zeigt, daß das „perfektische *sḏm-f*" der unabhängigen Sätze vorliegt (mä. nach der Negation *n* erhalten)[4]); die Form der Zustandssatz-Konstruktion wäre *ḏj* (s. *Tenses* und *Neg. Konstr.*, *l. cit.*).

Auf *sk* folgt nach *Tenses* § 41 die Zustandsform. Die *sk*-Konstruktionen selbst sind jedoch ambivalent: Sie können als „unabhängige Konstruktionen" auf *jr* folgen, und als „Zustandssatz-Konstruktionen" auf *jḫr*. (Ebenso können etwa Nominalsätze sowohl selbständig als auch als Zustandssätze gebraucht sein.)

Die Formen der Nebensatz-Konstruktionen (5, 6) entsprechen den in *Neg. Konstr.* § 75 gegebenen; die Bedingungen und die Gründe für den Wechsel von geminierten und nicht geminierten Formen sowie von *sḏm-f*, *w*-Form und *t*-Form sind noch reichlich unklar. Hier wäre auf wesentlich breiterer Basis (unter Einbeziehung auch aller anderen Verwendungen von Nebensatz-Konstruktionen) weiterzuarbeiten.

---

1) Es ist wohl *mr(j)*, *jw(j)* anzusetzen. Ausgeschrieben ist *j* jedoch nur in der „prospektiven" Form *m prj-k* (s. o., 6.), wo ein betonter Vokal folgen wird (**p͜rják*). — *jzꜣ-f* (oben, 1.) ist wohl final.

2) Das „Vorschlags-*j*" ist gegenüber *Tenses* und *Neg. Konstr.* neu.

3) Bei zweikonsonantigem Suffix ist allerdings kein „Vorschlags-*j*" belegt

4) S. *Neg. Konstr.* § 25.

Mons Claudianus — Mons Porphyrites

Bericht über die zweite Forschungsreise 1964

Von Theodor Kraus, Josef Röder und Wolfgang Müller-Wiener

(Tafeln XXIX—LXVI)

Inhaltsverzeichnis

Vorwort (J. R.) 109

I. MONS CLAUDIANUS 114

A. Die Siedlung und ihre Bauten (W. M.-W.) 114
1. Siedlungslage 114
2. Das Lager und seine Bauten 116
3. Bauten außerhalb des Lagers 129

B. Die Station im Südwadi („Hydreuma") und ihre Umgebung (Th. K.) . . . 135

C. Die Steinbrüche (J. R.) 140
a) Verbreitung und Altersstellung 140
b) Lage und Anlage der Steinbrüche 145
c) Bruchgröße 146
d) Werkplätze und Werkstücke 146
e) Laderampen, Rutschen, Steinstraßen 150
f) Wach- und Arbeiterhütten 153
g) Inschriften 154
h) Umfang der Ausbeute 155
i) Arbeiterfragen 155

II. MONS PORPHYRITES

A. Entdeckungsgeschichte und Forschungsstand (Th. K.) 157

B. Die Anlagen im Wadi Abu Ma'amel und seinen Seitentälern 163
1. Die Bauten der Hauptsiedlung (W. M.-W.) 163
a) Das Lager und seine Bauten 165
b) Bauten außerhalb des Lagers 171
c) Sarapis-Tempel 172
d) Isis-Tempel 181

2. Die Anlagen zur Wasserversorgung (Th. K) 182
3. Die Steinbrüche und ihre Siedlungen (J. R.) 184
a) Allgemeines 184
b) Die Granitsteinbrüche 187
c) Die Steinbrüche des Lykabettos 187
d) Die Lykabettos- Steinstraße 190
e) Die Lykabettos-Laderampe. Das Dorf an der Laderampe 190
f) Das Südwestdorf 193
4. Zu den Inschriften und Graffiti (Th. K.) 196

C. Die Situation in Wadi Umm Sidri (W. M.-W.) 199

D. Die zentrale Laderampe (J. R.) 200

III. ANHANG

A. Die Station Badia' (W. M.-W.) 201

B. Der Hafen Myos Hormos (W. M.-W) 203

Vorwort

Im Rahmen einer Reise zum Studium antiker Steinbrüche in Ägypten, die ich im Frühjahr 1961 unternahm, sollten auch die römischen Steinbruchgebiete von Mons Porphyrites und Mons Claudianus in der östlichen Wüste Ägyptens besucht werden. Dieser Plan war ohne ausreichende Kenntnis der zu überwindenden organisatorischen und geländemäßigen Schwierigkeiten gemacht worden und wäre unweigerlich zum Scheitern verurteilt gewesen, hätte nicht der damalige wissenschaftliche Referent am Deutschen Archäologischen Institut Abt. Kairo Prof. Dr. Th. Kraus (heute I. Direktor des Deutschen Archäologischen Instituts Abt. Rom) das Vorhaben lebhaft aufgegriffen und durch seine Teilnahme überhaupt erst ermöglicht. Leider mußte damals eine Reise zum Mons Porphyrites unterbleiben. Auch der Aufenthalt am Claudianus mußte auf drei Tage beschränkt werden. Die Ergebnisse dieser Reise sind in *MDIK* 18, 1962, 80ff. (im folgenden als *Bericht I* bezeichnet) niedergelegt, und in einer kurzen Form in *AA* 1962, 693ff. zusammengestellt. Dort wird auch die Forschungsgeschichte des Claudianus referiert.

Schon während dieses ersten Aufenthaltes entstand der Plan, die gesamte monumentale Überlieferung des Claudianus (Bauten wie Steinbrüche) in einer oder mehreren Arbeitskampagnen eingehend zu untersuchen und, soweit möglich, planmäßig aufzunehmen.

War doch hier der seltene Fall gegeben, daß eine antike Steinbruchorganisation in all ihren wesentlichen Denkmälern erhalten war. Als dann bei der Ausarbeitung des 1. Berichtes zusätzliche mineralogische Untersuchungen die bisher nicht zu erahnende Fülle der Verwendung des Claudianusgranites in Rom feststellten, trat neben den Ursprungsort mit all seinen Erkenntnismöglichkeiten über Organisation und Technik der Gewinnung und Verfrachtung die Möglichkeit, dem Verwendungszweck und der Verwendungsfülle konkret nachzugehen, womit vom Endpunkt her neues Licht auf die Absicht des ganzen Unternehmens am Mons Claudianus fiel.

Wie bereits von Anfang an geplant, sollte der Mons Porphyrites in diese Studie mit einbezogen werden, lagen doch hier ähnlich günstige Verhältnisse in der Erhaltung vor. Hinzu kam die räumliche Nähe, ähnliche geographische Bedingungen usw. Gleichklänge und Unterschiede in Lage wie Anlage, in Beginn, Blüte und Aufgabe beider Steinbruchgebiete und ihrer Organisation konnten bei gleichzeitigem Studium eine wertvolle gegenseitige Erhellung der Befunde bringen.

Bei der weitgespannten Planung konnte für die kommenden Untersuchungen der Mitarbeit eines Architekten nicht entraten werden. Dr. Müller-Wiener (II. Direktor des Deutschen Archäologischen Institutes Abt. Kairo) erklärte sich dankenswerter Weise bereit, diese Arbeit zu übernehmen. Die Reise von 1964, die auf insgesamt 4—5 Wochen berechnet war, sollte zunächst einer gründlichen Kenntnisnahme beider Gebiete sowie der Zwischenstationen dienen. Es war geplant, von Hurghada aus den Porphyrites zu besuchen und anschließend den Weg über die Zwischenstationen bis nach Qena zum Nil zu nehmen. Von dort aus sollte die Reise über die alte Claudianusstraße und die Zwischenstationen bis zum Claudianus führen. An beiden Hauptplätzen — Claudianus wie Porphyrites — sollte etwa 10 Tage Station gemacht werden. Die Reise ließ sich in dieser Form nicht durchführen, da von den zuständigen Behörden (Wüstenpolizei) eine Wüstengenehmigung von zunächst nur 10 Tagen gegeben wurde, die dann vom Gouverneur von Hurghada auf 15 Tage ausgedehnt wurde. Die Reise über die Zwischenstationen wurde deswegen aufgegeben, und es wurden nur die Hauptplätze besucht.

Mitglieder der Reise 1964 waren Th. Kraus, W. Müller-Wiener, Inspektor Moh. Achmed Mohsen, J. Röder und Frau G. Röder. Wie bereits bei der ersten Fahrt wollte sich Th. Kraus den allgemein historischen Fragen der besuchten Plätze, der Inschriften, Kultdenkmäler, aber auch allgemeiner Fragen wie der Wasserversorgung, widmen. Die zeichnerische Aufnahme der Baudenkmäler oblag W. Müller-Wiener, während J. Röder und G. Röder sich der Steinbrüche und damit zusammenhängender Fragen annahmen. Die Reise wurde mit Hilfe zweier Landrover durchgeführt. Den Führungswagen fuhr W. Müller-Wiener, den zweiten Wagen ein in Kairo angeworbener Chauffeur, der sechste Teilnehmer der Reise.

Am 21. 10. 1964 verließen wir Kairo und fuhren über Suez, 'Aîn Suḫna und Ras Ghârib bis Hurghada. Am folgenden Tag wurde die Fahrt zum Porphyrites angetreten. Die Wüstenpiste zweigt etwa 25 km nördlich von Hurghada nach Westen ab. Sie führt rund 30 km in einer flachen Talsenke zwischen niedrigem Hügelland auf das immer wuchtiger sich heraushebende Gebirge zu und folgt der antiken Straße von Myos Hormos nach Qena, doch ist die alte Straßenführung in dem sandig-kiesigen Gelände nirgends erkennbar. Schon von der Küste aus sieht man den tiefen Einschnitt des Wadi Belih zwischen dem sägeartig zerhackten Qaṭṭârgebirge im Süden und dem wuchtig kompakten Dokhânmassiv im Norden. Hier führt die Straße durch das Gebirge, um jenseits der Wasserscheide in das Wadi el-Aṭrash zu münden. Wir folgten dieser Straße bis zur Abzweigung nach Badia' und fuhren bis zu dieser Zwischenstation. Es schien aber nicht tunlich, dem alten Steintransportweg bis zur großen Laderampe zu folgen. So kehrten wir zur Abzweigung einer modernen Piste zurück, die in weitem Bogen das Dokhânmassiv im Osten umgreift und in das Wadi Umm Sidri einmündet. Das südliche Randgebirge des Dokhânmassivs kann von Süden her nur über einem bereits in der Antike benutzten Fußweg überwunden werden. Wagentransporte mußten und müssen das Gebirge im Osten umgehen, um in das Wadi Umm Sidri zu gelangen, den einzigen Zugang zu dem Talsystem des Dokhânmassivs. Die antike Straße hielt sich näher am Fuß des Gebirges als

der heutige wohl ausschließlich vom Militär benutzte Fahrweg. Kurz vor der Einmündung des Wadi Umm Sidri stößt dieser bei der zentralen Laderampe wieder auf die antike Straße.

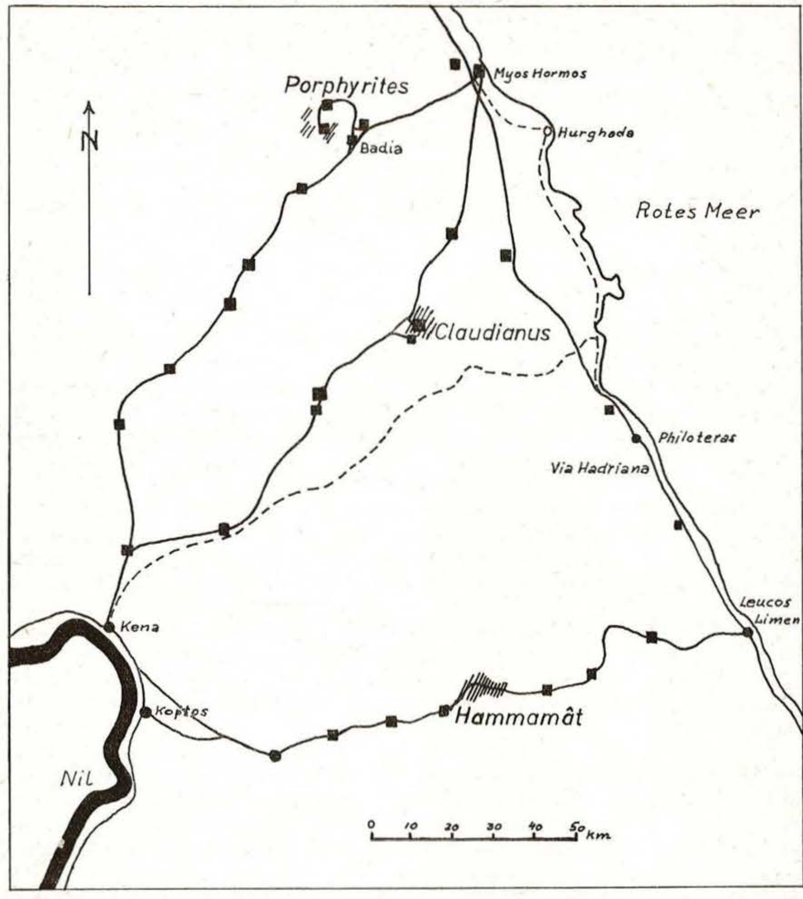


Abb. 1. Übersichtskarte der Östlichen Wüste mit Steinbruchgebieten, römischen Straßen und Stationen

Das Wadi Umm Sidri besitzt eine fast ebene breite, kiesige Talsohle, die für die Wagen keine Schwierigkeit bot. Wir fuhren das Tal aufwärts, vorbei an der Station Umm Sidri, bis zur Einmündung des Wadi Abu Ma'amel. Dieses Tal zieht sich tief und schlauchartig in das Dokhân-

massiv hinein und bildet den Zugang zu den antiken Ruinenstätten. Da die Nacht hereinbrach, übernachteten wir hier. Am 23. 10. fuhren wir in dieses enge, gewundene Tal ein. Es ist mit Geröll und Gesteinsbrocken über und über bedeckt, und nur hin und wieder heben sich noch Fahrspuren des ägyptischen Militärs ab. Gelegentlich sah man, daß von Hand allzu große Gesteinsanhäufungen beiseite geräumt oder Rinnen ausgefüllt waren. Auch wir mußten gelegentlich zu diesem Mittel greifen. Ich ging streckenweise zu Fuß voran, um den Weg zu erkunden, und die beiden Wagen, die langsam ihren Weg machten, schwankten bedenklich, sie erinnerten mich — in der Wüste! — an Schiffe, die durch hohe See gehen. Nur der Fahrkunst von W. Müller-Wiener und der disziplinierten Fahrweise des arabischen Fahrers des zweiten Wagens ist es zu danken, daß die Durchfahrt geschafft wurde. Diese Wegstrecke war die weitaus schwierigste der ganzen Reise. Nach rund 5 km weitet sich das Tal. Die Wassermassen gelegentlicher Regengüsse können sich hier weiter ausdehnen. Hier gibt es Geröllbetten, -terrassen und -dämme neben Sand- und Kiesstreifen, letztere besonders an den Rändern des Wadi. Auf ihnen ist ein besseres Vorankommen möglich. Bald tauchen dann die ersten Ruinen auf, der Pfeilerbrunnen und das Lager. Etwas oberhalb des Lagers schlugen wir unsere Zelte am Wadirande auf.

Das Tal ist im Osten und im Westen von steil ansteigenden Gebirgen umgeben, und im Süden schauen im Taleinschnitt die Berge des großen Randwalls herein. Der Eindruck eines gigantischen natürlichen Gefängnisses drängt sich auf.

In der Kürze der zur Verfügung stehenden Zeit mußten alle Teilnehmer ein schaffbares Detailgebiet aus der Überfülle der sich aufdrängenden Aufgaben aussuchen, dem sie sich zuwenden wollten und auch Arbeitsmöglichkeiten und Arbeitsumfang für eine künftige Unternehmung erkunden.

Die Beiträge in diesem Aufsatz berichten über die Arbeiten der einzelnen Teilnehmer, so daß eine Aufzählung hier unterbleiben kann. Abschließend kann jedoch festgestellt werden: die Arbeit, die Scaife in den dreißiger Jahren mit der Planaufnahme von Nordwest- und Lykabettos-Dorf begonnen hatte, ist nun zu einem Abschluß gebracht. Sämtliche Siedlungen sind mit den durch unsere Expedition durchgeführten Planaufnahmen erfaßt (Zentrallager samt Umgebung, einschließlich Isis- und Sarapistempel, Dorf an der Laderampe der Lykabettossteinstraße, Südwestdorf). Nachprüfungen und Detailaufnahmen einzelner Bereiche (etwa im Südwestdorf) müssen bei der nächsten Reise nachgeholt werden. Dringend wird die Aufnahme und das weitere Studium der Wasserversorgungsanlagen. Das Studium der Steinbrüche konnte nur an einem Punkt (Lykabettos), und da nur in bescheidenem Umfang, gefördert werden.

Am Vormittag des 27. 10. 1964 verließen wir den Porphyrites und kehrten nach kurzem Studienaufenthalt in Umm Sidri und an der zentralen Laderampe, wobei auch diese Denkmäler in Plan gebracht wurden, auf dem bereits beschriebenen Wege nach Badia' zurück. Hier wurde der von Wilkinson 1821 angefertigte Plan des Lagers (veröffentlicht von Scaife) nachgeprüft und korrigiert. Eine Planaufnahme des „Fortified Rock“, einer befestigten Felskuppe anscheinend des 4. Jh.s, und der durch spätere Störungen verunklärten Anlage der großen Viehställe mußte auf später verschoben werden. Am Abend des 27. 10. 1964 kehrten wir nach Hurghada zurück.

Am 28. 10. brachen wir zum Mons Claudianus auf. Der Weg führte zuerst auf der Rote-Meer-Straße südwärts. Kurz vor Safaga zweigt die Asphaltstraße nach Qena ab. 1961 hatten wir die gleiche Straße von Qena aus benutzt. Sie folgt nur zwischen Qena und Qreya dem antiken Straßenzug. Bei km 121 (Zählung von Qena aus) biegt man auf einer breiten Ebene nach Norden

ab, die sich langsam trichterförmig verengt und in ein hochgelegenes Wadi hineinleitet. Wie 1961 wurde der Weg über Umm Diqāl und das Wadi Faṭiri und von da aus in das Wadi Umm Hussein genommen. Bequemer als durch das stark versandete Wadi Faṭiri ist der direkte Weg, indem man kurz vor Umm Diqāl in ein breites Wadi nach Osten einfährt und dann nach kurzer Zeit ebenfalls ins Wadi Umm Hussein gelangt. Verglichen mit der Einfahrt in das Wadi Abu Ma'amel am Porphyrites ist die Fahrt zum Claudianus eine Spazierfahrt. Wir blieben sechs volle Tage am Claudianus bis zum 3. 11. 1964.

Wieder ergibt sich Art und Umfang der durchgeführten Arbeiten aus den Beiträgen der einzelnen Mitarbeiter. Freilich bleibt hier noch mehr als am Porphyrites eine Fülle von Einzelbeobachtungen einer späteren Veröffentlichung nach Abschluß der Arbeiten vorbehalten. Der Forschungsstand wurde bereits im *Bericht I* skizziert. Der Rahmen der Forschungsobjekte und damit der Fragestellungen wurde durch eine kaum für möglich gehaltene Erkenntnis beträchtlich vermehrt. Das schon von früheren Reisenden gesehene und erwähnte Hydreuma wurde, seinem (von modernen Reisenden gegebenen) Namen entsprechend, lediglich als Wasserstation und Teil des großen Lagers angesehen. Während des Aufenthaltes 1961 konnte es nicht aufgesucht werden. Th. Kraus nahm sich dieser Anlage im Rahmen von Studien zur Wasserversorgung an. Dabei entpuppte sich dieses Hydreuma, was nach den früheren Berichten und trotz einer von Schweinfurth veröffentlichten kleinen Skizze nicht zu vermuten war, als eine großartige vielgestaltige Niederlassung, die mit hoher Wahrscheinlichkeit dem bisher ausschließlich als Claudianuslager bekannten Komplex vorausging, so daß wir jetzt zwischen Claudianus I (Hydreuma) und Claudianus II unterscheiden. Künftige Forschungsaufgaben sind in den einzelnen Beiträgen umrissen.

Am 3. 11. verließen wir den Claudianus und fuhren nach Hurghada zurück. Am Nachmittag des gleichen Tages wurden die Ruinen der alten Hafenstadt Myos Hormos aufgesucht und der 1821 entstandene Plan von Wilkinson überprüft. Am 4. 11. kehrten wir auf der Rote-Meer-Straße auf dem schon beschriebenen Weg nach Kairo zurück.

Wenn im *Bericht I* noch die Untersuchungen von Th. Kraus und mir ohne Anteilskennzeichnung veröffentlicht wurden, so schien dies in diesem Bericht nicht mehr tunlich, weil trotz regsten Gedankenaustausches und gegenseitiger Hilfe die Untersuchungen weitgehend allein von den einzelnen durchgeführt wurden. Da die Architekturaufnahmen bereits einen Endstand erreicht haben und die aufgenommenen Objekte (mit wenigen Ausnahmen) bei den künftigen Geländeforschungen keine weitere Bearbeitung mehr erfahren werden, so wird hier schon die endgültige Publikation gebracht. Bei den Steinbrüchen und anderen Objekten dagegen wurde der Vorberichtscharakter eingehalten.

Die deutsche Forschungsgemeinschaft hat die Mittel für die Durchführung der Reise zur Verfügung gestellt. Herr Prof. Dr. H. Stock (†) unterstützte durch Stellung der Wagen und sonstiger Ausrüstung seitens des Deutschen Archäologischen Institutes die Reise und stand uns allen mit Rat und Tat zur Verfügung. Der Generaldirektor des Department of Antiquities in Kairo, Herr Mohammed Mahdi, hat sich gütigerweise durch Empfehlungen bei der Wüstenpolizei für die Genehmigung zur Durchführung der Reise eingesetzt. Er stellte auch Inspektor Mohammed Mohsen als Reisebegleiter. Frau Stock und Frau Müller-Wiener haben liebenswürdigerweise beim Einkauf der benötigten Lebensmittel und sonstiger für die Reise notwendiger Dinge geholfen. Ihnen allen sei herzlich gedankt im Namen aller Reiseteilnehmer.

[J. R.]

I. Mons Claudianus

A. Die Siedlung und ihre Bauten

1. *Siedlungslage*

Die Lage der Siedlung am Mons Claudianus, die allgemeinen geographischen Verhältnisse des Platzes und seine Situation innerhalb des Straßennetzes der östlichen Wüste sind früher schon so oft behandelt worden, daß hier für diese Fragen auf ältere Arbeiten verwiesen werden darf[1]); weniger eingehend sind dagegen bisher die Siedlung selbst, die Anordnung der verschiedenen Hauptbaugruppen sowie Bautypen und einzelne Bauformen untersucht worden, was einerseits auf das Fehlen eines ausreichend genauen Übersichtsplanes zurückzuführen ist[2]), zum anderen auf die meist zu kurzen Aufenthaltszeiten der Besucher am Platze selbst. Auch der Besuch, über den hier berichtet wird, war nicht so ausgedehnt, daß alle Bauten mit der wünschenswerten Genauigkeit aufgenommen und untersucht werden konnten; immerhin aber wurden ein Übersichtsplan der gesamten Siedlung sowie ergänzend einige Einzelbauten aufgenommen, die samt kurzen Beschreibungen der im *Bericht I* nicht näher behandelten Bauwerke hier vorgelegt werden sollen[3]).

Die von Westen — wahrscheinlich vom sog. Hydreuma her[4]) — auf den großen Lagerbezirk zuführende Straße zieht sich auf der Nordseite des Wadi Umm Hussein hin und passiert ca. 200—250 m vor dem Lager die auf einem flachen Hügelrücken am Nordhang des Wadi gelegene Nekropole der Siedlung sowie einige zerfallene Hütten, die unterhalb des Friedhofs im Tal liegen; rund 100 m westlich des Lagers wird die Straße dann beiderseits durch niedrige Dämme gefaßt, die weiter gegen Osten hin in niedrige Stützmäuerchen übergehen (vgl. Plan Abb. 1a). Dicht südlich der Straße liegen hier — durch kleine Steinwälle eingefaßt — ein tiefes, heute weitgehend eingestürztes Brunnenloch sowie zwei stark zerstörte Hauskomplexe mit verhältnismäßig großen Räumen, auf die weiter östlich die große Stallanlage mit der langen sechsschiffigen Horrea und der östlich angebauten sog. Amtsstube

[1]) Vgl. dazu die Literatur-Übersicht in *Bericht I* 82—85 mit Anmerkungen (Literaturabkürzungen und Schreibweise der Ortsnamen folgen den dort angegebenen Normen), vor allem auch die Zusammenstellung bei Meredith, *JEA* 38, 1952, 101 (Anm. 3).

[2]) Ein solcher Plan wurde bereits 1823 von James Burton aufgenommen (Brit. Mus. MSS. 25628, 145), in den bisherigen Bearbeitungen des Platzes jedoch nie benutzt, obwohl er sich bei der Nachprüfung als verhältnismäßig genau erwies). Im Stile der Zeit ist der Plan schematisiert, wobei alle Unregelmäßigkeiten, schiefen Winkel etc., fortfielen, doch gibt er den vorhandenen Bestand an Mauerzügen gut wieder. An Hand des Burton-Planes ließ sich feststellen, daß in den rund anderthalb Jahrhunderten seit Burtons Besuch kaum wesentliche Veränderungen des Baubestandes zu verzeichnen sind.

[3]) Der Übersichtsplan Abb. 1a wurde in etwa vier Tagen mittels Bandmaß und Bussole aufgenommen, wobei vor allem im Inneren des Lagers in vielen Fällen Schrittmessungen zur Ergänzung dienen mußten.

Mit dem Bandmaß wurden im Lagerbezirk genau vermessen: die Außenmauern und die anstoßenden Hausmauern, dazu die Hauptachse des alten Lagers und die Ostweststraße des Nordbezirkes; daneben wurden drei Nordsüd-Maßketten aufgenommen. Dazwischen konnte die Einzelaufteilung der Baublöcke bzw. größerer Gebäude durch Schrittaufnahmen ergänzt werden. Ähnlich wurde bei der Aufnahme aller übrigen Komplexe verfahren, wo überall die wesentlichen Maße mit dem Bandmaß genommen wurden.

Die Zusammensetzung der Einzelpläne zum Übersichtsplan erfolgte mit Hilfe mehrerer im Gelände bezeichneter langer Fluchtlinien und der Bussole.

Der Sarapistempel wurde — mit leichten Modifikationen infolge der nicht ganz rechtwinkligen Anlage — aus dem Plan in *Bericht I* Abb. 2 übernommen; die Stallanlage mit der Horrea wurde dagegen völlig neu vermessen.

Als Nordrichtung ist die unkorrigierte magnetische Nordrichtung vom 1. 11. 1964 angegeben.

[4]) Zum Hydreuma vgl. *Bericht I* 97 sowie unten S. 135.

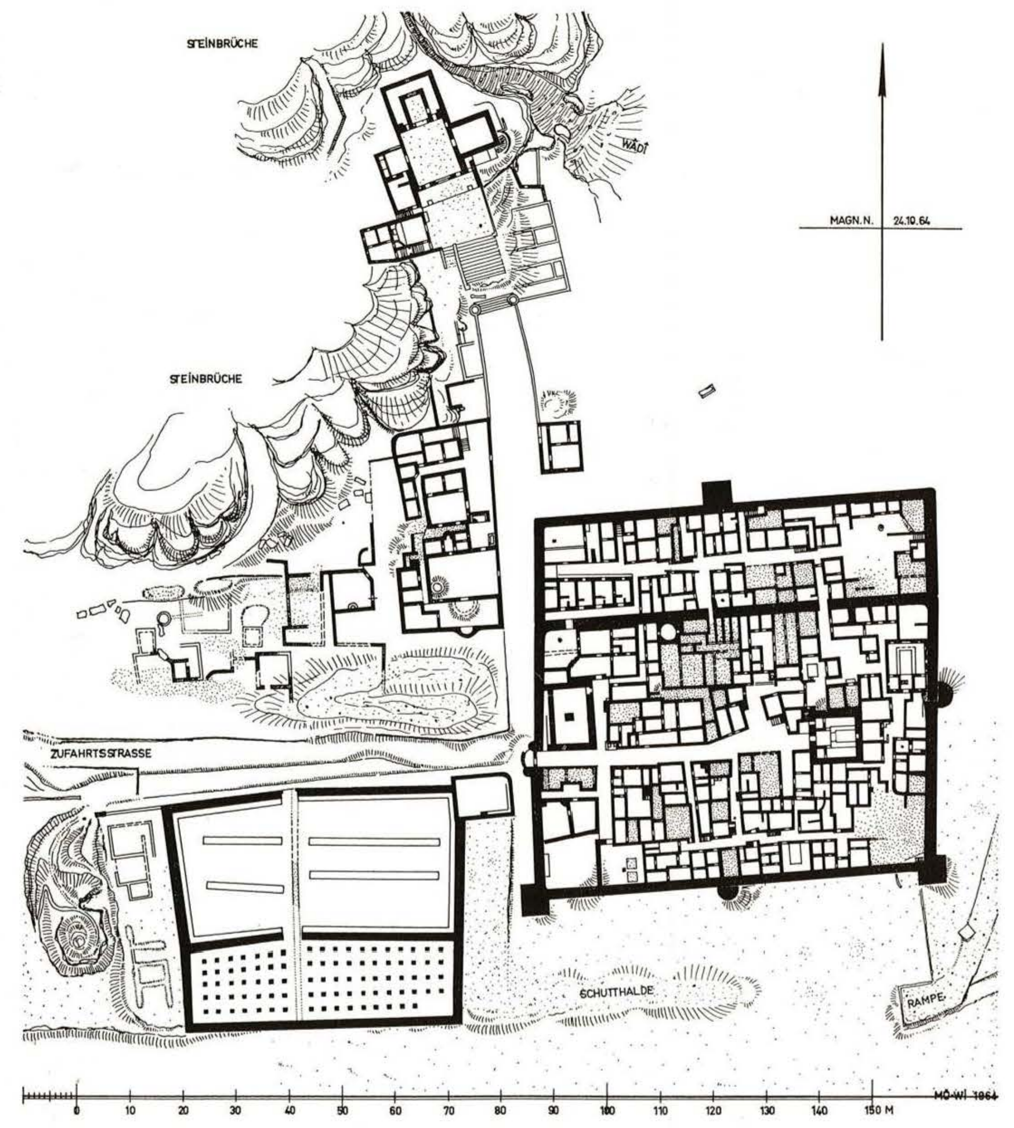


Abb. 1a. Gesamtplan der Lagersiedlung im Wadi Umm Hussein (Zustand 1964); schwarz = über der Erde erhaltene Bauteile, schraffiert = sicher zu ergänzende Mauerzüge, punktiert = völlig verschüttete Flächen, in denen keine Mauerzüge mehr feststellbar. Maßstab 1 : 1000

folgen. Gegenüber — auf der Nordseite der Straße — finden sich stark verwehte und teilweise unter einer langen, neben der Straße aufgeschütteten Schutthalde vergrabene Ruinen zahlreicher größerer Häuser. In den meisten Fällen sind freilich nur einzelne Mauerzüge zu erkennen, die sich ohne Freilegung nicht zu vollständigen Grundrissen ergänzen lassen, so daß über die Zweckbestimmung dieser Bauten nur Vermutungen möglich sind[1]). Östlich von dieser offenbar nur locker aneinandergebauten Häusergruppe erhebt sich ein aus einer ziemlich gut erhaltenen Badeanlage und einem nördlich anschließenden großen Wohnhaus gebildeter Komplex, der im Osten durch die breite, in NS-Richtung laufende Prozessionsstraße begrenzt wird. Diese Straße und die von Westen auf das Lager zuführende und im Lagerinneren als Hauptstraße fortlaufende große OW-Achse bilden das Grundgerüst der gesamten Siedlung, das in seiner ursprünglichen Klarheit ein deutliches Zeichen für die wohl in den Händen von Militärbaumeistern liegende einheitliche Planung der gesamten Anlage ist (vgl. *Bericht I* Taf. IXa).

Zunächst durch die Westmauer des Lagers und die Umfassungsmauer der Badeanlage, in ihrem weiteren Verlauf dann seitlich durch niedrige Mauern gefaßt, läuft die breite Prozessionsstraße in leichter Biegung auf die große Freitreppe vor der Tempelterrasse zu, um von hier in zwei durch ein breites Podest unterbrochenen Läufen zum Sarapis-Tempel aufzusteigen. Der untere Lauf ist seitlich durch zwei ringförmige Steinsetzungen gefaßt, die vielleicht eine Art „Propylon" darstellen sollten und möglicherweise an Festtagen zur Aufstellung von Festdekorationen dienen konnten? Von dem breiten Podest aus ist eine wohl als Tempelmagazin anzusprechende Baugruppe zu erreichen, deren Reste östlich der Treppe — zum Teil an den steil ansteigenden Fels gelehnt — auf einer kleinen Plattform liegen. Hoch darüber erheben sich auf der West- und Nordseite der großen, teilweise künstlich ausgebauten Tempelterrasse die verschiedenen, zum Heiligtum des Sarapis gehörenden Bauteile, die die gesamte Siedlung überragten und sich im Norden an den hier weiter ansteigenden Felshang lehnen.

Östlich von Bad und Viehstall liegt der umfangreichste Bezirk der gesamten Siedlung: das Lager, das — von starken, turmbewehrten Mauern umgeben — zumindest in der Spätzeit den größten Teil der Steinbrucharbeiter in kleinen und kleinsten Häusern und Kammern beherbergte. Nördlich vom Lager erstreckt sich ein heute nahezu ebenes sandiges Schwemmland, in dem ein einzelner großer Granitblock liegt; südlich zieht sich in einigem Abstand parallel zur S-Mauer ein flacher, langgestreckter Abfallhaufen mit viel Keramikbruch hin. Im Osten des Lagers steigen die Berge bald wieder steil an; eine gut ausgebaute Transportstraße führt hier am Hang von einigen größeren Steinbrüchen herab zu der großen, dicht östlich des Lagers gelegenen Laderampe, auf der noch heute zahlreiche große Granit-Werkstücke lagern. Von der Rampe an steigt das Hauptwadi allmählich weiter nach Osten hin an; hier finden sich im oberen Teil des Tales die meisten der kleineren und größeren Bruchgebiete[2]).

[1]) Die in verhältnismäßig roher Bruchsteintechnik erbauten Häuser dieser Gruppe, von denen nur das am weitesten östlich liegende soweit erhalten ist, daß man einen vollständigen Raumeindruck gewinnt, zeigen durchweg verhältnismäßig große Räume, die in der ortsüblichen Technik mit Granitkonstruktionen nicht zu überdecken waren (vgl. unten S. 120). Falls sie überhaupt überdeckt waren, kommt nur Holz in Frage, doch auch dafür waren die Räume etwas zu groß. Es liegt also nahe, hier an Arbeitshallen (Ateliers, Werkstätten o. ä.) zu denken, die vielleicht teilweise mit sehr leichten Abdeckungen (zum Sonnenschutz) versehen waren, sonst aber oben offen.

Eine ähnliche, geschlossene Gruppe von Werkstätten ließ sich ja auch im Lagerbezirk auf dem Mons Porphyrites beobachten (vgl. unten S. 170), die dort ganz offensichtlich internen Versorgungszwecken dienten.

[2]) Vgl. dazu unten S. 140.

2. *Das Lager und seine Bauten*

Das große Lager ist — wie aus dem Plan Abb. 1a deutlich wird — in zwei klar voneinander abgesetzten Bauperioden errichtet worden; die Außenmaße des ziemlich genau in NS-OW-Richtung orientierten, in unregelmäßiger Trapezform angelegten Mauervierecks betragen 70,95 × 75,70 m[1]), wobei auf den späteren Anbau bei der gleichen Länge von 75,70 m nur ein schmaler Streifen von 19,15 m Breite entfällt, das ältere Lager mithin 51,80 m breit war. Der gesamte, von starken Befestigungsmauern umschlossene Bezirk ist dicht mit meist kleineren und nur vereinzelten größeren Wohnhäusern, mit Magazinbauten sowie einigen offenbar öffentlichen Zwecken dienenden Gebäuden überbaut, wobei drei schmale Mauerdurchbrüche in der ursprünglichen Nord-Außenmauer die Verbindung zwischen den beiden Bezirken des Lagers herstellten; der später angelegte Nord-Bezirk diente anscheinend stets nur als reines Wohngebiet. Im alten Lager dagegen sind trotz der späteren Verbauung in den einigermaßen regelmäßig angelegten Hallenbauten im nördlichen Teil die Magazine zu erkennen; in der Mitte lagen entlang der als Hauptachse ausgebildeten Haupt-Lagerstraße größere Wohnhäuser und Läden sowie verschiedene öffentliche Bauten, im Süden schließlich folgen die durch kleine Quergäßchen erschlossenen, beim Ausbau des Lagers ebenfalls stark veränderten Wohnquartiere. Die Einzelbauten sowie ihre im Laufe einer offenbar längeren Existenz des Lagers erfolgten Veränderungen sollen nun im folgenden näher betrachtet werden, soweit die kurze Untersuchung ohne irgendwelche Grabungen und Reinigungsarbeiten bereits abschließende Urteile gestattet.

a) Die nur auf der Westseite von einem leicht verstärkten Tor (vgl. *Bericht I* Taf. Xa) durchbrochene Befestigung besteht aus den im allgemeinen in geradlinigen Zügen geführten Kurtinen, die in ihrem gesamten Verlauf im Mauerwerk und in anderen Details Spuren der zwei Hauptbauphasen zeigen, und die — vermutlich beim späteren Ausbau — an der SO- und SW-Ecke sowie in den Mitten der Süd-, Ost- und Nordfront durch starke rechteckige bzw. halbrunde Türme verstärkt wurden. Die Mauern sind (vgl. Taf. XXIXa und b) im wesentlichen aus dem örtlich verfügbaren Steinmaterial errichtet — aus dem grauen Granit, handlich zurechtgeschlagenen Abfallprodukten der Steinbruchbetriebe offenbar, sowie aus dem über dem Granit liegenden rötlichen Deckgestein; das Material fiel beim Anlegen und Erweitern der Brüche in großen Mengen an. Die rohen Bruchsteine sind ziemlich sorgfältig in Lehmmörtel verlegt, wobei (zumindest bei dem Mauerwerk der 1. Bauphase) in unterschiedlichen Abständen ein horizontaler Ausgleich zu beobachten ist (vgl. Taf. XXIXa); die Mauerteile der zweiten Phase unterscheiden sich nur geringfügig durch ihre weniger sorgfältige Mauertechnik von den älteren Teilen. Alle Außenfronten sind zur Erhöhung der Standfestigkeit leicht geböscht, Bauteile der 2. Bauperiode und die Türme etwas stärker als die Mauern des alten Lagers (vgl. Abb. 2).

Die Westfront des Lagers scheint nahezu in ihrem gesamten Verlauf aus der 2. Bauphase zu stammen, allein die stark ausgerundete NW-Ecke und ein kurzes Stück der anschließenden

[1]) Die genauen Maße der einzelnen Fronten (die trotz Bandmaßmessung natürlich keine Zentimetergenauigkeit erreichen) betragen:
Südfront — innen 71,60 m, dazu beiderseits 2,05 m für die Mauer = 75,70 m; Ostfront — außen 70,95 m; Nordfront — außen 75,50 m; Westfront — außen 70,85 m; eine Maßkette in der Hauptachse zwischen Außenkante Ostmauer und Außenkante Torleibung ergab 75,15 m.
Die Richtungsunterschiede zwischen den einzelnen Fronten wurden mit der Bussole von beiden Richtungen gemessen.

Kurtine könnten der 1. Phase zugerechnet werden. Nach den zwischen der heutigen Außenmauer und der Westwand des Hauses B (vgl. Abb. 5 und 1a) im Schutt sichtbaren Resten der älteren Kurtine ist offenbar fast die gesamte Front nach Westen vorgeschoben worden, wobei das unsymmetrisch von zwei kleinen Halbrundbastionen flankierte Tor und der massige Recht-

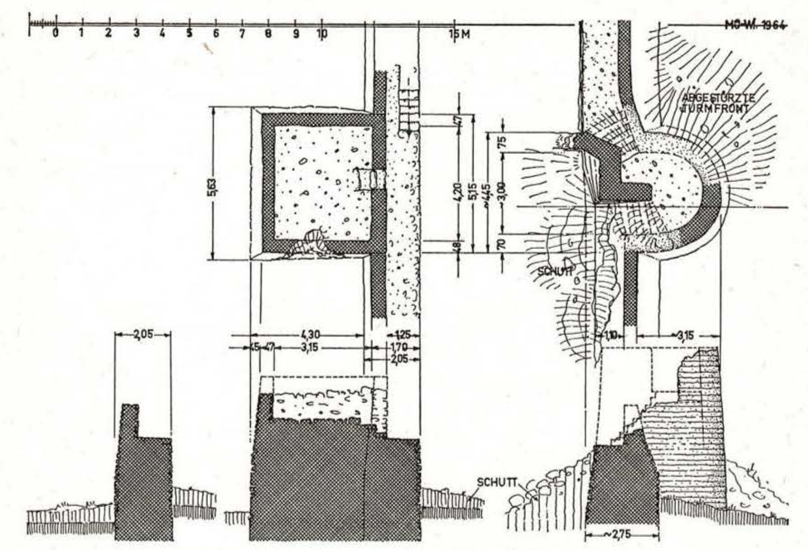


Abb. 2. Einzelheiten der Lager-Befestigung: Links: Schnitt durch die Nordmauer der Lagererweiterung. Mitte: Grundriß und Schnitt des Nordturmes. Rechts: Grundriß und Schnitt des Halbrundturmes in der Mitte der Ost-Kurtine. Maßstab 1 : 200.

eckturm an der SW-Ecke ganz neu angelegt wurden. Die Anlage der dünnen halbrunden Mauer vor den beiden Torbastionen und die teilweise Zusetzung des Haupttores dürften wohl noch später als die Wiederherstellung des Lagers anzusetzen sein[1]).

Die Südfront (vgl. *Bericht I* Taf. IXb) stammt mindestens in ihren unteren Teilen ganz aus der 1. Bauperiode, wurde aber in der 2. Phase im oberen Aufbau wiederhergestellt und auf den beiden Ecken und in der Mitte durch Rechtecktürme bzw. eine kleine Halbrundbastion verstärkt; auf den durch Baufugen deutlich abgesetzten SO-Eckturm führt innen von einer kleinen höhergelegenen Plattform aus eine schmale Treppe. Andere Wehrgangstreppen sind auf der S-Front nicht zu beobachten. Der obere Aufbau der Mauern ist weitgehend wieder abgestürzt (vgl. Taf. XXIX mit deutlich sichtbarer Trennung der beiden Phasen über der 2. Ausgleichsschicht).

Die Kurtine der Ostfront — nur im mittleren Drittel noch teilweise aus der 1. Bauperiode stammend — ist im südlichen Teil zusammen mit dem SO-Eckturm und dem Halbrundturm

[1]) Für Einzelheiten vgl. die Beschreibung *Bericht I* 88 sowie die Taf. Xa.

vor der Kurtinenmitte in der 2. Bauphase völlig neu errichtet worden, wobei die Bastion mit den innenliegenden Treppenläufen offenbar gewisse Höhenunterschiede zwischen beiden Wehrgangsteilen auszugleichen hatte und zugleich als Hindernis diente (vgl. Abb. 2)[1]. Zwischen dieser Bastion und der deutlich erkennbaren, stark abgerundeten älteren Außendecke des Kastells stammt die Mauer im unteren Teil noch aus der 1. Periode und wurde nur im oberen Aufbau repariert (vgl. Taf. XXIXb); daran schließt die bei der Erweiterung des Lagers errichtete Mauer des Nordbezirks an, deren Wehrgang nahe der NO-Ecke über eine schmale Treppe zu erreichen war[2].

Die durch beiderseits angesetzte Magazine und Wohnhäuser weitgehend verbaute N-Mauer des älteren Lagers ist nur mehr in Zweidrittelhöhe erhalten und von drei schmalen Torwegen durchbrochen; die ehemals runden Außenecken sind jedoch auf beiden Seiten noch deutlich zu erkennen (vgl. Abb. 1a u. Taf. XXIXb). Die später vorgelegte N-Mauer ist vergleichsweise am besten erhalten; zwei von kleinen Stichgassen aus zugängliche Treppen führen auf den Wehrgang und zu dem in der Mitte der Front liegenden guterhaltenen Turm, der an seinem Fuß 5,63 × 4,25—4,30 m mißt. Der rund 1,25 m breite Wehrgang wurde auf der Außenseite durch eine 0,43—0,47 m starke Brüstungsmauer gedeckt, die möglicherweise ursprünglich einen mit Scharten oder Zinnen versehenen Aufbau trug. Vom Wehrgang aus ist über einige flache Stufen die Plattform des Turmes zu erreichen, die rings von einer ebenfalls 0,47 m starken Brüstung umgeben ist und wohl einen der Epalxis des Wehrganges entsprechenden Aufbau trug (vgl. Abb. 2).

Aus diesen knappen Beschreibungen geht mit genügender Deutlichkeit hervor, daß die fortifikatorisch interessanten Einzelheiten — Türme, Wehrgangstreppen und Tor — durchweg erst der zweiten Ausbaustufe angehören. Das ältere Wohnlager war wohl nur durch einfache Kurtinen mit ausgerundeten Ecken (und möglicherweise in einer Ecke liegender Innenbastion?) befestigt (vgl. Abb. 5) und kann auf Grund dieser Formen ohne Bedenken in die Frühzeit der Steinbruchstätigkeit am Mons Claudianus, d. h. etwa in den Übergang vom 1. zum 2. Jh. n. Chr. gesetzt werden[3].

Zu unbestimmter Zeit wurde mit dem Ende der Steinbrucharbeiten das Lager aufgegeben und verlassen, wobei man vermutlich nach altem Brauche alle Holzkonstruktionen abriß und das kostbare Baumaterial mitnahm; allein das Verlassen des Lagers muß bereits zu umfangreichen Schäden an allen Bauten geführt haben.

[1]) Die Aufnahmezeichnung der durchweg stark zerstörten Bastion (Abb. 3 rechts) ist lediglich als maßstäbliche Skizze zu werten, da Einzelheiten kaum mehr zu erkennen sind. Immerhin ergibt sich zweifelsfrei der starke Niveauunterschied zwischen den Wehrgängen und der Bastionsplattform (ca. 1,5 m). Die Einschaltung von Bastionen oder Turmkammern in den Lauf der Wehrgänge ist jedoch eine bereits bei antiken Befestigungen durchaus übliche Sperrmaßnahme (vgl. Side, Panakton und Phyle in Attika u. a.), wird bei den Kastellen des diokletianischen Limes in Syrien fast zur Regel und ist auch im Mittelalter noch weithin verbreitet.

[2]) Diese Treppe liegt dicht südlich der Außenecke zwischen einem stark verschütteten Wohnbezirk und einem ziemlich massiven Aufbau in der Nordostecke, vielleicht einer innenliegenden Eckbastion (? — der Typ ist an sich in dieser Zeit nicht mehr sehr gebräuchlich).

[3]) Diese Datierung ergibt sich aus dem Vergleich mit Militäranlagen in Germanien, bei denen sich nach den unregelmäßig-polygonalen Anlagen des frühen 1. Jh.s n. Chr. im Laufe der 2. Hälfte des Jahrhunderts die regelmäßigere Rechteckform mit ausgerundeten Ecken durchsetzt, gegen Ende des Jahrhunderts allgemein mit innenliegenden Bastionen. Eine derartige Bastion könnte im vorliegenden Falle nur in der Südostecke ergänzt werden, ist aber nicht sehr wahrscheinlich, zumal das Lager doch wohl von Anfang an in erster Linie ein Wohnlager war und nicht eine rein militärische Anlage mit besonderen Verteidigungsaufgaben. In Nordafrika scheinen die Bauformen etwas später anzusetzen zu sein (vgl. Goodchild, *JRS* 40, 1950, 164).

Die zweite Bauphase mit der Wiederherstellung des Lagers muß in die späte Kaiserzeit fallen, in der sich auch in den Brüchen eine Wiederaufnahme der Steinbruchstätigkeit bemerken läßt (etwa Ende 3./Anfang 4. Jh.)[1]; in dieser Zeit wurden die stark zerfallenen Bauten im Inneren des Lagers neu hergerichtet und seine Mauern nach den inzwischen veränderten Grundsätzen der Befestigungstechnik repariert und durch Türme und Bastionen verstärkt. Die entwickelten Details und die Formen der Türme und Bastionen bestätigen durchaus den aus den Bearbeitungsspuren in den Brüchen gewonnenen zeitlichen Ansatz[2]. Wie lange diese zweite Besiedlungsperiode dauerte, läßt sich freilich allein vom baulichen Befund her nicht angeben.

b) Die Bebauung im Inneren des Lagers — ursprünglich wohl in einer einigermaßen regelhaften Aufteilung entworfen (vgl. Abb. 5) — macht im heutigen Zustand den nahezu hoffnungslosen Eindruck einer unübersehbaren Trümmerwüste (vgl. *Bericht I* Taf. Xb), obgleich noch verhältnismäßig viele Bauten bis zum Ansatz des 1. Obergeschosses hin erhalten sind. Trotz der Unübersichtlichkeit des Ganzen, die weitgehend auf die in der zweiten Bauphase anzusetzenden Umbauten und die Überbauung einzelner Gassen zurückzuführen ist, zeichnen sich bei näherer Untersuchung im Planbild bestimmte Einzelbauwerke und in sich geschlossene Baublöcke ab, die (in der Schemaskizze Abb. 3 mit Buchstaben und fortlaufenden Nummern gekennzeichnet) im folgenden der Reihe nach betrachtet werden sollen.

Einige allgemeine Bemerkungen zu bautechnischen Einzelheiten seien — um die nachfolgenden Beschreibungen von ständigen Wiederholungen zu entlasten — vorausgeschickt: Alle Bauten bestehen aus örtlich gewonnenem Granit in kleinen und mittleren Steinformaten; allein für Tür- und Fenstergewände, für Innenkonstruktionen in den Magazinbauten sowie für die verschiedenartigen Deckenkonstruktionen wurden größere Granit-Werkstücke verwendet — einfache gespaltene Platten sowie Balken von erheblicher Größe und teilweise beträchtlicher Länge. Das normale Bruchsteinmauerwerk ist bei allen Bauten der Siedlung in etwa gleicher Technik ausgeführt; in den unteren Teilen der Mauern und an Ecken wurden größere, meist unbearbeitete Steine verwendet, gelegentlich mit durch die ganze Mauerbreite durchbindenden Blöcken, in den oberen Teilen handliche kleinere Steinformate — alles sparsam in Lehmmörtel verlegt (Typ b, s. Taf. XXXa und b). Daneben ist an einzelnen, auch nach ihrem Typ hervorstechenden Bauten (Haus E, Tempel, Bad u. a.) Bruchsteinmauerwerk aus extrem kleinen Steinen in äußerst sorgsamer Fügung zu beobachten (Typ a, s. Taf. XXXIIb). Im Gegensatz zu den freilich größeren Mauerflächen der Befestigungen lassen sich bei den übrigen Bauten der Siedlung zeitliche Unterschiede vom Mauerwerk her nicht oder nur in ganz seltenen Fällen erkennen, selbst an Bauten, in denen andere Indizien deutlich mehrere Bauphasen zeigen; allein das extrem kleinsteinige Mauerwerk scheint mit einiger Sicherheit der 1. Bauphase (Anfang bis Ende des 2. Jh.s n. Chr.) zuzuordnen zu sein. Türen sind im allgemeinen mit horizontalen Granitstürzen überdeckt; in manchen Bauten haben sie vollständige Rahmen mit Granitparastaden und -stürzen (vgl. Taf. XXXa und b).

[1]) Halbrund- und Rechtecktürme in den hier vorliegenden Formen (d. h. vor die Kurtinenfront gelegt bzw. mit beidseitigem Vorsprung auf die Ecken gebaut) sind in Mitteleuropa (Germanien, Britannien) und auf dem Balkan erst gegen Ende des 3. Jh.s zu beobachten und gewinnen besondere Bedeutung und Verbreitung beim Ausbau der Reichsbefestigungen unter Diokletian, vor allem aber unter Konstantin I. und seinen Nachfolgern. Ähnliche Formen sind auch beim Ausbau des syrischen Limes z. Zt. Diokletians sowie in Nordafrika zu beobachten (vgl. Goodchild *a.a.O.*).

[2]) Vgl. dazu unten S. 143.

Decken- und Dachkonstruktionen zeigen unterschiedliche Formen. Neben der Überdeckung mittelgroßer und großer Räume durch dicht nebeneinandergelegte, roh gespaltene Granitbalken von ca. 0,2—0,3 × 0,4—0,5 m Querschnitt (vgl. Taf. XXXb) ist an vielen Stellen eine Abdeckung durch dünne Granitplatten zu beobachten, die nebeneinander auf querliegende Tragbalken aus Granit aufgelegt wurden (vgl. Taf. XXXa). In beiden Fällen wurden

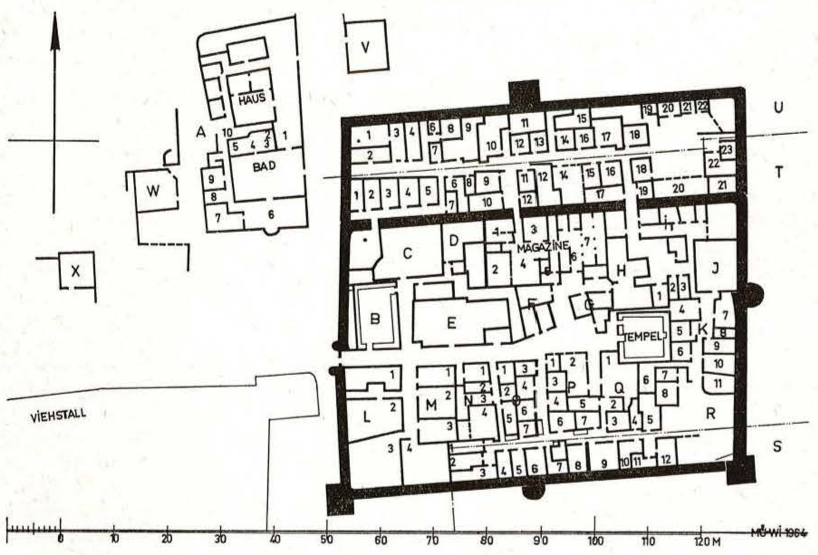


Abb. 3. Schemaplan des Lagers und der angrenzenden Bauten mit Bezeichnung der einzelnen Räume. Maßstab 1 : 1000

— sowohl bei Decken- wie bei Dachkonstruktionen — die Ritzen durch Steinsplitt ausgefüllt und darüber Lehmschichten zur Abdichtung aufgebracht. In einem Einzelfall wurde ein Raum durch eine Bruchsteinkuppel überdeckt (Gruppe D); in einigen anderen größeren Wohnhäusern sind auf Grund der Abmessungen der Räume Holzkonstruktionen für die Dächer zu erwarten (Häuser A, B, E, I, S 9 u. a.).

Die zahlreichen vor allem im Südteil des alten Lagers und im Nord-Bezirk, d. h. in reinen Wohnbezirken, beobachteten Geschoßtreppen liegen stets außerhalb der Häuser und springen vielfach über deren Straßenfluchten vor; oft bestehen sie ganz einfach aus Granitplatten auf einem massiven Unterbau, in einzelnen Fällen sind sie aber auch durch interessante Granitkonstruktionen so abgefangen, daß darunter ein Zugang zu den Erdgeschoßräumen offenblieb (vgl. Taf. XXXa). Alles in allem scheinen die im Lager beobachteten, z. T. recht interessanten Granitkonstruktionen durchweg einfache Übertragungen von Holzkonstruktionsweisen auf das am Ort verfügbare Steinmaterial zu sein, soweit dies den jeweiligen statischen Anforderungen genügte.

Das größte Einzelgebäude im Inneren des Lagers ist das unmittelbar nördlich neben dem Tor gelegene Haus B, das bei einem sonst einfachen Rechteck-Grundriß besonders starke Außenmauern (ca. 1,4—1,5 m) und einen dicken Innenpfeiler (ca. 1,2 × 1,4 m) besitzt. Die zur Lagergasse gerichtete Tür in der Schmalseite wurde später zugesetzt, so daß der große Raum nur durch eine zweite Tür von der schmalen Lagergasse aus zugänglich ist. Gegenüber dieser Tür ist in die westliche Außenwand auf der Innenseite eine Art Ausgußbecken eingelassen — eine flache halbrunde Steinplatte mit einem die Wand durchbrechenden Auslauf; neben der Tür liegt in der Schmalwand eine kleine Wandnische, wie sie in vielen Häusern als „Wandschrank" anzutreffen ist. Zwei kleine Fensterschlitze hoch in den Giebelwänden dienten zur Beleuchtung und Belüftung des Inneren, das — nach den Abmessungen des Raumes und der Neigung der Giebelwände zu urteilen — mit einem leichtgeneigten Satteldach in Holzkonstruktion überdeckt war[1]). Die Zweckbestimmung des Baues ist — allein vom Bestand her — nicht klar zu erkennen; angesichts der Lage neben dem Tor ist denkbar, daß es sich um die Kaserne der Lagerwache handelte.

Der nördlich an das Haus B anschließende Bezirk in der NW-Ecke des Lagers (zwischen B und C) gehörte wohl ursprünglich zur Baugruppe C und wurde nach der Erweiterung des Lagers und dem Durchbruch einer schmalen Mauerpforte dem Nordbezirk zugeteilt (vermutlich dem Haus T 1—T 5 als eine Art Wirtschaftshof); gegen den älteren Lagerbezirk ist der Hof durch eine spätere, roh aufgesetzte Mauer abgetrennt worden. Die Baugruppe C besteht aus einem kleinen Vorhof, dessen Frontmauer gegen die Lagergasse hin erst in der zweiten Ausbauphase errichtet wurde, einem an die alte Nordmauer angelehnten Haupthaus und drei kleineren, untereinander verbundenen Nebenräumen, deren Verbindungstüren teilweise erst später eingebrochen wurden. Der älteste Raum dieser Gruppe, der hohe, wohl nur eingeschossige Hauptraum mit zwei hochliegenden Fenstern in der Westwand und Tür und Fenster in der Südwand, ähnelt im Aufbau dem Haus B und ist wohl ebenfalls mit einem hölzernen Satteldach zu rekonstruieren. Die drei Nebenräume tragen zum Teil noch ihre Granitbalkendecken und waren wohl zweigeschossig; in dem am besten erhaltenen südlichen Raum findet man noch Lehmputz (mit Resten einstiger Bemalung?) an den Wänden. Diese drei Nebenräume gehörten ursprünglich sicher zu der hier beginnenden Reihe von Magazinen, während das Haupthaus vielleicht als Stall oder als Lagerhaus zu der Kaserne B zählte; bei dem zweiten Ausbau des Lagers wurde die gesamte Gruppe zu einem großen Wohnhauskomplex zusammengefaßt.

Ähnlich ist wohl auch die Raumgruppe D zu erklären, die — von der Lagergasse aus durch einen langen überdeckten Gang zu erreichen — aus einem schmalen langen Flur, drei kleinen flachgedeckten Kammern und einem runden Kuppelraum[2]) besteht; die südöstlich hier anschließenden Bauten sind völlig verschüttet, scheinen aber nicht mehr zu diesem Komplex gehört zu haben, obwohl sie vermutlich ebenfalls von dem oben erwähnten Gang aus

[1]) Vermutlich handelte es sich um ein recht leichtes Sparrendach, dessen Firstpfette durch den dicken Mittelpfeiler unterstützt war; als Dachdeckung dürfte irgendein leichtes Material anzunehmen sein (Palmzweige oder Rohr mit Lehmauflage), wie ich es etwa in El-Kharga beobachtete (vgl. *MDIK* 19, 1963, 135 und Anm. 1). Reste von normalen Dachziegeln waren in der gesamten Siedlung nicht zu finden, sind also am Ort nicht zu erwarten.

[2]) Der ca. 3 m im Durchmesser messende kreisrunde Kuppelraum ist mit einem normal gemauerten Gewölbe überdeckt, dessen Scheitel eingebrochen ist; die Wände tragen einen ziemlich rötlichen Lehmputz (evtl. Brandspuren?). Die Zweckbestimmung des ursprünglich von zwei Seiten her durch Türen zugänglichen Raumes ist nicht auszumachen.

zugänglich waren. Die aus dem Kuppelraum nach Osten führende Tür wurde später durch die Seitenwand eines Baues zugesetzt, der vermutlich bereits zum Magazinbezirk gehörte.

Südlich an D anschließend und durch schmale, überdeckte Gäßchen abgesetzt folgt das große Wohnhaus E mit einem nördlich angebauten, von der oben erwähnten überdeckten Gasse aus zugänglichen Raum, der u. U. noch zur Gruppe D zu zählen ist. Das Haus E nimmt einen ganzen Baublock ein und zeichnet sich durch eine ganze Reihe von Besonderheiten aus, muß also die Wohnung eines besonders hochgestellten Beamten oder eines Offiziers (des Kommandanten?) gewesen sein. Der Eingang liegt auf der langen, zur Hauptlagerstraße gerichteten Südfront und führt in einen langen querliegenden Vorraum mit einem kleinen Kämmerchen für einen Türhüter (?) auf der Westseite. Von diesem Vorraum aus sind zwei klar voneinander getrennte Wohnteile zu erreichen, im Osten fünf größere, repräsentative Räume und im Westen eine Gruppe kleiner, ineinander verschachtelter Kammern, die zum Teil stark verschüttet sind und vielleicht noch stärker unterteilt waren als der Plan Abb. 1a zeigt (mindestens der NW-Eckraum). Während man in diesen Kammern die Schlafzimmer und die für das Wohnen der Familie und vielleicht auch des Hauspersonals bestimmten Räume erkennen möchte, scheinen die im Osten liegenden größeren Zimmer als Empfangsräume gedient zu haben: sie sind von einem mittleren, evtl. oben offenen Höfchen aus zugänglich — zwei langrechteckige, mit Granitbalken flach gedeckte Räume und der große, etwa quadratische Hauptraum mit Wandnischen auf allen Seiten und hochliegenden Fenstern darüber. Der in kleinsteinigem Mauerwerk (Typ a) errichtete Saal war — ebenso wie Haus B und der Hauptbau von C — mit einem hölzernen Satteldach überdeckt, während die übrigen flachgedeckten Räume des Hauses teilweise ein Obergeschoß getragen haben werden; der Ansatz einer Treppe ist beim Zugang zu den oben erwähnten Kammern zu erkennen. An der SW-Ecke des Hauses findet sich in der leicht einspringenden Ecke ein eigentümlicher Aufbau, offenbar ein kleiner Altar; zwei bis drei Stufen führen von der Straße zu einem kleinen Podest, auf dem Reste einer vielleicht einst bogenüberwölbten Nische zu erkennen sind[1] (vgl. Abb. 5).

Der in der SO-Ecke des Hauses neben dem Hauptsaal liegende Raum ist nur von außen her zugänglich und mag als Schreibstube, Laden oder Werkstatt gedient haben, ebenso wie die drei im Osten anschließenden Räume der Baugruppe F, die zu stark verschüttet sind, als daß ohne Grabungen Näheres dazu festzustellen wäre. Auch die drei einzelnen Räume der zentral gelegenen Baugruppe G scheinen ähnlichen Zwecken gedient zu haben; die einfachen Räume trugen ein Obergeschoß, zu dem außen vom Hauptplatz des Lagers aus eine Treppe hinaufführte.

Die zwischen den bisher betrachteten Baugruppen D, E, F, G an der älteren Lagermauer liegende Gruppe von Magazinbauten ist offenbar ziemlich stark verändert auf uns gekommen; ein Versuch, die ältere Anordnung zu rekonstruieren (vgl. Abb. 5) zeigt, daß auch hier wohl mit einem regelmäßigeren Entwurfsschema gerechnet werden darf, das bei dem späteren Ausbau des Lagers verändert wurde. Diese Veränderungen sind in dem sonst stark verschüt-

[1]) Das an besonders markanter und auffallender Stelle im Siedlungsgebiet gelegene kleine Monument scheint durchaus im Zusammenhang mit dem Haus E angelegt worden zu sein, da die Hausecke einspringt und keine Anzeichen eines späteren Umbaues zu erkennen sind; allein die westliche Seitenwand des kleinen Monumentes scheint erneuert worden zu sein, da sie mit einer vorspringenden Ecke an die Hauswand stößt — vielleicht im Zuge einer Erneuerung des kleinen Baues.

Obwohl die Deutung als kleines Sanktuar wahrscheinlicher ist, könnte man auch — analog einem heute noch weitverbreiteten Brauch — daran denken, daß hier ein Wasserkrug aufgestellt war, aus dem Vorübergehende ihren Durst stillen mochten. In seiner Gesamterscheinung erinnert das kleine Monument an die Brunnenstelle unterhalb der Westmauer der Athenaterrasse in Priene oder etwa an einfache Schreine für Heiligenbilder, wie sie in Süddeutschland weitverbreitet sind.

teten westlichen Teil des Magazintraktes in den Räumen 1—3 deutlich zu erkennen und hingen hier wohl mit dem Durchbruch des mittleren Durchgangs durch die alte N-Mauer zusammen. Am klarsten zeigen noch die Raumgruppen 6 und 7 den ursprünglichen Zustand, die — in sich zusammenhängend — über eine vor Raum 6 liegende Vorhalle von einer Seitengasse des zentral gelegenen Hauptplatzes in der Mitte des Lagers aus zugänglich waren[1]). Beide Räume sind in ähnlicher Weise aus einzelnen Mauerzügen und dazwischen angeordneten Stützenreihen errichtet — einfachen, hochkantstehenden Granitpfeilern mit darüberliegenden Granitbalken, die als Auflager für die flachen Granitplatten der Deckenkonstruktion zu dienen hatten (vgl. Taf. XXXIa). Innerhalb dieses fast neuzeitlich anmutenden Stützensystems sind einzelne kleinere Räume abgeteilt worden, die jedoch vom Hauptraum aus zugänglich waren; ein nur von außen betretbarer kleiner Raum liegt vor dem Magazin 7 neben dem Eingang zur Baugruppe H.

Mit diesem von einer winkligen und engen Sackgasse aus zugänglichen Haus H folgt wieder eine größere und reicher ausgestattete Anlage: um einen kleinen, atriumartigen Hof mit einem großen Wasserbecken in der Mitte liegen drei größere Räume — ein großer fast quadratischer Raum im Norden, eine Art Exedra mit einer breiten, gegen das Wasserbecken gerichteten Tür im Osten und — durch eine flache Stufe abgesetzt — ein dritter größerer, mit mehreren Wandnischen ausgestatteter Raum im Süden, von dem aus möglicherweise ein weiterer, heute völlig verschütteter Raum und eine Treppe zugänglich waren[2]). Die Atriumanlage, die relativ großen Räume und das Fehlen eines stärker abgeschlossenen eigentlichen Wohnbezirks scheinen darauf zu deuten, daß es sich bei diesem Haus nicht um ein reines Wohngebäude, sondern eher um eine Gemeinschaftszwecken dienende Anlage (Klubhaus, Haus einer Kultvereinigung o. ä.?) handelte[3]), obwohl es sich im Typ grundlegend von den beiden anderen Bauten (J und S 9; vgl. dazu S. 124 und S. 126) unterscheidet, die auf Grund ihrer andersartigen Grundrisse ebenfalls nicht einfache Wohnbauten gewesen sein können.

Wenig läßt sich über die kleinen, ohne besonderen Aufwand aneinandergereihten Räume der in der NO-Ecke des alten Lagers gelegenen Baugruppe I sagen; die Räume dienten vermutlich nicht als Wohnungen, sondern eher als Magazine — möglicherweise für den südlich anschließenden Bau J. Dieser durch seine Bautechnik und seinen Grundriß aus dem Rahmen der übrigen kleinteiligen Bebauung des Lagerinneren herausfallende Bau ist dicht, jedoch nicht ganz parallel an die Ostmauer des Lagers angesetzt und mißt außen ca. 9,7 × 7,5—8 m[4]).

[1]) In dieser vor Magazinraum 6 gelegenen Vorhalle, die durch eine oder mehrere Stufen gegen das Gassenniveau abgesetzt war, steht heute noch ein roh bearbeitetes Granitbecken; zerbrochen liegt hier auch ein langer Granitbalken, auf dem eine „tabula ansata" roh eingehauen ist, der aber sonst keine Inschrift trägt.

[2]) Da die neben dem südlichen Nischenraum liegende Kammer völlig verschüttet ist, läßt sich ohne Freilegung nicht sicher feststellen, wie die hier zu vermutende Treppe lief; es scheint, als ob sie parallel zu dem kleinen Durchgang neben der Exedra aufstieg.

[3]) Nicht unwahrscheinlich ist, daß das Haus in irgendeiner Form zu dem danebenliegenden Tempel gehörte, zumal vor dem Nebeneingang des Tempels (zur nördlichen Seitenkammer) eine schmale Treppe nach Norden aufsteigt, die u. U. in das Obergeschoß dieses Hauses geführt haben kann (Priesterwohnung?).

Angesichts der unklaren Grundrißverhältnisse ist anzunehmen, daß der ganze Hauskomplex erst der zweiten Ausbaustufe angehört.

[4]) Genauere Maße sind für den Bau nicht zu erhalten, da seine Ostmauer — ursprünglich mit einer Baufuge gegen die Außenmauer gesetzt — bei der Wiederherstellung der Befestigungsanlagen im oberen Teil überbaut wurde und somit zur Verbreiterung des Wehrganges diente. Unterschiede in der Bautechnik der Mauerteile zeigen deutlich den Grad der Wiederherstellung. Wahrscheinlich wurde auch das Dach des kleinen östlichen Nebenraumes mit zum Wehrgang gezogen; möglicherweise lag hier vor dem Haus — verbunden mit der Halbrundbastion (Abb. 2) rechts ein Treppenaufgang zum Wehrgang(?).

Der Bau ist von Süden her durch eine schmale, mit Granitrahmen eingefaßte Tür zu betreten und enthält in seinem nördlichen Teil einen großen, einst wohl teilweise überdachten Hof, dessen Mitte um zwei flache Stufen (ca. 0,2—0,3 m) tiefer liegt als die auf drei Seiten umlaufenden „Seitenschiffe"; auf der Südseite des Baues sind durch hakenförmig eingebaute dünne Bruchsteinwände zwei kleine rechteckige Kammern sowie in der Mitte ein vestibülartiger Eingangsraum abgeteilt. Beide Kammern sind durch schmale, mit Granitstürzen abgedeckte Türen von den „Seitenschiffen" aus zugänglich; im sog. Vestibül wurde zu einem unbestimmten späteren Zeitpunkt ein den Blick ins Innere versperrender Mauerklotz eingebaut. In den teilweise stark zerstörten Außenwänden finden sich in großer Zahl Wandnischen, die jedoch in ihrer Anordnung — von einer ungefähr gleichmäßigen Einteilung abgesehen — keine strenge Symmetrie oder andere Regelhaftigkeit zeigen. Der vermutlich zur ursprünglichen Bebauung gehörende, bei der Wiederherstellung des Lagers jedoch stark ausgebesserte Bau ist zweifellos kein normales Wohnhaus, sondern mag einer Kultvereinigung oder einer ähnlichen durch ihre soziale Stellung ausgezeichneten Gruppe als Versammlungshaus gedient haben und ähnelt in manchen Einzelheiten dem weiter unten zu betrachtenden Raum S 9[1]).

Wenig ergiebig sind die verschiedenartigen südlich von diesem Bau liegenden Räume der Baugruppe K; während die nördlichen Kammern K 1—K 4 und eventuell K 7 ähnlich wie die Räume der Gruppe I als Magazine gedient haben mögen, gehören die südlich anschließenden Räume K 5—K 11 bereits zu dem hier beginnenden Wohngebiet des Hauptlagers und entsprechen ganz den dort üblichen Wohnhaustypen.

Zwischen dieser Baugruppe und dem oben betrachteten Haus H schließt — im heutigen Zustand auf drei Seiten völlig eingebaut — ein durch Form, Lage und Konstruktion ausgezeichnetes nahezu quadratisches Gebäude an, das fast genau in der Achse der Hauptlagerstraße liegt und von dem an deren Ende gebildeten Dreiecksplatz aus zugänglich ist. Der außen ca. 9,5 × 9,8 m messende, etwa symmetrisch angelegte Bau hat auf allen Seiten besonders starke Bruchsteinmauern (ca. 1 m dick), die im oberen Teil um etwa 15—20 cm schmaler werden (vgl. Abb. 4). Der Innenraum ist durch zwei dünne, im Winkel geführte Bruchsteinmauern sowie durch zwei dicke, im oberen Teil aus Lehmziegeln bestehende Zungenmauern so unterteilt, daß auf der Westseite zwei kleine Räume mit dazwischenliegendem Eingangsraum abgeteilt werden[2]), während im Ostteil des Baues drei unterschiedlich breite Kammern

[1]) Das einzige mir bisher bekanntgewordene Beispiel für solche Anlagen in Ägypten sind drei aus dem 2. Jh. n. Chr. stammende Häuser in Karanis (Fayûm), die alle zum Bezirk des Pnepheros- und Petesouchostempels gehören (vgl. Arthur E. R. Boak, *Karanis. The temples, coin hoards, botanical and zoological reports* (*Univ. of Michigan — Humanist. ser.* 30; Ann Arbor 1933) 35ff. sowie Pläne 3,4 und 11).

In jenen Häusern fehlen freilich die hier neben dem Vorraum liegenden Seitenkammern, auch sind die seitlichen Bänke höher und deutlicher als Sitz- oder Liegebänke gekennzeichnet; die in jenen Häusern vorhandenen Einrichtungen für Wasserabführung sowie die im Boden eingesetzten Pithoi könnten angesichts der schwierigeren Wasserversorgung im Lager am Mons Claudianus durch einfachere Einrichtungen ersetzt gewesen sein.

Die Zweckbestimmung jener Häuser in Karanis als Versammlungsräume für Angehörige bestimmter Kultgemeinschaften ergibt sich klar aus der Lage innerhalb des Temenos des Petesouchostempels; der Ausgräber nimmt auch hier für die Nutzung eine Differenzierung nach der sozialen Stellung der Angehörigen der Gemeinschaft an. Eine ähnliche Differenzierung dürfte wohl bei den hier betrachteten Beispielen J und S 9 vorliegen, wenngleich die Zuordnung zu einem bestimmten Kult (etwa zu dem des kleinen Tempels in der Mitte des Lagers (vgl. unten S. 125) nicht möglich ist.

[2]) Der nördliche dieser beiden Nebenräume im Westen ist durch eine eigene Tür von einem kleinen, vor dem Tempel gelegenen Podest aus zugänglich; neben dieser Tür ist in der Außenwand noch eine kleine Wandnische zu erkennen. Weitere Nischen finden sich auch im oberen Teil der Rückwand auf der Außenseite.

liegen, deren mittlere (breitere) durch eine in der Ostwand angeordnete Wandnische besonders betont wird (vgl. Taf. XXXIb). Die beiden Seitenkammern sind vom Eingangsraum aus durch sehr schmale Türen mit Granitrahmen zu betreten; von hier aus führen dann auch Türen in die kleinen Räume beiderseits des Eingangsraumes.

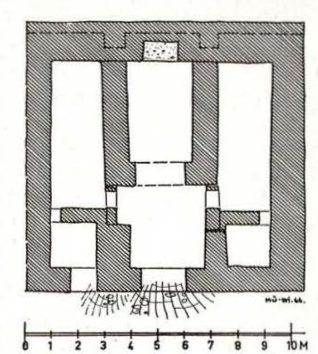


Abb. 4. Grundriß des kleinen Tempels in der Mitte des Lagers. Maßstab 1 : 200

Daß es sich bei dieser Anlage um einen Sakralbau handelt, ist offensichtlich; nach ihrer Lage könnte man am ehesten an ein Fahnenheiligtum denken, doch entspricht der Bau keinem der sonst aus römischen Lagern bekannten Typen[1]). Enger scheint dagegen die Verwandtschaft mit dem nördlich vom Lager gelegenen Sarapis-Tempel: Hier wie dort wird das nur vom Vorraum aus durch eine einzige Tür zugängliche Adyton von Nebenräumen flankiert (dort freilich in Form eines umlaufenden Ganges), hier wie dort liegen neben dem Vorraum kleinere, offenbar aber zum Kultbetrieb gehörige Nebenräume[2]). Daß die Orientierung in beiden Fällen nicht übereinstimmt, muß kein Gegengrund sein, da auch der weiter unten zu betrachtende Tempel am Mons Porphyrites nicht Nord-Süd-Orientierung zeigt, sondern in Ost-West-Richtung liegt[3]). Es ist mithin durchaus nicht unwahrscheinlich, daß es sich bei dem hier betrachteten Bau um den Vorläufer des großen Tempels handelt, der beim Bau des ersten Lagers errichtet wurde, während der Haupttempel erst später (nach seiner auf April 118 datierten Bauinschrift etwa 117—118)[4]) folgte, als der Steinbruchbetrieb größeren Umfang angenommen hatte. Zur Rekonstruktion des einfachen Baues sei bemerkt, daß über dem Adyton wohl eine Lehmziegeltonne zu ergänzen ist, während die übrigen Teile vermutlich flach gedeckt waren.

Südlich der großen, auf diesen Mittelpunkt des Lagers hinführenden Hauptachse folgen nun die von den in sich stärker differenzierten Bauten der nördlichen Lagerhälfte deutlich abgesetzten Wohnquartiere, die — in einigermaßen regelmäßig angelegten Wohnzeilen oder -blöcken organisiert — die in den Steinbrüchen tätigen Arbeiter und deren Familien beherbergten; eine freilich recht überschlägige Berechnung ergibt ca. 350 bis max. 500 Personen als Bewohner der Bezirke K—U[5]).

[1]) Wie schon oben mehrfach bemerkt, handelt es sich bei dem Lager am Mons Claudianus nicht um eine militärische Anlage, sondern um ein Wohnlager, das zugleich auch verteidigt werden konnte, dessen militärische Besatzung sich vermutlich aber auf eine kleine Gruppe beschränkte. Ein Fahnenheiligtum war somit nicht notwendig — stattdessen wurde am gewohnten Platz ein für alle Lagerbewohner bestimmter kleiner Tempel errichtet. Für Hinweise auf die in römischen Lagern üblichen Typen danke ich W. Schleiermacher.

[2]) Vgl. dazu unten S. 173; auch in dem Sarapistempel am Mons Porphyrites sind auf beiden Seiten der kleinen Cella Nebenräume angeordnet, während die neben dem Vorhof liegenden Räume dort fehlen bzw. nur in Form der Nebenkapelle (vgl. Abb. 17) vorhanden sind.

[3]) Vgl. dazu unten S. 172ff. [4]) Meredith, *CdE* 29, 1954, 103f.

[5]) Bei einer durchschnittlichen Belegung der kleinen Wohneinheiten mit zwei Personen und der großen mit 3—5 Personen ergibt sich bei insgesamt 92 bewohnbaren Erdgeschoß-Wohneinheiten eine Zahl von ca. 310—320 Personen. Dazu kommen noch Bewohner von mindestens 15—20 Wohneinheiten im Obergeschoß = ca. 75 Personen, d. h. insgesamt rund 390 Bewohner. Die Zahlen scheinen mir jedoch für ägyptische Wohnverhältnisse niedrig gegriffen zu sein, so daß durchaus mit einer Maximalbelegung von ca. 500 Personen gerechnet werden kann, zumal nicht sicher auszumachen ist, wieviel Häuser tatsächlich ein bewohnbares Obergeschoß trugen (hier wurden nur die Häuser einbezogen, bei denen Steintreppen erhalten sind!).

Unmittelbar neben dem Haupttor liegt der Bau L 1, der völlig verschüttet ist, sicher aber nicht als Wohnhaus diente, ebensowenig wie die daran anschließenden großen Räume L 2—L 4, in denen man eher Werkstätten oder Wirtschaftsbetriebe für die Versorgung des Lagers vermuten möchte[1]). In dem durch eine schmale Gasse von der Gruppe L getrennten ersten Wohnblock M liegen drei große Wohnungen: M 1 mit Eingangsraum sowie kleinem Nebenraum (Küche?), einem großen Hauptraum mit zwei Wandnischen in der Nordwand und einem kleinen Nebenraum im Osten. M 2 ist bei insgesamt etwas größeren Raumdimensionen ähnlich aufgebaut, während M 3 fast völlig verschüttet ist, vermutlich aber auch eine größere Wohnung enthielt. Die zwischen dem Block M und dem östlich davon folgenden Block N gelegene schmale NS-Gasse ist später überbaut und für die Wohnungen des nächsten Blocks mitbenutzt worden. Während die südliche Einheit N 4 und Teile der alten Gasse stark verschüttet sind, zeigen die Wohnungen N 1 und N 2 die bei den späten kleineren Wohnhäusern übliche Aufteilung in Vor- und Hauptraum (mit hier allerdings recht unterschiedlichen Raumgrößen).

Zeigten die zwei ersten Wohnblöcke nur eine einfache Queraufteilung mit relativ großen Wohnungen, so ist der jenseits einer schmalen Gasse folgende Wohnblock O längs und quer in 6 Einraum- und eine Zweiraumwohnung unterteilt. Zugleich auch finden sich hier zwei Außentreppen, die darauf hinweisen, daß mindestens Teile des Blocks ein Obergeschoß trugen; für die Grundrißanordnung dieses Geschosses sind freilich nicht genügend Anhaltspunkte da.

Unregelmäßiger als die bisher betrachteten Wohnblöcke sind die beiden nun folgenden ebenfalls mindestens teilweise zweigeschossigen Blöcke P und Q aufgegliedert. Während in P Ein- und Zweiraum-Wohnungen zu beobachten sind (wobei freilich der Nordteil mit P 2 zu stark zerstört ist), scheinen die Räume des Blocks Q nur zu einem Teil Wohnzwecken gedient zu haben (Q 3—Q 8); die unter sich durch Türen verbundenen Räume in Q 1 und Q 2 mögen als Läden oder Schenken (?) zu dem durch die Baugruppe F, G und den „Tempel" gebildeten Zentrum der Siedlung gehört haben.

Die Blocks N, O, P, Q werden im Süden durch eine kleine Gasse begrenzt, die mindestens in dem durch die Wiederherstellung des Lagers geschaffenen Zustand wegen der zahlreichen von beiden Seiten vorspringenden Treppenausbauten recht winklig war; von dieser Gasse aus waren die an die Südmauer des Lagers angebauten Räume der Gruppe S zugänglich — meist mittelgroße Wohnhäuser des üblichen Zweiraum-Typs (S 1—S 7), daneben aber auch Häuser mit 1—3 Räumen sowie die eigenartige Hofanlage S 9: um einen kleinen Hof zieht sich hier auf drei Seiten eine ca. 0,4—0,5 m hohe „Bank", in der auf der Südseite dicht über dem Boden zwei kleine Nischen ausgespart sind; gegen die Gasse hin erhebt sich an den Enden der beiden seitlichen „Bänke" je ein hoher Granitpfeiler, über denen einst ein langer Granitsturz lag, der jetzt heruntergestürzt ist: ob das Stück zwischen den beiden Pfeilern ursprünglich durch eine Wand geschlossen war, läßt sich ohne Grabung nicht ermitteln, ebenso bleibt unklar, ob auch zur westlichen „Bank" eine Tür führte. Die Hofanlage erinnert in manchen Einzelheiten an den Hof des Hauses J und läßt eine ähnliche oder gleiche Zweckbestimmung für dieses Haus vermuten[2]).

c) Auf die Einzelbauten des inneren Lagers folgen nun die einfachen Wohnhäuser des Nordbezirks, die in zwei Reihen beiderseits einer langen, von Ost nach West laufenden Haupt-

[1]) Vgl. etwa die Werkstattanlagen im Lager am Mons Porphyrites; s. S. 170f.

[2]) Vgl. dazu oben S. 123.

gasse angelegt wurden — im Anschluß an ein älteres Gebäude (T 1—5), das schon vor der Ummauerung des Nordbezirkes bestanden haben muß[1]). Dieses Gebäude — am Westende der südlichen Hauszeile T gelegen (vgl. Taf. XXXII a) — besteht aus fünf nahezu gleichbreiten Einzelräumen, in denen hochkantstehende Granitplatten als Sichtschutz kleine Vorräume abteilten; auf der Südseite liegen in gleichmäßiger Reihung die Türen, auf der Nordseite schmale hochliegende Fenster mit einer flachen Nische darunter.

Durch eine enge Gasse getrennt folgen nach Osten fünf einzelne Wohnhäuser (T 6—T 10), die ganz unterschiedliche Größe (1—3 Zimmer) haben und vom folgenden Block wiederum durch eine schmale Gasse abgesetzt sind. Auch in diesem Block (T 11—T 17) wechseln die Hausgrundrisse stark; etwa die Hälfte der Häuser ist aber so zerstört, daß keine genauen Grundrisse mehr zusammenkommen. Zwischen diesem und dem folgenden Block liegt der Hauptzugang zum Nordbezirk, vermutlich durch eine Türe in der zum Hauptlager führenden Gasse absperrbar[2]). Auch der letzte Block (T 18—T 23) ist stark verschüttet, scheint aber ebenfalls normale Wohnhäuser enthalten zu haben. Nach den in allen drei Blöcken der Zeile T erhaltenen Außentreppen waren die Häuser dieser Reihe wohl durchweg zweigeschossig, doch hat sich hier von den Obergeschossen nichts erhalten.

Die letzte Häuserzeile U, die von Süden her an die Nordmauer angebaut ist, ähnelt in Grundrissen und Typenfolgen ganz der gegenüberliegenden Zeile, mit dem Unterschied, daß am Anfang und Ende dieser Zeile größere Räume liegen, die — wie die Räume U 1—U 3 und die zu einem älteren Baubestand gehörenden Räume U 19—U 22 — als Werkstätten oder Wirtschaftshöfe gedient haben könnten.

Die beiden zwischen den Häusergruppen liegenden kleinen Stichgassen führen zu den zwei Wehrgangstreppen; eine dritte Treppe liegt zwischen dem Raum Z 23 und einem schweren, im Winkel der Nord- und Ostmauer liegenden Mauerblock und führt von dem hier gebildeten kleinen Dorfplatz auf den Wehrgang.

d) Der im Vorstehenden knapp beschriebene bauliche Bestand der Lagersiedlung ist der der 2. Ausbaustufe, d. h. ein nicht ursprünglicher Zustand, sondern eine durch den Einbau der vielen kleinteiligen Arbeiterwohnhäuser und durch Veränderung auch größerer Komplexe gekennzeichnete Spätphase.

Es ist in Abb. 5 versucht worden, auf Grund der wenigen sichtbaren Anhaltspunkte den Zustand des Lagers im 1./2. Jh. zu rekonstruieren, wobei sich deutlich eine funktionelle Gliederung des Lagerinneren erkennen läßt: als Hauptachse ist die breite, mittlere Lagergasse anzusehen, die in OW-Richtung auf den kleinen, aber an beherrschender Stelle liegenden Tempel zuläuft. Nördlich dieser Mittelachse liegen öffentliche Bauten (Haus A und E, Maga-

[1]) Die Nordwand des Gebäudes läuft mit deutlich sichtbarer Fuge in die spätere Außenmauer hinein, während die Südwand stumpf abgesetzt ist mit deutlichen Zeichen späterer Veränderung: der Bau muß also schon vor dem Ausbau des Lagers im 3./4. Jh. bestanden haben (vgl. Abb. 5).

[2]) Die Frage der Zugänge zum Nordbezirk ist ohne Freilegung einzelner Komplexe nicht sicher zu klären: der am weitesten westlich liegende Durchgang kann ursprünglich wohl der Hauptzugang gewesen sein, wurde aber zu einem späteren Zeitpunkt durch die in dem Bezirk C eingezogene, den Hof teilende Mauer blockiert. Der mittlere Durchgang führt in ein heute völlig verschüttetes Gebiet und ist nach Süden nicht zu verfolgen; denkbar wäre immerhin, daß ein Weg nach Süden durch die alten Magazine hindurchführte.

Der östliche Durchgang schließlich ergibt eine direkte Verbindung mit dem Hauptlager und dessen Verkehrsgassen, doch nur auf einem großen Umweg südlich um den Tempel und die Baugruppen P und Q herum und durch die zwischen K 1—6 und K 7—11 führende Gasse hindurch. Angesichts der Deutung von einzelnen Teilen von Q ist dieser Weg freilich denkbar (vgl. oben S. 126).

zine), südlich davon in etwa regelmäßiger Anordnung die Wohngebiete — unmittelbar an die Außenmauer angebaut eine lange Reihe gleichmäßiger Wohnkammern und entlang der Hauptgasse die durch schmale Quergassen getrennten Wohnblöcke, die vielleicht ursprünglich

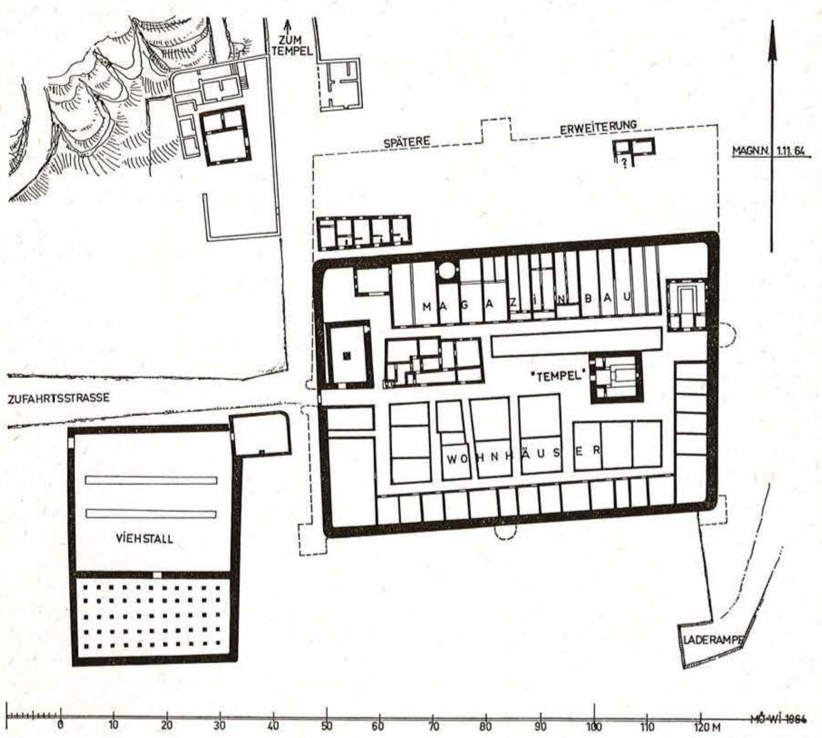


Abb. 5. Gesamtplan des Lagers im Wadi Umm Hussein — Versuch einer Rekonstruktion des ersten Bauzustandes (ca. Mitte des 2. Jh.s n. Chr.). Maßstab 1 : 1000

regelmäßiger aufgeteilt waren als in Abb. 5 (nach dem heutigen Bestand) angegeben. Wieweit dieser ursprüngliche Bauzustand schon von einem vermutlich vorhandenen Entwurfsschema abwich, wird sich kaum feststellen lassen, zumal so gut wie nichts über frühe römische Militärbauten in Ägypten bekannt ist.

Dieser noch einigermaßen regelhafte ursprüngliche Zustand ist durch den Ausbau im 3./4. Jh. stark verändert worden: Die Hütten und Wohnhäuser der Arbeiter im alten Lager wurden anscheinend ohne generellen Wiederaufbauplan von jedem einzelnen nach seinen eigenen Wünschen und Möglichkeiten hergerichtet; im neuerbauten Nordbezirk wurden

offenbar lediglich die mittlere Lagergasse und vielleicht noch die Grundstücksbreiten festgelegt, während die Häuser von den zukünftigen Bewohnern selbst errichtet wurden. Nicht anders lassen sich die starken Unterschiede zwischen den einzelnen Hausgrundrissen bei grundsätzlich ähnlichen Typen erklären.

3. *Bauten außerhalb des Lagers*

Dicht vor dem Lagertor — an der zum Tempel führenden Prozessionsstraße — erhebt sich die recht ausgedehnte Baugruppe A, die dank ihres guten Erhaltungszustandes bisher schon öfter Beachtung gefunden hat[1]); sie besteht aus zwei deutlich voneinander getrennten Teilen — einem größeren Wohnhauskomplex und dem südlich davorliegenden Bad. Die beiden Teile stammen zweifellos aus verschiedenen Bauperioden innerhalb der ersten Besiedlungsphase des Platzes: An das große Haus wurde zu einem nicht näher bestimmbaren Zeitpunkt im Laufe des 2. Jh.s das verhältnismäßig kleine Bad angesetzt, das selbst später noch einmal geringfügig umgebaut wurde.

Der in der auch sonst üblichen Bruchsteintechnik errichtete große Wohnhauskomplex besteht aus einem ziemlich schiefwinkligen Haupthaus mit einem großen Raum (mit Wandnischen und hochliegenden, beim Anbau des Bades zugesetzten Fenstern in der Südwand) sowie zwei kleineren Nebenräumen. Auf der Nordseite des Haupthauses — zum Teil in den anstehenden Felsen hineingebaut — liegt ein vermutlich zweigeschossiger Nebenbau mit fünf mittelgroßen Räumen und einer zweiläufigen Außentreppe, an den im Süden noch zwei weitere Kammern anschließen, die gegen das Haupthaus durch einen schmalen Gang abgesetzt sind. Während diese Nebenräume vermutlich in der üblichen Form flach gedeckt waren, muß das Haupthaus — ähnlich wie die anderen größeren Räume in Haus B, E u. a. — mit einem flachgeneigten hölzernen Satteldach rekonstruiert werden. Zur Straße hin ist der gesamte Komplex durch eine hohe Bruchsteinmauer mit einem einfachen Tordurchgang begrenzt, die bei der Anlage des Bades geradlinig verlängert wurde und hier einen weitläufigen Vorhof sowie eine Gruppe von Wirtschafts- und Nebenräumen abgrenzte.

In den Vorhof führt von der Prozessionsstraße her ein schmales Tor, und von dem Hof aus betrat der Besucher das Bad sowie die übrigen Nebenräume im Westen und Süden. Der eigentliche Badeteil (vgl. Abb. 6) besteht aus fünf nebeneinander liegenden Räumen von durchweg sehr geringen Abmessungen. Im Osten liegt ein durch einen schmalen Gang mit dem Hof vor dem Haupthaus verbundener, sonst aber vom Vorhof zugänglicher größerer Raum 1, der nach dem Beispiel größerer Badeanlagen in Ägypten als Apodyterium und Frigidarium zugleich anzusehen ist[2]); von den zwei in diesem Raum erhaltenen größeren Badebecken liegt eines — ursprünglich freistehend — heute leicht abgesunken und zerbrochen in der Südostecke des Raumes. Das zweite Becken ist in einer kleinen durch eine hakenförmige Mauer gebildeten Nische in den Boden eingelassen und war über drei halbrunde Stufen in einer Ecke zu betreten; die Nische selbst ist an der SO-Ecke des Haupthauses angebaut. In die an die Südmauer des Haupthauses angebaute Westwand des Raumes 1 ist eine kleine

[1]) Schweinfurth 245 und 248 erwähnt die bessere Ausführung des Baues und sieht darin das Haus des Befehlshabers. Weigall 124 beschreibt das Bad und gibt auf Taf. 21 und 22 den Zustand, der sich von dem zur Zeit unseres Besuches nicht unterscheidet. Kurz auch *Bericht I* 86f.

[2]) Vgl. dazu *MDIK* 20, 1964, 128; bei kleineren Thermen sind auch in anderen Ländern beide Elemente in einem Raum vereinigt — etwa in Korinth (O. Broneer, *Corinth*, I 4: *The south Stoa and its Roman successors* [1954] 145—151 und Pl. 5, 19 und 20) oder Athen (*a.a.O.* 151 sowie Young, *Hesperia* 20, 1951, 279ff.).

mit einer Ziegel-Halbkuppel überdeckte Nische eingelassen (möglicherweise Platz eines kleinen Brunnens?); daneben liegt eine in Granitrahmen gefaßte Tür, die zu dem winzigen Vorraum 2 führt[1]. Dieser und der folgende kleine Raum 3 sind bei dem Umbau des Bades offenbar außer Betrieb gesetzt worden; dabei wurde die schmale Verbindungstür zwischen den beiden Räumen durch eine Mauerzunge blockiert. Der als Tepidarium anzusehende, im Grundriß nicht ganz rechtwinklige Raum 3 war mit einer aus Lehmziegeln gemauerten Stutzkuppel überdeckt, deren Ansätze in den Ecken erhalten geblieben sind[2]. Von diesem Raum führt eine ebenfalls in Granitrahmen gefaßte Tür in den Apsidenraum 4 (vgl. Taf. XXXIIb), das einstige Sudatorium; der ziemlich stark verschüttete, 2,88 × 2,06 m große Raum war ursprünglich nur auf diesem Wege zu betreten und erst nach dem Umbau unmittelbar vom Vorhof aus durch die nachträglich eingebrochene Tür in der Südwand. Ob der Raum — wie der benachbarte Raum 5 — eine Hypokaustenanlage besaß, läßt sich angesichts der Verschüttung des Bodens nicht feststellen, ist aber wahrscheinlich, da in den Wänden ebenso wie in Raum 5 senkrechte, von unten bis oben durchlaufende Aussparungen zu beobachten sind, die sich nur als ehemalige Tubulierungen erklären lassen[3]. Das

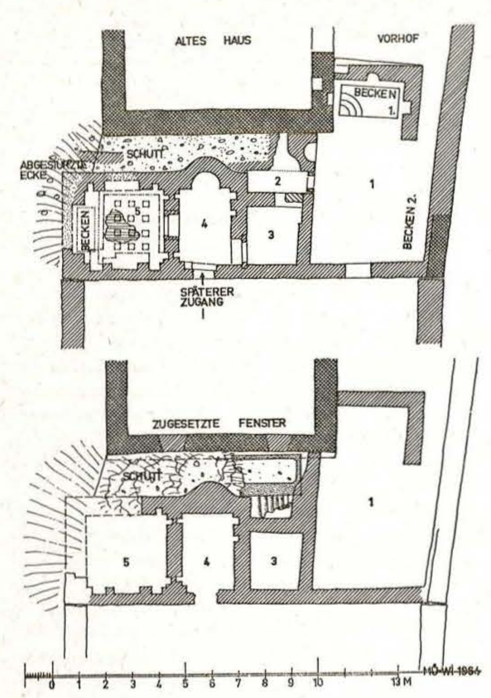


Abb. 6. Grundriß des Badegebäudes im Komplex A. Oben: Grundriß in etwa 1 m Höhe über Fußboden; unten: Grundriß des oberen Aufbaues. Maßstab 1 : 200

[1]) Der kleine Raum ist zu stark verschüttet, um die Zusammenhänge zwischen der zum Raum 1 gerichteten Ostwand und dem darüberliegenden älteren Wasserbecken (vgl. unten S. 131) sowie der in dem Gang zwischen den Räumen 4—5 und dem alten Haus liegenden Heizanlage klären zu können.

[2]) Das einen Stein starke, offenbar ohne Schalung aufgemauerte Gewölbe wurde in den Ecken mit trompenartigen Überdeckungen der Raumecken begonnen, von denen jeweils einige Steine erhalten sind; die Form der oberen Gewölbeschale ist unbekannt.

[3]) Das ergibt sich ganz klar aus der Lage der Rauchabzüge in dem teilweise eingebrochenen Fußboden des Raumes 5 (vgl. die strichpunktierten Linien in Abb. 6 oben!), wobei allerdings die Verbindung zu den Tubulierungen in der Nordwand des Raumes nicht zu erkennen war: Wahrscheinlich liegen auch hier Abzugskanäle. Nicht zu erkennen war ferner die zu vermutende Verbindung der Hypokausten des Raumes 5 mit denen des wohl ebenfalls beheizten Raumes 4; wahrscheinlich liegt ein Rauchkanal unter der Tür zwischen den beiden Räumen. Analog zu anderen Badeanlagen Ägyptens müßte das Praefurnium unter Raum 4 zu suchen sein.

kleine Apsisgewölbe an der Nordwand ist eingestürzt; in der Westwand führt eine breite, mit gut gearbeiteten Granitplatten eingefaßte Tür in den eigentlichen Baderaum. Dieser Raum 5 — als Caldarium mit 2,75 × 2,97 m der größte Raum des Bades — ist ganz symmetrisch angelegt: In der Mitte der Ostwand die Eingangstür mit Tubulierung auf beiden Seiten, Nord- und Südwand mit Wandnischen in den Mitten und seitlich davon ebenfalls je einem Heizrohr und die Westwand schließlich mit einer 1,85 m breiten, heute freilich ganz zerfallenen Nische, in der wohl ein großes Warm-Badebecken zu ergänzen ist. Durch ein Loch im Fußboden ist das Heizungssystem mit breiten Wandauflagern und 3 × 4 ziegelgemauerten Hypokaustenpfeilerchen von je 0,25 × 0,25 m zu erkennen. Die Heizung der Räume erfolgte vermutlich von dem schmalen, heute völlig verschütteten Gang 10 aus, der zwischen dem alten Haupthaus und den Räumen 4 und 5 lag; in diesem heute offenen und teilweise verfallenen Zwischenraum ist auch ein etwas höhergelegenes, von unten beheiztes Wasserreservoir zu ergänzen (vgl. Abb. 6 unten).

In dem großen, etwas schiefwinkligen Vorhof findet sich in der SW-Ecke eine nicht näher erklärbare runde Steinsetzung, die erst jüngeren Datums ist und mit dem Bad selbst nichts zu tun zu haben scheint; daneben ist in die Südwand eine der üblichen Wandnischen eingelassen. Die in der Mitte der Südwand liegende Tür zu den Nebenräumen 6—10 ist zu einem nicht näher bestimmbaren Zeitpunkt durch eine halbrunde, sehr roh aufgeschichtete Steinsetzung zugesetzt worden, die möglicherweise als Ersatz für die nicht mehr benutzte kleine Apsis in der Südwand des davorliegenden Querraumes 6 anzusehen ist. Dieser und die in der SW-Ecke anschließenden Räume 7—9 sind wohl als Wirtschafts- und Wohnräume für das Personal sowie als Lagerräume für Brennmaterial etc. anzusehen; sie sind nach der am nördlichen Ende dieser Kammerreihe liegenden zweiläufigen Treppe mindestens zum Teil zweigeschossig gewesen, sonst aber zu stark verschüttet, um Näheres dazu sagen zu können.

Raumanordnung und -ausstattung des kleinen Bades entsprechen durchaus den Verhältnissen in den größeren kaiserzeitlichen Bäderanlagen Ägyptens — zumindest in der ursprünglichen Form mit der Raumfolge: Vorhof, 1, 2, 3, 4, 5. Eine Datierung ist hieraus freilich nicht zu gewinnen, da auch die übrigen bisher in Ägypten bekanntgewordenen Bäder dieses Typs nur sehr überschlägig datiert sind[1]. Da das große Haus mit einiger Sicherheit in der ersten großen Ausbauphase des Lagers entstanden ist, kann das Bad frühestens etwa gegen die Mitte des 2. Jh.s angelegt worden sein; eine spätere Entstehung — etwa in der zweiten Besiedlungsperiode (d. h. im 3./4. Jh.) — ist nach den Baudetails nicht anzunehmen[2], möglicherweise aber der oben erwähnte kleinere Umbau der Anlage.

Die Frage nach der Verwendung und Nutzung des Bades ist bereits im *Bericht I*[3] gestellt worden, läßt sich aber auch heute nach eingehender Untersuchung der Anlage nicht viel sicherer beantworten; es gibt in Ägypten zahlreiche Bäder mit äußerst geringen Abmessungen, die bisher — ohne weitere Begründung — allein aus diesem Grund als zu größeren Wohnhäusern gehörige Privatbäder angesehen wurden[4]. Im Vergleich mit diesen sehr kleinen Privatbädern sind freilich die Raumgrößen der deutlich als öffentliche Bäder kenntlichen Anlagen keines-

[1]) Vgl. dazu die Bemerkungen des Verf. in *MDIK* 20, 1964, 128ff.

[2]) Das verhältnismäßig kleinsteinige und recht saubere Mauerwerk, die Verwendung von gebrannten Ziegeln, sowie die saubere Ausführung der Türleibungen und -stürze sprechen für diesen frühen Ansatz.

[3]) *Bericht I* 87

[4]) Vgl. dazu verschiedene Zuschreibungen bei 'ABD EL-MOHSEN EL-KHASHAB, *Ptolemaic and roman baths of Kôm el-Ahmar. CASAE* 10, Kairo 1949, 54ff. und bei BRECCIA, *Bull. Soc. Arch. Alex.* 19, 1923, 142—151.

wegs erheblich größer[1]); im hier vorliegenden Falle ist es durchaus sicher, daß das Bad in seiner jetzigen Form nicht ein reines Privatbad war, sondern einem etwas größeren Personenkreis diente, vermutlich jedoch nicht der gesamten Arbeiterschaft und ihren Familien. Zu bedenken ist hierbei allerdings, daß sich sowohl die Siedlungsstruktur wie auch die Zahl der Beschäftigten zwischen der 1. und der 2. Besiedlungsperiode sehr erheblich veränderten, so daß das Bad in seinem ursprünglichen Zustand durchaus auch für die anfänglich wesentlich geringere Zahl von Arbeitern zur Verfügung gestanden haben mag[2]); erst die Veränderungen der sozialen Struktur, die aus dem Planbild der Siedlung abzulesen sind, haben hier zu einem Wechsel geführt.

Gegenüber von Bad und Haus A liegt das einzelne Haus V, das ganz deutliche Spuren einer Wiederherstellung zeigt, dessen Funktion innerhalb der Siedlung sich aus den geringen Resten aber nicht ermitteln läßt. Der Bau besitzt einen schmalen, über die gesamte Länge durchlaufenden Vorraum, von dem aus nacheinander drei weitere Räume mittlerer Größe zu erreichen sind, die mit Wandnischen ausgestattet waren; denkbar wäre, daß es sich um ein Wohnhaus (evtl. für Priester oder Funktionäre des Tempels?) handelte. Schräg gegenüber — auf der Westseite der großen Prozessionsstraße — liegen weitere, allerdings noch stärker zerstörte Bauten, die sich teilweise an die weit vorspringenden Felswände anlehnten.

Am Ende der Straße folgt der Bezirk des großen Tempels, dessen Ruinenbestand bereits im *Bericht I* mit ausreichender Genauigkeit beschrieben worden ist[3]) (vgl. Abb. 7). Diese

[1]) Nahezu übereinstimmende Größe zeigt z.B. das kleine Bad in der Süd-Stoa in Korinth (vgl. oben S. 129 Anm. 2), das sicher öffentlich zugänglich war. Daß öffentliche Bäder u.U. recht klein waren, ergibt sich auch aus der Angabe, daß im 7. Jh. in Alexandria rund 4000 öffentliche Bäder existierten (Breccia *a.a.O.* 151).

[2]) Nach einem etwa ähnlichen Berechnungsschema wie auf S. 125 Anm. 5 würde sich für die erste Phase eine Bewohnerzahl von kaum 200 Personen ergeben, wozu u. U. noch einige Personen zu rechnen wären, die außerhalb des Lagers wohnten. Immerhin eine Zahl, die durchaus in diesem kleinen Bad zu bewältigen wäre.

[3]) Vgl. dazu *Bericht I* 91—97. Der Tempel wurde im Verlauf der im Herbst 1966 durchgeführten dritten Reise nochmals untersucht; die Ergebnisse dieser (freilich nur sehr knappen) Untersuchung sollen, da sich im geplanten 3. Bericht kein rechter Zusammenhang herstellen läßt, im folgenden hier gegeben werden.

Einige geringfügige Veränderungen im Plan des Tempels sind in dem im übrigen nach dem *Bericht I* Abb. 2 gezeichneten Plan Abb. 7 berücksichtigt worden; sie bestehen vor allem in Winkelverschiebungen des seinerzeit ganz rechtwinklig gezeichneten Planes, die durch offenbar ungenaue Bauausführung entstanden sind. Darüber hinaus sind gegenüber dem *Bericht I* folgende Einzelheiten zu bemerken:

a) Die innere Cella (Adyton) M ist wohl zu allen Zeiten zweigeschossig gewesen; ihr Fußboden lag beträchtlich höher als der Boden des Vorraumes L, so daß Ausgleichsstufen notwendig waren, von denen im Schutt noch Reste erkennbar sind. Unter diesem aus Granitbalken und -platten konstruierten Fußboden lag ein offenbar nur sehr niedriger „Keller"raum, der durch eine vom östlichen Umgang hineinführende Tür zugänglich war.

b) Im Umgang N sind auf allen Seiten noch einige Nischen zu ergänzen (die in der Nordwand liegende Nische ist nach nur sehr geringen Resten ergänzt; die anderen sind tatsächlich vorhanden). Über diesen Nischen sind in der Ostaußenwand noch Reste von zwei Fenstern zu erkennen.

c) Im Vorraum liegt in der Nordostecke über der kleinen Nische ein schmales Fenster, das beim Anbau des Raumes O zugemauert wurde und somit die spätere Entstehung dieses Teiles beweist. Der Anbau läßt sich darüber hinaus aber auch an den beiden Eingangstüren zu den Räumen O und P erkennen, die erst später in die bereits bestehende Wand eingebrochen wurden und sich mit ihrem Leibungsmauerwerk deutlich von der übrigen Wandfläche abheben. Eine gleichartige Verzahnung unterschiedlicher Mauerwerksformen läßt sich auch in der Nordwestecke des äußeren Vorraumes an der Ansatzstelle der Außenwand des Raumes Q erkennen.

Tempelanlage stammt in ihrer letzten Form aus mindestens zwei verschiedenen Bauperioden, die sich — soweit es die Cella mit dem vorliegenden Hof und die beiderseits angesetzten Räume PQ und O betrifft — klar voneinander absetzen; unsicher bleibt nach wie vor die Bauzeit der Räume B—G[1]). Ältester Teil ist zweifellos der zentrale, langrechteckige Bau mit Adyton M, Umgang N und Vorraum L. Wie dieser Bau im einzelnen aussah, läßt sich ohne detaillierte Untersuchung aller Einzelteile und ohne gründliche Reinigung des Innenraumes nicht sicher feststellen; anzunehmen ist, daß in dem atrium- oder peristylartigen Vorraum L mehrere (wohl vier) Säulen standen, die die Dachkonstruktion trugen und die heute in Teilen zerbrochen im Schutt herumliegen[2]). Wahrscheinlich ist auch, daß sich vor diesem Bau eine große, viersäulige Prostasis mit einem Giebelaufbau (?) erheben sollte, die jedoch anscheinend nie vollendet worden ist. Offenbar sind während des Baues des Tempels aus unbekannten Gründen Plan und Raumprogramm dahingehend erweitert worden, daß man neben dem älteren Vorraum zunächst die beiden seitlichen Anbauten O und PQ errichtete — vielleicht, um eine angemessene Unterbringung der σύνναοι θεοί zu gewährleisten[3]). Diesen Anbauten folgten wohl ziemlich bald auch die in der Südwest-Ecke des Bezirkes gelegene Raumgruppe B—G sowie die große Freitreppe. Die ursprünglich geplante

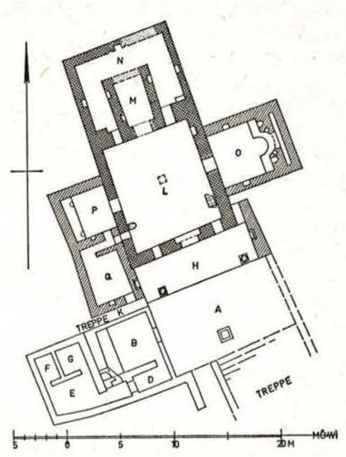


Abb. 7. Berichtigter Grundriß des Sarapis-Tempels (1966): Kreuzschraffierte Bauteile der ersten Bauperiode; einfach schraffiert = Bauteile der zweiten Bauphase; weiß = Wahrscheinliche Erweiterung in einer dritten Phase (?). Die Raumbezeichnungen folgen den Benennungen in Bericht I Abb. 2. Maßstab 1 : 500

[1]) In *Bericht I* 93 werden die Räume B—G als zeitgleich mit der Raumgruppe PQ angesehen, da „die Granitschwelle der Vorhalle . . . auf die Mitte dieser Türe" (d. h. des Treppenganges K) träfe. Ohne gründliche Reinigung der Anschlußstelle kann freilich nicht genau ermittelt werden, warum man beim Bau des Raumes PQ mit dessen Südwand hinter der Flucht des vorhandenen Stylobates zurückblieb; die Baufuge an der Anschlußstelle sowie Unterschiede in Material und Mauerwerk lassen trotzdem einen wenngleich nur geringfügigen zeitlichen Unterschied zwischen beiden Bauteilen vermuten.

[2]) Schon Weigall 126 (vgl. *Bericht I* 93) nannte diesen Vorraum eine „fourpillared hall" — wohl im Hinblick auf die hier liegenden Säulenfragmente (je ein Stück UD = 0,41m/0,53 m lang; UD = 0,31m/0,99 m lang; UD = 0,43m/2,10 m lang; alle Stücke gebrochen); tatsächlich dürfte es sich wohl eher um einen atriumähnlichen Raum handeln.

Für wenigstens teilweise Überdeckung dieses Vorsaales L spricht in erster Linie das Vorhandensein von mindestens zwei Fenstern in den Oberwänden (je ein Fenster in der Südwestecke und Nordostecke, letzteres zugesetzt, sind noch vorhanden; zwei entsprechende Fenster in den anderen Ecken könnten vorhanden gewesen sein, doch sind die Wände hier abgestürzt). Nimmt man aber eine auch nur teilweise Überdeckung (möglicherweise mit einer Lichtöffnung in der Mitte ähnlich wie in einem Atrium) an, so waren diese Säulen als Auflager einer (wahrscheinlich hölzernen) Dachkonstruktion unentbehrlich.

[3]) Vgl. dazu *Bericht I* 95 sowie unten S. 178. Mit einiger Wahrscheinlichkeit sind hier ebenso wie beim Tempel auf dem Mons Porphyrites die Nebenräume als Kulträume der neben Sarapis verehrten Gottheiten anzusehen. Damit und mit den oben vorgeschlagenen Veränderungen des architektonischen Gefüges des Tempels rückt der Bau etwas mehr in die lokal-ägyptische Tradition und nähert sich den bei anderen Tempelanlagen der ägyptischen Götter üblichen Formen (vgl. etwa den Isistempel in Sabratha: G. Pesce, *Il Tempio*

großzügige Prostasis mußte nach diesem Ausbau durch eine einfachere Säulenvorhalle ersetzt werden, da sich die beiderseits vom alten Bau vorspringenden neuen Mauern mit einem Giebelaufbau konstruktiv nicht hätten kombinieren lassen. Zu dieser Vorhalle gehörten die heute noch vorhandenen Bauglieder (zwei Basen in situ; zwei verschleppte Basen; zwei Kapitelle unterschiedlicher Form und Größe [vgl. *Bericht I* Taf. XIV], von denen das besser gearbeitete Spuren roter Bemalung an den wichtigeren Teilen zeigt; Säulen und Gebälkteile wurden wohl nach der Zerstörung des Tempels abtransportiert[1]).

Die am Fuße der Tempelterrasse liegenden und im *Bericht I* nicht erwähnten Ruinen, die bereits oben in der Einleitung als Magazine angesprochen wurden, sind so stark zerstört, daß vermutlich selbst eine Freilegung des Bezirkes nicht viel ergeben würde; das an der Oberfläche erkennbare, einigermaßen regelmäßige Kammersystem der Gruppe spricht neben der Lage sehr für Magazinanlagen.

In der Reihe der Einzelbauten der Siedlung fehlen nun nur mehr die Tierstation mit der anschließenden Horrea und der sog. „Amtsstube“, die zwar auch schon im *Bericht I* näher behandelt wurden[2]), deren Plan dort jedoch zu schematisch gegeben ist, so daß manche Einzelheiten unklar bleiben. Die allgemeine Baubeschreibung und die Deutung der beiden Hauptteile — des großen ungedeckten Viehstalles und der mit Hilfe eines engstehenden Pfeilersystems und vermutlich einer leichteren Holzkonstruktion überdeckten Horrea[3]) — müssen hier nicht wiederholt werden; es sei nur ergänzend hinzugefügt, daß die Unregelmäßigkeiten im Grundriß beider Teile, die im Plan Abb. 1a deutlich zu erkennen sind, auf eine spätere Erweiterung der Anlage zurückzuführen sind. Ursprünglich bestand nur der östliche Teil etwa bis zum heutigen Haupttor; die Fundamente der älteren West-Außenwand sind an einzelnen Stellen im Hofpflaster deutlich zu erkennen[4]). Bei der — zeitlich nicht näher bestimmbaren — Erweiterung des Baues wurden die Südmauer geradlinig, die anderen Mauern im Knick verlängert, wobei die neuen Tore an die Nahtstellen verlegt wurden. Damit ist die merkwürdige fünfeckige Grundrißform des Horrea-Teiles zu erklären, bei dem die Abstände zwischen den Schiffspfeilern nach Westen hin zu groß geworden wären, hätte man die beiden divergierenden

d'Iside in Sabratha [1953] Taf. 1) mit ebenfalls einem Umgang um die Cella) — möglicherweise in Nachfolge des in *Bericht I* 95 genannten großen Sarapistempels in Alexandria. Die dort (*Bericht I* 96) betonte starke Abhängigkeit von kleinasiatisch-syrischen Vorformen könnte damit zugunsten örtlicher Überlieferung abgeschwächt werden.

[1]) Im Gegensatz zu den deutlich in Fallage aufgefundenen Baugliedern des Sarapistempels auf dem Mons Porphyrites scheint bei dem hierbetrachteten Bau mit einer gewaltsamen Zerstörung zu rechnen zu sein: Basen und der große Inschriftenblock liegen weit vom Tempel entfernt, Säulen und Gebälkteile fehlen ganz. Es ist anzunehmen, daß der Bau ausgeplündert wurde, als das Lager aufgegeben wurde, doch ist unklar, ob das bereits beim ersten Aufgaben des Lagers oder erst nach dem Erlöschen der Steinbruchtätigkeit in der Spätantike geschah. Irgendwelche Anhaltspunkte, die darauf hinweisen, daß der Tempel in eine Kirche umgewandelt worden sein könnte, sind nicht vorhanden (wie überhaupt im Bereich des Claudianus solche Spuren ganz fehlen!).

[2]) *Bericht I* 89—91; der dort als Abb. 1 gegebene Plan ist nach dem neuen Plan auf Abb. 1a zu korrigieren, bei dem freilich auch nur die Hauptmaße mit dem Maßband genommen wurden, dazu die Pfeilerabstände in der Horrea. Zur Horrea vgl. auch *Bericht I* 115.

[3]) *Bericht I* 115.

[4]) Die Stellen, an denen die Oberkante der alten Fundamentmauer im Boden erkennbar ist, sind im Plan Abb. 1a punktiert gegeben (danach auch die Rekonstruktion in Abb. 5, bei der die Lage des Tores natürlich nur auf Vermutungen beruht). Die Erweiterung des Stalles und der Horrea möchte ich im Hinblick auf die Mauerwerksformen und auf allgemeine Erwägungen zur Steinbruchtätigkeit noch in die erste Ausbeutungsperiode, d. h. etwa ins 2. Jh., setzen.

Außenmauern in ihrer alten Richtung verlängert; ebenso lassen sich damit die Unregelmäßigkeiten in der Anordnung der langen Trog-Unterbauten im Viehstall erklären.

Die in *Bericht I* nur ganz kurz gestreifte sog. „Amtsstube“[1]) — ein an der NO-Ecke des großen Viehstalles gelegener langrechteckiger Bau mit abgerundeter NO-Ecke — besaß ursprünglich nur einen einzigen Zugang vom Viehstall her, der bei einem späteren Ausbau zugesetzt und darüber hinaus durch die davor durchlaufende Trogbank verbaut wurde; es ist zu vermuten, daß damals ein neuer Zugang in die heute teilweise abgestürzte Nordwand eingebrochen wurde. Der mit großer Wahrscheinlichkeit zur 1. Bauphase gehörige Bau besitzt aus kleinformatigen Bruchsteinen bestehende ziemlich dünne Außenmauern, die — nur im Süden durch einen starken Innenpfeiler verstärkt — wohl nur ein leichtes Holzdach trugen. Innen laufen auf der Südostseite niedrige Bänke um; sonst sind Besonderheiten nicht zu bemerken. Daß der ursprünglich nur vom Viehstall aus zugängliche Raum als Amtsstube für den gesamten Steinbruchbetrieb gedient habe, ist angesichts seiner Form und Lage nicht anzunehmen; man möchte hier eher die Unterkunft der Ochsentreiber und Viehpfleger sehen, die — ohnehin meist mit ihren Wagen und Tieren zwischen den Steinbrüchen und dem Niltal unterwegs — hier außerhalb des Lagers untergebracht waren, zu dem sie ja ohnehin als nicht fest in den Brüchen Eingeteilte nicht gehörten.

[W. M.-W.]

B. Die Station im Südwadi („Hydreuma“) und ihre Umgebung

Seit Brocchi und Wilkinson[2]) wird immer wieder in der Literatur eine Station mit einer großen Zisterne in einem Seitental des Wadi Umm Hussein erwähnt, die durch eine Wasserleitung mit dem Hydreuma im Wadi Umm Diqāl in Verbindung gestanden habe[3]). R. Lepsius hielt sie sogar für das Hauptlager am Mons Claudianus, das er gar nicht gesehen hat. Er beklagt sich in seinen Briefen[4]) ja selbst über die mangelnde Ortskenntnis seines Führers und über die große Mühe, die ihm die Suche nach der „alten Arbeiter-Kolonie“ bereitet hat. Er reitet, vom Wadi Faṭiri el-Beida kommend, offenbar am südwestlichen Hang des Wadi Umm Hussein entlang und gerät so „in ein enges Seitental nach Südosten“, eben den namenlosen Zweig des Wadi Umm Hussein, den wir im folgenden als „Südwadi“ bezeichnen. Hier trifft er nach kurzem auf die Station, in der er augenscheinlich das von Wilkinson geschilderte Claudianuslager gefunden zu haben glaubt[5]). Denn den Tempel, dessen Grundriß er aufnimmt, hält er für den bei Wilkinson beschriebenen[6]). Wilkinson jedoch hatte bei dieser Station gar keinen Tempel erwähnt, sondern nur den Sarapistempel im Wadi Umm Hussein genannt.

[1]) Die Bezeichnung stammt von Schweinfurth (*a.a.O.* 247) im Hinblick auf die an den Wänden angeordneten Bänke (die eher als Schlafstätten der Viehtreiber zu erklären sind).

[2]) Wilkinson, *Journ. R. Geogr. Soc.* 2, 1832, 57. G. B. Brocchi, *Giornale delle osservazioni fatte ne' viaggi in Egitto, nella Siria e nella Nubia* II (1841) 178.

[3]) Z.B. Weigall 128. Schweinfurth 251. Meredith-Tregenza, *Bull. Fac. Arts* 12(1), 1950, 141f. Meredith, *JEA.* 39, 1953, 105. Tregenza 52f.

[4]) R. Lepsius, *Briefe aus Aegypten, Aethiopien und der Halbinsel des Sinai* (1852) 311.

[5]) *LD.* Text V, 364f.

[6]) Ebenda 364: „Wahrscheinlich der von Wilkinson notierte Tempel, was aber zweifelhaft bleibt.“ Seine Zeichnung (ebenda 365) konnten wir zuerst nicht identifizieren: s. *Bericht I*, 83 Anm. 1. Erst jetzt, nachdem wir die Örtlichkeit kennenlernten, ist uns der Sachverhalt klargeworden.

Jedem Kenner des Geländes wird sofort klar, daß Lepsius auch auf dem Rückweg das Hauptlager nicht sehen konnte, wenn er zurück ins Wadi Umm Hussein und dann sogleich in das nordwestliche Zweigtal ritt, wo er zur Laderampe der Brüche des Pillar Wadi kam. Denn von dieser Route aus mußte der Geländesporn, der vom Nordrand des Wadi Umm Hussein nur wenig westlich vom Claudianuslager herabzieht, die fast zum Greifen nahe Ruinenstätte seinen Blicken entziehen.

Wir hatten bei unserem ersten Aufenthalt am Mons Claudianus im März 1961 keine Zeit gefunden, das „Hydreuma" aufzusuchen[1]). Auch dieses Jahr gingen unsere Arbeiten dort über photographische Dokumentation und „field notes" nicht hinaus, da sich die Planaufnahme auf die Bauten im Wadi Umm Hussein beschränken mußte. Trotzdem soll hier eine kurze Beschreibung der Anlagen folgen, die uns viel wichtiger erscheinen, als sie bis jetzt im wissenschaftlichen Schrifttum angesehen wurden.

Das Südwadi ist das einzige Seitental, welches das Wadi Umm Hussein zwischen seiner Mündung und dem Claudianuslager, etwa 700 m von letzterem entfernt, nach Süden entsendet. Nach kurzem Verlauf[2]) zieht es sich zu einer Schlucht zusammen, die sich zu einer Ausbuchtung am Westrand des Wadis öffnet. Hier springt ein niedriger Hügel in das Tal vor, auf dem, mit der Front nach Osten, das Lager steht (Taf. XXXIVb). Zu seinem Tor steigt in zwei Windungen ein Weg an, an dessen unterem Teil wir die Reste von Viehställen zu erkennen glaubten.

Das Lager (Taf. XXXIII), das zumindest am Südosteck eine (nachträgliche?) turmartige Verstärkung gehabt zu haben scheint und an dem außen unter der Südmauer eine zweistufige Plattform kenntlich ist, besitzt eine auffallend schmale Gestalt. Etwa 35 m zieht die einzige Ostweststraße bis zu einem Raum vor der Westmauer (Taf. XXXIVa); links und rechts flankiert sie je eine Flucht von Räumen, deren Eingänge vielfach ziemlich genau gegenüberliegen[3]). In den beiden gleichartigen Gelassen hinter dem Tor möchte man Wachstuben erkennen, sonst handelt es sich wohl vielfach um Vorratsräume, wie noch die Reste von Behältnissen in manchen Ecken zeigen[4]). Die Türen sind zum Teil erstaunlich schmal, bisweilen nur 40 cm breit.

Der Kontur des Hügels folgend springt die Nordmauer im westlichen Teil vor[5]) (Taf. XXXIIIb) und schafft so eine Art Anbau, in den die einzige kurze Quergasse hineinzieht. Hier liegt eine Folge von größeren Räumen, deren Zweckbestimmung erst die genaue Bauaufnahme erbringen kann.

Am Nordfuße des Hügels steht die Wasserstation (Taf. XXXVa) mit ihrer Südmauer ziemlich in einer Flucht mit dem vorspringenden Westteil der Lager-Nordmauer[6]). Ihre Eingangsfront liegt weiter zurück als die des Kastells. Die Mauer ist noch bis über den schweren Granitbalken erhalten, der den Türsturz bildet. Dieser Eingang ist ganz bis ans Nordosteck der Wasserstation gerückt, welches mit den großen Granitblöcken und den langen waagerechten Granitbalken eine besonders schöne Mauertechnik zeigt (Taf. XXXVa). Genau auf die Mitte dieses Tores läuft außen ein etwa 17 m langer und 90 cm breiter Trog zu, der 3 m vor dem Hydreuma

[1]) Siehe *Bericht I* 81.

[2]) Kurz vorher liegt am östlichen Talrand eine Laderampe.

[3]) Auf einer an Ort und Stelle angefertigten Faustskizze habe ich 29 Räume notiert.

[4]) Im vierten Raum auf der Südseite z.B. steht noch ein Granittrog.

[5]) Der Ostseite dieses Vorsprunges ist nachträglich eine geböschte Mauer vorgelegt worden.

[6]) Diese ist — anscheinend nachträglich — durch eine Mauer mit der Südmauer der Wasserstation verbunden worden.

endet (Taf. XXXVb). Er ist noch etwa 50 cm hoch erhalten und weist nach ca. 7,5 m, von seinem Ostende aus gerechnet, eine Querteilung auf. Eine zweite Trogreihe, die etwa 2,5 m südlich der ersten parallel läuft, ist nur noch auf 7 m Länge vorhanden. Zwischen diesen beiden Bassins, die als Viehtränken gedient haben mögen, gelangte man also zum Eingang des Hydreuma, doch, da der nördliche Trog ja genau vor dem Tor liegt, biegt der Weg vor der Ostmauer der Wasserstation nach rechts um. An diesem Knick steht vor der Mauer ein kleines Wasserbecken, noch 30 cm tief und 0,55 × 1,10 m messend. Seinen Boden bildet eine ausgehöhlte Granitplatte, die Seitenwände bestehen, wie die der langen Tröge auch, aus kleinen, mit glattem hellbraunem Stuck überzogenen Steinen (Taf. XXXVIa).

Die rechteckige Zisterne mit abgerundeten Ecken, im Inneren des Hydreuma in der Südwestecke gelegen (Taf. XXXVIb), mißt innen etwa 4 × 5 m. Ihre Tiefe — sie ist heute zur Hälfte verschüttet — dürfte gut 3 m betragen haben. So besaß sie also ein Fassungsvermögen von über 60000 Litern. 30 cm unter dem oberen Rand springt eine 30 cm breite Stufe vor; das Ganze ist hellbraun verstuckt, und zwar erkennt man noch drei Stuckschichten übereinander. Als Baumaterial wurden kleine Bruchsteine verwendet — Ziegel kommen ebensowenig vor wie an den anderen Wasserbehältern. Vor dem Nordosteck der Zisterne steht außen ein roh behauener Granitstumpf, eine Art Basis, auf der sich wohl einst ein Pfeiler erhob. An alle anderen Ecken der Zisterne reichen die Schuttmassen so hart heran, daß man nicht mehr erkennen kann, ob auch dort ähnliche Basen standen. Doch neben der erwähnten ist noch ein 48 cm breites Wasserbecken zu sehen, das dem Ostrand der Zisterne entlangläuft.

Während die Südwestecke der Wasserstation der natürliche Fels des Hügels bildet, ist der Westwand eine hohe, ehemals verstuckte Mauerbank vorgelegt, deren Höhe heute noch etwa 1,80 m beträgt. Sie scheint später eingezogen worden zu sein, da hinter ihr auf der Westmauer Stuckreste hineinlaufen. Auch die Nordmauer scheint einmal Veränderungen erfahren zu haben.

Von sonstigen Einbauten ist noch ein Raum in der Südostecke zu erwähnen, neben dem ein massiver Mauerpfeiler von 2 × 2 m aus der Ostmauer vorspringt. Von hier aus war der Zugang zu der zweiten, erhöht liegenden Zisterne (Taf. XXXVIIa), die dem Südosteck der Wasserstation außen vorgelagert ist und von einer Mauer umschlossen war. Mit ihren 2,2 × 2,2 m — die erhaltene Tiefe beträgt etwa noch 1,2 m — war sie erheblich kleiner als die Hauptzisterne. Der Aufgang, der zu ihr emporgeführt haben muß, ist durch die Verstürzung der Südostecke der Wasserstation nicht mehr klar.

Eine solch große Zisternenanlage hat nur Sinn in der Nähe von Wasservorkommen. Wir haben in der Nähe keinen Brunnen gefunden. Immerhin muß das Tal südlich vom Geländesporn des Lagers bei Regengüssen sehr viel Wasser führen, wie die glattgeschliffenen Felsen deutlich zeigen. Möglicherweise diente auch der Brunnen im Wadi Umm Diqāl zur Versorgung der Wasserbecken.

Die Talsenke nördlich vom Lagerhügel, von deren Ende aus es zu den Steinbrüchen emporgeht (s. u. S. 141ff.), wird an beiden Seiten von verfallenen Häusern gesäumt (Taf. XXXVIIb). Schon Meredith und Tregenza haben in ihnen Arbeiterwohnungen erkannt[1]). Sie sind am Hang emporgebaut, schmale ansteigende Gassen führen zu den höhergelegenen Räumen. Im allgemeinen handelt es sich um kleinräumige Komplexe. Eine isolierte Baugruppe mit größeren Räumen aber liegt über einer künstlichen Terrassierung am Ostende der Talbucht

[1]) Meredith-Tregenza, *Bull. Fac. Arts* 12(1), 1950, 141f.

(Taf. XXXVIIIa). Lepsius, der sie „wie eine kleine Akropolis“ empfand, hielt sie wohl zu Recht für „das Haus des Koloniekommandanten“[1]. Unser kurzer Besuch konnte den Zweck noch nicht klären. Auffällig ist ein großer Hof im Osten, auf den zwei breite Türen gehen. Westlich von den daran anschließenden Räumen zieht ein Gang den Hang hinauf, an dessen Westseite eine weitere Raumflucht liegt).

Etwa 50 m südlich vom Lager steht am Ostabhang des Bergzuges, der das Wadi im Westen begrenzt, der Bau, den Lepsius gezeichnet und bereits richtig als Tempel angesprochen hat[2]. Das Gebäude, auf einem Podium errichtet, war über eine Treppe zugänglich, die heute bis auf die sorgfältig gesetzte Nordwange verfallen ist (Taf. XXXIXb). Die Treppe liegt nicht genau in der Front, sondern ist etwas nach Norden verschoben. Über sie erreichte man ein 2,50 m tiefes und wie der Tempel selbst 7,40 m breites Podium, auf dem im Schutt ein runder Granitstumpf liegt, wahrscheinlich das abgeschlagene Ende einer roh bossierten Säule. Lepsius hat auch zwei Säulen auf diesem Podium ergänzt. Als Altar kann das Stück schwerlich verwendet worden sein[3] (Taf. XXXIXa).

Der Tempel selbst ist 7,70 m lang und 7,40 m breit und besteht aus einem Raum, der an den beiden Längsseiten je einen Eingang besitzt (Taf. XLa); von einer Wand im Osten, also an der Frontseite, ist nichts mehr erhalten. In einem Abstand von 55—60 cm ziehen an der Nord- und Südwand zwei 1,40 bzw. 1,50 m breite Bänke entlang. Auf der Zeichnung von Lepsius sind sie in Höhe der seitlichen Eingänge unterbrochen. Dies entspricht jedoch nicht dem Befund: obwohl diese Zone sehr zerstört ist, sieht man doch, daß die Bänke hier ununterbrochen bis zum Ostende des Tempels durchliefen. Sie können ja nicht hoch gewesen sein, da genau über ihnen die beiden seitlichen Nischen in der Rückwand liegen, die eine nur wenig breitere Mittelnische rahmen.

Der kleine Tempel erinnert an die beiden Isistempel am Mons Porphyrites (s. u. S. 171f.). Leider verkündet keine Inschrift die hier verehrte Gottheit. Die Bestimmung als Kultbau aber scheint dem Bautypus nach sicher. Dasselbe gilt für einen kleineren, 4 m tiefen und 5 m breiten Bau, der etwa 95 m südlich vom Tempel am gleichen Hang liegt. Auch er war über Stufen zugänglich, von denen drei noch zu sehen sind. Zwei 27 cm hohe und 1,10 m breite Bänke stehen vor Nord- und Südwand. Eine mit einer Granitplatte gedeckte Nische sitzt in der Mitte der Rückwand, die an den Fels angeschoben ist (Taf. XLa); die Nordwand wird durch ein großes Fenster unterbrochen.

Nach weiteren 175 m erreicht man den Sattel, der den Übergang zu einem nordöstlichen Seitenzweig des Wadi Umm Diqāl bequem ermöglicht. Zu beiden Seiten des Sattels stehen zwei Türme gleicher Art, von denen der westliche besser erhalten ist (Taf. XLb): seine gegen die Senke gekehrte Seite ist 1,50 m breit, während die Tiefe 1,70 m mißt. Die erhaltene Höhe beträgt noch etwa 2,20 m. Die Wände, die schräg nach oben zulaufen, umschließen keinen betretbaren Raum — das Innere ist völlig durch Steinbrocken ausgefüllt. An die Front gegen den Sattel zu waren beiden Türmen kleine Postamente vorgelegt[4]. Der Zweck dieser Türme ist uns noch nicht klargeworden. Wachttürme waren sie schwerlich, und gegen eine Verwendung als Signalstation spricht die Tatsache, daß von ihnen aus die Station im Wadi

[1] *LD.* Text V, 364.

[2] *LD.* Text V, 364f. Seine Maße stimmen mit den unsrigen nicht ganz überein. (Mr. Mohammed Mohsen war mir hier wie bei allen Arbeiten im Südwadi ein wertvoller, nimmermüder Helfer).

[3] In einem ähnlichen Fall hat Meredith (*CdE.* 29, 1954, 113 zu Nr. 32) die Annahme abgewiesen mit der Bemerkung, daß eine solche Altarform in dieser Gegend sehr ungebräuchlich gewesen sei.

[4] Höhe 0,80 m, Breite 1,25 m, Tiefe 1,00 m.

Umm Diqāl nicht sichtbar ist. Vielleicht kann eine genauere Untersuchung der topographischen Gesamtsituation des Claudianusgebietes auf die Frage nach ihrer Bestimmung die Antwort geben.

Im Seitenzweig des Wadi Umm Diqāl verläuft nun die in der Literatur immer wieder als Aquädukt ausgesprochene lange Mauer (Taf. XLI)[1]. Sie ist nur noch 50 cm hoch erhalten — ihre Breite beträgt 1 m. Auffallenderweise fehlt von ihr jede Spur am Aufstieg zum Sattel, auch endet sie heute ein gutes Stück vor der Wasserstation im Wadi Umm Diqāl. Immer wieder unterbrechen verschieden breite Lücken ihren Verlauf[2]. Wir glauben nach wie vor nicht, daß es sich um einen Aquädukt handelt, der von der Station im Wadi Umm Diqāl das Wasser zum „Hydreuma“ geleitet hätte. Viel wahrscheinlicher mutet der von W. Müller-Wiener mündlich geäußerte Vorschlag an, in der Mauer einen Schutz einer vom Sattel ins Wadi Umm Diqāl ziehenden Straße gegen Sandflug und gegen Verheerung durch Wasser zu erblicken, das bei starken Regenfällen aus den Nachbarwadis hervorbrach. Denn wie stark die Zerstörung durch Wasser sein kann, ist ja etwa am Mons Porphyrites auf Schritt und Tritt zu sehen.

Die Bauten im Südwadi des Wadi Umm Hussein, zu denen letzten Endes auch die lange Mauer noch gehört, stellen nun wesentlich mehr dar als ein bloßes Hydreuma. Das Lager, die Viehställe, die Zisternen, die Arbeitersiedlung mit dem „Kommandantenhaus“, die beiden Tempel, das alles mutet wie eine Wiederholung der Claudianusstation an, wie eine Nachbaranlage, die selbständig funktionieren konnte — in kleinerem Umfange freilich, wie ja auch die Brüche, zu deren Füßen der Komplex errichtet wurde, wesentlich bescheideneren Umfanges sind als die im Wadi Umm Hussein und seinen nordwestlichen Nebentälern.

Die Frage, wie die Station im Südwadi zu erklären ist, kann erst nach einer gründlichen Untersuchung beantwortet werden. Es sei aber jetzt schon gesagt, daß die Brüche nach J. Röders Beobachtungen frühe Bruchspuren zeigen und daß die Mauertechnik der Station nach W. Müller-Wieners Feststellungen der frühesten Claudianusperiode entspricht, ohne daß wie dort tiefgreifende Umbauten oder viele Einbauten zu sehen sind. Oberflächenfunde von Keramik bestätigten dieses Bild durchaus. So fanden sich hier z.B. Scherben einer feinen schwarzgefirnißten Ware, die uns am großen Claudianuslager nicht begegnet ist.

Zu diesen zeitlichen Kriterien, die hier so vorsichtig wie möglich angedeutet seien, treten Beobachtungen, die auf eine andere Organisation schließen lassen, wie die Tatsache, daß die Arbeiter hier außerhalb des Lagers wohnten, während sie am Claudianus im Kastell untergebracht waren. Alles zusammen verdichtet sich bis zu der Frage, ob man etwa in den Anlagen im Südwadi die früheste Steinbruchsiedlung sehen darf, der dann später, nach Erschließung neuerer, ergiebigerer Brüche, die Errichtung des Claudianuslagers im Wadi Umm Hussein folgte. Ob sich dies nun bewahrheitet oder nicht, sicher ist die Station gleichzeitig mit der großen weiterbenützt worden. Die Transporte[3] von und zu ihr werden aber nicht alle den Weg über das Wadi Umm Hussein ins Wadi Faṭiri el-Beida genommen haben — auch der über den Sattel ins Wadi Umm Diqāl muß gebräuchlich gewesen sein, denn er erklärt

[1] Vgl. *Bericht I*, 98.

[2] Die erste 5 m breite Lücke, 13 m nach dem Beginn im Norden. Nach den nächsten 30 m auf 13 m nur Spuren. Nach den nächsten 105 m wieder eine 5 m breite Lücke. Von da an ist die Mauer auf weitere 102 m ununterbrochen, dann fehlt ein langes Stück, und weiterhin sind nur kurze, aber weit auseinanderliegende Teile der Mauer erhalten (die Meter wurden mit Schritten gemessen, wie auch die Entfernungen im Südwadi).

[3] Ebenso wie am Claudianuslager, haben wir an der Station im Südwadi Porphyrsplitter gefunden, besonders vor dem Lagereingang und im Schutt vor der Südseite des Lagers.

die Errichtung der langen Mauer zu dem von uns angenommenen Zweck sowie den Bau der Türme im Sattel, und letzten Endes wäre dadurch das Hydreuma im Wadi Umm Diqāl unmittelbar ins Netz der Transportstraßen einbezogen. Der niedrige Sattel bot kein größeres Hindernis als etwa derjenige am Ausgang des Wadi Umm Sidri vor der großen äußeren Laderampe am Mons Porphyrites (s. u. S. 200).

[Th. K.]

C. Die Steinbrüche

a) *Verbreitung und Altersstellung* (dazu Taf. XLII bis XLIV)

Die Arbeit 1964 war darauf ausgerichtet, Ausdehnung, Umfang, zeitliche Stellung und technische Organisation des Steinbruchbetriebes am Claudianus zu erfassen. Während die Karte des *Berichtes I* nur summarisch Steinbruchgebiete festlegt, deren Ausdehnung nicht richtig bekannt war, galt es nun für den gewählten Planausschnitt, der praktisch die Gesamttätigkeit am Mons Claudianus umfaßt — soweit wir bis heute wissen, liegen nur noch zwei Steinbrüche östlich der Kartengrenze im Wadi Umm Hussein und drei Brüche südlich des Hydreuma —, alle Steinbrüche lagenmäßig zu erfassen. Jeder besuchte und gesehene Bruch erhielt eine Nummer. Im ersten Bericht wurden die hauptsächlichen Steinbruchgebiete mit römischen Ziffern bezeichnet. Nachdem nun die Lage der einzelnen Steinbrüche und deren Massierung im Gelände bekannt ist und neue Steinbruchgebiete hinzugetreten sind, scheint eine neue Regioneneinteilung schon aus Gründen großflächiger Charakterisierung bei der Beschreibung tunlich. Größe und Umfang der Ausbeute wurde bei den einzelnen Brüchen kurz notiert, ebenso die Art der Spaltspuren, Ausbeutungsweisen, Werkstücke und Blockinschriften. Naturgemäß kann das Ergebnis einen gewissen flüchtigen und vorläufigen Charakter nicht verleugnen, da die Arbeit im Laufe von fünf Tagen durchgeführt wurde, wobei insgesamt 150 Brüche besucht wurden. Auch ist die Erkennbarkeit einzelner Denkmälergruppen, zumal in Anbetracht der für jede Stelle zur Verfügung stehenden Zeit, sehr unterschiedlich. Während Steinbruchanlagen, Spaltspuren und Werkstücke leicht erkennbar sind, verhält sich dies mit den Inschriften völlig anders. Sie können auf nur schwer einzusehenden Flächen stehen und werden vielfach erst nach längerem Suchen (und das obendrein nur bei günstiger Beleuchtung) sichtbar. Dieses Steinbruchinventar, dessen Gesamtveröffentlichung erst nach Abschluß weiterer Arbeiten geplant ist, erlaubt zusammen mit der Lokalisierung der Steinbrüche und der Einzeichnung der sonstigen technischen Einrichtungen (Transportstraßen, Laderampen, Werkstücke) die Ergebnisse weitgehend in den vier Karten niederzulegen (Abb. 8—11). Dabei sei nachdrücklich betont, daß es sich nur um Planskizzen handeln kann. Es mußte in der zur Verfügung stehenden Zeit auf Messungen im Gelände verzichtet werden. Die Brüche sind lediglich in die höchst unvollkommene Kartengrundlage einskizziert. Eine neue Karte soll durch terrestrische Photogrammetrie hergestellt werden. Immerhin erlauben diese Skizzen, freilich mit gewissen Einschränkungen, Beginn, Ausbau, Umfang und Erlöschen des Steinbruchbetriebes darzustellen. Die zeitliche Ansetzung der Brüche erfolgte in allen Fällen auf Grund der Spaltspuren. Die zahlreichen Blockinschriften — am Claudianus gibt es mit wenigen Ausnahmen (vgl. S. 154) keine eigentlichen Steinbruchinschriften — sind aus sich heraus undatierbar.

Bereits im *Bericht I* wurde die Entwicklung der Keiltechnik, wie sie sich in den Steinbrüchen am Mons Claudianus ausspricht, geschildert. Schon damals wurde auf den Gleichklang mit Aswân hingewiesen. Inzwischen konnte die Entwicklung der Keilspaltungstechnik in Aswân von der Mitte des letzten vorchristlichen Jahrtausends bis zum Ende des 4. Jh.s

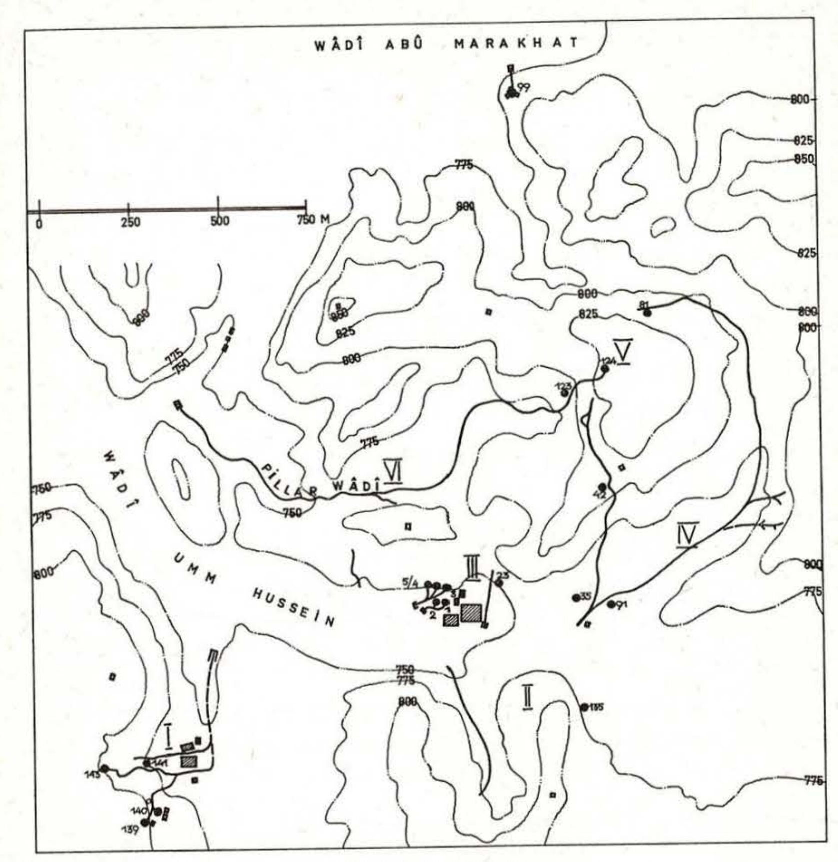


Abb. 8. Steinbrüche 1. Jh.

n. Chr. in großen Zügen festgelegt werden[1]). Die Abbildung 9 gibt diese Entwicklung im Bilde typischer Stadien wieder. Die Typen 5—9 kommen in gleicher Form und Größe am Mons Claudianus vor. Eine eingehende Darstellung der Spaltspuren am Claudianus kann

1) Dazu Röder, *AA* 1965, 515 ff.

daher bis zum Abschluß weiterer technischer Studien beim nächsten Besuch verschoben werden[1]). Die Typen 1 und 2 führen zudem die Ausbildungsweise der Spuren vor Augen. Die Typen 5 und 6 gehören dem 1. Jh. n. Chr. an und kommen seit der frühen Kaiserzeit nebeneinander

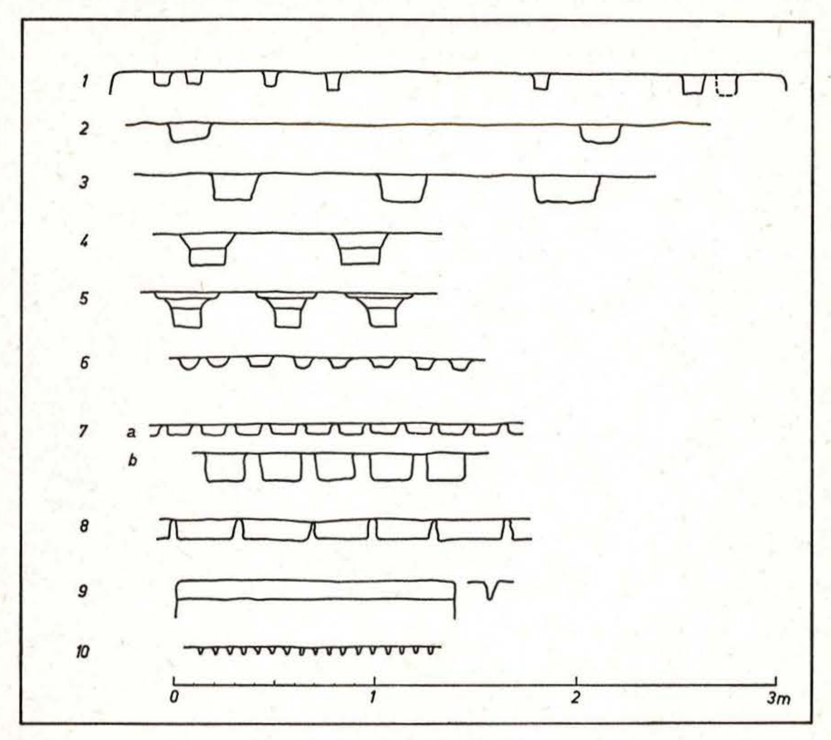


Abb. 9. Aswân — Typenfolge der Keilspaltung

vor, sie erlöschen auch gleichzeitig gegen Ende des Jahrhunderts. Eine Trennung erscheint deshalb wenig sinnvoll. Typ 5 wird allerdings nach der Jahrhundertmitte immer seltener angewandt. Typ 6 entwickelt sich gegen Ende des Jahrhunderts zu Typ 7 um, der dann das ganze

[1]) An sich betrachtet erscheint die Entwicklung in Aswân zwangsläufig im Sinne einer logischen Tendenz zu immer größerer technischen Vollendung zu verlaufen. Die ägyptische Entwicklung findet sich sogar nordwärts der Alpen wieder. Und doch stellt sie nur den Reflex auf eine anderwärts raschere und sprunghaftere Entwicklung dar. In den zum Patrimonium gehörenden Mamorbrüchen von Chemtou folgt Typ 9, das durchgehende Keilschrot, durch eine Inschrift bereits für die Zeit Trajans belegbar, auf Spaltspuren des Typs 5 und 6. Die an Porphyrites und Claudianus so häufigen Spuren des Typs 7 fehlen fast völlig. In diesen Brüchen wurde also das Keilschrot bereits rund zwei Jahrhunderte früher erfunden oder übernommen.

2. und 3. Jh. unverändert bleibt. Um 300 setzt mit Typ 8, der nur kurzlebig ist und nicht häufig auftritt, die Entwicklung zu den durchlaufenden Keilschroten ein, die dann im 4. Jh. das Bild beherrschen. Eines muß freilich mit Nachdruck betont werden: die jeweils technisch entwickeltetste Form der Keilspaltung wird im Bruch nur bei großen Heb- und Stoßspaltungen sowie beim Zerteilen größerer Blöcke angewandt. Beim Zerteilen von kleinen Blöcken und Balken und beim Abschälen von Gesteinsmaterial begnügte man sich oft mit Spaltweisen, die einen altertümlicheren Charakter aufweisen, d. h. weiter auseinanderstehende Keillöcher besitzen (vgl. unten). Bei einiger Übung wird man freilich auch diese zeitlich richtig einordnen, da sie meist sorgloser und nicht mit all den für die früheren Typen charakteristischen Einzel-

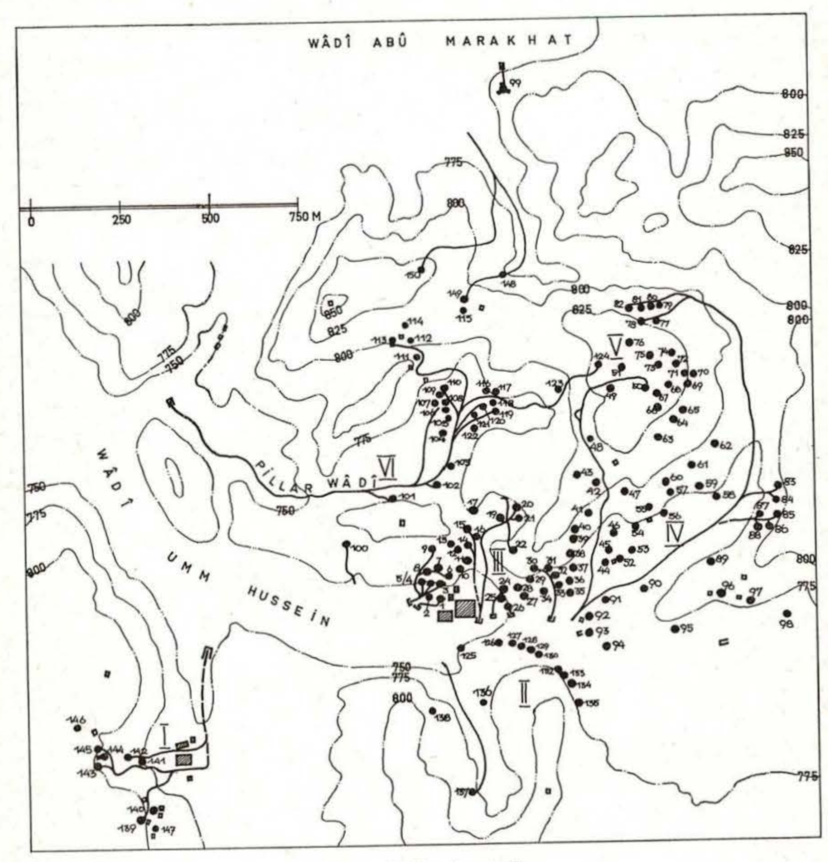


Abb. 10. Steinbrüche 2./3. Jh.

heiten gehauen sind. Grundsätzlich wird man sich für eine Datierung an den großen und wichtigen Spaltungen im Bruch zu orientieren haben. Wie die Karten zeigen, sind alle Brüche, die im 1. Jh. eröffnet wurden, mit Ausnahme von Nr. 23, auch weiterhin betrieben worden. Dabei sind naturgemäß die früheren Spuren weitgehend, in manchen Fällen sicherlich auch völlig vernichtet worden, zumal der spätere Betrieb viel intensiver war als im 1. Jh. Die Gruppe früher Brüche 1—5 wird nur an nicht abtransportierten Blöcken deutlich, und ebenso verhält es sich mit 35, 91, 124, 135. Bruch 23 gehört als einziger ganz der Frühzeit an und wurde in seinen Grenzen damals völlig ausgebeutet. So kann unsere Karte nur einen Bruchteil der Aktivität der Frühzeit wiedergeben, die vermutlich weiter über das Gebiet verstreut gewesen

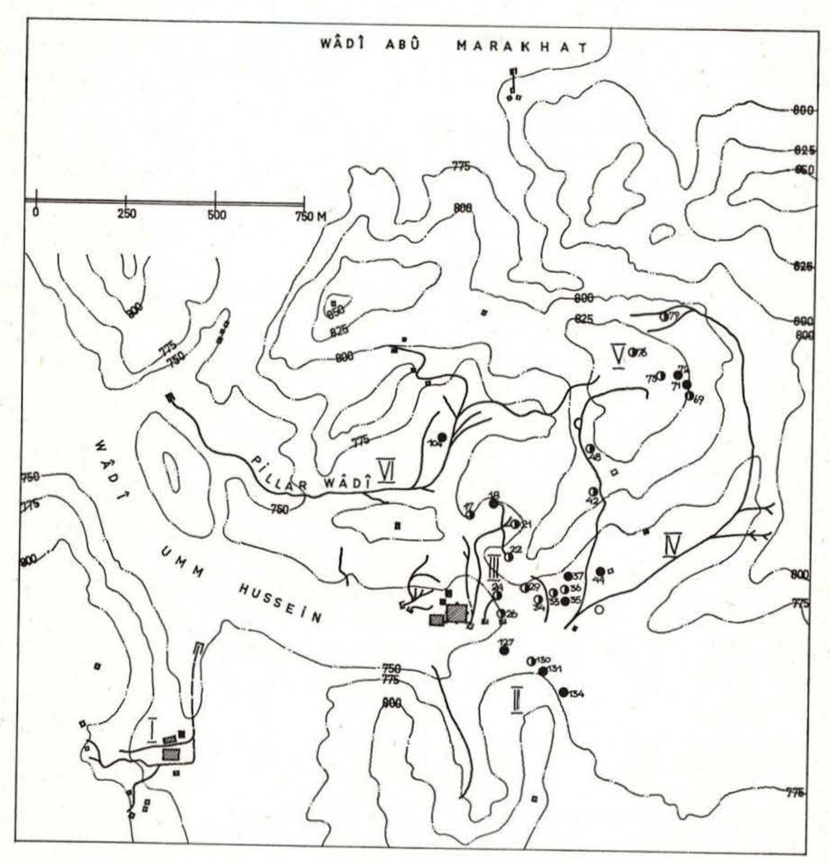


Abb. 11. Steinbrüche 4. Jh.

ist, als dies nach der Karte erscheint. Die Lage der Brüche 43, 48, 81, 123 und 124 spricht hier m. E. eine deutliche Sprache. Die charakteristischen Spuren des Typs 5 enthält Bruch 139 beim Bruchgebiet in der Nähe des Hydreuma. Die Massierung früher Brüche beim Hydreuma fällt ebenso auf wie die entsprechende beim eigentlichen Claudianuslager. Hier liegen zweifellos die Kernpunkte der Steingewinnung bis gegen Ende des 1. Jh.s.

Karte Abb. 10 vermittelt ein Bild der im 2. und 3. Jh. ausgebeuteten Brüche, d. h. der Brüche mit den Spaltspuren von Typ 7. Eine genauere zeitliche Zuweisung einzelner Brüche innerhalb dieses recht erheblichen Zeitraumes ist unmöglich. Einzelne Brüche sind weitgehend ausgebeutet, andere sind erst begonnen, viele mitten in der Ausbeute steckengeblieben. An verschiedenen Orten sollten weitere Bruchgebiete erschlossen werden, wie großflächige Abräumungen von Deckschutt beweisen, so vor allem auf der Höhe zwischen Lager und Pillar Wadi und in diesem Tal an verschiedenen Stellen.

Im 4. Jh. (Abb. 11), d. h. in der Zeit der Spaltspuren Typ 8 und Typ 9, muß der Bruchbetrieb nur mehr ein Schatten des vorangegangenen gewesen sein. Nur 2 Brüche (18 und 131) sind Neuanlagen dieser Zeit. In 8 bereits früher erschlossenen Brüchen wird noch Steinabbau betrieben, in 17 weiteren wird früher gebrochenes und nicht abgefahrenes Material gespalten. Es wird mit größter Wahrscheinlichkeit noch eine ganze Reihe von Brüchen geben, in denen das gleiche geschah. Nachweisbar wird es nur dort, wo sich verworfene Blöcke mit späten Spuren erhalten haben. Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, daß der Steinbruchbetrieb damals noch einmal in großem Maßstab über das ganze früher erschlossene Gebiet hin aufgenommen werden sollte, aber rasch zum Erliegen kam. Nur das Steinbruchgebiet beim Hydreuma wurde nicht mehr in Angriff genommen. Dabei konnte man sich der früheren Einrichtungen wie Rutschen, Steinstraßen, Laderampen evtl. nach Ausbesserung oder Umbau bedienen. Aber auch hier gibt es sichere Anzeichen dafür, daß die Arbeit mitten in ihrer Durchführung steckenblieb (vgl. S. 153). Die Keilspuren können, auch wenn sich alle Entwicklungstypen finden, kein Indiz für eine Kontinuität der Arbeit abgeben. Sie kann gelegentlich für kürzere oder längere Zeit unterbrochen gewesen sein. Die Arbeitsweise der Spätzeit jedenfalls spricht für einen Neubeginn nach vermutlich längerer Unterbrechung der Ausbeute. Diese hauptsächlich auf die Ausräumung bzw. Ausplünderung älterer Brüche gerichtete Gewinnungsweise stellt es auch als durchaus fraglich dar, ob zu dieser Zeit noch die alten Rechts- und Arbeitsverhältnisse galten (s. S. 155 ff.). Daß eine Ausbeute in großem Stil geplant war, zeigt die nicht unbeträchtliche Erweiterung des Lagers zu dieser Zeit.

b) *Lage und Anlage der Steinbrüche*

Die Steinbrüche an den Rändern des Wadi Umm Hussein (Region II u. III) und im Pillar Wadi (Region VI) zeigen eine dichte Ballung, die oft so weit geht, daß Steinbruch neben Steinbruch liegt, wobei nur eine schmale Gesteinswand bzw. ein schmaler Geländestreifen oder ein nicht ausbaufähiges kleines Tal die Brüche voneinander trennen. Gegenüber dieser Massierung zeigen andere Gebiete (Region II Südwestteil, Region IV, V und im Nordteil von VI) eine weite Streulage der Brüche, die nur in seltenen Fällen durch natürliche Verhältnisse (schlechtes Gestein, zu große Abdecke) bedingt ist oder bedingt sein kann. Die oben erwähnten z. T. großflächigen Abräumungen zwischen einzelnen Steinbrüchen dieser Gebiete, weisen darauf hin, daß hier noch eine weitere Verdichtung der Belegung geplant war. Es fragt sich, wie es zuerst zu dieser lockeren Streuung kam, die wir als ursprünglich auch in den späteren Ballungsgebieten annehmen dürfen (vgl. etwa Region I). Man kann zur Erklärung wohl nur

geltend machen, daß von vornherein keine parzellenmäßige Einteilung und Vergabe und damit eine Planung der Steinbrüche bestand, sondern daß Interessenten die Wahl des Bruchortes freistand. Besonders auffällig ist die Abseitslage einzelner Brüche im 1. Jh. Sie bleibt bestehen auch wenn wir annehmen können, daß in einer Anzahl benachbarter Brüche ebenfalls gearbeitet wurde, wir es aber infolge der Zerstörung der frühen Spuren nicht mehr nachweisen können. Über die Anlage der Steinbrüche wurde bereits im *Bericht I* ausführlich gesprochen. Bis zur Erstellung von Detailplänen soll eine erneute Behandlung der damit zusammenhängenden Fragen zurückgestellt werden, wenngleich 1964 viel neues Material gesammelt wurde. Einige Beobachtungen über die Steingewinnung werden im Fragenzusammenhang des folgenden Abschnittes gebracht.

c) *Bruchgrößen*

Die Bruchgrößen (hier sind einige Korrekturen gegenüber den Angaben von *Bericht I* nötig) schwanken in weiten Grenzen, doch wird eine gerade in dieser Hinsicht notwendige Überprüfung vermutlich Standardgrößen bzw. ein Vielfaches davon deutlich machen. Hier kann nur die detaillierte Aufnahme eines dicht belegten Steinbruchgeländes sowie einer Reihe einzeln liegender Brüche weiterhelfen, eine Arbeit, die bisher noch nicht durchgeführt werden konnte. Fast in jedem Bruch fallen die Längen und Breitenmaße nicht eindeutig aus, da die Seitenstöße entweder abgeschrägt verlaufen, sich verengen oder verbreitern, je nachdem ob man es mit Schrotwänden zu tun hat, oder ob der Ausbau in Richtung divergierender Abgänge erfolgte. Einzelne Maße nutzen hier wenig; nur Pläne, die die Lage eines größeren Steinbruchgebietes und die Verschachtelung der Brüche im Zusammenhang mit den natürlichen Gegebenheiten zeigen, erlauben eine Beurteilung. Gerade in einem weitgehend ausgebeuteten Gebiet, in dem die einzelnen Brüche durch die üblicherweise stehengelassenen Trennwände, durch den unterschiedlichen Stand und Tiefe der Ausbeute in ihrer ganzen Ausdehnung faßbar werden, ist in dieser Hinsicht wie u. a. entsprechende Studien in Aswân gezeigt haben, durchaus ein aussagekräftiges Bild zu erwarten. Daß es für die einzelnen Brüche festgelegte Ausbeutegrenzen gab und diese sich nicht durch die Intensität der Ausbeute ergaben, ist durch den Geländebefund jetzt schon klar. Bruch 121 besitzt an seiner Südseite eine auf dem Gestein eingeschlagene Begrenzungslinie. Auf einer großen abgeräumten Granitfläche bei Bruch 17 sind anscheinend große Einteilungslinien auf lange Erstreckung hin über den Felsen gezogen. Auch diese müssen noch in Plan gebracht werden. Nach den bisherigen, notgedrungenermaßen noch flüchtigen Messungen kommen Brüche von 10—14 m Breite, solche von der doppelten und (selten) von der dreifachen Breite vor. Die großen Brüche zeigen eine Unterteilung in mehrere „Arbeitsköpfe", die nichts anderes sind als kleine Steinbrüche innerhalb eines größeren.

d) *Werkplätze und Werkstücke* (dazu Taf. XLV bis XLIX)

Wie bereits im ersten Bericht erwähnt, gehört zu jedem Bruch ein Werkplatz. Als solcher diente entweder die Bruchsohle oder die planierte Oberfläche der talseitigen Schutthalde. Gelegentlich sind Werkplätze etwas entfernt vom Bruch an den Rutschen angelegt worden. Bei talnahen Brüchen versehen die Werkplätze gleichzeitig die Funktion der Laderampe. Hier wurden die Werkstücke bis zum transportfähigen Zustand hergerichtet. Zentrale Werkstätten, zu denen die Brüche oder einzelne Bruchgebiete nur Rohmaterial geliefert hätten, gab es nicht. Darin spiegelt sich m. E. die selbständige Stellung der einzelnen Brüche als Auf-

tragsnehmer wieder. Es wurde bereits früher erwähnt, daß auch Rohblöcke versandt wurden. Mehrfach kann man auf den Werkplätzen noch durch Unterschieben von Gesteinsbrocken aufgebockte Werkstücke sehen, so in Bruch 51 und am Talrande unter Bruch 92 nebeneinander zwei aufgebockte Becken. Die weitaus meisten Werkstücke in den Brüchen sind Säulen,

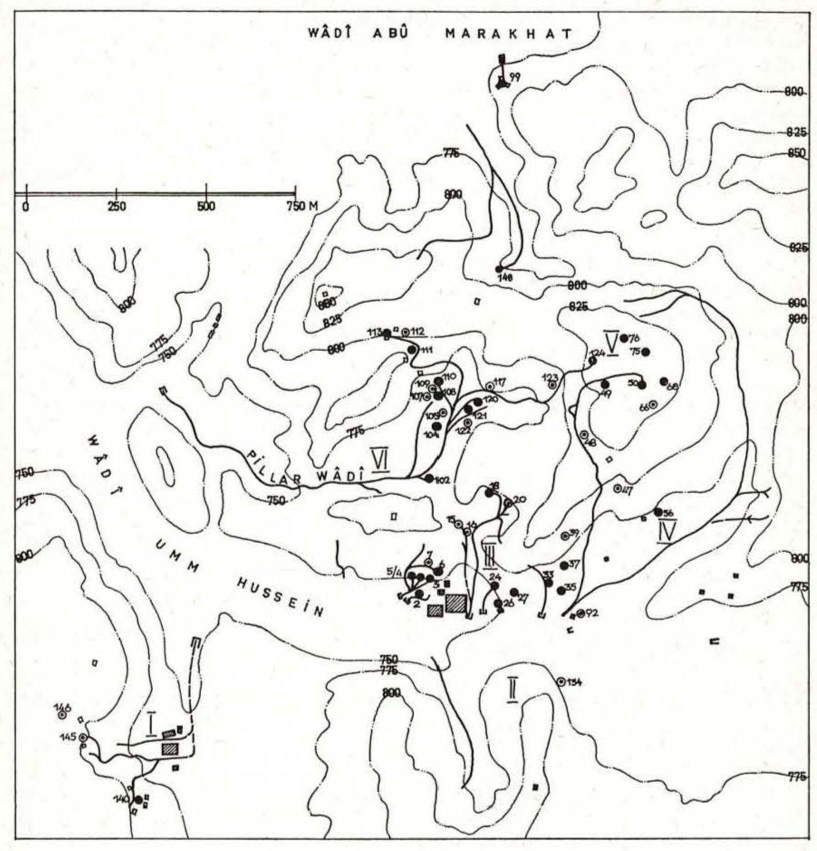


Abb. 12. Steinbrüche mit ● nachweisbarer und ⊙ wahrscheinlicher Säulenherstellung

wie denn die bisher nachgewiesene Verwendung (vgl. *Bericht I*) durchweg Säulen betrifft. Die Karte (Abb. 12) gibt durch gefüllte Kreise die Brüche wieder, in denen Säulenreste liegen, durch offene Kreissignaturen die, in denen die Gewinnung von großen Gesteinsbalken mit Sicherheit auf Säulenherstellung schließen läßt. Dabei ist hier nur an Säulen von drei und mehr

Meter Länge gedacht. Rohblöcke für kleinere Säulen konnten praktisch in jedem Bruch gewonnen werden. Die Rohbalken wurden je nach Kluftsystem entweder waagerecht vom Untergrund abgekeilt, aber auch schräge und senkrechte riesige Keilreihen kommen vor. Natürlich suchte man das Gestein möglichst auszunutzen und legte, sofern das Gestein es zuließ, lange parallele Keillinien bzw. Schrotgräben nebeneinander an. Solche etwas schematischen Blockeinteilungen entsprechen der römischen Verfahrensweise. Zunächst wurde eine ganze Steinbruchschicht geplant und viel Vorarbeit in der Anlage von Schrotgräben und Keilreihen geleistet, ehe der erste Stein gewonnen wurde. Das Bild eines solchen Säulenbruchs wurde bereits im *Bericht I* Taf. XXIa, b gebracht. Ein anderes gibt unsere Taf. XLVa wieder. Wenn solche Bilder nicht allzu häufig auftreten, so liegt dies einfach daran, daß die meisten Steinbruchsohlen versandet sind. Durch kombinierte Stoß- und Hebspaltungen konnten die Balken dann vom Muttergestein gelöst werden. Bei übergroßen Säulen wurden die Gesteinsbalken nicht abgestoßen, sondern bis zur Höhe der Abhebung freigeschrotet, um das mit der Keilung verbundene Risiko zu vermindern. Die dabei geübte Arbeitsweise wurde in *Bericht I* geschildert. Das mußte zu dem Verfahren führen, den noch fest mit dem Untergrund verbundenen Rohbalken bereits vor der Ablösung in Gestalt eines gestelzten Halbzylinders zu bearbeiten und ihn dann erst abzuheben (Hebspaltung). In Bruch 104 ist ein schönes Beispiel dieser Verfahrensweise erhalten (Taf. XLVb, c). Der Mantel ist durch Anlage kleiner Keilspaltungen in seine Gestalt gebracht worden. Die Ablösung sollte mittels eines Keilschrotes erfolgen. Wegen ihrer unterschiedlichen Funktion können die verschiedenen Keilweisen noch gleichzeitig sein. Die Absprengungen zur Herstellung des Halbzylinders erfolgten noch mit Form Nr. 7 von Aswân, die entscheidende Hebspaltung aber ist als Keilschrot ausgebildet, womit die Datierung unserer Arbeitsstelle gegeben ist, wahrscheinlicher ist freilich ein Abspaltversuch späterer Zeit. Diese Verfahrensweise ist sicherlich die übliche bei der Gewinnung großer Säulenrohlinge gewesen. Auf sie dürfte die unklare, nichtsdestoweniger aber häufig zitierte Beschreibung antiker Säulengewinnung in Aswân durch De Rozier sich beziehen[1]). Sie hat vor allem bei großen Säulen den Vorzug, daß das Werkstück bei der Verbringung auf den Werkplatz nach der Abkeilung bereits beträchtlich leichter war als ein entsprechender Gesteinsbalken und auch einfacher umgewälzt werden konnte zur Bearbeitung der rohen Unterseite. Auch konnten bei dieser Arbeitsweise Gesteinsfehler (z.B. Stiche) bis in die Nähe des zukünftigen Säulenmantels verfolgt werden, was für eine rechtzeitige Entscheidung über die Brauchbarkeit für den geplanten Zweck wichtig werden konnte bei gleichzeitiger erheblicher Arbeitsverkürzung im Falle, daß der Stein verworfen werden mußte. Ein Nachteil dieses Verfahrens bestand darin, daß eine typische Werkplatzarbeit an die Bruchstelle verlegt und diese dadurch länger blockiert wurde. Es hatte auch den Nachteil, daß im Falle eines Mißlingens der Ablösung vom Mutterfelsen viel Arbeit nutzlos vertan war. Doch mögen sich Vor- und Nachteile aufgewogen haben.

Daß diese Verfahrensweise nicht die einzige war, zeigt ein anderes Werkstück in Bruch 36 (Taf. XVIa). Dieses wurde wohl hauptsächlich für kleinere Säulen angewendet. Der für eine Säule vorgesehene Rohblock wurde als Balken abgekeilt und auf den Werkplatz geschafft. Im vorliegenden Falle wurde der Rohbalken an drei Stellen bandartig gerundet. Dazwischen blieb der kantige Zuschnitt zuerst bestehen. Dieses Verfahren ist auch in anderen römischen Steinbrüchen zu beobachten, so am Felsberg im Odenwald. Die Vorteile dieser Arbeitsweise sind nicht leicht ersichtlich, zumal sie aller neuerer Praxis widerspricht. Statt einer Einzel-

[1]) De Rozier, in: *Description de l'Egypte I* App. I, (1809), 2ff.

aufzählung aller Säulenreste samt ihren Maßen, die für die abschließende Veröffentlichung vorbehalten bleiben muß, seien hier zur Ergänzung der bereits im *Bericht I* wiedergegebenen Bilder, weitere typische Stücke und Situationen gezeigt. Besonders hingewiesen sei auf die Reste von Herzsäulen in Bruch 113 (Taf. XLVIId). Säulen und Säulenreste finden sich nicht nur in den Brüchen, sondern auch auf den Transportwegen und den Laderampen (Taf. XVIb). Durchweg sind uns freilich nur mißlungene, zersprungene, fehlerhafte oder verstümmelte Säulen erhalten. Vielfach hat man von fertiggestellten Säulen unbrauchbare Stücke abgespalten und weggeworfen, die brauchbaren Teile der so verkürzten Schäfte abtransportiert.

Neben Säulen wurden Kapitelle und Basen hergestellt (Taf. XLVIIIa—d), die hier nicht näher besprochen werden sollen. Kurz erwähnt wurden bereits die Becken bzw. Schalen. Das bedeutendste Stück liegt in Bruch 56 (Taf. XLIXd). Es handelt sich um eine flache Brunnenschale von 3,85 m Durchmesser. Sie ist kurz vor der Vollendung gerissen. Bild Taf. XLIXc gibt einen durch Rundabsprengung mittels Keilschrot hergestellten Beckenrohling wieder. Welche gewaltigen Schalen aus Claudianusgranit hergestellt und nach Rom transportiert wurden, zeigt die Schale des Brunnens auf dem „Monte Cavallo" vor dem Quirinal[1]). Sie besteht eindeutig aus Claudianusgranit und hat einen Durchmesser von 6,09 m. Der hier wiedergegebene Querschnitt (Abb. 13) wird F. Rakob, Rom verdankt. Auch Wannen für Nymphäen und Bade-

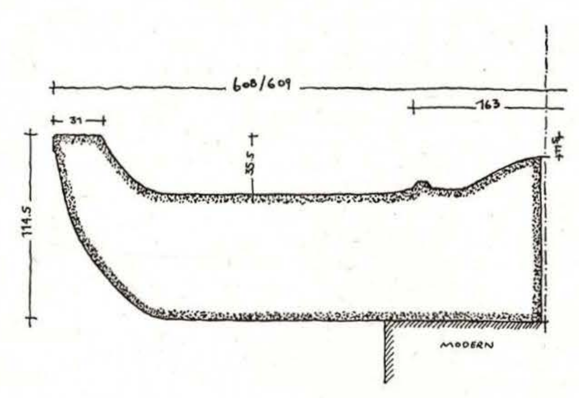


Abb. 13. Rom-Monte Cavallo: Becken aus Claudianusgranit — Querschnitt (Zeichnung Fr. Rakob)

wannen für Thermen wurden gearbeitet. Das größte Stück dieser Art aus Claudianusgranit von rund 7 m Länge steht heute in Florenz. Am Claudianus selbst ist nur ein Beispiel in Bruch 144 erhalten (Taf. XLIXa, b). Diese Wanne hat eine Länge von 5,80 m und eine Breite von 2,90 m. Nach Vollendung hätte die Höhe etwa 1,25 m betragen. Die Arbeitsgänge gleichen völlig denen an ähnlichen Stücken in den Aswâner Steinbrüchen. Nach Festlegung des Umrisses und des breiten Randes der Wanne auf der Oberseite eines quadrigen Rohblocks wurde zunächst dieser breite Rand ausgearbeitet. Dann wurden die sich nach unten verjüngenden Seiten-

[1]) Dazu auch J. Ch. Warning, *Analecta Romana Instituti Danici* 3, 1965, 95ff. und die Abb. Taf. 2 u. Fig. 6.

flächen hergestellt unter Aussparung von zwei Bossen auf jeder Seite, aus denen später die imitierten Tragringe samt ihren Attachen gearbeitet wurden. Die Ausarbeitung der Seitenwände erfolgte von oben nach unten in einzelnen breiten Streifen, wie unser Beispiel deutlich zeigt. Erst zum Schluß sollte die Wanne ausgehöhlt werden. Zu Beginn der Arbeit war hier lediglich durch ein umlaufendes Meißelschrot die Breite des Randes und damit die Umgrenzung der Innenfläche der Wanne festgelegt worden. Durch Vertiefung des umlaufenden Meißelschrotes und stückweises Wegkeilen des Gesteins im Innern wurde die Wanne nach und nach ausgehöhlt.

e) *Laderampen, Rutschen, Steinstraßen* (dazu Taf. L)

Die Überlandtransporte, die die Werkstücke vom Claudianus zum Nil brachten, wurden mit Hilfe großer, stabiler Wagen — bei überschweren Stücken mit Hilfe von Schlitten — durchgeführt, die von Zugtieren bewegt wurden. Die Übernahme der Werkstücke geschah an den Laderampen. Sie mußten an den Stellen liegen, die von den Wagen erreicht werden konnten. Dies war fast überall an den Rändern des Wadi Umm Hussein möglich, dagegen war das Pillar Wadi (Region VI) sowie die Regionen III, IV und V für Wagen nicht direkt erreichbar. Ähnliches galt für Region I.

Die Brüche am Rande des Wadi Umm Hussein hatten teilweise ihre eigenen Rampen. Es wurde bereits darauf hingewiesen, daß hier Werkplatz und Laderampe gelegentlich zusammenfiel (Taf. L b). Lagen die Brüche etwas vom Wadirand entfernt am Hang, genügte eine kleine Rutsche oder Schleifbahn, um die Werkstücke zur Laderampe zu bringen. Je höher die Brüche am Hang oder gar in den für Wagen unzulänglichen Gebieten lagen, desto länger wurde der Weg zur Laderampe und desto mehr wurde eine gemeinsame Erschließung der Bruchgebiete für den Abtransport notwendig. Die Karten Abb. 8—12 zeigen das Wegesystem, das die einzelnen Gebiete und Brüche erschloß. Es gehört in der vorliegenden ausgebildeten Form sicherlich der mittleren Kaiserzeit an. Das ergibt sich zwingend aus der Datierung der angeschlossenen Brüche. Nun liegen aber gerade frühe Brüche an z. T. schwer zugänglichen Stellen und in beträchtlichen Höhen; so in Region IV und VI, aber auch in I (Hydreuma). Man möchte annehmen, daß unser Wegesystem deshalb einen Vorgänger etwa der auf Abb. 8 angedeuteten Form hatte. Das ist auch zweifellos der Fall, nur darf man nicht an aufwendige Straßenbauten denken.

Wir unterscheiden bei den „innerbetrieblichen" Steinlastwegen zwischen Rutschen (Schleifbahnen) und Steinstraßen. Im folgenden müssen einige bereits im *Bericht I* gegebene Erläuterungen wiederholt werden. In jedem Bruch mußten Steinlasten bewegt werden. Nach Einebnen des Untergrundes wurden die Rohblöcke oder Werkstücke auf Schlittenkufen gesetzt und über unterlegte Halbprügel (Halbstämme) zu dem gewünschten Platz gezogen. Eine Rutsche haben wir dann vor uns, wenn ein solcher Lastenweg einen Hang herabführt. Die Lasten werden dann an einem Seil befestigt, das zu einem Poller führt, um den es herumgeschlungen wird. Durch langsames Nachlassen des Seiles gleitet der Schlitten mit den Steinlasten bergab. Unter die Kufen werden kleine Prügel gelegt. Noch während des Ablassens kann der Mannschaftsführer, der vor dem Schlitten geht, durch Wegnahme oder Zurechtrücken von Gesteinsstücken sowie die Lagerung der Unterlagshölzer gewisse Lenkungen vornehmen. Durch entsprechende Stellung der Poller können Kurven, ja sogar Knicke im Abweg ausgefahren werden. In jeder Hangneigung zwischen 5° und 45° kann dieses Ablassen durchgeführt werden. Dieses als „Lizzatura" in Carrara und anderwärts bekannte Verfahren läßt sich jetzt eindeutig auch für die Antike nachweisen, so z. B. eindeutig in den Steinbrüchen

von Chemtou (Tunesien). Werden Steinlasten oft über denselben Weg abgelassen, wird man für einen gewissen Geländeausgleich sorgen, man wird durch Einebnen von Buckeln und kleiner Geländedellen den Weg gangbarer machen, womit der Weg zur Steinstraße beschritten ist.

Solche Rutschen können bis zu vielen hundert Metern lang werden und über lange Zeit Dienst tun. Nur da, wo sie durch anhaltenden Gebrauch ausgefahren sind oder gelegentlich ausgebessert wurden, werden sie archäologisch greifbar. Der Ausbau der Rutschen zu festen Steinstraßen war demnach keine Voraussetzung für die Erschließung der Bruchgebiete und den Abtransport zu den Laderampen. Das gleiche gilt für den Porphyrites. Erst bei einem dauernden großen Materialfluß mußten die Rutschen und einfachen Materialbahnen ausgebaut werden. Das ist mit sehr unterschiedlichem Aufwand erfolgt. Viele Brüche behielten als Anschlüsse ihre alten, teilweise nur schwer erkennbaren Rutschen bei (so etwa in Region IV). Andere besaßen ordentliche Wege, gute Fortsetzungen der Steinstraßen. Diese selbst sind je nach Führung und Untergrund recht verschieden ausgebildet, vom einfachen gestickten Wegeeinschnitt bis zu schweren in vielfachen Schichten ausgebauten, evtl. noch gegen die Talseite mit hohen Mauern abgestützten Dammstraßen. Einzelheiten sollen erst später besprochen werden, bedürfen z. T. auch noch weiterer zeichnerischer und fotografischer Dokumentation. In *Bericht I* wurden bereits die Schottertürme (vgl. auch Porphyrites) erwähnt und abgebildet, die an manchen Stellen die Steinstraßen begleiten. Sie enthalten im Mantel grobes, im Kern feineres Material das zur Ausbesserung der Straßen an Untergrund und Decke bei plötzlichen Störungen, die hauptsächlich durch gewaltige Regengüsse eintraten, diente. Im Westteil der Steinstraße des Pillar Wadi liegen große Steinanhäufungen, die wohl für einen Neubau der Straße nach größeren Zerstörungen bestimmt waren, doch ist es zu einer Fertigstellung nicht mehr gekommen, was im Verein mit dem ebenfalls unfertigen Umbau mancher Laderampen (vgl. S. 153) darauf hinweisen könnte, daß die geplante letzte Wiederherstellung der Abtransportwege der Region VI (Pillar Wadi) niemals fertiggestellt wurde.

Die Steinstraßen enden in Laderampen. Hier übernahmen die Wagen der Wüstentransportorganisation die Steinlasten. Die Laderampen mußten so hoch sein, daß von ihnen aus die Steine mit Hilfe von unterlegten Balken eben auf die Ladeflächen der Wagen geschoben oder mit Hilfe von Rundhölzern darauf gerollt werden konnten. Die Höhen der Laderampen müssen also der Höhe der Ladepritschen der Wagen entsprechen. Es ist nun eine ganze Reihe von Laderampen in mehr oder weniger ruinösem Zustand erhalten. Diese sind mit Ausnahme der brucheigenen Rampen am Rande des Wadi Umm Hussein in unseren Plan eingezeichnet. Auf Einzelbeschreibungen sei hier verzichtet. Die Laderampenfronten sind normalerweise aus Abfallsteinen aufgesetzt und diese Mauern mit Schutt hinterfüllt. Vielfach hat der natürliche Verfall sie auseinanderfließen lassen. Die im Wadi Umm Hussein sind teilweise stark von Sand überweht. Ganz allgemein läßt sich sagen, daß die Rampen, die eindeutig zu Brüchen der frühen und mittleren Kaiserzeit gehören, eine Höhe von 0,60 m bis höchstens 0,85 m besitzen, so etwa die Rampe in Region I und die meisten Rampen am Rande des Wadi Umm Hussein. Taf. L a zeigt die Reihung der Rampen östlich des Lagers. Einzelne Rampen waren im Umbau begriffen, so die Rampe unter Bruch 25 (Taf. L d), doch ist offensichtlich nur eine Materialanschüttung erfolgt, der Umbau aber nie vollendet worden. In *Bericht I* wurde auf die merkwürdige Sperrung des Tales von Region IV hingewiesen. Es kann nun kein Zweifel mehr bestehen, daß wir es auch hier mit einer Materialanhäufung zum Bau einer neuen hohen Rampe zu tun haben. Am klarsten liegen die Verhältnisse an der großen Laderampe am Aus-

gang des Pillar Wadi (Plan Abb. 14; vgl. dazu auch *Bericht I* Taf. XXVc). Die ursprüngliche Rampe besteht aus dem großen Stapelplatz und der anschließenden Ladebucht. Auf dem Stapelplatz liegen noch vier Säulen, mehrere abgespaltene Säulenköpfe mit Ringbossen und mehrere Quader. Ein Teil dieser Werkstücke trägt noch Keilspuren des Typs 7. Die Säule 3

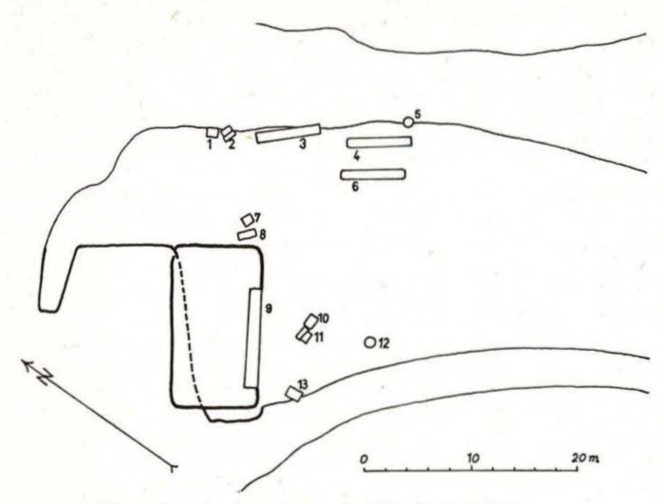


Abb. 14. Lageplan der Laderampe im Pillar Wadi. Maßstab 1 : 500

hat Keilschrote an beiden Enden. Die Ringbossen wurden ersichtlich erst in der Spätzeit auf der Laderampe abgetrennt. Ein Gleiches gilt für das Nordende von Säule 4. Es kann kaum ein Zweifel bestehen, daß diese Werkstücke alle noch der mittleren Kaiserzeit angehören. Ein Säulenkopf trägt die Inschrift MEREDITH Nr. 29. Eine Untersuchung der Säulen hat ergeben, daß sie alle schwerwiegende Gesteinsfehler besitzen, die ihre Verwendung am Bau unmöglich oder doch riskant gemacht hätten. Sie wurden deswegen nicht abtransportiert. Da man sie immerhin bis zur Laderampe brachte, so scheint darin ein Hinweis zu liegen, daß die Entscheidung über Annahme zum Abtransport oder endgültige Verwerfung erst hier an der Rampe getroffen wurde. Offensichtlich hat man sich diese von einer früheren Zeit liegengelassenen Werkstücke später nochmals auf ihre Brauchbarkeit angesehen, hat zumindest die erwähnten Säulen durch Abspaltung (Keilschrot) verkürzt, aber auch dann nicht abgefahren.

Die Ladebucht hatte die Gestalt eines U mit ungleichen Schenkeln. Wieder war die Frontmauer aus groben Abfallsteinen aufgeführt. Die Ladehöhe betrug 0,60—0,65 m. Später plante man die Rampe zu erhöhen und schüttete eine langrechteckige Plattform von durchweg 1,65 m Höhe auf. Dabei wurde ein Teil der alten Rampenmauer überschüttet. Man kann aber deutlich sehen, daß sie sich unter der Aufschüttung hindurchzieht. Diese Aufschüttung lehnt sich nach dem alten Stapelplatz zu an eine bereits vorher vorhandene Säule an. Ganz offensichtlich sollte die Rampe überhöht werden, doch ist, daran kann kein Zweifel bestehen, der Umbau niemals fertig geworden. Soweit sich bisher feststellen läßt, sind auch alle Rampen-

erhöhungen im Wadi Hussein mitten im Bau steckengeblieben, so daß wir hierin möglicherweise die letzten Planungen am Claudianus zu sehen haben. Da aus den Brüchen, die wir auf Grund der Spaltspuren dem 4. Jh. zurechnen müssen, sicherlich noch Material abgefahren wurde — von vielen Spaltstücken dieser Zeit fehlt das Gegenstück (!) —, so wird der geplante Ausbau der Rampen etwas weiter in das 4. Jh. hineinreichen. Es stellt sich die Frage nach dem Zweck des Umbaus. M. E. kann dieser nur darin gesucht werden, daß in dieser Zeit neue Wagentypen mit wesentlich höherer Ladepritsche aufkamen. Am Porphyrites, wo nachweislich noch bis in die Mitte, wenn nicht gar bis gegen Ende des 4. Jh.s gearbeitet wurde, sind diese hohen Laderampen in Gebrauch gewesen.

f) *Wach- und Arbeiterhütten* (dazu Taf. LI)

In die Planskizzen (Abb. 8—12) sind durch Vierecksignaturen die bei den Begehungen festgestellten, in der älteren Literatur mehrfach erwähnten Hütten lagemäßig einskizziert. Ersichtlich handelt es sich um Gruppen von Bauwerken mit völlig verschiedenen Funktionen. So finden sich Hütten teilweise weitab von Steinbrüchen auf Bergspitzen bzw. hoch an Hängen, von wo aus weite Teile der Landschaft überblickt werden können und eine gegenseitige Sicht möglich war. Deshalb wird man diese Hütten als Postenstellen für kleine Wachkommandos ansehen müssen. Die Altersstellung ist unbekannt. Die Siedlungen Claudianus I (Hydreuma) und II lagen so ungünstig im Tal, daß das Herannahen eines Gegners nur sehr spät bemerkt werden konnte, Wachposten auf den Höhen also notwendig waren. Andererseits wird man bei der offenen Siedlungsweise von Claudianus I kaum mit irgendwelchen Überfällen gerechnet haben, während Claudianus II von vornherein ummauert und auf Verteidigung eingerichtet war. Da diese Hütten auf den Höhen nicht datiert werden konnten, wurden sie in alle Planskizzen eingetragen.

Eine völlig andere Funktion hatten Hütten, die entweder in einzelnen Brüchen liegen oder direkt bei solchen bzw. inmitten von Bruchgruppen. Sie gehören mit Sicherheit der Zeit der Bruchausbeute an. Sie treten daher nur von der Zeit an in den Planskizzen auf, in der sie wegen der zugehörenden Brüche entstanden sein müssen. Sie kommen hauptsächlich in Bruchgebieten vor, die weiter von den Lagern Claudianus I, vor allem aber Claudianus II entfernt sind, also in Region I, IV und VI. Auffällig ist das Fehlen solcher Hütten in Region V. Bruch 99 im Wadi Abu Marakhât besitzt gleich drei Hütten, ebenso Bruch 140, Bruch 98 deren zwei. Die Funktion dieser Hütten ist ohne weiteres ersichtlich. Hier fanden die Arbeiter während der heißen Mittagsstunden Ruhe, hier konnte man mitgebrachtes Essen verzehren. Es nimmt infolgedessen gar nicht wunder, wenn diese Hütten nur in größerer Entfernung vom Lager auftreten. Die Arbeiter von Region II und III konnten zur Mittagspause ins Lager gehen. Die Hütten sind von unterschiedlicher Bauart und Größe, angefangen von kleinen Schattenplätzen (Taf. LId), wobei gekurvte oder auch im Winkel gebaute Mauern sich an eine oder zwei Felswände anlehnen bis zu richtigen Viereckhäusern. Die Wände sind in Trockenmauerwerk aufgeschichtet. Die Dächer bestanden wohl in allen Fällen aus Zeltplanen bzw. über Stangen aufgespannten Kleidern wie heute noch in den Steinbrüchen von Aswân.

Taf. LI stellt hauptsächliche Typen dieser Hütten dar. Im Innenraum können die Hütten eine erhöhte Bank besitzen (2. Hütte in Bruch 98), die als Schlafbank für mehrere Personen dienen konnte. Vielfach sind in die Mauern Nischen eingelassen (Taf. LIc), die zur Unterbringung von Werkzeugen, Kleidung oder Essen jeweils für eine Person gedacht waren. An der Innenseite der Mauern können Steinquader als Sitze liegen bzw. sogar kleine

Steinbänke durch Unterbauung einer Steinplatte mit Stützsteinen. Die Schattenplätze bzw. Hütten sind oft so groß, daß auch Belegschaften benachbarter Brüche sich hier ausruhen konnten. Daneben gibt es Hütten, kleine Häuser, die zweifellos im Rahmen einer Steinbruchgruppe eine etwas andere Funktion hatten. In der Nähe von Bruch 96 und 97 sowie 112, 113, 114, die teilweise ihre eigenen Schattenplätze oder Hütten besitzen, liegen größere Hütten, die möglicherweise als Vorratshäuser für Eßwaren bzw. als Geräteschuppen dienten oder auch einmal einer größeren Gruppe eine Übernachtung ermöglichten.

Bei den Brüchen 96/97 befindet sich ein Bau von 4,40 × 5,85 m Größe, dessen Mauern noch an 2 m hoch erhalten sind (Taf. LIa). Er besitzt einen Eingang von 0,88 m Breite und 1,73 m Höhe. Der Türsturz ist noch erhalten. In die der Tür gegenüberliegende Mauer ist eine Nische von 0,55 m Breite, 0,85 m Höhe und 0,39 m Tiefe eingelassen. Vor der einen Schmalseite stehen im Abstand von 2,30 m zwei Steinpfeiler, von denen der eine noch 2,40 m hoch erhalten ist. Sie dürften ein Sonnendach getragen haben, so daß ein Aufenthalt in freier Luft und im Schatten möglich war.

Das schönste Bauwerk dieser Art liegt bei den Brüchen 112, 113, 114 (Taf. LIb). Es hat eine Ausdehnung von 6 × 8 m. In drei Seiten des Innenraumes sind insgesamt 37 Wandnischen eingelassen, z. T. in zwei Reihen übereinander (Taf. LIc). Da dieses Bauwerk keine 37 Leute fassen kann, die Nischen aber sicherlich der Aufbewahrung individuellen Eigentums dienten, so wird man hier an ein verschließbares Gebäude denken müssen, in dem eine größere Belegschaft über Nacht ihr Eigentum an Kleidung, Essen, evtl. Arbeitsgerät aufbewahrte, ein Gebäude, das zu diesem Zweck vielleicht der Unternehmer mehrerer Steinbrüche in der Nachbarschaft errichten ließ. Übernachtungen mögen in Häusern dieser Art gelegentlich vorgekommen sein.

Eine Gruppe von drei Hütten am Wege von der Laderampe des Pillar Wadi hinüber ins Wadi Abu Marakhât gehört vermutlich keiner der bisher genannten Gruppen an. An dieser geschützten Stelle mag gelegentlich Transportpersonal übernachtet haben (vgl. Zentrale Laderampe Porphyrites).

g) *Inschriften*

Es war nicht geplant, 1964 während der technischen Aufnahme der Brüche auch die Inschriften systematisch zu erfassen. Dazu hätte die Zeit nicht gereicht. Die Arbeit von 1964 kann in diesem Punkte nur als Vorarbeit für die Erfassung aller Inschriften angesehen werden. Da, wo Inschriften gesehen wurden, wurden sie auch notiert. Eine ausführliche Diskussion muß bis nach der Gesamtaufnahme verschoben werden. Lediglich auf eine (neu gefundene) Inschrift sei hier hingewiesen. Auf einer vom Geröll als Vorbereitung zur Eröffnung eines Steinbruches freigeräumten Kuppe am Rande des „Appellplatzes" nördlich vom Lager (westlich Bruch 23) fanden sich nahe beieinander folgende Inschriften: *ΕΠ ΕΠΑΦ*. Dabei hat die zweite nur als Ersatz für die erste zu gelten, die beim Ausschlagen wegen schlechten Gesteinsuntergrundes ausgesprungen war. Es kann kaum bezweifelt werden, daß damit eine Kennzeichnung des beabsichtigten Bruchplatzes durch den Namen seines Ausbeuters vorliegt. Daß es sich dabei um den Mann handelt, der auf der anderen Seite des Platzes den Tempel gestiftet hat, nämlich den kaiserlichen Sklaven Epaphroditus, der sich in der Tempelweihinschrift als *μισθωτῆς τῶν μετάλλων* (MEREDITH 22) bezeichnet, ist eine mehr als naheliegende Vermutung. Der gleiche Epaphroditus hat am Porphyrberg einen Tempel gestiftet, und er

war auch im Wadi Hammamat (nördliches Seitental, AK und AJ der Karte von G. GOYON[1]) tätig. Insgesamt vier Blöcke mit der Kennzeichnung *ΕΠΑΦΡ ΚΑΙΣΑΡΟΣ* und Blocknummer hat der Verfasser im Frühjahr 1964 dort gesehen. Damit dürfte eine alte Streitfrage über die Stellung des Epaphroditus geklärt sein: er betrieb Steinbrüche. Wenn er sich als „Pächter" (*μισθωτῆς*) bezeichnet, so tritt er uns in einer anderen Rechtsstellung entgegen als die kaiserlichen Sklaven und Freigelassenen in den zum Patrimonium gehörenden Brüchen (Chemtou, Luna, Euböa, Synnada usw.[2]), wo sie uns als kaiserliche Funktionäre der verschiedensten Art begegnen. Epaphroditus hätte seine Stellung als „Pächter" (= conductor) nicht in einer Tempelweiheinschrift ausdrücken können, wenn sie nicht den tatsächlichen Rechtsverhältnissen entsprochen hätte, die damit grundsätzlich andere gewesen sein werden als in den oben genannten Brüchen.

h) *Umfang der Ausbeute*

Nachdem alle Steinbrüche am Claudianus bekannt sind und eine Vorstellung von der Größe der einzelnen Brüche gewonnen wurde, ergibt sich eine erste Möglichkeit, die Gesamtmenge des dort gebrochenen bzw. abtransportierten Materials abzuschätzen. Freilich werden erst mit der beabsichtigten Planaufnahme die Grundlagen für eine exakte Erfassung erarbeitet werden müssen, die bisher vorliegenden Beobachtungen genügen aber, eine obere Grenze der Ausbeute festzulegen.

Gehen wir von der Annahme aus, daß in allen 150 Brüchen eine Fläche von 13 × 13 m^2 auf 4 m Tiefe ausgebeutet worden sei, so ergäbe das eine Gesamtausbeute von rund 100000 m^3. Nehmen wir ferner an, daß ungefähr 40% des gebrochenen Materials die Brüche verlassen haben, so hätten wir mit einer Gesamtmenge von 40000 m^3 zu rechnen. Tatsächlich sind aber viele Brüche erst angefangen bzw. nicht bis zur angenommenen Tiefe ausgebeutet. Trotz des Vorhandenseins einzelner größerer Brüche wird die Gesamtmenge des bewältigten Gesteins wahrscheinlich überhaupt nur bei 50000 m^3, die des abgefahrenen Materials um 20000 m^3 liegen, möglicherweise noch beträchtlich darunter. Bei den Brüchen, die überwiegend Säulen herstellten, dürften kaum 25% des gebrochenen Materials die Brüche verlassen haben, was eine weitere Erniedrigung der angegebenen Zahl bedingte. Damit ist lediglich eine Vorstellung über die Größenanordnung gewonnen, die vorläufig nicht näher eingegrenzt werden kann.

Die bereits im *Bericht I* gegebene Übersicht der Verwendung unseres Gesteins in Rom dürfte schon einen nicht geringen Teil des vom Claudianus abgefahrenen Materials ausgemacht haben. Es nimmt daher nicht wunder, daß bisher keine ausgedehnte Verwendung außerhalb Roms nachweisbar wird. Unser Gestein scheint überwiegend nur an Großbauten Roms Verwendung gefunden zu haben, sehr im Gegensatz etwa zum Granit von Aswân und anderen Gesteinen.

i) *Arbeiterfragen*

In *Bericht I* wurde betont, daß gegenüber dem militärischen Charakter des Lagers (Claudianus II) der Befund in den Steinbrüchen eher mit der Vergabe von Ausbeuteparzellen an in gewissen Grenzen selbständige Arbeitergruppen oder kleine Unternehmer zu erklären

[1]) G. GOYON, *Nouvelles Inscriptions Rupestres du Wadi Hammamat* (1957).

[2]) Vgl. M. ROSTOWZEW, *Geschichte der Staatspacht in der römischen Kaiserzeit* (1902); O. HIRSCHFELD, *Die Kaiserlichen Verwaltungsbeamten bis auf Diocletian*² (1905); Ch. DUTROIS, *Étude sur l'Administration et l'Exploration des Carrières . . . dans le monde Romain* (1908); R. E. III A 2, 2214ff. s. v. *Steinbruch* (FIEHN); E. SCHÖNHAUER, *Beiträge zur Geschichte des Bergbaurechts* (1929); U. TÄKHOLM, *Studien zum Bergbau der Kaiserzeit* (1937).

sei als mit der Arbeit römischen Militärs. Mit dem Nachweis des nichtmilitärischen Charakters des Lagers (Claudianus II), der nun besser faßbaren selbständigen Stellung der Steinbrüche, der immer wahrscheinlicher werdenden Ausbeute durch Unternehmer und Unternehmergesellschaften auf Pachtbasis, stellt sich die Frage nach der Arbeiterschaft, d. h. des Hauptteils der Bewohner des Lagers, aufs neue. Nur dieser aus der Felsarbeit erwachsene Fragenkomplex soll hier kurz angeschnitten werden. Die Frage der militärischen Leitung des Ganzen kann hier außer Betracht bleiben. Anläßlich der Besprechung des Porphyrites (vgl. S. 185) wird auf die Konzentration aller wesentlichen Funktionen auf einen Platz am Claudianus hingewiesen, dem die von der Natur erzwungene Dezentralisierung am Porphyrites entgegensteht. Das Beispiel des Porphyrites ist lehrreich auch für den Claudianus. In den Steinbruchsiedlungen des Porphyrites, etwa im Lykabettosdorf, würde niemand militärische bzw. von arbeitendem Militär bewohnte Lager vermuten. Es sind kleine dorfähnliche Siedlungen. Demgegenüber hat das Lager des Claudianus eher den Charakter einer befestigten kleinen Stadt. Für den Porphyrites wird durch Eusebius das Vorhandensein einer Arbeiter(Steinhauer)-bevölkerung mit Frauen und Kindern deutlich. Nicht anders wird es am Claudianus gewesen sein. Bereits im *Bericht I* wurde aus der Beobachtung der sachgerechten Arbeit auf eine Facharbeiterschaft geschlossen. Noch mehr wird diese aus den Werkstücken greifbar; Säulen, Becken, Wannen der geschilderten Art können nur Leute mit mehrjähriger Lehrzeit anfertigen.

Unter dem übermächtigen Eindruck der heutigen Lage des Platzes in trostloser Wüsteneinsamkeit ist in *Bericht I* vielleicht zu sehr übersehen worden, daß hier sicherlich Wasservorräte im Untergrund des Wadis in größerem Ausmaß zu aktivieren waren. Wir möchten heute annehmen, daß hier wie am Porphyrites der Wasserbedarf an Ort und Stelle gedeckt werden konnte, ja, daß er ausreichte, um im Wadi kleine Pflanzungen und Felder anzulegen. Fruchtbäume mögen hinzugekommen sein, so daß eine bescheidene Grundlage für eine auf sich selbst bestehende Ansiedlung zu schaffen war. Wir rechnen heute mit einer seßhaft gewordenen Steinhauerbevölkerung, die im Hinblick auf Verdienst in den Steinbrüchen hierher zur Ansiedlung kam und auch bei längerem Stillstand der Arbeiten (vgl. oben) wenigstens teilweise hier wohnen blieb. Sie konnte bei umfangreichen Aufträgen sicherlich rasch durch zusätzliche Arbeitskräfte aus dem Niltal vermehrt werden, die ebenso rasch bei Nachlassen der Tätigkeit wieder abzogen. Als die Zwischenstationen zwischen dem Claudianus und dem Niltal noch intakt waren und laufend Transporte hin und her gingen, war eine Fluktuation der Arbeitskräfte sicherlich ohne weiteres möglich. Vielleicht müssen wir sogar an ein jahreszeitlich bedingtes An- und Abschwellen der Arbeitskräfte denken, denn im Hochsommer wird kaum eine genügende Arbeitsleistung in den Brüchen zu erzielen gewesen sein. Man muß in diesem Zusammenhang auch bedenken, daß in diesen Breiten die Tage im Sommer bereits keine wesentliche Längung gegenüber dem Winter erfahren. Ohne einen kleinen Grundstock ortsgebundener Bevölkerung scheint es unmöglich, die Lebensbedingungen in der Erschließung des Wassers, der Garten-, Felder- und Baumpflege und damit die Voraussetzungen für das Funktionieren alles übrigen zu erhalten. Auf diese ortsansässige Bevölkerung konnten die Unternehmer („Pächter") als Grundstock ihrer Arbeitskräfte zurückgreifen.

Wir wissen, daß am Porphyrites damnati gewesen sind. Zu glauben, daß auf ihren Schultern die Hauptlast einer qualitätvollen Arbeit geruht habe, ist eine romantische Vorstellung. Solche Leute konnten im Einzelfall sicherlich umgeschult werden, in der Mehrzahl werden sie für untergeordnete Arbeiten (Wegebau, Abdecke, Schuttbeseitigung usw.) eingesetzt gewesen sein. Für den Claudianus fehlt jeder stichhaltige Hinweis auf damnati.

[J. R.]

II. Mons Porphyrites

A. Entdeckungsgeschichte und Forschungsstand

Wo auch immer man im Bereich der Östlichen Wüste der Entdeckung der einzelnen Ruinenstätten nachspürt, stößt man auf den Namen des Engländers James BURTON. Er dürfte zu den besten Kennern der Zone zwischen Nil und Rotem Meer zählen, die es je gab. Leider hat er von seinen Fahrten in Fachzeitschriften nichts veröffentlicht[1]) — sein gesammeltes Material liegt in 68 Manuskriptbänden vereinigt im Britischen Museum zu London[2]).

BURTONS Leistung erhellt aber auf Schritt und Tritt aus dem Werk des Mannes, den er 1823, ein Jahr nach seiner ersten Reise, selbst begleitete: des großen Ägyptologen Sir John Gardner WILKINSON. Er, der BURTON als Entdecker des Mons Porphyrites bezeichnet, brach mit ihm zusammen vom Gebel Kuffra her am 6. Mai 1823 zu den Porphyrbrüchen auf, deren Gebiet die beiden recht ausgiebig durchforscht zu haben scheinen, um dann nach Qaṭṭār und Myos Hormos weiterzuziehen.

WILKINSONS Bericht, den er neun Jahre danach herausgab[3]), ist bis heute einer der wichtigsten geblieben. Knapp, nüchtern und jeder romantischen Übertreibung abhold, ist er voll von treffsicheren Bemerkungen. Zuerst beschreibt WILKINSON kurz die beiden Brunnen im Hauptwadi und im nordöstlichen Seitental, um sich dann dem Kastell zuzuwenden, das er als „town" bezeichnet, aber seinen Charakter als militärische Anlage, die Werkstätten und Vorratshäuser umschließt, betont. In seiner Schilderung des Sarapistempels, den er für unvollendet hält, gibt er bereits die vollständige Lesung der Weihinschrift. Auch den Tempel der Isis Myrionyma hat er als solchen erkannt und ihn mit der bekannten Inschrift verbunden, die in seiner Nähe gefunden wurde[4]).

So hat schon WILKINSON die wichtigsten Bauten im Wadi Abu Ma'amel bereits richtig identifiziert. Er erwähnt auch das Bad vor dem Lager kurz, nur der Tempel der Isis Megiste ist ihm offensichtlich entgangen. Von den Arbeitersiedlungen hat er die bei der Laderampe der Lykabettosstraße und das Nordwestdorf gesehen — letzteres nennt er sogar „augenscheinlich späteren Datums" als das Kastell. Auch die Brüche westlich des Wadi Abu Ma'amel hält er für jünger als die im Osten, leider ohne eine nähere Begründung zu geben. Er beschreibt die Straße zu den Lykabettosbrüchen und die Werkplätze, unter den Funden fällt ihm die große Menge von „fish-shells" auf, die auch den heutigen Besucher des Platzes noch frappiert, und er notiert das Vorkommen von Bruchmarken, die erst 130 Jahre später nach seinen Notizen von D. MEREDITH publiziert wurden[5]).

Die „footpath station" hat WILKINSON ebenso gesehen und kurz beschrieben wie die Station von Badia'. Sein damals aufgenommener Plan wurde nach über einem Jahrhundert von SCAIFE veröffentlicht[6]). Auch wenn die Ruinen im Wadi Umm Sidri — von WILKINSON Dehr Amyessur genannt — kaum erwähnt werden, hat der große englische Forscher doch

[1]) Sein kurzer Bericht im *Morning Chronicle*, Oct. 23, 1824 ist mir unzugänglich. — Zur Lit. über den Porphyrites s. MEREDITH, *JEA*. 38, 1952, 98 Anm. 4. Vgl. auch *Bericht I*, 82ff.

[2]) Zu BURTON s. W. R. DAWSON, *Who was Who in Egyptology* (1951), 27. — Von seinen Aufzeichnungen am Mons Porphyrites seien erwähnt eine Zeichnung des Sarapistempels mit der heute noch stehenden Tür und den herumliegenden Baugliedern (MSS. 26628, 134/140) sowie die Abschrift der Weihinschrift des Sarapistempels (MSS. 25629, 36). Pläne sind uns nicht bekannt geworden.

[3]) WILKINSON, *Journ. R. Geogr. Soc.* 2, 1832, 42ff.

[4]) Zuletzt MEREDITH, *CdE*. 28, 1953, 129ff. Nr. 3.

[5]) Ebenda 136ff. Nr. 10.

[6]) SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 3, 1935, 104ff. Plan 6.

bereits ein Gesamtbild des Mons Porphyrites und seiner Umgebung gegeben, das bis heute seinen Wert behalten hat.

Nur wenige Tage vor den beiden Engländern, am 5. Mai 1823, kam der italienische Mineraloge Giovanni Battista Brocchi, der Entdecker des Mons Claudianus[1]), zum Mons Porphyrites. Sein Reisebericht, erst fünfzehn Jahre nach seinem Tode veröffentlicht[2]), ist unverdienterweise ziemlich unbekannt geblieben.

Brocchi war nur einen Tag am Mons Porphyrites, doch sein Ausflug dauerte von der Morgendämmerung bis 1 Uhr nachts[3]). In der Ebene lagernd, erreichte er das Wadi Abu Ma'amel offenbar über den Paß mit der footpath station. Er kommt so zuerst zum Sarapistempel, dessen Inschrift er veröffentlicht, und dann zum Lager, das er kurz, aber ebenso gut beschreibt wie den Brunnen mit den Pfeilern.

Bei seinem kurzen Besuch hat Brocchi natürlich nicht so viel gesehen wie Wilkinson. So bleibt der archäologische Teil seiner Beschreibung zweifellos hinter der des englischen Ägyptologen zurück. Doch der Naturwissenschaftler interessierte sich in erster Linie für geologische Probleme, und hier verdanken wir Brocchi den ältesten auf Autopsie beruhenden Bericht über die geologische Struktur des Gebietes. Es ist zu bedauern, daß er selbst nur die Brüche auf der Ostseite des Wadi Abu Ma'amel kennenlernen konnte, von denen er vier untersuchte. So entging ihm bruchtechnisch eine ganze Menge möglicher Beobachtungen. Immerhin hat er einige Spaltungen vermessen und das Fehlen von Säulen und anderen Werkstücken in den Brüchen vermerkt.

Es ist bedauerlich, daß weder Wilkinson noch Brocchi ihre Beschreibungen durch Pläne und Zeichnungen belebt haben[4]). Hier führt R. Lepsius weiter, der 1845 auf seinen Reisen zum Porphyrberg kam. So unvollkommen seine Beschreibung der Örtlichkeit bleibt, so hat er doch einen Plan des Sarapistempels aufgenommen und eine Säule, ein Kapitell in Untersicht sowie den Altar gezeichnet[5]). Auf dem Wege zu den Porphyrbrüchen hatte er die Station Badia' passiert, die er kurz beschreibt und von deren Festung er eine — freilich kaum brauchbare — Skizze gibt[6]).

Unter den Schilderungen des 19. Jh.s kann sich nur eine mit der von Wilkinson messen: die von Georg Schweinfurth, der im Mai 1877 und ein zweites Mal im Mai 1878 den Mons Porphyrites besuchte[7]). Viel eingehender als Wilkinson befaßt er sich mit der geographischen Situation und der geologischen Struktur der Gegend. So setzt er die auf eigener Anschauung

---

1) s. *Bericht I*, 82 Anm. 1.

2) G. B. Brocchi, *Giornale delle osservazioni fatte ne' viaggi in Egitto, nella Siria e nella Nubia* II (1841) 195ff. Vgl. auch Sammarco, *Bull. Soc. R. Géogr. d'Égypte* 16, 1928, 187ff. Brocchi starb am 26. September 1826 in Khartum: Enciclopedia Italiana VII (1930) 908.

3) Brocchi *a.a.O.* 203.

4) Zu unveröffentlichten Zeichnungen Wilkinsons (heute Bibl. Nat. Paris) s. Seymour de Ricci, in *Studies presented to F. Ll. Griffith* (1932) 474ff.

5) *LD.* Text V, 367ff. Zu den Fehlern seines Planes vgl. u. S. 172 Anm. 4. Die Orientierung des Planes ist um ca. 180° verdreht, weshalb auch die Himmelsrichtungen in der Beschreibung falsch angegeben sind. Die richtigen Angaben der Orientierung finden sich aber in dem fast gleichlautenden Text bei R. Lepsius, *Briefe aus Aegypten, Aethiopien und der Halbinsel des Sinai* (1852) 320. — Lepsius hat auch die Inschrift des Tempels publiziert: *LD.* XII Taf. 100, Gr. 586.

6) *LD.* Text V, 366. Diese wird von Kees (*RE.* XXII, 314 s. v. Porphyrites) irrtümlich als Skizze des Kastells angesehen.

7) Seine Beschreibung bei O. Schneider, *Über den roten Porphyr der Alten* (Separatabdruck aus *Naturwiss. Beiträge zur Geographie und Kulturgeschichte* [1887]), 97ff.

fußende geologische Erforschung[1]) des Porphyrtales fort, das bei ihm Wadi Abu Me'ain Meläd heißt. Er ist überdies der erste, der einen Porphyrbalken mit Spaltspuren gezeichnet hat[2]).

Bevor Schweinfurth sich mit den Bauten am Porphyrites befaßt, beschreibt er die Stationen der Porphyrstraße von Deir Umm Sidri bis El-Ḥeiṭa und berechnet die Gesamtlänge des Weges bis Qena. Dies führt ihn zum Problem der Wasserversorgung, und er kommt zu der Annahme, daß das Wasser meist durch Transporte herbeigeschafft werden mußte. Dann wendet er sich dem Kastell im Wadi Abu Ma'amel zu, das er ausführlicher schildert als Wilkinson und sogar mit einer — allerdings fehlerhaften und schematischen — Grundrißskizze illustriert[3]). Manche seiner Schlüsse muten etwas seltsam an, so, wenn er glaubt, daß die noch aufrecht stehenden Granitpfeiler neben der Zisterne „ein Wasserrad stützten, vermittelst dessen das aus dem Ziehbrunnen im Thale zur Station geleitete Wasser zum Reservoir emporgehoben wurde". Von diesem Brunnen, den er lebendig schildert und dessen griechischen Graffito er als erster publiziert[4]), will er auch eine zweite Wasserleitung ihren Ausgang nehmen lassen, die nach einem Bade auf der Westseite des Tales führte. Nach seiner Beschreibung kann dieser Bau jedoch nur der Tempel der Isis Myrionyma sein.

Von den Siedlungen sah Schweinfurth das Südwestdorf und das an der Laderampe der Lykabettosstraße, die er nur ganz kurz streift, um sich dann intensiver mit dem Sarapistempel zu beschäftigen, bei dem er eigenartigerweise von dorischen Kapitellen spricht und den er völlig falsch rekonstruiert[5]). Energisch wendet er sich gegen Wilkinsons Ansicht, der Tempel sei nie vollendet worden.

Schweinfurths Bericht ist ein groß angelegtes Panorama des Wadi Abu Ma'amel beigegeben, von Westen aus gesehen, in dem Lager und Tempel, Brunnen und Südwestdorf sowie die östlichen Bruchgebiete und die Zickzackwege an der östlichen Talwand eingezeichnet sind[6]). Zum ersten Male wird damit eine bildliche Vorstellung von der Örtlichkeit vermittelt. Auch die erste Karte hat Schweinfurth publiziert[7]). Leider ist auf diesem Blatt, das vom Gebel Harba bis zur Qaṭṭār-Senke reicht, das Porphyrtal recht klein ausgefallen, auch sind die Signaturen und die beigeschriebenen Namen schwer leserlich.

Für die Topographie und Geologie der Östlichen Wüste sind auch heute noch die Untersuchungen von T. Barron und W. F. Hume[8]) unentbehrlich, die bei ihrem Survey 1898 zum Mons Porphyrites kamen. Wie mit der Station von Badia', beschäftigen sie sich nur sehr kurz mit dem Sarapistempel und dem Brunnen im Wadi Abu Ma'amel[9]). Hardwick findet die seit Wilkinsons Tagen nicht mehr gesehene Inschrift der ΚΑΘΟΛΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ wieder neu auf, die aber noch nicht entziffert wird[10]). Wichtiger als die archäologische Beschreibung ist die mineralogische Analyse des Gesteins und die geologische Kartierung des Gebietes[11]).

---

1) s. auch Delesse, *Bull. Soc. Géol. France* 2. sér. 7, 1850, 534ff., der das ihm von Lefebvre übergebene Material untersucht und veröffentlicht hat. Lefebvre war 1837 am Mons Porphyrites.

2) Schweinfurth bei Schneider, Abb. S. 100.

3) Ebenda Abb. S. 106.

4) Mit falscher Lesung ΡΩΜΑΙΟΣ+ΑΙΣ: ebenda 107. Bereits Burton und Wilkinson hatten den Graffito entdeckt, aber nicht veröffentlicht: s. Meredith, *CdE.* 28, 1953, 139 Nr. 13.

5) Schweinfurth bei Schneider, Abb. S. 108. Der Altar Abb. S. 109.

6) Ebenda Taf. 11. 7) Ebenda Taf. 12.

8) T. Barron-W. F. Hume, *Topography and Geology of the Eastern Desert of Egypt, Central Portion* (1902).

9) Ebenda 27f. 10) Ebenda 27f. Vgl. Meredith, *CdE.* 28, 1953, 131 Nr. 4.

11) Barron-Hume, *a.a.O.* 236f.; Karte Taf. 2: Geologische Karte von Gebel Zeit bis Qosseir. Panorama I: Geologisches Panorama der Bergkette zwischen Gebel el-Oman und Gebel Kuffra.

Die Zeichnung des Sarapistempels, auf der die verstürzten Bauglieder in ihrer Fundlage wiedergegeben sind, bildet HUME 30 Jahre später nochmals ab[1]). Dieser neuen Veröffentlichung gibt er außerdem eine auf SCHWEINFURTH beruhende Karte des Porphyrgebietes bei, die wesentlich besser lesbar ist als ihr Vorbild[2]). Das Hauptgewicht des Textes, der archäologisch nichts Neues bringt, liegt wieder auf geologischem Gebiet[3]).

BARRON und HUME warfen das Problem auf, ob sich eine Wiederaufnahme der Brüche unter den schwierigen örtlichen Bedingungen lohnen würde[4]). BRINDLEY hatte sich wirklich eine Konzession dafür zu verschaffen gewußt, aber das Projekt mußte aufgegeben werden, da sich der Transport als zu schwierig herausstellte. 1907 sollte Mr. WELLS, der Direktor des Department of Mines, die Möglichkeit abermals prüfen, und er wählte sich als Begleiter Arthur E. P. WEIGALL, damals Chief Inspector am Antiquities Department.

WEIGALL beschreibt die Reise in populärwissenschaftlicher Art, doch auf Schritt und Tritt spürt man den Fachmann[5]). Zunächst schildert er den Anmarsch von Qena über Bir 'Aras, El-Ḥeiṭa, Deir el-Aṭrash, Wadi Qaṭṭār und Wadi Belih, den er auch mit einigen Photos illustriert. Wie schon BROCCHI, betritt auch er das Porphyrtal über den Paß der footpath station. Zuerst wendet er sich dem Lager zu, wo er die Zisterne für ein „plungebath" für die römischen Offiziere hält. Seine Beschreibung des Kastells ist ebenso kurz wie die des Tempels, aber ausgeschmückt mit einer lebhaften Vorstellung vom einstigen Leben und Treiben. Auch beim Brunnen im Wadi Abu Ma'amel entwirft er ein lebendiges Bild dieses lebenspendenden Quells. Überhaupt ist er voll Bewunderung für die organisatorische Leistung, die hinter dem Betrieb steht. Schließlich berechnet er die Streckenabschnitte, die die Transporte nach Qena an einem Tage zurücklegten — darin liegt nicht zuletzt der Wert seiner Zeilen. Die Brüche glaubt er in Betrieb bis mindestens ins 5. Jh. n. Chr. hinein.

Im ganzen ist seine Beschreibung nicht so anschaulich wie die des Mons Claudianus[6]). Die Bebilderung beschränkt sich auf zwei Photos von Tempel und Lager[7]). Und wie WEIGALL faßt sich auch Jules COUYAT, der nach seiner auf einem Pfeiler des Brunnens im Hauptwadi eingekratzten Besucherinschrift am 15. Februar 1908 am Mons Porphyrites weilte, sehr kurz[8]). Die Verdienste seines Aufsatzes liegen vor allem in dessen erstem Teil, der der Straße von Coptos nach Myos Hormos gewidmet ist[9]) und wo COUYAT sehr einprägsam den Verlauf eines antiken Transportes schildert, wobei er sich die ihm vertrauten heutigen Gegebenheiten und Gewohnheiten des Lebens in der Wüste zunutze macht. Ein wichtiger Beitrag zur Topographie des Porphyrites gelingt ihm durch die Identifizierung des Isistempels neben dem Kastell, den er wegen seiner Einfachheit als provisorisch beim Beginn der Brucharbeiten errichtet ansieht. Die von ihm entdeckte Weihinschrift des kleinen Kultbaues veröffentlicht er in vollem Wortlaut, liest jedoch das Datum falsch (s. u. S. 198). Seinem Aufsatz hat er außer einer Karte der Myos Hormos-Straße ein Plänchen im Maßstab 1 : 160000 hinzugefügt, das vom Wadi Umm Sidri bis nach Badīa' reicht. Von den Ruinen im Bruchgebiet sind nur die beiden Brunnen, Kastell, Sarapistempel und Südwestdorf eingetragen, die Brüche fehlen völlig.

---

1) Ebenda Taf. 10. W. F. HUME, *Geology of Egypt* II/1 (1934) Taf. 94, 2.
2) HUME *a.a.O.* Taf. 93.
3) Ebenda 276ff. mit ausführlichem Überblick über den Forschungsstand.
4) BARRON-HUME, *a.a.O.* 262.
5) WEIGALL 90ff. 6) s. *Bericht I*, 83.
7) WEIGALL Taf. 18, 2 (Tempel) und 19, 1 (Granitpfeiler im Lager).
8) COUYAT, *BIFAO.* 7, 1910, 25ff. 9) Ebenda 15ff.

Hingewiesen sei in diesem Zusammenhang auf eine zweite Arbeit von COUYAT in demselben Bande[1]), in dem er Gesteinsproben, darunter Porphyr, aus Salona und Spalato als aus ägyptischen Brüchen stammend identifiziert. Nach seinen eigenen Worten ist in zweifelhaften Fällen stets die mikroskopische Analyse angewendet worden.

In den beiden ersten Jahrzehnten unseres Jahrhunderts setzt dann in größerem Maße die Verwertung der am Orte gewonnenen Ergebnisse in der Literatur ein. Mit ihr hatte schon 1842 M. LETRONNE begonnen, der die von WILKINSON bekanntgemachten Inschriften mit philologischer Akribie edierte und kommentierte[2]). Nun aber bauen Untersuchungen über die Geschichte der Steinbrüche und des römischen Heeres in Ägypten auf den Berichten der Erforscher auf[3]), bis zu R. DELBRUECKS groß angelegter Zusammenfassung[4]). Wir können uns in unserem Zusammenhang nicht weiter damit befassen, sondern beschränken uns auf die Veröffentlichungen, die auf Autopsie beruhen.

G. W. MURRAY beschränkt sich in seinem Aufsatz von 1925 über die Stationen der Östlichen Wüste fast nur auf den Abdruck der Beschreibung des Lykabettos-Aufweges durch VILLIERS-STUART[5]). Seine einzige Abbildung, die Transportstraße zum Lykabettos, gibt wenig aus. Bei einem weiteren Besuch im Jahre 1938 aber entdeckte MURRAY eine Hütte im Wadi Umm Sidri, die Funde aus der frühdynastischen Zeit enthielt[6]). Sein Plan 1 : 50000, in dem oberhalb der Mündung des Wadi Abu Ma'amel die erwähnte Hütte eingetragen ist, gibt eine brauchbare Übersicht des Porphyrtales und seiner Umgebung.

Mit dem Ehepaar MURRAY und zwei Ägyptern kam 1931 R. ENGELBACH zum Mons Porphyrites. Der Auftrag der Ägypter war, die Möglichkeit der Anfahrt mit Lastwagen zu den Brüchen zu erkunden und einen großen Block für „monumental purposes" zu holen[7]). ENGELBACH begnügt sich mit knappster Schilderung, auch bei Myos Hormos, dessen Identifizierung er anzweifelt — er hält es lediglich für eine Garnison zur Landung von Steinbrucharbeitern und Gefangenen —, und bei Badīa', das nach ihm eine Station für „express messengers" ist, die über die footpath station zum Porphyrites wollen. Im Porphyrtal hat er keine Zeit, die Brüche oder auch nur den Nordostbrunnen zu besuchen. Immerhin illustriert er seinen Bericht mit neuen Aufnahmen vom Sarapistempel und den Granitpfeilern im Kastell sowie von der Felsenburg und den Viehställen in Badīa')[8], während sein Plan — ein Ausschnitt aus der ägyptischen Surveykarte 1 : 500000 — für Einzelheiten des Porphyritesgebietes wenig nützlich ist.

Wesentlich bedeutender sind zwei Aufsätze von C. O. H. SCAIFE, der zweifellos zu den aktivsten Erforschern der Östlichen Wüste in der neueren Zeit gehört. In der ersten Arbeit[9]) veröffentlicht er bisher unbekannte Inschriften, wie die eines frumentarius in den Lykabettosbrüchen, die wegen des genannten Amtes Interesse beanspucht, und den Grabstein eines Johannes. Ferner gelingt ihm die Korrektur des Datums der Weihinschrift des Tempels der Isis Megiste. Zu den für die Feldarbeit unentbehrlichsten Aufsätzen aber gehört der zweite[10]),

---

1) COUYAT, *BIFAO.* 7, 1910, 67ff. 2) LETRONNE I 136ff. Nr. 17; 433f. Nr. 44.
3) Z.B. A. DUBOIS, *Étude sur l'administration et l'exploitation des carrières dans le monde Romain* (1908), 61ff. K. FITZLER, *Steinbrüche und Bergwerke im ptol. u. röm. Ägypten* (1910) 94. 101. J. LESQUIER, *L'armée Romaine d'Égypte d'Auguste à Dioclétien* (*MIFAO.* 41, 1918) 243. 439ff.
4) R. DELBRUECK, *Antike Porphyrwerke* (1932) 1ff.
5) MURRAY, *JEA.* 11, 1925, 147f. Der Aufsatz von VILLIERS-STUART, *Cairo Scientifical Journal* 1910, 64ff. ist mir unzugänglich geblieben.
6) MURRAY, *JEA.* 25, 1939, 38f. 7) ENGELBACH, *ASAE.* 31, 1931, 137ff.
8) Ebenda Taf. 2. 3. 9) SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 2 (1) 1934, 107ff.
10) SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 3 (2) 1935, 58ff.

der die Stationen der Transportstraße von Deir el-Aṭrash bis Wadi Belih und Myos Hormos nicht nur beschreibt, sondern auch mit eigenen Plänen und solchen aus WILKINSONS Manuskripten illustriert. Eine Reihe neuer Photos trägt zur Anschaulichkeit erheblich bei.

Während G. ANDREW die geologischen Untersuchungen auf Grund eigener Anschauung und mit Dünnschliff-Analysen wieder aufnimmt[1]), erfährt die topographische Forschung eine erhebliche Bereicherung durch D. MEREDITH und L. A. TREGENZA, die den bis dahin ziemlich unbeachteten Komplex des Nordwestdorfes ausführlich beschreiben[2]), wobei sie der Steinbearbeitung in den Brüchen ebensoviel Aufmerksamkeit widmen wie dem Problem der Wasserversorgung oder der Frage nach den Bewohnern der Siedlung. Wichtiger noch als die Photos sind die Pläne des Dorfes, seiner Lage und seiner Zugangswege. Die Übersichtsskizze des Wadi Abu Ma'amel darf trotz der Flüchtigkeit ihres Striches wohl als die zur Orientierung am Orte nützlichste angesehen werden.

MEREDITH und TREGENZA haben in der jüngsten Vergangenheit als einzige die unmittelbare Forschung über den Porphyrites weitergeführt. MEREDITHS großen Aufsatz über die Östliche Wüste haben wir schon in unserem ersten Bericht gewürdigt[3]). Für den Porphyrites steuerte er eine Reihe neuer Bemerkungen bei, wie etwa die Zusammenstellung der bis jetzt im Kastell gefundenen Münzen[4]) oder die auf SCAIFE fußende Annahme, die Station von Deir Umm Sidri seien die „animal lines" des Porphyrites[5]). Für die Topographie der Steinbruchdörfer bedeutet der erste und einzige Plan des Lykabettosdorfes[6]) einen begrüßenswerten Fortschritt. Das Wichtige an MEREDITHS Aufsatz sind nicht die Einzelbeschreibungen, sondern vielmehr sein Bemühen, alle Fakten für Organisation und Datierung auszuwerten. So vermißt er den klaren archäologischen Beweis für die Beschäftigung von Strafgefangenen und gewinnt den Eindruck, daß die Brüche von den Römern in nachkonstantinischer Zeit in Eile verlassen worden seien. Den Beginn der Brucharbeiten nimmt er bereits unter Tiberius und Caligula an. Gerade weil seine Betrachtung des Porphyrites in eine Gesamtuntersuchung des Gebietes zwischen Nil und Rotem Meer eingebaut ist, gewinnen seine Ausführungen mit ihren neuen Fragestellungen an Gewicht.

Sind dieser Aufsatz und das ebenfalls von MEREDITH herausgegebene Koptos-Blatt der Tabula Imperii Romani (s. *Bericht I*, 80, Anm. 1) unentbehrliche Beiträge zur Topographie, so hat der englische Forscher darüber hinaus das Verdienst, alle bis jetzt bekannten Inschriften, bereichert durch eine Reihe unedierter, erstmalig übersichtlich zusammengefaßt zu haben[7]). Welchen Wert diese Sammlung für den Archäologen an Ort und Stelle hat, haben wir bei unserer eigenen Unternehmung erfahren. Aus seinen Angaben geht auch klar hervor, wie viele von den zum ersten Mal publizierten Inschriften — darunter die bis jetzt noch nie so intensiv beachteten Steinbruchmarken — SCAIFE und TREGENZA gesammelt haben[8]).

TREGENZAS Leistung als Gelehrter wird hier also deutlicher als in seinem populärwissenschaftlichen Bericht über eine Reise, die er im Sommer 1949 durch die Östliche Wüste unter-

[1]) ANDREW, *Bull. Inst. d'Égypte* 20, 1937/38, 63 ff. Er hat auch einen neuen Graffito entdeckt: MEREDITH, *CdE.* 28, 1953, 141 Nr. 19.

[2]) MEREDITH-TREGENZA, *Bull. Fac. Arts* 12 (1) 1950, 131 ff.

[3]) *Bericht I*, 84 ff. MEREDITH, *JEA.* 38, 1952, 94 ff.

[4]) Ebenda 108.

[5]) Ebenda 100.

[6]) Ebenda 103 Abb. 5 (nach Notizen und Skizzen von SCAIFE).

[7]) MEREDITH, *CdE.* 28, 1953, 126 ff.

[8]) s. auch TREGENZA, *Bull. Fac. Arts* 11 (2), 1949, 144 ff.

nommen hatte[1]). Hier sind seine archäologischen Beschreibungen äußerst knapp; eigentlich muß man die Plätze bereits kennen, um die Angaben auswerten zu können. Das Buch ist nämlich voll von — fast versteckten — interessanten Bemerkungen. So kommt dem Myos Hormos-Kapitel vor allem wegen der Diskussion über die Lage des Hafens Bedeutung zu — TREGENZA sucht ihn an der Nordseite der Bucht, beim heutigen Anlegeplatz der Fischer von Hurghada[2]). In dem Absatz über Badīaʿ weiß er zwar den Zweck der Felsenburg nicht zu klären, stellt aber fest, die höchste Stelle sei künstlich geglättet, um im Sommer wegen der kühleren Luft als Sitz- oder Schlafplatz zu dienen[3]). Die Anlage von Badīaʿ deutet er als „Verwaltungshauptquartier" und „Außenstation".

Zur Porphyrites-Topographie[4]) findet man ebenfalls viel Beachtenswertes. So erwähnt er die Türme zu beiden Seiten des Unterlaufes des Wadi Abu Ma'amel und schildert die Situation der Nekropole beim Kastell und die des Friedhofes beim Lykabettosdorf. Für die Wasserversorgung wichtig ist seine Beschreibung der „rock basins" gegenüber dem Kastell, in dem sich das Regenwasser bis zu zwei Jahren hält, und des Wassertümpels hoch oben an der Nordseite des Gebel Dokhān, den er als die einzige offene Wasserstelle dort bezeichnet. In solchen kurzen Bemerkungen, die mit unserer Aufzählung keineswegs erschöpft sind, liegt der Wert des Buches, während die Bauten des Wadi Abu Ma'amel nur kurz gestreift werden.

TREGENZAS Buch zeigt nochmals deutlich die Lage der Forschung. Obwohl die Literatur über den Mons Porphyrites das Schrifttum über den Mons Claudianus zahlenmäßig beträchtlich übertrifft, weist es die gleichen empfindlichen Lücken auf. Die archäologische Arbeit liegt noch sehr im argen, ja, es fehlen ihre wichtigsten Grundvoraussetzungen: die Pläne und Aufnahmen der hauptsächlichsten Bauten. Diesem Mangel können die wenigen publizierten Photos nicht abhelfen, um so weniger, als sie zum größten Teil nur Einzelheiten darstellen[5]). Zum zweiten aber sind die Fragen des Bruchbetriebes und der Steinbruchtechnik noch kaum in Angriff genommen worden. Die Basis für die Untersuchung aller weitergespannten Probleme historischer und archäologischer Art kann man noch nicht als tragfähig ansehen. Aus dieser Sachlage heraus zeichneten sich nun für uns die Aufgaben sehr klar ab.

[Th. K.]

B. Die Anlagen im Wadi Abu Ma'amel und seinen Seitentälern

1. Die Bauten der Hauptsiedlung

Die landschaftlichen und geologischen Bedingungen des Gebietes um den Mons Porphyrites sind bereits in jenen oben angeführten Arbeiten näher dargestellt worden, so daß hier auf eine Wiederholung verzichtet werden kann. Aus dem weiten vom Ufer des Roten

[1]) L. A. TREGENZA, *The Red Sea Mountains of Egypt* (1955). Die deutsche Ausgabe unter dem Titel *Einsame Berge zwischen Nil und Rotem Meer* (1958) ist mit anderen Abbildungen ausgestattet als die Originalausgabe. Während diese nur ein Bild aus dem Wadi Abu Ma'amel bringt (Granitfelsen: Abb. gegenüber S. 73), bietet die deutsche Übersetzung Aufnahmen des Sarapistempels (Taf. 4, 1), der Pfeiler im Kastell (Taf. 6), des Bades im Nordwestdorf (Taf. 9) und der großen äußeren Laderampe. Außerdem illustriert eine Karte (S. 24/25) TREGENZAS Reiseweg. — Die Zitate der folgenden Anmerkungen führen hinter den Seitenzahlen der englischen diejenigen der deutschen Ausgabe in Klammern auf.

[2]) Ebenda 93 (100 f.). [3]) Ebenda 144 (153). [4]) Ebenda 119 ff. (127 ff.).

[5]) Eine Übersichtsaufnahme von Kastell, Bad, Isistempel und Brunnen (Phot. TREGENZA) veröffentlichte MEREDITH, *CdE.* 28, 1953, 139 Abb. 16.

Meeres gleichmäßig ansteigenden Gebirgsvorland führt das Wadi Umm Sidri in etwa ostwestlicher Richtung in das wildzerklüftete Massiv des Gebel Dokhān hinein, mit einer großen Laderampe am östlichen Ende. Nach ca. 8 km mäßiger Piste folgt im Mittellauf des Wadi eine kleine Station; beide Anlagen sollen weiter unten näher betrachtet werden[1]. Rund 1,5 bis 1,8 km hinter der Station mündet ein schmaleres Wadi von Süden her in das in Ost-West-

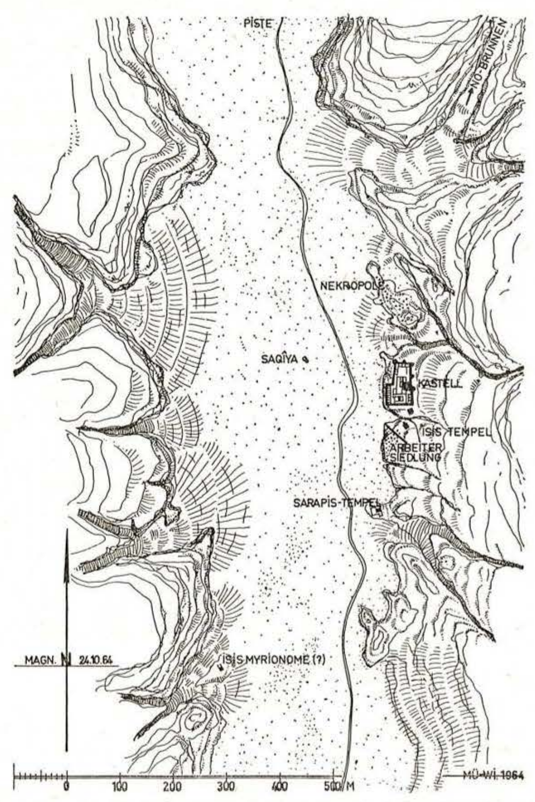


Abb. 15. Übersichts-Skizze des Oberlaufes des Wadi Abu Ma'amel mit dem Zentral-Lager sowie den in der Umgebung liegenden Bauten. Maßstab 1 : 10000

Richtung laufende Hauptwadi, das Wadi Abu Ma'amel, das in mehreren scharfen Windungen und allmählich immer enger werdend südwärts in das Gebirgsmassiv hineinführt. Rund 8 km von der Station Umm Sidri entfernt liegen in dem fast genau von Norden nach Süden ver-

[1]) Vgl. dazu Abb. 1 sowie S. 200ff.

laufenden oberen Teil des Wadi Abu Ma'amel auf den beiden Talhängen weit auseinandergezogen die einzelnen Gebäude der Zentralsiedlung des Mons Porphyrites (vgl. Abb. 15)[1]), das Lager und daneben das sog. Bad sowie der größere Isis-Tempel, die südlich anschließende Arbeitersiedlung und der Sarapis-Tempel am Fuß des Osthanges, ein kleiner einzelstehender Tempel am Westhang und in der Talmitte die Wasserversorgungsanlage mit der Saqiya. Weitere kleine Arbeitersiedlungen liegen in der Umgebung der Zentralsiedlung in unmittelbarer Nähe der einzelnen Steinbrüche auf den um ca. 600—800 m höheren Bergen[2]).

a) *Das Lager und seine Bauten*

Zentrum der weit auseinandergezogenen Siedlung ist ganz offensichtlich das Lager (vgl. Plan Abb. 16), das sich in Form und Lage erheblich von den anderen Lagern an der in das Niltal hinabführenden Straße unterscheidet[3]), ebenso aber auch von dem ganz anders angelegten Lager am Mons Claudianus[4]); während dieses ein ausgesprochenes Wohnlager und jene reine Wegestationen waren, ist das Lager am Mons Porphyrites als zentraler Verwaltungssitz des gesamten Steinbruchgebietes anzusehen. Das auf einer hochragenden Felsnase liegende und fast genau in Nordsüdrichtung orientierte Lager wird von einer starken Mauer umschlossen, die auf zwei Fronten und an drei Ecken durch Rundtürme und Bastionen verstärkt ist (vgl. Abb. 16). Vor dem auf der Südseite liegenden Haupttor dehnt sich ein kleiner ebener Appellplatz, der im Osten durch das sog. Bad begrenzt ist; eine schmale Rampe führt zu dem Platz, während vor dem Bad Reste einer breiten Freitreppe erhalten sind. Die Innengliederung des Lagers ist infolge der starken Zerstörung aller Bauten nicht mit Sicherheit zu erkennen[5]); immerhin lassen sich aber fünf deutlich gegeneinander abgesetzte Baugruppen unterscheiden: im Süden östlich der Hauptlagerstraße ein größerer repräsentativer Wohnbau und nördlich daran anschließend eine Gruppe von Magazinräumen, westlich der Straße eine Reihe von Einzelkammern (offenbar ebenfalls Magazinräume), im Zentrum ein kleiner Hof mit Wirtschaftsräumen und im nördlichen Teil schließlich ein großer Terrassenhof mit umliegenden Werkstätten und Magazinen. Der gesamte Komplex zeigt Spuren mehrfacher Wiederherstellung und Reparaturen, die sich jedoch ohne eine ausgedehnte Grabung nicht so weit in ihren Zusammenhängen und in ihrer zeitlichen Stellung klären lassen, daß sich bestimmte Ausbaustufen des gesamten Lagers daraus entwickeln ließen. Sicher sind die einzelnen Phasen eigentlich nur bei den Befestigungsmauern zu erkennen; es ist daher auch kein Versuch unternommen worden, den Gesamtübersichtsplan Abb. 16 in mehrere Phasenpläne aufzuschlüsseln.

[1]) Der Lageplan Abb. 15 ist lediglich als Situationsskizze zu verstehen; ausgehend von dem genauer aufgenommenen Lagerareal mit Tempel und Arbeitersiedlung wurden die Distanzen zum Sarapistempel und zu der südlich davon ins Tal hervorragenden Felsnase durch Abschreiten festgelegt und von dieser Basis aus die übrigen Objekte durch Winkelpeilungen eingemessen. Die Talbreite wurde etwa auf der Höhe des sog. Isis Myrionomatempels durch Abschreiten ermittelt.

[2]) Vgl. dazu unten S. 190ff.

[3]) Vgl. dazu unten S. 201f. sowie die Übersicht bei Meredith, *JEA* 38, 1952, 94—111.

[4]) Vgl. oben S. 116ff.

[5]) Der Gesamtplan des Lagers Abb. 16 wurde in der gleichen Weise aufgenommen wie der Plan des Lagers am Mons Claudianus (vgl. S. 114 Anm. 3), doch ist infolge des steilen Hanges die Verschüttung einzelner Raumkomplexe erheblich stärker; im übrigen ist auch die Mauertechnik hier wesentlich schlechter als im Claudianuslager, so daß die kleinteiligen Raumgruppen westlich unterhalb der beiden Halbrundbastionen der Ostfront (die punktiert, d. h. verschüttet, gezeichnet sind) nur in einheitlicher Form gegeben werden konnten. Für die nördlich anschließenden Raumgruppen wurde auf nähere Darstellung überhaupt verzichtet. Korrekt ist im wesentlichen der Mittelstreifen des Lagers, der wegen der großen Höfe auch weniger verschüttet ist.

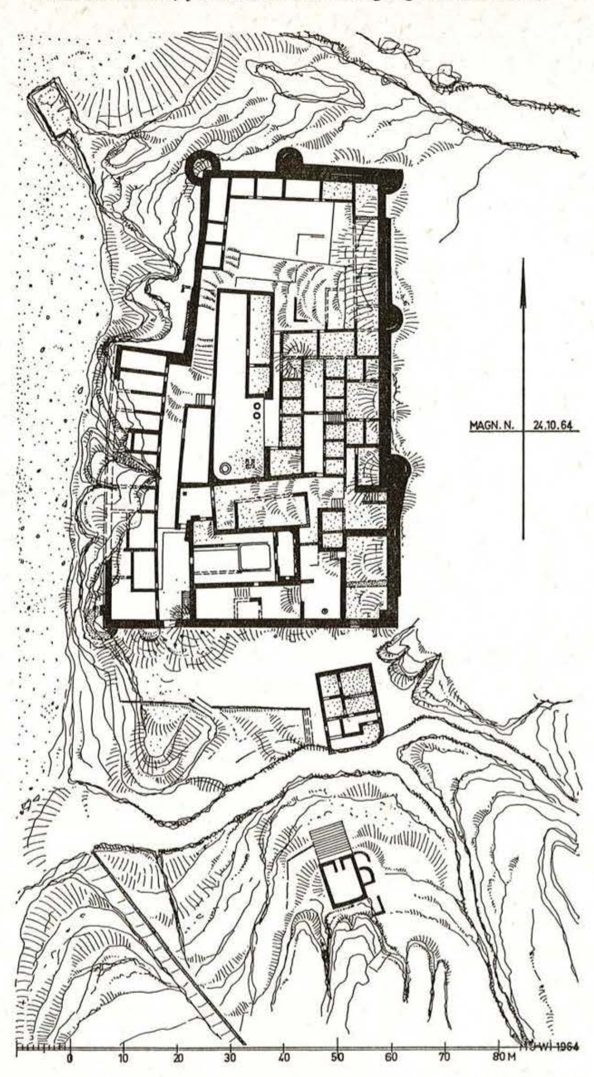


Abb. 16. Grundriß des Zentral-Lagers des Mons Porphyrites-Bruchgebietes mit den unmittelbar südlich vom Lager liegenden Ruinen eines Wohnhauses (?) und des Tempels der Isis Megiste. Maßstab 1 : 1000

Die Lagerbefestigung besteht auf der Nord- und Ostseite aus geraden, rechtwinklig aneinanderstoßenden Kurtinen (vgl. Taf. LIV a), die schon in ihrem ersten Zustand durch halbrunde Zwischenbastionen sowie eine runde Eckbastion verstärkt waren. Beide Mauerzüge wurden zu einem unbestimmbaren Zeitpunkt — möglicherweise nach einer Teilzerstörung durch Erdbeben[1]) — durch das Vorblenden einer äußeren Mauerschale wiederhergestellt, wobei auch die Bastionen mit ummantelt wurden; dabei wurde die einst runde Bastion in der Nordostecke so umbaut, daß die Nordfront gerade durchläuft. Eine zweite Reparaturphase ist im südlichen Teil der Ostmauer zu beobachten; offenbar waren hier Teile der neuen Außenschale wieder abgestürzt, so daß eine weitere Schale vorgelegt wurde, die die südliche Halbrundbastion schräg anschneidet.

Auf der Südfront ist nur eine einzige Ausbaustufe zu beobachten; die Südostecke (vgl. Taf. LIII a) ist von innen her durch einen kräftigen Eckpfeiler verstärkt[2]), neben dem von außen ein später zugesetztes Nebentor zu erkennen ist. Das Haupttor liegt im westlichen Teil dieser Front und war — nach den großen Trümmerhaufen beiderseits des Torweges zu urteilen (vgl. Taf. LII b) — einst durch zwei kleine Halbrundbastionen gesichert; ein kurzes Stück der westlichen Turmfront ragt noch aus dem Schuttkegel heraus. Nahezu gänzlich abgestürzt ist dagegen ein an der Ecke dieser Front gelegener großer Rundturm, von dem nur mehr einige große Fundamentblöcke am Hang in situ erhalten sind[3]).

Die fast senkrecht über dem heute stark ausgewaschenen Felshang aufsteigende Westmauer ist in ihren südlichen Teilen weitgehend abgestürzt; erhalten blieben nur der mit dem Felshang nach Osten einspringende Mauerzug sowie der nördliche Teil dieser Front. Hier sind an mehreren Stellen Reparaturen zu erkennen, die möglicherweise zugleich mit der Wiederherstellung der Ostfront vorgenommen wurden (?) und eine vergleichsweise nachlässige Steintechnik zeigen. Ein dem Südwesteckturm in Form und Größe etwa entsprechender runder Nordwesteckturm ist wie jener stark zerstört; am Hang liegen nur mehr einige große Blöcke der untersten Schicht unter den abgestürzten Werkstücken des Oberbaues.

Die auf der Außenseite stark geböschte Befestigungsmauer ist in ihrem gesamten Verlauf roh aus fast unbearbeiteten Bruchsteinen und einzelnen hammerrecht hergerichteten Blöcken aufgeschichtet, wobei geringe Mengen Lehm als Bindemittel sowie Steinsplitt zum Ausgleich der Schichtung verwendet wurden (vgl. Taf. LIII b). Nur an den Ecken (vor allem an der besser erhaltenen Südostecke, vgl. Taf. LIII a), wurden roh bearbeitete Quadern größeren Formates verlegt. Abgesehen von einer etwas nachlässigeren Schichtung lassen sich keine wesentlichen Unterschiede zwischen dem Mauerwerk der ursprünglichen Kurtine und dem der später vorgeblendeten Schalen beobachten. Der obere Aufbau der Mauern ist infolge der wenig halt-

[1]) Über Erdbeben in antiker Zeit liegen aus Ägypten bisher kaum Nachrichten vor; das Niltal gehört ja auch zu einer der am wenigsten erdbebengefährdeten Zonen der antiken Welt. Stärker sind die Gefahren an der Küste des Roten Meeres (vgl. Lyons, *Cairo Scientific Journ.* I [*Survey notes* 10] 1907, 277ff.), doch sind auch hier keine näheren Daten bekannt.

Denkbar wäre freilich — analog zur Entwicklung der Steinbrüche am Mons Claudianus —, daß die Mauern in einer Periode einstürzten, als der Betrieb in den Brüchen ruhte. Das wird sich aber erst nach eingehenderer Durchforschung der Brüche beurteilen lassen.

[2]) Die unterschiedliche Ausführung der beiden Ecken (die hangseitige Ecke ist erheblich schlechter gemauert als die bergseitige) könnte darauf schließen lassen, daß hier eine ältere Außenecke vorliegt, doch läßt sich angesichts der hohen Verschüttung des Südosteckraumes nichts erkennen; die dickeren Mauern jenes Raumes könnten freilich für diese Ansicht sprechen, und das Lager erhielte eine noch unregelhaftere Grundrißform mit weit einspringender Südostecke. Näheres ließe sich nur durch umfangreiche Grabungen ermitteln.

[3]) Zu den Turmformen vgl. oben S. 119 Anm. 1.

baren Konstruktion völlig verschwunden; wahrscheinlich trugen die Mauern einen schmalen Wehrgang, da an mehreren Stellen (neben dem Haupttor und neben der Südbastion der Ostfront) Treppen zur Mauerkrone hinaufführen. Einzelheiten der fortifikatorischen Einrichtungen lassen sich allerdings weder hier noch an den großen Türmen oder am Haupttor beobachten.

Für die zeitliche Einordnung[1] der Befestigungen lassen sich noch weniger als im Lager am Mons Claudianus allgemeine historische Bedingungen und die Spuren in den Brüchen stützend heranziehen, so daß wir ganz auf die Einzelformen angewiesen sind. Nach den Formen der Türme aber kann das Lager in seinem heute erhaltenen Zustand erst aus der späteren Kaiserzeit stammen. Man wird freilich nicht den gesamten Bestand so spät ansetzen wollen; Teile der Befestigung stammen wohl auch noch aus der Frühzeit der Steinbruchstätigkeit am Ort, doch fehlen deutliche Baufugen oder charakteristische Unterschiede in der Mauertechnik, wie sie im Claudianuslager immerhin an einzelnen Stellen zu beobachten waren.

Das Innere des Lagers gleicht — betritt man den Bereich zum ersten Male — einem wirren Trümmerfeld (s. Taf. LIVb), und auch der Plan Abb. 16 ist, wenn auch nicht so kleinteilig wie der des Lagers am Mons Claudianus, so doch kaum übersichtlicher; immerhin zeichnen sich bei genauerer Untersuchung — wie schon oben kurz erwähnt — fünf deutlich gegeneinander abgesetzte Bezirke im Planbild ab: der wichtigste Komplex liegt unmittelbar neben dem Haupttor — eine relativ große Innenhofanlage als Mittelpunkt eines Agglomerates zahlreicher verschiedenartiger Räume, die sich — im einzelnen nicht sicher abzugrenzen und in ihrer Zweckbestimmung kaum zu deuten — hier an dem steil ansteigenden Hang übereinander staffeln. Der Zugang zu der gesamten Anlage liegt vermutlich an der Stelle, an der die die Lagerstraße begrenzende Mauer nach Westen vorspringt und eine schmale Tür in einen etwa quadratischen Vorraum hineinführt. Von diesem Vorraum aus vermittelt ein an dem steilen Hang aufsteigender Korridor den Zugang zu einer geschlossenen Gruppe von Magazinräumen sowie zu den oberhalb des Innenhofkomplexes gelegenen Räumen; eine zweite Tür führt nach Süden in die nördlich vom eigentlichen Innenhof liegende Portikus. Östlich neben dem wohl hypäthralen Innenhof liegt hier eine große, heute weitgehend verschüttete Zisterne, die aus großformatigen gebrannten Ziegeln[2]) gemauert ist und wohl einst mit einer Holzbalkendecke überdeckt war[3]). Der kleine Innenhof selbst wird auf der Nord- und Südseite von schmalen Portiken flankiert, die gegen den Hofraum durch je eine Reihe hoher, schmaler Granitpfeiler (gespaltene Granitbalken von ca. 30 × 40 cm Querschnitt) abgesetzt waren (vgl. Taf. LIVb). Auf der Nordseite stehen vier Pfeiler noch aufrecht, deren Interkolumnien jedoch zum Teil mit kleinsteinigem Bruchsteinmauerwerk zugesetzt sind; auf der Südseite ist nur

[1]) Nach Meredith, *JEA*. 38, 1952, 107f. beginnt der Abbau in den Brüchen in der ersten Hälfte des 1. Jh.s n. Chr., setzt aber erst unter Trajan und Hadrian in größerem Maßstab ein. Es müßten also Teile des Lagers etwa aus dem frühen 2. Jh. stammen (evtl. der große Wohnbau im Süden?), doch ist nicht sicher, ob das Lager zu jener Zeit vollständig befestigt war. Es ist — nach dem offenbar mit den Mauern im Verband stehenden Halbrundbastionen zu urteilen — durchaus nicht unmöglich, daß der gesamte nördliche Teil des Lagers erst einer verhältnismäßig späten Ausbauphase angehört (vgl. auch S. 196), so daß die sichtbaren Reparaturen der Mauern erst in spätantike Zeit fielen.

[2]) Diese Zisterne wird bei Weigall 106 als „Tauchbad für Offiziere" bezeichnet, was natürlich Unsinn ist. — Die Ziegel messen 32 × 16 × 7,5 cm und sind in gutem Verband verlegt; die Wandstärke beträgt 65 cm.

[3]) Einigermaßen erhalten ist nur die südliche Hälfte des Raumes, die andere Hälfte ist völlig verschüttet. In der Südwand liegt eine Nische von 1,05 m Breite bei 0,65 m Tiefe. Die Maße der Nischen in der Ostwand sind nicht festzustellen, da beide Nischen eingebrochen sind; sie waren durch Granitrahmen eingefaßt. Auf dem in größeren Flächen erhaltenen Lehmputz des Raumes sind einzelne Reste eines feineren Kalkputzes zu beobachten. In der südlichen Nische fand sich eine zerbrochene Spitzamphora mit kaum leserlicher Inschrift.

mehr ein Pfeiler erhalten. An den Pfeilern sind — abgesehen von den Spaltspuren — seitlich kleine Einarbeitungen zu beobachten, in die einst vielleicht Querbalken eingeschoben werden konnten; vor den beiden Pfeilerreihen zieht sich eine niedrige Stufe aus Granitblöcken entlang. Die gesamte Hoffläche war mit Lehm eingeebnet. Ob die in der Westwand des Innenhofes erkennbaren Leibungsreste zu einer Tür oder zu einem Fenster gehörten, läßt sich vom Baubestand her nicht sicher nachweisen; die Mauer ist hier abgestürzt, und es ist durchaus wahrscheinlich, daß der Hof nur von dem nördlich gelegenen Vorraum aus zu betreten war und in der Westwand ein Fenster zu ergänzen ist. Ein kleines, gut erhaltenes Nebentor mit Granitpfeilern und Granitsturz führt von der südlichen Portikus durch die Südwand zu Nebenräumen.

Östlich der großen Zisterne liegt — tief in den steilen Felshang hineingearbeitet — ein breiter rechteckiger Saal, der durch mehrere Wandnischen reicher gegliedert und offenbar auch im Inneren besser ausgestattet war[1]); denkbar ist, daß über diesem Raum noch ein Obergeschoßraum lag, der von dem östlich gelegenen oberen Höfchen aus zugänglich war, möglicherweise aber auch von den Dächern der beiden Portiken neben der Zisterne.

Die im Norden und Osten anschließenden Räume liegen auf einzelnen Terrassen am Hang gestaffelt, sind aber so stark zerstört, daß sich die räumlichen Zusammenhänge ohne Ausgrabungen nicht erkennen lassen. Auch in dem zweiten, nördlich anschließenden Komplex — der oben als Magazinbau bezeichnet wurde, möglicherweise aber auch als eine Gruppe von Personalwohnungen anzusehen ist — sind die Zerstörung und die Verschüttung durch Steine der Außenmauer so stark, daß nur ein überschlägiges Grundrißschema skizziert werden konnte, wobei die Lagen von Türen und Trennmauern nicht in jedem Falle eindeutig zu bestimmen waren. Es scheint, als ob es sich hier um drei kleine Innenhöfe mit seitlich angeordneten kleinen Kammern handelt, wobei der östliche, unmittelbar an der Außenmauer gelegene Hof über eine Treppe von dem ersten Hof aus zugänglich war. Während die an den beiden unteren Höfen gereiht liegenden Kammern eher für Magazinräume sprechen, möchte man in dem dritten Hof einen kleinen Wohnhof mit einander gegenüberliegenden Wohnkammern erkennen.

Eine Deutung dieser beiden zweifellos zusammenhängenden Baugruppen ist nicht mit Sicherheit möglich; angesichts des sauberen Mauerwerks in den um den großen Innenhof herumliegenden Räumen möchte man hier Wohnung und Diensträume des Steinbruchkommandanten mit angehängten Magazinen sowie Kammern für das Dienstpersonal vermuten. Denkbar wäre auch, sie als „Clubräume" für einen Teil der leitenden Personen der Brüche zu deuten.

Westlich der Lagerstraße liegt — ziemlich schematisch aneinandergereiht — eine Folge unterschiedlich großer Räume, die in sich nur wenig unterteilt waren und fast alle einen direkten Zugang von der Lagerstraße aus besaßen. Auch hier läßt die (im mittleren Teil besonders starke) Zerstörung keine näheren Deutungen zu; bei den weiter südlich liegenden Kammern möchte man eher an Wohnanlagen (vielleicht der örtlichen Garnison?) denken, während die vier gleichmäßig aneinandergefügten schmalen Kammern im Norden wohl eher als Magazine anzusehen sind. Das einfache Mauerwerk zeigt keine Besonderheiten; allein die Tür der

[1]) Denkbar wäre, daß es sich (vgl. oben S. 168 Anm. 1) bei diesem Bau um ein ursprünglich freistehendes Haus (ähnlich dem unterhalb liegenden sog. Bad, vgl. S. 171) handelt, das erst später in den Verband des Lagers einbezogen wurde.

zweiten Kammer von Süden ist durch einen Granitrahmen betont. Dem mittleren Drittel dieser Kammern gegenüber liegt auf der Ostseite der Lagerstraße ein langrechteckiger Raum, den ich am Ort als ‚Stall' bezeichnet habe; an seiner Nordwand führt eine kleine Treppe von der hier abknickenden Lagerstraße aus durch ein von Granitparastaden gefaßtes Tor in einen langgestreckten Hof, den Reste von zwei in den Boden eingelassenen Pithoi und zwei Ofenstellen als Hauptwirtschaftshof ausweisen. Nach Osten wird dieser Hof durch eine Reihe von sechs (?) Kammern unterschiedlicher Größe begrenzt, die von einer zum Hof gerichteten offenen Terrasse und einem anschließenden schmalen Gang aus zugänglich sind. An dem schmaleren nördlichen Teil des Hofes liegen zwei langgestreckte Räume, die man ebenfalls als Wirtschaftsräume ansehen möchte — Küchen, Vorratsräume, Bäckerei, Mühle o. ä.

Vor dem Wirtschaftshof führt die hier abgewinkelte Lagerstraße über eine schmale Felsbarre hinüber und von hier über Treppen in den tiefergelegenen „Unteren Hof", den man nach den zahlreich hier herumliegenden Resten von halbfertigen und zerbrochenen Steinschüsseln und nach dem Keramikbruch als Werkstättenhof ansehen darf: hier wurden die für die in den Bergsiedlungen lebenden Arbeiter bestimmten Steinschüsseln verfertigt, hier wird man auch die Werkstätten suchen müssen, in denen das Steinhauerwerkzeug hergestellt, geschärft und instandgehalten wurde; hier mögen in den um den Hof liegenden einzelnen Kammern auch die Depots für Ersatzwerkzeug und Geräte aller Art zu erkennen sein. Der Hof selbst war wegen des starken Höhenunterschiedes zwischen dem niedrigeren Westteil und dem rund 6—8 m höheren Ostteil mehrfach terrassiert, wobei nach den zum Teil noch sichtbaren Mauerresten auf einigen Terrassen kleinere Hütten gestanden haben mögen. Die um den Hof herumliegenden unterschiedlich großen Kammern zeigen die übliche Grundrißform mit den an den Zungenmauern dicht nebeneinanderliegenden Türen; die Räume der obersten Terrasse im Osten sind durch das Steinmaterial der nach innen abgestürzten Außenmauern völlig verschüttet.

Bautechnische Besonderheiten fehlen im gesamten Bereich des Lagers: Wie die Außenmauern, so sind auch die inneren Trennmauern roh aus einfachen Bruchsteinen aufgeschichtet; hammerrecht bearbeitete Steine finden sich nur an den Türleibungen. Einzelne Türen und Tore besitzen Granitrahmen; im Vergleich zu den teilweise ausgesprochen raffinierten Granitkonstruktionen im Lager am Mons Claudianus wirken hier jedoch alle Einzelheiten langweilig.

Betrachtet man das Lager auf dem Mons Porphyrites zusammenfassend und im Vergleich mit dem Lager am Mons Claudianus oder mit den Wegestationen an der ins Niltal führenden Straße[1]), so zeigt sich deutlich, daß dieses Lager ganz anderen Zwecken gedient haben muß: weder war es ein Wohnlager (wie das Lager am Mons Claudianus), noch ist es mit jenen kleinen Zwischenstationen zu vergleichen, die lediglich zur Sicherung und Versorgung der vorbeiziehenden Lastentransporte sowie zum Auswechseln der Zugtiere angelegt worden waren; dieses Lager war ganz offenbar Verwaltungs- und Versorgungszentrum für die weit verstreuten Steinhauersiedlungen, ein Stabslager mit dem Sitz des Regionalbefehlshabers und mit den Wohnungen der Beamten und Funktionäre — kurz, der administrative Mittelpunkt der gesamten Siedlung am Mons Porphyrites. Aus diesem Grund ist es kaum möglich, dieses Lager nach Grundriß und Einzelformen mit den anderen Lagern in der Ostwüste zu vergleichen; es hatte so andersartige Funktionen, daß — abgesehen von den Verteidigungseinrichtungen

[1]) Vgl. oben S. 116ff., unten S. 201ff.

und gelegentlichen Einzelbauformen[1]) — keine Beziehungen zu anderen Lagern geknüpft werden können.

Auch zur zeitlichen Einordnung des Lagerkomplexes wie der Einzelbauten ist allein auf Grund der Architekturformen nichts Bindendes zu sagen; die Existenz des großen Sarapistempels und des Isistempels sprechen für einen verhältnismäßig frühen Ansatz noch in das 1. Jh., was auch durch die — freilich schwache — literarische Überlieferung zur Geschichte der Porphyrgewinnung bestätigt werden könnte. Im Gegensatz zum Lager am Mons Claudianus fehlt hier offenbar die Interimsphase mit dem zeitweiligen Aufhören des Steinbruchbetriebes; das Lager zeigt zwar an den Befestigungen deutlich Spuren eines umfangreichen späteren Ausbaues[2]), doch sind an den Bauten im Inneren nur an einigen Stellen entsprechende Erneuerungen zu beobachten, was merkwürdig wirkt, denn angesichts der nicht eben haltbaren Bruchsteintechnik ist kaum damit zu rechnen, daß das Lager in der einmal angelegten Form ohne wesentliche Um- und Ergänzungsbauten über rund 300 Jahre bestanden hätte. Näheres könnten freilich nur ausgedehnte Grabungen erbringen.

b) *Bauten außerhalb des Lagers*

Südlich vor dem Lager dehnt sich eine etwa 15 m breite, nahezu ebene Terrasse, zu der von Süden her eine schmale Rampe hinaufführt, während im Osten, vor dem die Terrasse gegen Osten begrenzenden sog. Bad einige Stufen einer breiten Freitreppe erhalten blieben; unmittelbar gegenüber vom Lagertor liegt vor der Terrasse ein großer Schutthaufen mit großen Mengen Keramikbruch (vgl. Abb. 16). Das sog. Bad ist ein ca. 11 × 15 m großer Bau, dessen Südteil von dem in dem kleinen Wadi herabstürzenden Wasser weggerissen worden ist; die erhaltenen sieben kleinen Kammern sind jedoch ebenfalls so stark zerstört, daß eine sichere Deutung des Bestandes ohne teilweise Ausgrabung nicht möglich ist. In den zwei nördlichen Räumen liegen zahlreiche gebrannte Ziegel herum, die die bisherigen Besucher veranlaßten, den Bau als Bad zu bezeichnen[3]).

Jenseits des tief eingeschnittenen und von Felsbrocken gesäumten Wadi liegt an dem steil nach Süden ansteigenden Felshang in beherrschender Lage gegenüber dem Lager der kleine Tempel der Isis Megiste, der durch seine Bauinschrift sicher der Göttin zugeschrieben

[1]) Gewisse zeitbedingte Entsprechungen in den Formen der Befestigungen wurden schon oben erwähnt; bautechnische Einzelheiten gleichen sich an beiden Plätzen nur in den Fällen, wo Granitwerkstücke verwendet wurden.

Es wäre zu erwägen, ob das große Haus im Porphyriteslager ähnlichen Zwecken gedient haben könnte wie das Haus J und das kleine Haus S 9 im Claudianuslager. Zu bedenken wäre ferner, wieweit die Unterschiede in der Form der Lagerbauten auf andersartige soziale Verhältnisse in beiden Lagern zurückgeführt werden könnten (Sklaven oder Strafgefangene gegenüber normalen oder durch gesetzliche Dienstpflicht gebundenen Arbeitern?); die Quellen sind leider zu dürftig.

[2]) Vgl. oben S. 168 Anm. 1 sowie die Zusammenstellung der Daten bei Meredith.

[3]) So nach Meredith *a.a.O.* 99, der den Bau als Bad oder Heizanlage (furnace room) bezeichnet (vielleicht wegen der herumliegenden Ziegel?). Ich möchte den Bau analog zu dem großen Haus A vor dem Claudianuslager eher als Wohnung eines der höherstehenden Beamten oder des Kommandanten des gesamten Gebietes ansehen, in dem vielleicht auch ein Raum beheizt werden konnte (obwohl keine deutlichen Spuren von Hypokausten zu erkennen sind). Diese Deutung steht in enger Beziehung mit der Erklärung der Innenhofanlage im südlichen Teil des Lagers, bei der (vgl. S. 168f.) ebenfalls mit der Möglichkeit einer „Kommandantenwohnung" gerechnet wurde, bei der infolge der Größe der Anlage aber auch eine Deutung als „Klubhaus" für die leitenden Bediensteten möglich ist. In diesem Falle sollte man das hier betrachtete Haus als Kommandantenhaus ansehen.

und zugleich genau in das Jahr 113 n. Chr. datiert ist[1]). Der einfache Bau, zu dem eine lange und heute stark zerfallene Freitreppe von etwa der Gesamtbreite des Tempels hinaufführte, zeigt keinerlei Besonderheiten: Der langrechteckige Cella-Raum mit einer von langen Zungenmauern flankierten Tür auf der nördlichen Schmalseite lehnt sich im Süden an eine hoch herausragende Felsnase, die entsprechend abgearbeitet wurde. Die roh aus Bruchsteinen aufgemauerten Außenwände sind nur ca. 1 m hoch erhalten und werden wohl einen Lehmziegelaufbau getragen haben. Die mit kümmerlichen Bruchsteinmäuerchen im Osten angesetzten kleinen Räume (vgl. Abb. 16) entstammen erst späterer Zeit; in der Felswand hinter dem Tempel liegt eine winzige Höhle, deren Eingang mit einer schmalen, rechtwinklig abknickenden Mauer eingefaßt wurde. Von der dicht nordwestlich unterhalb des Tempels liegenden kleinen Terrasse sind — ebenso wie von der Freitreppe — nur geringe Reste der aus groben Bruchsteinen aufgesetzten Stützmauer erhalten.

Westlich des Tempels führt eine lange gerade Rampe am Hang empor zu den bescheidenen Hütten der kleinen Arbeitersiedlung, die sich bis zu dem Steilabfall des Felshanges im Westen hinzog. Die einzelnen Hütten wurden nicht näher untersucht; sie ähneln weitgehend den Hütten in den höherliegenden Steinhauersiedlungen[2]).

c) *Sarapis-Tempel* (Taf. LV—LVII)

Der architekturgeschichtlich bedeutendste Bau der gesamten Siedlung ist der ca. 200 m südlich vom Lager auf der Ostseite des Tales gelegene Sarapis-Tempel, der äußerst geschickt und wirkungsvoll auf einer flachen, weit in das offene Tal vorspringenden Felsnase errichtet wurde. Der durch die noch heute vollständig erhaltene Bauinschrift sicher dem Sarapis zugeordnete und in die Zeit zwischen 117—119 datierte Bau[3]) nimmt mit seinem vorgelagerten Hof die gesamte Oberfläche dieser Felsplattform ein und lehnt sich mit der Rückwand an die senkrecht abgearbeitete Felswand an. Von Norden her führt aus dem Wadi eine ca. 3,3 m breite Freitreppe mit 18—20 Stufen in den mit groben Granitplatten gepflasterten Hof, der rundum durch unregelmäßig dem Felshang folgende, teilweise geböschte Stützmauern eingeschlossen ist (vgl. Plan Abb. 17)[4]). In der Mitte dieses Hofes muß der heute umgestürzt hier liegende einfache Hörneraltar seinen Platz gehabt haben, ein nur roh bearbeitetes Stück (vgl. Abb. 19 und Taf. LVIIb) mit einer leicht ausgerundeten Oberfläche.

Im Osten des Hofes liegen die eigentlichen Tempelräume; an den stellenweise abgearbeiteten oder durch Füllmauerwerk ausgeglichenen Felshang sind die Cella und drei unterschiedlich große Nebenräume angelehnt. Im Norden liegt ein etwas schiefwinkliger Raum von 5,8 m Breite, der vermutlich um eine oder mehrere Stufen über dem Hofniveau lag und vielleicht

[1]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 128f.

[2]) Vgl. unten S. 190ff.; einzelne als Wohnräume ausgebaute kleine Höhlen liegen auch am Fuß des Steilabfalles, etwas über der Sohle des Wadi. Eine planmäßige Anlage dieser Wohnbauten ist kaum anzunehmen, wie überhaupt die gesamte Anordnung der Bauten sehr locker ist (verglichen mit der straffen, auf einem Kreuzschema beruhenden Gesamtkonzeption der Claudianussiedlung).

[3]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 126ff.

[4]) Eine kleine Planskizze wurde bereits von R. Lepsius, *Denkmäler aus Ägypten und Äthiopien*, *Text Bd.* V, Leipzig 1913, 367 publiziert; sie ist jedoch zu schematisch und geht auch in den Ergänzungen zu weit.

Der hier vorgelegte Grundriß wurde — bis auf die skizzenhafte Eintragung der Felspartien im Süden und Nordosten des Tempels — auf normalem Wege mit Bandmaß und Zollstock vermessen; vermutliche Ergänzungen sind gestrichelt gegeben.

mit einer leichten flachen Holzkonstruktion überdeckt, möglicherweise aber auch völlig offen war, was aus den erhaltenen Resten nicht zu ersehen ist; gegen den Hof war er durch einen starken Wandpfeiler und möglicherweise noch andere leichte Stützen (Holzpfosten?) abgeteilt. Der ziemlich stark verschüttete Raum ist mit der Cella durch eine schmale Tür von 0,62 m Breite mit gutgearbeiteten Granitparastaden und einem profilierten Sturz verbunden. Südlich der Cella folgen zwei ebenfalls nur mäßig erhaltene Räume — eine lange, gegen Osten etwas schmaler werdende Kammer sowie eine von dieser Kammer aus zugängliche Nebencella, deren auf einem Vorsprung der Felsenplattform gelegene Südwand durch die aus einem kleinen Wadi herabstürzenden Wasserfluten weggerissen worden ist. In dieser Nebencella liegt eine große, ziemlich gut gearbeitete Granitbasis mit einem einfach abgeschrägten Sockelprofil und schwerfällig ansetzender Deckplatte (Oberfläche 0,66 × 0,66 m; Gesamthöhe an der Vorderkante 1,34 m), deren Standfläche etwas schräg nach hinten-oben abgearbeitet ist; Standspuren eines Kultbildes oder Inschriftreste sind an der Basis nicht zu beobachten. Nach den nur an drei Seiten angearbeiteten Profilen und der nur roh abgespitzten Rückseite zu urteilen stand die Basis vor der Ostwand der Nebencella und mag hier als Unterbau für ein Kultbild gedient haben[1]).

Der wichtigste und durch seine architektonische Gestaltung am stärksten betonte Raum des Tempels ist die ziemlich genau in der Mitte des Bezirks liegende Cella mit ihrer viersäuligen jonischen Prostasis. Der ca. 7,50 × 4,49 m messende Innenraum ist durch eine breite Fronttür (deren profilierte Granitparastaden umgestürzt davor liegen) und die bereits oben erwähnte Seitentür zugänglich[2]). Vor der Ostwand liegen im Inneren — teilweise aufgemauert, zum Teil aber auch aus dem anstehenden Gestein herausgearbeitet — die Reste zweier 0,89—0,91 m breiter, 2,00—2,05 m langer Mauerblöcke, zwischen denen ursprünglich vielleicht eine ca. 2,70 m breite Treppe steil zu einer schmalen Bank aufstieg. Näheres läßt sich freilich ohne gründliche Reinigung nicht erkennen. Auf diesen ziemlich stark zerstörten Mauerblöcken lag möglicherweise einst ein kleines Tonnengewölbe, das — ähnlich wie die Adyta der größeren Tempel — eine überdeckte Nische für die Kultstatue des Gottes bildete[3]).

Alle bisher betrachteten Teile des Tempels bestehen — mit Ausnahme der Türrahmen — aus dem auch bei den anderen Bauten der Siedlung üblichen Bruchsteinmauerwerk, dessen mittelgroßes bis kleinsteiniges Bruchsteinmaterial lokaler Herkunft in Lehmmörtel verlegt und vermutlich außen und innen mit Lehmmörtel verputzt war. Bessere handwerkliche Qualität zeigen dagegen die Einzelteile der Prostasis sowie Teile der Türwand, die aus dem örtlich anstehenden rötlichen Granit hergestellt wurden: die monolithen Säulenschäfte, die Gebälkteile sowie die Eckpilaster der Türwand sind auf allen Ansichtsflächen sauber mit einem feinen Spitzeisen bearbeitet, jedoch nicht weiter als die sonst aus Brüchen abgehenden Halbfertig-

[1]) Nach dem Text der Inschrift am Tempel (vgl. Meredith, *CdE.* 28, 1953, 126) ist hier mit Sicherheit mit einem Kultraum für eine der Nachbargottheiten des Sarapis zu rechnen, wie das in anderen Tempeln ebenfalls häufig anzutreffen ist (vgl. unten S. 180 sowie S. 133 Anm. 3). Das hier einst vorhandene Kultbild kann jedoch angesichts der geringen Größe des Raumes und seiner Höhe nicht eben sehr groß gewesen sein, so daß das Fehlen von Standspuren noch nichts besagt.

[2]) Die genaue Länge der Cella ist wegen der starken Zerstörung der Frontwand nicht zentimetergenau zu ermitteln. Die Leibungsbreite der Türparastaden beträgt 0,62 m, die Breite des rahmenden Profils 0,24 m außen; innen nimmt sie von 0,15 m auf 0,09 m ab. Die Rückseiten der Blöcke sind nur roh zurechtgehauen.

[3]) Vgl. unten S. 181 und Anm. 1.

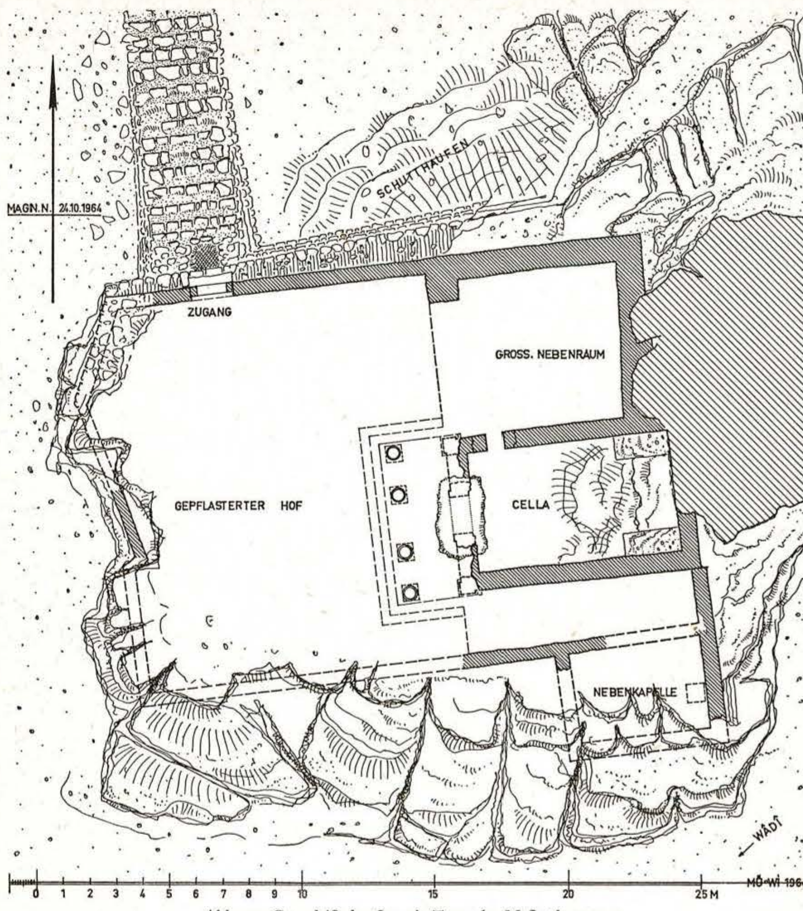


Abb. 17. Grundriß des Sarapis-Tempels. Maßstab 1 : 200

fabrikate[1]); feinere Glättung oder die Ausarbeitung ornamentaler Details fehlen ebenso wie Klammer- und Dübellöcher. Dagegen sind an den Anschlußflächen der Friese saubere

[1]) Vgl. C. Blümel, *Griechische Bildhauerarbeit.* (*JdI. Erg. Heft* 11, 1927), 58f. und Taf. 25; Tschira, *JdI.* 55, 1940, 248—251 und zusammenfassend R. Martin, *Manuel d'architecture grècque* I (1965), 149ff. und 176ff. Der gleiche Grad der Fertigstellung läßt sich auch an den in den Brüchen am Mons Claudianus herumliegenden Werkstücken beobachten; Handwerker für feinere Arbeiten waren hier in den Brüchen nicht notwendig und wurden offenbar auch für solche Aufgaben nicht eigens herangezogen — wie ja auch der fehlerhafte Aufbau des Gebälkes zeigt (vgl. S. 176).

Anathyrosen sowie auf den Standflächen der Säulen und Basen deutliche Absätze für die Auflager zu beobachten, obwohl alle Lagerflächen nicht besser geglättet sind als die Ansichtsflächen der Werkstücke.

Die ursprünglich auf dem heute stark verschütteten, einst wohl mehrstufigen Stylobat (Gesamtbreite der obersten Stufe 6,01 m) stehenden Teile der Prostasis sind umgestürzt und liegen regellos auf dem Pflaster des Vorhofes herum[1]) (vgl. Taf. LVIIa). Obwohl nicht alle Einzelstücke freiliegen, konnten alle charakteristischen Bauglieder aufgenommen werden (vgl. Abb. 18 und 19), so daß der Aufbau der Tempelfront bis auf eine — allerdings recht wesentliche — Frage geklärt scheint. Die attisch-jonischen Basen mit Plinthen von 0,17 m Höhe und 0,640 × 0,640 m Seitenlänge zeigen bei ganz kanonischem Aufbau die zeitgemäße straffe Profilierung; ihre Gesamthöhe beträgt 0,310 m.

Die Länge der vier Säulen beträgt übereinstimmend 3,57 m; davon entfallen 0,05 m auf das einfache Fußprofil und 0,04 m auf das aus einem einfachen Plättchen mit Anlauf bestehende obere Abschlußprofil. Der obere Durchmesser beträgt 0,45 m, der untere Durchmesser ließ sich wegen teilweiser Verschüttung an keiner Säule exakt messen. Nach den Auflagerspuren auf der Basis muß er 0,485 m betragen[2]). Auf den Säulen lagen einfach gearbeitete jonische Kapitelle (vgl. Taf. LVIa), bei denen das Fehlen aller weiteren Einzelheiten (Voluten, Eier- und Perlstäbe) deutlich den Halbfertigzustand bezeugt; ihre verhältnismäßig flache Grundform zeigt gleichwohl klar genug die etwas trockene Haltung hauptstädtischer, also nicht lokaler Tradition. Auch die Form der Eckkapitelle folgt den Regeln; die glatten Volutenflächen der Eckkapitelle sind in den Diagonalen leicht nach außen gebogen bzw. stoßen an der Innenecke im rechten Winkel aneinander.

Den Ecksäulen der Front entsprechen an der Türwand starke monolithe Pilaster von 0,41 m Breite, die einfache Kapitelle trugen (normale Pilasterkapitelle mit je fünf Rundscheiben auf den beiden Ansichtsflächen und darüber einem kräftig ausspringenden Deckprofil — vgl. Abb. 19).

Von dem auf den Kapitellen aufliegenden Gebälk sind außer fünf Architraven alle großen und fast alle kleineren Teile vorhanden, unter ihnen vor allem die für die Datierung wichtigen Friese mit der über die drei Frontblöcke durchlaufenden dreizeiligen Weihinschrift an Sarapis (vgl. Taf. LVIIa) sowie zahlreiche Teile des flachen Konsolengebälks mit der angearbeiteten Sima. Es erhebt sich hier nun die Frage, aus welchem Grunde allein die Architravblöcke fehlen, obwohl sonst alle großformatigen Teile vorhanden sind, die ebensogut für eine Wiederverwendung an anderer Stelle geeignet waren. Daß man ausgerechnet die fünf Architrave und sonst nichts weggeschleppt hätte, ist angesichts der Lage und der Verhältnisse im Gebiet des Mons Porphyrites ganz unwahrscheinlich. Unwahrscheinlich klingt ferner, daß die Tempel-

[1]) Ein großer Teil der einzelnen Werkstücke ist offenbar im Zusammenhang mit früher unternommenen Sondagen am Eingang der Cella sowie bei der Aufnahme der Inschriften bewegt worden, so daß kein ursprünglicher Zustand mehr vorliegt. Immerhin liegen aber wenigstens die Säulen einigermaßen gleichmäßig nach Westen umgefallen im Hof (vgl. die Teilansicht Taf. LVIIa). Die Ursache für den Einsturz liegt in erster Linie an dem fehlerhaften Aufbau der Prostasis: wegen des Fehlens vernünftig auf Gehrung geschnittener Architravblöcke lagen die seitlichen Friesblöcke nur wenige Zentimeter weit auf den Eckkapitellen auf, so daß ein leichter Erdbebenstoß genügte, sie abrutschen zu lassen und dabei die Ecksäulen nach Westen umzudrücken; die Mittelsäulen wurden dann mitgerissen.

[2]) Infolge des ausdrücklichen Verbotes jeglicher Reinigungsarbeit und des nur kurzen Aufenthaltes am Platz konnte eine genauere Aufnahme der Säulen nicht abgeschlossen werden.

front noch unfertig gewesen sei und die heute im Hof herumliegenden Werkstücke seit dem 2. Jh. hier aufgestapelt gelegen hätten[1]). Aus allen Überlegungen ergibt sich eigentlich nur eine einleuchtende Ursache für das Fehlen der Blöcke: sie sind entweder nie hergestellt worden oder man hat sie beim Aufbau der Giebelfront einfach vergessen. Die Friesblöcke waren ihren Dimensionen nach ja durchaus in der Lage, das leichte Gebälk und den Giebelaufbau zu tragen. An der Front hatten sie genügend Auflagerfläche, auf den Kapitellen und an den Ecken behalf man sich mit den nur wenige Zentimeter breiten Auflagern, das die beiden vorhandenen seitlichen Friesblöcke auf den Eckkapitellen fanden, da sie ja nicht — wie bei Architraven üblich — auf Gehrung gearbeitet waren. Diese Nachlässigkeit war vermutlich auch die Ursache für den Einsturz der Giebelfront. Der Aufbau der Fassade macht ohne die Architravblöcke zwar einen äußerst merkwürdigen Eindruck (vgl. dazu die Rekonstruktionszeichnung Abb. 18), doch wird das die Leute in den Brüchen wenig betroffen haben; die in derlei Fragen nicht erfahrenen örtlichen Aufseher und die Steinmetzen mögen wohl ihr eigenes Handwerk gut beherrscht haben, verstanden aber nichts vom Aufbau und von den vermutlich aus nichtlokalen Quellen stammenden Bauplänen des kleinen Tempels[2]): unvollständige Planunterlagen oder fehlerhafte Interpretation eines ohnehin am Ort schwer verständlichen Planes mögen also die Ursachen für diesen Fehler gewesen sein. Die theoretische Rekonstruktion nach dem Einfügen der fehlenden Architrave (Abb. 18) zeigt, daß der Bau sonst durchaus passable Proportionen besaß, wenngleich einige Besonderheiten zu bemerken sind, die ägyptischer Tradition zugeschrieben werden müssen[3]). Am auffälligsten ist die Form des Frieses, an den

[1]) Im Hinblick auf gewisse Unstimmigkeiten in der Tempelinschrift (vgl. auch unten S. 197f.) äußerte D. Meredith (*CdE.* 28, 1953, 128) den Verdacht, der Tempel sei gar nicht fertig gewesen: „... wether this temple (like that at Mons Claudianus) was ever completed; there has been disagreement on this point among all observers." Dagegen spricht die Tatsache, daß Buchstaben über die Quaderfuge hinübergreifen (s. S. 197); die fehlenden Angaben und das Datum hätten ja möglicherweise auf dem ursprünglich vorgesehenen Architrav Platz gefunden.

Dagegen spricht auch die Lage der einzelnen Werkstücke im Hof, die durchaus in der oben dargestellten Form in den Hof gestürzt zu sein scheinen; sicherlich lagen sie aber nicht in dieser Form hier herum.

Im gesamten Gebiet des Mons Porphyrites liegt eine Fülle größerer, leicht wiederverwendbarer Blöcke herum; es ist also kaum vorstellbar, daß man ausgerechnet die fünf Architravblöcke abtransportierte und alle anderen Quadern am Ort beließ.

[2]) Wie schon oben (S. 174 Anm. 1) bemerkt, muß es sich bei den am Ort verfügbaren Handwerkern um einfache Steinbrucharbeiter und mittelmäßig qualifizierte Steinmetzen gehandelt haben, die weder in der Lage waren, den Plan des Temples selbständig zu entwerfen, noch die richtige Verlegung der Einzelteile nachprüfen konnten; sie waren lediglich für die Arbeiten im Bruch sowie für die Herstellung der Halbfertigfabrikate (*πελέκησις*, vgl. R. Martin *a.a.O.* 149) zuständig.

Auf welche Weise und mit Hilfe welcher übergeordneten Organisation die örtliche Steinbruchverwaltung an die Pläne für einen derartigen Bau kam, wird sich angesichts unserer Kenntnisse vorerst nicht ermitteln lassen; denkbar wäre, daß man die Pläne von einem zentralen (Militär?-)Baubüro erhielt, denkbar wäre allerdings auch, daß man aus einem vorliegenden Auftrag Werkstücke kopierte und dann fehlerhaft zusammensetzte. Dafür würde auch das Mißverhältnis in den Proportionen von Fries und Gebälk sprechen, möglicherweise auch die Form des Konsolgebälkes, die eher lokaler Tradition als importierten Entwürfen zu entstammen scheint (vgl. unten S. 174 Anm. 1).

[3]) Zu diesen Besonderheiten ist vor allem die Zergliederung einzelner, ursprünglich funktionell zusammengehöriger Bauglieder zu rechnen — im hier vorliegenden Fall die Trennung des Kymaprofils vom Architrav, in anderen Fällen (Hermopolis Magna, Sohâg u. a.) die Verbindung des Architraves mit dem halben Triglyphenfries oder auch die Stückelung von Säulen, deren unterer Schaftteil mit der Basis verbunden hergestellt wird — alles Zeichen für das weitgehende Unverständnis lokaler Handwerker für das Wesen und die

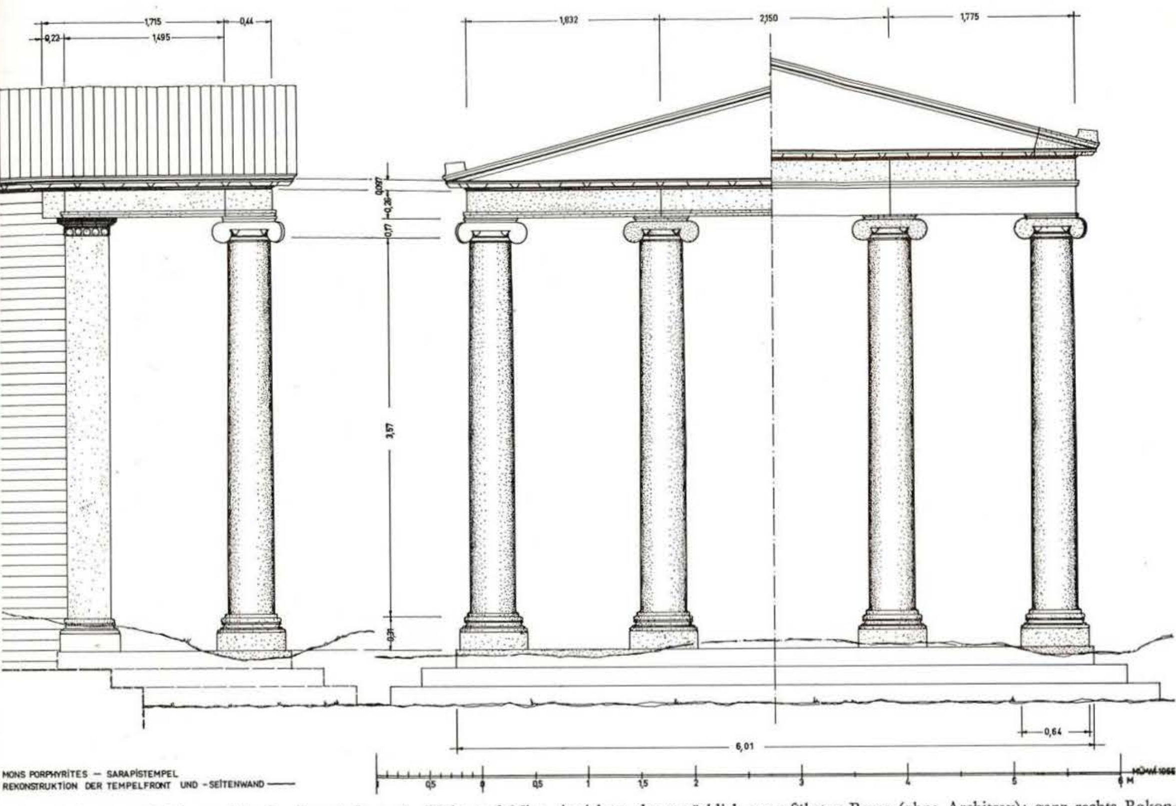


Abb. 18. Front- und Seitenansicht des Sarapis-Tempels. Links und Mitte Ansichten des tatsächlich ausgeführten Baues (ohne Architrav); ganz rechts Rekonstruktion des beabsichtigten Entwurfes. Maßstab 1 : 50

das an sich zum Architrav gehörige abschließende Profil (einfaches Kyma-Profil mit glatter Deckplatte) unten angesetzt wurde. Die 0,26 m hohen und an ihrer Oberkante 0,44 m breiten Friesblöcke schlossen an der Front mit Anathyrose, jedoch ohne Klammerverbindung aneinander an, die seitlichen Friesbalken stießen dagegen ohne jegliche Anschlußspuren stumpf gegen die Rückseite der Frontbalken; Verklammerungen fehlten auch an diesen extrem gefährdeten Stellen völlig[1]). Über den Friesbalken lag im gesamten Bereich der Prostasis das ringsumlaufende Konsolgesims — ein einfaches und unverhältnismäßig flach profiliertes Bauglied, bei dem in der Untersicht breitere, mit einer Rohform einer Kassette geschmückte

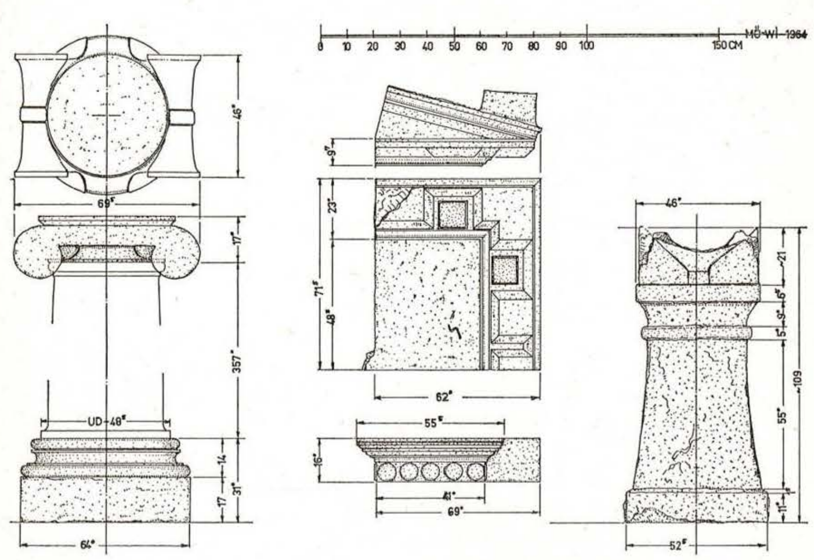


Abb. 19. Bauglieder des Sarapis-Tempels: Links oben Kapitell, darunter Basis. Mitte oben Eckblock des Geisons, darunter Antenkapitell. Rechts Aufriß des kleinen Altares. Maßstab 1 : 20

Struktur hellenistischer Bauformen. Der Verf. beabsichtigt, das Material an anderer Stelle im Zusammenhang vorzulegen.

Ägyptischer Lokaltradition dürfte auch die geringe Dimensionierung des Gebälkes zuzurechnen sein.

Bei der in Abb. 18 vorgelegten Rekonstruktion wurde die Höhe des ergänzten Architraves mit 0,24 m angenommen, ungefähr der Höhe des vorhandenen Frieses samt unten angesetztem Kyma entsprechend gemäß der Regel Vitruvs (Vitruv, *de arch.* III 5, 10), daß der Fries um ein Viertel niedriger sei als der Architrav: Im hier vorliegenden Falle ist die Höhe des Frieses minus Kyma = 0,20 m, die Höhe des Architraves 0,24 + 0,06 (Kyma) = 0,30 m, d. h. etwas höher als nach der Vorschrift Vitruvs zulässig, was jedoch im Hinblick auf die zu starke Dimensionierung des Kyma aus optischen Gründen notwendig war, da sonst der Architrav gegenüber dem Kyma zu dünn geworden wäre (nach Vitruv *a.a.O.* sollte das Kyma ein Siebentel der Architravhöhe messen, d. h. hier 0,30 : 7 = 0,043 m statt tatsächlich 0,06 m).

[1]) Am gesamten Bau sind weder Dübel noch Klammern verwendet worden; es fehlen auch die Spuren entsprechender Löcher vollkommen — ein Hinweis mehr darauf, daß man nur Halbfertigfabrikate aufeinandergeschichtet hat.

Konsolen mit schmalen glatten Konsolen abwechseln[1]); der Rhythmus und die Abstände der Konsolen sind auf der Rekonstruktionszeichnung Abb. 18 nur ungefähr angegeben, da wegen der knappen Zeit nicht alle am Ort herumliegenden Bruchstücke aufgenommen werden konnten. Über dem auf den Konsolen liegenden flachen Deckprofil folgt die straff aufsteigende Sima, die bei dem einen offenliegenden Eckblock (vgl. Abb. 19 und Taf. LVIIa) an der Front in die schräg ansteigende Giebelsima umbiegt. An dieses Eckstück ist oben eine etwa quadratische Basis für ein Eckakroter roh angearbeitet, doch fehlen Standspuren eines vielleicht geplanten Akroters.

Gegen Osten hin schlossen über dem Eckpilaster der Türwand die Friese und Gesimse offenbar mit einem einspringenden Knick ab (vgl. Abb. 18); die weitere Fortsetzung bestand dann wohl nur mehr in einem einfachen auskragenden Bruchsteinprofil, da die Zahl der am Ort herumliegenden Gebälkstücke nicht ausreicht, um das gesamte Gesims der beiden Langseiten des Tempels zu ergänzen; wahrscheinlich waren diese Teile aber durch die Dächer der Nebenkammern ohnehin dem Blick entzogen.

Eine Innendecke kann es im Bereich der Vorhalle nicht gegeben haben, da weder Innenarchitrave noch Kassetten erhalten sind; wahrscheinlich lief der über der Cella anzunehmende flachgeneigte und wohl nach innen offene Holzdachstuhl auch über der Vorhalle bis zum Giebelaufbau hin durch.

Über die Rekonstruktion der Nebenräume und die Verteilung der Nebenkulte sowie über die innere Ausstattung des kleinen Tempels lassen sich angesichts der starken Zerstörung des Ganzen keine näheren Angaben machen.

Wenig ist auch zum Typus der ganzen Anlage zu ermitteln — wie überhaupt kein klares Bild davon zu gewinnen ist, was einen Sarapistempel besonders auszeichnete; die Zahl der bekannten Sarapistempel ist zu klein[2]) und die Bauten entsprechen einander zu wenig, darüber

[1]) Wie schon oben (S. 176 Anm. 3) bemerkt, muß die Form dieses Baugliedes ägyptischer Lokaltradition zugerechnet werden (vgl. etwa das Südtor des Qaṣr eš-Šamʿ [Babylon = Alt-Kairo] oder G. Roeder, *Hermopolis 1929—1939* [1959] 284 und Taf. 52); besonders häufig finden sich derartige flache Konsolgesimse später in der Architektur des 5. Jh.s (Basilika in Hermopolis; Bauglieder aus Ahnâs im Koptischen Museum Kairo, vgl. G. Duthuit, *La sculpture Copte* [1931] Taf. 18 u. a.). Nicht unbekannt ist die Form freilich auch in den an Ägypten angrenzenden Gebieten, so etwa in Kyrene (vgl. dazu P. Mingazzini, *L'insula di Giasone Magno a Cirene* [Monogr. di archeol. Libica VIII] 1966) im sog. Hermestempel.

[2]) Obwohl der Kult des Sarapis über die ganze antike Welt verbreitet war, sind doch nur wenige Heiligtümer soweit erhalten geblieben, daß sie auf ihre architektonische Form hin untersucht werden können. Als Vergleich lassen sich hier heranziehen die Tempel A, B und C in Delos (P. Roussel, *Les cultes égyptiens à Délos du 3e au 1er siècle av. J.-C.* [1916]), der große, freilich etwas umstrittene Tempel in Ephesos (zuletzt mit allen Literaturhinweisen J. Keil, *Das Sarapeion von Ephesos.* In: *In memoriam Halil Edhem I, Türk tarih kur. yayinl.* VII 5 [1947] 181—192), das kleine Sarapeion in Milet (H. Knackfuss, *Der Südmarkt und die benachbarten Bauanlagen* [Milet I 7; 1924] 180—210) und in Ostia (M. Floriani Squarciapino, *I culti orientali ad Ostia* [1962] 19—36). In Ägypten kann der freilich noch nicht ausreichend publizierte Tempel im Vorhof des Großen Tempels in Luqsor (zusammenfassend mit allen Literaturhinweisen Th. Kraus, *Archäologische Zeugnisse der alexandrinischen Kulte aus Mittel- und Oberägypten.* In: *Christentum am Nil* [Hrsg. K. Wessel; 1964] 103 f.) als Vergleichsobjekt dienen; gewisse Ähnlichkeiten lassen sich auch an dem freilich der Isis geweihten kleinen Tempel in Ras el-Soda (A. Adriani, *Ann. Mus. Gréco-Romain 1935—1939*, 136 ff. sowie Fig. 61) konstatieren.

Wenig ergeben die spärlichen Angaben über das bedeutendste Heiligtum des Gottes in Alexandria (vgl. A. Rowe, *Discovery of the famous temple and enclosure of Serapis at Alexandria. CASAE* 2, 1946) und über das als Ausgangspunkt angesehene Sarapeion in Memphis, von denen zu geringe Reste an baulicher Substanz erhalten sind.

Daneben gibt es noch eine ganze Reihe von Tempeln, die wohl ihrer Lage nach bekannt sind, von denen aber ebenfalls zu wenig an Bauresten erhalten ist, als daß von hier aus Schlüsse auf die Typenbildung möglich wären (Thera, Ios, Eretria; York-Eburacum; Maharaqa in Unternubien, Hermopolis Magna, Medamud [?]).

hinaus ist auch zu wenig über den Kult selbst und den damit verbundenen Tempeldienst überliefert. Immerhin scheint es doch, als ob sich bei der Zusammenstellung aller Anlagen einige für den Sarapiskult charakteristische Bauformen erkennen lassen:

In der Auswahl der Plätze für die Tempel waren die Träger und die Promotoren des verhältnismäßig jungen Kultes fast überall durch die seit langem bestehenden örtlichen Ver-

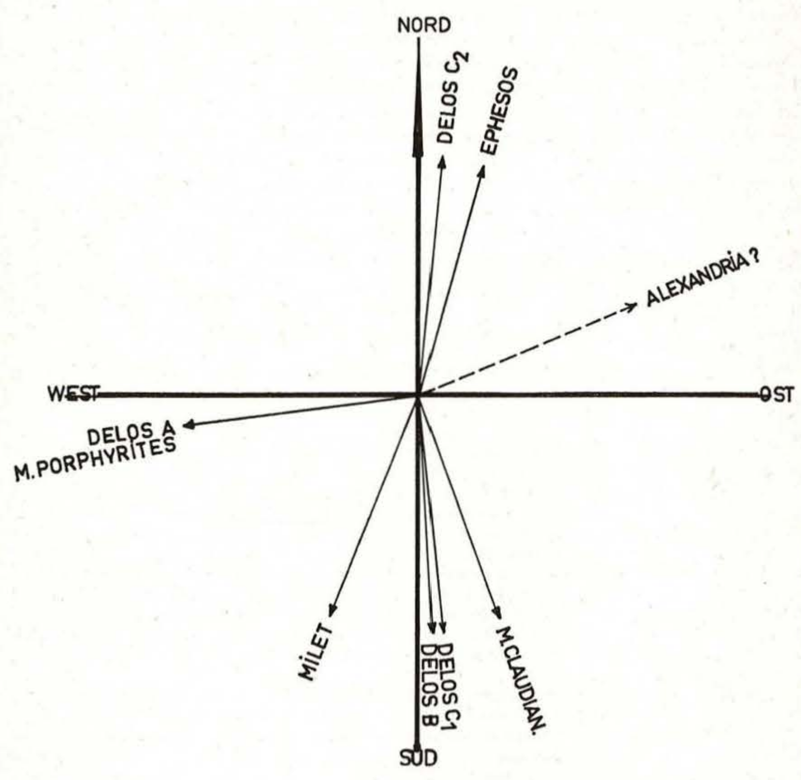


Abb. 20. Schemaskizze zur Orientierung der bekannten Sarapis-Tempel (Pfeilrichtung bedeutet Blickrichtung des Naos)

hältnisse gebunden; gleichwohl zeigt sich bei den meisten Anlagen — ähnlich wie bei anderen Heiligtümern — ein deutlicher Zug zu einer der jeweiligen Bedeutung des Kultes entsprechenden großzügigen und beherrschenden Lage mit großen Freitreppen oder einem langen, oft

mit Sphinxstatuen geschmückten Dromos vor dem eigentlichen Tempel[1]; wieweit dabei die Regel Vitruvs, Sarapis- und Isistempel in den Geschäftsvierteln der Städte anzulegen, verwirklicht wurde, läßt sich bisher nicht übersehen[2].

Die Orientierung nach einer festgelegten Himmelsrichtung spielte für Sarapis-Heiligtümer offenbar keine Rolle, wie die schematische Zusammenstellung Abb. 20 zeigt; die uns bekannten Tempel sind ganz unterschiedlich ausgerichtet. Häufig begegnen — selbst in kleineren Heiligtümern — Einrichtungen oder Räume für die Unterbringung verwandter Gottheiten (im allgemeinen für Isis, seltener für Horus oder Harpokrates und für Anubis[3]); derartige Räume sind offenbar auch bei beiden hier betrachteten Tempeln (am Mons Porphyrites und am Mons Claudianus) vorhanden. Wieweit dagegen Räume für die nicht im eigentlichen Tempeldienst beschäftigten Angehörigen einer Kultgemeinschaft sowie Räume für die überlieferten Gastmähler zum üblichen Programm eines Sarapisheiligtums gehörten, läßt sich allein an Hand der Grundrisse der bekannten Tempelanlagen nicht sicher beurteilen; in der Mehrzahl der Fälle scheinen entsprechende Räume vorgesehen zu sein[4]. Ebenso unsicher sind die Unterlagen über Wasserbecken, Installationen von Wasserleitungen oder über Zisternen innerhalb der Tempelbezirke, obwohl das Wasser im Kult eine gewisse Rolle gespielt haben muß[5].

Lassen sich so in der Gesamtanlage immerhin gewisse typenbildende Elemente fixieren (die sich gleichwohl nur wenig von denen ortsüblicher Sakralanlagen unterscheiden), so sind entsprechende Elemente für die Grundrißausbildung des eigentlichen Tempelgebäudes und für die Einrichtung der Cella erheblich schwieriger festzustellen, da die Unterschiede in der Größe der einzelnen Tempel — etwa zwischen den bescheidenen, säulenlosen Naoi in Delos

[1]) Freitreppen sind bekannt aus den Heiligtümern in Alexandria, Ephesos, Delos B, Luqsor, in den beiden hier betrachteten Tempeln sowie in bescheidener Form in Ostia. Ein langer Dromos ist erhalten in Delos C sowie am Mons Claudianus; in Memphis war er seitlich durch eine Reihe von Sphingen gefaßt, ebenso in Delos C.

[2]) Vitruv, *de arch* I 7, 1: „... Aedibus vero sacris, ... areae distribuantur ... aut etiam ut Iside et Serapi in emporio; ..." Dieser Forderung nach Lage in Nähe der Märkte oder Geschäftsviertel entsprechen die Sarapeia in Ephesos, in Milet und das in Portus bei Ostia gelegene, doch nicht näher bekannte Heiligtum; in Delos und Thera liegen die Sarapeia jedoch in ausgesprochenen Wohngebieten.

[3]) Die Einrichtung der Heiligtümer für mehrere Gottheiten dieses Kreises wird in den hier betrachteten Tempeln (ebenso wie an vielen anderen Stellen) durch die Weihinschriften bestätigt, in denen die Tempel dem Sarapis *καὶ τοῖς συννάοις θεοῖς* geweiht werden; vgl. auch oben S. 133 Anm. 3. Nebenkapellen der Isis sind nachzuweisen in Delos C, in Rom, Thera, Ios, Alexandria; in manchen Fällen mag aber die Göttin auch in der Hauptcella verehrt worden sein, wie der Fund einer Isisstatue im Tempel in Luqsor zeigt (vgl. J. Leclant, *Orientalia* 20, 1951, 455f.). Anubis ist in Thera und Ios vertreten, nicht aber in ägyptischen Tempeln (vgl. dazu M. Fraser, *Opusc. Athen.* 3, 1960, 49). Über Horus und Harpokrates liegen nur allgemeine Angaben vor.

[4]) Solche Nebenräume sind in den beiden hier näher betrachteten Tempeln vorhanden; weiterhin lassen sie sich in den drei Tempeln in Delos nachweisen, in Ostia und möglicherweise in Thera.

Über die Nutzung derartiger Räume ausführlicher mit Quellenangaben L. Castiglione, *Acta Ant. Acad. Scient. Hung.* 9, 1961, 287—303; hier auch weitere Angaben über solche Räume in nicht erhaltenen Heiligtümern (Oxyrhynchos, Karanis, Priene, Mylasa, Philae u. a.).

[5]) Berichte über die Verwendung von Wasser in ägyptischen Kulten sind erhalten bei Apuleius, *Metamorph.* XI 20 sowie bei Plutarch, *De Iside et Osir.* 36, kurz auch bei Vitruv, *de arch.* VIII praef. 4, doch sind alle diese Berichte auf ägyptische Kulte allgemein und nicht auf den Sarapiskult speziell bezogen. In Delos (A, B und C), Luqsor sowie in Ephesos sind Zisternen und Wasserinstallationen vorhanden, in Medamud wird die Zuschreibung gerade mit solchen Einrichtungen begründet (M. F. Bisson de la Roque, *Rapport sur les fouilles de Medamoud* [1930], *FIFAO* 8, Kairo 1931, 44f.). Bei den beiden hier betrachteten Tempeln wird man angesichts ihrer Lage in der Wüste und der Schwierigkeiten bei der Wasserversorgung kaum derartige Einrichtungen erwarten.

(A und B) und dem Riesentempel in Ephesos — keinen Vergleich zulassen. Darüber hinaus erlaubt der Erhaltungszustand der meisten Ruinen keine näheren Aussagen über die einstige Innenausstattung. Das einzige in der Mehrzahl der Fälle auftauchende gleichartige Bauglied ist das offenbar tonnenüberwölbte Adyton oder wenigstens (bei kleineren Bauten) eine tonnenüberwölbte Nische an der Rückwand der Cella, wo — vermutlich auf erhöhter Plattform — der Platz des Kultbildes zu suchen ist[1]. Altäre scheinen in den meisten Fällen in dem der Cella vorgelagerten Hof zu stehen[2], und damit sind wohl die wesentlichen Unterschiede der Sarapisheiligtümer gegenüber den Tempeln traditioneller ägyptischer Kulte bestimmt: von diesen Bauwerken weichen die Sarapistempel in Einzelheiten wie in ihrer Gesamtanlage in Richtung auf den klassisch-griechischen Tempel hin ab[3] — ebenso wie andererseits in den Sarapisheiligtümern der klassische Typus durch die Einführung ägyptischer Elemente modifiziert wird — durch die Anlage von Sphinxalleen etwa oder durch lange Prozessionswege[4], vielleicht auch durch jene obenerwähnte tonnenüberwölbte Nische in der Cella. So dokumentiert sich die synkretistische Grundhaltung des gesamten Kultes deutlich auch in der baulichen Anlage der Heiligtümer.

d) *Isis-Tempel*

Rund 400 m westsüdwestlich des Sarapistempels liegt jenseits des breiten und von tiefen Wasserrinnen durchzogenen Hauptwadis auf einem ebenfalls weit in das Wadi hinausragenden Felssporn am Ausgang eines kleinen Seitentales ein kleiner Rechteckbau, der wegen einer hier gefundenen Inschrift bisher als Tempel der Isis Myrionyma angesehen wurde[5]. Der nur sehr roh aus Bruchsteinen aufgeschichtete und im übrigen nur schlecht erhaltene Bau zeigt keinerlei Besonderheiten, die ihn mit Sicherheit als Tempel ausweisen: der in sehr markanter Lage errichtete Bau mit seinem einfachen Rechteckraum ist allerdings ebenso orientiert wie der große Isistempel südlich des Lagers und war wie jener über eine breite Freitreppe von Nordwesten her zugänglich; sonst ist der Bau jedoch zu stark zerstört, um ohne Freilegung Genaueres über seine einstige Bestimmung sagen zu können.

[1]) Im Zusammenhang mit der Aufstellung des Kultbildes in einer solchen überwölbten Nische wäre die Möglichkeit zu erwägen, ob sich in dieser baulichen Form noch eine Erinnerung an die ursprüngliche Rolle des Sarapis als Unterweltsgott verbirgt und man diese Nische demgemäß als eine Art Höhle, als eine Darstellung der Unterwelt o. ä. ansehen könnte.

[2]) Altäre in dieser Form fanden sich bei den beiden hier betrachteten Tempeln, ferner in Ostia, Delos A und C. Zum Unterschied der Altaraufstellung bei rein ägyptischen Tempeln bzw. bei Sarapisheiligtümern vgl. E. Kiessling, *CdE* 24, 1949, 321.

[3]) Vgl. dazu E. Kiessling *a.a.O.*. Die Unterschiede gegenüber eigentlich ägyptischen Tempeln ließen sich freilich deutlicher zeigen, wenn mehr Sarapistempel aus dem ägyptischen Bereich bekannt wären. Offenbar behalten die lokalen Bautraditionen einen erheblichen Einfluß auf die Gestaltung der Heiligtümer, so daß sich die Tempelbauten stärker nach den ortsüblichen Formen als nach den speziellen Erfordernissen des Kultes ausrichten, die man vielleicht auch aus dem funktionalistischen Denken der Moderne heraus in ihrer Wirkung zu überschätzen geneigt ist: Im ägäischen Bereich sind in den nach örtlicher Tradition angelegten Heiligtümern gleichwohl gewisse fremde Elemente deutlich zu erkennen, während auf der anderen Seite die Tempel in Luqsor und Ras el-Soda ebenso wie die am Mons Claudianus und am Mons Porphyrites bei weitgehender Übernahme fremder Bauelemente gewisse eigenständig-ägyptische Formen bewahrt haben.

[4]) Vgl. dazu oben S. 180 Anm. 1.

[5]) Zur Inschrift des Tempels vgl. C. H. O. Scaife in *Bull. Fac. Arts* 2, 1934, 111f. sowie ausführlicher D. Meredith in *CdE.* 28, 1953, 129 mit der Vermutung, daß der Inschriftstein nicht unbedingt zu dem hier betrachteten Bau gehören müsse, da er oberhalb der Ruine gefunden wurde. Wir haben den Block bei unserem Besuch nicht auffinden können.

Mit diesem kleinen Bau hört die hier zu betrachtende Zentralsiedlung auf; weiter oberhalb im Wadi Abu Ma'amel folgen nur mehr Einrichtungen für den Steinbruchbetrieb und für den Abtransport der in den Bergen gewonnenen Steine, die weiter unten behandelt werden. In diesem Zusammenhang ist allein noch die nördlich des Lagers auf einem weit nach Nordwesten ausspringenden Felsrücken gelegene Nekropole des Platzes erwähnenswert, die dicht mit Gräbern besetzt ist[1]). Die einzelnen Grabanlagen sind offenbar nicht in bestimmter Orientierung angelegt worden und zeigen auch in ihrer Anordnung auf dem langgestreckten Rücken keine Regelhaftigkeit. Neben einfachen, in den hier besonders stark verwitterten Felsboden gehauenen und mit einer rohen Steinsetzung umgebenen Gräbern stehen zahlreiche kleine Grabhäuschen unterschiedlicher Form, unter ihnen (als entwickeltere Form) kleine Rechteckhütten; bei diesen war der Zugangsweg gelegentlich fester ausgebaut, wobei neben dem Eingang zum Grab eine kleine, oben offene Nische angeordnet wurde. Infolge der knapp bemessenen Aufenthaltsdauer im Gebiet des Mons Porphyrites wurden diese Gräber freilich nicht näher aufgenommen.

[W. M.-W.]

2. Die Anlagen zur Wasserversorgung

Für das in dieser heißen, trockenen Wüstengegend doppelt lebenswichtige Element, das Wasser, zu sorgen, war eine der vordringlichsten und wohl schwierigsten Aufgaben der Organisation. Schwieriger noch als am Mons Claudianus, wo der größte Teil der Arbeiterschaft im Lager lebte. Denn am Mons Porphyrites entstand das Problem, den weit auseinanderliegenden und Hunderte von Metern über dem Tal gelegenen Steinbruchdörfern Wasser zu verschaffen. Dies mag zum großen Teil vom Tal aus durch mühsame Transporte geschehen sein[2]). Brunnen in dieser Bergregion hat es kaum gegeben, hier kam das Regenwasser zur Hilfe. Auf jeden Fall wurden Zisternen nicht nur in den Dörfern, sondern auch an den Transportwegen angelegt. So fanden wir ein säuberlich stuckiertes Wasserbecken im mittleren Teil der Straße, die von der Laderampe im hinteren Wadi Abu Ma'amel zu den Lykabettosbrüchen emporführt[3]).

Seit der Entdeckerzeit sind zwei Brunnen im Tal bekannt: der in der Mitte des Wadi Abu Ma'amel sowie ein zweiter, der in einem nordöstlich verlaufenden Seitental nördlich vom Lager liegt. In seiner Übersichtsskizze des Porphyritesgebietes[4]) hat Meredith einen Aquädukt eingetragen, der diese beiden Brunnen verbindet. Wir gingen sorgfältig die Strecke ab, um dies nachzuprüfen, konnten aber keinerlei Reste feststellen. Vor allem fehlen an den Brunnen selbst die Anschlüsse, die auf eine Wasserleitung schließen ließen. Im Wadi Abu Ma'amel hätten sie durch die Wassermassen, die sich nach jedem heftigen Regen durch das Tal ergießen müssen, weggeschwemmt sein können. Doch auch in dem nordöstlichen Seitental sind sie nicht vorhanden. Hier haben sich vor dem Brunnen lange Wassertröge erhalten, die sich talwärts, also in südwestlicher Richtung, hinziehen und innen wie außen Stuckverkleidung tragen (Taf. LVIII a). Querwände teilen sie in verschiedene Abschnitte — ein kleines Loch ermöglicht den Überlauf des Wassers von Bassin zu Bassin. Das letzte Bassin aber besitzt keine Fortsetzung, keinen weiteren Anschluß — die Trogreihe geht hier deutlich zu Ende.

[1]) Die Deutung der teils recht unförmigen Löcher sowie der den Arbeiterhüttchen gleichenden Rechteckbauten als Gräber ist sicher, da sich in einzelnen Gruben noch stark verwitterte Reste menschlicher Knochen fanden.

[2]) Meredith-Tregenza, *Bull. Fac. Arts* 12 (1) 1950, 140.

[3]) Länge 0,80 m, Breite 0,60 m, Tiefe 0,70 m.

[4]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 127 Abb. 13.

So hat, obwohl das natürliche Gefälle es ohne weiteres gestattet hätte, nie ein Aquädukt bestanden, der von hier aus seinen Ausgang nahm.

Der Brunnen (Taf. LVIII b) ist in den Fels gebrochen, sein oberer Durchmesser beträgt schätzungsweise 7 m. Von seinem oberen Rand, der trichterförmig verbreitert ist, kann man den Wasserspiegel nicht sehen; ein Stein braucht 2½ bis 3 Sekunden, bis er auf das Wasser, das heute noch in der Tiefe vorhanden ist, auftrifft. Dieser Brunnen liegt nun innerhalb einer Umfassungsmauer von unregelmäßigem Verlauf — nur die etwa 12 m lange Westseite und die ca. 17 m lange Südseite bilden einen rechten Winkel. Eine Zisterne von 5 × 4 m — ihre Tiefe beträgt etwa 3 m — liegt nicht weit vom Südosteck entfernt neben dem Brunnen. Sie besitzt eine ähnliche Randstufe wie die Zisterne des Hydreuma am Mons Claudianus (s. o. S. 137), der sie auch im Fassungsvermögen ungefähr entspricht. Außerdem sind in der Nordostecke noch vier Treppenstufen sichtbar — da der Boden der Zisterne mit Schutt gefüllt ist, kann man nicht ausmachen, wieviele noch folgten. Von dieser Zisterne aus gelangte das Wasser in die Tröge vor der Mauer, die Zisterne wurde wahrscheinlich mittels eines shādūf vom Brunnen aus gefüllt.

Die übrigen Reste innerhalb der Mauer sind nicht mehr ganz klar. Eine Quermauer scheint vom Knick in der Ostmauer bis zum Brunnenrand zu führen, und an das innere nördliche Ende der Westmauer ist eine halbkreisförmige Steinsetzung angeschoben, anscheinend auch an die Nordmauer[1]). Spuren sonstiger Einbauten fehlen, die Umfassungsmauer umschloß also nur den Brunnen mit der Zisterne.

Auch der Brunnen im Wadi Abu Ma'amel wird von einer Mauer geschützt. Sie umzieht ihn im Abstand von 3,5 m (von den Außenflächen der Pfeiler aus gerechnet) und ist noch etwa 80 cm hoch erhalten. Sehr viel höher scheint sie nicht gewesen zu sein. Etwa gegenüber dem zweiten Pfeiler (von N aus gerechnet) befand sich der Eingang.

Die fünf Pfeiler mit dem hellen Stuck (Taf. LIX a), heute noch gleichsam das Wahrzeichen des Wadi, sind in einem Halbkreis von etwa 23 m Umfang angeordnet, der Abstand von Pfeiler zu Pfeiler beträgt 3 m. Diese Pfeiler, von leicht trapezförmigem Grundriß[2]) und nach oben hin deutlich verjüngt, sind in ihrer ganzen Höhe erhalten, wie vor allem an den drei mittleren noch kenntlich wird, wo auf der Oberfläche der Stuck zum Teil sich noch erhalten hat, besonders an den abgerundeten Oberkanten.

Die Pfeiler, ursprünglich wohl acht an der Zahl und in einem vollen Kreis angeordnet, trugen ehedem ein Dach. Zur eigentlichen Brunnenkonstruktion gehörten sie nicht. Von dieser ist wegen der Verstürzung des Inneren, auch des Brunnens selbst, nichts mehr zu erkennen. Schon die Beduinen zu Schweinfurths Zeiten hatten den Brunnen „Saqieh" genannt[3]), und auch unser ägyptischer Inspektor, Mr. Mohamed Mohsen, fühlte sich sofort an diesen heute noch üblichen Brunnentypus erinnert. In der griechisch-römischen Antike war die Saqiya in Ägypten allenthalben verbreitet[4]); die wohl älteste Darstellung in der Malerei wurde 1960 in einem Grab der Nekropole von Wardian in Alexandria gefunden[5]).

Th. Schiøler, dessen liebenswürdigen Rates ich mich erfreuen durfte, hält es nach dem Erhaltenen jedoch nicht für erweisbar, daß es sich um eine Saqiya gehandelt haben muß. Nach seiner Ansicht käme auch ein Ziehbrunnen in Frage. Immerhin sind die Mindestmaße, die für eine Saqiya nach seinen Erfahrungen vorhanden sein müssen, in unserem Falle gegeben.

[1]) Ich bin nicht absolut sicher, ob diese Halbkreismauern antik sind.

[2]) Die Innenfläche und die Seitenflächen messen im Durchschnitt 80 cm.

[3]) Schweinfurth bei Schneider 106.

[4]) s. Th. Schiøler, *Natorens Verden* (Kopenhagen, Juli 1963) 210ff., bes. Abb. S. 214 (Tuna el-Gebel).

[5]) Schiøler *a.a.O.* Abb. S. 211; H. Riad, *Archaeology* 17, 1964, 169ff.

Außerhalb der Pfeiler hat sich die Anlage wesentlich besser erhalten. Man sieht noch eine ca. 10 cm breite und 13 cm tiefe Rinne, die hinter den Pfeilern herumläuft. Ihr nördliches Ende ist hinter dem letzten Pfeiler abgebrochen, ihr südliches trifft nach dem südlichsten Pfeiler nach einer kurzen Strecke geraden Verlaufes im rechten Winkel auf eine Querrinne gleicher Abmessungen, die nördlich von der Kreuzung mit dem Ringkanal in leichtem Bogen gegen den Brunnen zulief (Taf. LIX b). Dieses heute nach kurzer Strecke abgebrochene Stück gehörte zur Zuleitung, in die das durch die Schöpfkette gehobene Wasser floß. Sie führte es dem eben beschriebenen Ringkanal zu und ebenso der erwähnten Querrinne, in der es nach 7 m in eine Reihe von Trögen gelangte, die im rechten Winkel zu der Rinne angeordnet sind. Diese Wasserbecken enden von der Mündung der Rinne an bereits nach einem Meter im Westen, während man sie gegen Osten noch auf 7 m verfolgen kann (Taf. LX). Dann verschwinden sie unter den Steinen und dem Schutt des Wadigrundes, ohne daß ihr Ende zu erkennen wäre. Wie an den Wassertrögen des Nordostbrunnens ist auch hier eine Zwischenteilung zu sehen, und zwar 4 m vom Westende entfernt. Der Überlauf von einem Bassin ins andere wird mittels einer tiefen Kerbe bewerkstelligt, die in den oberen Rand des trennenden Mäuerchens eingeschnitten ist.

Bei einer Saqiya möchte man gern den Ausgang einer Wasserleitung vermuten, und SCHWEINFURTH hat dies ja auch, wie bereits erwähnt, getan[1]. Doch läßt sich seine These nicht durch den Befund erhärten — keinerlei Reste sind zu finden, die dafür sprächen. Die Umgebung des Brunnens haben die Regengüsse vieler Jahrhunderte ausgewaschen und verschüttet, hier darf man gar nichts mehr erwarten. Doch auch beim Lager, wohin die Leitung ja hätte führen müssen, fehlt jede Spur. Die Tröge am Brunnen waren wohl nur Viehtränken und Becken zur Entnahme von Wasser, und auch der Ringkanal dürfte diesen Zwecken gedient haben. Der Boden zwischen ihm und der Umfassungsmauer lag ja ursprünglich mindestens 50 cm tiefer — so weit reicht der Außenstuck des Kanals heute noch sichtbar hinab. Dasselbe gilt natürlich auch für die Tröge außerhalb der Saqiya und ihre Zuleitung.

Es ist sehr die Frage, ob die beiden Brunnen zur Wasserversorgung ausreichten, auch wenn man die Zisternen in den Arbeitersiedlungen berücksichtigt. Freilich muß noch der Brunnen von Deir Umm Sidri in Rechnung gestellt werden. Er dürfte die Haupttränke für die Transportgespanne gewesen sein, die zwischen der äußeren Laderampe und dem Wadi Abu Ma'amel verkehrten. Trotz allem bleibt die Frage offen, wieweit der Mons Porphyrites mit zusätzlichen Wasserlieferungen versorgt werden mußte, welche die leer zurückkehrenden Transportfahrzeuge übernehmen konnten. Um hier aber klarer sehen zu können, müßte man die Menge Wasser berechnen können, welche aus den beiden beschriebenen Brunnen gewonnen werden konnte.

[Th. K.]

3. Die Steinbrüche und ihre Siedlungen

a) *Allgemeines*

Das Talsystem des Dokhänmassivs und die Lage der Vorkommen des Porphyrs haben das Organisationsschema der Steingewinnung mitsamt allen Siedlungen usw. entscheidend beeinflußt. Noch sind wir freilich nicht so weit, Werden, Wandel und Vergehen dieses Schemas zu erkennen.

[1]) s. oben S. 159.

Der rote oder Kaiserporphyr des Dokhängebietes ist ein pyroklastisches Material, das sich ehemals weitflächig über einer ganzen Reihe vulkanischer Gesteine ausbreitete[1]. Durch die Austiefung des Wadis wurde diese zusammenhängende Decke zerrissen, so daß unser Gestein nur mehr inselartig auf einzelnen Bergkuppen vorkommt. Die Steingewinnungsstätten am Porphyrites liegen dadurch in beträchtlichen Höhen und in beachtlichen Entfernungen voneinander. Es sind dies (vgl. Abb. 21):

1. die Oststeinbrüche auf den Höhen östlich und südöstlich vom Zentrallager (Lepsiusberg nach SCHWEINFURTH),
2. die Nordweststeinbrüche,
3. die Steinbrüche des Lykabettos,
4. die Steinbrüche des Rammiusberges.

Die Höhenlage der Steinbruchgebiete bedingte sicherlich von Anfang an gut ausgebaute Steinstraßen, auf denen das gebrochene Material zu den Verladestellen an den Wadirändern gebracht werden konnte. Es handelt sich durchweg um größere und aufwendigere Anlagen als am Claudianus. Die Steinstraße des Lykabettos z. B. ist etwa 2,8 km lang und überbrückt dabei einen Höhenunterschied von rund 550 m, die des Rammiusberges ist ca. 1,7 km lang bei einer Höhendifferenz von 450 m zwischen Bruchort und Wadirand. Die geschilderten geographischen wie geologischen Verhältnisse haben eine Reihe von Maßnahmen erzwungen, die deutlich von denen des Claudianus abstechen, wenn auch das Grundschema der Gesamtanlage dasselbe ist. Es war unmöglich, hier eine zentrale Siedlung zu gründen, der alle für den Gesamtbetrieb wichtigen Funktionen hätten zugeordnet werden können. Das zentrale Lager, dessen Aufnahme W. MÜLLER-WIENER verdankt wird, ist Verwaltungsmittelpunkt. In seiner Nachbarschaft haben sich auch die Kultstätten angesiedelt. Die dabeiliegende Arbeitersiedlung hat freilich nur die Arbeitskräfte für ein einziges Steinbruchgebiet aufnehmen können, die Oststeinbrüche. Die anderen Steinbruchgebiete waren zu weit entfernt und auch zu beschwerlich zu erreichen, so daß man gezwungen war, weitere Arbeitersiedlungen an die Arbeitsstätten selbst zu verlegen, wenn man nicht täglich vielstündige ermüdende und unproduktive Wege für die Arbeiter in Kauf nehmen wollte. So entstand das Lykabettosdorf an den Hängen eines Vorberges der Lykabettossteinbrüche. Von hier wurden wohl auch die Steinbrüche des Rammiusberges betrieben. Eine weitere Siedlung entstand bei den Nordwestbrüchen, das Nordwestdorf. Hier wurde der bisher früheste Porphyrbruchbetrieb festgestellt (Zeit des Tiberius)[2], so daß die — bisher allerdings noch nicht zu beantwortende — Frage auftaucht, ob hier nicht auch die früheste Ansiedlung am Porphyrites liegt. Die Station Umm Sidri wäre dann das erste Zwischenlager gewesen.

Es ist möglich, daß die Oststeinbrüche sowie die Brüche des Lykabettos und Rammiusberges erst gegen Ende des 1. Jh.s oder zu Beginn des 2. Jh.s in Angriff genommen wurden. Es spricht nichts dagegen, daß erst zu dieser Zeit das zentrale Lager gegründet wurde. Es ist jedenfalls, wie schon seine Größe, seine Ummauerung und die drei Tempel anzeigen, vom 2. Jh. an die Hauptanlage am Porphyrites gewesen. Die angegliederte Arbeitersiedlung für die Oststeinbrüche lag insofern günstig, als das Erklimmen der immerhin beträchtlichen Höhe bis zu den Steinbrüchen in der Morgenfrühe geschehen konnte, wenn die Hänge noch

[1]) Zu den geologischen Verhältnissen, die hier nur kurz und stark vereinfacht dargestellt sind, vgl. ANDREW, *Bull. Inst. d'Égypte* 20, 1937/38, 64ff.; Rushdi Said, The Geology of Egypt (1962) 57, 61, 310.

[2]) Vgl. MEREDITH, *CdE.* 28, 1953, 134f. (Inschrift Nr. 7).

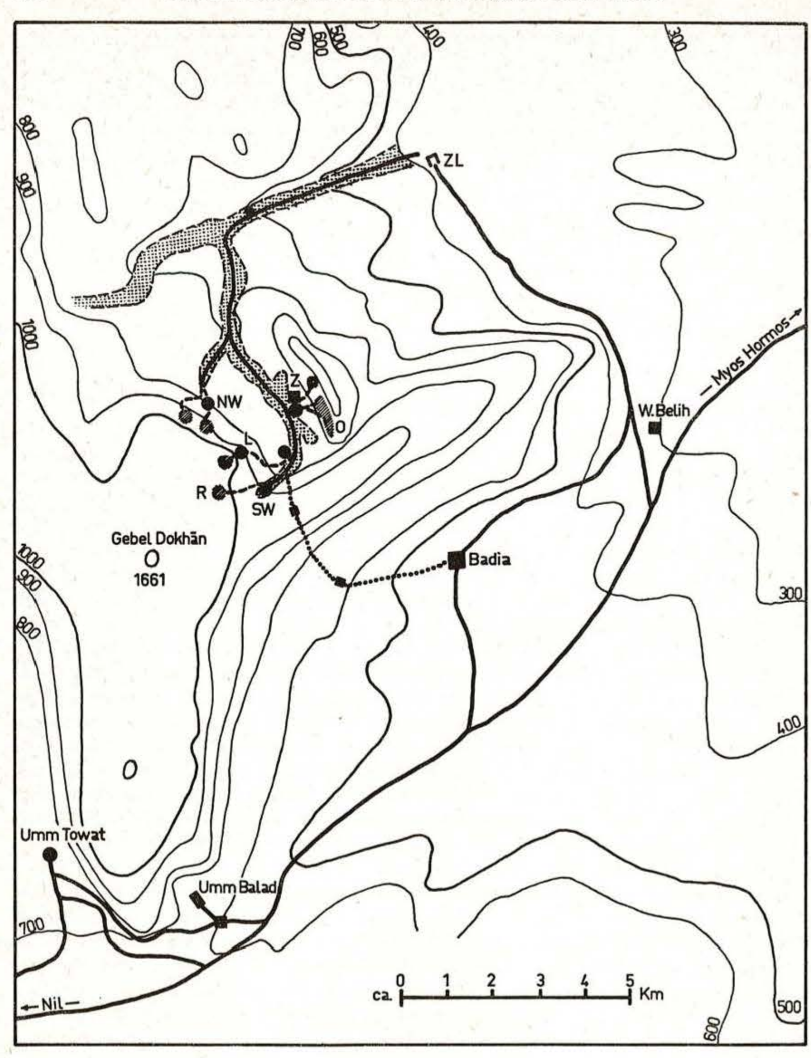


Abb. 21. Versuch eines Gesamtplanes des Gebel Dokhān-Massivs und des Mons Porphyrites (nach SCAIFE und MEREDITH)

weitgehend im Schatten lagen. Das Südwestdorf hat möglicherweise die Nachfolge des zentralen Lagers im 4. Jh. angetreten (vgl. S. 195).

Anders als am Claudianus befindet sich am Zentrallager keine Viehstation. Diese lag wohl immer in Umm Sidri, was möglicherweise aus dem Werdegang der gesamten Porphyritesorganisation zu erklären ist, vielleicht aber auch rein natürliche Gründe (bessere Wasserversorgung!) hat.

b) *Die Granitsteinbrüche*

Etwa 200 m unterhalb Umm Sidri liegt ein in mehreren Etagen ausgebeuteter Steinbruch in rotem Granit mit Spaltspuren des 1. Jh.s (Taf. LXI a/b). Ob dieses Gestein nur für örtliche Bauvorhaben gewonnen oder auch exportiert wurde, läßt sich noch nicht sagen.

Gleichfalls etwa 200 m oberhalb des Sarapistempels liegt ein Steinbruch in rotem Granit auf einer vorspringenden Kuppe am Wadirand. Da die Säulen und andere Architekturteile des Sarapistempels wie der beiden Isistempel, ebenso wie die Pfeiler im Hauptgebäude des Zentrallagers aus rotem Granit bestehen (Porphyr ist hier nirgends verwandt), so dürfte in diesem Steinbruch, der im wesentlichen innerhalb der natürlichen Abgänge ausgebeutet wurde, die Gewinnungsstätte dieses Baumaterials zu suchen sein.

Unterhalb des Lagers am Wadirande finden sich auf einem gewachsenen Granitkopf sowie auf einem großen Geröllblock zahlreiche Keillöcher, die gruppenweise und für eine sinnvolle Spaltung offensichtlich nutzlos angeordnet sind (Taf. LXI b/c). Es handelt sich eindeutig um Lehrlingsarbeiten. Hier haben Lehrlinge das Schlagen von Keillöchern geübt. Die sinnlose Anordnung erklärt sich daraus, daß es nur auf die Ausführung des einzelnen Keilloches ankam. An gleicher Stelle begegnen uns gelegentlich auch ordnungsgemäße Keillochreihen. Sie befinden sich weder an für eine Spaltung geeigneter Stelle, noch besitzen sie die nötige Länge, so daß wir wieder Übungsarbeiten vor uns haben. Diese Keillochreihen gehören der mittleren Kaiserzeit an.

Hinter diesen Spuren verbirgt sich eine für die Bevölkerungszusammensetzung am Porphyrites wichtige Erscheinung. Aristides Rhetor (ca. 150 n. Chr.) berichtet, daß hier damnati arbeiteten. Ob solche der Steinbrucharbeiten Ungewohnte hier „umgeschult" wurden oder ob hier Kinder einer ortsansässigen Steinhauerbevölkerung (vgl. S. 196) geschult wurden, entzieht sich freilich der Beurteilung.

c) *Die Steinbrüche des Lykabettos*

Wegen der Kürze der zur Verfügung stehenden Zeit konnten nur die Steinbrüche des Lykabettos besucht werden (eine kleine Erkundung in die Oststeinbrüche soll hier nicht geschildert werden). Der Lykabettos ist ein steiler konischer Bergkegel, der einem westöstlich verlaufenden Gebirgsriegel aufsitzt, der im Bereich unseres Berges nach Süden wie nach Norden steil einfällt. Dieser Bergriegel leitet im Westen in das Massiv des Gebel Harba über, dem auch der Rammiusberg aufsitzt, während er im Osten in die von SCHWEINFURTH mit Chresimosberg bezeichnete Berggruppe übergeht. Zum Hinweg wurde der in der Karte von MEREDITH[1]) eingetragene Zickzackweg, der vom Tempel der Isis Myrionyma (?) ausgeht, genommen. Westlich vom Tempel führt der dort allerdings kaum erkennbare Weg durch eine Talschlucht mit kleinteilig splitterigem Gestein. Nach dem Durchklettern der Talschlucht gelangt man auf

[1]) Ebenda 127 Fig. 13.

einem heute noch gut erkennbaren Pfad, der am Berghang entlang mit bequemer Steigung auf den Lykabettos zu führt. Sobald man die Talschlucht verlassen hat, tritt der Lykabettos imponierend vor den Blick. An dem Wege liegen die Ruinen mehrerer Steinhütten, die wohl zur Unterkunft bei Einbruch der Nacht dienten, vielleicht aber auch Wachpersonal aufgenommen haben. Die westlichste dieser Hütten besitzt mehrere Inschriften, weiterhin befinden sich Inschriften direkt am Wege weiter westlich davon[1]). An mehreren Stellen sieht man gelegentliche Steinbruchtätigkeit, da hier Reste der Porphyrdecke anstehen. An einer Stelle liegt direkt am Wege das mißglückte Rohstück einer etwa lebensgroßen Porphyrbüste.

Die Gesamtsituation soll in diesem Bericht als Ersatz für die beim nächsten Aufenthalt zu erstellende Planaufnahme lediglich durch Aufnahmen von mehreren Seiten verdeutlicht werden.

Taf. LXII a gibt die Ansicht des Berges vom Abkürzungsweg aus wieder. Am Osthang zeichnen sich deutlich einzelne große Ausbeuteflächen ab, die in sich wieder in Ausbeuteparzellen unterteilt sind. Einzelheiten müssen der Planaufnahme vorbehalten werden. Der Steilabfall des nach Norden schauenden Bruchgebietes wird rechts von der höchsten Erhebung des Berges aus sichtbar. Von den Steinbrüchen zieht sich eine steile Rutsche in Richtung auf den Bergsattel zu. Von dort aus geht die eigentliche von Schottertürmen flankierte Steinstraße aus, die steil ins Tal hinunterführt. Die Schottertürme liegen teilweise in zwei Reihen hintereinander. Die äußere Reihe ist freilich bis auf einen Stumpf abgetragen. Wie bereits früher betont (vgl. *Bericht I*), dienten diese Schottertürme im Steinbruch selbst zur raumsparenden Schuttaufstapelung, an den Straßen zur Bereitstellung von Reparaturmaterial. In russischen Steinbrüchen und an deren Abtransportstraßen werden heute noch solche Schottertürme (Konisi) mit gleichem Zweck errichtet[2]). Im Vordergrund mündet eine zweite Steinstraße im spitzen Winkel in die erste ein. Sie umläuft den auf diesem Bild nur wenig kontrastreich sich abhebenden Vorberg des Lykabettos und zieht sich eben an der Nordflanke dieses Berges bis unter den Nordhang des Lykabettos hin. Taf. LXIII a von einem der Steinbrüche des Lykabettos aus aufgenommen, zeigt den Blick auf den Vorberg. An seinem Südwesthang liegt das Lykabettosdorf[3]), dessen wabenartig ineinandergeschachtelte Häuser auf der Aufnahme Taf. LXIII b sichtbar werden. Eine Neuaufnahme des Dorfes bzw. eine Berichtigung des Planes ist vorgesehen. Die Rutsche geht im Bereich der Siedlung in die eigentliche Steinstraße über. Einige Häuser liegen noch südlich der Straße. Hinter dem Dorf biegt die Steinstraße zum Tal hin ab. An dieser Stelle liegt der Friedhof.

Im Hintergrund rechts oben wird ein kurzes Stück des Abkürzungsweges sichtbar, von dem aus die Aufnahme Taf. LXII a gemacht wurde. Durch einen schmalen Sattel zwischen Vorberg und dem im Hintergrund sichtbar werdenden Massiv des Chresimosberges stößt der östliche Zweig der Steinstraße (auf der Taf. verdeckt) hindurch. Sie wird dann in einem Teil ihres Nordverlaufs in der Taf. LXIII a sichtbar. Gegen den steilen Hang ist sie als teilweise mehrere Meter hohe, starke Mauer aufgebaut, die durch bastionenartige Verstärkungen noch besonders abgestützt ist. Diese Mauer ist mit Kleinschlag hinterfüllt, so daß eine fast ebene Straße entstand. Ein breiter Arbeitsplatz liegt hinter dem Bergdurchschnitt an der Nordseite, auf ihm eine Reihe kleinerer und größerer Steinblöcke, darunter einer mit Keilschrot, was darauf hinweist, daß hier im 4. Jh. noch gearbeitet wurde.

[1]) Meredith, *a.a.O.* Inschrift Nr. 8, 9, 16, 18, 19.
[2]) Hinweis verdanke ich Herrn Prof. H. v. Petrikovits, Bonn.
[3]) Plan bei Meredith, *JEA.* 38, 1952, 103, Abb. 5.

Taf. LXII b zeigt den Verlauf der Steinstraße unter dem Nordhang des Lykabettos. Aus den hohen nach Norden weisenden Steinbrüchen des Lykabettos wurde über steile Rutschen — die Bahnen sind heute noch streckenweise sichtbar — das Material auf diese Steinstraße hin abgelassen. Der ungeheure Aufwand zum Bau dieser Straße macht wahrscheinlich, daß ein beträchtlicher Teil alles gebrochenen Gesteines von der Nordseite des Lykabettos stammt. Der Abbau hat, das macht unsere Abbildung ohne weiteres deutlich, zuerst in einer Art Flachabbau weite Teile der Nordflanke des Lykabettos, etwa von der halben Höhe über der Steinstraße ab, erfaßt. Gleichzeitig gewährt unser Bild einen Blick in die höher gelegenen Brüche des Osthanges des Berges. Bemerkt sei, daß an der Spitze der Abbau auch auf die West- und Südseite übergriff, doch konnten diese Brüche nicht besucht werden. Das von diesen Brüchen gelieferte Material muß ebenfalls über den Nordhang auf unsere Steinstraße gelangt sein.

Taf. LXII a gibt eine Vorstellung vom weitflächigen, tiefen Ausbau an der Ostseite des Berges. Wie bereits betont, handelt es sich bei den auf den Abbildungen sichtbaren Brüchen um Bruchbereiche, die ihrerseits wieder einzelne Brüche umschließen ... Bei dem kurzen Aufenthalt, bei dem auch die auf S. 198 erwähnte Abbildung des Gottes Chnum gefunden wurde, richtete sich das Augenmerk vor allem auf Spaltspuren am anstehenden Felsen und an gelösten Blöcken. Da bisher noch keine Spaltspuren vom Porphyrites veröffentlicht sind — ausgenommen die Zeichnung der Spaltspuren an einem Granitbalken im Lager durch Schweinfurth —, so seien solche in einer Reihe von Fotos vorgeführt. Zur Entwicklung der Spaltspuren in römischer Zeit in den ägyptischen Steinbrüchen vgl. S. 142 und Abb. 9 mit der Typentafel von Aswân.

Der Porphyrites folgt, wie die Beobachtung am Lykabettos zeigt, ganz der Entwicklung in Aswân und am Claudianus. Die Spuren sind völlig gleich denen an den genannten Plätzen, so daß wohl auch keine zeitliche Verschiebung anzunehmen ist. Obendrein wird man annehmen dürfen, daß die zahlreiche steinhauerische Bevölkerung Aswâns, zumindestens in kleinen Trupps, an der Erschließung wie Ausbeute der Steinbrüche von Claudianus und Porphyrites ihren Anteil hatte, worauf auch die erwähnte Darstellung des Chnum weisen mag. Eine relative Altersfolge der Spuren in den Brüchen des Lykabettos ist insofern ablesbar, als die Spuren mit dem durch die Natur vorgezeichneten zwangsweisen Verlauf der Ausbeuterichtung sich ändern. Die einzelnen Brüche sind, soweit das bisher beurteilt werden kann, zeitlich nicht einheitlich, sondern innerhalb ihrer Grenzen über längere Zeit, teilweise über Jahrhunderte hinweg, ausgebeutet worden. Freilich ist unsere Kenntnis noch zu gering, um ein allgemeines Urteil fällen zu können.

Die früheste Ausbeute in den Brüchen am Osthang des Lykabettos — noch frühere hätte sich bei größerer Anzahl und den sehr auffälligen frühen Spuren kaum der Beobachtung entzogen — beginnt mit großen Keillöchern, die noch in Einzelheiten an den frühen Typ (Aswân 5) erinnern, aber weniger als Keillochbreite auseinanderstehen. Dieser Typ kommt, soweit wir bisher wissen, bis etwa gegen Ende des 1. Jh.s n. Chr. vor. Unsere Abb. (Taf. LXIII c, d) zeigt solch Spuren an den üblichen Trennwänden zwischen zwei Bruchabteilungen.

Die Spuren der mittleren Kaiserzeit (Aswân Typ 7) treten sowohl in der zierlichen, eleganten wie in der größeren, tieferen und plumperen Ausführungsweise auf (Taf. LXIV a, b), je nach Größe der auszuführenden Spaltung. Die langgezogenen Keillöcher des Typs Aswân 8 kommen gleichfalls vor (Taf. LXIV c). In den meisten Brüchen und Bruchunterteilungen finden sich in den zuletzt ausgebauten Gesteinspartien die durchgehenden Keilschrote. Die Ausbildung der Klüfte, wobei die senkrechten Klüfte enger geschart sind als die waagerechten, brachte es mit sich, daß große Gesteinsbalken, die ohne jeden Zweifel zur Säulenherstellung

dienten, mit senkrechter Erstreckung in ihrer größten Ausdehnung vom Felsen gekeilt wurden. Unsere (Taf. LXIV d u. LXV a) sind sprechende Beispiele dafür. Taf. LXIV d zeigt sehr deutlich die Halbspur eines viele Meter langen Keilschrotes, auch sind hier die Reste einer Trennwand zwischen zwei Bruchabteilungen gut zu erkennen.

Taf. LXV a bringt einen Ausschnitt aus dem großen Nordbruch, in der Mitte hinten ein Keilschrot von 6 m Länge. Der zu gewinnende Quader (Balken) hat sich auf diese Strecke nicht vom Felsen gelöst, lediglich der obere Teil von rund 3 m Länge ist abgesprungen. Die Gesamtlänge des hier zu gewinnenden Rohbalkens lag also bei 8—9 m. Man keilte an der Rückwand gegen einen großen Längsabgang im Bruch. Andere ähnliche Stücke wurden rechts und links davon bereits gewonnen, so daß wir es hier mit einem Bruch zu tun haben, der hauptsächlich Säulen lieferte.

Wo entsprechende senkrechte und in der gewünschten Richtung laufende Klüfte fehlten oder diese zu stark verwunden waren, mußte man mit tiefen Schrotgräben „Luft machen". Es finden sich Schrotwände als Reste von Schrotgräben von fast 20 m Höhe, ihre Herstellungsart ist die gleiche wie in Aswân und am Claudianus und wurde bereits mehrfach geschildert und schematisch erläutert. Keilschrote und Abmeißelungen wechseln in Abständen von 0,30—0,50 m. Keilschrote sind am Lykabettos zahlreicher zu beobachten als etwa am Claudianus oder sogar in Aswân, was auf ausgedehnte Arbeit am Lykabettos in der Spätzeit hinweist. Schließlich sei erwähnt, daß sich an einigen Stellen Spuren der Steingewinnung durch eine gemischte ägyptisch-italienische Expedition in den 30er Jahren finden. Ihre Spuren sind die typischen kleinen, fast runden Keillöcher, wie sie in fast allen modernen Hartgesteinsbrüchen der ganzen Welt auftreten. Diese Expedition hat auch Namens- und Datumsinschriften hinterlassen, die in anderem Zusammenhang mitveröffentlicht werden sollen. Ihr ist wohl auch eine erneute Einebnung der Rutsche, die von dieser Expedition wiederverwendet wurde, zuzuschreiben.

d) *Die Lykabettos-Steinstraße*

Nachdem die Steinstraße das Lykabettosdorf verlassen hat, führt sie nach Süden zu mit großer Steilheit, einer Talung folgend, in die Tiefe. Da sie wegen der Gefahr des Wegspülens bei den gelegentlichen wolkenbruchartigen Regen nicht auf dem Boden des Tales selbst geführt werden konnte, so mußte sie an dessen Hang verlaufen, d. h. sie mußte gegen den Hang zu durch Aufmauerung unterstützt werden. Diese Stützmauer erreicht stellenweise Höhen von 7—8 m. Das Baumaterial wurde in kleinen Steinbrüchen, die in kurzen Abständen neben der Straße liegen, gewonnen. Nach etwa 500 m biegt die Straße nach Osten und folgt nunmehr als Weg ohne Stützmauern in sanfterem Gefälle dem Berghang und erreicht an der Umbiegung des Wadi Abu Ma'amel nach Norden zu den Rand dieses Wadis.

e) *Die Lykabettos-Laderampe. Das Dorf an der Laderampe* (vgl. Abb. 22)

Im letzten Stück ihres Verlaufes biegt die Steinstraße in scharfem Bogen um einen Felsvorsprung herum. Bis dahin hatte sie eine Breite von durchweg 4 m. Nach der Umbiegung verbreitert sie sich langsam und endet in der Laderampe (Plan Abb. 22). Sie war hier wieder gegen das Tal zu mit einer Mauer abgestützt. Diese ist jedoch durch Regengüsse weggerissen, so daß man heute nur noch die angeschnittene Hinterfüllung sieht. In dieser werden Aufschüttungsphasen erkennbar durch wechselnde Lagen von gelbem bis weißem Lehm und Porphyrsplitt. Die letzte Überhöhung beträgt rund 1 m. Die ursprünglich ältere Rampen-

anlage, die breit in das Tal vorgesprungen sein muß, ist besonders stark von den Zerstörungen durch die Naturgewalten betroffen worden. Das Hinterfüllungsmaterial wurde weggeschwemmt, schwerere Blöcke, die sich in der Füllung befanden oder auf der Oberfläche der Rampe lagen, sackten auf diese Weise bis auf den Wadiboden ab. Darunter kommen auch Blöcke mit Keilschroten vor. Auf der Planaufnahme ist die ungefähre ehemalige Begrenzung der Rampe durch eine gebrochene Linie angedeutet. Die frühe Abschlußkante im Nordosten wird durch eine Ansammlung von Porphyrblöcken, die noch eine gewisse regelmäßige Anordnung verraten, angedeutet. Sie bildet mit dem noch erhaltenen Rampenkopf vielleicht eine Einheit in dem Sinne, daß die Verladebucht winklig in die Rampe einsprang.

Der Rampenkopf, so wie er heute erhalten ist, nimmt, wie der Plan zeigt, auf den ausgespülten Rampengrundriß Bezug, was nachträgliche Umbauten andeutet. Die Basis bildet ein gewaltiger Porphyrblock von rund 0,65 m Höhe. Das entspricht dem in der Aufschüttung sich abzeichnenden früheren Niveau der Laderampe. Der Maueraufbau über dem Unterstein ist sicherlich in neuerer Zeit — man wird an die italienische Expedition denken dürfen — erneuert. An der Vorderkante ist die Rampe heute 1,05 m hoch, was wohl der Ladehöhe der durch die italienische Expedition benutzten Wagen entspricht. Sie ist damit etwas niedriger als die übrige alte Laderampenhöhe, die 1,40—1,50 m über dem Wadiboden hatte. Die neuere Ausflickung an der Mauer hebt sich gegenüber der alten Oberfläche der Rampe gut ab. Der Werde-

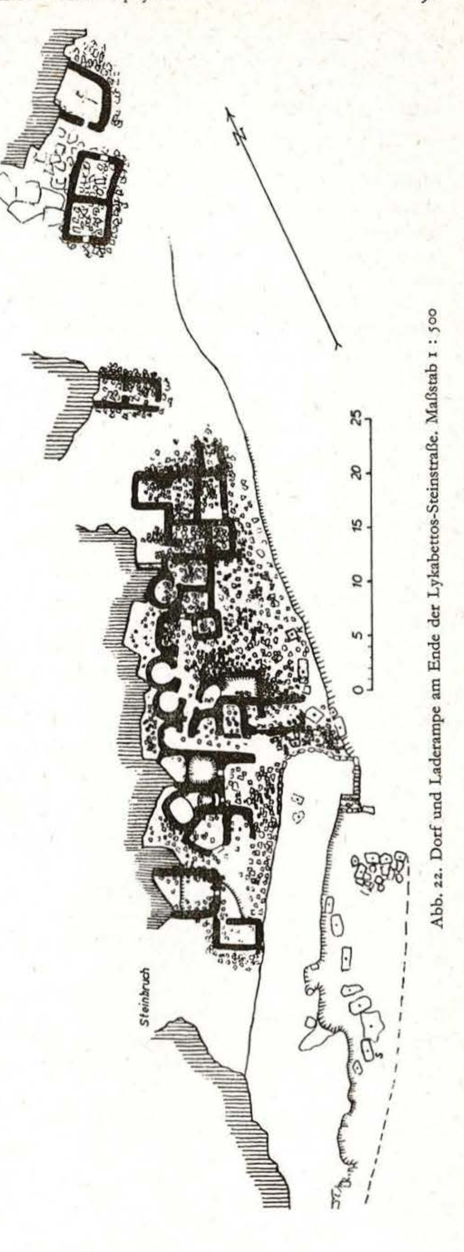


Abb. 22. Dorf und Laderampe am Ende der Lykabettos-Steinstraße. Maßstab 1 : 500

gang — zuerst niedere Rampe ca. 0,65 m, dann Erhöhung auf ca. 1,50 m — läßt sich im Profil eindeutig ablesen. Sie entspricht auch gleichlaufenden Entwicklungen am Mons Claudianus (vgl. S. 155 ff.). Die Treppe, die zur Rampe hinaufführt, ist sicherlich in neuerer Zeit aufgesetzt oder doch wiederhergestellt worden.

An die Laderampe schließt sich das Dorf an. Es breitet sich zwischen Wadirand und schroff anstehenden Felsen aus. Ein kleiner Steinbruch, der ein kantig-splittriges aplitisches Material lieferte, liegt unmittelbar bei der Siedlung. Da dieses Material lediglich durch Hammerschlag zu Platten und kleinen Handquadern gespalten werden konnte, so finden sich keinerlei Spaltspuren an diesem Material. In einzelnen Mauern — es handelt sich ausschließlich um Trockenmauerwerk — sind Porphyrabfallstücke mitverwendet. Einige von ihnen tragen Spaltspuren, und zwar Keillöcher wie auch Keilschrote. Daraus ergibt sich, daß die Siedlung erst in der Spätzeit errichtet wurde. Die rampennahen Dorfpartien erreichen fast das Niveau der Rampe nach der Überhöhung, bleiben aber ganz allgemein etwas darunter. Es handelt sich um ein- oder zweiräumige Häuser, die einzeln liegen oder sich zu Gruppen zusammenschließen. Ihre Eingänge gehen auf kleine Vorhöfe hin bzw. im Zentrum der Anlage auf Straßen. Erhöhte Aufenthaltspodien sind zwischen den Häusern und der Felswand aufgeschüttet. Einzelne Räume haben runden bzw. elliptischen Grundriß (Taf. LXV b). Drei oder sogar vier der Rundräume waren mit falschen Kuppeln überwölbt. Bei zwei Häusern ist der Boden des vorderen Raumes ausgetieft. Er diente wohl als Vorratskeller und muß eine Bretterabdeckung besessen haben. Die Zweckbestimmung des Dorfes dürfte durch die Werkstücke, die nördlich des Rampenkopfes und südlich des Dorfes auf dem freien Platz liegen, sich ergeben. Es handelt sich dabei in der Hauptsache um einen Säulenschaft (Taf. LXV c) sowie um einen großen Spaltblock (Taf. LXV d). Nirgends in den besuchten Brüchen des Lykabettos finden sich irgendwelche erkennbaren Werkstücke[1]). Es hat den Anschein, als habe man zumindest in der Spätzeit dort nur Material gebrochen und es dann zur Rampe und dem ihr angegliederten Werkplatz geschafft, wo eine Bearbeitung erfolgte, soweit eine solche — verschieden weitgehend bei einzelnen Werkstücken und wohl auch zu einzelnen Zeiten — für den Transport als unerläßlich galt, um nicht unnütze Steinmassen auf den Transport zu schicken. Dies konnte freilich nur bei Blöcken geschehen, deren Verwendung von vornherein feststand. Wir haben hier also ein Steinhauerdorf vor uns. Vielleicht war es auch nur eine vorübergehende Gründung anläßlich einer großen Arbeitsexpedition. Hier mögen sich auch, so lange es nötig war, Transportmannschaften samt ihren Tieren aufgehalten haben. Über die möglichen Beziehungen zum Südwestdorf vgl. S. 195. Die wichtige Frage der Wasserversorgung bleibt vorläufig ungeklärt.

Einige Zeilen seien über das Werkstück (Taf. LXV d) angefügt. Es handelt sich dabei um einen ungefähr quadrigen Rohblock mit langausgezogener kielförmiger Spitze auf der einen Schmalseite. Die eine Längsseite wird von einer verwundenen Kluftfläche gebildet. Auf ihr steht der Rest der Inschrift *Καί(σαρος)*. Man hat mit Überarbeitung dieser Fläche durch Abmeißelung begonnen. Die anderen Flächen sind Spaltflächen. Die Halbspur eines kräftigen Keilschrotes ist an der Oberkante zweier Spaltflächen erhalten. Darunter befinden sich an der Schmalseite zwei und ein längsgestelltes Keilloch, an der Längsseite in gleicher Höhe vier. Man wollte den Block flach durchteilen, um Platten zu gewinnen. Das quergestellte Keilloch an der Schmalseite zeigt an, daß hier noch eine Abkeilung an der Längsseite geplant war. Dieses Werkstück ist ein schönes Beispiel dafür, wie die jeweils moderne Spaltweise —

[1]) Im Gegensatz zu den Nordweststeinbrüchen. Vgl. die Abbildung eines Säulenschaftes im Bruch bei MEREDITH-TREGENZA, *Bull. Fac. Arts* 12, 1950, Taf. 2.

hier die Keilschrote — bei den wichtigen und entscheidenden Spaltungen eingesetzt wird, ältere Spaltweisen aber noch bei kleineren Spaltungen durchaus angewendet werden. Der Block blieb liegen, weil der Stein stark versticht ist und vermutlich keine brauchbare Größe für einen gegebenen Auftrag mehr hergegeben hätte. Das Werkstück ist durch Unterlegen kleinerer Steine aufgebockt und zeigt dadurch wie durch seine Spuren, daß hier eine werkplatzmäßige Bearbeitung in der Spätzeit stattfand.

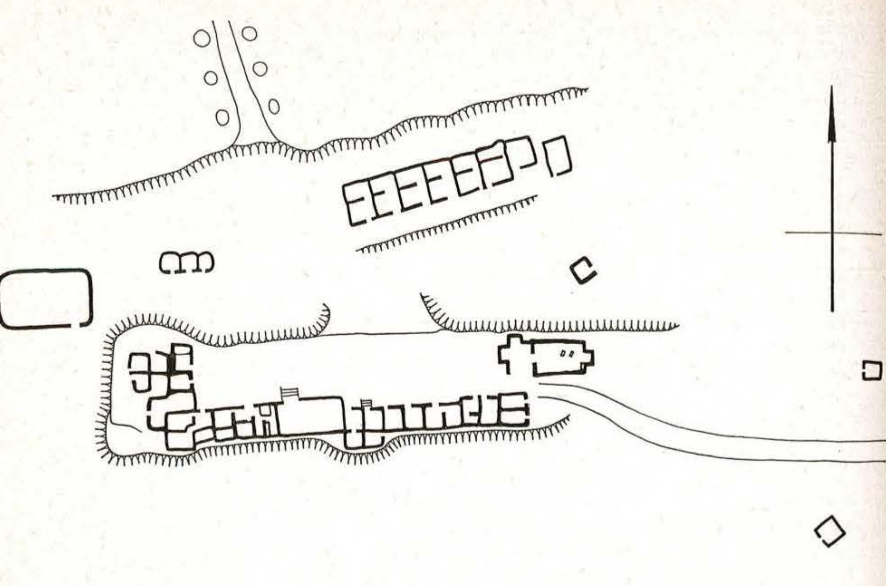
Von der Laderampe aus führt für einige Dutzend Meter eine in neuerer Zeit (Italiener) gut aufgeräumte Transportstraße wadiabwärts. Sie verliert sich rasch im groben, durch Wasserfluten bewegten Felsgeröll des Wadis und läßt sich nur an einzelnen, von den Wagen abgestürzten Werkstücken — ein Stück eines Säulenschaftes, ein Säulenkopf mit Ringbosse und weiterhin ein zerbrochener Sarkophagdeckel — noch ein Stück weit in ihrem Verlauf verfolgen. Man muß annehmen, daß nach jedem heftigen Regenguß die Transportstraße im gesamten Verlauf des Wadi Abu Ma'amel streckenweise wieder in mühseliger Arbeit von Felsbrocken befreit und die Fahrbahn eingeebnet werden mußte. Im Wadi Umm Sidri mit seinem weiten Talboden, der aus festem Kies besteht, lagen die Verhältnisse viel günstiger.

f) *Das Südwestdorf* (vgl. Abb. 23)

Diese Siedlung am Ende des Wadi Abu Ma'amel und am Südhange des Lykabettos wird bereits von WILKINSON und weiterhin von den meisten späteren Reisenden erwähnt. Sie ist auf der Karte von SCHWEINFURTH verzeichnet und ebenso auf seinem eindrucksvollen Panorama[1]) in ihrer Lage einprägsam dargestellt. Auch in den Karten von SCAIFE und MEREDITH ist sie eingetragen. Eine Beschreibung oder Planaufnahme fehlt jedoch. Bei unseren Rundgängen sollten sie lediglich besucht werden, um hier die bei einem späteren Aufenthalt benötigte Arbeitszeit abzuschätzen. Für diesen Besuch blieben nur einige Stunden Zeit. Dabei entstand die hier wiedergegebene Planskizze durch Abschreiten (nicht Messung). Sie war lediglich als erste Grundlage für die interne Diskussion zur Vorklärung planerischer Maßnahmen gedacht. Wenn diese Planskizze bei all ihrer Unvollkommenheit hier trotzdem wiedergegeben wird, so deshalb, weil sie eine Fülle von Fragen aufwirft, die wir glaubten, in diesem Bericht nicht unterdrücken zu dürfen. Auch wird damit die letzte Lücke in den Plänen der Siedlungen am Porphyrites wenigstens provisorisch geschlossen. Es bestand während der Planaufnahme keine Zeit, Beschreibungen anzufertigen, so daß wir bei der folgenden Darstellung einzig und allein auf den Plan angewiesen sind (vgl. Abb. 23).

Das Südwestdorf zerfällt in drei durch einzelne Wadirinnen getrennte Teile, die wir als Nord-, Süd- und Zentralgruppe bezeichnen wollen. Die Nordgruppe besteht aus sechs aneinandergebauten doppelteiligen Räumen, an die noch ein einfacher Raum angebaut ist und von einem einräumigen, alleinstehenden Haus abgeschlossen wird. Vor dieser Hausreihe läuft ein Weg entlang. Der Typ dieser Anlage ist so allgemein bekannt, daß Hinweise unterbleiben können. Es handelt sich um Kasernen, bei denen jeder Bau von einem Contubernium von 8—10 Mann bewohnt war. Der zentrale Teil der Siedlung liegt auf einem langgestreckten Rücken im Wadi. Ein freier Platz von 55 m Länge und ca. 12 m Breite wird im Süden und Westen von einer zusammenhängenden und wohl auch zeitlich einheitlichen Gebäudeflucht umgrenzt. Aus den aneinandergereihten gleichförmigen, kleinen zellenartigen Räumen hebt sich ein großer Gemeinschaftsraum deutlich ab, zu dessen Eingang Treppenstufen hinaufführen. Den Ostabschluß des Platzes bildet eine für sich stehende Gebäudegruppe, die aus

[1]) s. oben S. 159.



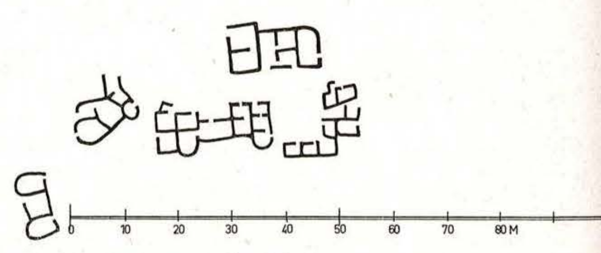


Abb. 23. Planskizze des Südwest-Dorfes. Maßstab 1 : 1000

einem Rechtecksaal mit quadratischer Apsis im Osten und einem westlich vorgelagerten Zweinischenraum besteht. Man wird unschwer und eindeutig in dem Gebäude einen Kirchenbau erkennen. Der Vorbau könnte der Rest eines Martyriums sein. Er ist durch eine Baufuge vom Kirchengebäude getrennt und wird wohl als Dreinischenbau zuerst allein bestanden haben. An ihn ist die Kirche, unter Zerstörung der Ostwand, vermutlich später angebaut worden. Im Innenraum des Kirchenbaues befinden sich zwei Reste kleiner, rohbearbeiteter Porphyrsäulen. Eine Sitzbank zieht sich entlang des Südteiles der östlichen Abschlußwand. Auf dem freien Platz nahe der Kirche wurde der Rest einer Froschlampe aus rötlich-braunem Ton gefunden. Sie gehört dem späten 4., wenn nicht gar dem Anfang des 5. Jh.s an[1]). M. E.

[1]) Nächste Parallele bei W. M. FLINDERS-PETRIE, *Roman Ehnasya* (1905), Taf. 64, 29.

erweist schon der hier vorgelegte provisorische Plan, daß Zentralsiedlung wie Kirche nach Lage wie Anlage eine Einheit bilden und daher wohl im wesentlichen gleichzeitig bestanden haben. Was sollte eine Kirche ohne dazugehörige Siedlung?

Die Südgruppe liegt auf einem weiteren Terrassenrest innerhalb des Wadis. An zentraler Stelle hebt sich der Grundriß einer villa rustica ab. Man möchte an ein Kommandantenhaus denken. Die Ostwand dieser Villa umgrenzt zusammen mit zwei weiteren Gebäudegruppen einen großen rechteckigen Hof, westlich von ihr liegen nochmals zwei mehrräumige Gebäude. Im Nordwesten der Zentralsiedlung liegt im Wadiboden ein großes Mauerrechteck mit abgerundeten Ecken und einem Eingang. Eine größere Zahl vertrockneter Kameldornbüsche zeigt, daß hier mindestens zeitweise eine gegenüber der Umwelt größere Feuchtigkeit herrscht. Man möchte an eine Viehtränke oder auch einen Viehstall denken. Vielleicht handelt es sich auch um eine versandete Zisterne.

An der Stelle des Südwestdorfes erreicht die Steinstraße von den Steinbrüchen des Rammiusberges das Wadi. Wir wissen vorläufig noch nicht, in welcher Zeit die anscheinend nicht in großem Maße ausgebeuteten Steinbrüche des Rammiusberges in Betrieb waren, offensichtlich jedoch nicht mehr als das Südwestdorf bestand. Die von Schottertürmen begleitete Steinstraße muß im Bereich des Dorfes mit einer Laderampe geendet haben, die aber entfernt worden ist. Ob alle Teile des Südwestdorfes alle gleichzeitig in Benutzung waren, vielleicht auch gleichzeitig angelegt sind, wird erst eine nähere Untersuchung zeigen. Der Erhaltungs- bzw. Zerstörungszustand ist überall der gleiche, und man hat nicht den Eindruck, daß zum Aufbau eines Teiles andere zerstört worden seien, was zumindestens für eine gleichzeitige Benutzung aller drei Komplexe spricht.

Neben dem Lager ist das Südwestdorf die größte Siedlung am Porphyrites, ja man hat den Eindruck, daß diese Siedlung möglicherweise die Nachfolge des Lagers in der Spätzeit angetreten hat. Im Nebeneinander von (christlicher) Siedlung, Kaserne der Wachmannschaften und evtl. noch Kommandantenvilla samt Nebengebäuden wird eine Konzentration greifbar, die die reinen Steinhauersiedlungen (etwa des Lykabettos oder der Siedlung an der Laderampe) an Bedeutung erheblich übertrifft. Die Bewohner dieser Siedlung sind sicherlich Steinbrecher bzw. Steinhauer gewesen. Als Beschäftigungsort kommen eigentlich nur die Brüche des Lykabettos in Frage, die auf zwar steilen, aber keineswegs übermäßig zeitraubenden Wegen vom Dorf aus zu erreichen waren. Notwendig werdende Übernachtungen konnten wohl immer noch in dem Lykabettosdorf erfolgen. Auch an Arbeiten auf der Laderampe am Ende der Lykabettos-Steinstraße ist zu denken und kürzerem und längerem Verbleib dort, sofern dies die Arbeitslage nötig machte. Die Siedlung dort gehört ja ebenfalls der Spätzeit an. Erst wenn die Oststeinbrüche und die Nordweststeinbrüche näher erforscht sind, wird sich sagen lassen, ob der Steinbruchbetrieb der Spätzeit sich auf den Lykabettos konzentrierte oder ob auch noch zu dieser Zeit sich die Arbeit über das ganze ehemalige Gebiet verteilte.

Das zweifellos interessanteste Gebäude stellt der Kirchenbau dar. Das Vorhandensein einer Kirche am Porphyrites wurde schon lange vermutet. Aus den durch SCAIFE veröffentlichten Grundrissen der Lykabettossiedlung sowie des Nordwestdorfes springt freilich kein Grundriß heraus, der für eine Kirche in Anspruch genommen werden könnte, und auch der von W. MÜLLER-WIENER erarbeitete Grundriß des Zentrallagers sowie der vom Verfasser aufgenommene Plan der Siedlung an der Laderampe der Lykabettos-Steinstraße umschließen nichts dergleichen.

Es kann hier nur skizziert werden, in welchem Zusammenhang dieser neu gefundene Kirchenbau am Porphyrberg zu sehen sein wird. Eusebius spricht an mehreren Stellen über

Verbannte in den ägyptischen Metalla. Bei der Erwähnung des Porphyrberges[1]) geschieht dies nicht expressis verbis, vielmehr berichtet er, daß dort zahlreiche Bekenner des Namens Christi lebten. Von diesen wurden im Jahre 308, zur Zeit der Verfolgung des Maximinus Daja, 93 Männer samt Frauen und Kindern wegen ihres Bekenntnisses vom Porphyrberg geholt und nach Caesarea gebracht und dort abgeurteilt. Es kann sich bei diesen Christen am Porphyrberg kaum durchweg um Verbannte handeln. Vielmehr wird m. E. hier eine ortsansässige Steinhauerbevölkerung (mit Frauen und Kindern!) greifbar, in die das Christentum eingedrungen war, nicht zuletzt, aber sicher nicht ausschließlich durch den Einfluß christlicher Verbannter. Diese werden in der Passio IV Coronatorum[2]) faßbar, deren Kapitel über die Porphyrgewinnung durch eine Arbeitsexpedition (Passio IV Coron. cap. 11 sqq.) wir mit Delbrueck[3]) u. a. auf den Porphyrberg beziehen. Unter den Verbannten befand sich auch der Bischof Cyrillus von Antiochien[4]), der nach der gleichen Quelle auch am Porphyrberg gestorben ist. In den 70er Jahren des 4. Jh.s leben mehrere Eremiten am Porphyrberg[5]), die dort wiederum nicht hätten existieren können ohne eine Ansiedlung, deren Bewohner sie mit dem Nötigsten versorgten und die deshalb zumindestens teilweise christlich sein mußten.

Zu diesen literarischen altchristlichen Überlieferungen, die freilich die entscheidenden Jahrzehnte nach dem Kirchenfrieden nicht betreffen, treten schriftliche Zeugnisse am Porphyrberg selbst. Es sind dies: der Grabstein eines Johannes vom Friedhof des Lykabettosdorfes[6]) und wohl von der gleichen Stelle die Inschrift Meredith Nr. 4[7]). Auf ihre zahlreichen sprachlichen und inhaltlichen Probleme kann hier nicht eingegangen werden. Sie bezeugt nach unserer — später einmal zu begründenden — Meinung, daß die (halbhäretische) Kirche des Melitius von Lycopolis als Unternehmer oder Auftragsträger für Säulen eines Baues in Jerusalem (vielleicht der Grabeskirche) auftrat. Veranlaßt wurde die Inschrift von einem Beamten des Eparchen von Ägypten, der zusammen mit den Steinhauern (und wohl auch von Soldaten begleitet) für die Erneuerung der Steinstraße (?) vom Lykabettos zurLaderampe hin sorgte. Möglicherweise haben wir in Kirche und Siedlung des Südwestdorfes eine melitianische Gründung vor uns, die dann bis ins 5. Jh. hinein bestand. Hier, sofern möglich, größere Klarheit zu schaffen, wird eine der Aufgaben der kommenden Expedition sein.

[J. R.]

4. Zu den Inschriften und Graffiti

Soweit unser erster Aufenthalt am Porphyrites uns dafür Zeit ließ, begannen wir mit der Nachprüfung der Inschriften, die zuletzt D. Meredith gesammelt vorgelegt hat[8]). Ausführlich sollen die epigraphischen Denkmäler erst in einer abschließenden Publikation behandelt, vor allem ihre Aussage für die Fragen der Organisation und Heeresgeschichte aus-

[1]) Eusebius, *De Mart, Palaest.* 8, 1. [2]) *Acta Sanctorum* 67, Nov III (1910) 765 ff.

[3]) R. Delbrueck, *Antike Porphyrwerke* (1932) 2. Der neuerliche Versuch, den Porphyrberg an die Donau zu verlegen (D. Simonyi, *Acta antica Academicae Scientiarum Hungariae* 8, 1960, 165 ff.) ist darin nicht glücklicher als seine Vorgänger. Näheres an anderer Stelle. Von höchstem Interesse dagegen der Versuch von Simonyi eine örtliche Überlieferung des Kultes der in der Passio genannten fünf Steinhauer festzustellen (Fünfkirchen, Pècs).

[4]) Zweimal merkwürdig kurz erwähnt bei Eusebius, *Hist. eccl.* 8, 32.

[5]) Quellen bei Delbrueck, *a.a.O.* 11 f. [6]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 133 (Nr. 5).

[7]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 131 ff.

[8]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 126 ff. (Nach den dortigen Nummern werden die Inschriften im folgenden zitiert.) Vgl. die Nachträge bei Meredith, *CdE.* 30, 1955, 127 f.

gewertet werden. Denn manchmal, wie bei der Dedikation des Tempels der Isis Myrionyma (Meredith Nr. 3), gelang es uns trotz allen Suchens noch nicht, die Inschrift wieder aufzufinden; in zwei anderen Fällen[1]) konnten die bisherigen Lesungen zwar korrigiert werden, doch war es nicht möglich, ihnen einen klaren Sinn zu unterlegen.

So beschränken sich die folgenden Zeilen nur auf die Inschriften der beiden Tempel der Ostseite des Wadi Abu Ma'amel, denen eine neu entdeckte antike Felszeichnung angeschlossen wird.

1. Die dreizeilige Inschrift des Sarapistempels (Meredith Nr. 1) liegt keineswegs „broken on the ground", wie Meredith schreibt[2]). Sie verteilt sich auf drei Blöcke, die alle mit sorgfältiger Anathyrose versehen sind. So hat sie bereits Burton aufgenommen[3]). Allerdings ist seine Kopie insofern fehlerhaft, als die Enden der Zeilen nicht mit dem Befund übereinstimmen: auf den ersten beiden Blöcken geht die Schrift in allen Zeilen bis zum rechten Blockrand[4]). Dieser schneidet ja nicht nur die einzelnen Wörter entzwei, sondern in einem Fall sogar einen Buchstaben: das *ω* des Wortes *Ῥαμμίωι* steht zur einen Hälfte auf Block II, zur anderen auf Block III[5]).

Dieser Sachverhalt spricht klar gegen die Annahme, daß die Inschrift unvollendet sei. Meredith hatte dies erwogen, weil die Amtsbezeichnung des Proculeianus und das Datum fehlen[6]). Nun nimmt das Datum auf der siebenzeiligen Inschrift des Sarapistempels am Mons Claudianus[7]), die man dafür zum Vergleich heranziehen muß, eine Zeile für sich ein. Diese Möglichkeit hätte bei der Inschrift des Porphyritestempels gar nicht mehr bestanden. Hier war als einziger Raum nur noch der freie Platz hinter *Προκουληιανοῦ* zur Verfügung; hätte jedoch in ihm das Datum gestanden, so wäre diese letzte Zeile über Gebühr verlängert worden. Es scheint tatsächlich, als sei die Angabe von Tag, Monat und Jahr gar nie vorgesehen gewesen. Letztlich ist dies ja keineswegs der einzige Unterschied zwischen den beiden Inschriften, und bei jedem Vergleich zeigt sich von neuem, wie viel ausführlicher, um nicht zu sagen redseliger, die Claudianusinschrift ist[8]). Die Amtsbezeichnung des Proculeianus hätte überdies vor seinem Namen stehen müssen. So ist sie bei dem Centurio Avitus in der Claudianusweihung angegeben[9]), während Rang und Truppenkörper dem Namen folgen. Wie man all diese Verschiedenheiten deuten will, ob man ihnen überhaupt eine große Bedeutung beimessen kann, das ist eine andere Frage. Auf keinen Fall aber darf man sich durch sie verleiten lassen, die Inschrift des Sarapistempels am Porphyrites für unvollendet zu halten.

In seiner Erstveröffentlichung hat Wilkinson[10]) das Ende der Inschrift *ἐπὶ P. Προκουληϊανοῦ* wiedergegeben. Den Punkt hinter dem P hat auch Burton gezeichnet[11]), und

[1]) Graffito an der Saqiya (Meredith Nr. 13); Felsinschrift am Zickzackweg zu den Lykabettosbrüchen (Meredith Nr. 19).

[2]) So auch Barron-Hume, *a.a.O.* 27: „The architrave is broken in three pieces."

[3]) Burton, *MSS.* 25629, 36.

[4]) Dies hat Burton selbst am Rande seiner Zeichnung (s. vorige Anmerkung) vermerkt: „the letters sh^{d}. run to the end of the 1st and 2nd stones".

[5]) Dieser Befund bereits richtig wiedergegeben von Lepsius (*LD.* XII Taf. 100 Gr. 586).

[6]) Meredith, *CdE.* 28, 1953, 128. [7]) Meredith, *CdE.* 29, 1954, 103 ff. Nr. 22.

[8]) Der Passus *καὶ τῆς τῶν ὑπὸ αὐτοῦ ἐπιταγέντων ἔργων ἐπιτυχίας* fehlt am Porphyrites, ebenso die Bezeichnung *μισθωτὴς τῶν μετάλλων* für Epaphroditos Sigerianus. Der *ἐπίτροπος* nennt sich am Claudianus im Genitiv *Χρησίμου Σεβαστοῦ ἀπελευθέρου*, am Porphyrites *Μάρκου Οὐλπίου Χρησίμου*, also mit vollem Namen, aber ohne Angabe seiner Freilassung.

[9]) Z. 6 *ὄντος πρὸς τοῖς τοῦ Κλαυδιανοῦ ἔργοις*.

[10]) Wilkinson, *Journ. R. Geogr. Soc.* 2, 1832, 43. [11]) s. S. 157 Anm. 2.

zwar am unteren Ende der vertikalen Hasta. Ich glaubte zunächst, einen Punkt etwa in halber Zeilenhöhe hinter dem P zu erkennen, doch hielt ich es schließlich für fraglich, ob es sich nicht doch nur um eine Unebenheit in der Oberfläche des Steines handelt. Hinter dem besagten Buchstaben ist jedoch ein Zwischenraum bis zum Beginn des Namens Proculeianus gelassen, der um so mehr auffällt, als sonst die ganze Inschrift ohne jede Unterbrechung geschrieben ist.

2. In der Inschrift des Tempels der Isis Megiste (MEREDITH Nr. 2) ist das Datum verschieden gelesen worden. Als absolut richtig hat sich nach unserer Nachprüfung die Kopie von SCAIFE[1]) ergeben. An der Lesung IC kann nicht der geringste Zweifel sein.

3. Einen figürlichen Graffito fand J. RÖDER bei einer gemeinsamen ersten Erkundung der Lykabettosbrüche: Auf einem Porphyrblock ist ziemlich unbeholfen das Bild eines bekrönten Widders eingekratzt, vor dem eine Vase steht (Taf. LXVI a)[2]).

In den Inschriften tauchten am Mons Porphyrites, mit Ausnahme eines Proskynema an Pan[3]), bis jetzt nur Sarapis und Isis auf, belegt durch die Weihinschriften ihrer Tempel. Zu diesen alexandrinischen Gottheiten, deren Kult sich ja nahezu die ganze römische Welt erobert hatte, gesellt sich nun als bildliches Dokument der rein ägyptische Widdergott. Seine Krone gibt sich trotz der vereinfachten Zeichenweise deutlich als Atefkrone zu erkennen[4]), und ABUBAKR nennt auch unter ihren Trägern in „der Spätzeit der griechischen Tempelinschriften" einen „Gott in Widdergestalt"[5]). Unseren Widder kann man aber wohl präziser benennen. Denn die Zusammenstellung des Tieres mit der Vase erinnert sofort an die hieroglyphische Schreibweise des Gottes Chnum[6]), wenn sich auch der 𓏁-Krug von der langhalsigen henkellosen Flasche unseres Bildchens unterscheidet. Auch Chnum trägt ja die Atefkrone[7]). Vor allem aber gehören die langen gedrehten Hörner zu seinem Bild[8]).

Chnum als Schützer der Steinbrüche ist in einem wichtigen epigraphischen Denkmal längst bekannt. Eine Inschrift in den Granitbrüchen von Aswân aus der Zeit des Septimius Severus beginnt mit den Worten: I(ovi) O(ptimo) M(aximo) Hammoni Chnubidi Iunoni reginae quor(um) sub tutela hic mons est[9]). Bereits W. OTTO hat richtig erkannt, daß sich unter den Götternamen die alten Kataraktengötter Chnum-Chnubis und Satis verbergen[10]). Chnum hat die Schutzherrschaft über die Steinbrüche hier also in erster Linie seiner jahrhundertealten Verehrung als Herr von Elephantine zu verdanken.

Einen zweiten Beleg für Chnum in dieser Rolle kenne ich nicht. Und ich glaube auch nicht, daß man sie etwa mit der Funktion des Gottes als Baumeister[11]) zusammenbringen kann. So läge es nahe, zu folgern, daß das Widderbild in den Lykabettosbrüchen ein Mann eingemeißelt hat, der seinem heimischen Gott Verehrung zollte: ein Mann aus Elephantine oder

[1]) SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 2, 1934, 106.

[2]) H. bis zur Kronenspitze 0,22 m.

[3]) MEREDITH, *CdE.* 28, 1953, 134 Nr. 7.

[4]) ABD EL MONEM JOUSSEF ABUBAKR, *Untersuchungen über die ägyptischen Kronen* (1937) 7ff.

[5]) Ebenda 20. [6]) AHMAD MOHAMAD BADAWI, *Der Gott Chnum* (1937) 5ff.

[7]) Ebenda 19 Abb. 7; 20 Abb. 13.

[8]) Die beiden gekrümmten Linien hinter den Augen des Tieres sind m. E. keine Hörner, sondern die Ohren. Doch auch die nach unten gekrümmten Hörner wären für Chnum belegt (BADAWI *a.a.O.* 21).

[9]) CIL. III 75. Vgl. K. FITZLER, *Steinbrüche und Bergwerke im ptol. u. röm. Ägypten* (1910) 103.

[10]) W. OTTO, *Priester und Tempel im hellenistischen Ägypten* I (1905) 6, wo irrtümlich die Inschrift auf Philae lokalisiert wird.

[11]) Vgl. BADAWI *a.a.O.* 50. 56f.

Syene, ein Brucharbeiter, der aus Aswân zum Porphyrites kam. Wenn dem wirklich so wäre, so bekäme das bescheidene Bildchen erhöhten Wert als Zeugnis der Beziehungen, die die ägyptischen Steinbrüche in römischer Zeit untereinander verbanden[1]).

[Th. K.]

C. Die Station im Wadi Umm Sidri

Auf dem langen Weg von den Brüchen oberhalb des Hauptlagers zum Niltal hinab war die kleine Station im Wadi Umm Sidri der erste Rastplatz, der mit einem Wasserloch, Zisterne und einem kleinen Lager möglicherweise die Zentrale des internen Fuhrbetriebes am Mons Porphyrites überhaupt bildete, da ja am Hauptlager keine Spuren eines größeren Viehstalles und eines zugehörigen Vorratslagers zu finden sind[2]). Das kleine Lager liegt etwa an der

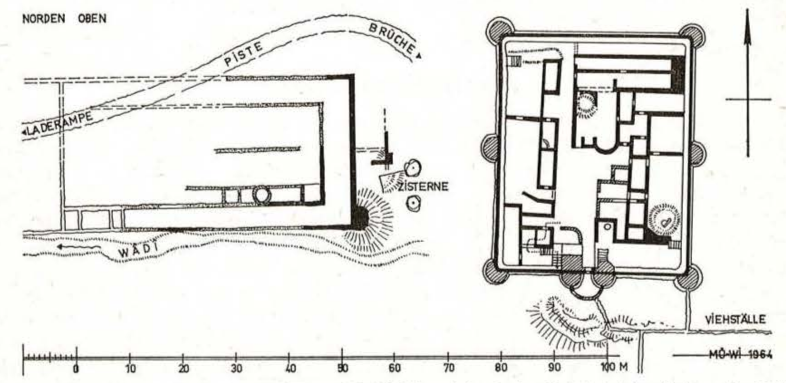


Abb. 24. Grundrisse der Station im Wadi Umm Sidri (links) und der Station Badia'. Schrittaufnahmen im Maßstab 1 : 1000

tiefsten Stelle des hier schon recht breiten, ungefähr in Ostwestrichtung laufenden Wadi und ist daher ziemlich stark zerstört, zumal auch die heutige Piste unmittelbar durch den Lagerbezirk hindurchführt (vgl. die Planskizze Abb. 24)[3]). Der mit seiner langen Achse etwa in Ostwestrichtung liegende und ziemlich langgestreckte Bau (28—29 m Breite bei mindestens 55 m Länge) wird von einer starken Bruchsteinmauer umschlossen, die auf der zum Ober-

[1]) Ob in ähnliche Zusammenhänge auch das Bild eines Widders mit Atefkrone von einer Kartusche Psammetichs II. im Wadi Hammamât (J. COUYAT — P. MONTET, *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât* (*MIFAO.* 34, 1912) 71 Nr. 100 Taf. 24) und das Vorkommen des Chnum in den Brüchen von Gebel Silsile (F. PREISSIGKE — W. SPIEGELBERG, *Ägyptische und griechische Inschriften und Graffiti aus den Steinbrüchen des Gebel Silsile* [1915] 9 Nr. 100; 10 Nr. 102) gehören, wage ich nicht zu entscheiden.

[2]) Eine ähnliche Ansicht äußerte schon MEREDITH, *JEA* 38, 1952, 100 nach einem Vorschlag von C. H. O. SCAIFE; möglicherweise war es eine Frage der Wasserversorgung, die dazu zwang, die Viehställe etwas unterhalb des Hauptlagers anzulegen. Die Distanz von ca. 8 km zwischen den beiden Lagern ist — wenn die Wege unterhalten werden — kein Hindernis für diese Dezentralisierung.

[3]) Die starke Verschüttung erlaubte keine genauere Aufnahme als eine Schrittskizze, die im Maßstab 1 : 500 gezeichnet wurde.

lauf des Tales gerichteten Seite merklich dicker ist und seitlich durch einen bastionsähnlichen Mauerblock noch zusätzlich verstärkt wurde — möglicherweise zum Schutz gegen ablaufendes Wasser? Im Inneren scheinen 4—5 m breite, fast kaum unterteilte Räume (Ställe, Magazine?) entlang den Außenmauern durchzulaufen; nur vor dem nördlichen Flügel liegt eine Reihe kleinerer Räume, die jedoch — durch runde Steinsetzungen später überbaut — zu stark verschüttet sind, um heute ohne Grabungen Näheres über ihre Zweckbestimmung angeben zu können.

Westlich vor dem kleinen Lagerbezirk sind Spuren eines nicht näher bestimmbaren Baues sowie die Ecke einer im übrigen völlig zugespülten Zisterne im Boden zu erkennen; mehrere Bäume, die an dieser Stelle wachsen, könnten darauf hindeuten, daß hier noch andere, heute ganz verschüttete Ruinen die Ansammlung fruchtbaren Erdreichs ermöglichten[1]). Von weitergehenden Rekonstruktionsversuchen und Erläuterungen der Lagerfunktionen sei abgesehen, da der Bestand zu dürftig ist und man über Vermutungen nicht hinauskommen wird.

[W. M.-W.]

D. Die zentrale Laderampe

Verläßt man das Wadi Umm Sidri, so biegt die alte Transportstraße scharf nach Süden ab, führt etwa 10 m bergauf (!) durch einen kleinen Bergsattel und fällt dann steil zur zentralen Laderampe hin ab (Abb. 25 und Taf. LXVI b). Die Rampe selbst ist so an den Hang gebaut, daß die Transportstraße auf ihren breiten Nordzweig aufmündet. Die Steintransporte aus dem Porphyrites fuhren also auf die Rampe und entluden hier ihre Lasten. An diesen Nordzweig der Rampe schließt sich die trapezförmig vorgebaute eigentliche Laderampe an. Die Ladeseite kann nur die Nordseite gewesen sein. Die Südseite lehnt sich an ein kleines Wadi an und war für Wagen usw. nicht zugänglich. Die lange Ladeseite ist in vier vor- bzw. zurückspringende Abschnitte unterteilt, so daß vier Wagen gleichzeitig beladen werden konnten. Die kurzen, rechtwinkligen Zwischenstücke, deren Mauern heute eingestürzt sind, waren vermutlich als Treppen ausgebildet. Die Höhe der Rampe beträgt an der Ladeseite durchweg 1,60 m. Der größeren Festigkeit wegen sind die Mauern etwas schräg aufgeführt. Jenseits des kleinen Wadis an der Südseite der Rampe und westlich der Rampenauffahrt liegen Reste einiger Hütten, die aber so zerwühlt sind, daß eine Aufnahme wegen des unklar bleibenden Befundes nicht mehr lohnt. Auch im schmalen Wadi selbst befinden sich Reste alter Mauerzüge, die vielleicht der Stauung des Wassers bei Regenfällen dienten.

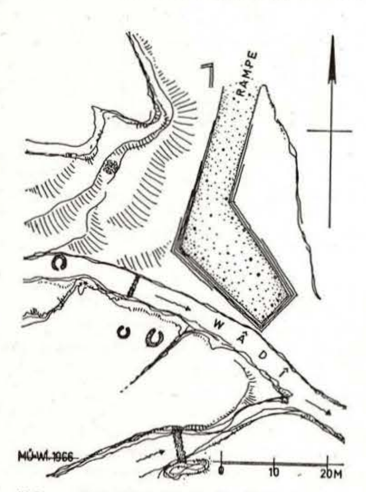


Abb. 25. Lageskizze der großen Laderampe am Ausgang des Wadi Umm Sidri. Maßstab 1 : 1000

Die gesamte Anlage ist nach Analogie der Verhältnisse am Claudianus und am Porphyrites selber (vgl. oben) in der Spätzeit entstanden (um 300 oder später). Eine ältere Anlage wird nicht greifbar, sie müßte denn völlig ummauert sein. Zum längeren Verbleib vieler Menschen fehlen die Unterkünfte. Die wenigen Hütten können eher einige Wächter beherbergt haben. Diese Anlage bietet mannigfache Probleme historischer Art. Sie setzte eine scharfe Zäsur zwischen einer innerbetrieblichen Transportorganisation im Porphyrites selbst und den großen Wüstentransporten. Sie bildete eine Kontaktstelle, aber ohne die Möglichkeit eines längeren Verbleibens der sich hier treffenden Gruppen. Mit aller gebotenen Vorsicht sei der Gedanke geäußert, daß hier eine Maßnahme vorliegt aus der Zeit, als der Porphyrites viele Strafgefangene umschloß (also hauptsächlich zur Zeit der Christenverfolgungen unter Diokletian, Galerius, Maximinus Daja), die man, soweit möglich, von der Außenwelt abschirmen wollte. Es kann aber ebensogut sein, daß man mit der Errichtung der zentralen Sammelstelle den Abtransport zeitlich unabhängig von der Anlieferung aus dem Porphyrites machen wollte.

[J. R.]

1) Zur Vegetation vgl. Villiers Stuart: *Cairo Scientific Journal* 4, 1910, 65: da die hier stehenden Bäume im Dialekt der Maaza-Araber ‚sidr' heißen, wird das ganze Tal so genannt; der Verfasser vermutet, daß die Ruinen zu einem ehemaligen Kloster gehörten.

Zur Fauna des Tales vgl. auch Barron-Hume *a.a.O.* 28 mit der Bemerkung, daß es hier viele Schlangen gebe, was wir durch Augenschein bestätigen können.

Anhang

In Abänderung des ursprünglichen Expeditionszieles — nämlich einer Untersuchung der Wegestationen zwischen dem Mons Porphyrites und dem Niltal — erschien es uns wichtiger, die großen Lager im Rahmen der uns durch die Behörden genehmigten Aufenthaltsdauer ausführlicher zu untersuchen; an den beiden kleinen Plätzen am Beginn der Straße hielten wir uns daher nur kurz auf, doch sollen die dabei beobachteten Einzelheiten immerhin in Form eines kurzen Anhanges vorgelegt werden.

A) Die Station Badīa'

Unter den Stationen, die den schwierigen Weg von dem kleinen Hafenstädtchen Myos Hormos und von den Brüchen am Mons Porphyrites zum Niltal hinüber säumten, ist das kleine Lager Badīa' die erste außerhalb des internen Steinbruchbetriebes, zu dem unseres Erachtens die kleine Station im Wadi Umm Sidri noch zu rechnen war[1]). Badīa' — in einem kleinen Seitental des großen, zur weiten Küstenebene auslaufenden Wadi Belih gelegen — ist der Punkt, an dem sich die Straßen von Myos Hormos und aus den großen Brüchen vereinigten und wo ein heute noch bestehender Brunnen die Versorgung von Zugtieren und Menschen ermöglichte[2]). Die gesamte Anlage besteht aus vier räumlich voneinander getrennten Teilen: der etwas vom Lager entfernten Brunnenstelle, einem großen, ringsum ummauerten und äußerst merkwürdigen Felsblock, dem Lager selbst und den vor dem Lager liegenden großen Viehställen; die beiden ersten Teile konnten bei den kurzen Besuchen auf dem Weg zum Mons Porphyrites nicht näher untersucht werden[3]).

1) Vgl. dazu oben S. 199. Das Lager liegt zwischen den Brüchen und der äußeren Laderampe und gehört daher sicher zum internen Steinbruchbetrieb.

2) Die bisherige Literatur zum Lager zusammengefaßt bei Meredith, *JEA* 38, 1952, 105 Anm. 3. Der Brunnen besteht noch, enthält aber nur schmutziges Wasser, vgl. Barron-Hume *a.a.O.* 28.

3) Vgl. dazu oben S. 112; es ist geplant, die Aufnahme der Wegestationen in einer nächsten Kampagne weiterzuführen.

Das Lager (vgl. Abb. 24), dessen Plan bereits von SCAIFE nach den Zeichnungen von G. WILKINSON skizzenhaft vorgelegt worden war[1]), ist ein recht unregelmäßiges Mauerviereck von 37 × 45—47 m Grundfläche, umzogen von stark geböschten und an den Ecken abgerundeten Mauern, die zu einem späteren Zeitpunkt durch ebenfalls stark geböschte runde Eckbastionen, halbrunde Zwischenbastionen auf der Ost- und Westseite sowie zwei halbrunde Torbastionen verstärkt wurden. Die aus rohen Bruchsteinen nicht sehr sorgfältig aufgesetzten Mauern trugen einen schmalen Wehrgang, der nach außen durch eine leichte Brüstungsmauer gedeckt wurde und über zwei Treppen beiderseits des Tores sowie je eine Wehrgangstreppe in der Nordwest- und in der Südostecke zu erreichen war. Das durch die beiden Bastionen gut gesicherte Tor war zusätzlich noch durch eine halbrunde Vormauer mit einem ziemlich schmalen Torweg gesichert; von hier zogen sich — im Boden noch erkennbar — Anschlußmauern zum großen Viehstall vor der Südostecke des Lagers.

Die Bauten im Inneren des Lagers sind ziemlich stark zerfallen und nur schwer zu deuten, ja nicht einmal sicher in funktionell zusammengehörigen Gruppen zusammenzufassen; es scheint, als ob die langen Räume im Nordteil sowie die Höfe und Räume im westlichen Drittel als Magazine bzw. Unterkünfte für das Fuhrpersonal dienten, während beiderseits des Torbaues und im Zentrum des Lagers sowie im Osten die Räume für die ständige Besatzung sowie deren Werkstätten und Versorgungseinrichtungen lagen. Die Raumgruppe westlich des Tores mit einer mehrläufigen Wehrgangstreppe und dem langrechteckigen Raum in der Südwestecke des Mauerringes könnte die Unterkunft der Lagerwache gewesen sein, während gegenüber — entlang der Ostmauer — ein offener Hof und eine Reihe langgestreckter größerer Räume liegt, die als Unterkünfte des technischen Stützpunktpersonals und zum Teil als deren Wirtschaftsbetrieb anzusehen wären[2]); in einer späteren Phase ist vor diesen Bauten — im Bereich des ursprünglichen Lagerhofes — eine weitere Gruppe von 3—4 Räumen errichtet worden. In der Mitte des Lagers liegt nördlich des verbliebenen kleinen Hofes ein größerer Raum mit einer nach Süden ausspringenden halbrunden ‚Apsis'; in der Nordwestecke dieses Raumes findet sich ein größerer Haufen gebrannter Ziegel, die von einer verfallenen Rundanlage stammen (Ofen?). Seitlich schließen mehrere untereinander durch Türen verbundene Räume an, und nach Norden scheint eine Verbindung von diesem Komplex zu den beiden oben als Magazinbau angesprochenen langen Kammern bestanden zu haben. Ob hier Werkstätten oder Versorgungseinrichtungen für die Betreuung des Fuhrparks anzunehmen sind? Die beiden von Westen durch Türen zugänglichen, untereinander durch eine Tür verbundenen Kammern enden im Osten in einer breiten Bank, die bis auf Wehrgangshöhe aufsteigt, sich sonst aber nicht erklären läßt; Fugen in der Südwand deuten auf eine spätere Zusetzung einer hier liegenden sehr breiten Öffnung.

Das kleine Lager — unter den Straßenstationen gleichwohl noch eine der größten[3]) — entspricht mit seinem unregelmäßigen, wenig schematischen Grundriß ganz den anderen

[1]) Vgl. dazu SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 3 (II) 1935 Plan VI und die Bemerkungen auf S. 81 zur Genauigkeit des Planes.

Der hier neu vorgelegte Plan ist in der gleichen Weise aufgenommen worden wie die Pläne der anderen Lager; vgl. dazu oben S. 114 Anm. 3. Die Viehställe hat J. RÖDER aufgenommen.

[2]) Die Vermutung stützt sich darauf, daß in der Südostecke des Hofes ein großer Mühlstein zerbrochen herumliegt (SCAIFE *a.a.O.* 80 nimmt an, er habe zum Zermahlen von Ziegelsteinen als Mörtelbeischlag gedient).

[3]) Vgl. dazu die instruktive Zusammenstellung von MEREDITH, *JEA* 38, 1952, 97, die — wenn auch in Einzelheiten fehlerhaft — einen guten Größenvergleich erlaubt.

Straßenposten, obwohl auf Grund der bisher vorliegenden Pläne der anderen Lager kein Vergleich von Einzelheiten möglich ist — wieweit sich etwa bestimmte Regeln für die Anordnung der einzelnen Raumgruppen fassen lassen. Denkbar ist freilich, daß die Unterschiede in den Grundrissen auf die relativ lange Benutzungsdauer der Lager zurückzuführen sind, die ja wohl alle über mehrere Jahrhunderte in Benutzung waren und dementsprechend häufig umgebaut und erneuert worden sein müssen — was bei allen bisher betrachteten Anlagen deutlicher nur an den Befestigungen zu erkennen war; die Innenbebauung ist überall so stark zerstört, daß die hier zweifellos ebenfalls vorhandenen Veränderungen ohne wenigstens teilweise Freilegungen nicht zu erkennen sind. Erschien bei dem Lager am Mons Claudianus infolge der relativ guten Erhaltung wenigstens der Untergeschosse der Versuch noch möglich, eine ungefähre Rekonstruktion des ursprünglichen Entwurfes zu wagen, so ist das hier ebenso wie bei dem Lager am Mons Porphyrites völlig ausgeschlossen.

Auch zur Datierung läßt sich aus den gleichen Gründen wenig sagen; das Lager muß — vermutlich im Zusammenhang mit dem Beginn der Arbeiten in den Porphyrbrüchen — schon verhältnismäßig früh entstanden sein[1]) und scheint — nach Münzfunden und der Form der späteren Befestigungswerke zu urteilen — bis mindestens zum Ende der Steinbrucharbeiten benutzt worden zu sein, möglicherweise sogar bis in das spätere 4. Jh. hinein[2]).

B) Der Hafen Myos Hormos

Ein kurzer Besuch galt auch dem kleinen Hafenplatz Myos Hormos, dem östlichen Endpunkt der schon mehrfach erwähnten Straße, doch war die Zeit zu kurz, um einen genauen Plan des befestigten Lagers südlich der großen Lagune aufzunehmen; immerhin ergaben sich aber gegenüber den bisherigen Beschreibungen und der von SCAIFE veröffentlichten Planskizze WILKINSONS einige Korrekturen und manche ergänzenden Beobachtungen, die hier kurz beigefügt seien. Im übrigen wird auf die ausführlichen Beschreibungen bei SCAIFE verwiesen[3]).

Das nicht ganz rechteckige Lager, dessen Außenmaße SCAIFE mit 59,8 bzw. 64,7 × 81,8 m angab[4]), ist von einer turmbesetzten Kurtine umgeben, die deutlich Spuren einer Wiederherstellung zeigt: Vor die aus graubraunem, stark porösem Bruchstein (Material aus Korallenbänken?) ziemlich roh aufgeschichtete innere Mauer wurde eine äußere Schale gelegt, die aus dem am Gebirgsfuß anstehenden, sehr weichen weißen Gipsstein besteht[5]); aus kleinen Quadern des gleichen Materials wurden auch die die Kurtinen verstärkenden Türme auf-

[1]) Für die frühe Entstehung sprechen vor allem die ausgerundeten Ecken der ursprünglichen Lagermauer; vgl. dazu die Bemerkungen oben S. 118. Zum Beginn der Arbeiten am Mons Porphyrites vgl. oben S. 168 Anm. 1.

[2]) Dazu MEREDITH, *JEA* 38, 1952, 109: In Badīa' sind 1951 vier Münzen aus dem ersten Drittel des 4. Jh.s gefunden worden, dazu eine aus der Zeit Theodosius' I. MEREDITH ist der Meinung, daß das Lager auch nach dem etwa um die Mitte des 4. Jh.s anzusetzenden Ende der Steinbruchtätigkeit am Mons Porphyrites noch als Straßenstation zwischen Myos Hormos und dem Niltal gedient haben könne.

[3]) Eine ausführliche Literaturzusammenstellung bei MEREDITH, *JEA* 38, 1952, 102 Anm. 6; die Beschreibung von SCAIFE in *Bull. Fac. Arts* 3 (II) 1935, 81—86 und Plan VII.

[4]) Vgl. dazu SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 4 (I) 1936, 55—64. Hier werden als Außenmaße angegeben: Westfront 268 ft, Nordfront 212 ft und Südfront 196 ft. Die hier gegebenen Maße wurden von mir übernommen.

[5]) So nach BARRON-HUME *a.a.O.* 160, der angibt, der weiche, weiße Stein um die Station Fons Tadnos (heute Bīr Abu Sha'ar) sei Gips; das gleiche Material ist aber auch für die Außenmauern des Lagers verwendet worden. Damit erklärt sich auch die starke Zerstörung des unmittelbar am Meeresufer gelegenen Mauerwerks.

gemauert, die im Gegensatz zu dem bisher vorliegenden Plan WILKINSONS nicht halbrund bzw. rund, sondern rechteckig oder nahezu quadratisch sind. Diese Türme besitzen im Untergeschoß eine (bei den Zwischentürmen der Seefront 2,3 × 2,9 m große) vermutlich mit einem Tonnengewölbe überdeckte Kammer, die vom Inneren des Lagers durch eine 0,8 m breite Tür zugänglich war; ähnlich müssen auch die anderen, stärker zerstörten Türme an den verschiedenen Fronten ausgesehen haben, die infolge des weichen Materials so zerfallen sind, daß WILKINSONS Irrtum durchaus entschuldbar ist. Zu den Ecktürmen führten im Inneren breite Wehrgangtreppen, die wohl aus dem sonst an den Innenfronten der Kurtinen umlaufenden Kammersystem ausgespart waren — ähnlich wie die Wehrgangtreppen im Nordbezirk des Claudianuslagers.

Tore sind auf den Mitten der Nord- und der Westfront zu erkennen; sie scheinen mit Keilsteinbögen überdeckt gewesen zu sein und wurden seitlich durch starke, ebenfalls rechteckige Torbastionen gesichert.

Von den auf dem WILKINSON-Plan gegebenen äußeren Befestigungen ist nur noch wenig zu erkennen; vor der Südfront sind ein niedriger Vorwall (vermutlich nicht eine Vormauer wie auf dem älteren Plan!) und ein verwehter Graben erhalten; auf der Westfront und weit vor der Nordfront sind ebenfalls geringe Spuren eines Grabens, nicht aber eines Proteichisma, auszumachen.

Die beiderseits der ca. 5 m breiten, in Nordsüdrichtung verlaufenden Hauptstraße liegenden Bauten im Lagerinneren sind mit ihren aus Bruchsteinen roh aufgeschichteten Sockeln noch gut zu erkennen; der Oberbau wird wohl durchweg in Lehmziegeln zu ergänzen sein. Im nördlichen Teil des Lagers finden sich fünf einzelne Baublöcke mit gleichmäßig gereihten Kammern, die wohl als Magazine anzusehen sind. Während der alte Plan hier im allgemeinen zutrifft, ist in dem zentralen, achsial an dem kleinen Hauptplatz gelegenen Hauptgebäude eine im Boden deutlich sichtbare Apsis zu ergänzen, die den vom Platz aus zugänglichen und durch seitliche Pilaster gegliederten Hauptraum im Osten abschloß. Seitlich von dem kleinen rechteckigen Eingangsraum liegen zwei Kammern etwa gleicher Größe; hinter der Apsis schließt ein über die ganze Gebäudebreite laufender, jedoch sehr schmaler Raum den Komplex ab. Die Funktion des Baues, in dem MEREDITH einen Tempel sehen möchte[1]), ist ohne Grabungen nicht sicher zu ermitteln; unwahrscheinlich ist die obige Vermutung nicht.

Die beiden größeren und weniger schematisch angelegten Komplexe im Südteil des Lagers sind von WILKINSON bis auf Kleinigkeiten richtig dargestellt worden; es scheint sich hier um Unterkünfte zu handeln, möglicherweise auch um eine größere Wohnanlage. Eigentliche Wohnquartiere — etwa in der Art der Steinhauerhütten in den Lagern in den Bergen (Mons Claudianus, Lager im Wadi Belih und Dörfer in den Porphyrbrüchen)[2]) — sind hier überhaupt nicht erhalten, wenn man nicht die weitgehend zerstörten Kammern des äußeren Ringes dafür heranziehen will; möglicherweise lagen die einfacheren Wohnungen aber auch außerhalb des Lagers in der Umgebung des kleinen Bades oder an der Hafenbucht(?). Die bei WILKINSON nördlich des Lagers verzeichneten Baureste sind heute nur mehr zum Teil zu erkennen, am besten der in der in der Umzeichnung von SCAIFE als „E — probably furnaces"[3]) bezeichnete schiefwinklige Bau, in dem man ziemlich sicher das obengenannte Bad erkennen darf. Die

[1]) So MEREDITH *a.a.O.* 104: „„. . . traces of an apsidal building that may have been an interior temple."

[2]) Zu den Wohnungen in den Lagern am Mons Claudianus vgl. oben S. 121ff.; zu den Siedlungen am Mons Porphyrites vgl. S. 168ff.; zur Anordnung im Lager Wâdî Belih vgl. SCAIFE, *Bull. Fac. Arts* 3 (II) 1935, Plan VIII mit der regelmäßigen Wohnhausbebauung in der Nordhälfte des Lagers.

[3]) SCAIFE hat den Bau in dem in S. 203 Anm. 4 aufgeführten zweiten Aufsatz ebenfalls als Bad angesprochen.

vor der Nordwestecke des Lagers liegende Ruine besteht aus dem gleichen Material wie die Bauten im Inneren des Lagers, ist aber stärker verschüttet als jene. Im östlichen Teil des kleinen Mauerringes liegt ein aus gebrannten Ziegeln gemauertes, halbrundes Becken, hinter dem die Außenwand ebenfalls in einer weiten Rundung ausbiegt; Reste der rechteckigen Außenumgrenzung sind hier nicht mehr zu erkennen. Mittelpunkt des Baues ist ein aus offenbar 5—6 Räumen gebildeter Baublock, an den sich von außen noch weitere Räume legen, doch ist der Bau zu stark zerstört, um Näheres beobachten zu können.

Zur Datierung ist über die Bemerkungen von D. MEREDITH hinaus nichts Neues zu sagen; die Form der Befestigungen würde für eine verhältnismäßig späte Anlage im späteren 3. oder im 4. Jh. sprechen, während der ältere Bestand ohne Ausgrabungen nicht faßbar ist.

[W. M.-W.]

Korrekturnote:

Bei einem Besuch in Split wurde am Mausoleum des Diocletian folgende Verwendung von Claudianusgranit festgestellt.

Von den acht Säulen im Untergeschoß des Mausoleums bestehen die beiden östlichen aus Claudianusgranit, die übrigen aus Assuangranit. Von den acht Säulen über dem Kranzgesims sind die beiden südlichen und nördlichen aus Claudianusgranit, die anderen vier aus rotem Porphyr. Am äußeren Umgang bestehen die beiden noch erhaltenen Säulen der zerstörten Prostase (an der Ostseite des mittelalterlichen Glockenturms) aus Claudianusgranit.

Diese durch Ort und Zeit bedeutsame, mengenmäßig aber geringfügige Verwendung von Claudianusgranit widerspricht nicht der oben angedeuteten Konzentrierung der Verwendung auf Rom. (J. R.)

Abu Mena

5. Vorläufiger Bericht

Von Wolfgang Müller-Wiener

Mit Beiträgen von

Josef Engemann und Peter Grossmann

(Tafeln LXVII—LXXII)

Die 7. Grabungskampagne in Abu Mena begann am 8. März 1966 und dauerte bis zum 28. Mai 1966; ergänzende Aufnahmearbeiten sowie Studien in der näheren Umgebung des bisherigen beschränkten Grabungsgebietes liefen noch bis zum 7. Juli weiter. Unter der Leitung des Verfassers waren auch in dieser Kampagne wieder die Herren P. Grossmann als Architekt, J. Engemann als Archäologe und K. Beck als Zeichner tätig, dazu als Restauratorin und Zeichnerin Fräulein Agathe Hommel und als Fotografin Frau Hanna Erdmann. Herr Fr. Traut verließ am 19. 3. 1966 nach zweijähriger Tätigkeit als „Ständiger Mitarbeiter" die Grabung. Als Vertreter des Department of Antiquities Cairo war Herr Ahmed Mekkawi entsandt. Träger der Grabung war wie in den letzten zwei Jahren neben der Abteilung Kairo des Deutschen Archäologischen Institutes das Kultusministerium des Landes Nordrhein-Westfalen, vertreten durch den Leiter des Franz Joseph Dölger-Institutes an der Universität Bonn, Herrn Professor Dr. Th. Klauser.

Allen Förderern, Helfern und vor allem den unmittelbar Beteiligten sei auch an dieser Stelle nochmals gedankt für ihre verständnisvolle Unterstützung des Unternehmens und für ihre tatkräftige Mitarbeit [1]).

[1]) Vorbemerkung

Für Hilfeleistung bei der Umschreibung und Erklärung der arabischen Namen und Bezeichnungen danke ich Fräulein Dr. G. Kircher sowie Herrn Dr. K. Brisch. Beim Auszeichnen der Abbildungsvorlagen halfen die Herren cand. arch. R. Guhl und P. Schneider.

Zusätzlich zu den sonst üblichen Abkürzungen werden für die älteren Grabungspublikationen auch hier wieder die folgenden Kürzel verwendet:

Kaufmann I = *Die Ausgrabungen der Menas-Heiligtümer in der Mareotiswüste. Bericht über die Ausgrabung . . . (November 1905—Juni 1906).* Cairo 1906.

Kaufmann II = *Zweiter Bericht über die Ausgrabung der Menas-Heiligtümer in der Mareotiswüste. Die Sommerkampagne Juni—November 1906.* Cairo 1907.

Kaufmann III = *Dritter Bericht über die Ausgrabungen der Menas-Heiligtümer in der Mareotiswüste. Abschluß der Ausgrabungen.* Cairo 1908.

K. Bd. I = *Die Menasstadt und das Nationalheiligtum der altchristlichen Ägypter in der westalexandrinischen Wüste. Ausgrabungen der Frankfurter Expedition am Karm Abu Mina 1905—1907.* Band I, Leipzig 1910.

Einen großen Gewinn für die Arbeit während und nach der Kampagne stellte das neue, während des Winters 1965/66 fertiggewordene Grabungshaus dar, das nach einem Entwurf des Grabungsleiters unter der umsichtigen Leitung von Herrn Fr. Traut erbaut worden war. Allen jenen, die durch ihre wie auch immer geartete Mitarbeit dieses Projekt gefördert haben, darf hier im Namen sämtlicher Grabungsteilnehmer gedankt werden in der Hoffnung, daß in Zukunft eine nun mögliche größere Arbeitsintensität den nicht unerheblichen Aufwand rechtfertige.

Da bereits im Vorjahr bei den Arbeiten am Doppelbad ein gewisser Abschluß erreicht worden war und sich absehen ließ, daß in dieser Kampagne auch die Bearbeitung des Baptisteriums würde beendet werden können, bestand die Möglichkeit, eines der nächsten, bei

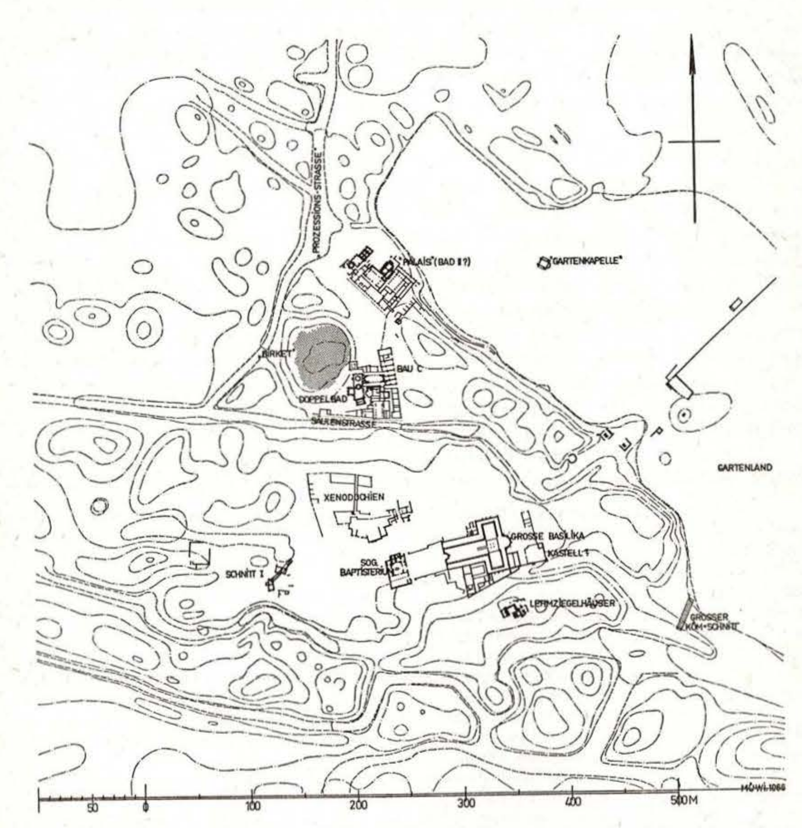


Abb. 1. Übersichtsplan über das gesamte Grabungsgebiet mit Eintragung der seit 1961 bearbeiteten Bauten (Ausschnitt aus der Karte 1 : 2000) Maßstab 1 : 5000

der Neuplanung der Grabung 1963 festgelegten Objekte anzugehen[1]). Um einerseits die dringend notwendigen Aufschlüsse über städtebauliche Zusammenhänge innerhalb eines größeren Quartiers der Gesamtsiedlung zu gewinnen und um weiterhin auch die einmal verlegten Feldbahneinrichtungen richtig auszunutzen, wurde als neues Objekt die dicht nördlich des großen Doppelbades liegende Ruine („Palast") gewählt (vgl. Abb. 1)[2]), die auf Grund ihrer Lage und der Oberflächenfunde gewisse Hoffnungen erweckt hatte[3]). Unabhängig von dieser Planung wurde im Zentrum des vermuteten Altstadtgebietes ein stratigraphischer Schnitt angelegt (S I), der — bereits für die Kampagne 1965 geplant — im wesentlichen der Gewinnung von stratigraphisch gesichertem Scherbenmaterial dienen sollte. In der zwischen Großer Basilika und Baptisterium liegenden und bisher noch unbearbeiteten Gruftkirche wurde mit der Planaufnahme als Vorstufe weiterer und eingehenderer Untersuchungen begonnen. Eine gegen Ende der Kampagne im Zusammenhang mit einem zweiten kleineren stratigraphischen Schnitt unternommene Untersuchung eines Wohnhauskomplexes südlich der Großen Basilika (Lehmziegelhäuser, vgl. Abb. 1) diente im wesentlichen der Klärung methodischer und grabungstechnischer Fragen, brachte aber gleichwohl erfreuliche Ergebnisse für die Profanarchitektur von Abu Mena.

Das Baptisterium

Da nach der genauen Planaufnahme im Jahre 1964 in der folgenden Kampagne 1965 nur der Südhof und Teile des zentralen Oktogon-Raumes hatten bearbeitet werden können, mußten in dieser Kampagne noch die Nordräume, der Westvorraum sowie die an die Gruftkirche anschließenden kleinen Kammern untersucht werden; kleinere Sondagen an bisher unklaren Stellen ergänzten diese Untersuchungen. Über diese Arbeiten soll von P. Grossmann an anderer Stelle zusammenfassend und ausführlicher berichtet werden; hier seien nur kurz die wichtigsten Beobachtungen erwähnt: Im Westvorraum kam eine neue (vierte) Piscina mit einem nach Norden führenden Abflußkanal zutage, in den auch ein von der Hauptpiscina (im Oktogon-Raum) kommender Entwässerungskanal mündet. Damit sind nun für jede der beiden Hauptbauphasen des Baptisteriums je zwei Piscinen unterschiedlicher Größe in jeweils getrennten Räumen vorhanden[4]) (s. Taf. LXVII a).

Unter dem in einer späteren Reparaturphase durch dicke Stützmauern überbauten Nordraum[5]) fand sich unter dem guterhaltenen Unterboden der ersten Bauphase[6]) unmittelbar auf

[1]) Vgl. dazu 3. Vorl. Bericht in *MDIK* 20, 1965, 127 und Anm. 1; nach den damaligen Beschlüssen sollten in erster Linie die Fragen der Wasserversorgung und -verwertung sowie die dazu dienenden Anlagen untersucht werden.

[2]) Der hier vorgelegte Übersichtsplan der Siedlung basiert auf dem 1962 unter der archäologischen Oberleitung von H. Schläger vom Deutschen Geodätischen Forschungsinstitut, I. Abteilung München (Leitung Dr.-Ing. H. Hillebrand) aufgemessenen Stadtplan, der seit Ende 1964 im Druck vorliegt und für den die Topographie der Siedlung behandelnden Band vorgesehen ist.

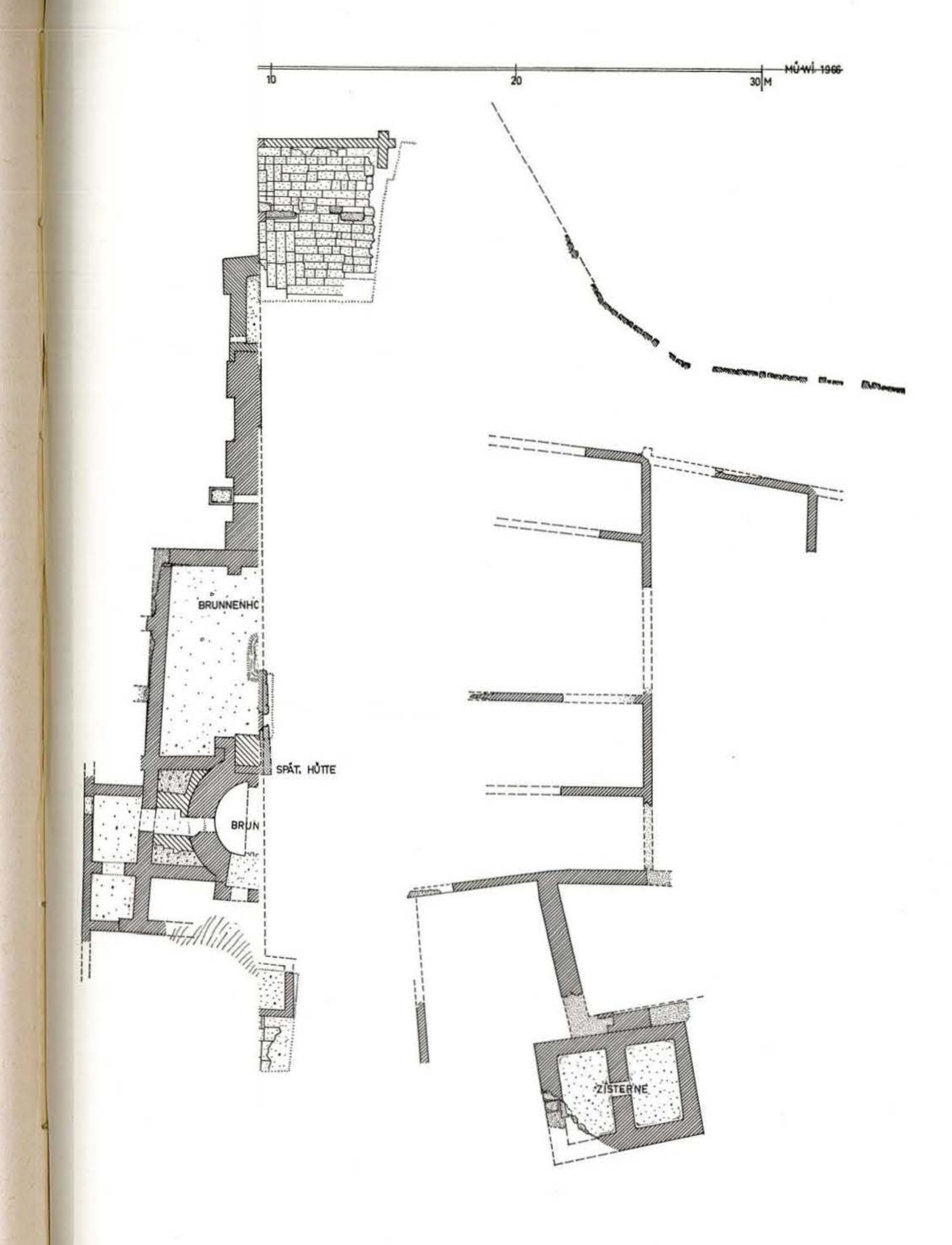
[3]) Vgl. dazu *MDIK* 21, 1966, 183ff.

In den vorliegenden (verkleinerten) Ausschnitt wurden nur die in den letzten Jahren bearbeiteten Monumente aufgenommen; die Schuttberge wurden beim Auszeichnen der Höhenlinien weggelassen.

[4]) Die Hauptpiscinen liegen dicht nebeneinander im Oktogonraum (vgl. den Plan in *MDIK* 20, 1965, Abb. 3 neben S. 134); die Nebenpiscinen im Ostvorraum neben der aus der Gruftkirche in das Baptisterium führenden Tür bzw. vor der südlichen Rundnische im Westvorraum.

[5]) Vgl. *MDIK* 20, 1965, 136f.; diese Stützmauern stehen auf einem Boden, der um ca. 0,30 m über dem ursprünglichen Boden der Bauphase I liegt.

[6]) Es handelt sich hier um einen in der üblichen Weise aus flachen Amphoren-Wandstücken gebildeten Unterboden für einen Opus-sectile-Boden, dessen aus gereihten Kreisscheiben gebildetes Muster noch ungefähr zu erkennen war.



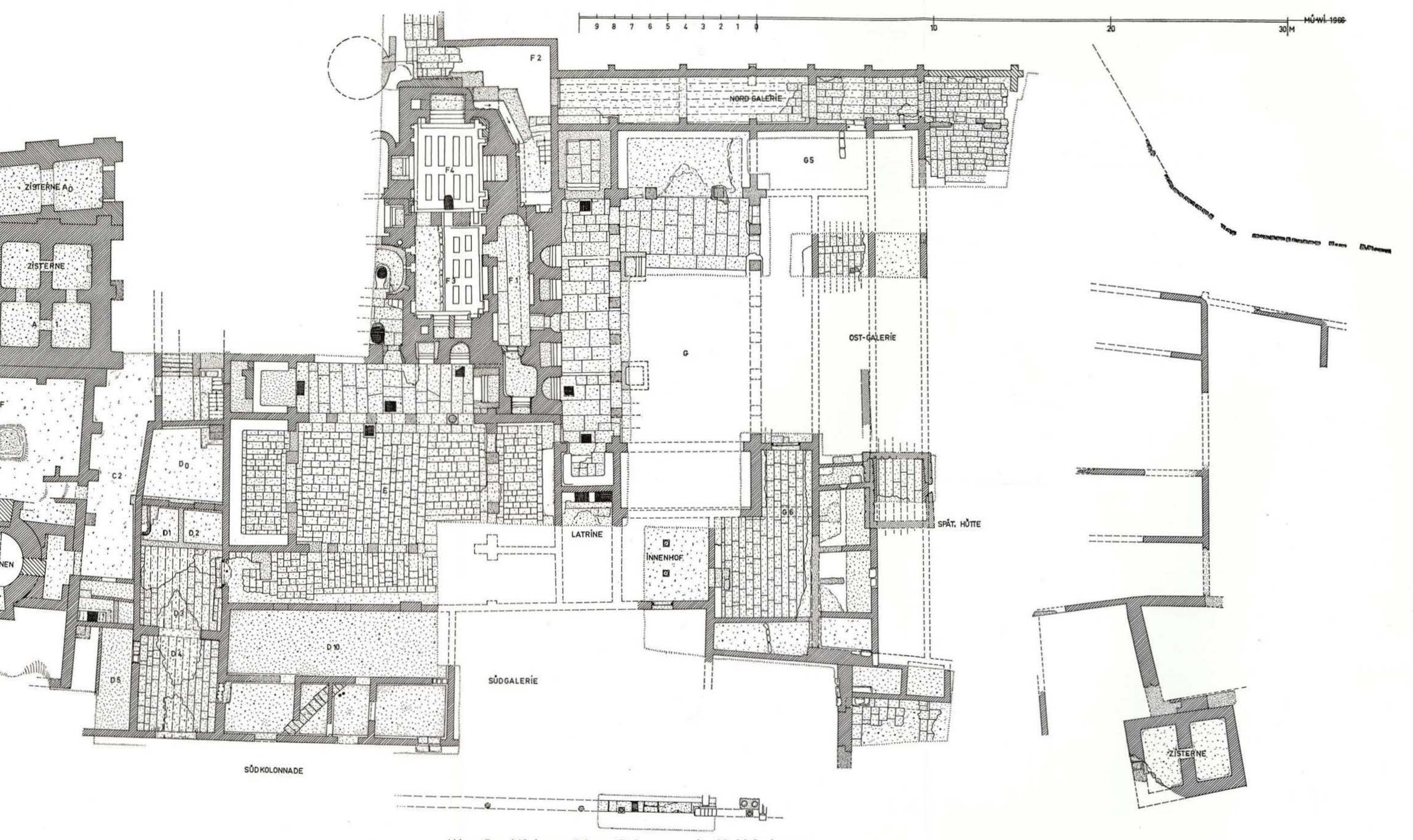


Abb. 2. Grundriß des sog. Palastes (Grabungszustand 1966). Maßstab 1 : 200

die dringend
es größeren
rlegten Feld-
ı des großen
:er Lage und
ser Planung
ıgelegt (S I),
on stratigra-
ınd Baptiste-
ufnahme als
r Kampagne
mene Unter-
vgl. Abb. 1)
ȝen, brachte

pagne 1965
len können,
ı die Gruft-
ı an bisher
GROSSMANN
n nur kurz
rte) Piscina
auptpiscina
ür jede der
e in jeweils

uten Nord-
ittelbar auf

lüssen sollten
ılagen unter-

häologischen
ıg München
liegt und für

teten Monu-

IK 20, 1965,
Baptisterium

m über dem

ı gebildeten
noch unge-

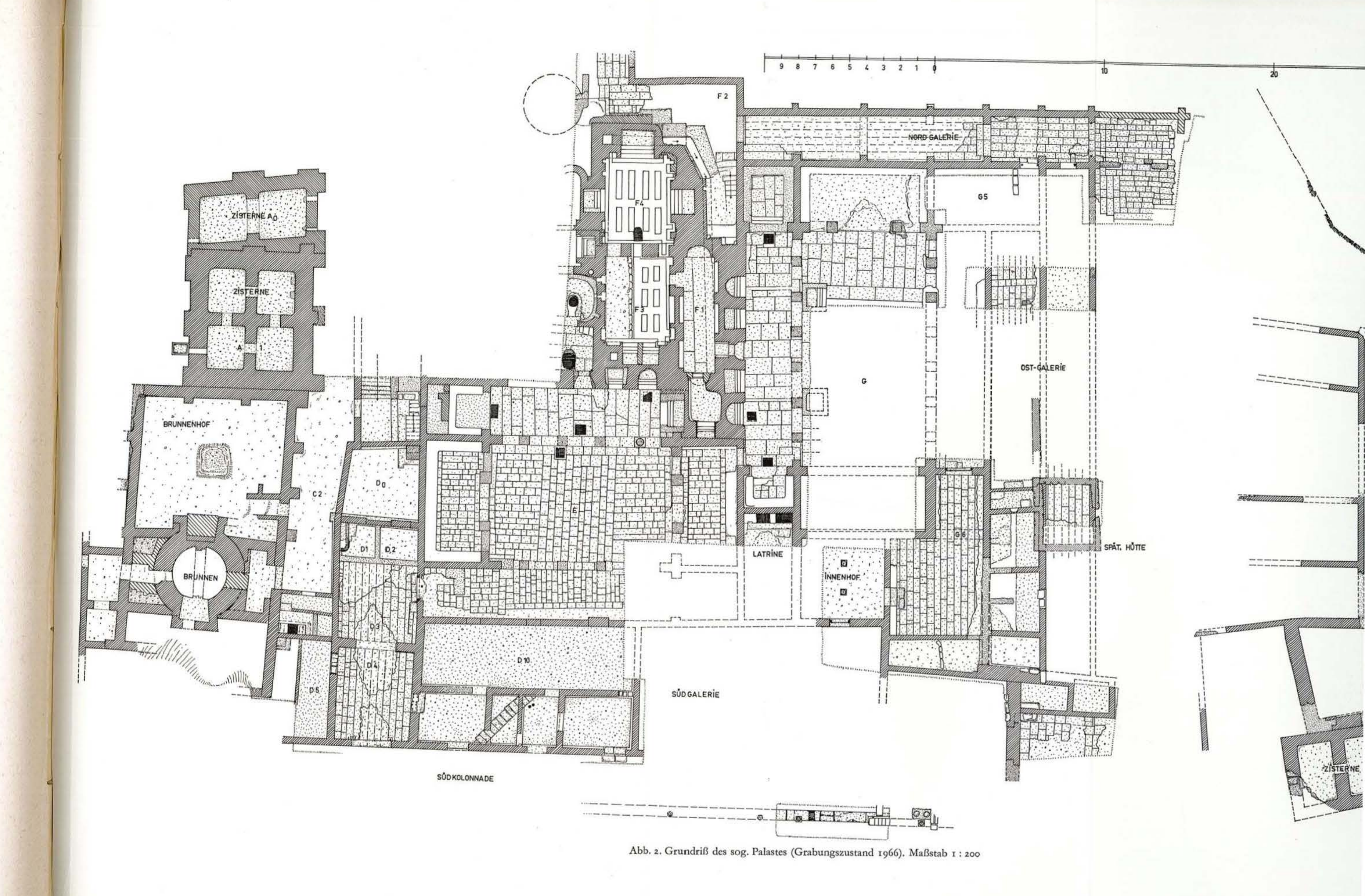


Abb. 2. Grundriß des sog. Palastes (Grabungszustand 1966). Maßstab 1 : 200

dem gewachsenen Boden aufliegend ein zementartiger Estrich, der ursprünglich ein etwa ovales Wasserbecken umschloß. Dieses Becken war mit einer niedrigen Brüstungsmauer eingefaßt, von der freilich nur geringe Reste erhalten sind, wie überhaupt die gesamte südliche Hälfte des Beckens bei den späteren Ausbauten zerstört wurde (s. Taf. LXVII b).

Durch diese beiden wichtigsten Neufunde werden die bereits früher geäußerten Zweifel an der Zweckbestimmung des Baues endgültig bestätigt; man kann den Bau nun nicht mehr als reines Baptisterium bezeichnen, sondern muß in ihm das bereits früher ohne weitere Begründung von A. M. Schneider postulierte kultgebundene Heilbad sehen. Damit liegt nun ein neues wichtiges Verbindungsglied zum Typus des antiken Asklepieion und zum alten Tempelbad vor.

Das Doppelbad

Der Bau war in der Kampagne 1965 völlig ausgegraben und im Bereich der eigentlichen Baderäume bereits näher untersucht worden. Kleinere Nachgrabungen in dem erst 1965 freigelegten dreischiffigen Saal B_1 sowie in seinen Nebenräumen und im Vorhof (vgl. Taf. LXVIII b) ergaben jetzt neue, wenngleich noch nicht völlig erschöpfende Aufschlüsse über die Form des Bades in seinen beiden älteren Bauphasen[1]). Obwohl die zur Bauphase II gehörigen Nebenräume und Höfe noch über die bisherige Grabungsgrenze nach Süden hinausgreifen, wurde mit Rücksicht auf die darüberliegenden Reste der Straßenkolonnade (aus Phase III) zunächst auf eine weitere Ausdehnung des Grabungsgebietes nach Süden hin verzichtet. Weitere Sondagen wurden im Bereich des großen Apsidensaales A_1 unternommen, die ebenfalls eine Klärung des älteren Bestandes der Phase II zum Ziele hatten; dabei fand sich — in die alte Außenmauer verbaut — ein Fragment eines freilich recht mäßig gearbeiteten Grabsteines (?) mit der ersten aus Abu Mena bekanntgewordenen Hieroglypheninschrift[2]) (vgl. Taf. LXVIII a).

Auch das neben dem Bad liegende, über die bisherigen Grabungsgrenzen nach Norden sich fortsetzende Gebäude C wurde in einem schmalen Suchgraben so weit freigelegt, wie es ohne Abtransport des darüberliegenden großen Schuttberges der alten Grabungen möglich war. Dabei bestätigte sich die schon im Vorjahr gewonnene Ansicht, daß der Bau C zu nicht sicher bestimmbarer Zeit (wohl im Zusammenhang mit dem Ausbau in Phase II) aus zwei ursprünglich selbständigen, in ihren Fluchten geringfügig gegeneinander versetzten Bauteilen zusammengefügt worden ist.

Die abschließende Publikation des Doppelbades sowie der umliegenden Bauten ist derzeit in Arbeit.

Der „Palast" (?)

Die bereits im 4. Vorläufigen Bericht unter der Bezeichnung „Brunnenanlage Nord" kurz erwähnte Ruine nördlich vom Doppelbad wurde als das Hauptobjekt dieser Kampagne in Angriff genommen und zu etwa drei Vierteln freigelegt[3]), wobei neben den bereits durch

[1]) Die Ergebnisse dieser Kampagne konnten bereits für die Reinzeichnung der im 4. Vorl. Bericht (*MDIK* 21, 1966, 176 Abb. 2a und b) vorgelegten Rekonstruktionen benutzt werden. Geringfügige Änderungen werden sich allerdings noch in der derzeit in Arbeit befindlichen Schlußpublikation ergeben.

[2]) Das ca. 25 × 25 cm große Kalksteinfragment liegt mit der Inschrift nach oben in der Füllung einer zur Bauphase II gehörigen Mauer. Der kurze Text — die Einleitung einer Rezitation des Anubis — lautet: [illegible]

[3]) Vgl. *MDIK* 21, 1966, 183 f.

die KAUFMANNschen Grabungen bekanntgewordenen Brunnen- und Zisternenbauten zunächst eine größere Hofanlage (West) mit einem leider durch die Schuttmassen der älteren Grabungen stark verschütteten Bad zum Vorschein kam, im weiteren Verlauf der Grabung dann eine zweite, etwas größere und um 90 Grad verdrehte, sonst aber ganz ähnliche Hofanlage (Ost), die aber funktionell von der Westhofanlage getrennt ist[1]). An der Oberfläche sichtbare und nach der Grabung nur mehr flüchtig gereinigte Mauerzüge an dem östlich dieser zweiten Hofanlage ansteigenden Hang gehören offenbar bereits einem anderen Komplex an (vgl. Plan Abb. 2), der vermutlich durch eine schmale Gasse von dem hier betrachteten Bau getrennt war[2]).

Obwohl während der Grabung anfänglich auf Grund mancher Ähnlichkeiten mit dem Doppelbad auch für diesen neuausgegrabenen Bau eine Deutung als Bad erwogen wurde, scheint die Bezeichnung „Palast" oder „Villa" zutreffender, wenngleich bauliche Änderungen an vielen Stellen darauf hindeuten, daß die gesamte Anlage in einer noch nicht näher datierbaren späteren Phase zeitweilig als öffentliches Bad genutzt worden ist. Näheres läßt sich freilich erst nach weiterer Freilegung — vor allem des Badeteiles — und nach gründlicher Untersuchung des gesamten Baues sagen.

Für die den Komplex nach Westen begrenzende Brunnen- und Zisternengruppe kann auf die Beschreibung im 4. Vorläufigen Bericht verwiesen werden[3]); einige Maueransätze an der Brunnenhofwand sowie einzelne am Westhang des Zisternenhügels an der Oberfläche sichtbare Mauerzüge deuten darauf hin, daß sich hier noch weitere ausgedehnte Raumgruppen anschließen, bei denen freilich noch völlig unklar ist, ob sie funktionell mit dem jetzt freigelegten Bezirk zusammenhingen und ob sie ebenfalls an die zentrale Wasserversorgungsanlage angeschlossen waren. Der die Brunnenanlage östlich begrenzende lange Korridor C_2 gehörte dagegen bereits zur Westhofanlage; im Süden endet er in einem kleinen, durch eine schmale Wand unterteilten Raum C_3 mit einem in einen Kanal führenden Abfallschacht — einer offenbar für Dienstpersonal bestimmten kleinen Abortanlage. Der weiter südlich anschließende, noch nicht völlig freigelegte Raum D_5 war dagegen von der zweiteiligen Haupteingangshalle D_{3-4} aus zugänglich und mag als Wächterraum o. ä. gedient haben. In diesen Raum D_{3-4} führte von einer südlich vor dem gesamten Komplex verlaufenden Kolonnade aus eine zweiflüglige Tür, und von hier aus erreichte man über eine kleine Freitreppe den Haupthof E sowie durch eine schmalere Tür die Räume der zweigliedrigen Südgalerie D_{6-11}. Die Bedeutung der kleinen, nur durch Fundamentstreifen abgeteilten Räume D_1 und D_2 am nördlichen Ende der Eingangshalle ist noch unklar; offenbar handelt es sich um Reste eines interimistischen Zustandes, denn ursprünglich hatte der weiter nördlich anschließende Raum D_0 hier seinen Eingang. Als was dieser Raum D_0 nach dem Zusetzen der Tür gedient haben mag, ist unklar; es fand sich allein in der Ostecke ein schweres Quaderfundament für eine von dem Heizkellervorraum C_4 ausgehende Treppe (vgl. Taf. LXIX b).

Mittelpunkt des westlichen Palastteiles ist der $6{,}7 \times 10{,}7$ m messende Innenhof E, den im Norden und Süden — seitenschiffartig durch je vier Säulen zwischen Pilastern abgeteilt —

[1]) Nachdem bereits im Jahre 1965 die Zisternenanlage anläßlich ihrer Neuaufnahme durch Fr. TRAUT gereinigt worden war, begann die eigentliche Ausgrabung 1966 nach Abschluß der Arbeiten am Schnitt I (vgl. unten S. 216f.) und dauerte bis zum Ende der Kampagne. Gegraben wurde mit durchschnittlich 30—35 Arbeitern. Vgl. auch *MDIK* 21, 1966, 183ff.

[2]) Die in der Baubeschreibung benutzten Richtungsangaben beziehen sich auf den Plan Abb. 2, bei dem zur Vereinfachung der Angaben Norden oben angenommen wurde. In Wirklichkeit liegt der Bau um ziemlich genau 45° versetzt (vgl. Abb. 1): Die Achse des Westhofes verläuft also in Nordwest-Südostrichtung, die des Osthofes in Nordost-Südwestrichtung.

[3]) Vgl. *MDIK* 21, 1966, 183f.

zwei lange Gänge flankieren, während im Osten und Westen jeweils größere, rechteckige Exedren (oder Triklinien) liegen, die ebenfalls durch Säulen zwischen Pfeilervorlagen gegen den Hof abgesetzt waren. In beiden, um eine flache Stufe höherliegenden Räumen sind an den Wänden breite Sitz- oder Liegebänke angeordnet — in der Westexedra eine rings umlaufende Bank, die mit kleinen überdeckten Nischen (wohl zum Abstellen von Eß- und Trinkgeschirr?) ausgestattet war, im Osten dagegen einer in den Osthof führenden Tür[1]) wegen nur eine breite Bank an der langen Ostwand und schmalere Sitzbänke an den Seitenwänden (vgl. Taf. LXIX a). Von den gegen den Hof gerichteten Säulenfronten der beiden Triklinien sind nur die vier schweren Sockel sowie im Osten eine zerbrochene Marmorbasis erhalten[2]). Die beiden Räume und dazu der südliche Quergang sowie der Hof selbst sind im derzeitigen Zustand mit kleinformatigen Kalksteinplatten belegt; allein im nördlichen Quergang hatte sich bis zur Aufgabe des Baues der ältere Marmorplattenboden erhalten, der — wie zwei im Innenhof liegende Platten zeigen — bei der Ausplünderung des Baues herausgerissen wurde. Gleicher Marmorboden lag ursprünglich auch im südlichen Quergang und vermutlich auch im Hof[3]). Von dem nördlichen Quergang führte eine Tür nach Norden in den zur Westhofanlage gehörigen (bisher noch nicht freigelegten) Badetrakt; beiderseits dieser Tür liegen je zwei in die dicken Ziegelwände des Bades eingebaute Wasserbecken[4]). An beiden Enden dieses Querganges sind durch schmale Wandpfeiler kleine Räume abgeteilt — im Osten eine kleine, ebenfalls mit umlaufender Bank ausgestattete Exedra, während die im Westen ursprünglich vorhandene Exedra bei einem späteren Umbau durch ein tiefes Badebecken sowie einen dahinterliegenden Wasservorratsbehälter (?) ersetzt wurde. Der südliche Quergang, an dessen Westende der Haupteingang zum Hof liegt, diente wohl in erster Linie als Verkehrsflur; sein östliches Ende ist noch nicht freigelegt worden. Südlich dieses Ganges und durch eine durchlaufende Mauer[5]) von ihm abgetrennt liegen ein langer Saal D_{10} sowie vier kleinere Räume der Süd-

[1]) Diese schmale Tür bildet bis jetzt die einzige Verbindung zwischen den beiden sonst völlig voneinander getrennten Hofanlagen. Da gerade diese Stelle durch Steinräuber besonders stark zerstört ist, läßt sich nicht sicher feststellen, ob die Tür einer späteren Bauphase angehört oder ob sie bereits im ursprünglichen Entwurf vorgesehen war. In jedem Fall spricht eine derartige Verbindung zwischen den beiden Haupträumen sehr gegen die Deutung des Gesamtkomplexes als Doppelbad.

[2]) Drei dieser Sockel bestehen aus dem hier wie in Alexandria häufig auftretenden groben Numulitenkalk und scheinen eigens für diesen Bau gefertigt zu sein. Die nördliche Basis in der Ostexedra besteht dagegen aus Marmor und wurde aus einem älteren, zurechtgehackten und mit Mörtel umkleideten Kapitell gefertigt.

[3]) Im südlichen Quergang ist in dem Raubgraben über der Trennmauer zwischen dem Gang und Raum D_{10} deutlich der um etwa 0,4 m tieferliegende ältere Unterboden sichtbar, der Spuren der einst dort liegenden Marmorplatten bewahrt hat. Im Hof E wurden noch keine Sondagen unternommen, doch ist anzunehmen, daß auch hier solche Marmorplatten lagen, zumal im Hof G solche Platten bis zur Ausplünderung des Baues gelegen haben. Ebenso lagen auch in den Baderäumen Marmorplatten.

[4]) Von den insgesamt vier Becken sind nur zwei ganz freigelegt worden; dabei zeigte sich, daß die der Tür am nächsten liegenden Becken (ebenso wie die beiden im Osthof neben der Tür zu F_1 liegenden Becken) ursprünglich halbrund waren und bei einem Umbau zur jetzigen rechteckigen Form erweitert wurden. Unklar ist allerdings noch, ob es sich von Anfang an um eingetiefte Becken oder um einfache flache Wandnischen handelte, da die steingerechte Aufnahme des Bades noch unvollständig ist.

[5]) Die Mauer ist bis zur Oberkante ihres Fundamentes abgerissen worden (vgl. oben Anm. 3). Nach sorgfältiger Reinigung und stellenweisem Ablösen der Reste der alten Mörtelbettung zeigten sich in diesem Fundament mehrere klare Fugen, offenbar die Kanten einer älteren Pfeilerstellung auf der gleichen Fluchtlinie, wie sich vor allem aus dem östlichsten, nach Norden ausspringenden Pfeilersockel ergibt (vgl. Abb. 2).

Diese klar erkennbaren Spuren eines älteren Bauzustandes lassen sich beim derzeitigen Stand der Untersuchungen aber noch nicht mit anderen Mauerzügen zu einem Rekonstruktionsvorschlag dieses früheren Zustandes zusammenfassen.

galerie; alle Räume sind untereinander sowie mit der davorliegenden Südkolonnade durch Türen verbunden.

Eine etwa gleichartige Grundrißentwicklung zeigt bei allerdings durchweg größeren Dimensionen der östliche Palastteil, bei dem sich — um 90 Grad verdreht — die Anordnung des Westteiles wiederholt. Auch hier ist der Hof G (mit sechs statt vier Säulen beiderseits und mit 7,35 m Breite statt 6,7 m) mit den beiden einander gegenüberliegenden großen Exedren der Mittelpunkt der ganzen Anlage; auch hier finden sich in dem (westlichen) Quergang, in dem der Zugang zu den Baderäumen liegt, beiderseits der Tür zum Bad je zwei große, in die Ziegelwand eingelassene Badebecken[1] sowie am Ende des Ganges eine kleine, mit Bänken ausgestattete Exedra bzw. gegenüber ein großes und ziemlich tiefes Wasserbecken. Zwei weitere (erst teilweise freigelegte) Wasserbecken mittlerer Größe liegen hier im Hof selbst und erinnern in dieser Lage etwas an die kleinen Becken im Saal A_1 des Doppelbades[2]). Von dem erst zu kleinen Teilen freigelegten Quergang östlich des Hofes G aus führte an dessen Südende eine breite Tür mit einigen vorgelegten Treppenstufen hinab zu einem großen, im Grundriß L-förmigen Saal G_6, der — wie ein älterer Maueranschluß an der Südecke der Exedra zeigt — in dieser Form erst bei einem Umbau entstanden ist. Der stellenweise noch erhaltene Kalksteinplattenboden dieses Saales liegt auf einer starken Auffüllschicht auf. Der diesem Saal G_6 entsprechende Raum am Nordende des Querganges ist erst teilweise ausgegraben; dieser vermutlich querrechteckige Saal G_5 vermittelte durch eine breite Tür in seiner Nordwand den Zugang zu der langen Nordgalerie. Diese um etwa 0,8 m tieferliegende, innen durch vier (oder fünf?) Gurtbögen auf Wandpfeilern gegliederte lange Halle bildete vermutlich den nördlichen Abschluß des gesamten Baues. Ihre gegen das nochmals um ca. 2,8 m tieferliegende Gartenland (durchschnittlich auf 31,2 m NN) gerichtete, außerordentlich dünne Nordwand ist außen durch dichtstehende Strebepfeiler verstärkt worden. Am Westende dieser Galerie bestand vermutlich eine Verbindung zu dem kleinen, noch nicht ganz freigelegten Dienstkorridor F_2, der sich nördlich um das Badegebäude herumzog. In der östlichen Schmalwand deuten zwei von eingesetzten Holzpfosten stammende Löcher darauf hin, daß hier ein größeres Fenster (vielleicht zeitweilig eine Tür?) lag[3]). Dicht neben dieser Öffnung führen zwei weitere Türen zu den langen Raumfluchten der Ostgalerie. Diese zweischiffige Galerie begrenzte — wie die entsprechenden Galerien im Süden und Norden — den gesamten Komplex auf der Ostseite, doch ist bisher — von einem schmalen Suchschnitt im nördlichen Teil abgesehen — nur das südliche Drittel der etwa 29 m langen Raumfolge freigelegt worden. Die Längsmauern der Galerie stoßen am Ende stumpf gegen eine starke Lehmziegelmauer, die in ihrer Richtung nicht mehr zur sonstigen einheitlichen Orientierung des Gesamtkomplexes paßt und offenbar zu einem älteren Vorgängerbau gehört.

---

[1]) Vgl. dazu oben S. 211 Anm. 4.

[2]) Vgl. *MDIK* 20, 1965, Abb. 1 zu S. 127; hier wie dort liegen die Becken auf der den Baderäumen zugekehrten Seite des Hauptraumes. Im Doppelbad waren die Becken allerdings tief in den Fußboden eingelassen, während sie hier teilweise über dem Hofniveau anstehen (der Boden liegt 0,84 m unter dem ursprünglichen Hofniveau). Aus Mörtelspuren an der Beckenrückwand ist klar ersichtlich, daß sie gegen die schon stehenden Basen der Säulenstellung gemauert wurden, d. h. also einer späteren Ausbaustufe angehören.

[3]) Vor der Außenmauer der langen Ostgalerie liegt — auf gleichem Niveau wie Nord- und Ostgalerie — eine breite, mit mittelgroßen Kalksteinplatten gepflasterte Fläche, die auf ihrer Ostseite leicht gegen das Gartenland hin abgesackt ist, auf der Nordseite durch eine ziemlich roh aufgesetzte Mauer abgeschlossen wird und etwa in der Mitte Reste einer Trennwand trägt. Diese Fläche — einer Erweiterungsphase des Baues zugehörig — wurde durch die wohl später eingebrochene Tür mit der Nordgalerie verbunden.

In den beiden Winkeln, die durch die zwei L-förmig aneinanderstoßenden Hofanlagen gebildet werden, liegen im Norden der ausgedehnte Badekomplex, im Süden eine noch nicht völlig ausgegrabene Raumgruppe, von der bisher nur ein kleiner, durch zwei Mittelstützen unterteilter Hof sowie eine Latrine mit einem tiefen Abfallschacht freigelegt wurden. Das diagonal gegenüberliegende, den Raum zwischen Zisternenhügel und Hof G einnehmende Bad wurde bisher erst zur Hälfte ausgegraben; die zur Westhofanlage gehörenden Baderäume liegen noch unter altem Grabungsschutt. Doch zeigt sich schon jetzt, daß die Badeanlage in Anordnung und Raumformen sowie in ihrer Konstruktion weitgehend den Bauteilen der Phasen I und II des Doppelbades entspricht, bei der — im Gegensatz zu den jeweils vier Baderäumen der Phase III[1]) — nur drei Baderäume vorgesehen waren. Ebenso wie im Doppelbad sind auch hier die beiden funktionell klar getrennten Badetrakte baulich eng ineinander verschachtelt angelegt und Spuren zahlreicher kleinerer Umbauten und Erneuerungen zeigen, daß diesen Räumen eine wichtige Rolle innerhalb des Gefüges der Gesamtanlage zukam.

Der zur Westhofanlage gehörende Teil des Bades besteht aus drei Räumen: F_1 (Vorraum), F_3 (Tepidarium) und F_4 (Caldarium). Der langrechteckige, ursprünglich bi-apsidale Vorraum enthält als einzige Einrichtung vier schmale Wandbänke; in der nördlichen Wandnische mag einst ein kleiner Brunnen gestanden haben. Wie der entsprechende Raum B_2 des Doppelbades war auch dieser Raum nie beheizt. Das westlich anschließende Tepidarium F_3 — ursprünglich direkt und seit einem Umbau nur mehr indirekt von F_4 aus beheizt — war im Gegensatz zu den entsprechenden Räumen B_3 und A_3 des Doppelbades stets mit zwei mittelgroßen Badebecken ausgestattet und besaß wie jene Räume eine in die Wand eingelassene Ruhebank. Das von F_3 aus zugängliche nördlich anschließende Caldarium F_4 ist nach Länge und Breite ebenso groß wie der Raum F_3, wirkte aber größer durch die drei symmetrisch angeordneten Badebecken — zwei rechteckige Becken in den Mitten der Längswände und ein ursprünglich halbrundes, später rechteckig ausgebautes Becken in der Achse des Raumes. Der Raum wurde stets durch ein eigenes Praefurnium mittels Hypokausten und Wandtubulierung beheizt (vgl. Taf. LXXa).

Die beiden Räume F_3 und F_4 waren nach den zahlreichen im Füllschutt gefundenen Bruchstücken von Ziegelgewölben mit Tonnen überdeckt, in deren Scheitel kleine runde Glasfenster eingesetzt waren. Von der aus mehreren Perioden stammenden reichen Ausmalung beider Räume mit figürlichen Darstellungen und pflanzlichen und abstrakten Ornamenten (stellenweise bis zu 12 verschiedene Schichten!) haben sich im Schutt lediglich kleine bis mittelgroße Fragmente gefunden, die nur selten aneinanderpassen. Einige der größeren Bruchstücke mit ornamentalem Dekor sowie ein Fragment mit Oberkörper und Gesicht einer weiblichen Figur (s. Taf. LXXIa und b) ließen sich durch kleinere Teile ergänzen[2]).

---

[1]) Vgl. *MDIK* 21, 1966, 177f.; es scheint, als sei die Einführung eines zweiten Caldariums (die Vermehrung der Baderäume von drei auf vier) erst in relativ später Zeit erfolgt; näher soll darauf in der in Arbeit befindlichen Schlußpublikation des Doppelbandes eingegangen werden.

[2]) Die Bruchstücke gelangten bei systematischem Abbruch der Ziegelgewölbe in den Schutt, wobei sich die Größe der Einzelfragmente nach dem Format der abstürzenden Mauerwerksteile richtete. Offenbar wurden die größeren Fragmente zu weiterer Verwendung abtransportiert, wobei auch die noch anhaftenden Putzschichten samt den Malereien verschwanden. Am Ort verblieb nur der Abfall samt drei bis vier größeren Mauerwerksstücken (die jedoch keine Bemalung trugen). Aus diesem Abfall stammen alle Bruchstücke.

Zur ornamentalen Dekoration gehören Teile eines (aus einem Bogenrahmen stammenden, plastischen?) Mäanderfrieses sowie — aus dem gleichen Rahmen in der darüberliegenden Malschicht — Teile eines doppelten Flechtbandes. Aus einem Bogenfeld stammen die Fragmente Taf. LXXIa mit einer um einen Kreuz(?)-arm herum-

Die zum Bad gehörende unterirdische Heizanlage sowie die zahlreichen unter dem gesamten Komplex verlaufenden Kanäle sind erst zu einem geringen Teil freigelegt bzw. untersucht worden: Der von dem oben erwähnten Dienstkorridor C_2 aus über einen kleinen Vorraum C_4 und eine steile Treppe zugängliche, bisher jedoch noch nicht freigelegte Heizkeller ist — wie auch sonst üblich — mit einer Ziegeltonne überwölbt; er läuft parallel zur Außenwand des Badetraktes unter dem Raum F_5 hindurch und knickt unter F_3 in stumpfem Winkel nach Norden um. Von diesem Gang aus konnten insgesamt fünf Praefurnien bedient werden — zwei für noch nicht freigelegte Räume des Westbades, eines für die Warmwasserbereitungsanlage in F_8, ein (später stillgelegtes) für den Raum F_3 und am Ende des Ganges schließlich eines für das Caldarium F_4. Für die Belüftung des nur durch einige schmale Lichtschlitze erhellten und daher wohl recht dunklen Kellerganges sorgten mehrere senkrechte Luftschächte.

Ebenso wie die Heizanlage zeigt auch das weitverzweigte Kanalisationsnetz, daß der ganze Bau sorgfältig geplant war. Zwei voneinander getrennte Kanalsysteme führten die Abwässer aus Bädern und Wohnteilen nach Süden fort; ein Kanal entwässerte die noch nicht freigelegten Baderäume im Westen sowie die im Osten und läuft dabei nördlich um F_4 herum, unter F_1 und dem nördlichen Quergang des Hofes E sowie unter dem Dienstkorridor C_2 entlang zu dem Abort in C_3 und von da weiter nach Süden. Ein zweiter Kanal verläuft unter dem westlichen Quergang des Osthofes G und muß von dort — durch die innere Latrine hindurchführend — wohl an den in D_{7-8} sichtbaren Kanal anschließen.

In ihren bautechnischen Einzelheiten, in Konstruktion und Materialverwendung ähnelt die gesamte Anlage den bisher untersuchten Bauten (sog. Baptisterium und Doppelbad); die Hof- und Hallenbauten sowie der große Brunnenschacht sind in der üblichen Quadertechnik aus mittelgroßen Kalksandsteinblöcken aufgemauert, wobei allerdings die Mauerstärken durchweg auf ihre statisch erforderlichen Mindestmaße reduziert wurden. Mauern und Gewölbe des Bades bestehen wie üblich aus gebrannten Ziegeln, die in recht solider Weise vermauert wurden. Lehmziegel sind bisher nur an der Südecke in offenbar älterem Zusammenhang beobachtet worden. Fußböden bestehen im allgemeinen aus den ortsüblichen flachgesägten Kalksteinplatten; nur in den Repräsentationsräumen wurden verhältnismäßig große Marmorplatten verlegt. In Nebenräumen sowie in einzelnen später wiederhergestellten Räumen kamen Lehm- und Kalkmörtel-Estriche zur Verwendung. Holz ist in der üblichen Weise zur „Bewehrung" der Quadermauern, daneben für Türschwellen, Türrahmen u. ä. verwendet worden; darüber hinaus ist damit zu rechnen, daß ein großer Teil der Räume flache Holzbalkendecken besaß.

Zur zeitlichen Einordnung des Baues läßt sich beim derzeitigen Stand der Arbeiten noch nichts Sicheres sagen; einige bautechnische Einzelheiten (Quadermauerwerk mit Ziegeldurchschuß[1]); sorgfältige Behandlung der Holzeinlagen im Quaderwerk; Ziegelmauerwerkstechnik) sprechen für einen Ansatz in die Blütezeit dieses Siedlungsgebietes, d. h. etwa in das späteste 5. Jh., ein Datum, das auch durch die ältesten Wandmalereien im Bad sowie die Anordnung der Baderäume bestätigt wird. Wie dieser älteste Bau aussah, läßt sich allerdings noch nicht sicher sagen, da in dem neu freigelegten Areal noch keine unter die jeweiligen Fußböden hinuntergehenden Schnitte angelegt wurden. Gleichwohl zeigt sich in einigen alten, teilweise

geführten Blattranke. Die meisten Fragmente sind jedoch zu klein, um motivische Zusammenhänge erkennen zu lassen, da die Darstellungen zu großflächig und zu „impressionistisch" gemalt waren (viel Rankenwerk mit einzelnen Figuren). Zwei Fragmente mit kurzen Stücken von Beschriftung liegen vor.

[1]) Vgl. *MDIK* 21, 1966, 184 Anm. 2: Ziegeldurchschuß in Quadermauern ist in Abu Mena selten und bisher nur in der Gruftkirche sowie in den zur zweiten Bauphase gehörigen Bauteilen des sog. Baptisteriums vertreten, d. h. in Bauten, die mit ziemlicher Sicherheit dem späten 5. Jh. angehören.

tief hinabreichenden Raubgräben, daß im gesamten Bereich des Baues mit wiederholten Umbauten und Erweiterungen und infolgedessen mit stellenweise nicht unbeträchtlichen Höhenveränderungen während des Bestehens des Baues zu rechnen ist. Zu unbestimmter Zeit — vermutlich im frühen Mittelalter — wurde der Bau als Steinbruch ausgebeutet und dabei stellenweise bis in die Fundamente hinein zerstört. Im Gegensatz zu dem Areal des Doppelbades, das zu dieser Zeit noch ziemlich dicht besiedelt war, ist das Gebiet des „Palastes" bis auf eine kleine Hütte (etwa über der Mitte der Ostgalerie, vgl. Abb. 2) verlassen gewesen.

Die Lücken in unserer Kenntnis der Architektur Alexandrias und darüber hinaus spätantiker Profanarchitektur in der Levante überhaupt bieten gewisse Schwierigkeiten für eine typologische Einordnung und eine klare Definition des Baues. Ohne die vorausgehende gründliche Bearbeitung des benachbarten Doppelbades hätte man auch diesen Bau für eine normale Thermenanlage halten können, doch unterscheidet er sich in verschiedenen Einzelheiten von jener zweifelsfrei als öffentliches Bad anzusehenden Anlage[1]); darüber hinaus zeigte schon die bisherige kurze Untersuchung, daß ein Teil der Badeeinrichtungen erst später zugefügt worden ist und man also für den Ursprungsbau mit geringerer Installation rechnen muß. Ebenso sprechen die langen, Höfe und Bad in Norden, Osten und Süden umschließenden Galerien mit ihren so stark differenzierten Raumfolgen und -gruppen gegen eine Deutung als Bad, sondern eher für ein für Wohnzwecke bestimmtes Gebäude. Wohnbauten dieser Größe besaßen ja sehr häufig reicher ausgestattete Bäder, obwohl die im allgemeinen von den eigentlichen Wohnräumen aus zugänglich waren und nicht — wie hier — von den mehr repräsentativen Zwecken dienenden Innenhöfen[2]). Wenngleich man den Bau kaum — wie früher geschehen —

[1]) Bei einem Vergleich mit dem Doppelbad sowie mit anderen Thermenanlagen dieser Zeit ergeben sich gewisse Differenzen in den Raumprogrammen gegenüber dem hier betrachteten Bau; es fehlen eine größere öffentliche Latrinenanlage (die freilich noch nördlich an F_2 anschließend oder im Bereich der Südgalerie zum Vorschein kommen könnte), es fehlen reguläre Apodyterien (wie die Räume B_0 und A_0 im Doppelbad) sowie Bänke für die Kleiderablage in den Räumen E und G (die man im Falle einer Deutung als Bad natürlich als überdeckte Säle in Art der großen Säle A_1 und B_1 des Doppelbades ansehen müßte).

Überflüssig für eine Badeanlage wären andererseits die langen Galerien auf den Außenseiten mit ihren kleinteiligen und stark differenzierten Raumgruppen; schwer denkbar schließlich wäre eine direkte Verbindung zwischen den beiden Badeteilen (die doch wohl zur Geschlechtertrennung dienen sollten) durch die Tür in der Ostexedra des Hofes E (vgl. dazu auch Anm. 211 auf S. 1).

[2]) Eine Materialsammlung vergleichbarer Bauten steckt noch in den Anfängen; am ehesten wäre mit dem hier betrachteten Bau eine von den Ausgräbern als Bad bezeichnete Ruine in Ephesos zu vergleichen (obwohl die Grundrißanordnung beider Bauten stark voneinander abweicht): Auch dort ist ein relativ großer Badetrakt mit einem etwa ebenso großen Saalbau zu einer geschlossenen Anlage gekoppelt (vgl. J. Keil, *Führer durch Ephesos*[4], Wien 1957, 60ff. mit weiteren Literaturhinweisen), die ich schon vor längerer Zeit (*GNOMON* 32, 1960, 724f.) als Palast (des lokalen Statthalters?) zu deuten vorgeschlagen habe; dieser Ansicht hat sich neuerdings auch H. Vetters (*Jahrbuch d. Österr. Byz. Ges.* 15, 1966, 280f. angeschlossen.

Ebenso finden sich größere Badeanlagen in zahlreichen reicher ausgestatteten Wohnhäusern Nordafrikas, so vor allem im sog. Palazzo delle Colonne in Ptolemais (vgl. G. Pesce, *Il Palazzo delle Colonne in Tolmaide di Cirenaica* [*Mon. Arch. Lib.* 2] Roma 1950, Taf. 12 mit den Räumen 30—34), bei dem im übrigen auch andere entsprechende Einzelformen zu beobachten sind — etwa das große Triklinium mit den beiden seitlich liegenden kleineren Räumen (ähnlich auch andere Oecusformen in Nordafrika — etwa in der Domus des Jason Magnus in Cyrene). Andere Häuser mit Bädern in Thuburbo Maius, Oudna, Utica, Bulla Regia etc. (vgl. A. Lezine, *Architecture Romaine d'Afrique*, Paris o. J. 97f.) oder die Häuser von Volubilis (vgl. R. Etienne, *Le Quartier Nord-Est de Volubilis*, Paris 1960 pass.).

In Einzelheiten vergleichbar, doch wesentlich bescheidener als die hier betrachtete Anlage ist der Palast des Dux in Marsa Susa (Apollonia), der noch nicht völlig freigelegt ist (vgl. R. G. Goodchild, *A Byzantine palace at Apollonia* (*Cyrenaika*) in: *Antiquity* 34, 1960, 246—258), immerhin aber in der galerieartigen Reihung langer Raumfluchten um den nur auf drei Seiten von Umgängen umschlossenen Peristylhof gewisse Ähnlichkeiten zeigt.

als kaiserlichen Palast ansehen kann, so ist doch sehr wohl möglich, daß es sich dabei um eines der auf kaiserliche Anordnung errichteten großen Häuser reicher Alexandriner handelt[1]), die der anfangs kleinen Siedlung um die Kirchen zu städtischem Aussehen verhelfen sollten

Arbeiten im Wohngebiet

In der Hoffnung, in den verhältnismäßig hohen und dichtliegenden Ruinenhügeln westlich der großen Kirchengruppe in den Bereich einer im Gebiet von Abu Mena sicher vorhandenen vorchristlichen Siedlungszone[2]) zu gelangen, wurde ca. 100 m westlich des Baptisteriums ein Schnitt angelegt, der von einer der sich im Gelände abzeichnenden „Straßen"[3]) (vgl. Abb. 1) ausgeht und in einen der mittelgroßen Ruinenhügel hineinläuft. Der etwa in Südwest-Nordostrichtung laufende, 28 m lange und ca. 3 m breite Schnitt S I wurde in sechs einzelnen Abschnitten mit jeweils 1—2 m breiten Stegen zwischen den Sondagen überall bis auf den gewachsenen Boden hinabgeführt. Über die Ergebnisse berichtet J. Engemann:

In den Lehmziegelmauern unmittelbar auf dem gewachsenen Boden (durchschnittliche Höhe 33,9 m) fand sich die bereits aus den Schnitten und der Zisterne der Großen Basilika und aus dem Baptisterium bekannte Keramik meist weichen dunkelroten, -rotbraunen und -braunen Tones, außerdem eine ausreichende Anzahl von Profilen der Gattung ‚Late Roman D', die erkennen lassen, daß die Bebauung in der zweiten Hälfte des 5. Jh.s erfolgte. Im Verschüttungsmaterial neben diesen Lehmziegelmauern fanden sich bereits spätere, an das Ende des 5. Jh.s gehörende Profile dieser Gattung. Über einer durchschnittlichen Höhe von 34,7 m fand sich eine etwa 30 cm starke Steinschüttung, die sich über drei Schnittlöcher (und die jeweiligen Stege) erstreckte. In dieser Steinschüttung erschienen die ersten „Eulogien-Kannen" hellgrauen bzw. -rosa Tones mit Resten der üblichen Inschrift bzw. des sehr gebräuchlichen Schlangenlinien-Punkte-Dekors. Über dieser Steinschicht fand sich in einem der Grabungslöcher neben Fragmenten von Eulogienkannen ein Bruchstück eines mit sehr signifikantem Stempel versehenen Schüsselbodens der späten Phase der Gattung ‚Late B', die um die Mitte des 6. Jh.s, frühestens in dessen zweitem Viertel, beginnt. In der nächsthöheren, wiederum über drei Schnittlöcher reichenden, durchschnittlich 30 cm starken und fast ausschließlich aus Keramikbruch bestehenden Schicht fanden sich erstmalig Kannen mit Kerbschnittdekor, Fragmente der in Abu Mena so häufigen Statuetten schwangerer Frauen und Fragmente von Menasampullen, darunter neben solchen mit dem sehr häufigen Bild des Hl. Menas mit den

[1]) Vgl. dazu J. Drescher *Apa Mena* (Cairo 1946) 146f. sowie C. M. Kaufmann, *Ikonographie der Menas-Ampullen* ... Cairo 1910, 26 unter Bezug auf das koptische Enkomium bzw. die äthiopische Vita des Heiligen.

[2]) Schon C. M. Kaufmann hatte die Vermutung geäußert, daß eine ältere pagane Siedlung am Platze der späteren Menasstadt gelegen habe (vgl. K. Bd. I 74) und hatte an verschiedenen Stellen vorchristliche Gräber im Bereich der Kirchengruppe gefunden (vgl. Kaufmann II 15, 21; K. Bd. I 72). Weitere Gräber fanden sich im Laufe der Arbeiten im Baptisterium sowie in der Großen Basilika (vgl. H. Schläger in *MDIK* 19, 1963, 116). Die Entscheidung, den Schnitt S I westlich dieser Gräberzone anzulegen, wurde durch die Oberflächenform und die relative Höhe dieses Gebietes bestimmt, obwohl danach die Nekropole östlich der angenommenen Siedlung zu liegen gekommen wäre — doch bislang ist noch zu wenig über die Struktur der Siedlungen in jenem ägyptisch-libyschen Grenzgebiet bekannt, um von hier aus Überlegungen und Planungen anstellen zu können.

[3]) Zwischen den Ruinenhügeln der Stadt sind längere durchlaufende „Täler" zu beobachten, die sich auch im Gelände durch ihren stärkeren Bewuchs deutlich abheben und — wie sich neben der Großen Basilika sowie vor allem südlich vom Doppelbad zeigte — einstigen Straßenzügen entsprechen. Diese Straßen sind im Plan Abb. 1 mit gestrichelter Begrenzungslinie angegeben.

Kamelen auch eine Negerkopfampulle. Die Feststellung, daß Eulogienkannen, Gefäße mit Kerbschnittdekor, Statuetten und Menasampullen erst in nach-zenonischer Zeit in der oben gezeigten Reihenfolge in Erscheinung treten, entspricht völlig dem Fundmaterial aus den oben genannten Bauten von Abu Mena. Die von C. M. Kaufmann angegebene Datierung der Menasampullen in das 4. und 5. Jh. ist mit Sicherheit als Irrtum anzusehen; nicht zuletzt deswegen, weil die Verwendung des bei den Menasampullen fast durchweg anzutreffenden hellen hartgebrannten Tons erst gegen Ende des 5. Jh.s langsam einsetzt.

In den folgenden 30 Zentimetern oberhalb der „Scherbenschicht", also etwa bis 35,7 m Höhe, nimmt der Anteil an Fragmenten von Schüsseln, Kannen und Amphoren mit schwerem, dunklem Ton langsam zugunsten hellfarbiger, meist leichter Ware ab. Daß hier jedenfalls das Ende des 6. Jh.s erreicht ist, wird durch ein sehr spätes Profil von ‚Late Roman C' belegt. Oberhalb einer Höhe von 35,7 m fand sich fast nur noch hellfarbige Keramik, darunter die für das Verschüttungsmaterial des Doppelbades charakteristischen Glockenschüsseln, „henkellosen Krüge" und kleine Kännchen. Da die Unterkante der bis über die heutige Geländeober-

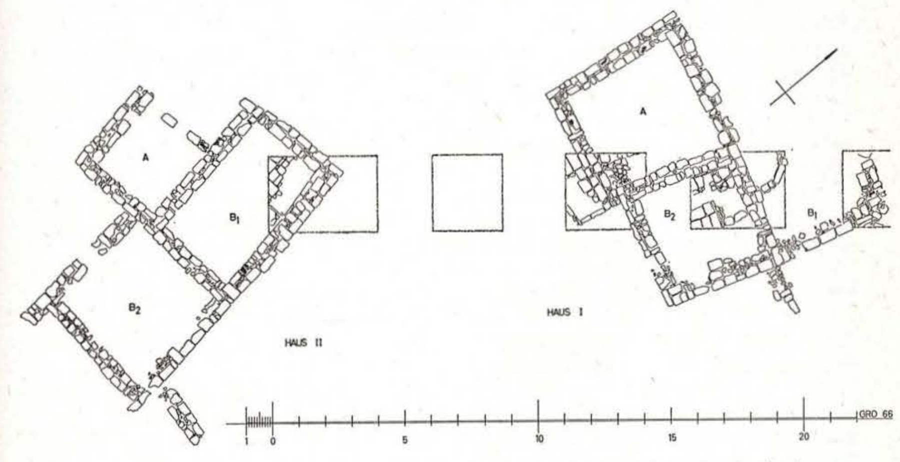


Abb. 3. Grundriß der Wohnhäuser im Gebiet des stratigraphischen Schnittes I (ohne Angabe der darunterliegenden Mauerzüge) Maßstab 1 : 200

fläche hinausragenden Mauern der letzten Bebauung bei 35,8—36,7 m liegt (von Nord nach Süd ansteigend), können diese Bauten nicht vor dem 7. Jh. errichtet sein, ein Umstand, den auch das dürftige Mauerwerk selbst erkennen läßt (J. Engemann).

Zu dieser späten Bebauung im Gebiet westlich der Kirchengruppe sowie zu dem südlich der Großen Basilika liegenden Komplex älterer Lehmziegelhäuser gibt P. Grossmann die folgenden Notizen:

Die Bebauung in dem erst der Spätzeit nach dem 7. Jh. angehörenden Siedlungsgebiet westlich der Kirchen ist im Gegensatz zu der dichten Ballung der ursprünglichen Bebauung

wesentlich lockerer[1]) und besteht aus einer losen Gruppierung von Einzelgebäuden. Hinweise auf Mehrgeschossigkeit haben sich nicht gefunden. Beide freigelegten Gebäude (vgl. Abb. 3) waren in Übereinstimmung mit der Bebauung des gesamten Gebietes nach Norden ausgerichtet. Von Haus I wurde die Begrenzung von zwei Räumen A und B_2 freigelegt; weitere Räume schlossen sich nach Norden (B_1) und Osten an. Ein Eingang fand sich in der Ostwand von Raum B_2. In demselben Raum wurden Reste eines Plattenbodens angetroffen. Zu einem späteren Zeitpunkt hatte das Haus eine Vergrößerung nach Süden erfahren durch die Anfügung eines weiteren Raumes neben A mit einer Herdstelle. Von Haus II sind ebenfalls bisher nur drei Räume — A, B_1 und B_2 — festgestellt worden; eine weitere Ausdehnung ist im Süden und Osten zu erkennen. Der Eingang fand sich in der Westwand von B_2. Der Raum B_1 enthielt einen Boden aus rechteckigen Platten.

Abweichend von der älteren Bauweise mit Lehmziegeln (vgl. unten sowie Taf. LXXb) waren sämtliche Häuser aus Quadern erbaut; das Material dazu entstammte vorwiegend älteren Gebäuden. Die bautechnische Qualität war gering, der Mörtel so schlecht, daß er bis auf wenige Stellen abgefallen oder ausgewaschen ist.

Der südlich der Großen Basilika angegrabene Komplex von Lehmziegelhäusern (vgl. Abb. 1 und 4 sowie Taf. LXXb) bildet nur einen Ausschnitt aus einem offenbar dichten Bebauungsgebiet. Die Untersuchung beschränkte sich während der Kampagne 1966 im wesentlichen auf die Verfolgung der Mauerzüge an der Oberfläche; nur gelegentlich wurde stärker in die Tiefe gegangen[2]). Der Grundriß des Gesamtkomplexes konnte daher nur zum Teil geklärt werden. So viel ist jedoch sicher, daß er sich aus mehreren, zum Teil ineinandergeschobenen Hauseinheiten zusammensetzte und daß diese mindestens zwei, wenn nicht sogar mehrere Geschosse aufgewiesen haben.

Das am Ende einer schmalen Gasse gelegene Haus I wurde durch einen kleinen Vorraum A_1 betreten, von dem aus man in zwei größere Räume B_1 und B_2 gelangte. Ob ein Anschluß nach B_3 bestand oder dieser Raum bereits zum östlich anschließenden Haus II gehörte, ist noch nicht klar. Ein zweiter, möglicherweise aber späterer Hauseingang fand sich am Kopfende der Straße. Der Durchgang von B_1 in den hinter Haus III gelegenen nördlichen Gang D wurde erst später eingebrochen. Das Obergeschoß war von A_1 aus über die mehrläufige Treppe T_1 zu erreichen. Dieses bildete offenbar eine zweite unabhängige Wohneinheit. Reste davon haben sich nicht erhalten.

Das im Westen anschließende Haus III war größer. Ein in Haustein ausgeführter Bogendurchgang führt in den Raum C_2. Wegen hoher Verschüttung konnte die Lage der Trennwand gegen C_1 noch nicht festgestellt werden; sie muß jedoch bestanden haben, da die Einwölbung der Räume mit Lehmziegeltonnen nur geringe Spannweiten erlaubte. Von C_1 gelangte man in den hinter der Treppe gelegenen Raum A_3. Der Zugang zu A_5 wurde noch nicht gefunden. Die ebenfalls mehrläufige Treppe T_2 war vom Bogendurchgang nach C_2 zugänglich. Merkwürdigerweise wurde der Raum unter dem aufsteigenden Treppenlauf durch einen unabhängigen Eingang von außen her betreten. Wahrscheinlich war das ganze Gebäude um einen offenen Hof H angelegt. Reste vom Obergeschoß sind über den Räumen C_1 und A_3 erhalten.

Raum C_3 gehörte offenbar schon wieder zu einer neuen Hauseinheit, Haus IV. Auffällig ist die Bauweise dieses Raumes; die Vorlagen an der Westwand lassen auf eine Überdeckung mit Gurtbogen schließen. Weitere Räumlichkeiten schlossen sich nach Norden und Süden an. Der Durchgang in der Nordwand ist allerdings später wieder vermauert worden.

Alle in diesem Gebiet anzutreffenden Häuser sind aus Lehmziegeln vom Format 38 × 38 cm ausgeführt; Stein fand lediglich in den Türpfosten und den genannten Wandvorlagen in C_3

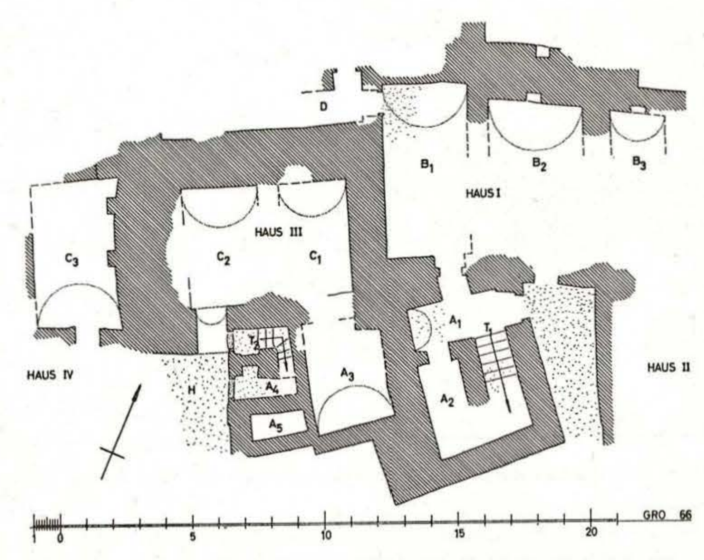


Abb. 4. Grundriß der Lehmziegelhäuser südlich der Großen Basilika. Maßstab 1 : 200

Verwendung. Der Bogen zwischen H und C_2 besteht aus Kalksteinquadern mit Holzeinlagen, ist also in einer den Kirchen ähnlichen Technik erbaut. Sonst bestand die Überdeckung der Räume aus Lehmziegeltonnen, wozu schmalere Ziegel in schräg aufeinanderliegenden Halbkreisbögen verwendet wurden[1]). Reste davon haben sich an verschiedenen Stellen erhalten. Die Wände und Fußböden waren mit einem feinen, festen Kalkmörtel verputzt (P. GROSSMANN).

[1]) Beispiele für diese erheblich höhere Siedlungsdichte bieten neben den weiter unten betrachteten Lehmziegelhäusern (s. unten S. 219 sowie Abb. 1 und 4) auch die bereits durch die Grabungen KAUFMANNS freigelegten Xenodochien (von ihm als Koinobien bezeichnet) sowie einzelne, in alten Schnitten sichtbare Baukomplexe.

[2]) Im Bereich des Hofes H (vgl. Abb. 4) wurde eine Sondage bis auf den gewachsenen Boden geführt, in deren tiefsten Schichten Keramik enthalten war, die nicht vor dem Beginn des 5. Jh.s angesetzt werden kann.

In Raum B_1 (Haus I) wurde im nördlichen Teil bis auf den Raumfußboden gegraben; im südlichen Drittel eine Sondage bis in die Fundamentlage unternommen. Sonst wurde nur noch in der kleinen, von Süden her auf Haus I zuführenden Gasse auf das ursprüngliche Niveau hinunter gegraben.

[1]) Es ist dieselbe Technik, die sich bereits in pharaonischer Zeit (vgl. J. E. QUIBELL, *The Ramesseum*, London 1898, 6f.) und im frühmittelalterlichen Nubien (vgl. S. CLARKE, *Christian Antiquities in the Nile Valley*, Oxford 1912, 22ff.) findet.

Topographische Ergebnisse

Die Hoffnung, mit dem obenerwähnten stratigraphischen Schnitt S I in ältere (vor dem 5. Jh. liegende, möglichst noch kaiserzeitliche) Siedlungsschichten zu gelangen, hat sich nicht erfüllt; dafür zeigten aber ausführliche Begehungen des weiten Kôm-Gebietes während und vor allem nach der Kampagne, daß die wegen der zahlreichen Gräber im Gebiet der Kirchen zu vermutende ältere Siedlung weit östlich der spätantiken Kleinstadt zu suchen ist[1]). In diesem weitläufigen, von Ruinenhügeln unterschiedlicher Größe besetzten Gebiet (vgl. Abb. 5)[2])

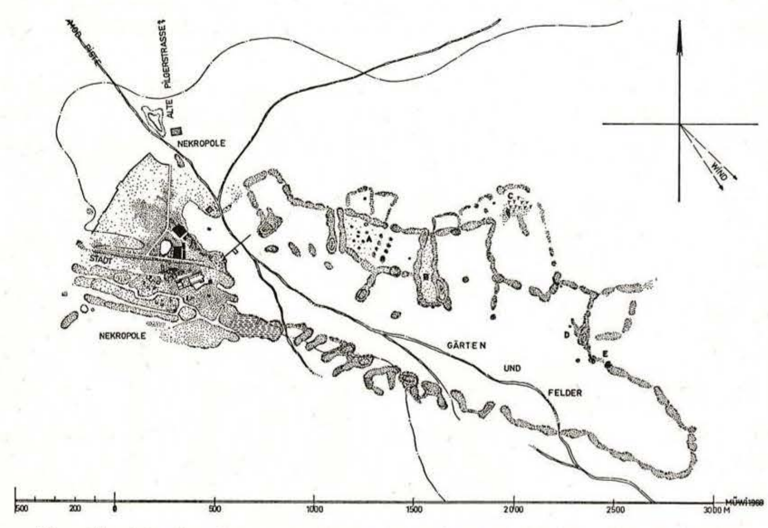


Abb. 5. Übersichtsskizze des gesamten Ruinengebietes des Karm Abu Mena. Maßstab 1:25000

zeichnen sich drei Schwerpunkte ab: Der verhältnismäßig kleine und geschlossene Kôm-Ring A mit einem kleinen, ebenfalls in sich geschlossenen Ansatz B, das teilweise von den Beduinen als Friedhof genutzte Areal C und schließlich — etwas isoliert gelegen — der Kôm D und der Kôm E am östlichen Ende der langgezogenen Kette von Ruinenhügeln, die in ihrer

[1]) Vgl. dazu oben S. 216 Anm. 2. Die zeitliche Stellung der Besiedlung in diesem Gebiet ist bisher im wesentlichen von der Oberflächenkeramik her beurteilt worden, unter der sich vergleichsweise viel frühe Ware findet, die sonst im Gebiet der Kirchensiedlung nicht mehr oder doch erheblich seltener vorkommt. Vor allem aber fanden sich hier — vor allem im Bereich des Kômringes A — an der Oberfläche zahlreiche gestempelte Amphorenhenkel, die — obwohl im einzelnen noch nicht untersucht — späthellenistisch-kaiserzeitlich sind.

[2]) Die hier vorgelegte Planskizze wurde auf der Basis eines photographisch vergrößerten Planes angefertigt (aus der Karte 1 : 25000 auf 1 : 10000 vergrößert, im Gelände nach Schrittmaßen korrigiert und ergänzt und beim Druck wieder auf den Maßstab 1 : 25000 reduziert) und soll nur die städtebauliche Entwicklung verdeutlichen. Die Skizze kann keinesfalls als Grundlage für weitergehende Überlegungen dienen.

gesamten Ausdehnung als die Siedlung Abu Mena anzusehen sind[1]). Alle übrigen Lehmhügel enthalten offenbar nach ihrer äußeren Erscheinung und der in großer Menge vorhandenen Oberflächenkeramik trotz teilweise beachtlicher Höhe nur Lehmziegelbauten. Nach dieser Oberflächenkeramik und nach dem Ruinenbestand scheint der Bereich des kleinen Ringes A das älteste Siedlungsgebiet zu sein. Im Inneren des nur mäßig hohen Kômringes liegen viele kleinere Ruinenhügel, auf denen zahlreiche Architekturfragmente aus Kalkstein, Reste bemalten und reliefierten Wandstucks sowie erhebliche Mengen von Scherben liegen. In einigen Fällen sind die Grundrisse der Häuser ganz oder teilweise an der Oberfläche zu erkennen — kleine bis mittelgroße Bauten (ca. 10—15 m lang bei rund 6—8 m Breite) aus Verbundmauerwerk (Lehmziegelmauern mit Steinrahmen für Türen und Fenster sowie mit gelegentlichen Eckverstärkungen durch Quadern). Östlich an diesen Ring A schließt das längliche Oval B an, mit einem besonders hohen, von einem Beduinengrab gekrönten Hügel an der Südostecke und einem großen, etwa kreisrunden Wasserbehälter am Südhang. Dieser Ring unterscheidet sich von den üblichen Kômringen dadurch, daß die umschlossene Innenfläche merklich höher als das umgebende Gartenland liegt, möglicherweise also auch bebaut war.

Wieweit die übrigen auf der Planskizze Abb. 5 bezeichneten Plätze bereits zu dieser wohl ältesten Siedlungsperiode gehörten, können nur ausgedehnte Grabungen zeigen; an allen drei Stellen C—E sind Reste von Steinbauten sichtbar, doch läßt die Oberflächenkeramik keinen Schluß auf wesentlich früheren zeitlichen Ansatz zu. Der bei C liegende Steinbau ist für moderne Grabeinfriedigungen ziemlich stark ausgeplündert worden.

Faßt man die aus diesen Begehungen sowie aus den bisherigen Grabungen gewonnenen topographischen Ergebnisse kurz zusammen, so ergibt sich für die Entwicklung der Gesamtsiedlung Abu Mena in groben Zügen folgendes Bild: Neben der sicher aus späthellenistischer, möglicherweise noch früherer Zeit stammenden Ringsiedlung A (und vielleicht einigen ihrer Ansätze?) entwickelten sich im Laufe der Kaiserzeit weitere kleine und kleinste Ringe, die allmählich ein über 2,5 km langes und maximal etwa 1 km breites Areal umschlossen, das zweifellos von den Bewohnern dieser Siedlungseinheiten als Acker- oder Gartenland genutzt wurde. Zu diesem Siedlungsagglomerat gehörte eine im äußersten Westen gelegene Nekropole, in der der Patriarch Athanasios nach der Mitte des 4. Jh.s über dem Grabe des Hl. Menas eine kleine Memoria errichten ließ, die im Laufe der folgenden Jahrhunderte zur großen Kirchengruppe ausgebaut wurde. Um diese Kirche gruppierten sich — zunächst wohl noch recht locker — die für die Betreuung und Unterbringung der Besucher und Pilger notwendigen Anlagen sowie Unterkünfte für die im Heiligtum Tätigen, bis unter Zenon der Versuch unternommen wurde, eine städtebaulich gegliederte, einigermaßen geschlossene Kleinstadt mit Garnison, Palästen, Straßen usw. anzulegen[2]). Wieweit zu dieser Zeit die älteren Siedlungsgruppen noch bestanden, wieweit ihre Bewohner (in einer Art Synoikismos?) zur Besiedlung der Neustadt mit herangezogen wurden oder wieweit sie — vor allem nach den zahlreichen

[1]) Der Mangel an literarischen Zeugnissen und an epigraphischen Urkunden erlaubt noch keine Festlegung des ursprünglichen Namens der Siedlung; allein in dem von J. Drescher publizierten koptischen Enkomium (J. Drescher, *Apa Mena*, Cairo 1946, pass.) wird der Name Esti erwähnt, der in anderen Handschriften auch in der Form Mesten, Masiyin oder Mendis erscheint (vgl. dazu auch M. Krause, *Die Menasstadt.* In: *Koptische Kunst — Christentum am Nil.* Essen 1963, 66). Dieser Name taucht aber nicht unter dem bisher aus der alexandrinischen Chora gesammelten epigraphischen Material auf.

[2]) Hierzu ausführlicher J. Drescher *a.a.O.* 146f.

Plünderungen durch libysch-berberische Nomadenstämme zu Anfang des 5. Jh.s[1]) — freiwillig in die leichter zu verteidigende und mindestens zeitweilig durch eine kleine Garnison geschützte Neustadt umzogen, läßt sich ohne ausgedehnte weitere Grabungen noch nicht sagen; die Unterschiede in der Oberflächenkeramik in den beiden Gebieten (in den Kômringen bzw. in der Kirchensiedlung) lassen immerhin den Schluß zu, daß wenigstens Teile jener älteren Besiedlung aufgegeben wurden. Die während des ganzen 6. Jh.s noch erheblich ausgebaute Neustadt begann nach der Eroberung Ägyptens durch die Araber und vor allem während der langjährigen Kämpfe um Alexandria und sein Gebiet im ganzen 9. Jh. allmählich zu zerfallen[2]), nicht zuletzt wegen des Ausbleibens der Pilger und der damit einsetzenden finanziellen Schwierigkeiten[3]). In dieser Zeit wurden offenbar auch die weitläufigen Quartiere um das westliche Gartenland herum aufgegeben, und die Bewohner konzentrierten sich auf das kleine Gebiet westlich der Kirchengruppe und südlich des Doppelbades (vgl. den Plan Abb. 5), das dann ebenfalls (spätestens im Laufe des 12. Jh.s) verlassen und aufgegeben wurde[4]).

ANHANG: Funde in der Umgebung

Während der Kampagne, vor allem aber bei einem Arbeitsaufenthalt nach der Grabung, wurden im Zusammenhang mit Studien im Kômgebiet von Abu Mena systematisch die in der Umgebung gelegenen Ruinenplätze besucht[5]). Dabei fand sich im Gebiet des sog. Qaṣr neben dem Karm Šaǧāna in einem der neu ausgehobenen Bewässerungskanäle die Ruine eines kleinen Gebäudes, von der nur mehr zwei kleine Marmorsäulen mit Piedestalen, Reste eines Quaderbogens sowie Spuren von Lehmziegel- und Quadermauern zu erkennen waren (vgl. Taf. LXXIIa). Der kleine, anfangs als Kirche angesprochene Bau war vermutlich ein größeres Wohnhaus, zu der weiter östlich anschließenden ausgedehnten Siedlung gehörig, deren zahlreiche weiteren Hausreste im Laufe des Monats Juli 1966 durch Bulldozer völlig eingeebnet wurden. Einige Bestattungen im Bereich der Ruine stammen erst aus späterer Zeit, da das

[1]) Diese Überfälle werden für ägyptisches Gebiet erwähnt bei H. G. EVELYN-WHITE, *The monasteries of the Wâdi 'n-Natrûn*, Part II: *The history of the monasteries of Nitria and of Scetis*. New York 1932, 154ff. und 249ff. und betreffen Libyen und beträchtliche Teile Ägyptens — hier vor allem die Klöster im Wādī 'n-Natrūn. Der erste Einfall liegt um 408, der zweite um 434; der dritte Einfall (um 444) scheint stärkere Auswirkungen gehabt zu haben (*a.a.O.* 164) und wird sicherlich auch die nordwestlichen Grenzgebiete Ägyptens betroffen haben.

Weitere Einfälle libyscher Stämme sind in der 2. Hälfte des 6. Jh.s verzeichnet (um 570; vgl. *a.a.O.* 249f.); daß auch die Menasstadt betroffen wurde, läßt sich aus der Tatsache entnehmen, daß Kaiser Zenon eine Besatzung in die Stadt legte (vgl. M. KRAUSE *a.a.O.* 66).

[2]) Vgl. dazu P. KAHLE, *Zur Geschichte des mittelalterlichen Alexandria*. In: *Der Islam* 12, 1922, 36ff. sowie *Patr. Or.* X 5, 429 und 457 (*History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria*, ed. B. EVETTS).

[3]) Vgl. *Patr. Or.* X 5, 469 sowie *History of the Patriarchs of the Egyptian Church known as the history of the Holy Church*. Ed. Y. 'ABD AL-MASIḤ, O. H. E. BURMESTER, II 1, 3ff. (Cairo 1943); siehe auch K. Bd. I 57.

[4]) Nach den Berichten von Abū Sāliḥ und Abū 'l-Makarim ist Anfang des 13. Jh.s der Leichnam des Heiligen noch am Ort und wird erst später nach Kairo überführt (vgl. A. KHATER, *La translation des reliques de Saint Ménas à son église au Caire*. In: *Bull. Soc. Arch. Copte* 16, 1961/62, 161—181).

Archäologisch läßt sich das Ende der Siedlung noch nicht fixieren, da die späte Keramik noch unbearbeitet und typische glasierte Ware zu selten ist.

[5]) Über die Einzelergebnisse dieser Begehungen soll im Rahmen eines geplanten Bandes der abschließenden Publikation berichtet werden; eine siedlungsgeschichtliche Studie wird für eines der nächsten Hefte des *Arch. Anz.* (AA 1967, 103—117) vorbereitet, wo auch eine Karte des Gebietes vorgelegt wird.

Karm Šaǧāna liegt ca. 6,5 km nordöstlich des Grabungsgebietes Abu Mena; der weiter unten erwähnte Karm al-Aḥbārīya liegt rund 7,5 km nordnordöstlich an der alten, zur Wüstenstraße führenden Piste, etwa 4 km nördlich des Qaṣr Šaǧāna.

ganze Gebiet im weiteren Umkreis als Beduinenfriedhof diente; zwei alte Zisternen dicht westlich der Ruine sind noch bis in jüngste Zeit hinein benutzt worden.

Die Ruine einer kleinen Kirche fand sich ca. 7,5 km nordöstlich von Abu Mena am Rande des Karm al-Aḥbārīya. In einem von Steinräubern gegrabenen Raubloch fand sich neben einer Menge bemalter Putzbrocken ein größerer Quader mit Resten eines Rankenfrieses (vgl. Abb. 6

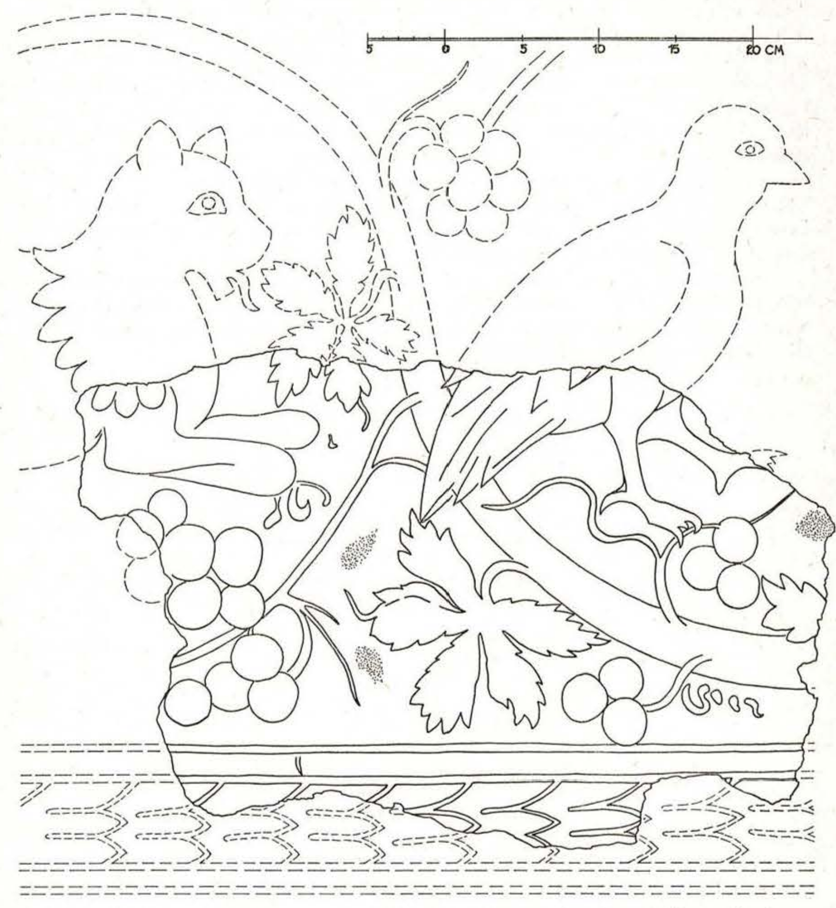
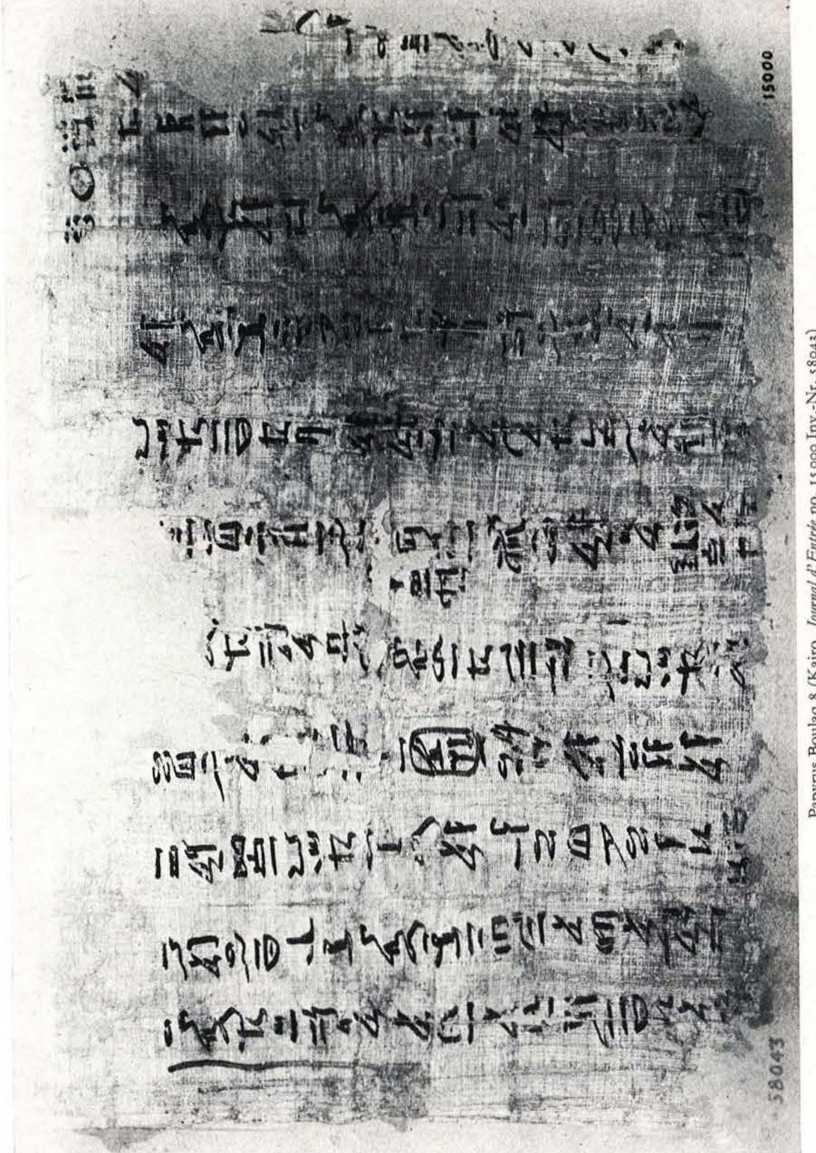


Abb. 6. Durchzeichnung (mit Ergänzungsversuch) des Rankenfrieses aus dem Karm al-Aḥbārīya (durchgezogene Linien: erhaltene Teile; punktierte Flächen: weiße Farbpunkte auf rotem Grund; gestrichelt: Ergänzungsvorschläge)

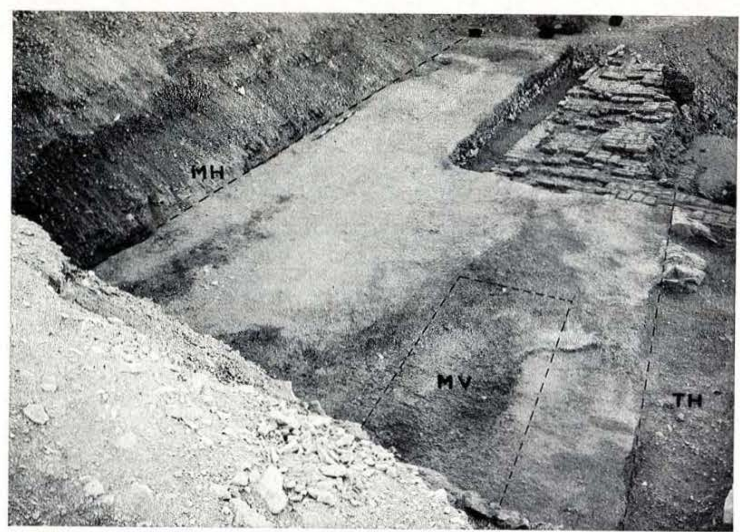
und Taf. LXXIIb), der sich offenbar über zwei Quaderschichten erstreckt. Kleine Bruchstücke eines zweiten, freilich arg zerschlagenen Quaders konnten bei einem der Steinräuber noch sichergestellt werden; die offensichtlich dazugehörigen kleinen und kleinsten Putzfragmente, die sich im Raubloch fanden, lassen sich aber wegen der geringen Qualität des Mörtels nicht mehr anpassen. Der noch durchaus klassische Tradition verratende Fries zeigt eine Weinranke mit Laub und Trauben auf rostrotem Grund, die sich um Tierfiguren in blau-weiß-gelben Tönen schlingt und unten durch eine Bordüre mit stilisierten Blattgebinden begrenzt ist. Aus einer Gruppe anderer Fragmente etwas härteren Putzes ließ sich das untere Viertel einer etwas unterlebensgroßen Gewandfigur zusammensetzen, die über einem Rosettenfries steht und seitlich vielleicht von einem Tier (?, links) und einer anderen, vielleicht unbekleideten Figur (rechts) flankiert wird. Anschlußstücke waren bisher leider nicht zu finden, können aber noch unter den Trümmern einer umgestürzten Lehmziegelwand stecken. Einige andere Fragmente (u. a. verschiedene Teile von menschlichen Figuren und Köpfen) waren bisher mit den beiden größeren Gruppen nicht zusammenzubringen, gehören also einem dritten Darstellungskreis an. Während bei dem Rankenfries nur eine Malschicht vorhanden ist, liegt unter der Schicht mit der Gewandfigur noch eine ältere, allerdings stark verwaschene Schicht, deren Darstellungen nicht erkennbar sind.

Von dem Bau ist außer ein paar noch herumliegenden Kalksandsteinquadern, einer zusammengestürzten Lehmziegelwand und einer in den Trümmern liegenden Marmorsäule nichts zu erkennen; nach der Ausdehnung des Trümmerfeldes rundum muß es sich aber um einen Kirchenbau mittlerer Größe handeln.

TAFELN



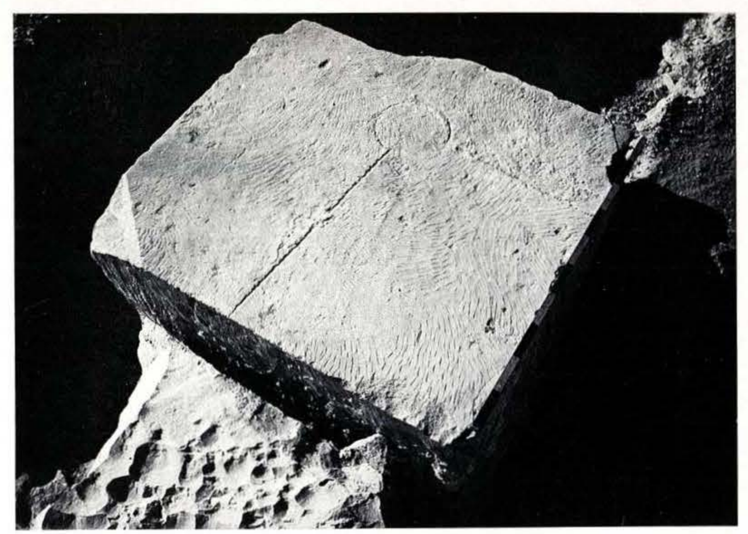
Papyrus Boulaq 8 (Kairo, *Journal d'Entrée* no. 15000 Inv.-Nr. 58043)



a) SO-Ecke der Intefvorhofmauer mit Thutmosis-Südmauer (TH), Mentuhotep-Vormauer (MV) und Mentuhotep-Hauptmauer (MH)



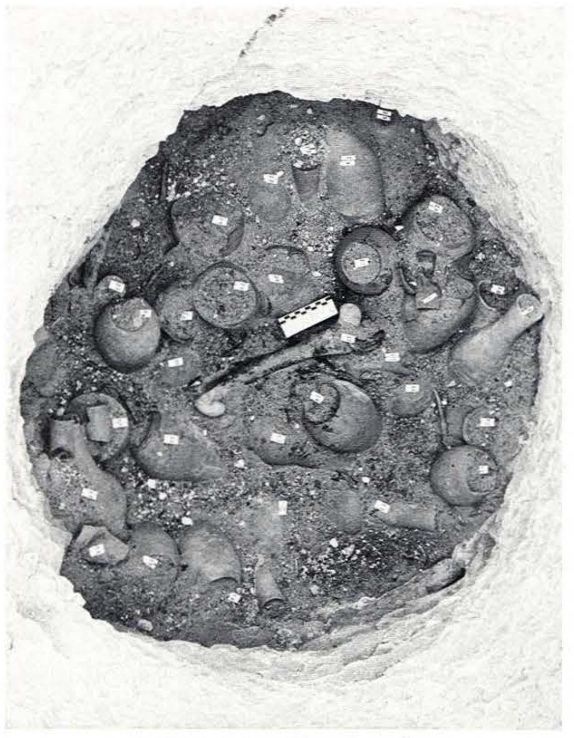
b) Durchgang am Ende der Mentuhotep-Vormauer



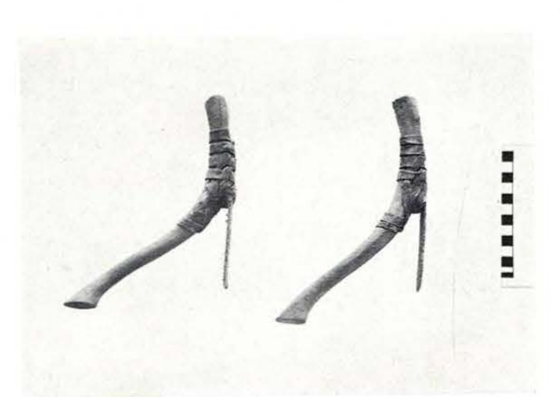
a) Aufzeichnung einer Gebäudeecke auf dem Kiosk-Unterbau

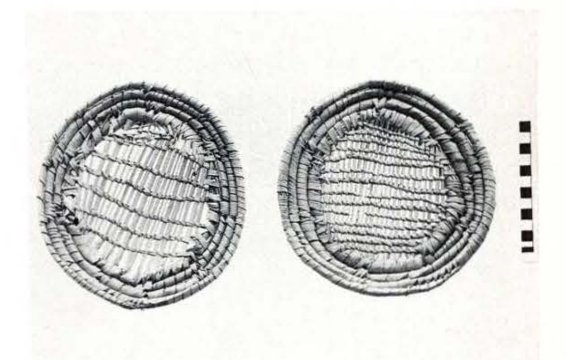


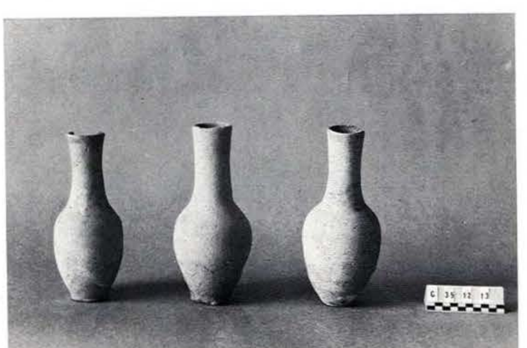
b) Sandfüllung der Grube Gr 3 vor der Öffnung


a) Beigaben in der geöffneten Grube Gr 3


b) Geräte in der Seitennische der Grube Gr 3


a) Dechsel

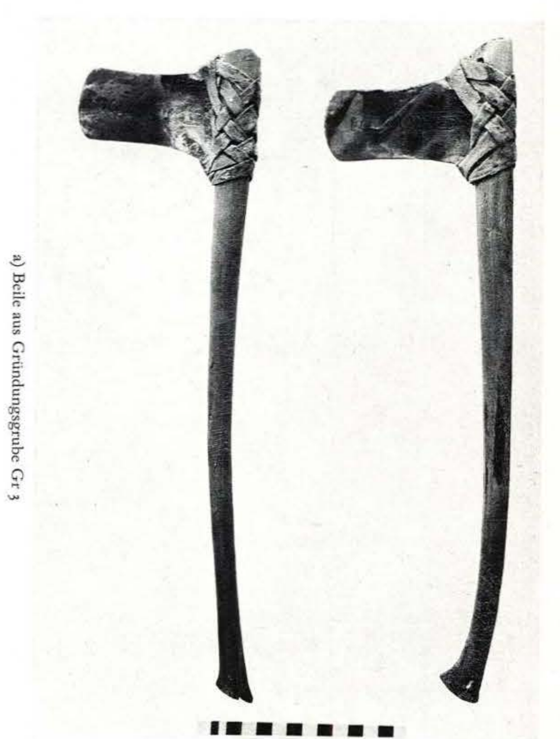

b) Geflochtene Siebe


c) Flaschen

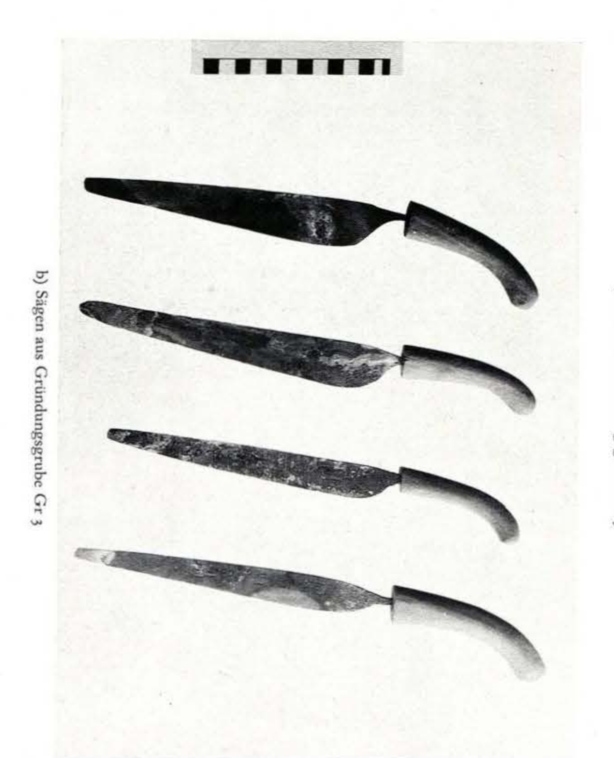

d) Becher mit Metallproben

Beispiele aus dem Inhalt der Grube Gr 3

TAFEL VI

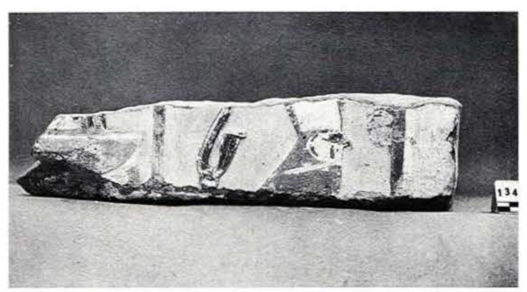


a) Beile aus Gründungsgrube Gr 3

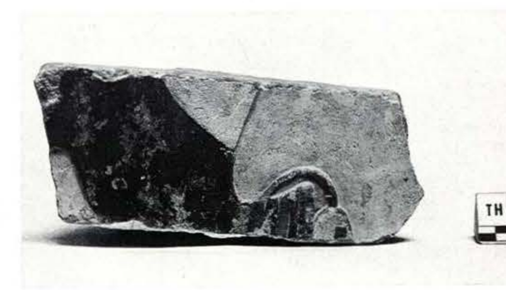


b) Sägen aus Gründungsgrube Gr 3

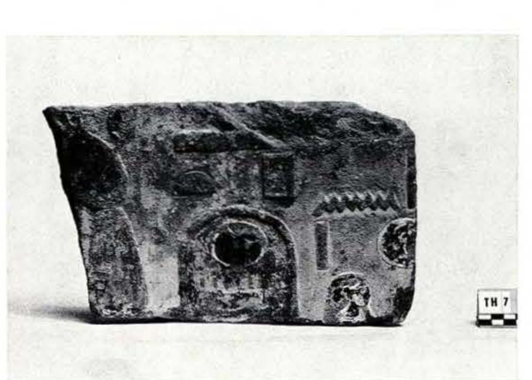
TAFEL VII



a) Horusfalke vom Anfang der Titulatur



b) Fragment einer Götterdarstellung

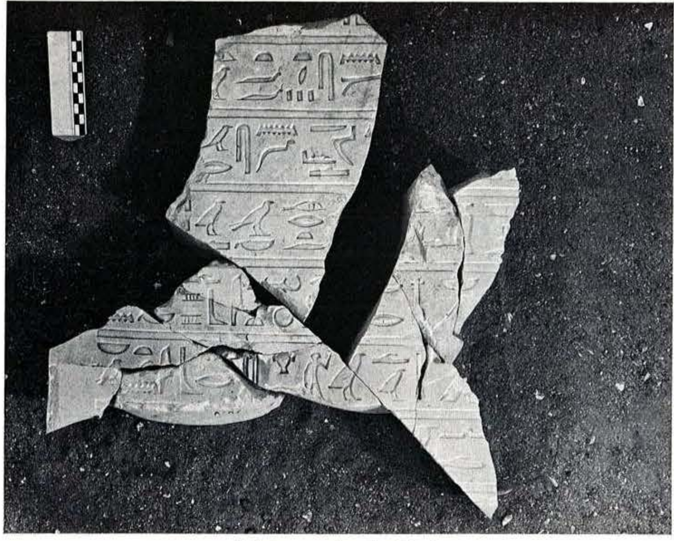


c) Kartusche Mencheperre und restaurierter Amunre-Name

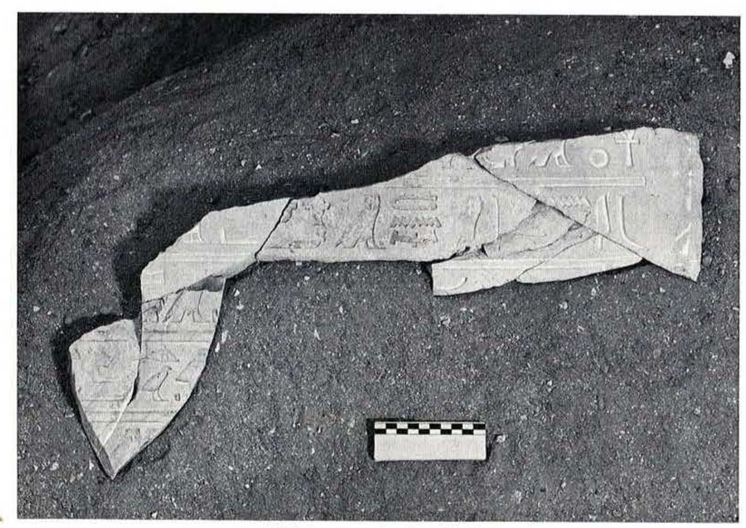


d) Opfergaben

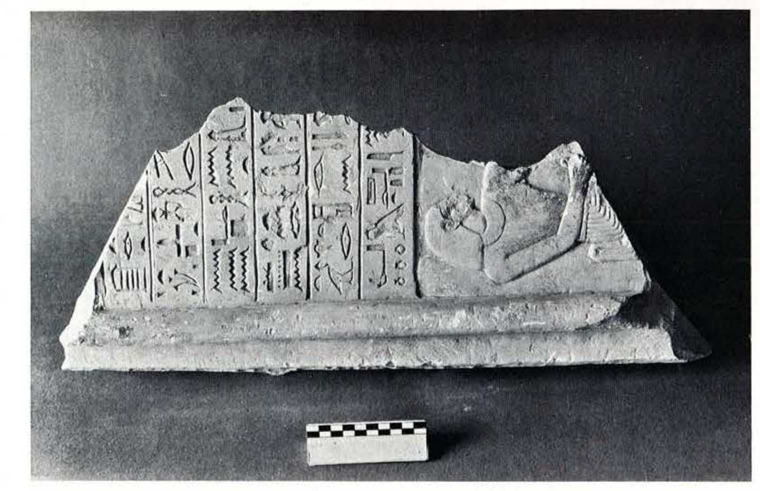
Relieffragmente des Kiosks Thutmosis' III.



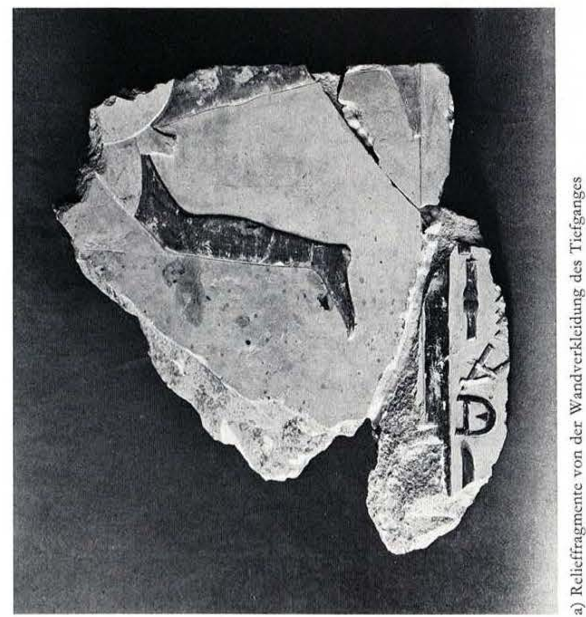
a) Fragmente einer Intef-Stele



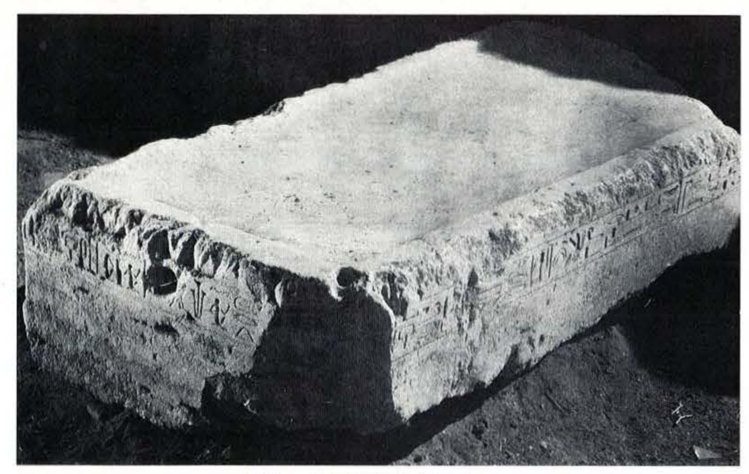
b) Fragmente einer Intef-Stele



b) Fragment einer MR-Stele



a) Relieffragmente von der Wandverkleidung des Tiefganges



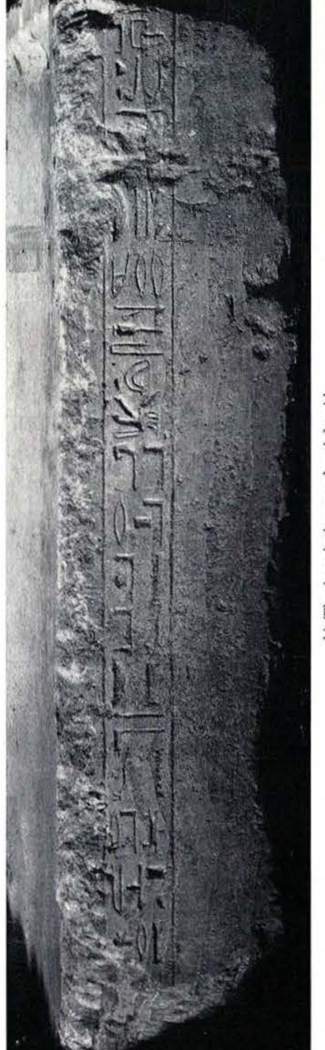
a) The embalming bed of Amenhotep



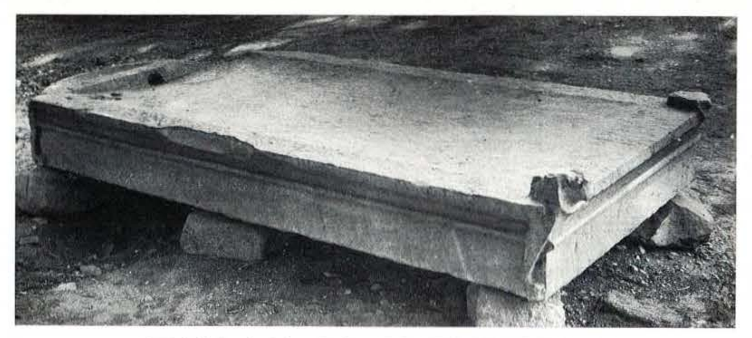
b) The inscription on the foot-side



a) The inscription on the left side



b) The inscription on the right side



a) Embalming bed from Medinet Habu (Cairo Mus., J. E. 69417)



b) Wooden couch from Assasif (Metro. Mus. of Art, New York)



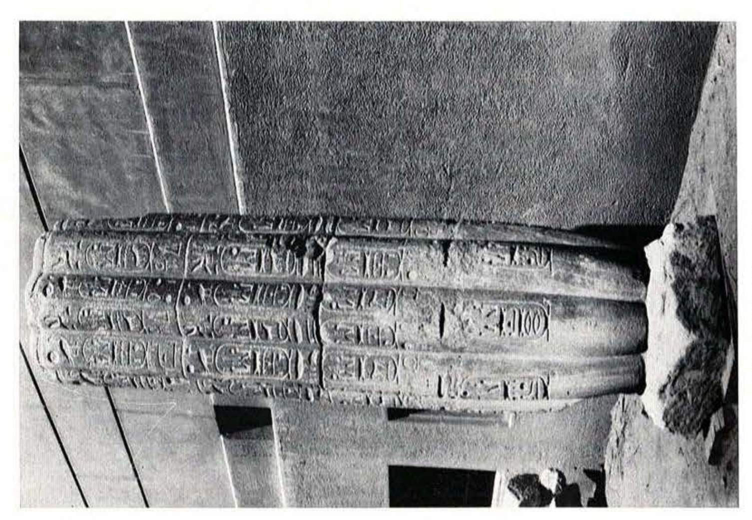
b) The two Ḳûṣûn fragments (Section A und B)



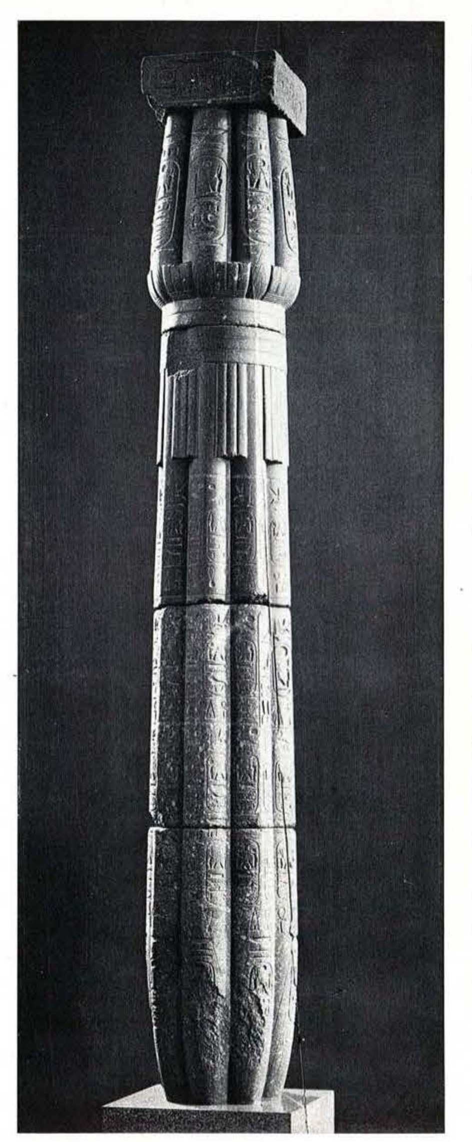
a) The Ḳûṣûn fragment (Section B)

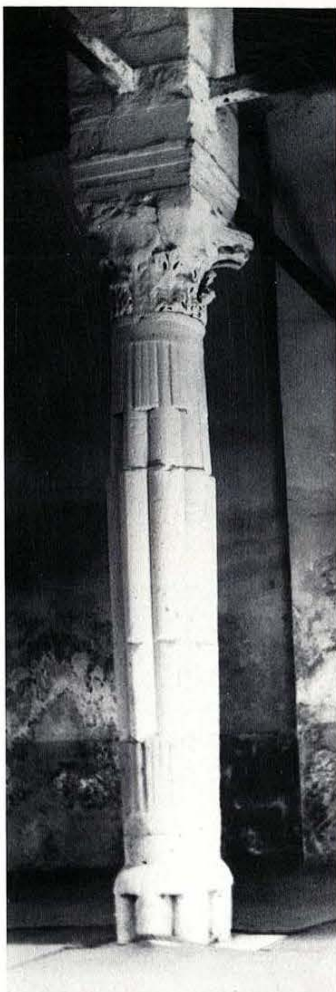


b) The third fragment of Ṭaḥanûb



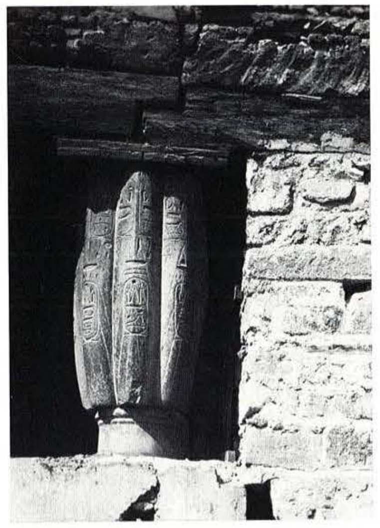
a) Two of the Ṭaḥanûb fragments





b) Sections of columns reused in Turkumâny's Mosque, Cairo

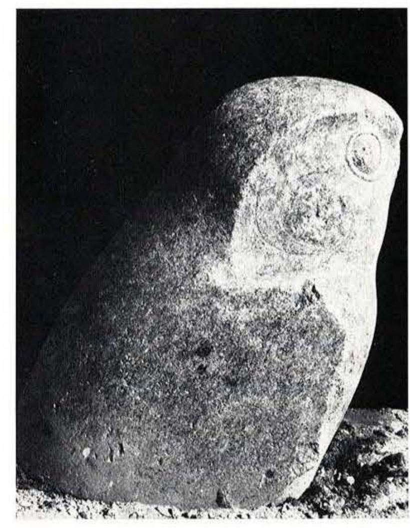
a) The column in the British Museum

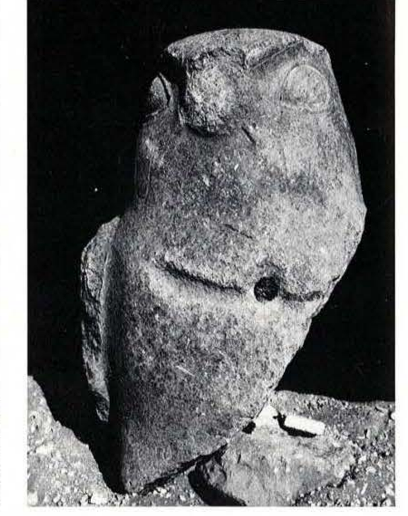


a) Ḳûṣûn section A as used in Wekâleh

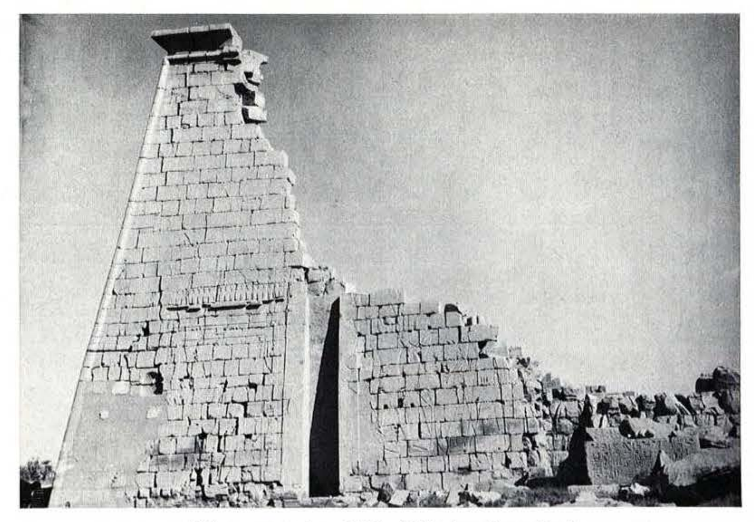


b) Inscribed block used as threshold in Ḳûṣûn Wekâleh

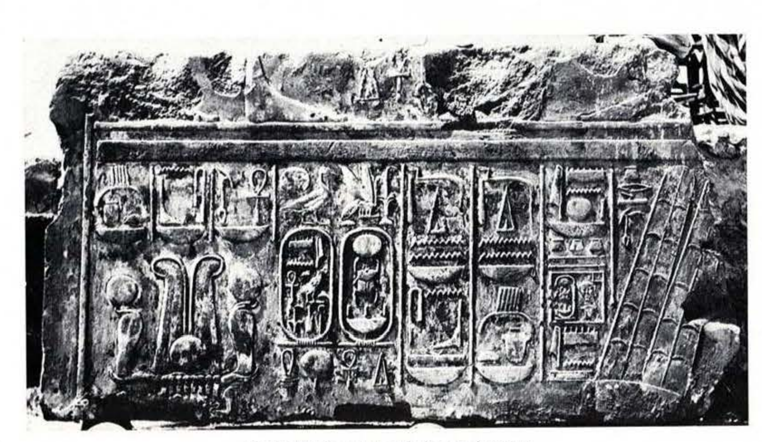




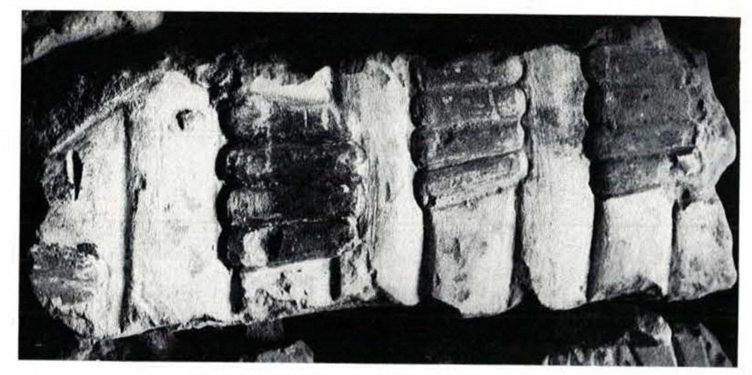
c—d) Fragment of Horus-falcon found at Maṭareyyeh



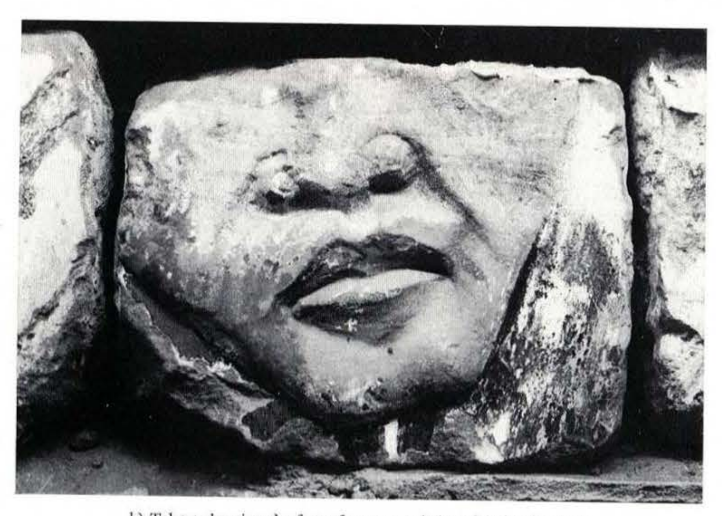
a) The western wing of Pylon IX before dismantling it



b) Tut-Ankh-Amuṅ offering to Amunra



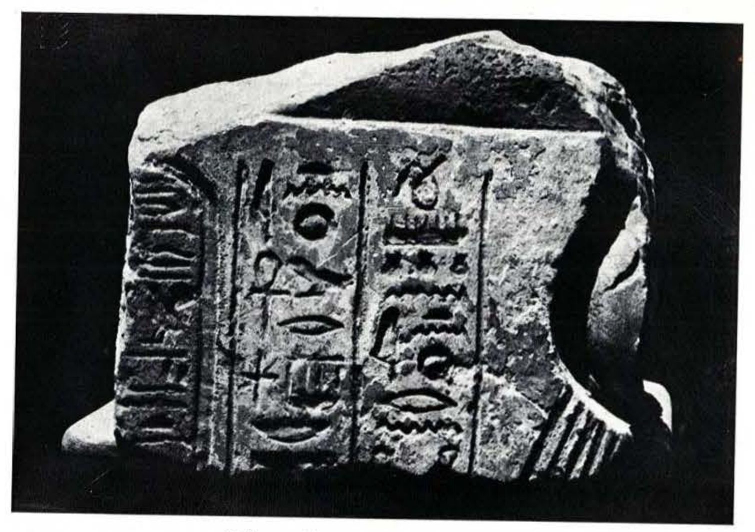
a) Talatat showing hands of enemies being slain by the king



b) Talatat showing the face of an enemy being slain by the king



Scene from Pylon VII: Tuthmosis III slaying his enemies



a) Talatat with name of the temple of Aten



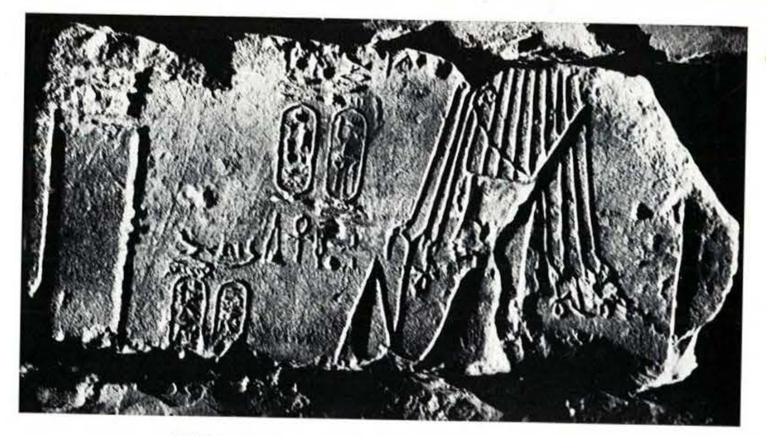
b) Talatat with names of another temple of Aten



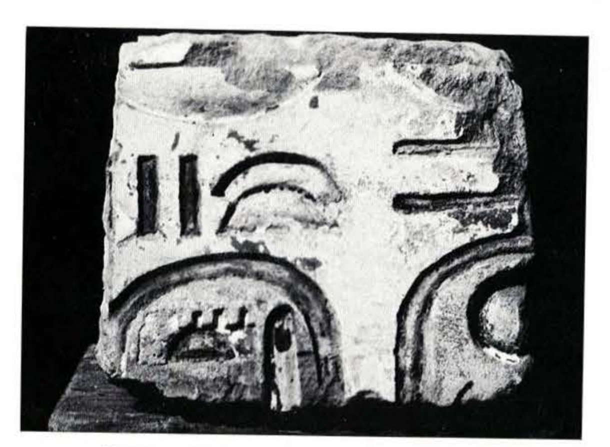




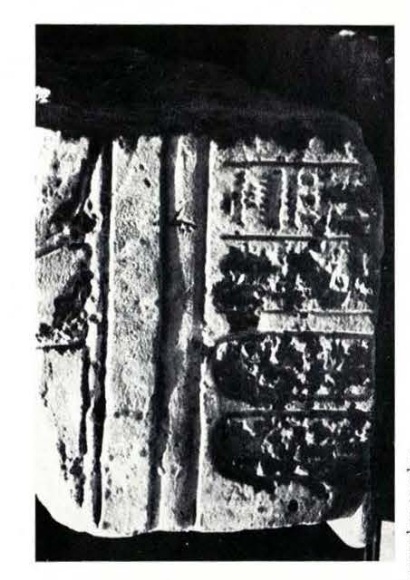
a—c) Talatat being covered with mud and plaster



a) Talatat showing untouched cartouche of Amenhotep IV



b) Talatat with the name of Amun changed into Aten





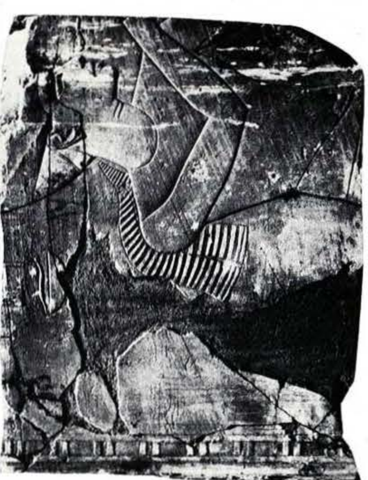
a—b) Talatat with erased cartouches





c—d) Parts of inscribed architraves of the temple of Aten

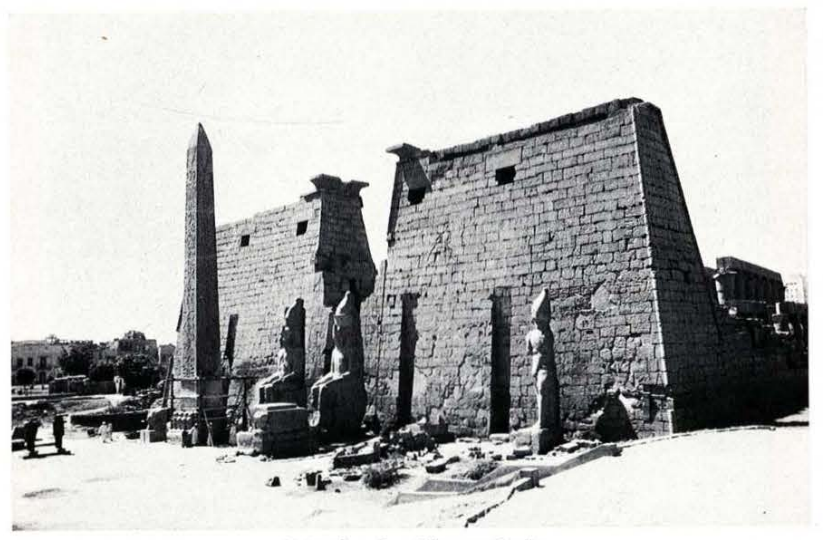




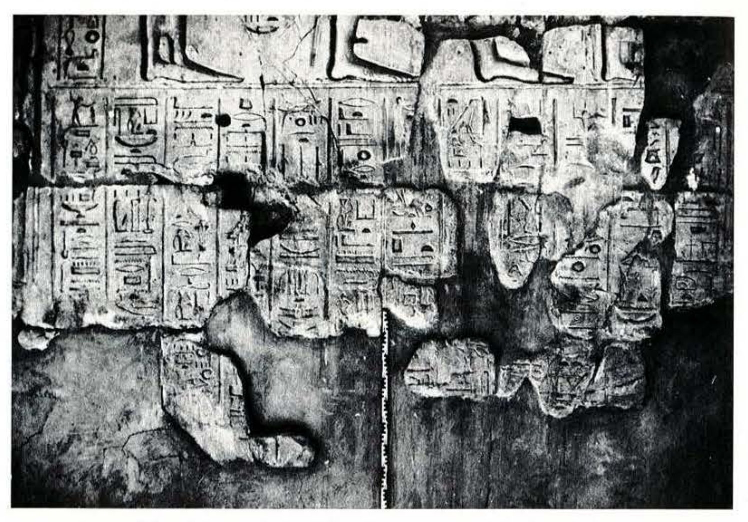
Two blocks showing Tut-Ankh-Amun offering to Amunra



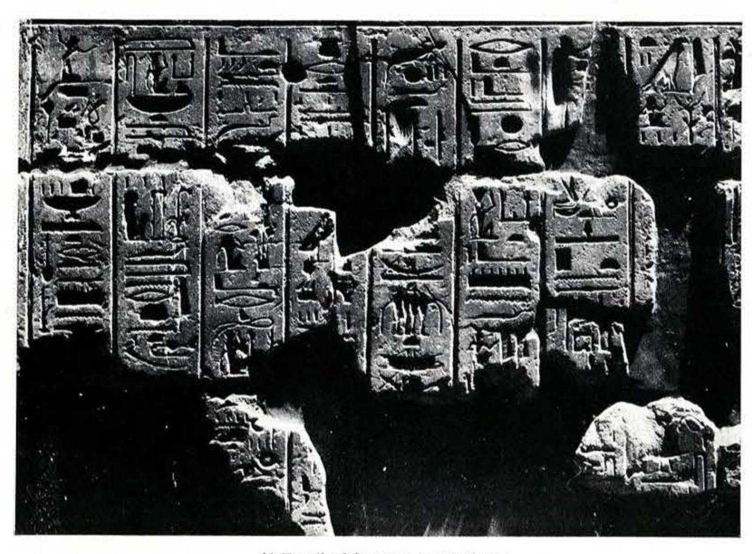
a) The façade of Luxor Temple in April 1967



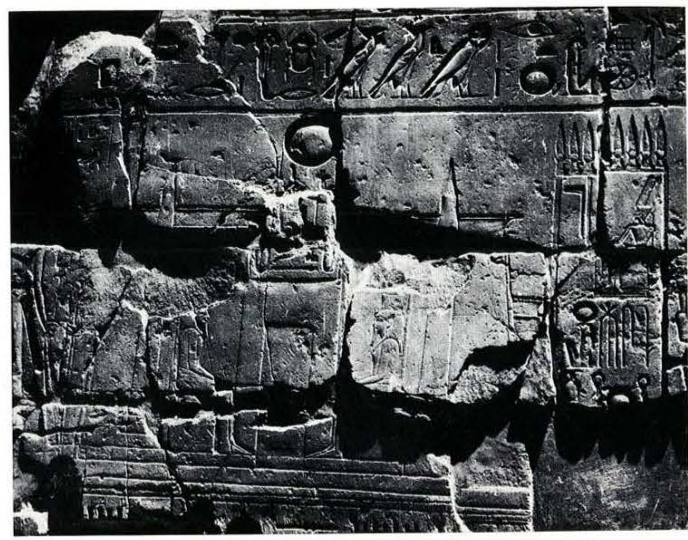
b) Another view of the same façade



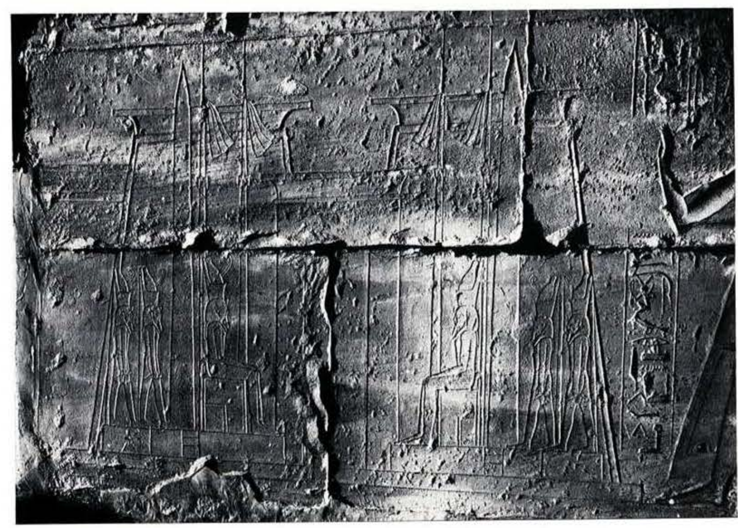
a) Inscription on the back side of eastern tower of the Great Pylon



b) Detail of the same inscription



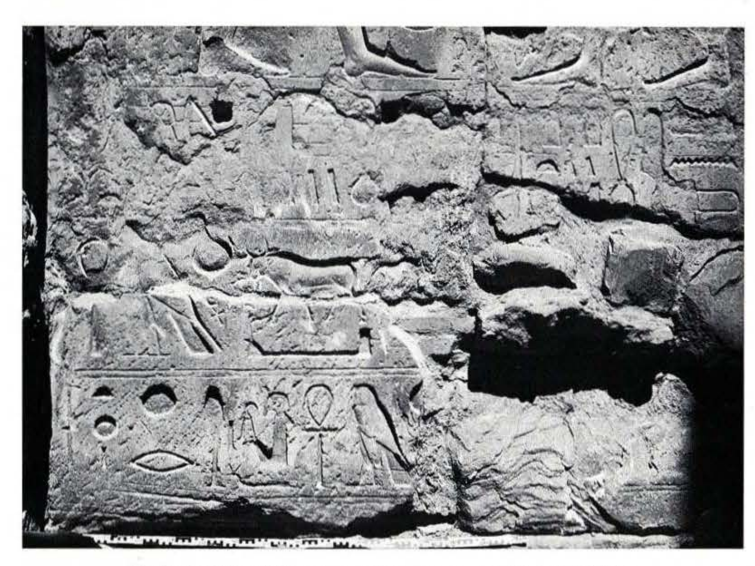
a) The representation of the pylon on the back side of the Great Pylon



b) The pylon on the south wall of the courtyard



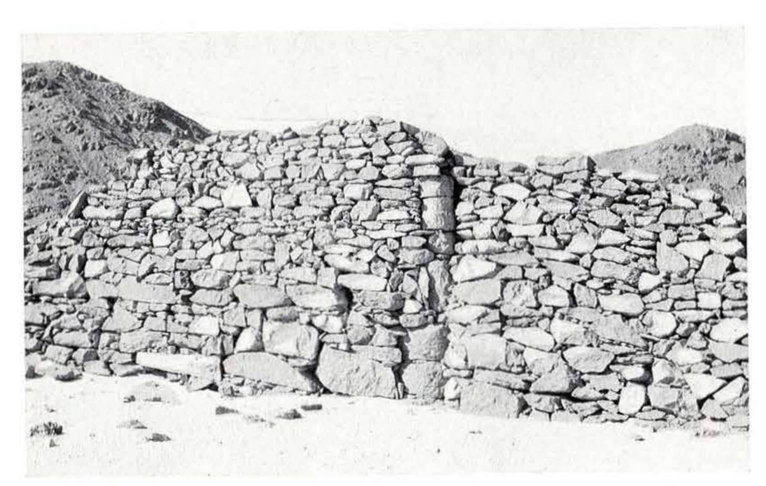
a) The name of Luxor Temple on the south wall of the courtyard



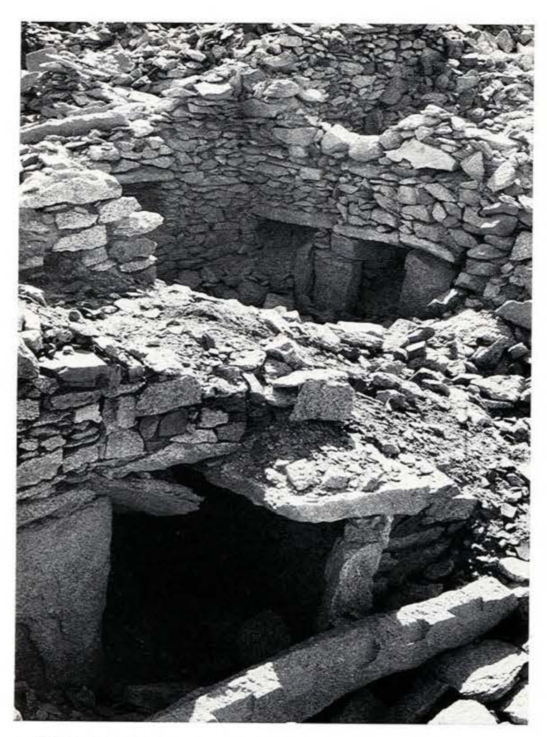
b) The dated inscription on the eastern outer wall of the Triple Shrine



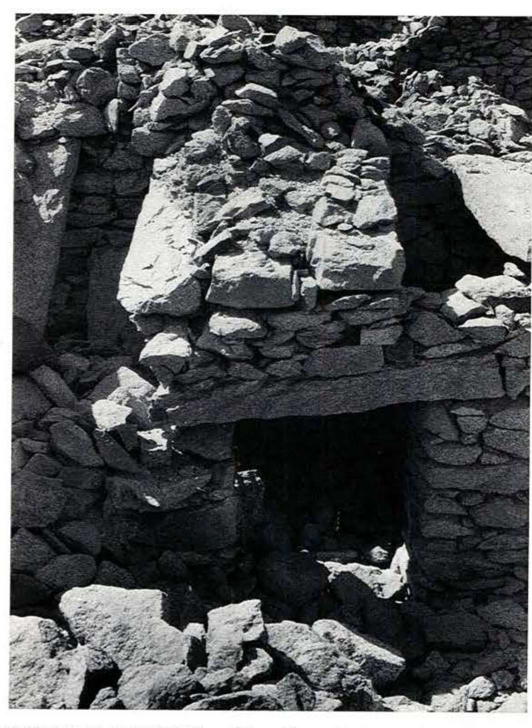
a) MONS CLAUDIANUS — Südost-Eckturm mit der älteren, in horizontaler Schichtung erbauten Südkurtine von Süden



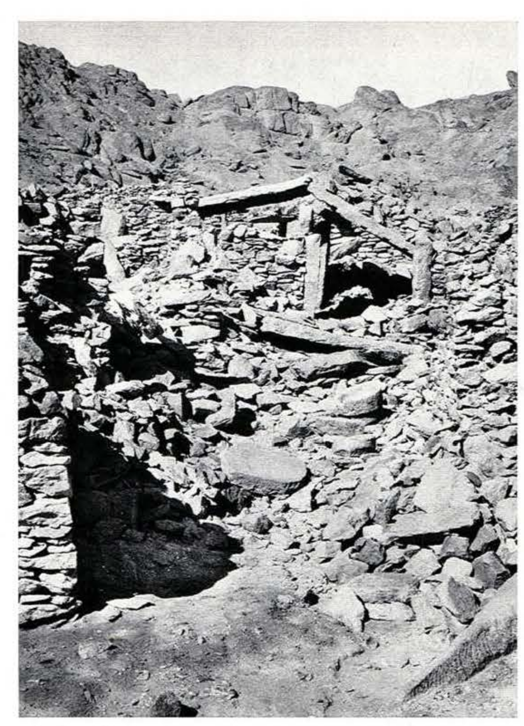
b) MONS CLAUDIANUS — Nordost-Ecke des älteren Lagers mit der (rechts) anschließenden Ostkurtine der späteren Lager-Erweiterung; man beachte auch hier die horizontale Schichtung der älteren Mauer



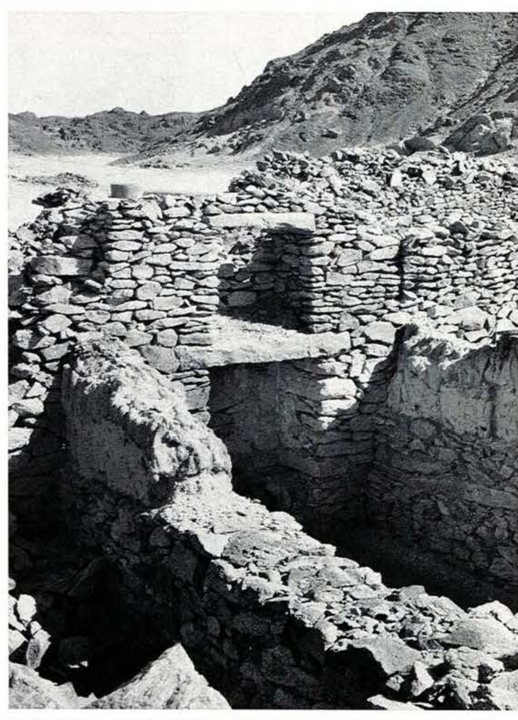
a) MONS CLAUDIANUS — Einblick in den Hauptraum eines der aus der späteren Ausbauphase des Hauptlagers stammenden Wohnhäuser; rechts an der Bildkante die Außentreppe zum Obergeschoß, darunter der Eingang zum Erdgeschoß



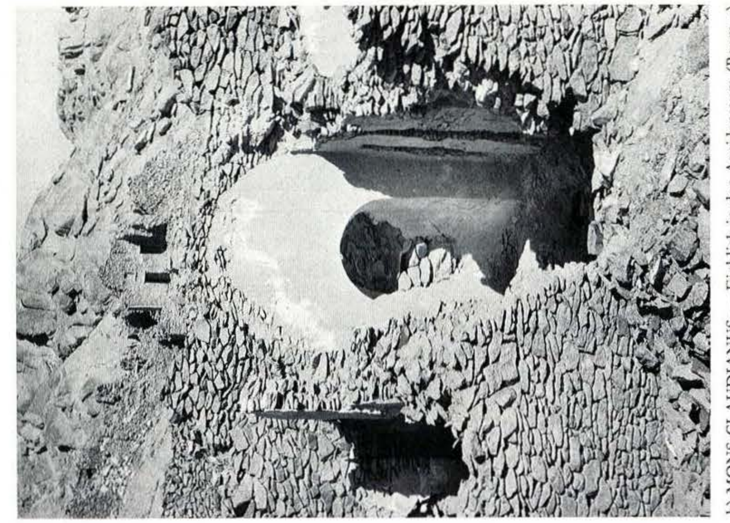
b) MONS CLAUDIANUS — Normalform der Deckenkonstruktionen in den mittleren und kleinen Wohnhäusern mit langen, rohen Granitbalken



a) MONS CLAUDIANUS — Blick vom zentralen Dreiecksplatz aus auf die Magazinbauten 6 und 7 mit Resten der teilweise abgestürzten Deckenkonstruktionen



b) MONS CLAUDIANUS — Einblick in den Innenraum des kleinen Tempels im Inneren des alten Lagers; rechts und links auf dem Bruchsteinsockel Reste der Lehmziegel-(Gewölbe?)



b) MONS CLAUDIANUS — Einblick in den Apsidenraum (Raum 4) des Bades. Im Hintergrund die Frontwand des Sarapis-Tempels



a) MONS CLAUDIANUS — Gesamtansicht des Gebäudes T von Osten; links die Außenmauer des alten Lagers, rechts im Hintergrund die Frontwand des Bades



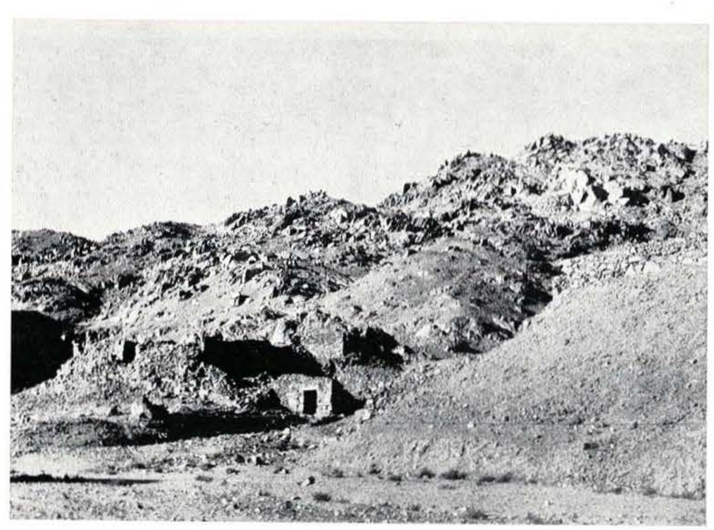
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Lager und Hydreuma von Nordosten



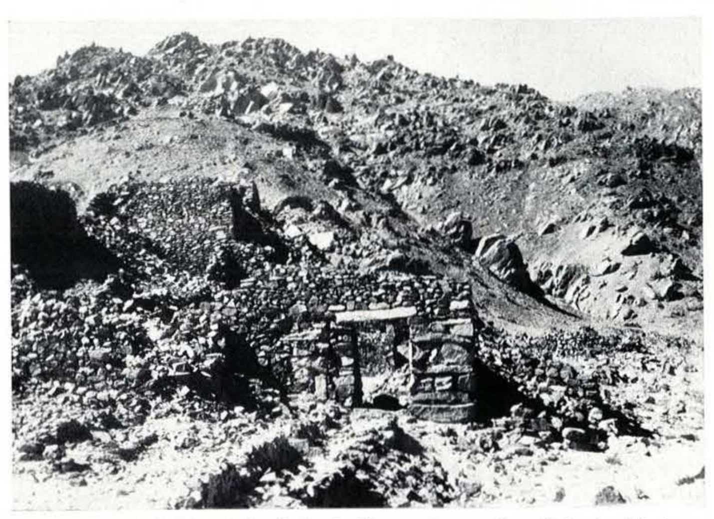
b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Lager vom westlichen Talhang aus (links der nordöstliche Vorsprung, anschließend das Hydreuma)



a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Lagerstraße gegen Westen



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Lager und Wasserstation vom „Kommandantenhaus" aus (links vor dem Tor des Hydreuma die Trogreihen)



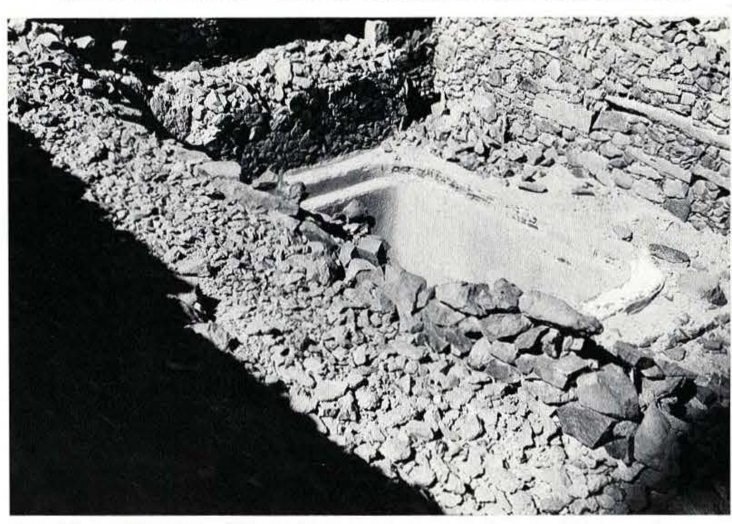
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Tor der Wasserstation von Osten (links oben Nordmauer und Nordost-Vorsprung des Lagers)



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Nördliche Trogreihe, gesehen durch das Tor der Wasserstation



a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Wasserbecken vor Ostmauer der Wasserstation



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Blick von Nordmauer des Lagers auf das Innere der Wasserstation: links die Mauerbank der Westmauer, anschließend die große Zisterne, rechts die Granitbasis mit dem Wassertrog



a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Die obere ummauerte Zisterne, von der Nordmauer des Lagers aus (links die Ostmauer der Wasserstation)



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Blick auf Arbeiterdorf von westlichem Talhang aus (rechts oben das „Kommandantenhaus")



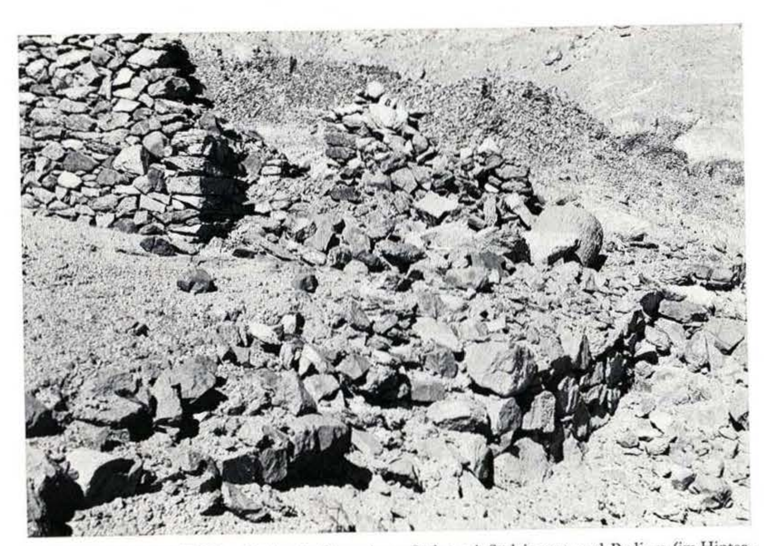
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: „Kommandantenhaus" von Süden



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Tempel, Treppe von Westen



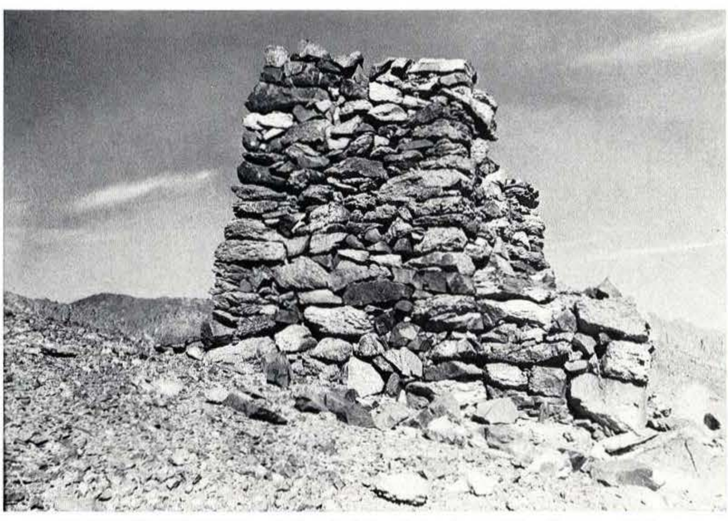
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Tempel, Granitstumpf (Altar?) auf Tempelpodium



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Tempel von Süden mit Südeingang und Podium (im Hintergrund das Lager)



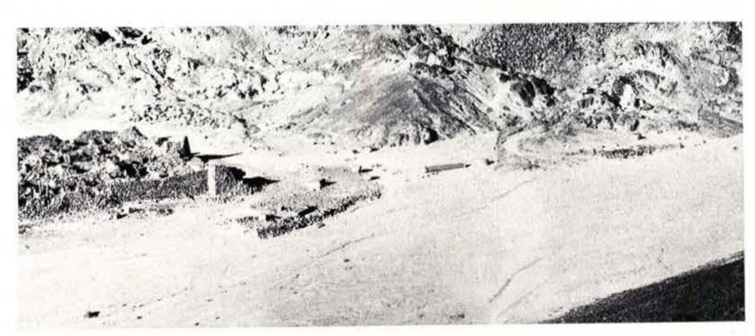
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Wächterhaus(?) südlich des Tempels, Blick durch Eingang auf Nische in der Rückwand



b) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Südwadi, Sattel, westlicher Turm von Süden



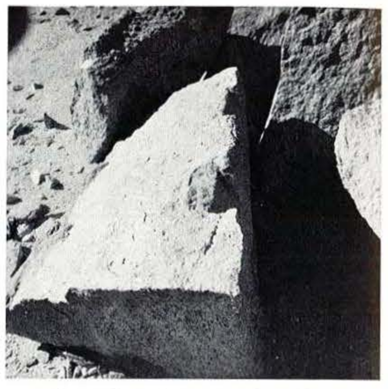
a) MONS CLAUDIANUS — Südwadi: Seitenwadi des Wadi Umm Diqāl, lange Mauer von Nordosten



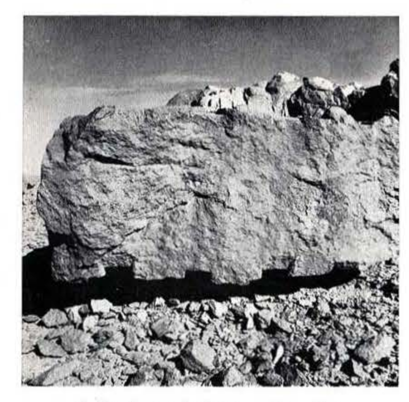
b) MONS CLAUDIANUS — Lager mit Steinbruchgebiet östlich des Lagers und Laderampen mit Werkstücken



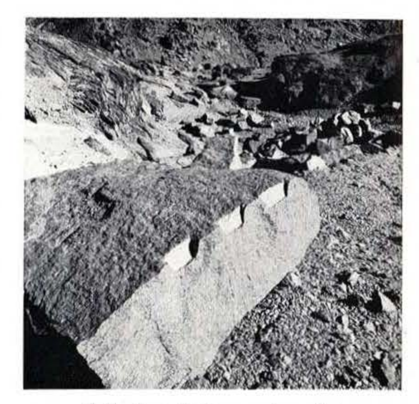
a) Bruch 5. Spaltspuren des 1. Jh.s



b) Bruch 139. Spaltspuren des 1. Jh.s



c) Bruch 124. Spaltspuren des 1. Jh.s



d) Bruch 71. Spaltspuren des 1. Jh.s



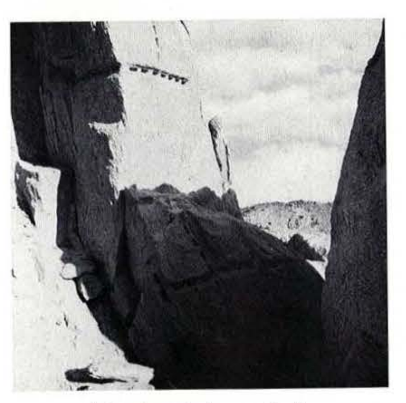
a) Bruch 135. Spaltspuren 1. Jh.



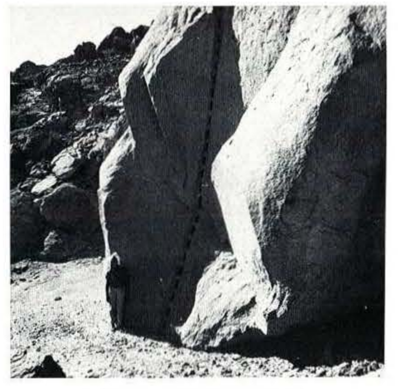
b) Bruch 135. Gleicher Block wie a)



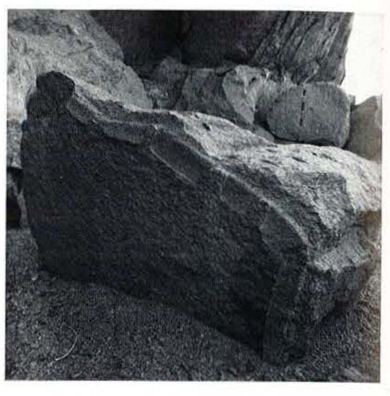
c) Bruch 29. Spaltspur 2./3. Jh.



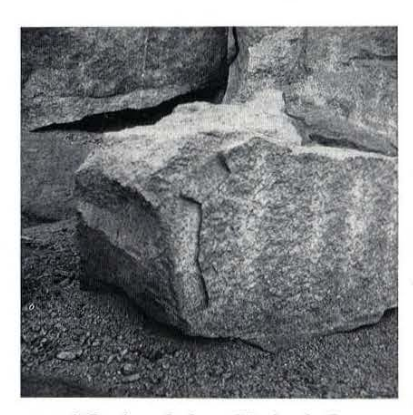
d) Bruch 33. Spaltspur 2./3. Jh.



a) Bruch 145. Spaltspur 2./3. Jh.



b) Bruch 49. Spaltspur Wende 3./4. Jh.



c) Bruch 49. Spaltspur Wende 3./4. Jh.



d) Bruch 71. Spaltspur 4. Jh.

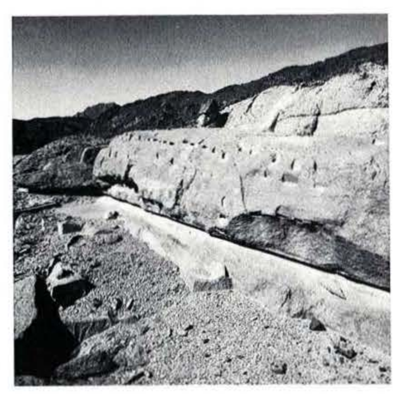




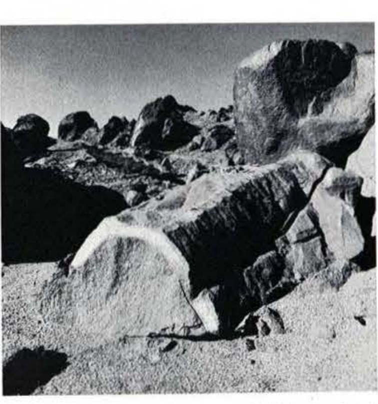
a) Bruch 134. Auf Bruchsohle ausgelegte Einteilung zur Gewinnung von Rohbalken für Säulen



b) Bruch 104. Als Halbzylinder ausgearbeiteter Säulenrohling. Noch mit dem Muttergestein verbunden



c) Bruch 104. Gleiche Säule wie b) Zur Ablösung vom Felsen durchgehendes Keilschrot vorgeschlagen



d) Bruch 76. Säulenrohling mittels Keilschrot geköpft



a) Bruch 35. Säulenrohling



b) Säulenreste am Rande der Steinstraße im Pillar-Wadi

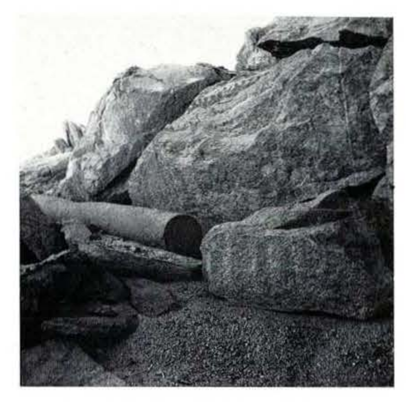


c) Bruch 120. Riesensäule und Reste weiterer großer Säulen



d) Bruch 33. Säulenschaft

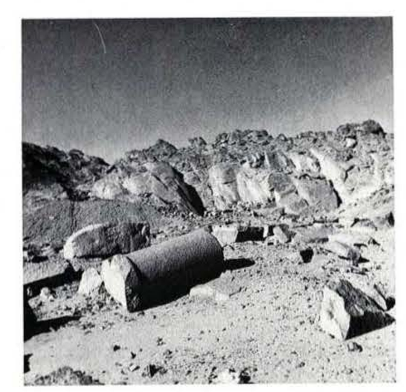




a) Bruch 49. Verhauene Säule



b) Bruch 113. Säulenreste



c) Bruch 3. Säulenrest



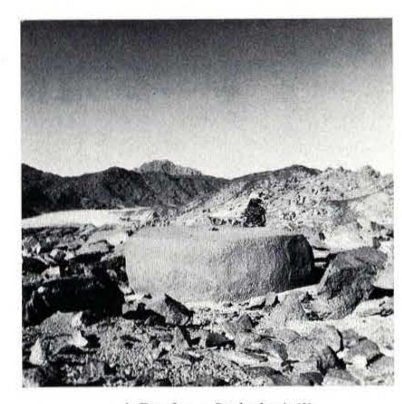
d) Bruch 113. Reste von Herzsäulen



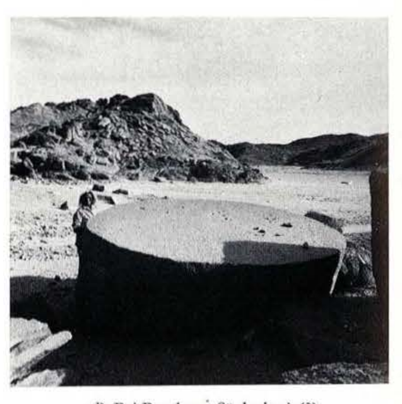
a) Bruch 34. Basis



b) Vor Bruch 24. Werkstück auf Laderampe



c) Bruch 24. Säulenbasis (?)

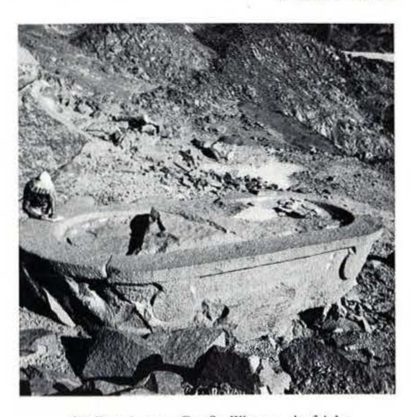


d) Bei Bruch 34. Säulenbasis (?)





a) Bruch 144. Große Wanne. Seitenansicht



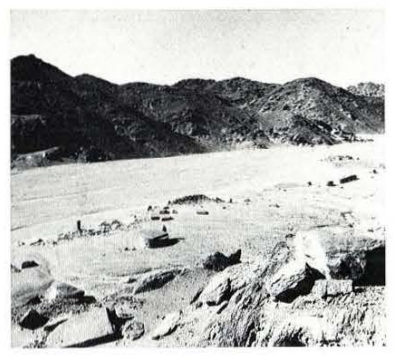
b) Bruch 144. Große Wanne. Aufsicht

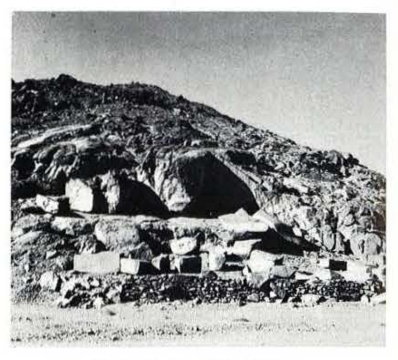


c) Bei Bruch 131 im Wadi Umm Hussein. Rohstück (mit Absplissen) für ein Becken



d) Bruch 56. Zersprungenes Becken


a) Laderampen ostwärts des Hauptlagers. Gesehen von Bruch 24


b) Bruch 131 mit Laderampe

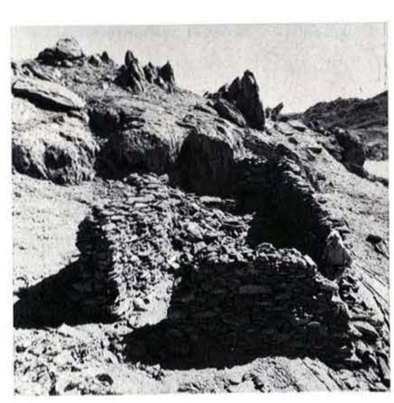

c) Laderampe Bruch 98

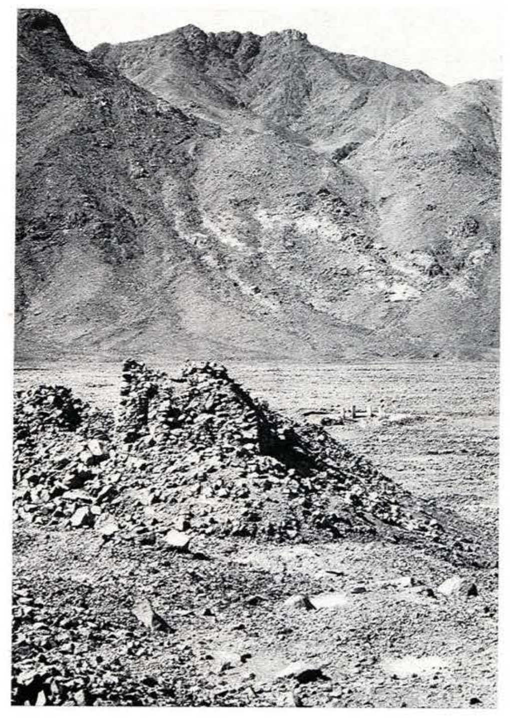

d) Bruch 24 mit Rutsche und Laderampe (im Umbau)


a) Hütte oberhalb Bruch 97

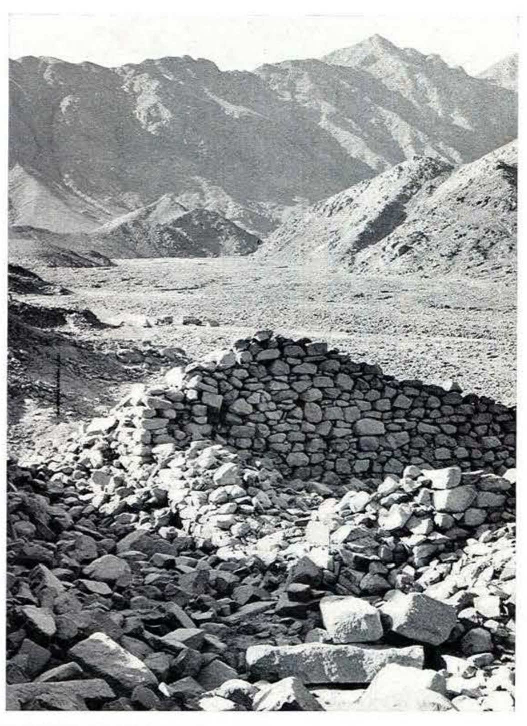

b) Hütte bei Bruch 113


c) Hütte bei Bruch 113

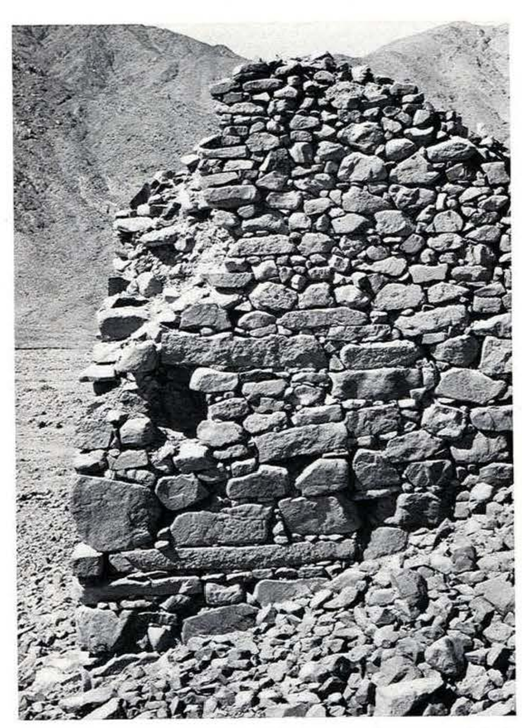

d) Hütte in Bruch 98



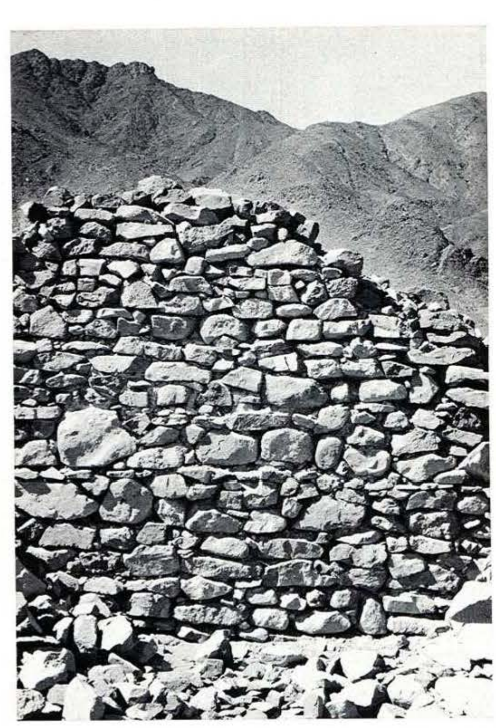
a) MONS PORPHYRITES — Nordost-Eckturm der Lagerbefestigung von Osten; rechts davon im Hintergrund im Tal die Pfeiler des Saqiya



b) MONS PORPHYRITES — Blick aus dem Tor der großen Innenhof-Anlage über die Hauptstraße des Lagers auf die Innenfront der Südmauer und auf das alte Haupttor. Im Hintergrund am linken Bildrand die Felsplattform des Sarapis-Tempels



a) MONS PORPHYRITES — Außenfront der Ostmauer mit horizontaler Abgleichung der Bruchsteinschichten im unteren Drittel



b) MONS PORPHYRITES — Mauerwerk an der Südost-Ecke der Lagerbefestigung, hergestellt unter Verwendung größerer und besser bearbeiteter Blöcke mit langen Läufern



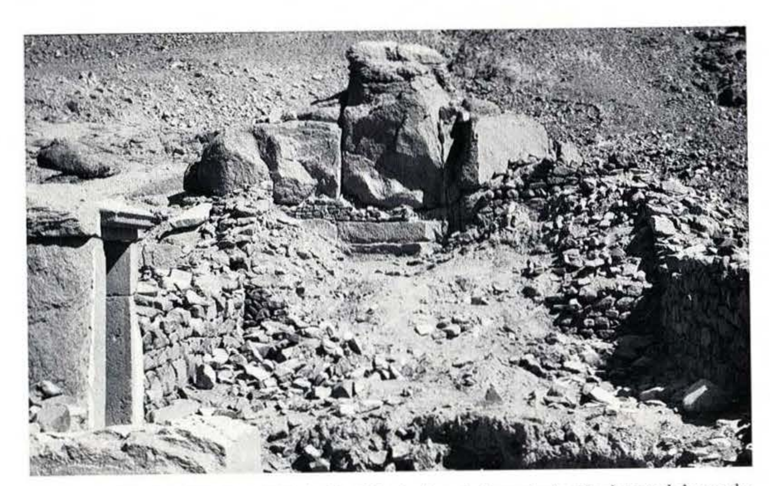
a) MONS PORPHYRITES — Gesamtansicht des Lagers von Norden her aus dem Gebiet der Nekropole



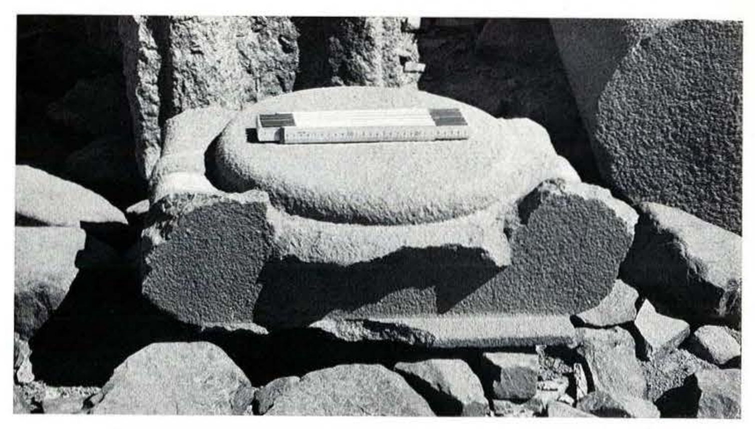
b) MONS PORPHYRITES — Einblick in den Hof der großen Innenhof-Anlage; im Vordergrund die niedrige Zisternenbrüstung, dahinter die Türe zum großen Saal



a) MONS PORPHYRITES — Gesamtansicht des Sarapis-Tempels von Westen



b) MONS PORPHYRITES — Blick in die Cella des Sarapis-Tempels; im Vordergrund das an der Stelle der Türschwelle ausgehobene Raubloch, im Hintergrund die abgearbeitete und teilweise ausgeflickte Felswand



a) MONS PORPHYRITES — Kapitell der Prostasis des Sarapis-Tempels



b) MONS PORPHYRITES — Säulenbasis



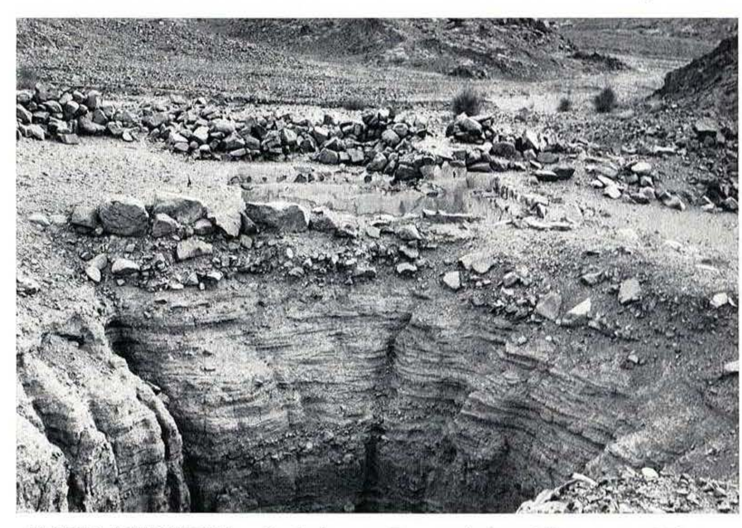
a) MONS PORPHYRITES — Überblick über die im Vorhof des Sarapis-Tempels liegenden Architekturglieder (im Vordergrund rechts der südliche Friesblock, dahinter die Gebälkecke, links davon das Kapitell Taf. LVI a) sowie der Altar



b) MONS PORPHYRITES — Altar im Vorhof des Tempels (vgl. Abb. 19)



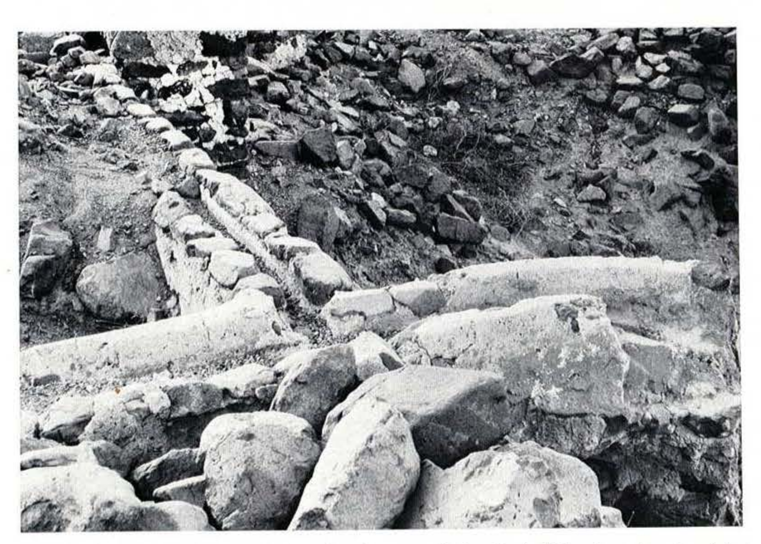
a) MONS PORPHYRITES — Nordostbrunnen, Tröge gegen Nordosten; im Hintergrund Umfassungsmauer des Brunnens



b) MONS PORPHYRITES — Nordostbrunnen, Brunnenschacht und Zisterne gegen Südwesten



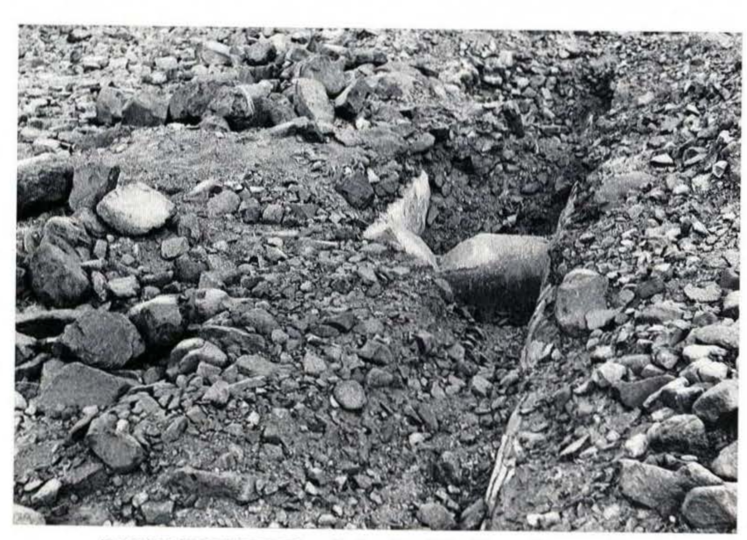
a) MONS PORPHYRITES — Saqiya. Die Pfeiler von Osten



b) MONS PORPHYRITES — Saqiya. Querrinne von Süden (nach links oben abzweigend der Ringkanal)



a) MONS PORPHYRITES — Saqiya. Kreuzung von Ringkanal (links) und Querrinne (im Vordergrund; dahinter der verstürzte Brunnen mit dem südlichsten Pfeiler)



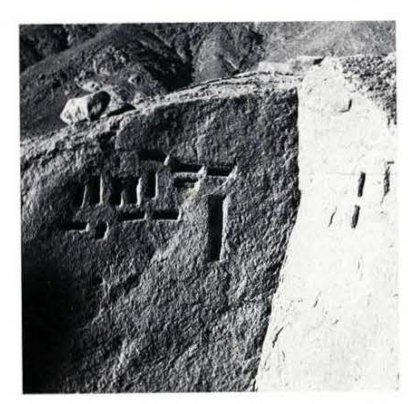
b) MONS PORPHYRITES — Saqiya. Ostteil der Wassertröge gegen Osten



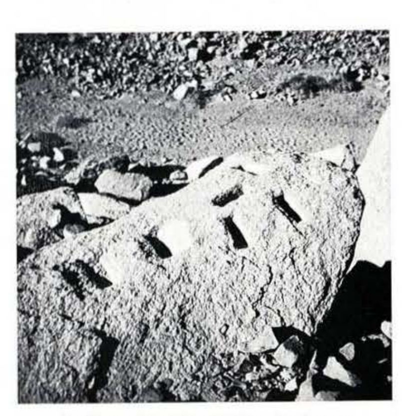
a) Granitsteinbruch unterhalb des Lagers Umm Sidri



b) Granitsteinbruch von Umm Sidri — Steinblock mit Keilspuren des 1. Jh.s



c) Übungsblock in der Nähe des Lagers

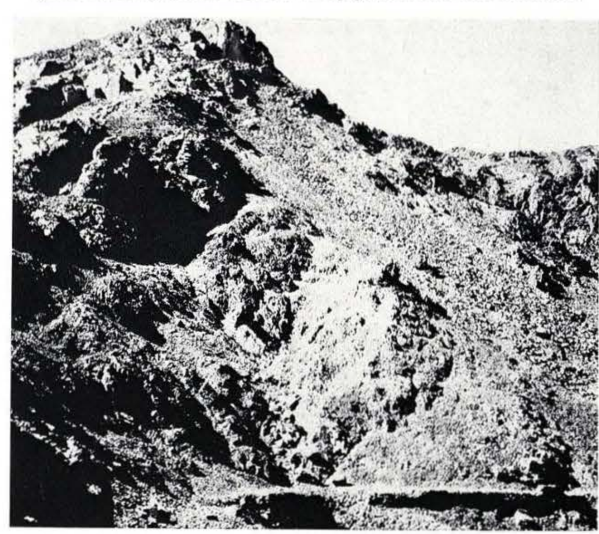


d) Übungsblock in der Nähe des Lagers

MONS PORPHYRITES

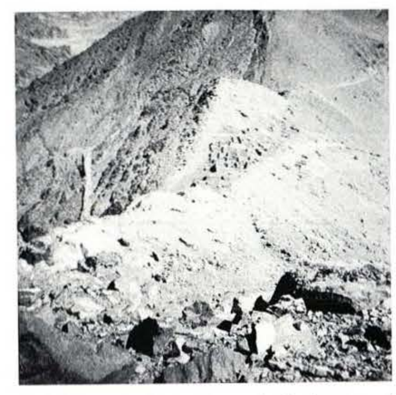


a) Ansicht des Lykabettos von Osten. Porphyrsteinbrüche und Steinstraßen

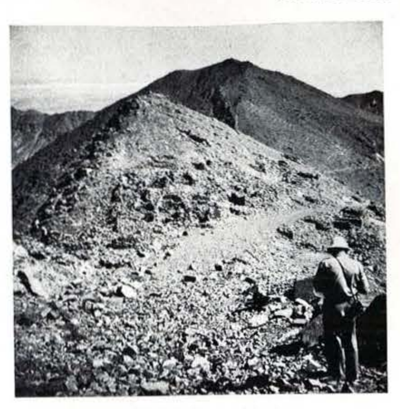


b) Ansicht des Lykabettos von Norden. Nordsteinbrüche und Ladestraße am Fuß

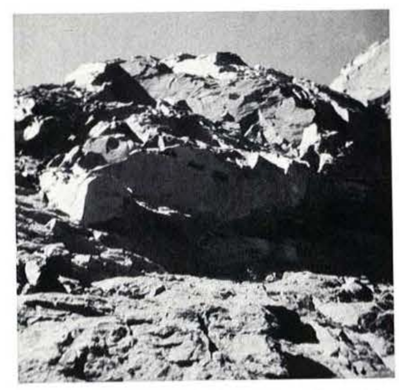
MONS PORPHYRITES



a) Blick vom Lykabettos auf Vorberge und Lykabettos-Dorf



b) Lykabettos-Dorf



c) Lykabettos-Steinbrüche. Spaltspuren des 1. Jh.s



d) Lykabettos-Steinbrüche. Spaltspuren des 1. Jh.s

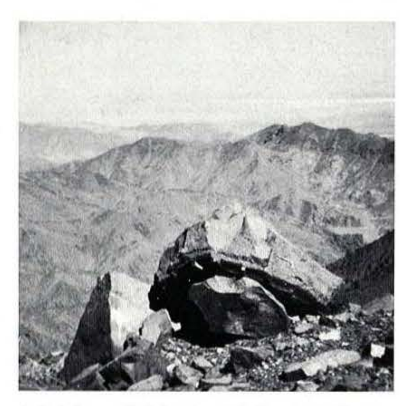
MONS PORPHYRITES



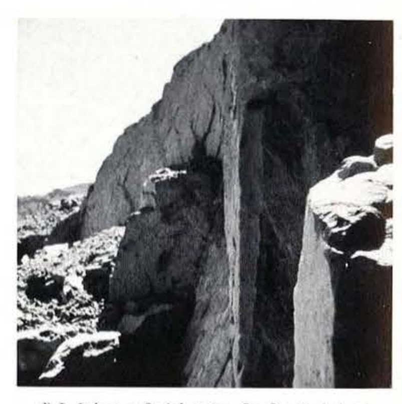
a) Lykabettos-Steinbrüche. Spaltspuren der mittleren Kaiserzeit



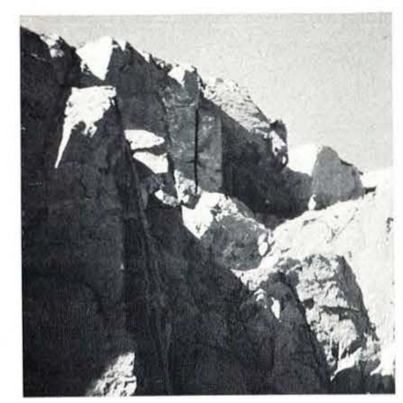
b) Lykabettos-Steinbrüche. Spaltspuren der mittleren Kaiserzeit



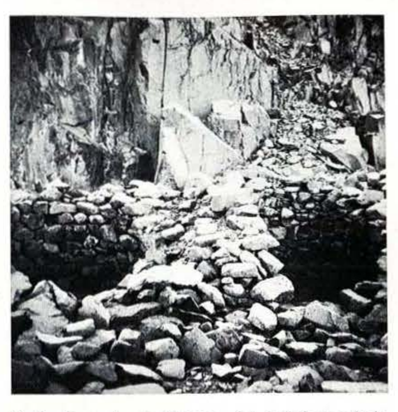
c) Lykabettos-Steinbrüche. Block mit Keilspuren von der Wende vom 3. zum 4. Jh.



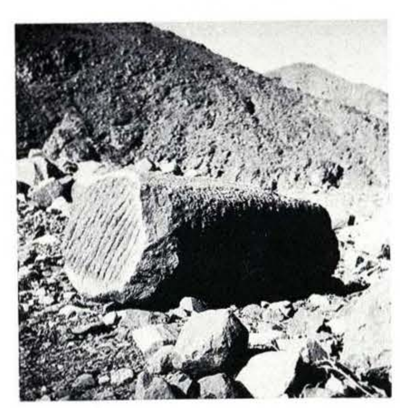
d) Lykabettos-Steinbrüche. Großes Keilschrot



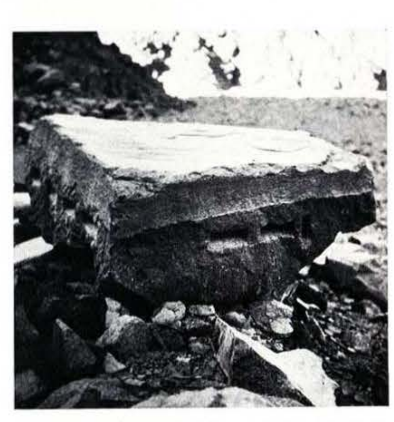
a) Lykabettos-Steinbrüche. Nordbruch. Großes senkrechtes Keilschrot



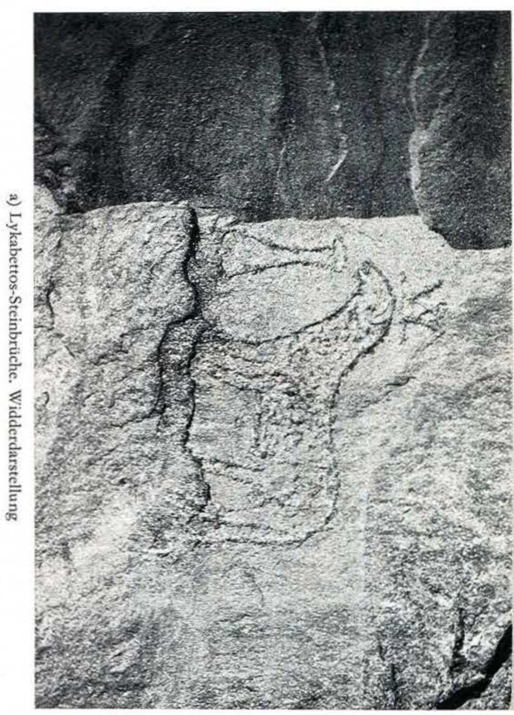
b) Dorf an der Laderampe der Lykabettos-Steinstraße. Zwei steinerne Rundhütten



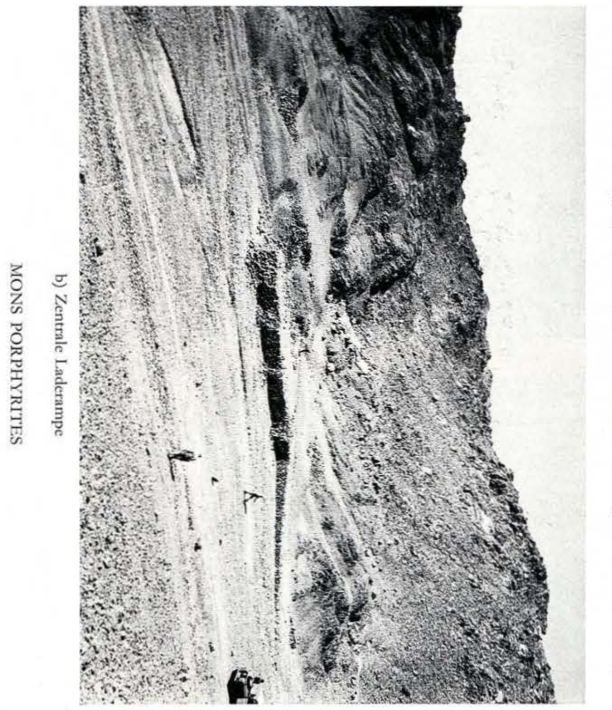
c) Laderampe an der Lykabettos-Steinstraße. Roh bearbeiteter Säulenschaft



d) Laderampe an der Lykabettos-Steinstraße. Spaltblock

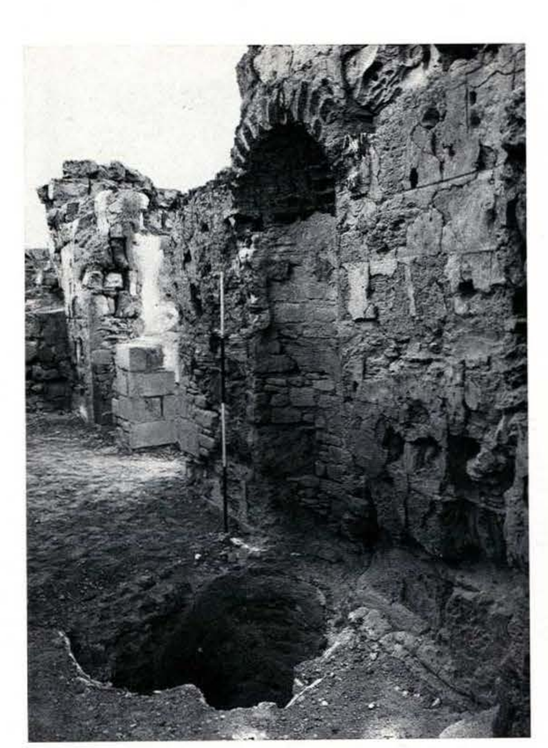


a) Lykabettos-Steinbrüche. Widderdarstellung

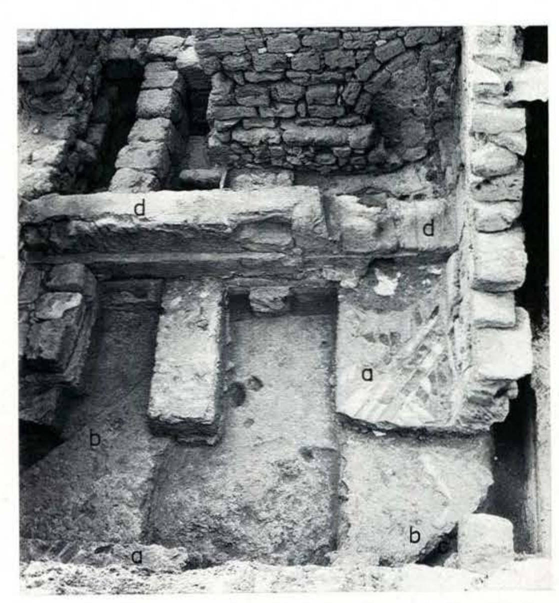


b) Zentrale Laderampe

MONS PORPHYRITES



a) ABU MENA — Baptisterium: Westvorraum mit der neuen Piscina (r. unten)



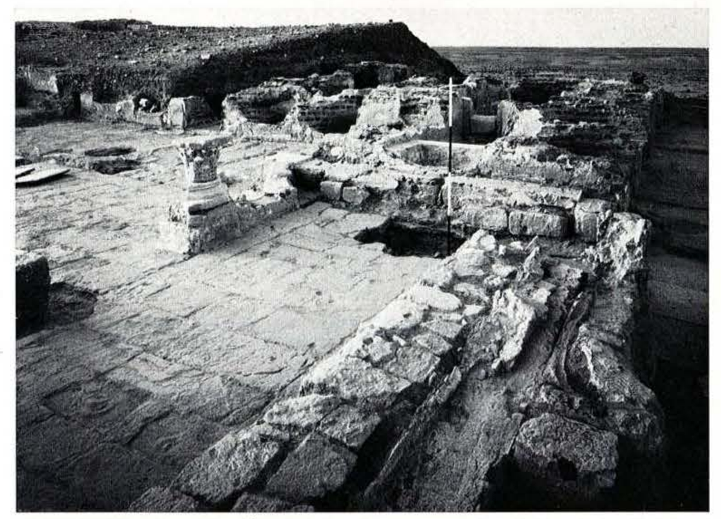
b) ABU MENA — Baptisterium: Einblick in die durch die beiden östlichen Stützmauern gebildete Nordkammer mit Resten des Unterbodens (a), der zementierten Beckeneinfassung (b), der Beckenkante (c) sowie der älteren Nordaußenmauer (d)



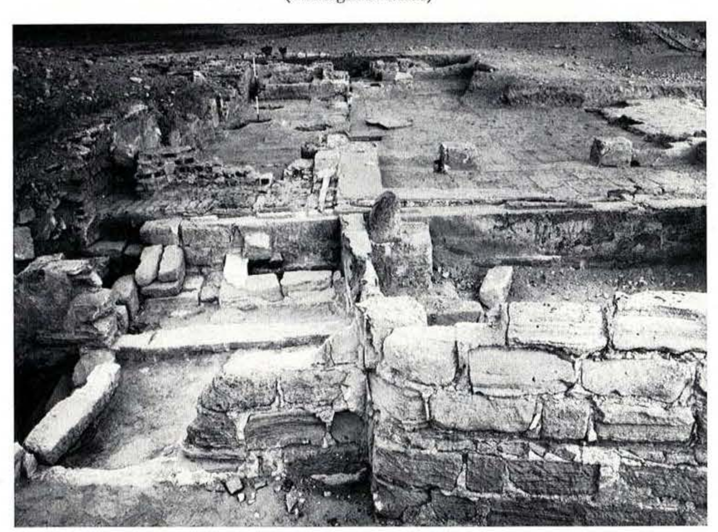
a) ABU MENA — Doppelbad: Sondage in der Ostapsis des Saales A_2 mit den Fundamenten der Phase II sowie einem darüberlaufenden Fundamentstreifen der Phase III



b) ABU MENA — Doppelbad: Sondage in der Nordwestecke des Hofes B_{1D} mit Resten der alten Rückwand und davor umlaufendem Wasserkanal



a) ABU MENA — Sog. Palast: Überblick über das neu ausgegrabene Gebiet mit dem Hof E und dessen Ostexedra (links), dem Badetrakt (Bildmitte) sowie dem Westquergang des Hofes G (Hintergrund rechts)



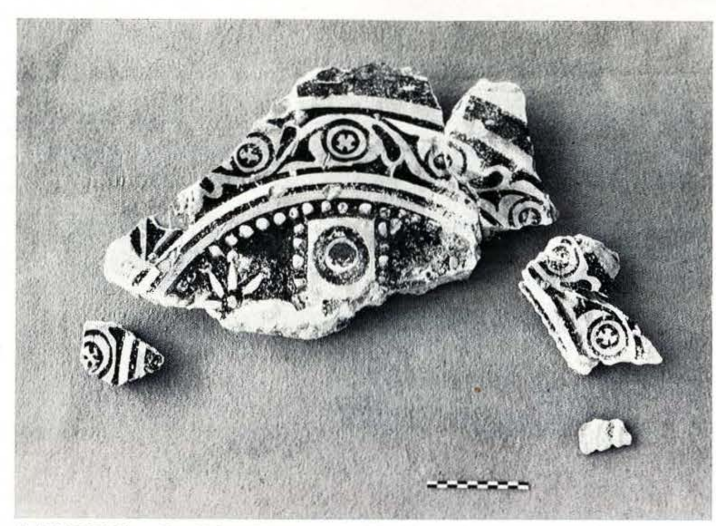
b) ABU MENA — Sog. Palast: Blick über den westlichen Hof E mit Dienstkorridor C_3 und Heizkellertreppe im Vordergrund



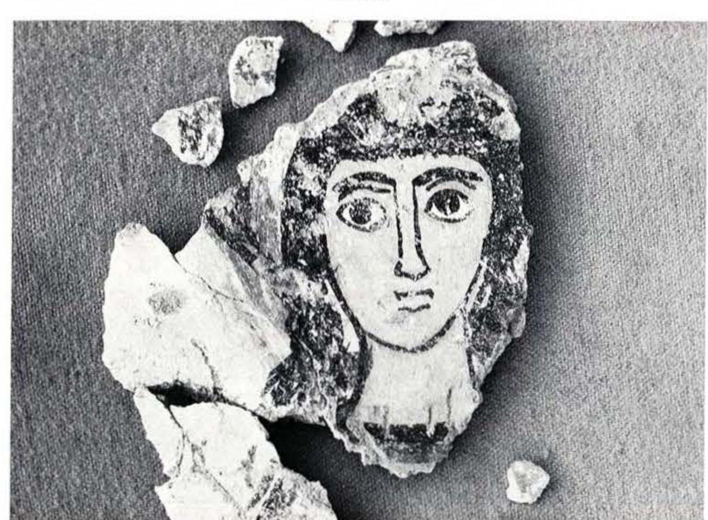
a) ABU MENA — Sog. Palast: Einblick in die Baderäume F_3 und F_4 von Süden her; im Tepidarium F_3 ist die Hälfte der Hypokausten zugefüllt



b) ABU MENA — Lehmziegelhäuser



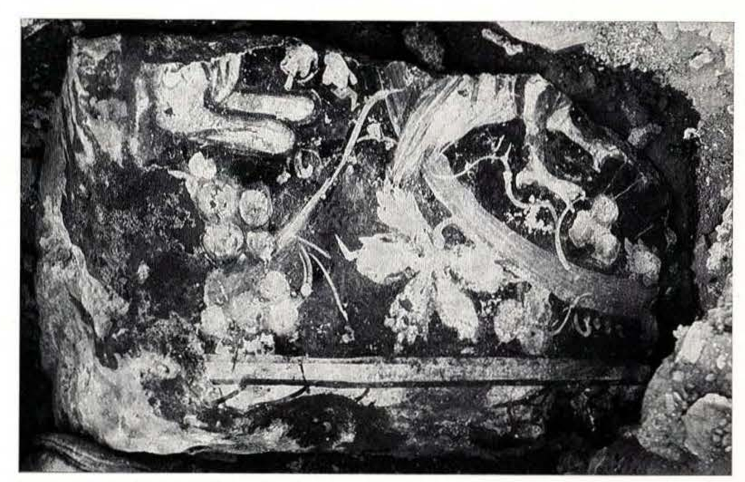
a) ABU MENA — Sog. Palast: Fragmente der Wanddekoration in Raum F_3 mit ornamentalen Motiven



b) ABU MENA — Sog. Palast: Bruchstücke einer etwa unterlebensgroßen weiblichen Figur aus Raum F_3



a) KARM ŠAĞÂNA — Baureste in einem der neuen Kanalisationsgräben



b) KARM AL-AḪBÂRÎYA — Wandquader aus einer von Beduinen ausgeraubten Kirche mit Resten der Wanddekoration (Rankenfries vgl. Abb. 6)


EGYPTOLOGY
ARCHIVE